華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九五二三號 每份零售港幣伍毫

今日出紙十大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號 中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下 旺角辦事處：上海街四九七號地下 北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九九七六號

聲言削減部署 瞄準歐陸核彈

克宮手法敵退我進

呼籲北約響應限制部署核彈

海格促請盟國靜待談判結果

（路透社西柏林十五日電）「蘇聯新聞社」說：如果北約國家在歐洲不增加部署美國飛彈，則蘇聯可能會削減它部署在西部地區的中程飛彈的數量。在此間發表的一項評論說：蘇聯的真正意圖與波恩及其他西方首都所宣傳的大有不相同。「蘇聯新聞社」說：「如果在談判過程中很明顯，北約國家將不在西歐部署更多的美國核子中程飛彈，那麼蘇聯將願意把目前它在西部地區部署的飛彈數量加以削減。」它還說，蘇聯始終願意在談判中不僅限制這種飛彈，而且還大大削減部署在歐洲的飛彈。

（美聯社華盛頓十五日電）朗奴列根政府並不排除美國避免在歐洲部署中程核子飛彈的可能性，假如蘇聯拆除向歐陸瞄準的核子飛彈的話。美國務卿海格說：「這要看蘇聯是否準備對我們的建議作出同樣的反應而定。我們的立場，仍然在與我們的盟國商討中。要我在此時答覆這一步的問題，尚非其時。」海格說，美國政府將於與蘇聯談判時，尋求「平衡的，和可證實的」對部署在中東的中程核子飛彈的削減。記者星期一晚在他到西德，南斯拉夫及西班牙作三日的訪問及取道返回華府時訪問他。他在西班牙的時候，會與沙地阿拉伯王子舉行秘密會談。據一位副官說，國務卿將於本週向列根總統報告他此等的經過。海格已定期於九月廿二及廿八日在紐約與蘇聯外長葛羅米柯會晤，以定下正式談判的時間表。談判的目的是在限制在歐洲部署中程核子飛彈。預料將於今年年底開始舉行談判。海格說：「我們希望儘早達成真正的，平衡的和可證實的對中程核子威脅的降低。」

鐵腕推行反通脹經濟政策

英首相改組內閣 六名部長被革職

順我生逆我者離 改由親信出任

（合衆社倫敦十五日電）英首相戴卓爾夫人今日召開大事改組後之英內閣第一次會議，商議加強其強硬經濟路綫——反通貨膨脹的經濟政策。此間政治觀察家指出：此次戴卓爾夫人大刀闊斧地改組她的內閣，使右翼份子對國家的經濟及工業事務獲得較牢固的控制，而首相本人的威望，亦從而增加。就在新內閣舉行閣議之際，英政府仍然繼續改組內閣所未完成的工作——撤換三個部門「次官」，其中一人爲「工業部」次官（「副大臣」）米高·馬歇爾，他曾經嚴厲地批評戴卓爾夫人的經濟政策。英內閣「新貴」，「就業部」大臣羅文·特比德已經急不及待地對英國各工會提出警告：「所謂工時減少，工資增加的想法，不切實際，更加努力地去做好工作，才是正當的方法。」政治觀察家指出：戴卓爾夫人的改組內閣工作，實際上已排除了所有反對和批評她的強硬經濟路綫的「同僚」，在今後二年內，內閣將動奮而嚴厲地執行「反通貨膨脹」路綫，其成効如何，將在二年後的國會大選中，由全國人民予以裁判。

（路透社倫敦十五日電）英國首相戴卓爾夫人改組內閣，把三名評論其經濟政策的內閣大臣革職，顯示她堅決不改變經濟政策。三名次長亦被革職，三名支持政府的死硬派支持者獲得入閣，同時，由新人分掌北愛事務，以及應付工會。

英倫銀行提高利率刺激經濟

但正當戴卓爾夫人重申繼續實施反通脹的經濟政策之際，英國疲弱的經濟，進一步傳來壞消息，英倫銀行宣佈大幅提高短期利率。英倫銀行這項行動，是支持疲弱的英鎊，財經界分析預測，商業銀行利率，以及房屋按揭利率亦將上升。改組內閣中被革職的閣員，包括副外相吉爾摩爵士，他是批評戴卓爾政策最猛烈的閣員之一，他說這次改組，似是向右轉的行動。

列根經濟政策是靈丹妙藥

美財長里根預言 利率明年初下降

提高生產壓抑通脹是良策

（美聯社密芝根州荷蘭十五日電）財政部長里根，週一預言美國利率將於明年一月一日總統的整批經濟措施見效後下降，且經濟可脫離混亂之局云。里根於荷蘭商會的會員約五百名參加的早餐集會內並稱：它是我們信任的經濟計劃，我們現謹守之。我們曉得大家現都關心利率的水平，我們亦像每一個人那般，都同樣希望利率下降。但我們堅決的相信，使利率降低的最佳方法，就是堅守總統的使通貨膨脹緩減之計劃，與增加生產及鼓勵儲蓄和投資。里根在卅分鐘的演說內，並重申政府的論點稱：美聯邦的一九八二年預算赤字，將可保持在四百廿五億元之譜，且至一九八四年，預算便可臻於平衡。他並稱，華爾街現表露恐懼，是因缺乏信心而不相信國家預算可在總統的計劃下達成平衡。里根並怨責投資者，他向他們建議稱，如你要成功，便需對政府的計劃有更大的信心。

（美聯社華盛頓十五日電）美國貿易代表布克說，他看不見政府的貨幣政策將有任何改變，以對付美國貿易逆差。布克剛結束爲期一個月的亞洲行程返回美國，他表示，美元兌其他主要貨幣的匯率已「極迅速地變成極強勢。」「一道對出入口造成非常確實的影響。」「全美國的出口變得較昂貴，而入口則較廉宜。」他在一項記者招待會中說：「他們將非常積極地爭取維持良好的貿易地位。」他補充說：假如其他大國維持高通貨膨脹率，而美國的匯率開始下降。「那末，美元將繼續保持強勢。」布克表示：他不知道情況會持續多久，「但是，總統的承諾是絕對的，我們以對抗通貨膨脹爲當急之務，這需要一項財政及貨幣對策」。

列根接見網球怪傑 美總統郎奴列根伉儷十四日在白宮接待美國公開網球賽，男子單打冠軍麥恩萊，手持著美國國際網球隊所呈獻給他的禮物。（合衆國際社）

蘇抨擊波工會放肆

煽動反蘇情緒 奪取波蘭政權

鋼鐵工人醞釀工潮

（合衆國際社莫斯科十五日電）蘇聯抨擊波蘭團結工會反蘇態度加劇，並且提出警告，團結工會大會下一輪會議是致力奪取政權。塔斯社週一報導：團結工會的「極端領袖」，正在波蘭製造緊張。塔斯社稱：「他們正在煽動反社會主義及反蘇情緒，企圖在工會大會第二輪大會之前製造緊張，進一步攻擊社會主義，目的是奪取波蘭政權。」

（法新社華沙十五日電）波蘭獨立團結工會華沙分會說：波蘭鋼鐵業工人提出恐嚇，如果政府不批准包括提高薪酬等要求，工人便會關閉全國各地的鋼廠。工人發表聲明：鋼鐵工人的第一項行動，將是呼籲在九月十八日舉行罷工，受影響的鋼廠，將包括華沙的華蘇瓦鋼廠，克拉考的列寧鋼廠，捷斯科瓦的比督塔鋼廠。華沙分會說，該會考慮採取全國性抗議行動，爭取政府批准「鋼鐵工人的要求」。工會威脅要罷工之際，鋼鐵廠嚴重缺乏燃料，因爲煤炭生產下降。波蘭政府說：煤礦困難「將使經濟惡化，使經濟全面崩潰。」鋼鐵工人威脅罷工，只是波蘭各業工人醞釀工潮之一。

第二期J.Q.R.座 申請表業已派發完畢，請留意第三期開始發售日期

綠楊新邨

地鐵往來 交通方便

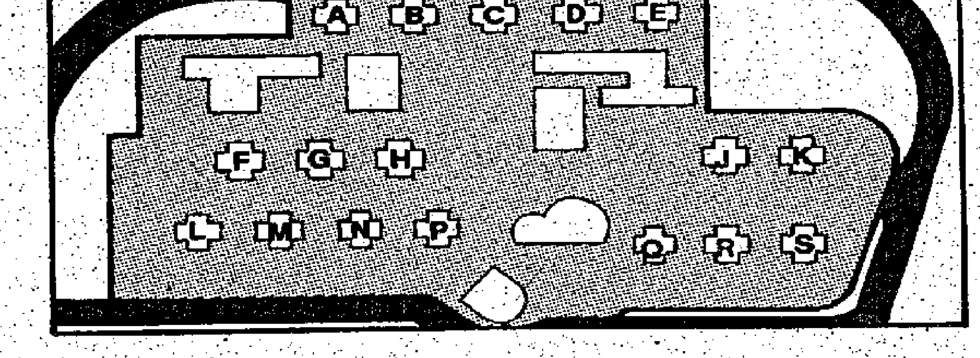
新邨建在地鐵荃灣總站平台上，住客乘搭地下鐵路，除可通沿途各站外，並可在三十分鐘內直達中環。新邨還設有巴士、小巴及的士專用車站和私家車停車場，方便往來港九及新界各地。

空氣清新 鬧中取靜

新邨佔地面積約55萬平方呎，而住宅只佔17.5%（9萬餘方呎）。十七座高層住宅之間的距離頗大，陽光充足，空氣清新。新邨地勢比青山公路略高，從公路後退一百餘呎，既可橫跨天橋通向荃灣工商業旺盛地區，但又與鬧市和公路保持一定距離，居住環境寧靜。

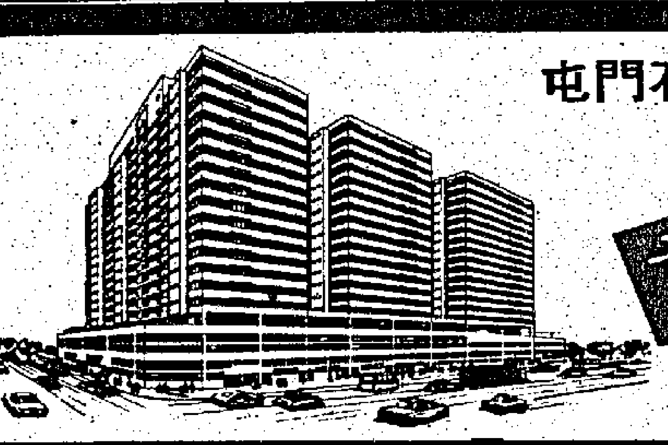
售價每方呎由690元起.
每單位建築面積由511呎至671呎.

售樓採用申請表及抽簽方式，每份申請表須附同港幣伍仟元支票，此項支票均將解入銀行過戶。
九月十五日起在中環及荃灣兩處同時派發申請表。
第二期J.Q.R.座將於1983年初完成。



荃灣地下鐵路總站上蓋

售樓處：香港中環德輔道中74-76號地下 電話：5-407631 5-407564 示範單位：荃灣地鐵總站地盤 電話：0-446674



首期5% 建築期內不計息 82年中完成

屯門石排頭路T.M.T.L.164地段

德雅工業中心

鄰近各大屋邨 工源充足
適合各類工業用途

外牆玻璃紙皮石，厚料鋼窗 柱位少，排機容易。
地下，一樓高度18呎， 每平方呎負重300磅。
停車場通道寬敞，貨運車輛可泊大廈內起卸。

地盤售樓處（假日照常）電話：0-833819

祇餘地下、一樓，欲購從速

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 ☎5-229162-5（四線）

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 ☎5-253001（十線）

社會主義祖國蘇聯有難 各種物品加價 油價增幅一倍

國家物價管制委會主席講笑話 說是接納工人要求提高烟酒價

（合衆社莫斯科十五日電）一向聽慣「資本主義不好，共產主義頂好」的「偉大社會主義祖國」的蘇聯人民今晨起來，立刻便從電視節目的宣佈中，知道電油漲價一倍（即百分之一百），而蘇聯人嗜之如命的「伏特加酒」，香煙，珠寶和傢具等物，無不大漲特漲，登時冷了一截，一個任職秘書的市民氣憤地表示：「如果這不是通貨膨脹，是什麽？」蘇聯「國家物價管制委員會」主任委員格番絲高夫硬着頭皮說，「煙酒加價目的在抑制人們的需求，這是應工人們的要求而作出的措施。」加價後，最廉價的「伏特加酒」每瓶（半「品脫」）裝售價四點八盧布（折合六點二五美元），而高品質的進口貨香煙則漲至一點五盧布，（合二美元，即十二港元。）

蘇埃關係極度惡劣 埃及政府驅逐 蘇聯大使出境

（法新社開羅十五日電）此間官方宣佈說，埃及內閣今天向蘇聯駐開羅大使波爾阿科夫發出驅逐出境的命令，限他在四十八小時內離開埃及。官員們說，另外二名蘇聯外交人員及大使館職員，亦已被着令離開埃及。此舉是在此間官方報紙昨天指摘四名蘇聯外交人員，一名匈牙利外交人員及四名蘇聯記者是秘密特工人員，與一項推翻沙達總統的陰謀有關之後。埃及報章又說，廿三名被指與該項陰謀有關的埃及人中的大部份已被拘獲。警方最近大舉鎮壓叛亂及宗教極端份子中，拘捕了一千五百三十六人。

美國爲己亦爲人 數間大銀行減息 大多數調低半厘

（美聯社美國紐約十五日電）紐約數間大銀行星期二將優惠利率由二十點五厘，降至二十厘。宣布減息的銀行包括：萬國資通銀行、摩根信託銀行以及漢華銀行，這次的減息行動是追隨兩週前大通銀行首先帶頭減息，同時進一步指出，較低的商業貸款利息將全國性蔓延。

透社電）加州一間主要的銀行，今日把最優惠利率降低半厘至二十厘，這是兩星期內第四間大銀行實施減息。美國銀行業分析家會預測，貸款利率會逐步下降，因爲銀行在貨幣市場上吸取現金祇需付出較低利息，例如聯邦政府經費的利率，即各銀行之間的隔夜錢，已從七月初接近二十厘降至約十六厘半了。

（法新社三藩市十五日電）全美第四十大的三藩市郭樂家銀行宣佈將最優惠利率由二十厘半減至二十厘，另一間紐約美芝那銀行亦作同樣宣佈，這是繼大通，海洋密蘭及芝加哥國民銀行減息至二十厘後的第四及五間銀行減至此水平。另一方面，美國財長唐奴里根週一在一個商人集會中預測美國利率在明年一月份時才開始下降，因爲要利率「降首先要改善通貨膨脹及對外貿易。里根指出，至一九八二年時，美國財政赤字會達到四百二十五億美元，但財政赤字會在一九八四年時能獲得平衡，因此他希望投資者對列根經濟政策具有信心，因爲現時美國經濟情況如通貨膨脹，貨幣增長率等已受到控制，且他更有信心美國經濟情況會繼續好轉。

華爾街股市下跌 不信任列根計劃

（紐約十五日路透社電）華爾街三日來的止跌回穩，今日股市交投又見回落，主要是對列根上週末宣佈國防開支僅作微削所出現的反應。由於對列根建議的減幅感到失望，投信市場亦告低開。上述減幅遠低於白宮透露列根較早時所考慮的數目。杜鍾斯卅隻工業股的平均指數承上週五的十點升幅的需求而稍微上揚，指數迅速回落，收市時下跌了六點六六，報八六六點一五。

一名市場專家說：「國防部長溫布格獲勝，華爾街則落敗。」他顯然是針對列根建議未來三年削減軍費一百三十億美元而言，一九八二財政年度的削減幅是二十億美元。另一名分析家形容列根的公佈令華爾街人士非常失望，他們認爲需要作更大幅度的削減方能避免八二年度的預算赤字超越政府所預測的數目。列根政府會堅持它會令一九八二年的赤字維持爲四百廿五億美元，但是大部份私人經濟學家預料赤字會高達六百億美元左右。華爾街現在預料政府繼續在授信市場作大量借貸，令造成過去一個月股票及證券價格下降的高企利率壓力繼續增加。在今早的授信市場中，時期長的證券價格跌幅超過一點，相等於面值一千美元的證券跌了十美元。一名市場專家說：「消息令人非常失望。」他指出，軍費削減幅遠低於一些政府官員所透露的數目。二百七十億美元的赤字因盛傳列根爲降低八二年赤字擬對開支作新的削減，及有跡象顯示國會議員愈來愈關注利率持續高企及着眼於明年的國會選舉，而令高利率有下降的壓力，上週股市止跌回穩。

大陸農學家指出 多年來斬伐森林 是四川水災主因 當急之務是廣泛植林

（特訊）中國新聞社北京十五日電：國家科委負責人最近與農學家們舉行談心會。中國著名的農學家金善寶，鮑文奎，鄭萬鈞，沈其益，蔡旭，裴維藩，蔡邦華在會上提出了三個值得重視的問題：一、下大力量保護森林，提高森林覆蓋率；二、依靠科學技術提高農業生產；三、提高領導水平，適應責任制的需要。他們認爲，今年四川的嚴重水災，除了氣候因素之外，重要原因就是長江上游森林資源受到長期破壞，涵養水源、保護水土的能力降低了。今後對於墾荒一定要持慎重態度，應當仔細研究生態條件變化可能引起的後果，還要具體地計算經濟效益。農業的現代化，關鍵在於農民掌握現代科學技術。目前的高等教育和中等技術教育制度必須加快進行改革，以適應這種迫切的要求。農學家們還坦率地、誠懇地對農業科學研究和農業教育工作上的缺點，提出了批評意見和改進的建議。

上圖：共軍蘭州部隊指戰員日夜奮戰在劉家峽水庫大壩的防洪工地上。下圖：甘肅省軍民在劉家峽水庫大壩上加築高三米，寬三米，長八百多米的防洪圍堰。（李生才攝）

黃河上游昨日雨過天晴 洪情已漸趨穩定 兩岸仍受到威脅 四省軍民日夜出動搶險防洪

（特訊）中國新聞社北京九月十五日電本社記者從中央防汛指揮部獲悉，從黃河上游各水文站昨天至今天上午發來的水情報告表明，由于昨天雨過天晴，連日來不斷上漲的大洪水已趨穩定，今後一周如不降大雨，洪情將趨緩和。中央防汛指揮部一位負責人說，盡管洪水未再發展，但這次罕見的洪水已給沿河廣大地區造成嚴重威脅。國務院十一日和十三日向青海、甘肅、寧夏、內蒙古四省區發出兩次加強防汛的緊急通知，四省區廣大軍民已緊急行動起來抗洪搶險，爭取把洪水造成的損失降到最低限度。這次洪水是八月初至九月上旬四十天內，青海、甘肅、四川三省交界地區連降大雨造成的。據當地水文站統計，一般降雨都達二百毫米以上，有的超過了四百毫米，形成了黃河上游五十年一遇的大洪水。

中央防汛指揮部負責人說，這次防汛抗洪的重點是正在建設的龍羊峽水電站，我國目前已建成的最大水電站——劉家峽水電站，蘭州市，寧夏和內蒙古的沿河灌區以及包蘭鐵路。位于青海省共和縣境內的龍羊峽水電站是一個正在施工的大型電站，設計裝機容量爲一百二十八萬千瓦。該工程一九七八年開工，一九七九年十一月截源，上游圍堰是用混凝土心海堤石堤，高五十三米，可臨時蓄水十一點二億立米，有一泄水洞，最大泄水量四千秒立米，臨時溢洪道最大泄量爲七百秒立米。八月下旬以來，上游來水大於泄水，今天早晨八時入庫水量五千二百秒立米，蓄水量持續增加，已蓄水八億立米，水庫水位每天正以一米二的速度上升，預計十八日深夜或十九日上午最高洪水位將要平或超過圍堤高度。

龍羊水電站加高圍堤防洪侵襲

中央防汛指揮部負責人說，龍羊峽電站一萬五千名建設者在基建工程兵支持下，已全力以赴地投入防洪防險，正日以繼夜地加高加固上游圍堰。近幾天來，青海省委第一書記梁步庭、省長張國聲，電力部部長李鵬都親臨工地指揮抗洪，建設者們已在長一百五十米，頂寬二十點五米的圍堰上築起一道子埝（一〇三六），這道底寬十八米，頂寬五點一五米的子埝在今天早晨已築到三點五米，今天可以加高到四米。

爲確保劉家峽水電站安全，昨天凌晨甘肅省委書記馮紀新主持成立了特別防汛指揮部，調動解放軍指戰員一千二百人，民工六百人，加固劉家峽黃土副壩，已普遍加高二米，同時加強大壩觀測，做好搶救準備，劉家峽發電站的泄洪量已從十一日的四千五百秒立米加大到昨天的四千九百秒立米。劉家峽水庫目前的蓄水四十三億立米，校核庫容是五十七億立米，上游特大洪水蜂湧到來時，它將發揮着洪水效益。這位負責人說，洪水前鋒已進內蒙古，河套地區，沿線許多河段都超過了警戒水位。

美國人文化低落 在不久之將來 將無法讀聖經

（美聯社美國奧克拉荷馬州土爾沙十五日電）一個土爾沙集團，目前已拍攝整個聖經故事的電影，據估計，該集團將要耗資約二億五千萬美元。拍攝這套聖經故事其中一位主腦蘭治，希姆拉克稱：「我們拍攝此片的其中一項原因，是由于美國目前的基本文化程度低落，很快他們將無法閱讀聖經。」當此套電影拍竣時，它的放映時間將長達二百二十五小時，它是專門用作爲教堂的教育工具。此項拍攝計劃于六年前開始，目前已拍竣「創世紀」部份，它的放映時間是十個小時。該集團將于九月二十三及二十四日在土爾沙會議中心舉行一連串的研討會，以便商討拍攝事宜。

沙達警告國人 採取強硬措施 對付暴亂份子

（合衆國際社埃及開羅十五日電）埃及總統沙達堅決表示，他將無情打擊伊斯蘭教的激進份子。他說，那些激進份子正在陰謀推翻他。「金字塔報」週二報導說，埃及情報機構挫敗了企圖推翻沙達的兩個陰謀。沙達是在向全國發表一百六十分鐘電台電視講話中，發出這一警告的。他指責說：自從去年夏季以來，蘇聯就插手這一政治陰謀。沙達說：有些伊斯蘭激進份子可能被武裝起來，他們的領袖們（目前已被逮捕）想推翻他，並建立一個像伊朗科美尼的那種政權。

（路透社開羅十四日電）埃及總統沙達已於今晚宣佈：繼上月鎮壓宗教極端主義與政治反對派份子之後，他將再採取新措施，以撲滅種種形式之無法紀情事。他向全國發表於事前錄好之電視廣播詞稱：內閣即將開會議，把有關國人行爲之新法規，於十月十一日付諸實施。在歷時兩個半鐘頭之廣播詞中，沙達宣稱：「在街上，在政府內，在各大學校內，中學校內，工廠內……所有任何形式或方式之缺乏紀律，都已完了。」他並未詳述各項新措施，但謂此等新措施乃用以拯救全國之青年人，使免受宗教極端主義份子及政治機會主義者誤導入歧途。此等宗教極端主義份子及政治機會主義者，已於本月較早時，有一千五百餘人被捕。

在南非和安哥拉爲「納米比亞」地區的控制權爭持未下之際，南非陸軍總司令杳爾登海將軍（左）巡視安哥空軍基地內所陳列的鹵獲自安哥拉的武器。（合衆社無綫電傳真圖片）

只可共富貴不可共患難 油國各自爲政保障利益

李學明

石油輸出國家組織的會員國，最近在日內瓦舉行連續五天會談之後，曲終人散，仍然未能就統一油價問題達成協議。今次油國會議對世界的經濟景況，跨國石油公司的利潤和業務，以及石油組織各會員國內部的經濟景況，均將受到直接或間接的重大影響。

一

沙地阿拉伯石油部長雅曼尼大胆預測：在未來數年內沙地不會增加油價，若目前的油價和石油生產趨勢保持不變，則在一九九〇年，石油輸出國組織將會瓦解，無疾而終。

據雅曼尼最近接受報章訪問時表示：在未來數年內，似乎沒有任何因素足以使沙地阿拉伯增加石油價格，石油加價行動屬於自殺行徑，使沙地阿拉伯利益蒙受損害，因沙地經濟來源，主要來自石油稅收。雅曼尼不怕自暴其短，沙地有大量石油儲備，足供下一個世紀的需要，沙地阿拉伯的利益與石油輸出國組織其他若干會員國的不同，他們的石油蘊藏快將用完，因此在目前要盡可能以高價出售原油牟取更多外匯。雖然石油輸出國組織若干會員國主張石油高價政策，如尼日利亞、利比亞、印尼等，由於目前石油市場不景之氣彌漫，態度已開始軟化。

雅曼尼在石油輸出國組織中，憑着他過往經驗，一言一語舉足輕重，由當事人道出油國苦衷，可見石油國家對油價的矛盾。

二

石油輸出國家組織成員國中，根據他們所走的路綫和表現，可歸納爲兩派系，屬激烈派的有利比亞、委內瑞拉、阿爾及利亞、印尼等，他們顧及國家利益，希望多賣石油，多賺些錢養活他們龐大的人口；屬溫和派的有沙地阿拉伯的科威特，他們深明大義，明白到高價位石油打擊西方工業國，造成世界性經濟蕭條和通貨膨脹。西方工業國產品因製造成本增加，順成自然賣貨，到頭來，消費國亦需付出更多金錢向別國購買貨品及原料，「貿易貿賣」貿易風氣過吹，他們亦懼怕吃「通脹」苦果。

參加石油會議的十三成員國的石油部長意見分歧，五天會議結束仍未有具體性的結果。冷眼旁觀，油國會議實際上也有兩個決定：一是繼續執行該組織去年十二月確定的石油價格結構，即所謂彈性定價或浮動價格；這一協議，最大的石油出口國沙地阿拉伯的油價最低，每桶卅二美元，其他大部份成員國都根據卅六美元的基價，再依照石油質量附加費用。其二是石油出口國組織將在今年十二月十日在阿拉伯聯合酋長國首都阿布扎比舉行下次會議時，再討論有關問題。

這次會議中，沙地阿拉伯石油部長雅曼尼態度强硬，他堅持立場，拒絕從石油基價作輕微調整。雅曼尼宣稱，沙地並未準備將其目前的基準價卅二美元，提升兩美元，以達統一油價的目標，但他透露：如果能夠獲得一個統一油價的協議，沙地願意把油價從目前每桶卅二美元加至卅四美元，但是，如果沒有協議，沙地阿拉伯則維持每桶卅二美元最低油價。

伊拉克主張減低基準價到卅五美元一桶的折衷辦法，可惜，這一方案只獲數國的支持，但卻遭伊朗及沙地石油部長傲然拒絕。

三

目前全球對石油組織原油的需求量顯著下降，已達到十年來最低的程度，而且，自去年以來，由於石油供過於求，已使非洲四國石油產量由日產五百萬桶降爲二百五十萬桶，其中尼日利亞由二百萬桶降爲八十萬桶，損失外匯年率達到一百六十億美元。因此，對石油組織各會員國來說，目前的問題不僅是石油價的統一，產量的協調亦具同等的重要性。

沙地阿拉伯是石油組織中最大的產油國，它的產量已超過每天一千萬桶，佔石油輸出國總產量百分之四十强，非共世界石油需求有超過五分之一的數量是來自沙地阿拉伯，他的意見在石油出口國組織中雖然佔少數，但却可舉足輕重。

石油出口國組織會員國各行其是，加重了市場的壓力。油價一日未能達成協議，未來數月油價難免再有下降趨勢，對國際黃金市場是個利淡因素，對美元是利好因素。

反過來說：如果油價統一，並且凍結至明年底，它可使今後油價穩定。但是，不論油價在每桶卅四美元，抑或在卅五美元的基準統一價格內，對石油過剩和油價下跌沒有刺激作用，只能起到很有限度的緩和。由於石油訂價仍偏高，工業國石油需求不振，消費國存油多等等原因，它至少在未來幾個月內，無法改變石油過剩的局面。

不過，沙地阿拉伯堅持本身立場，對增加油價絕不妥協和讓步，將使今次石油組織統一油價的努力爲之失敗。但從會議中，油國至少提供了一項統一價格的折衷立場，石油消費國應可以大大鬆一口氣，因爲，國際石油市場的油價已比較穩定，大幅度增加油價的可能性微乎其微。

西德恐怖份子活躍 使用步槍及榴彈 伏擊美駐軍統帥 幸好乘座避彈車夫婦僅受輕傷

（美聯國際社西德希德堡十五日電）週二西德恐怖份子使用步槍和反坦克榴彈，向美軍駐歐洲的最高統帥告魯善將軍施行伏擊，當時他是乘坐着一輛有鐵甲裝置的汽車前往美軍總部，幸而在襲擊中他祇受輕傷，美陸軍部說，五十八歲的告魯善將軍後被送往位於希德堡的美陸軍醫院醫治，他祇被擦傷而敷藥後已隨即出院，他的太太則被破碎玻璃割傷，但他的隨從和德籍的司機則絲毫無損。告魯善在出院後舉行的一個簡短的記者招待會中說，他的座車被恐怖份子從叢林中以輕型武器和一枚反坦克榴彈所襲擊，當時他正由寓所乘車前往總部辦公，伏擊行動是於當地時間上午七時十八分發生。當時該位美將領所乘的有避彈裝置的汽車剛巧停候在設於城郊的一處亮着紅燈的路口，爆炸中使該輛汽車的尾部受到嚴重損毀，但警方說，車上的鐵甲裝置，可能是使車上乘客逃過大難，或受傷害的原因，告魯善在出院後，現身位於演習總部的美陸軍軍事演習總部後，隨即乘坐直昇機前往於週一日開始舉行，有美軍七一〇〇〇名，參加演習的地點，警方會在位於希德堡東面的地區範圍，

湖北森林區發現長毛人

（法新社北京十五日電）傳說中的身上長有茸毛的「猿人」，牠是生存者並且是生活在華中湖北省罕無人烟的朗加森林某些地方，本日中國日報的英文版刊登的一項報導說，該酷似人的動物，是比較普通的人爲高，而且觀察牠遺留下來的足跡，其身軀更是龐大無比的，在過去的數年裏，曾有廿四名的目擊者，其中包括有三名屬科學家，而屬半猿半人類的美洲「大腳」，和在喜馬拉亞山區的「雪人」，都被稱爲是「湖北野人」一類，牠的足跡大小，由十二英吋至九英吋不等，而其每步的距離則爲九英呎之遙闊，該中國日報說，在去年會有十八次被人目睹的報導，而有超過一千處的遺留足跡，在山朗加森林被發現，此全身長有茸毛的猿人，曾有四次在該地區被人耳聞的紀錄，在過去的兩年來，在該森林區會有多隊的科學探險隊伍，企圖作瞭解其奧秘的探討。

奧干娜夫人 出任第一位 美國女法官

（美聯社美國華盛頓十五日電）奧干娜夫人獲提名出任美國第一位最高法院大法官的女性，今日贏取參議院司法委會絕大多數通過。贊成票爲十七對〇，一票「棄權」。共和黨參議員丹頓稱，未清楚奧干娜對墮胎的特別意見之前，須投票贊成她的提名。

颱風襲嘉義地區 蔣總統關切災情 親自打電話縣長督導救災

（中央社嘉義十五日電）蔣總統經國，昨天對嘉義縣受艾妮絲颱風侵襲受害情形，表示關切和慰問之意。蔣總統昨晚打電話給嘉義縣長涂德錡，詳細詢問有關災情問題，並轉達他對全體縣民的慰問之意。涂德錡向蔣總統報告了嘉義縣的災情。他說，嘉義地區山區的大埔和中埔兩鄉受害較嚴重，平地地區因水退得快，受害情形減少到最低程度。

蔣總統並問到，受害的大埔鄉因交通中斷，民生物資供應是否有問題，涂德錡報告說，目前是經台南縣曾文水庫遊艇運送物資，對於嘉義縣故縣長陳嘉雄的家裡是否受到損害，蔣總統也表示非常關心，涂德錡說，陳故縣長的家，沒有嚴重損失。蔣總統每次到嘉義縣巡視時，都會到陳故縣長的家中探望。蔣總統也在電話中，請大埔鄉長許輕鎮，轉達他對鄉民的慰問之意。

（中央社台北十五日電）蔣總統經國今天說：此次艾妮絲颱風，使中、南部豪雨成災，國軍官兵主動積極的協助地方政府及民衆搶救災難及災區各項復原工作，績效優異，值得嘉許。蔣總統上午主持國軍高級將領軍事會談時，作了以上表示。此次中、南部水災情形，總統極爲關懷，曾指示參謀總長宋長志上將，要國軍官兵盡力協助救災，以減少民衆的痛苦和不便，以及生命財產的損失。國防部現正遵照總統的指示，對參加救災部隊特予嘉勉，對有功官兵，辦理獎勵。

北約組織 七萬兵員 軍事演習

（路透社西德福達十五日電）以華沙公約組織進侵爲假想敵之軍事演習，昨日在東德邊境附近開始。七萬名西方兵員投入此次演習。此項北大西洋公約組織定名「特定反擊」之軍事演習，使西德二千平方哩土地，變成一個假想戰場。「特定反擊」是北大公約組織週年演習的一部份，但當此蘇聯十萬大軍剛於去週在波蘭邊境附近演習完畢之際，此舉別饒意義。以美軍爲主力，英軍與德軍爲輔，以四千八百輛坦克、軍車、一萬五千輛貨車及吉甫車，以及六百架飛機作支援。

日本人敬老 禮失求諸野 力促政府增加老人福利

（法新社日本東京十五日電）日本今日以各種不同儀式來慶祝敬老日，同時今日發生一次集會，要求政府改善福利計劃，另外亦有自殺的報導。大約有一萬人，他們大部份是老年人，今日舉行一次集會以敦促政府廢棄其削減福利計劃開支的計劃。與此同時，被列入堅尼斯世界紀錄大會爲世界最老人瑞的一百一十六歲和泉先生，受到首相鈴木善幸的私人祝賀。

警方稱，與此同時，年齡界乎於六十六至八十八歲之間的兩名老翁及兩名老婦，可能是對疾病感到絕望而自殺死亡。警方又稱，另一名七十八歲的老婦，因食下的一個飯團擱在其咽喉間，因此而被飯團哽死，這些飯團是由鄉政府贈予她以慶祝敬老日。根據首相府的資料指出，現時在日本年齡達六十五歲或以上的老年人數共有千一萬人。

美太空穿梭機 昨日上午發射

（美聯社佛羅里達卡拉維拉岬十五日電）官員們說，太空穿梭機哥倫比亞號的外面燃料箱已於星期二日入滿燃料準備於早上稍後作模擬的發射。甘迺迪太空中心的官員說，該太空穿梭機的機外燃料箱已注滿了十四萬三千加侖（五十四萬一千三百十四公升）的液體氧及三十八萬三千加侖（一百四十萬九千八百立升）的液體氫。於上午七時（格林威治時間十一時）後，便作最後四十五分鐘的倒數，跟着便於上午八點（格林威治時間十二點）作模擬發射。

教宗發表三萬言文告 勸工人勿爭取政治權力 一方面又說要組織工會

（合衆社梵蒂岡十五日電）原籍波蘭的天主教宗保祿二世鑑於祖國的工運情勢嚴重，特發表一篇長達三萬言的「聖諭」（文告），指出資本主義和共產主義都有缺點，勸告工人不要爭取政治權力。觀察家認爲這是教宗就任以來所發表一次最重要的社會性文獻。教宗在其「聖諭」中堅決衞護工人有組織工會、進行罷工、要求獲得足夠工資及爭取有利健康的工作條件的權利。教宗指出：「工會其實是一種爭取社會正義的工具，可以爲各行各業的工人爭取他們所應得的權利。」

教宗保祿二世在「教皇辦公室」內簽署他所發表的有關勞工問題的「聖諭」。「聖諭」長達三萬言，是教廷所發表的一篇最重要的「社會性文獻」。（合衆社無綫電傳真圖片）

泰國總司令警告 蘇軍火源源運越 蘇越隨時侵泰國

（特訊）新華社曼谷九月十五日電據泰國（星暹日報）昨天和今天連續報道，泰國陸軍總司令巴育·差誇馬尼上將最近向該報記者談到泰—柬邊境形勢時說，目前，蘇制大炮、坦克和蘇姆導彈正在源源不斷地供應越南，毫無疑問，泰國已成爲蘇聯與越南擴張的下一個目標。他說，近來，越南又向柬—泰邊境地區東方一側增兵，多次派兵對泰國邊防哨所進行騷擾，還派遣特務潛入泰國東北部活動，種種跡象表明，柬埔寨的戰火將會向外蔓延。他說：「本地區，特別是泰國和其他與印支接壤的國家的安全與和平受到了嚴重威脅。越南侵略軍大舉入侵和佔領柬埔寨，並把擴張的魔爪伸向各方，這使泰國不得不爲自己的安全採取戒備措施，加强自我防衞力量。」

（法新社泰國曼谷十五日電）最高司令部一名發言人今日稱，越南領導的柬埔寨軍隊，向一個在達叻府的泰國軍事哨站開火，擊傷了八名泰國士兵。該發言人稱，在距離泰國與柬埔寨接壤東部邊界約一公里的考蘭海軍基地，於上週五晚遭受密集的槍擊。這宗事件是越南領導的柬埔寨軍隊，於近月來多次侵擾達叻府的行動之一次。達叻府位於曼谷東南面約四百公里（二百四十哩）。

社論

精神病的醫療設施與善後服務

社會福利署署長程尚文以「精神病者的社會照顧」爲題發表演講時透露，本港精神病患者估計達二十萬人，佔人口總數約百分之四，而高密度的居住環境，以及繁忙和充滿競爭性的社會壓力，將使輕微精神病患者的人數不斷增加。

關於香港的精神病患者人數，雖然近年經過各有關方面調查，但由於非完整性，故數字頗有出入，不過，他們佔人口總數比率之高，却是無可否認的事實。世界衞生組織在七九年估計，香港五百萬人口中，有百分之十二需要求助於精神治療，這數字可能根據香港自己在一九七四年與一九七七年兩次調查結果，而加以折衷得來。在一九七四年，澳洲專家調查後發表統計數字，香港大約每十人中就有一個患有輕微性精神病，後來在一九七七年，中文大學社會研究中心與澳洲大學人類生態組聯合舉行一次調查，却發現本港約有百分之卅一點六的成年人有輕微的精神病徵狀。現在，據社會福利局與基督教聯合醫院精神科最近發表，本港精神病患者，估計有二十萬人，佔人口總數百分之四。

幾次精神病患者人數的調查，發表數字相差很大，這可能因精神病患者的定義有關，有些祇限於需要治療的在內，但有些擴至有「輕微的精神病徵候」，姑不論佔人口百分之四，或百分之十至十二，或甚至百分之卅一點六，精神病患者佔人口總數比率之高，已到了該正視的程度。即如程尚文署長說，一些本來比較輕微的精神失調，如不加以料理，病者的精神狀況會日趨惡化。

據世界衞生組織報告：這些精神病是由於現代化，改變了生活方式及傳統價值而引起的，這是嚴重的公衆健康與甚至社會問題。正如港督麥理浩爵士曾在「身心連繫醫學研討會」指出：過去廿五年來，我們在物質享受方面已達到很高的標準，同時，我們亦更明瞭與之俱來的一種更複雜生活的壓力，諸如因人烟稠密，高樓林立，競爭劇烈及環境受到污染的社會所引起的壓力。」

然而，我們祇顧物質享受提高，却不顧付出彌補所帶來缺點的代價；我們對精神病的預防，療治與善後，都做得不足，以致正常人患上精神病日多，而精神病患者亦由輕轉重亦漸衆。

在預防方面，噪音污染足以導致精神病，雖經專家一再强調，認爲有加强管制的必要，但儘管當局亦擬有進一步管制噪音的措施，但實施進度非常緩慢。在個人方面，在房屋湫狹，物慾引誘和緊張生活節奏下，很多不能保持「心理健康」。其實，在一般環境下，保持「心理健康」說易不易，說難亦不難，祇要做到下列幾點，不中亦不遠：㈠維持身體健康，培養良好的起居飲食習慣；㈡瞭解和接納自己的短處，克服困難，發揮潛能，建立自信心；㈢培養工作興趣，發掘工作的意義；㈣建立互惠互助的人際關係；㈤積極地找尋人生的目標，邁向理想，那麽，就可長保心境愉快，精神病魔可望而却步。

談到治療方面，以現有設備遠遠不足以供需求，尤其是留醫床位，以最大規模的青山醫院，收容病人常告超額。雖然今後有瑪嘉烈醫院精神大樓與葵涌醫院精神病房的增設，亦恐不足以應付。還有，精神病醫生與護理人員亦感缺乏，據香港醫學會估計，到一九八二年，本港將會欠缺八十二名精神科醫生與六百四十五名精神病護理人員。

至於過渡時期與病後康復工作亦同樣不足。幫助剛出院的病人重新養成一種穩定的生活方式，並需要過渡時期宿舍的床位的需要量爲一千個，但目前只有一百七十二個。立法局非官守議員方心讓醫生曾慨嘆指出，目前精神康復服務經費由政府所得資助僅二百萬元，實在有限，致部份服務出現困難。

須知神經不健全不是罪過，更不是無救藥的缺憾，精神病患者已常受社會不公平的歧視與冷遇，倘更缺乏適當的醫療設施及善後服務，將使他們長淪苦海，且成爲社會的永遠負累。故無論爲精神病患者或整個社會計，擴大精神病醫療設施與善後服務都不容稍緩。

孫運璿在立法院報告
永遠不與共黨妥協 加强防止統戰措施
設政治作戰小組提高心理戰效能

（中央社台北十五日電）行政院長孫運璿說：當前我們推展對外關係，基本上，仍是堅守民主陣容，堅持反共國策，本獨立自主的精神，與平等互惠的原則，與所有民主國家，增進友好關係。孫院長今天在立法院作施政報告指出：在世局動盪，道義不彰的今天，我們格外珍視友邦各國與我國的「道義之交」。我們決心與友邦各國增進友好，擴展彼此間的雙邊關係。他說：為了加强我國與各國的合作，近年來，我們已將對外技術合作，由非洲推展至亞太、中南美及中東各國，合作範圍也從農業擴大到手工藝、漁業、電力、水利及中小企業。目前我們有三十七個技術代表團，分駐在二十三個國家展開工作。

（中央社台北十五日電）行政院長孫運璿，今天在立法院作施政報告時說：最近，國防部已成立「敵後政治作戰小組」，正針對中共情勢演變，策訂行動方案。孫院長說：在對中共政治作戰方面，我們是以思想戰為根本，以心理戰為主要手段，融合情報戰、謀略戰，以擴大對中共打擊面，開創有利機勢，以加速達成以三民主義統一中國的目標。他表示，國防部已成立敵後政治作戰小組，正針對中共情勢演變，策訂行動方案，除了透過空飄作業與心戰廣播等攻心利器，擴大對中共心戰攻勢之外，並正積極發展敵後組織，掀起大陸反共浪潮，以期從敵人的內部瓦解敵人，以政治力量奠定全勝的基礎。談到强固國防整備方面，孫院長說，我們的重點工作是：精進軍事教育與部隊訓練，强化指揮系統與部隊編組，致力增强三軍官兵的有形戰力與無形戰力。更新三軍武器裝備，堅實基地防衛部署，保持防空與制海絕對優勢；並為粉碎中共對我顛覆陰謀，加强反統戰、反滲透、反突擊、反暴亂等各種反制措施。有效運用國防工業發展基金，擴大羅致海內外專家、學人，加强國內軍、公、民營事業間之合作關係，以提高國防科技研究發展的品質與成效，建立自主國防工業。

台灣選出十大傑出青年
他們從事各種工作 辛勤創造貢獻良多

（中央社台北十五日電）七十年度（第十九屆）中華民國十大傑出青年，經過五個月來數次的評審，已選拔完畢，並定於十月十二日上午九時，在國父紀念館舉行頒獎典禮。中華民國國際青年商會中華民國總會委託李國鼎、徐佳士、錢復、潘振球等，評審選出的十大傑出青年名單及重要事跡是：

郭光雄：開台灣魚病研究先河，對台灣地區養鰻事業貢獻良多。

何恒雄：半工半讀完成高職及專科教育，辛勤製作發揚我國固有文化與精神的巨型浮雕甚多。

程邦達：出身勤儉，克苦好學，經常設法突破及解決我國自製噴射教練機的氣動力分析及操控方面的困難。

沈銘鐘：造福鄉里，為嘉南地區提供三萬就業機會，并為工廠青年休閒活動樹立了典範。

沈守敬：公正廉明任地方法院推事近十年，對國家賠償法有深入研究。

蔡懷玉：雖患小兒痲痺，不良於行，卻自願放棄台大醫院的工作，前往偏遠地區，服務殘障同胞。

劉國治：在海外結合愛國同學出版刊物，揭發共黨陰謀，并現身說法，使出國留學生不再迷失。

張煦華：留美期間經常協助研究發表有利我國的報導，返國後更新國內新聞教學課程，並製作「六十分鐘」新聞雜誌節目，教育羣衆。

陳進利：半工半讀完成學業，為「山胞第一位博士」，對於水稻遺傳育種，稻水區及山坡地水稻種植方面，有突破性貢獻。

蘇金松：十五年獻身教育界，默默推行社區休閒活動，及組訓培育各需青年人才，形成建設社區精神的無形力量。

青商會中華民國總會會長陳欽諭表示，該會十八年來共選出一百七十五位傑出青年，他們不論是否出身寒微，都有刻苦奮鬥的精神與高尚的品格。藉由這類選拔，希望激發青年人向上的決心。

今年三萬人赴台 參加雙十慶典

（中央社台北十五日電）僑務委員會統計顯示，已經向僑委會聯絡準備回國參加雙十國慶的僑胞，大約有三萬人，將比去年同期增加七千三百多人。十月慶典回國僑胞接待服務處，定明天起正式在舟山路僑光堂開始作業，至十一月十五日止，將分為慶祝雙十國慶，及紀念先總統蔣公誕辰兩個階段工作，第一階段聯絡要回國的僑胞在三萬人左右。今年僑胞南下參觀重經建設將比去年增加一個梯次，日程分別是：第一梯次為十月五日至八日，第二梯次是十月十一日至十四日，第三梯次是十月十五日至十八日，第四梯次是十一月一日至四日，全部活動日程正詳細安排中。

跳的士高舞小心
搖頭擺腦瘋狂跳舞 英少年腦溢血暴斃

（美聯社英國韋根十五日電）據此間一項調查透露：一種搖頭擺腦式的新瘋狂的士高舞狂潮，可能是導致一名兒童發生的原因。病理學家約翰．多利醫生在作出證供時稱：「現年十一歲的西門．朗郝斯，在一間少年的士高與其他多名青少年進行這種搖頭擺腦的新潮舞蹈後，便一直表示感到頭痛及不舒服。」該名兒童是居住在倫敦西北二百哩的韋根鎮。該種舞蹈是要隨着音樂的節拍而將頭部猛烈的搖動。多利醫生稱：「朗郝斯在參加過該次舞會三週後，終于因為腦溢血而引致腦部膨脹致死。」他說：「該名男童的腦溢血與其他在腦腔中出現了一個腫瘤有關。」「該個腫瘤非常細少，照理它導致腦溢血的機會應該是微乎其微的，要它爆裂，必須要衆種程度的震盪或震擊才能成功。」「我不能排除這次爆裂是由于猛烈搖動頭部所致。當然，在遊樂場遭人迎頭一擊也有可能造成腦溢血的。」

台貿易局長訪美
呼籲美國商人合作 加强中美經濟關係
在百五國中美是主要貿易夥伴

（中央社芝加哥十五日電）中華民國國貿局局長邵學錕，今天强調美國在我國貿易的一百五十多國中，一直是我們的主要貿易夥伴。邵學錕在芝加哥美中經委會主辦的一項座談會的午餐會上發表演說，要求美國商業領袖加强中美經濟合作。共有三十多位美國商業經理與銀行家參加此項座談會，主題是：「韓國、台灣與香港，一九八〇年代的商業機會。」邵學錕在「中華民國的投資環境與貿易機會」中說，根據中華民國最新修訂的獎勵投資條例，我國投資者可以享受許多特權與鼓勵。他舉幾個主要的投資特別利益與獎勵條例如下：一、海外投資可以享中華民國國民國內投資同樣的獎勵。二、海外投資者可以百分之百擁有他們所投資的企業；三、所有淨利與利息收入，都可以匯出台灣；四、在投資計劃完成第一年作業之後一年，每年可以提回百分之二十的總投資額，以及五、如果海外投資只佔總登記資本的百分之四十五以上，而且持續此一比例，則可享受二十年不被政府徵收的權利。

全球與美貿易 台灣佔第八位

關於中華民國與美國的貿易，邵學錕指出，在與中華民國有貿易往來的一百五十多個國家與地區中，美國一直是「我們的主要貿易夥伴」，而在美國的貿易夥伴中，「中華民國高居第八位，在亞洲國家中，則僅次於日本，為美國的第二大亞洲貿易夥伴」。邵學錕報告說，今年一月至七月中華民國與美國的貿易額達七十五億美元，預料一九八一年全年的中美貿易額將達一百四十億美元，而中華民國的世界貿易總額估計將達四百八十五億美元。根據中華民國十年經濟發展計劃（一九八〇——一九八九），屆一九八九年時，中華民國的國際貿易總額將達二千億美元，屆時美國仍然是中華民國的主要貿易夥伴，無論是外銷市場或進口供應來源。

這位中華民國貿易高級官員指出，由于中美貿易差額在一九七八年達到中華民國順差二十六億美元的最高紀錄，因此中華民國政府誠意的努力要縮短兩國的貿易差額。在這些努力中，他提到在台北成立美國貿易中心，由中華民國政府提供協助，以及在一九七六年與美國九家穀類供應商簽署五年的穀類供應協定，第一次合約終止後，中華民國又于九月十一日與美國十八家穀類貿易商簽署新的供應協定，繼續採購五年，總穀量達一千七百十五萬公噸美國穀類。此外，在一九七八年至一九八一年間，中華民國陸續派六個特別採購團至美國各州，當場採購價值五十四億美元的美國產品。一九七九年九月與今年五月，台北舉行了兩次中華民國與美國貿易投資座談會。另外，中華民國政府并採取降低關稅以及美國產品進口自由化專案措施，以協助商人增加購買美國產品。由于這些努力，中美貿易差額逐漸減低，從一九七八年的二十六億美元，減少到一九八〇年的二十億八千萬美元，預料今年將減少至二十億美元以下。

邵學錕告訴這些美國商業經理，中華民國目前正致力于發展重工業，資本密集工業及精密工業。他强調說：「它們提供無數的貿易與投資機會，而且有很好的展望。」他呼籲美方投資人士特別注意以下這些工業，因為它們是海外在台投資最有利的工業：重機械、石油化學、基本金屬、運輸裝備、能源、汽車製造、機械製造、更精密的電子產品，特殊化學品，以及技術服務等。

台機與美商合作 增產重工業設備
如計劃實現每年產品一萬五千噸

（中央社台北十五日電）台灣機械公司總經理雷穎表示，目前進行中的重型冷作後續計劃，考慮增加產製重工業管綫結構設備，以供應核能發電和石油化學工業使用，現正與美國茲瑞歐公司洽商合作中。雷穎昨天在台機公司台北辦事處，會見茲瑞歐公司亞太地區副總裁西爾斯，就合作計劃交換意見。雷穎指出，雙方為拓展亞洲及國內市場，對產製重工業管綫結構設備都表示興趣，茲瑞歐公司將提供設計及產製經驗，台機公司提供人力設備，負責實際產製工作。他表示，進行中的重型冷作後續計劃，從今年七月起四年內完成，完成後約可年產海域鐵井、煉鋼、水力發電和火力發電設備一萬五千公噸，可提高供應國內重工業設備的能力。

李克昌在美 會晤王安

（中央社波士頓十四日電）行政院電子資料處理中心主任李克昌，今天會晤王氏實驗室的創立人王安，討論中華民國資訊工業的發展。李克昌說，中華民國的資訊工業近年來已快速發展。他說，自由中國將會在幾年內變成為亞洲資訊工業的佼佼者。李克昌昨晚在麻省理工學院舉行的一項中國學會中，告訴一群中國學者和工程師說，截至今年六月底，在中華民國已有九百二十七家公司行號使用電腦，比一九八〇年六月的統計增加了約百分之五十。他說：「台灣的很多民營企業都已開始使用電腦，處理他們的業務和資料，而政府對資訊工業的發展也非常重視。」他指出，資訊工業的前途是很光明的。李克昌也呼籲旅美的中國電腦專家回國服務，以協助提高我國資訊工業的水準。這次座談會是由中國工程師協會麻省理工學院支會和新英倫華人創業人員學會所安排的。李克昌透露，自從他於九月六日抵達美國以來，曾晤過兩家大型的電腦公司主管人員討論合作在中華民國製造電腦軟體的計劃事宜，但是他沒有說明其細節。李克昌將會在今天離開此間轉赴紐約，他將赴法參加一次有關資訊的國際會議，此次會議訂於九月二十二日至二十五日在巴黎舉行。

救總匯款救助 流亡沙國難胞

（中央社台北十五日電）中國大陸災胞救濟總會，最近匯寄一萬美元，救助流亡沙地阿拉伯王國的甘肅、青海、新疆同族及藏族難胞。這項救濟金係委託我國駐沙國大使館發放，對象為孤苦無依、年老的病患及曾參加西藏抗暴之義士及遺屬，計五十戶二百餘人受惠。

何應欽將軍為答謝日本人井野全在日本三重縣上野市獨資捐建的「何應欽上將紀念館」，特以親筆手書「與人為善，仁者無敵」字軸一幅相贈，以資永久陳列該館存念。圖是：何應欽將軍與其手書的字軸。（中央社記者劉偉勳攝）

台省府委會通過
環島鐵路計劃

（中央社中興新村十五日電）台灣省政府委員會昨天討論通過「完成台灣環島鐵路網計劃」，總工程費共需二百四十三億餘元，全綫工程預定於七十七年二月底完成，將報請行政院核定後編列預算辦理。省府委員會通過的計劃包括：南迴鐵路工程計劃，自屏東縣枋寮起至東綫的卑南站，共需動用二百一十一億七千餘萬元。南迴鐵路配合工程計劃，共需經費十二億一千餘萬元。南迴鐵路購車計劃，共將添購各型車一百二十輛，需經費十九億九千餘萬元。

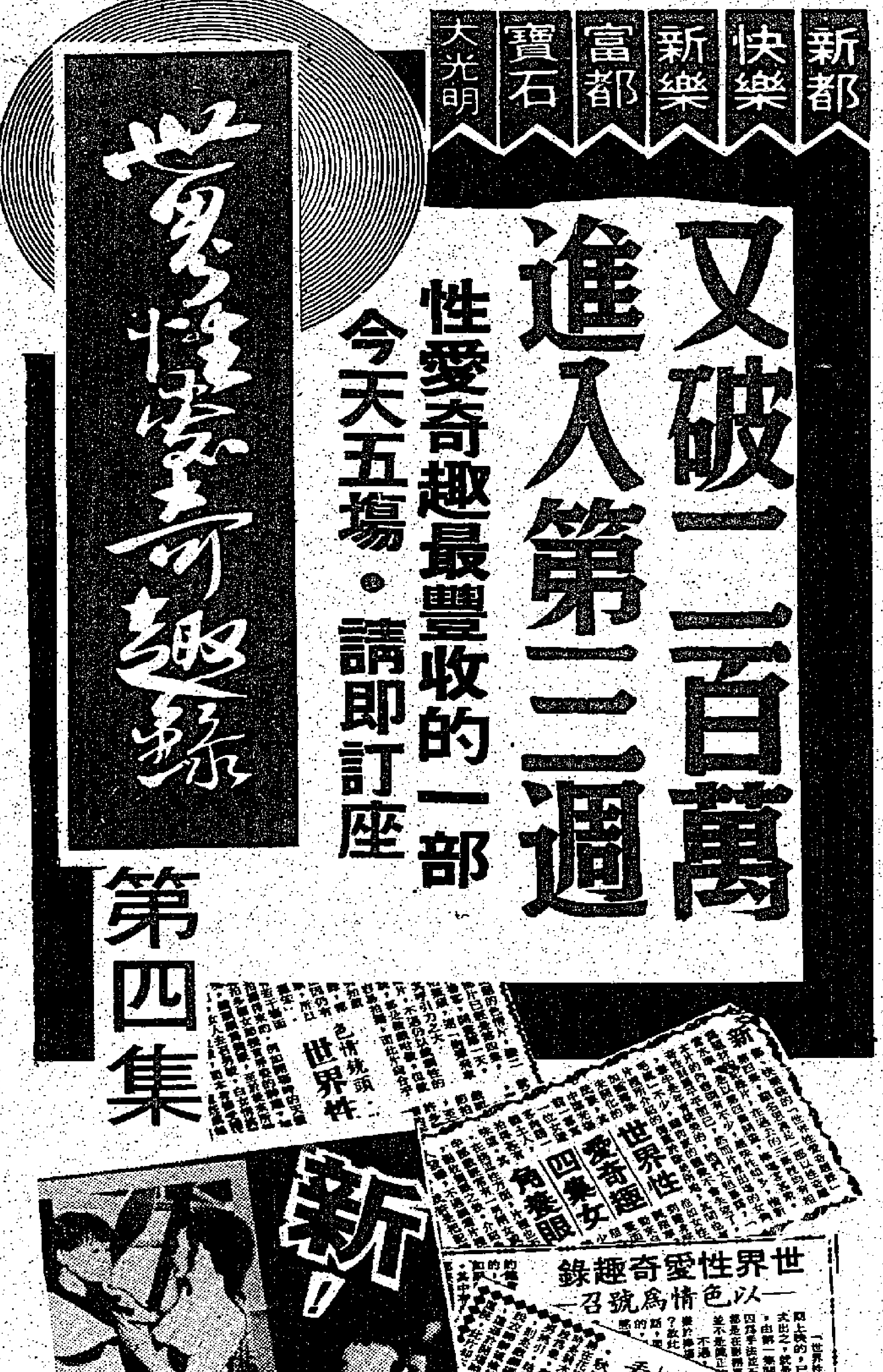
遠航空難資料 當局蒐集完成
地檢處作深入了解

（中央社台北十五日電）民航局毛瀛初昨天表示，遠航班機失事調查組就飛機失事法定之調查的十六個項目，蒐集整理詳盡資料的工作，已大致完成，交由有關單位據以調查分析。航空器失事調查處理規則第二十三條規定的十六項調查項目為：（一）調查航空器飛航性質及經過（二）調查航空器上人員及地面人員傷亡情形（三）調查航空器失事前裝載情形（四）調查地面財物損壞情形（五）研判航空人員的各種資料紀錄（六）研判失事航空器的適航及維護有關資料（七）研判氣象資料（八）研判機場及助航設備資料（九）研判失事航空器的各項殘骸及飛航紀錄儀（十）失事現場及航空器殘骸的照像製圖及紀錄（十一）調查搜尋救護消防及火災情況（十二）訪問事故發生時目睹人（十三）各種機件物件的化驗與檢驗情況（十四）蒐集失事其他有關資料（十五）失事原因的分析（十六）預防與改進措施的建議。

交通部表示，這項調查工作報告將作為航空器失事案件審查及鑑定失事原因的依據。毛瀛初上午在交通部務會報中報告失事調查經過時並說，蒐集的資料並送請美國官方所派遣的四位專家，携同美國，利用最精密儀器，作最詳盡的鑑定。他對美國國家交通安全委員會兩位失事調查官，聯邦航空署一位航空安全調查官與一位航空器結構專家四人在我國配合調查工作的熱誠表示感佩。此外，新竹地方法院檢察處也已指定檢察官李向澤，於上週連續三天前往民航局及遠東航空公司調閱所有資料，主動作深入的了解。

台灣交通意外增加
當局重視安全 保障社會安寧

（中央社台北十五日電）行政院長孫運璿，今天在立法院表示：政府今後對整個交通安全問題，必須全面檢討改進，以保障旅客安全及社會安寧。孫院長說：去年一年，經加强執行公路交通安全措施，肇事次數及死傷人數較上年顯有減少。肇事次數減少二千零二次，死亡數減少九人，受傷減少二千九百餘人。但今春鐵路莒光號快車在頭前溪平交道出軌，落入溪內，造成三十一人死亡，一百三十五人受傷。及最近遠東航空公司班機在苗栗上空發生意外，死亡一百一十人，為歷年來最大的空難，殊屬不幸。他說，政府將繼續辦理十二項建設計劃中的五項交通建設，積極規畫台北與高雄地區大衆運輸系統，並積極擴充郵電設備，更新氣象設施。孫院長表示，政府現正執行第二期造船計畫，已簽約建造的共二十二艘，合計一百七十萬餘載重噸。



位於尖沙咀新世界中心對面／香格里拉酒店隔壁

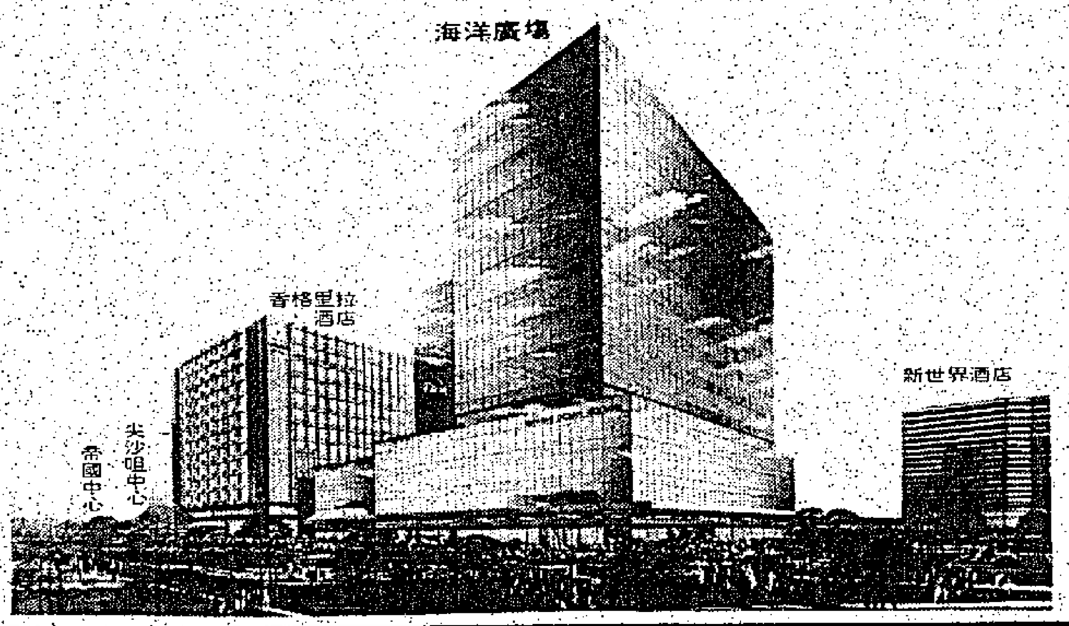
海洋廣場

酒店遊客區
商場旺舖

分間租售

- 鄰近帝后酒店，帝苑酒店，富豪酒店，假日海景酒店等
- 介於喜來登酒店停車場與多層停車場之間，泊車便利

- 玻璃幕牆，盡善盡美
- 中央冷氣系統
- 廿部扶手電梯
- 七部高速升降機
- 專人負責管理及日夜保安



適合百貨公司，超級市場，酒樓，俱樂部，西餐廳／咖啡座，珠寶行，時裝店，精品商店及各行各業大小旺舖

詢洽處：
尖沙咀置業
香港皇后大道中29號華人行十字
電話：5-210311（18線）
租務部：尖沙咀中心十一字東翼1112室
電話：3-687281（假日照常）

繼屯門德雅工業中心又一貢獻！

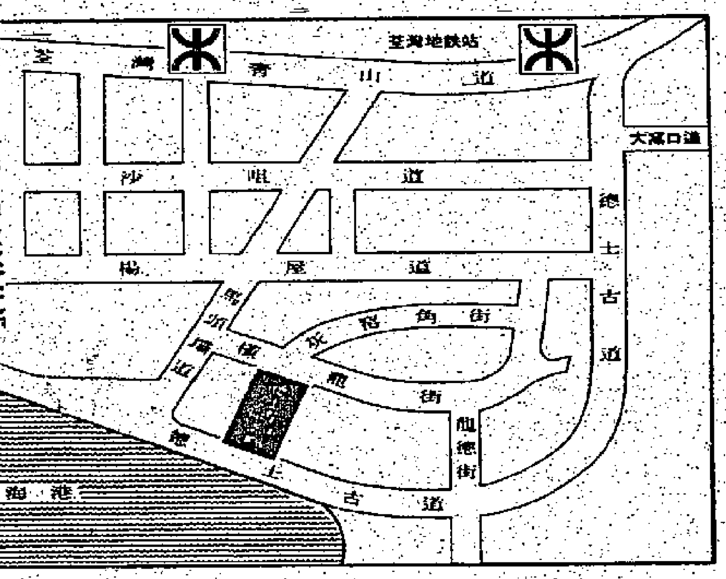
平通荃灣葵涌

荃灣德士古道・橫龍街・前後向馬路

德士古工業中心

公開發售

83年初入伙



每呎只售269元起

面積由2,149呎至18,368呎

首期5%

建築期內免息

地下每呎只售541元起可作貨倉

全海景・獨立廁所

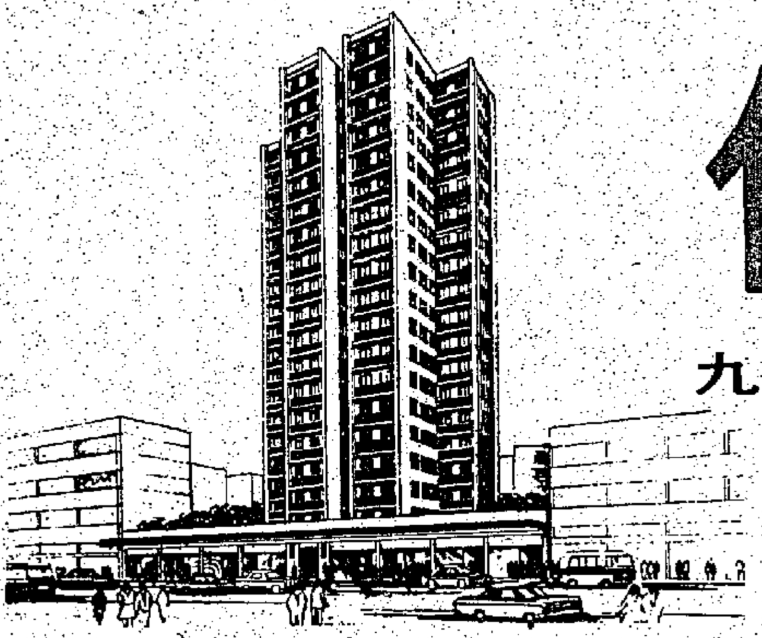
交通方便，車行三分鐘可達貨櫃碼頭。

- 外牆玻璃紙皮石，厚料鋼窗。
- 分兩座建築，每座電梯五部。
- 每層八伙，全無柱位，排機容易。
- 停車場通道寬敞，貨櫃車可泊大廈內。

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五・二二九一六二至五（四線）

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）

地盤售樓處（假日照常）電話：0-233711



偉利閣 特價預售

九龍偉晴街49至59號（近佐敦道碼頭）

地點適中・交通便利

地下鋪位 大小單位俱備

每單位面積367呎及371呎

每呎祇售780餘元起

高尚住宅・兩梯四伙・二房一廳・三面單邊

廳房皆窗・鋁質窗門・乳膠牆身・柚木地板

顏色潔具・暗線電燈・防盜系統・用料上乘

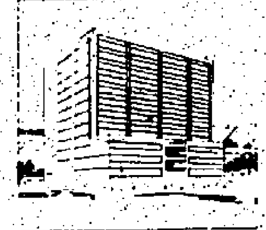
怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五・二二九一六二至五（四線）

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）

地盤電話：3－859308

沙田火炭地王

近大小巴站 交通方便　近政府大型屋邨 招請容易
電器化鐵路火炭站　將於82年中通車



峯山 工業大廈

沙田火炭71號地段

峯達 工業大廈
已有滿意紙
即可入伙

沙田火炭69號地段

面積由622呎—10198呎

尚餘小量單位　特價出售

寫字樓電話 5-229162
地盤電話 0-6041676

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室

中山温泉

天天接受訂房
豪華雙人房・獨立式別墅

代購往返船票
專車接送服務
逢星期六均有舉辦

溫泉週末豪華團
四餐一宿・妥當舒適

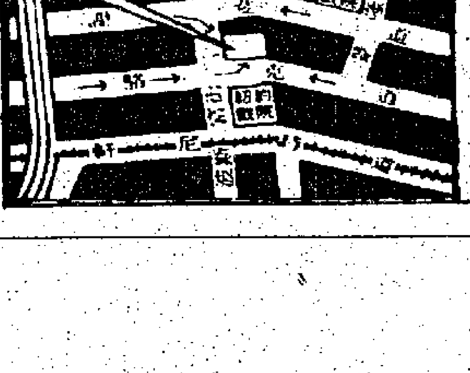
新麗華（香港）旅行社
中環華人銀行大廈1604室 5—237141
上環港澳碼頭第三號窗口 5—421776

銅鑼灣 波斯富街（紐約戲院側）

荔香村酒家

交通便利・格局高雅
私家車、小巴、大巴、電車均可到達

禮堂寬敞筵開十餘席
名廚主理・一流製作・豐儉隨意



正宗廣州菜
☎ 5-779777
5-779778

NZI

實力雄厚，信譽卓著，分公司遍設世界各地，經營一切保險業務，歡迎致電垂詢
電話：五－二二四〇七六

紐西蘭保險有限公司
香港遮打道歷山大廈十四樓
電話：五－二二四〇七六

本港新聞

刑事偵緝處副處長李君夏稱
警方深表關注 槍械劫案增加
防止罪案發生警方採取主動 非獲市民支持難有成功表現

（特訊）警方刑事偵緝處副處長李君夏昨日表示：刑事偵緝處人員以主動及防止罪案之方法撲滅罪行。

李氏昨日在東九龍扶輪社的午餐例會上發表談話時表示，主動撲滅罪行之方法包括在收集罪案情報及對嚴重罪案進行緊密調查。

他說：「最近偵破愛民邨一宗劫案便是我們採取主動手法對付罪案之成果。」

李氏補充說，防止罪案之方法是經常向廣大市民提供安全及預防盜賊之辦法。

他強調自從銀行加強安全護衛措施後，銀行劫案顯著下降。

在談及一般罪案時，李氏透露在一九八〇年共有七萬五千七百五十四宗舉報罪案——平均每天有二百零七宗。

「今年首六個月共有三萬七千八百五十六宗舉報罪案，而平均每日亦有二百零七宗。」

在劫案方面，李氏表示去年上半年之每日平均數字為二十四點九宗，下半年為二十四點七宗，而今年上半年之數字為二十三點九宗。

李氏又謂，在劫案中，使用槍械及仿製槍械之數字有增加，已引起警方關注。

「今年上半年共有一百二十六宗該類之案件，而一九八〇年上半年及下半年之數字分別為九十宗及一百零四宗」。

在爆竊案方面，李氏表示該類案件在過去十八個月來有增加趨勢。

「本年首六個月之爆竊案平均每日有二十六點六宗，而去年同期之數字為二十三點一宗。」

在評論上述之數字時，李氏謂雖然本港之罪案有增加趨勢，但亦有跡象顯示罪案已受控制。

但李氏強調，警方之工作不但要控制罪案滋長，並且要將罪案減少。

「然而，撲滅罪行並不能只靠警方單方面的力量，而社會之結構及警方與市民之良好關係亦非常重要。」

「這便是警方在近年來加強警民關係的原因，以便有更多市民能協助警方撲滅罪行。」

「如果沒有廣大市民之支持，警方在應付罪案方面，很難有成功表現。」

圖示：刑事偵緝處副處長李君夏在九龍東區扶輪社演講，旁為社長張永銳。（本報攝）

港府出版本港一九八〇年度 對外貿易回顧
中國日本入口貨品劇增
轉口貿易去年增長強勁

[illegible]

一元面額空郵郵柬 廿一日起開始發售

（港訊）郵政署昨日宣佈：全新印製的一元空郵郵柬將于九月廿一日起首次在各郵政局發售。

新式郵柬的形狀及格式與舊式郵柬相同，但新式郵柬印有一元郵票，即現時投寄空郵郵柬所需之郵費。此外，舊式郵柬左上角所印空郵「BY AIR MAIL」字樣，則已除去，新式郵柬只留下深藍色為底色的「AEROGRAMME」字樣。

喜愛集郵的人士請注意，發售新式郵柬不設首天蓋上郵戳後當面交回購買人的服務。但中區郵政總局，九龍中央郵政局及尖沙咀郵政局特設置特別郵箱，接受投寄郵柬，然後由郵政人員把九月廿一日投寄之郵柬用人工加蓋郵戳。

拍賣住宅價低收回
司徒拔道出價最高每呎千四
市道低沉毫不起勁

（特訊）一處位於灣仔司徒拔道半山區的高級住宅，在昨日的公開拍賣中，由於出價未如理想，由拍賣行宣佈收回，以後將私下交易。

該物業位於司徒拔道四十七號一幢十二層高樓宇的第十一樓全層，實用面積二千二百呎，建築面積約二千六百呎。

業主為外籍人士，該物業包括四間睡房，兩廳，兩浴室，一間陽台，一間大廚房，工人房，以及兩處電梯兩處樓梯，此外，並有一車位。

拍賣主持人並無提出底價，由競投者自行出價。最初買家一百萬，每次以二三十萬的價位遞升，當升到三百八十萬元時，由於再無人出價，由拍賣人宣佈收回。

按建築面積計，該物業收回時的價格已達每呎一千四百六十元左右。

據主持拍賣的禮勿拍賣行的人士表示，以司徒拔道一帶物業市值每呎一千八百多元來說，是次最高價亦偏低，未達業主所求。

該位人士表示，買家出價並不熱烈反偏低，主該是受高息影響，加上地點並不太好，巨富看不上，一般有錢人家雖有意問津，但為高息當頭，亦不會反應熱烈。此外，本港經濟不景，亦令買家興趣索然。

他認為本港物業市道低沉，基本處於有價無市狀態。若無其他有利因素刺激，而業主又不肯減低利潤，有價無市的情況將會繼續下去。（生）

小評
馬會主席強調維護公正 投注站難作兩全其美

香港賽馬會主席韋彼得，昨日在年會席上致詞，其中涉及有關公眾投注問題者兩點，在本季賽馬週末開鑼前夕，頗值得市民大眾——特別是廣大馬迷注意。

其一、韋彼得說：我對本會經辦賽馬的完全公正感到滿意，維護賽馬公正是我們的首要優先重任，即使因執行實時費力，甚至可能涉及侵犯個別人士的私人秘密及私事，我也在所不惜，不正直之徒，實在應當不留情面予以剷除……。

其二、韋彼得談及場外投注站問題時，他說：場外投注站出現過度擠迫，但控制場外投注站擴展與應付大眾服務需求，本會已作深思熟慮並兼顧社會人士的利益。

賽馬業務蓬勃，投注額十分龐大，這些投注，全部來自市民大眾，馬會雖屬私人團體性質，但既然來自公眾的投注額龐大，維護賽事公正乃是公眾最關心的問題。

至於場外開設投注站問題，社會各界爭論甚多，尤其是投注站開設到公共屋邨裏去，更是備受非議。

韋彼得對這一問題，已表明了香港賽馬會的態度，一方面是不願違反社會的批評實施展政策，另一方面則是顧及投注站的過度擠迫情況，可惜，這兩方面卻是非常矛盾，如何兩全其美，有賴香港賽馬會「深思熟慮」處理。

九龍 金冠大酒樓

·第四寶·

鮑翅乳豬席

最佳選料。最高享受
宴客自奉。無以尚之

菜譜列下：

玉帶螺片
金玉滿華堂
高湯鷄燉鮑翅
原隻鮮蔴鮑14只
大紅片皮乳豬全體
玉樹玫瑰鴿
杏圓燉山瑞
或香露燉花膠
清蒸砵砂班
長壽湯生麵
生鷄絲炒飯
冰花銀耳
羊城四美點

每席特價壹千陸百伍拾元（足十四位用）

定座電話：K六六六二九一一－八

華僑日報 華僑晚報

電話新號碼

由1981年9月15日起本報電話號碼更改如下

總　機	5-491181	廣告部	5-490884
採訪部	5-499066		5-493939
編輯部	5-462019	會計部	5-461550
營業部	5-490882		5-462511

分類廣告服務專線：5-462583

本報各分區辦事處電話號碼照舊不變

華僑日報有限公司謹啓

香港荷李活道106—116號

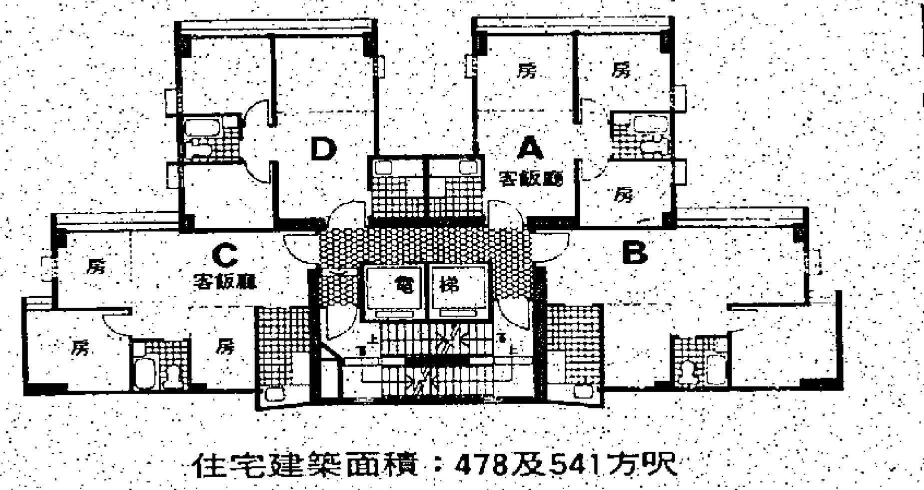
預售

順昌大廈

九龍旺角廣東道913-923號

本區最平 年期特長

旺地高級洋樓
- 地點適中，鄰近地鐵站，交通便利。
- 戶戶單邊，光線充足，廳房寬敞舒適。
- 外牆全部鋪砌高級顏色玻璃紙皮石，室內全柚木地板及暗線裝置。
- 高級鋁窗並預留冷氣機位。
- 浴室廚房均為名廠配套設備。
- 管理完善，裝設閉路電視防盜系統。



住宅建築面積：478及541方呎

預期82年秋入伙

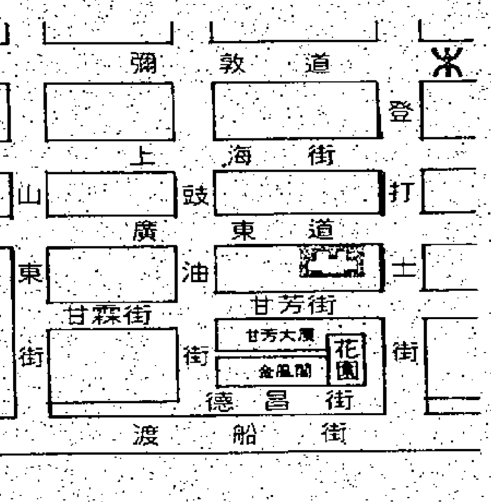
首期 5%

一次過付款 九折優待

每呎$820.起

十五年分期付款

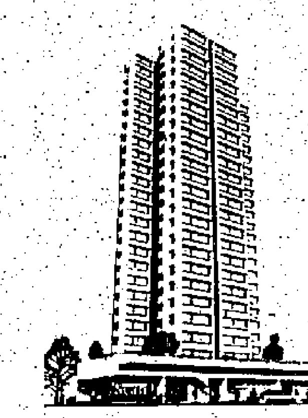
建築期內按指定日期付款 入伙前不計利息



年期150年由1899年起計 尚餘六十八年

地下旺舖768至2643方呎，適合超級市場、銀行用途
一樓全層建築面積六千餘呎，專用樓梯，適合酒樓、餐廳等行業

接洽處：中建企業有限公司
中環 畢打街 中建大廈頂樓（17字）
5-226154



甘芳大廈

九龍旺角甘芳街10-20號（近登打士街海傍）

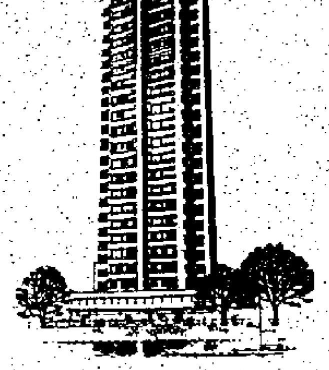
高尚洋樓　旺中帶靜　年期特長

特價預售　三十六萬元起

住宅建築面積425及429方呎

預期82年完成

地下旺舖　特價出售



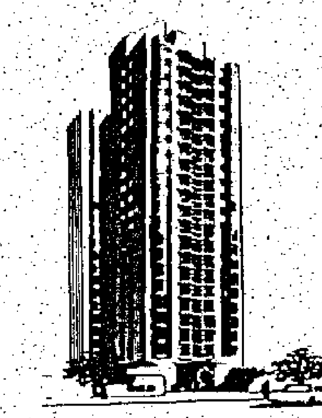
金凰閣

九龍旺角德昌街70-80號（近渡船街）

海景洋樓　即買即住

住宅建築面積561方呎　只餘數個

地下旺舖849-2,825方呎
每呎僅售$1,800.適合各行各業
一樓全層約6,000呎合寫字樓、酒樓、會所等，可自建樓梯直通地下



ARRAN COURT 毅廬

何文田　石鼓街

新建豪華洋樓

環境幽靜　交通方便
設計美觀　舒適實用

建築面積862方呎　每呎$1,250.起

即買即住　只餘數個單位

本港新聞

過去三年內肩負大包袱 照顧越南難民開支 港府花費逾二億元

（港訊）據一項來自政府的消息指出：自一九七九年至今，花在照顧本港越南難民上的金錢，總數達二億一千萬元。

在上述的龐大開支中，超過一半，約一億一千七百萬元，係由港府支出，這包括設立及經營難民營，對難民的食物及交通上的提供。

而聯合國駐港難民專員公署在同期內所支出的金錢，約達六千六百萬元。在這方面，港府對難民專員公署給予若干程度的幫助，倘若港府若不免費提供該專員公署的寫字樓單位及安排越南難民外出工作，聯合國難民專員公署的負担開支，可能不止此數。

至於其餘的二千七百萬元，則由幾個主要的志願團體捐出及超過四十八名工作者作義務的服務。

不過，另一點令人感到遺憾的是儘管越南難民的問題是本港的一項沉重負担，本港所獲外國收容越南客的百分率，竟然是東南亞區的最低者。相信港府亦難於估計外國的未來收容率。事實上，本港是東南亞所收容最多越南難民的地區。

由於移民在外國數字比率頗低。據統計，直至七月底爲止，幾乎佔百分之八十三的越南難民，他們居留在港的時間，均超過十八個月。越南客移民離港的數字，去年每月平均爲三千一百二十二名，但現時已跌至一千八百〇八人。

直至目前爲止，居留在本港的越南難民，共達一萬四千七百九十四人。如果由現在起再沒有新的越南難民來港的話，至本年十一月，難民人數將減至一萬一千名。

工業安全問答比賽 總決賽十月底舉行 第三期初賽得勝者產生

（港訊）一名三十三歲塑膠廠管工劉齊明前晚在麗的電視「香港開飯師電視」節目內獲得工業安全問答比賽第三期初賽之冠軍，贏得價值四千五百元之飛利浦彩色電視機一部。其他八名參加者亦共獲得價值逾一萬元之名貴獎品。

第二獎及第三獎分別由李照輝及鍾仕瑩獲得。李君三十四歲，爲電器技工，獲得來回日本機票一張，鍾君二十五歲，是一名印刷公司經理，獲得來回泰國機票一張。其餘之獎品爲來回菲律賓機票一張、麗的電視二十四K金製安全帽一枚，雅達利電視遊戲機一部及三部身歷聲耳筒錄音機，分別由劉間儀、張栢祥、姚鈃因、陳光、鍾蕙玲及吳慈强獲得。

上述機票及雅達利電視遊戲機分別由新報及港建貿易有限公司送出。

是項遊戲之總決賽定於下（十）月底舉行。屆時將有十五名幸運兒參加。

總決賽之優勝者將可獲得更名貴獎品，包括由大發行有限公司送出之卓塵房車一部，價值三萬元。

圖示：工業安全問答比賽第三期初級優勝者獲頒獎品。

旺角街坊會童軍 第一三六旅旅慶

（國際社）旺角街坊會九龍童軍第一三六旅昨假陳曌社會服務中心舉行八一年度旅慶典禮，參加嘉賓及童軍數百人。

典禮開始，展旗及童軍獻旗後，九龍地域區總監曹紹松、旺角區副總監伍翱波、旺角街坊會主席區總監鄒杞芬、主席梁中良接受幼童軍團呼、及檢閱童軍旅。主席梁中良致歡迎詞並稱：一年來本旅童軍除服務社會之外，經常舉辦各項童軍技能訓練和康樂活動，深受青少年所喜愛，故加入本旅之童軍人數日有增加，現已增至一百一十餘人，要引導青少年走向正途，參加有意義之童軍活動，有賴各位童軍領袖之努力與及各位首長之大力支持，才能達到，希望各位今後繼續給予指導，使本旅的旅務更向前發展。

繼由主禮人伍翱波、曹紹松、鄒杞芬、羅洪偉民、馮家仁、梁中良、梁瑞琪、李樹榮、葉琛、麥國輝、楊麗芳分別主持頒發領袖委任證書及頒發獎章及比賽獎品等。旅長楊文樞致謝詞，繼由童軍表演歌詞、民歌、土風舞及話劇等節目助興。

旺角街坊會九龍童軍第一三六旅旅慶，主禮人與首長合照。

第六屆亞洲藝術節 門劵銷售熱烈

（港訊）市政局主辦的第六屆亞洲藝術節，大批觀衆到大會堂票房輪購門劵。藝術節郵購訂票反應十分良好，超過百分之卅五的門劵已透過郵購訂票售出。今屆亞洲藝術節將於十月十五日至卅一日舉行。香港及十五個亞洲國家共表演節目達一百五十九項。演出場地包括大會堂、伊利沙伯體育館、太空館及多個戶外場地。

票房開放時間如下：大會堂及伊利沙伯體育館由上午十一時至下午八時卅分（逢星期二則由下午五時至下午八時卅分），請從速購票，以免向隅。

路障巧捕疑匪 四人被控行刦

（港訊）四名於前早在牛池灣一路障，被警方拘捕之男子，已被控行刦。

鄒偉强，二十歲，覃建平，二十三歲，李春喜，二十歲及張偉剛，二十三歲，將於今晨（星期三）在北九龍裁判司署提堂。

警方懷疑該四名男子，與前日三時在太子道一百四十一號發生之刦案有關。

潮州工商界人士 廿六日慶十．一國慶

（港訊）潮州工商界人士，昨（十五）日假汕頭商會，開慶祝中華人民共和國三十二周年籌備委員會議，決議本月廿六日晚在新都城酒樓舉行慶祝國慶歡宴，宴會前有潮劇、電影放映，會議選出職員：顧問：莊世平。主委：湯秉達。副主任委員：汕頭商會宋裔德、潮商互助社楊文波、泰國進出口商會李漢忠、新加坡帮協進會陳漢乾、馬雲魂、張關夫、陳遜予、莊佐賢、徐耀星、紀有之、李仰光、莊靜庵、丘士俊、林炳祺、陳應强、陳培世、羅道德、楊錫華、林鏗、陳復禮。秘書長：邱亦山。副：劉筱銘、許至清、李少雄、張樹人、謝常（女）、邱卓高。總務：李維灝、副：羅道成、陳樹炯、許應光、周慶頤、李仙香、蔡映潮、洪賢友。財務：張中疇、副：莊佐賢、陳復禮、楊錫華、許振明、羅道成、洪賢友、黃介民、陳升達、鄭毓芝、沈賢之、林濟南、郭樹基、孫振文、陳建威、陳創光、許祺華、宋潘澄、蟻民。宣傳部長：蔡應青、副：陳復禮、劉筱銘、王津、許云程、羅璟、紀康、李若生。文藝演出：楊文波、副：丘士俊、許錫鴻、蔡應青、張樹人、陳復禮、劉筱銘、盧振德、張恭立、陳輔庭（女）、林銳杰、陸俊龍、林興賢、黃立禮。交際：鄭筱岩、副：許德助、吳惠琪（女）、陳瑞妍（女）、張丰、陸俊芳、陳振豪、楊東輝、蔡如松、莊蘭芳（女）、林瑞楊、宋簪正。招待：王柏材、副：周修鳴、丘垂敏、張元利、張源、吳振春、吳成業、黃史漢。

朝畫會第三屆年展 現假藝術中心舉行

（特訊）朝畫會第三屆年展於九月十四日至廿日，假藝術中心五樓包兆龍畫廊舉行。展覽中所展出的全屬該會會員作品，包括油畫、水彩、素描、版畫及攝影等。

據該畫會發言人表示：我會命名「朝」，是取其朝氣蓬勃之意。各會員都着重創作，通過不同藝術媒介，探求自己的路向，因此作品各有不同面貌。例如有以西環爲題的素描，表達前衛藝術概念的構圖，充滿鄉愁的攝影作品等。

該會成員包括何慧敏、李耀鴻、梁潤洪、唐國徽、陳顯明、麥志等。

七十期六合彩揭曉 5 8 12 24 32 34 特別號碼25

（特訊）英皇御准香港賽馬會第七十期六合彩攪出六個號碼：五，八，十二，二十四，三十二，三十四，特別號碼爲二十五。三獎獎金每二元一注派港幣二千六百三十三元，中獎單位數目爲三百一十一個，特別獎每二元一注派港幣一百元，中獎單位數目爲三百六十四個。

安慰獎每二元一注派港幣伍拾元正，中獎單位數目爲七千四百一十六個。

社團晚會慶中秋

豐澤樓互委會

（新聲社）彩雲邨豐澤樓互助委員會，慶祝中秋節，昨日在會前廣場舉辦歌唱聯歡晚會，與衆同樂，嘉賓到有黃大仙民政處行政主任潘志明，房屋經理范銳波，區長陳輝，警察派出所所長麥本榮，社區幹事梁世傑及居民千多人。主席吉星拱，李棉施清談及委員招待。

民政處行政主任潘志明在晚會中主講「地方行政」簡介，放映幻燈片，介紹黃大仙區議會和地區管理委員會成立以來，在區內施行改善交通，環境衛生，康樂設施與木屋區供電供水工作，盼居民提意見，俾有所改善。歌劇團男女紅歌星唱中西名曲助興，茶點欵待。

東區四分區會

（國際社）東區地區管理委員會，東區民政處，市政事務處，東區民政區第五、六、七、八分區委員會，筲箕灣街坊會，聯辦中秋遊藝晚會，招待居民同樂，本月十二日（農曆十五）下午八時，假筲箕灣工廠街球場舉行，請東區民政主任張建宗，四分區委會主席：林德望，杜文枝，陳家君，尹德勝，筲箕灣坊會理事長張錦蓀剪綵。張建宗主任爲醒獅點睛，節目有銀樂隊，醒獅表演，燈謎，民歌，流行歌曲，問答遊戲，羽扇舞，雜技。筲箕灣坊會理事長張錦蓀致詞，張建宗主任頒發錦旗與有關人士，分區會主席杜文枝致謝詞，居民二千多人參加，熱鬧異常，大會至十一時結束。

安福工業大厦　特價優待

小型餐室飯堂廉售

下葵涌葵豐街41-45號

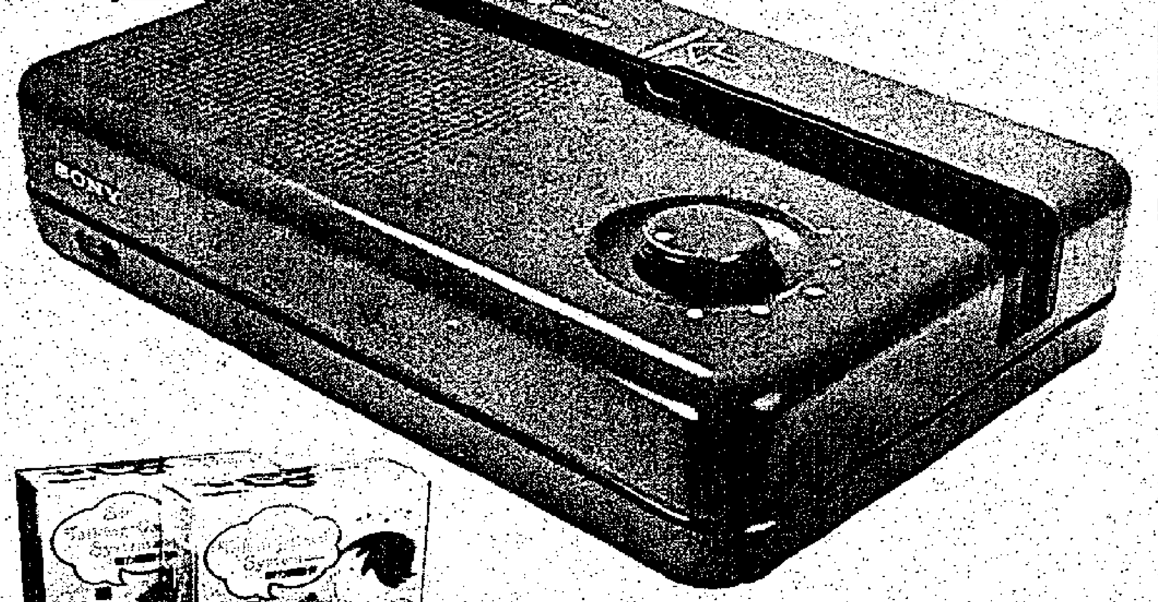
貨櫃碼頭毗鄰
工業中心工源充足
地鐵車站交通便利
材料上乘設備齊全
獨立厠所優點繁多

怡華置業有限公司 電話：5-229162
金新置業有限公司 電話：5-253003
華懋集團 電話：5-258251
正義置業有限公司 電話：5-452522

灣仔天樂里二至四號
金豐商業大厦
筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦
招租 電話：5-259051-2

SONY

新力牌講話卡
輔助幼兒學習
純正英語



Sony Talking Card

新力牌講話卡是專爲幼兒學習純正英語而設，內容乃經教育專家悉心編寫及由英國純正英語導師錄音，教材有英文生字及童謠，而且每張卡上均有精緻的圖畫，令幼童能夠收到耳聞目染的效果，增加學習興趣。講話卡的操作極爲簡單，剛剛開始學講話的幼童亦可單獨使用。

・各大電器行均有代售

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122－124號
海港商業大厦19樓
電話：5－451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5－445188
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3－300311
（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）
維修服務：香港 5－632231　九龍 3－642276　廣州 33089

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY.

搬遷大清貨
二折　三折　四折
不計成本
綺羅綢緞公司
九龍彌敦道二〇四號

柯達菲林現已漲價，香港冲印照顧用家

在世界性通貨膨脹影響之下，貨品調整價格，當然無可避免。攝影者最樂於採用之柯達菲林，亦已宣佈加價。香港冲印鑑於市場不景，消費能力降低，避免過大之增幅，保障消費者之利益，故決定：

一、柯達 C135－36 之原來增幅爲一元弍角四仙，而本公司祇增加一元。

二、柯達 C135－24 之原來增幅爲一元弍角，本公司亦祇增加一元。

顧客由即日開始至九月廿四日星期四下午三時前，仍可享有本公司提供之舊價優待。惟每人限購五卷，持有VIP咭者則可購十卷。

香港冲印有限公司

HKPF

本港新聞

專在電梯行刦婦孺 積犯重判入獄七年

（新亞社訊）一名有十一次案底之男子，昨日又因電梯行刦婦孺罪名，解控於九龍地方法院審訊，被告認罪，法官在聆訊案情後，認爲案情嚴重，重判被告地方法院最高刑罰入獄七年。

被告袁永南，卅七歲，被控於本年八月十三日，在旺角花園街一大廈電梯內，行刦女子李桃梅，現金五百廿元及一條金鍊，被告認罪。

案情透露：當日下午兩時，事主離家外出購物，乘電梯至八樓時，被告進入電梯，向事主行刦，離去時更強搶去事主身上之頸鍊，電梯下降至地下，被告出電梯，適逢事主之丈夫外出回家，事主乃呼叫追被告，結果追到太子道遇上兩名巡邏警員協助，將被告拘獲，並同時起回被刦之財物。

嘉華銀行與警方合辦 少年警訊獎勵計劃 今年增設十四個獎

（特訊）爲獎勵青少年協助警方撲滅罪行及對社會之貢獻，由嘉華銀行聯合香港皇家警察隊今年對繼續舉辦第五屆少年警訊會員獎及少年警訊分區諮詢會獎。

嘉華銀行經理周淵銓昨晨在招待會上表示：今年的警訊少年獎勵計劃，將推廣至各分區會員，除原有三個「少年警訊會員獎」外，更增設十四個「分區少年警訊會員獎」，以獎勵每警區最傑出之警訊少年。

一九八一年度優勝者名單將於十二月間公佈，頒獎儀式亦於同月舉行。

周氏指出：今年度之少年警訊獎勵計劃是專爲「少年警訊會員」及少年警訊領袖會員而設。此獎勵計劃包括廿一個獎項，三個少年「警訊會員獎」，十四個「分區少年警訊會員獎」，三個「少年警訊領袖獎」及一個「少年警訊分區諮詢會獎」。

前三項獎是爲見義勇爲，積極協助當局撲滅罪，或照顧幫助年老，傷殘或貧苦人士謀福利方面有突出成就，對社會有傑出貢獻，或不遺餘力推廣青少年益智康樂活動的青少年而設。

至於「少年警訊分區諮詢會獎」是爲對上分述條件有積極貢獻之分區諮詢會而設，獲獎區會可獨得一萬元現金獎及紀念盾一面，唯獎金必須用作有利該區會之用途。

而「少年警訊會員獎」及「少年警訊領袖獎」頭獎可得五千元，二獎二千元，三獎一千元，並獲頒紀念盾一面。「分區少年警訊會員獎」獲獎者可得現金獎五百元。

提名競選者的人士，必須爲警務人員，該校校長，各區民政主任或各區滅罪委員會委員。提名表格須於本年十月十五日前送達該區警民關係主任。

少年警訊獎勵計劃於一九七七年首次創辦，四年來成績斐然，於一九七四年七月成立之少年警訊，迄今人數共有廿五萬，對撲滅本港罪行及社會服務貢獻甚大。（合）

圖示：嘉華銀行經理周淵銓（右）與警察社區關係總主任凌基理昨晨講述一九八一年度少年警訊獎勵計劃內容。（本報記者攝）

監獄署助理督導員 四十六人升職 副署長許德善頒授徽章 提示須以人道對待犯人

（港訊）監獄署爲有潛質的適合人員提供極佳的晉升機會。四十六名監獄署助理督導員於昨日獲委任爲見習督導員。

署理監獄署副署長許德善在赤柱職員訓練學院舉行的一項儀式上，向新升職之見習督導員頒授徽章及委任狀。

許氏在儀式中發表演詞時表示，新委任之見習督導員與舊同僚一起工作時，要堅定果斷，向他們發出指示，不偏不倚，表現大公無私。

許氏指出，很多加入監獄署爲助理督導員階層的男女已晉升至最高階級。

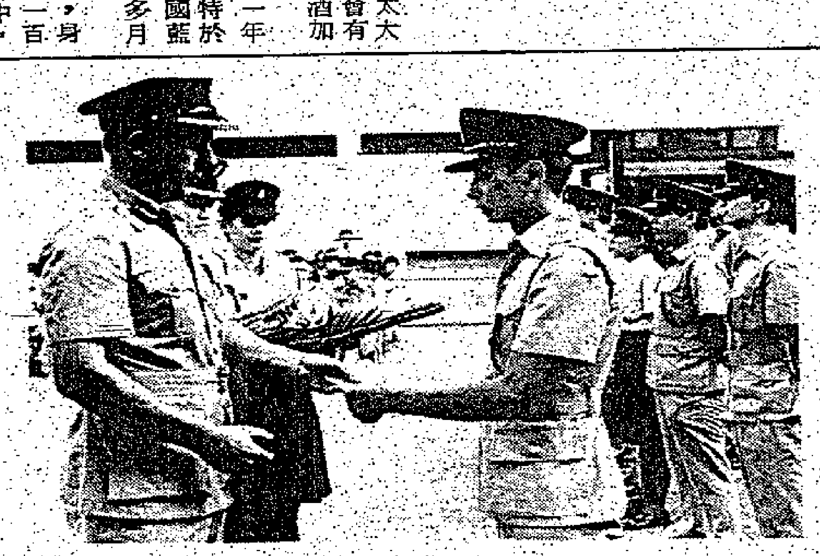
他說：「各位被委任爲見習督導員後，將有機會在事業上進一步發展及晉升。」

許氏更提醒督導員在對待犯人時，必須表現人道精神，並確保下屬人員亦能體恤及有效率地執行任務。

他說：「各位當中有很多會與市民接觸。本署的聲譽，有賴各位的表現。」

新受委任之見習督導員包括四十三名男性及三名女性人員。他們服務於監獄署年期平均爲五年。

所有見習督導員將會在職員訓練學院及其他各類懲教機構接受進一步訓練，使能盡量發揮工作效率。如工作勤奮及考試合格，他們將獲考慮晉升爲督導員階級。



圖爲許氏頒授職級徽號予其中之一新委任見習督導員。

中法混血兒多才多藝 夏威夷小姐 能歌兼善舞 代表藍帶啤酒親善訪港

明艷照人之美國夏威夷小姐程莉。（本報記者攝）

（特訊）今年上半年，輸港啤酒之數量減少達一成。

根據統計處數字顯示：今年上半年本港共輸入一千七百八十一萬三千九百四十九公升啤酒，而去年同期則共輸入二千一百二十六萬八千二百二十九公升，約減少百分之十三。

相反，自中國實施門戶政策後，從香港轉口往中國之啤酒數量卻增加達十倍有多，由去年上半年之三萬九千一百零六公升，激增至同期的卅九萬八千五百卅四公升。

據藍帶啤酒廠發言人稱：該公司已於本年六月，與中國當局簽署了合約，該公司每年會輸入達十萬箱啤酒，並分銷往上海、北京、南京及廣東等地方。

他表示：啤酒在中國方面之競爭並不太大，但相信不久將來會有更多其他牌子的啤酒加入競爭行列。

爲此，一九八一年夏威夷小姐程莉，特於日前抵港，代表美國藍帶啤酒作爲期一個多月的親善訪問。

廿二歲的程莉，身高五尺九寸，體重一百卅磅，是美籍華裔中法混血兒，在歌唱、舞蹈及表演業中有十分豐富的經驗。

對於今次能代表美國藍帶啤酒來港訪問，她感到十分興奮，並深信從這項既富挑戰性，又有趣的任務中，可以汲取許多寶貴經驗。

程莉揉合父親東方及母親西方優點，擁有卅四，廿四，及卅五高佻身裁的程莉，在美國和夏威夷表演娛樂業中甚負盛名。曾在多套電視劇中演出，其中包括風靡全球，亦在香港上演的電視劇「女探俏嬌娃」，「五〇密探隊」等等。

程莉除了担任模特兒外，也是檀香山動物園的志願管理員，主管爬虫類動物組，負責照顧海龜及鱷，等動物。

相信在不久將來，這位熱情漂亮的夏威夷姑娘很快便會成爲啤酒飲家心目中的「甜姐兒」。（業．趙）

先抵內地再入澳門 首批問題難民 自澳遣返大陸

（特訊）澳門消息：保安司令部昨日將首批「問題難民」遣返中國。

首批遣回大陸的「問題難民」共有一百三十名，由昨日上午九時起，該批難民分別乘坐五輛貨車從治安警察廳出發，經拱北關閘往珠海縣，現時本澳青洲難民營還住有「問題難民」約一千五百多名，預料要下個月，才能將他們悉數遣回大陸。

據悉：由今年初開始，先後有五千名曾居住過中國的越南難民逃來澳門，後聯合國聲明他們沒有機會移民外國，因此這些「問題難民」一變成滯留在澳，而有部份難民則用非法途徑偷渡返回大陸，直至上月，保安司令斐迪塗上校爲着徹底解決難民問題，到珠海縣與有關部門商討，結果中國答允收回所有在澳的「問題難民」。（祥）

警員被控 涉嫌貪污

（港訊）一名現役警員，因涉嫌非法索取利益被廉署拘捕。將於今日（星期三）上午九時三十分在荃灣裁判署提訊，控以兩項罪名。

被告，李義興，卅九歲，警員，共被控兩項罪名：（一）指其於本年七月廿二日，向一名陳姓男子索取一千元，作爲不拘捕陳之報酬，觸犯防止賄賂條例第四條。（二）指其於本年七月廿三日，未經港督依一般或特別批准，向陳索取一千元，觸犯防止賄賂條例第三條。

九龍青山道84—90號 **新明閣** 全部鋁窗·柚木地板 防盜系統·設備齊全

一廳兩房只售：廿九萬餘元起 **特價八折**

地下旺舖、一、二樓商業·合各行業

啟明建業有限公司 電話：5-250630 5-235580

益新置業有限公司 電話：5-253001（十線）

合時置業有限公司 電話：5-226819 5-226711

地盤電話：3-879768

出售

地下廠房 16,500呎 樓高20呎 漂亮最啱

Jones Lang Wootton 仲量行 國際物業顧問、測計師、估價師、及拍賣師

3-7214241

旺舖 住宅 平售

彌敦道519號地下連閣2,600呎
紅磡山谷道11—13號一樓1,000呎
紅磡山谷道11—13號地下2,400呎
洛克道352號地下900呎
利園山道鳳鳴大廈四樓1,200呎
北角民新街金馬大廈九樓
A.B.座連天台共1,700呎

接洽電話：5—741741

堡加敬餐廳 徵租旺舖

誠徵尖沙咀、油蔴地或旺角區之店舖，必須位於繁盛地帶，面積由二千呎起．地下、地庫或閣樓均可．

有意者請於辦公時間電5-7903021或函銅鑼灣希慎道恒隆銀行大廈18樓施先生收

BURGER KING

香港微型電腦訓練中心 教署立案

電腦入門．BASIC．COBOL．FORTRAN

晚間課程：九月十八至九月三十日均有新班（每週兩晚共25小時）

請親臨或查詢，九龍佐敦道渡船街一至四號A座三樓（行人天橋側，大家樂鄰）③—858615

葵涌336號地段（貨櫃碼頭路葵豐路交界）

盈業大廈 第一期 特價預售

設計一流之十七層高級廠廈
位於葵涌工商 中心地帶

四層車場，車位充足，貨車可達
車場電梯大堂，起卸方便。
近地鐵站及貨櫃碼頭，交通便利
毗鄰各大公共屋邨，工源充足。

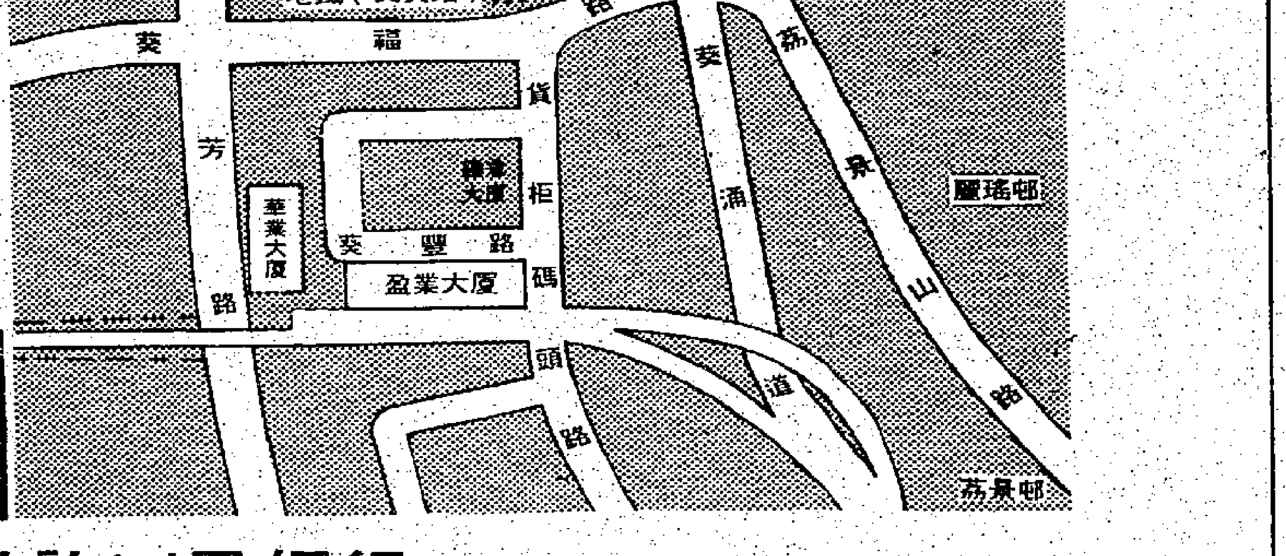
面積由687呎至46,311呎（合各類工業用途）

每呎特價$298起

首期5% 十二年分期付欵 入伙之前不計利息

1982 年中完成

■ 大廈外牆全部鑲砌玻璃紙皮石，鋁水鋼窗。
■ OTIS貨梯十六部、客梯兩部。
■ 樓面寬敞四正，柱位特少，機位極易安排。
■ 管理嚴密，服務完善。



洽購處：南豐發展有限公司 中區畢打街中建大廈924室 電話：5-235235．5-243261．5-236866

簡福飴特許測量師行 中區皇后大道中228號聯業大廈301室 電話：5-449608

地盤售樓處（假日照常）電話：0—280683

本港新聞

房署採取措施 照顧傷殘住客

去年恩恤安置傷殘佔五百多宗 增撥單位設志願社會福利設施

（港訊）房屋署一位高級職員昨日闡述該署在協助公共屋邨傷殘住客過着美滿及正常生活所採取的多項措施。負責屋邨管理的助理署長易寧在香港城市獅子會午餐例會上，指出房屋委員會對傷殘住客極為關心，並已實行多項措施以改善他們的生活。

這包括提供以體恤困難為理由而予以安置的屋邨單位予福利機構，撥出傷殘人士尋求適合公共房屋，和在屋邨進行一次詳細調查以取得傷殘住客的最新紀錄。

此外，亦進行改建住房及在現有屋邨進行改善工程，而新建屋邨亦遵照「傷殘人士建築物通道推行守則」，為傷殘人士提供較方便的通道。

在居者有其屋計劃屋邨內有傷殘人士通道設施，而中級的傷殘人士在揀選時會獲得優先權。

根據在屋邨內進行的一項調查，有一千七百名傷殘住客，其中約三百名需要坐輪椅，另外二百三十人不能起床，其餘是失明、失聰、瘖啞、有輕微生理缺陷或是因為年紀太老邁而變成弱能者。

談及以體恤困難理由而予以安置的屋邨單位能額時，易氏說這是預留給經由社會福利署及醫務衛生處提名的傷殘人士，未能享有應有社會權利的人士，及有住屋需要的家庭。

在八〇至八一年度，房屋署共辦理一千一百八十五宗以體恤困難為理由而予以安置的個案，其中五百一十宗是因傷殘理由而獲得安置，相等於該兩部門所提交全部個案的百份之四十三。

他指出這配額並非硬性規限在某一數目，房屋委員會經常檢討情況，以在需要時將配額增加。

易氏說：「近年來，每年八百個單位這數字已足夠應付社會福利署和醫務衛生處的需求。」

對於傷殘新住客，屋邨職員會幫助他們找尋最適合而又可供編配的單位；若傷殘住客在目前居所生活遇到困難，房屋署會為他們提供調遷服務。在一九八零年至八一年度內，共有一百零八宗個案獲得調遷。

至於為傷殘住客而設的福利設施，易氏說房屋委員會多年來均有在屋邨內撥出地方予獲推薦的志願機構作福利設施用途。

目前在公共屋邨內，有十二間傷殘及弱智人士宿舍，共有六百一十二個宿位，十二間庇護工場，十一間社會服務中心，十二間訓練中心及十三間特殊學校，全部是為傷殘人士而設。

他說房屋委員會計劃為傷殘住戶提供更多設備，截至一九八五至八六年度的房屋計劃中，已劃出更多單位作二十二間新宿舍，七間庇護工場，三間社會服務中心及八間訓練中心。

有關在住房內進行改建，以配合傷殘住客的需要，易氏說改建工程在與有關社會工作者商議後進行。

住房內改建工程視乎個別住客的傷殘程度及編配住房的種類而定。對使用輪椅住客，改建工程項目包括安裝坐廁及扶手，將露台地面填高至與房水平，改闊大門入口和裝置新門，及拆去廁所的門及牆而改裝趟閘門。

易氏強調在屋邨內方便通道對傷殘人士十分重要，他說房屋委員會已委任一位對傷殘人士輔助設施有長時間的建築顧問，研究改善現時屋邨內的有關設備。

他說今年將動用三百萬元進行各項改善工程。至於新建的屋邨，均遵從在可行範圍內遵照傷殘人士建築物通道推行守則，方便傷殘人士出入，使他們盡可能過獨立而充實的生活。

建表演藝術學院 康樂文化專員表示歡迎

（港訊）康樂文化專員屈珩昨日就有關皇家香港賽馬會宣佈將與政府合作，研究可否建立表演藝術學院及進行初步設計工作一事，表示歡迎。

屈氏是在皇家香港賽馬會主席韋彼德昨晚在該會年會上演講後，作以上表示。

屈氏指出：「設立該學院將提供需求甚殷之表演藝術排演及訓練設施，而多方面之業餘及職業團體將可使用學院。」

他說：「本港表演藝術之成長，由於嚴重缺乏上述場地而受到阻礙。因此，興建這所學院將大有助於這方面之發展。」

屈氏證實，藝術中心以西一幅用地已被提議作為興建該學院之地點，但仍需徵詢城市設計委員會之意見。

屈氏說：「假若在該處進行上述工程是可行的話，學院之設計將由低層建築物組成，以花園為背景，藉以儘量保持該地點之空曠性，並將鼓勵市民享用公園設施。」

參加西柏林國際視聽器材展覽 港商獲單逾五千萬 六千萬生意接洽中

（港訊）雖然西德的經濟不景及全球一般經濟情況皆走下坡，引起參展商的憂慮，但是香港參加「西柏林國際視聽器材展覽會」仍獲得已簽署之訂單價值港幣五千二百萬元，另有六千萬元的營業額在接洽中。

這是香港貿易發展局第二次組團參加這項重要的歐洲視聽器材及電子產品展覽會。此展覽會每兩年舉辦一次。今年參展的廠商及出口商共十四家，展出大批港製電子產品，包括AM及FM收音機、身歷聲盒式錄音收音機、身歷聲耳筒機、無線電話、手提對講機、電視遊戲機、電視機、「WALKMEN」袖珍耳筒收音及錄音機，音響設備配件及附屬用品，高級手提AM及FM記憶系統與跳字選台之收音機等。

香港參加柏林展覽，被認為歷來在歐洲最成功的一次。

此外，各參展代表的攤位地點有利，陳列方式又令人注目，他們對貿易發展局的服務表示十分滿意，再加上營業成績優異，使得「香港館」內充滿了欣悅的氣氛。

值得注意的一件事，就是香港參展代表都認識「柏林視聽器材展覽會」的高度重要性，它不但是歐洲最主要的電子展覽會，而且與美國芝加哥及拉斯維加斯的兩個電子展覽會，成為世界上鼎足而立的三大專業展覽會之一。

所有香港參展商皆表示，將在一九八三年重臨柏林參展。

運輸署修例杜絕「走後門」手法 海外領取駕駛執照 將會較難在港換牌

在海外地逗留一段限期始獲考慮

（特訊）本港學神今後欲前往海外地區考取駕駛執照，以便回港後作為領取香港執照的資格，將被難通行。

運輸署現正草擬修訂法例，使持海外駕駛執照人士較困難獲得香港駕駛執照。

此項修訂將於今年內提交行政局。

運輸署發言人昨晨表示，新例主要是收緊目前持海外駕駛執照人士領取香港駕駛執照的資格。

去年運輸署發出駕駛執照五萬二千個，其中佔四分之一是以海外駕駛執照領得香港駕駛執照。

新例將需要由目前二十八個指定國家發出駕駛執照的人士，他們在申請香港駕駛執照時，需證明他們已領有海外駕駛執照一段時期。

消息稱：「此項修訂，旨在防止香港學神在海外地區逗留數日至一個星期左右，取得駕駛執照後，便作為領取香港執照的資格。此項走「後門」方法，使他們無需候一年接受運輸署的考試。

發言人強調，運輸署無意取消直接發牌制度，但將來本港持海外駕駛執照人士，在申請香港駕駛執照時，需要證明他在領取海外執照國家的逗留時間。目前運輸署正在考慮這個「逗留時間」的限期，以執行法例。

新例不影響同港留學生及來港工作之外國人。

運輸署一些人士表示，此項修訂，將可減低不斷增長的車輛的數目。

香港汽車會執行董事戴賢禮則指斥這項修改是歧視香港居民。他表示如果香港政府接受二十八個指定國家的駕駛考試標準，那麼香港居民應與來港工作的外國人享有同等看待。

他說，目前一個「學神」要等候一年時間去接受筆試和路試，而第一次考試的人士及格率只得一成，導致不少港人視先獲取海外駕駛執照為捷徑。（般）

水警在青山灣海面 拘獲一非法入境者

自稱乘台輪來港沉船有多人失踪

（特訊）一名年約卅歲自中國大陸圖由海路非法偷渡進入本港，當他在昨日下午四時許，在青山灣對開海面藉着一塊浮木，泅近岸邊時，被一艘水警輪發現，乃將之救上輪上，護將之送往醫院檢查。

消息稱，該男子透露他是乘坐一艘台灣貨船東×四號來港，於前天晚上當貨船駛往大埔對開九海浬處，突告翻沉，全船貨物與及他等十三名船員均墮下海中，他在大海中抓着一塊浮木支持，他並稱同船之十二個人則不知所踪，有關方面發覺後，曾派出水警輪前往所稱現場一帶海面展開搜索了一段時間，但並未有發現沉船跡象，乃懷疑該被救起之男子，係一名來自中國大陸之非法入境者，然而其所稱者均為一種遁詞，企圖蒙混過關，免被拘捕，於是將之帶回水警總部調查。（合）

幼兒工作協進會 會徽公開設計賽

（港訊）香港幼兒工作從業員協進會為使各項會務得以順利推行，現希望有一代表性的會徽，藉此宣揚本會的組織精神，達到以下目的：（一）促進幼兒服務工作的水平。（二）團結幼兒工作從業員，加強彼此聯繫，共同為幼兒工作努力。（三）加強社會人仕對幼兒服務之認識。

參加者不限年齡性別，作品不小過二十乘二十公分，不超過二十五乘二十五公分，以單色設計為宜，寄交九龍樂富邨十六座地下明愛幼兒園，或香港皇后大道東十二至廿二號東曦大廈一樓A座東華三院香港託兒園，截止日期為十月卅一日，查詢電話：九龍三六三六一一一。

疾風多雲 短暫陽光

今日天氣預測：吹和緩間中疾勁東北風，離岸地區風勢有時強勁，多雲。早上有陣陣微雨，預料下午短暫時間有陽光，最高氣溫約廿八度。

強烈之東北季候風正影響華南沿岸地區及南中國海北部。華中之氣壓頗高。下午十一時太平洋之熱帶低氣壓集結在馬尼拉以北約卅海浬，並預料向西北偏西移動，時速約八海浬，直趨呂宋。

明愛服務中心 合家逍遙遊

（新聲社）香港仔明愛服務中心，配合家庭生活教育活動，本月二十日辦「合家逍遙遊」在大老山基維爾童軍營，舉行有遊戲，比賽、抽獎，歡迎港島南區家庭參加。

香港麗晶酒店餐廳 獲酒水服務優異獎

酒窖貯酒設備典範之作

（特訊）香港麗晶酒店（PLUME）餐廳，奪得本年度武山宮軒尼詩餐廳酒水服務優異獎。為誌其慶，該酒店昨日招待評判團及酒窖參觀其特別設計的酒窖，欣賞室內珍藏美酒。

據評判團主席簡能謙評論稱：PLUME餐廳的酒水服務方面無論在種類及均衡方面，都有出類拔萃的表現。

該餐廳的另一特色，就是供應一系列直接入口的加利福尼亞高級餐酒，為全港獨有，此一特色備受評判團異口同聲讚揚。簡能謙說：「這是香港所見的最佳美國餐酒。」他補充說，以其酒店地位而言，酒水的訂價合理實在值得一讚。

簡能謙更指出，該餐廳的侍酒員極有見地，介紹酒類明智合理，絕無只顧推銷貴價酒的惡習，此亦應記一功。

談及該餐廳的貯酒設備時，簡能謙認為該餐廳的酒窖「堪稱典範之作」，其內貯藏的佳釀不斷增加，使藏酒隨着歲月越趨香醇，以供日後使用。

此外，本屆武山宮軒尼詩餐廳酒水服務獎尚設有一項「突出服務獎」，由香格里拉酒店的MARGAUX餐廳當選。

該獎項已設立了三年，上屆得主吉地士餐廳，因宴會規則所限，沒有參加今年的比賽。

購旗行善，所費無幾，無依弱小，受惠良多。

九月廿六日保良局賣旗籌款，敬請各界人士一致支持！

浸會服務中心 十月啓用

（來）（新聲社）香港浸會學院灣仔愛華道社會服務中心，十月正式啓用，在提供多元化社會服務有：輔導、青少年中心、老人中心、圖書館、咖啡室、復康服務。中心創立、係採合專業訓練之知識，寓踐基督化社會服務。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

請闢巴士新綫來回置富花園與香港仔

置富居民

編輯先生：置富花園居民，每日往香港仔讀書，工作或購買食物與應用物品者甚衆，穿梭往來不絕，惟迄無巴士行走置富花園與香港仔之間，居民只有步行至薄扶林道天橋下候車，如天氣惡劣，苦不堪言，尤以老弱婦孺為甚。如認為增設巴士支綫有困難，亦應設專綫小巴行走，以解除居民遭受交通干擾。所謂事在人為，問題是「為與不為」而已。

希望有關當局速謀解決本區居民往來香港仔乘車之苦，如能將行車綫伸展至銅鑼灣更佳，是所切盼。

置富居民上。

設法提高學生中英文程度大受歡迎

馮翰文

編輯先生：八月初旬報章披露政府已接納一項建議，於六年內動用三億二千萬元以提高學生及市民之中，英文程度。具體辦法包括設立語文教育學院，考慮中國語文發展基金等等。

此消息當為民衆所歡迎，回憶一九七〇年四月本人列席中文教育促進會座談，論及中文教學，會表示必須設立一中文教學研究實驗中心專司其事始能收效，力有未逮時亦應盡先籌辦一中文教學參考資料室以供有志於斯者之用。一九七一年五月接受華上學生聯會同人訪問，又再將所謂參考資料室及研究實驗中心之性質及功能解釋，並指出研究實驗必須與各級學校之中文教學密切聯繫。茲者獲悉語文教育學院行將開辦，兼顧中，英兩規模又更為宏大，寧不雀躍三千，樂觀其成。

然此建議與上述管見前後相距十年，雖有近似之處，實則並無關係，而區區所知亦不外報章消息。是故朋儕苟以此相詢，將無可奉告，且未窺全豹，亦不便信口雌黃。爰綴數言，暨陳原委。諸維亮察，不盡。

馮翰文謹啓。

破獲龐大走私案件 九龍海關與大陸公安機關配合 捕十二人判監罰欵

（特訊）據廣州電台十五日廣播，九龍海關在公安機關的密切配合下，最近破獲了一宗重大的內外勾結，結伙走私案，共繳獲走私手表二千六百廿四隻，眛欵人民幣二萬四千多元，港幣一萬九千元，以及作為走私工具的兩輛汽車，和大批走私衣物，兌值人民幣廿八萬多元，追繳罰欵人民幣十二萬八千元。

從香港進來的走私份子朱×長，黃×強，以及同他們勾結進行走私的深圳市服務公司機關志豪等三人於本月四日被深圳人民法院分別依法判處有期徒刑八年、六年和五年。

今年五月五日，九龍海關在檢查入境旅客行李時，從香港入境旅客黃×峰的錢包裏發現了他們的走私活動，在深圳各級公安機關的支持和配合下，只用了十三天時間，基本上查清了這個內外勾結，結伙走私案，並提請公安機關依法拘留了犯人十二名現在除主犯朱×長，黃×強，甚志豪被判有期徒刑外，何×雄，陳×明，蔡×樂等三人，被送勞改兩年，黃×峰則被罰欵人民幣五萬元。

答覆讀者對摩利臣山泳池三個問題

市政總署署長費士甸

敬啓者：貴報八月十五日刊皇讀者「梁女士」來函，就港島摩利臣山泳池提出三個問題，現作如下答覆：

（一）鹹水池於本年三月封閉，以便進行改建為「訓練池」之工程，一俟工程完成後，將重行開放，至於兒童池，則因市政局主辦之「習泳班」（於六月廿九日至十月十日在兒童池進行，時間為每日下午六時半至八時半），係在該池進行，故予停開放，通告已張貼在正門入口處。

（二）夏季游泳人士衆多，兒童池之池水清澈度容受影響但並非污濁，泳池員工已盡量保持池水清澈。燈光照明量度亦足夠。

（三）暑假期間，成人池有三名救生員當值，時刻緊守崗位，其餘員工則執行游泳附例及救傷工作。此致華僑日報讀者版編輯。

市政總署署長 費士甸，灣仔市政事務主任 陳耀華代行。一九八一年九月四日。

首次夜馬報名 下週三才分場

等二次賽馬，夜賽兩天，定九月卅日及十月七日兩個週三在快活谷舉行，馬匹報名，下週二（廿二日）才止截，分場要在下週三（廿三日）才能編定公佈。

秀茂坪邨第三十座 從天台墮下 男子跳樓死

（特訊）今晨一名中年男子，由秀茂坪第卅座十七樓天台墮下，頭破血流慘死。

初時，記者接獲消息後大為緊張，因懷疑這宗命案與前晚粉嶺八鄉永寧里吧女「白茵」被卅六歲男友勒斃案有關，當時疑兇曾致電鄰居，自稱要「去死」。

後來警方從墮樓死者身上發現一張身份證，證實死者名張良（五十六歲）後，才吉疑一口氣。

昨晨十一時半，有人見該男子自秀茂坪卅座十七樓天台墮下，頭破血流而死，疑是一宗自殺案。

死者中等身材，穿藍斜長褲，淺藍色夏威夷恤，無鞋。

由於暫時無法查獲死者的真確居住地址，或與他家人接觸，因此也無從得知他的身世。（合）

買麗妃遊菲島幸運抽獎 參加者衆業已完滿結束

由美國麗妃柔性捲髮露主辦之「買麗妃，遊菲島」幸運大抽獎，已於九月四日假怡和商務拓展有限公司總辦事處盛大舉行，並由該公司商務經理黎繼堅先生，普益商會會長招炯垣先生聯合主持，抽出中獎者，名單於九月十日於本港各大中英文日報及晚報刊登，此外主辦機構將另具專函通知各中獎幸運兒。是次抽獎，參加者衆，獎品為免費享受菲律賓七天豪華遊。

美國麗妃柔性捲髮自推出以來，因其曲髮效果極佳，且不含亞摩尼亞，故深受歡迎，參加人數是次幸運「獎券」遊擁躍，其受歡迎程度，可見一斑。

圖為怡和商務經理黎繼堅（左）及普益商會會長招炯垣主持「買麗妃、遊妃島」幸運抽獎情形。

香港年鑑

一九八一年 第三十四回

是一本大型的廣泛的包羅萬有的香港實錄

是一本高水準新格調多采多姿的實用手冊

大事寫真 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參攷 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

華僑日報出版

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號
電話總機：五——四九一壹八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下
電話：五——二三一六三七
北角分處：北角渣華街一二七號地下
電話：五——六四〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號樓下
電話：三——八四〇七四九
港九各大書局有售

華僑日報讀者七海旅行團

台北假期

日本亞細亞航空贊助

台北最新最大最豪華之一流大酒店：
來來香格里拉 希爾頓大飯店 $1190起
三晚豪華客房・雙程來回機票

酒店十機票十接送（天天出發）
四天三晚自由團 $890起
美麗華大飯店・芝蔴大酒店
嘉年華大飯店・第一大飯店
高雄華王大飯店（逢二、四出發）
或可住一晚高雄華王兩晚台北嘉年華

特點簡介：
★早機去晚機返 天天均可出發
★桃園中正機場 專車來回接送
★七間一流酒店 任君自由選擇
★繼續停留台北 機票60天有效
★期滿續住酒店 可獲八折優待

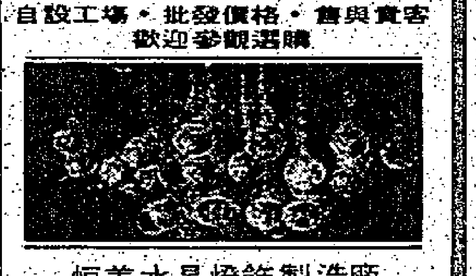
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081（四線）

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

水晶燈飾
款式繁多・設計高貴・氣派豪華
自設工場・批發價格・售與貴客
歡迎參觀選購

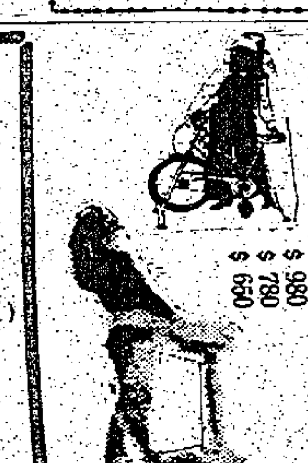


恒美水晶燈飾製造廠
陳列室：中環士丹利街78號興大廈705室（近大華國貨） 電話：5-436480

七彩噴水池
富貴風雅 藝術精品

港澳總代理：通惠電業公司
香港銅鑼灣高士威道

減肥 健美器材



德國（莎莉牌）減肥健美機 替你作肌肉運動，使你安坐家中可減肥、美顏（特價酬賓85折）
$1200 $980 $780 $660（星期日休息）
愛康行

世界最小型有閃燈 電傳呼機
電訊台 榮電台 榮通台 榮訊台
一年一度大酬賓
購新機機價$988元
即送服務費三個月（服務費每月70元正）
由即日起至九月底止截
電訊服務有限公司
九龍彌敦道469號新光大廈21,22樓（敦煌酒家頂樓）
營業部電話：3-851191 3-320215

NIDEKA 能達佳NE-8

最新微型電腦打咭鐘
港澳總代理：佐德工程有限公司

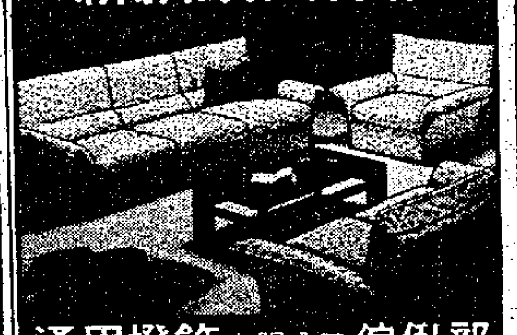
聲寶牌收銀機
＊自動記錄入賬，收支找贖。
＊附設乘數功能，計算快捷容易。
＊前後數字顯示。

售價由$668.起
總代理：樂聲電器有限公司
電話：5-8229311（16綫）
陳列室電話：5-291396

健和富清潔服務有限公司 L&H CLEANING SPECIALISTS LTD.
九龍深水埗楓樹街三十三號E閣樓
3-808275-6

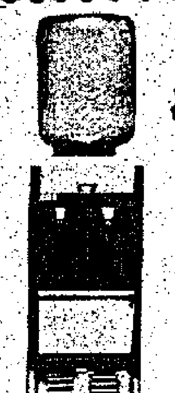
各類地毯蒸氣乾洗、地板打蠟，水晶地臘，窗戶及舖店門面清潔，大廈按年清潔等合約。

新款歐美傢俬



通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

入得廚房 冷熱飲水機 「屈臣氏」蒸溜水 優雅高貴 自動調節 保用壹年



萬國鋼具傢俬公司

出得廳堂 安潔麗 不銹鋼產品 歷久如新 衛生方便 歡迎垂詢

電話：3-7565527 3-7564832

斧頭自發粉

製熟鬆化 風行港沃
歐美家庭常備

地中海二寶

補身 將軍牌皇帝
附送紙 酒經
大來貿易公司總代理

CASIO

金石電子新科技　現代生活添姿彩

無論彈鋼琴、吹喇叭、抑或彈結他.....通通都會！

49「金石」202型電子琴，能令種樂器，活躍於彈指之間！

鋼琴(2種)、電鋼琴、樂聲鍵琴、鋼片琴、鍵琴、鋼條豎琴(2種)、電腦組合變音琴、豎琴(4種)、日式豎琴(2種)、電聲、大正琴(日式)、結他(7種)、班祖琵琶、電結他(3種)、電低音結他、管風琴(4)種、電風琴、手風琴(2種)、風笛、雙簧管、單簧管、笛、尺八(日本簫)、號角、中號、小號、銅管樂器、低音大提琴、大提琴、中提琴及小提琴。
■體積：866毫米(長)×284毫米(濶)×90毫米(高)，重7.15千克

「金石」202型電子琴，帶您進入革命性電子樂器新境界，使您同時同地享受到49種不同樂器的美妙原音樂韻。

「金石」明日科技，複製出49種不同樂器音色

金石電子琴的心臟是一部精密電腦，具有不可思議的記憶力。所有樂器，例如長笛、手提琴、甚或電腦組合變音琴的甜美音色，都全部被記錄下來，然後經過電子程序處理，使重播效果，原音無比，知音人士，皆嘆爲觀止。

「金石」電子音響系統，是「金石」劃時代新科技的結晶。

49種樂器，適合不同樂譜，趣味無窮

每首樂譜都需要合適的樂器演奏，方能發揮其韻味。不論鋼琴、手提琴、或結他，都有基本音色，以配合音樂感情需要。「金石」202型電子琴，能奏出49種樂器的真實音色，並且高度原音及具有優美共鳴。無需特殊訓練，閣下亦可充滿信心，在同一鍵盤上揮洒自如，盡情享受千變萬化的音樂所帶來的樂趣！

能使演奏生色不少的特殊效果

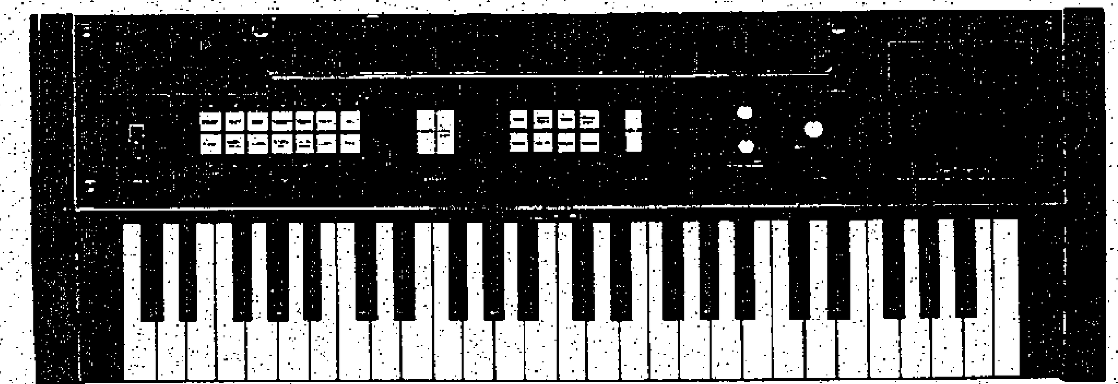
頻音效果：此乃特殊頻震效果。利用附設之三級頻音掣，可使音色更爲豐富生動。只要撥動頻音掣更改頻震深度及速度，即可產生三種頻音效果。
延音效果：如欲延長或拖延音調，可撥下延音掣，此效果在手指離開鍵盤後仍會延續。對於主要樂器如鋼琴及鋼條豎琴的音調特別合適。
8音複音演奏：如要增加氣氛，可利用此琴特有最高可達8音之和絃式演奏設備，以獲得合奏效果。

「金石」202型電子琴，設計輕巧，性能超卓，附件齊備

體積輕盈，線條優美的「金石」電子琴，使您樂於携帶。原廠內置揚聲器，使演奏隨時隨地均可進行。更可接駁其他揚聲器，使音響更加雄渾強勁，或配上耳筒，自我享樂。

附件繁多，例如延音及音控脚掣、耳筒、脚架、手提硬盒等……應有盡有。

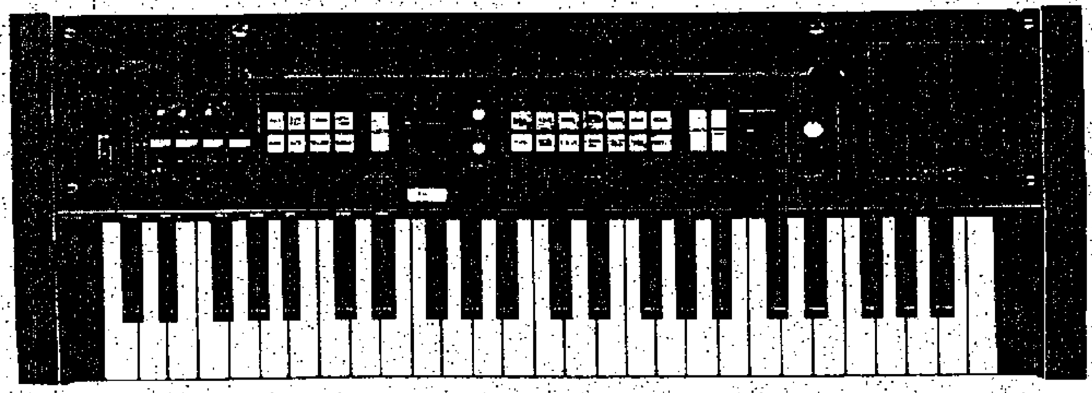
14種樂器真實音色、8種節奏旋律變化



Casiotone 301

■14種樂器音色，任由選擇■8種節奏旋律可作2種變化■8音複音和絃■2種頻音■簡易操作鍵板設計■內置揚聲器■外接插口■調諧時音調控制■49個琴鍵/4個音程
■體積：796毫米(長)×326.5毫米(濶)×116毫米(高)
■重量：12.3千克

14種樂器音色、16種節奏旋律變化滙集於同一鍵盤
並有「金石」和絃系統(CASIO CHORD SYSTEM)！



Casiotone 401

■14種樂器音色，任由選擇■16種節奏旋律變化■注入自動節奏■單指操作「金石」和絃系統■頻音/延音效果■8音複音和絃■音調控制以易於調諧■內置揚聲器■外接插口■49個琴鍵/4個音程
■體積：796毫米(長)×326.5毫米(濶)×117毫米(高)
■重量12.8千克

輕巧方便、22種樂器音色出自同一小型鍵盤上

Casiotone MT-30

■22種樂器音色，包括電鋼琴、結他、小提琴、小號、大提琴、風琴等，任由選擇■頻音/延長效果■即時選擇音色系統■4音調記憶功能■8音複音和絃■內置揚聲器■交流/直流2路電源■外接插口■37琴鍵迷你鍵盤■體積：578毫米(長)×164毫米(濶)×60.3毫米(高)■重量2.7千克

金石電子科技——開拓音樂新天地

Casiotone

Casio Computer Co., Ltd. Tokyo, Japan Tel.: (03)347-4954/4955 Telex.: J26931 CASIO

金石貿易公司 九龍紅磡碼頭圍道21號義達工業大廈六樓A座 電話：3-341341

本港新聞

菲臘牙科醫院祇作教學
不提供公衆牙科服務
該院需大量牙患病人供研究
下月七日起市民可登記求診
適合教學用途可獲診治

（特訊）由下月七日起，任何市民只須親到菲臘牙科醫院登記，便可尋求「無須預約」的牙科診治。

不過，只有適合教學用途的病人，始獲牙醫作初步檢驗。每次診金爲三元。

港大一位牙科教授新博思昨日在香港扶輪社午餐會上說：被接納的病人，只限於接受刮牙、洗牙、簡單補牙及脫牙等手術。

至於需獲較全面的診治者，包括托牙、牙冠及牙橋之裝配，亦將被接納，而患有牙痛者，也會被給予止痛及緊急診治。

然而，醫院須有大量的牙患病人，三年後當學生人數達到最高峯時，每日需求可達五百人。因此，醫院雖無意提供公衆牙科服務，但對牙齒公共衞生，却有實質的貢獻。

新博思又指出：目前本港只有六百名注册牙醫，亦有數目不明的未經注册及非法行醫人仕。

他續稱：現時牙醫與人口的比率約爲一比九千，不過，此比率可望於一九八四年首批牙科學生結業時，漸告改善，而牙科服務的供應量也較充裕。

新教授說：政府從未準備提供公衆牙科服務，其現行政策亦將不變，一般市民仍需向私家牙科醫就診，菲臘牙醫院成立的目標，主要是提供設施，作爲教學用途，而非提供一般性的牙科服務。

該院分設有五個部門，包括兒童牙齒科及矯齒學，保存齒科，口腔內外科，齒骨膜病學及牙齒公共衞生，及義齒學。另外，其他輔助單位包括口腔放射線學，麻醉學，牙科物質學，牙科繪圖，牙科工藝，檢驗室及資料處理。

首批牙科醫生
下月臨床實習
八四年畢業牙科服務可望改善

院內共有二百二十八張牙科手術椅，其中一百六十一張設在大堂內，其裝置可利便教學人員對學生作密切的指導，同時亦給予病人個人安寧。

牙椅的設計極具特色，無論病人坐着或躺下，醫療人員均可使用左手或右手，站立或坐下來進行手術。

除了擁有優良的臨床設備外，醫院還有多個供研究使用的實驗室及一所大圖書館。

目前最有效的牙科護理方法，是由牙醫及牙科輔助人員合作，香港亦已採用這項護理方法。因此，除訓練牙醫外，港大已與理工學院合辦多種課程，以訓練卅二名牙科技術員和四十名牙科手術助理員。

此外，菲臘牙科醫院亦將頒發證書予在院完成訓練的牙齒衞生員。

港大經由英國、澳洲、紐西蘭、加拿大、美國及本港聘任牙科教學人員，至於今年稍後招聘本地私家牙醫担任兼職的教席，希望能多培養本地牙科教學人員。

首批七十六名牙科學生已完成第一年之課程，將於下月開始作臨床實驗。

該項牙醫學士課程，將爲日後深造及增廣知識提供穩固的基礎。除了符合英國牙科學會的要求外，課程亦將適應本港的需求，特別是有關預防牙患的措施。

牙科教育着重手藝的訓練，與其它專業教育不同，初步練習，將利用模型，純熟後則在教學人員密切指導下，開始臨床實習。（綺）

消費者委員會研究結果顯示
使用即熱式熱水器
電力燃料費用較昂
煤氣及石油氣費用則十分接近

（特訊）一項研究結果顯示：使用即熱式熱水器，用電力作燃料的費用較用煤氣或石油氣者爲高。

消費者委員會於上月進行了一項燃料費用比較，供消費者參考。是項研究是比較僅限於使用沒有儲水設備的即熱式熱水爐，而非全面性的使用，因爲結構不同的用具，熱效率各有分別，隨而影響到燃料費用的高低。

要準確地計算燃料費，就須把熱水爐的熱效率也計算在內。在通常情況下，無論是電、煤氣或石油氣熱水爐却不會有百份之百的熱效率，而不同結構及設計的熱水爐熱效率亦會有所不同。比較上來說，由於煤氣及石油氣熱水爐是利用氣體燃燒來產生熱量，熱量較易散失，熱效率應較電熱水爐低，而同類型熱水爐的熱效率亦會隨着爐的新舊及使用方式而改變。

本港現時有三間電力公司，其對家庭供電的收費各有不同，港燈和中電是採分段遞減收費方式，用戶耗電量愈多，每度收費則較低，如耗電量在五千度以上，港燈並採用劃一收費方式，每度爲三十七點七仙。

長洲電力公司的家庭供電，是分幼電及粗電兩類收費，幼電用量在千五度以內，劃一收費是每度八十六點六仙，粗電在二萬度以內的，劃一收費則是六十點六仙。

至於煤氣收費，亦係分段遞減收費方式，每撇姆收費隨用量增多而遞減，石油氣除中央系統外，是每補收費，以千克爲計算單位。

研究結果顯示，使用即熱式熱水器，用電、煤氣或石油氣作燃料的支出比較，在相同的熱水用量下，以電力的收費最高，而長洲電力公司由於電力基本收費較其它兩間電力公司高，費用更超越其它兩間公司接近百分之三十。

假設一家四口每月洗澡所用的熱量是六十萬英制熱量單位，熱水爐的熱效率是百份之九十七點五，估計燃料用去一百八十度，燃料價格每度爲零點三九八至零點六零六，則燃料費用爲一百零五元至一百四十元。

至於煤氣及石油氣的費用則十分接近，一家四口每月的開支約在七十六至八十元之間。居於離島的居民，運送路程較遠，要附加運費，所以支出較其它區域居民要高。

目前本港五大石油氣供應商，只有三間提供運送石油氣到離島的服務，而收費則個別要有不同。

是次研究所得的燃料價格比較，是根據今年七、八月間的價格計算。（綺）

工業總會欲吸引廠商參加產品設計賽
研究一套完善則例
保障設計不被盜用
八二年香港總督設計優異獎比賽開始

由理工印織設計科學生設計之電子印花恤衫。

（特訊）工業總會正與當局商討一套完善則例，保障廠商設計不會被盜用，藉以鼓勵廠商參加產品設計比賽。旨爲提高本港產品質素之「一九八二年香港總督設計優異獎」比賽，業已正式開始。

工業總會製品設計促進委員會主席李鵬飛昨在記者會上表示，優良之產品設計，乃遂至增加利潤，降低生產成本，擴大營業額等目標的第一步。

目前，本港的勞工、土地、機械設備，原料等價格，正急遽上升，因此，製造商實應更重視產品之設計。此外，貿易保護主義亦變本加厲，而其他亞洲國家構成之市場競爭威脅，亦愈來愈盛。

李氏強調：製造商着手檢討現有的工業製品設計，可謂正合時宜。必要時，應重新設計自己的製品，迎合不斷改變的市場需求。

在世界性高利率及港府採行高地價政策爲務之時，香港之工業界實應善用他們之靈活性，抱着「守得雲開月見明」之旨，去保持香港之工業發展。

李氏指出：總督設計獎開辦十三年以來，參加最踴躍之一屆爲一九七六年，共有近百件作品參加，惟一直以來廠商參加均未算熱烈，可能是因爲廠方恐怕設計概念會被盜用，影響業務推廣。

他最後透露：工業總會已與有關當局商討一套更有效更完善之則例，以保障參賽廠商。

由香港工業總會主辦，每年一次之總督設計優異獎比賽，今次是第十三屆。比賽之目的係表揚經已或將會在本港及海外對香港製品設計形象有重大貢獻的產品設計。

今屆比賽之產品類別有：電器製品、電子製品、傢俬、珠寶、鐘錶、金屬製品、光學製品、高度專門技術製品、紡織品、玩具以至其他不列類製品。

在參賽作品評選方面，評判委員會將根據產品本身之効能、品質、人體工學、成本節省以至美觀方面，以決定取捨。

參賽表格可向工業總會設計及包裝中心索取，截止參賽日期爲今年十一月一日。有關詳情，請致電三─六五九○六一（內線十二）垂詢。（鍾）

理工太古設計學院
印織設計學員作品
明日起地鐵站展覽

（港訊）香港理工學院之太古設計學院，將於明（十七）日至廿二日，在地鐵中環站舉行印織設計高級文憑學員作品展覽。

是次由十四位高級文憑學員自行組織的展覽，旨在使他們於明年畢業前，獲取更多之實際經驗。學員通過印織專業技術，配合個人獨特創意，製成了多元化之印織作品，展覽作品包括室內裝飾印花布，窗簾，枱布，坐墊，時裝印花及針織服飾設計等。各款織物皆由學員手印或編織，並由理工紡織及製衣學院協助完成，爲本港首次手印布長途百碼之印花布展覽，以電腦及電子圖形爲主題。

太古設計學院除教授產品設計及室內設計各科文憑課程，於一九八零年更開辦了印織設計高級文憑課程，旨在培養達國際水準之時裝及裝飾圖案設計師，使他們能對本港之印花及針織行業作出貢獻。

中下級公務員工會
爭取全體房屋福利
今晚開會擬向港府提兩項建議

（特訊）中下級公務員工會，將於今晚召開會議，共同草擬向港府爭取一項全體性房屋福利的方案。

是次大會，主要乃針對即將推行的自置居所資助計劃及購屋貸款計劃。

自該兩項計劃公布後，多個公務員工會相繼發表評論，認爲一般中下級公務員並未能即時受惠，因此有欠公允。

華員會，公務員總工會及公務僱員工會聯絡處等三個較具規模的公務員組織，於較早時成立工作小組，以檢討該兩項房屋福利計劃與一般公務員對居住問題的需要的差距。

工作小組初步的分析，乃認爲資助公務員自置居所計劃並不公平及不切實際。

工作小組指出，該計劃對總薪級表第卅八點或以上的高級公務員用，乃有進一步津貼的作用，但對一般中下級公務員，則完全不切實際。

該工作小組以一名新級點第廿四點的公務員爲例，指出以目前樓價及利率計算，其每月新金連同自置居所津貼仍未及繳付一個五百呎面積單位所需的供樓款項。

然而，該小組指出，在新計劃下，總新級表第卅八點或以上的高級公務員，只要年滿四十五歲，乃可以利用貸款在本港或海外購置物業，並且同時享有自行租屋津貼或高級宿舍等房屋利益，直至離職爲止。

工作小組形容此現象是進一步津貼該類高級公務員。

該工作小組並就目前一般情況作出兩項建議，希望在今晚舉行的大會上深入討論，以制訂一個方案，聯名交給有關當局考慮。

該兩項建議如下：

（一）政府應對所有公務員一視同仁，無論長俸及非長俸的公務員，只要未曾享有房屋利益，便店如總新級表第卅八點以上的高級公務員般，享有「租屋津貼」；（二）政府若因經濟理由而分批發給「自置居所津貼」，則應以服務年資爲考慮準則，而非新點的高低。

該三個工會已聯名致函全港一百卅多個公務員工會，邀請派代表出席今晚的會議（晴）

「病向淺中醫」
强調預防重要
向觀衆解釋一些常會遇到疾病

（特訊）大家都知道生病就要去看醫生，但是却很少人注意到如何去防止疾病。這次的健康展覽就是以此爲題材，希望通過展覽，市民會察覺到「預防」的重要性，從而改善香港市民的健康。

昨天在大會堂低座舉行的開幕儀式中，羅理基爵士主持剪綵。儀式致詞說：由於醫學科技的進步，很多以前被視爲「絕症」的疾病現在已經可以治療。但是，却有很多人，因此而忽略了「預防疾病」，甚至等到病情惡化才去找醫生，加深了處理的困難。此次展覽的目的就是希望市民知道「預防勝於治療」。

這次展覽會的工作小組主席馬先生在展覽中表示：雖然現代的醫藥已經十分進步，但是有些疾病祇有早期時加以治療，才能得到預期的效果。現在最大的問題就是，很多市民都缺乏正確的醫學常識，至使預防工作難以進行。

今次的展覽會希望透過有趣的形式，例如：幻燈片，電影圖片，標本等等，使到市民更能輕易地接受這種常識。

這次籌備工作超過半年，動員過一百五十位醫學系學生，內容將以各個生理系統的病變和病狀作爲提綱，解釋一些市民常會遇到，或十分嚴重的問題。展覽版面包括了：眼耳口鼻喉，呼吸系統，皮膚，循環系統，消化系統，泌尿系統，生殖系統，精神病，癌病，遺傳學和神經中樞系統，以及一個的痛覺，發熱和肥胖爲主題的一般症狀等。

「病向淺中醫」由昨（十五）日起至十八日（星期五），在大會堂低座展覽館舉行，歡迎各界人士參觀。

法國施維雅藥廠獨力支持這次展覽，並印制一些健康小册子，贈送給參觀的市民，大會更出售一本「病向淺中醫」的手册給市民參考，每本二元。（盛）

荃灣三廠工潮
工人要求遣散
不獲資方接見

（特訊）分別位於荃灣及葵涌的三間聯廠─工人，昨日分批前往亞皆老街總公司寫字樓，要求商討遣散補償，但不獲得資方接見。

該三間工廠是聯豐布廠，富林布廠及標準紗廠，工潮起因是公司首先拖欠工人八月份下期薪金。

據工人代表稱，資方目前已支付工人欠薪，但至於遣散費的代替通知金問題，則尚未獲解決。

工人希望資方遵照勞工法例，做滿一年補十三日工資，及每人補代替通知金廿六日。

該批工人由於昨日不滿資方不允接見，因此會一度在公司辦事處靜坐。（晴）

香港維多利亞地方法院離婚案
一九八一年第一五三四宗

一項離婚申請書業經呈遞起訴下開答辯人符儒棋前寓九龍油蔴地石壁道十一號三樓上述答辯人可向香港離婚登記處在香港干諾道中四十六號消防局大廈五樓索取一份該申請書之副本，如在一個月內，其仍未與登記處聯絡，則法院得在其缺席下聆訊本宗案件。

香港最高法院經歷司啓
申請人代表律師何敦麥至理律師行啓
香港中環威靈頓街五十八號威靈大廈三樓
一九八一年九月十六日

拍賣大帮存倉貨廣告

茲承聯合貨倉有限公司之命定期於一九八一年九月十七日星期四上午十一時在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將現貯在香港北角油街十七號聯合貨倉內之毛線一包布四箱衣車三十一紙箱手提打釘器二十箱 TOUCH FASTENER 捆紮器一紙箱製造打釘機七箱標記機 LABELLING MACHINE 十一箱膠片一箱包裝機十一箱布匹（綢）一箱磁磚十派律又七派律又四派律 SLIDER 三桶電阻一箱香卡四十六捆又四十三捆鋼片一箱布四十箱又二箱又八箱染料六桶又二十桶又十桶又十五桶又四桶又九桶又六桶又二十桶又十二桶塑膠機四桶火牛一箱電錢一百紙箱又三十四紙箱鋼模一箱草席九十包電器零件（電器）一百一十六件蓆片二百二十七紙箱福洲酥餅五百六十紙及鋼鏠七十四札分號公開拍賣本行備有看貨證投得者於下期須即將全部貨價以現款交清並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港畢打行土庫內 電話二二零三二四
欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣大帮膠粒廣告

茲承銀主律師關祖堯律師行之命定期於一九八一年九月二十二日星期二上午十一時起在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣現貯在新界葵涌葵喜街二十六至三十二號盧君貨倉有限公司之膠粒九十四紮又四十四紮又五十二紮又四十四盒（94 PALLETS, 44 PALLETS, 52 PALLETS & 44 BOXES.）作一單公開拍賣（本行備有看貨證及拍賣章程）投得者下提時須即將全部貨價以現款或銀行本票交清並限於指定期內將該貨物出清下提之後若有錯漏及名稱不符，質量不對或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港畢打行土庫內 電話二二零三二四
欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 PEGA COMPANY LTD. 之大帮電腦用具寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.3857 OF 1981, V. DIST. 331/81 AND H.C.A. 1424/81 SEIZED UNDER 準於一九八一年九月十七日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港告士打道（譯音）門牌四十七號──五十號 LAP HENG HOUSE 一○二室 PEGA COMPANY LTD.（NATURE OF GOODS─COMPUTER EQUIPMENT 貨物性質──電腦用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五──二二○三二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SWENNEN INDUSTRIAL COMPANY 之膠布皮製成品及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.914 OF 1981 準於一九八一年九月十六日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 16TH SEPTEMBER, 1981,（WEDNESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在觀塘偉業街門牌一三三號 KOON WAH MIRRORS FACTORY（5TH）INDUSTRIAL BLDG. 五字樓（JEAN PIERRE SWENNEN TRADING AS SWENNEN INDUSTRIAL COMPANY）（NATURE OF GOODS─PLASTIC CLOTH, CEILING FANS, LEATHER PIECES ETC. 貨物性質──膠布吊扇皮及各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五──二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

歌舞幻彩慶中秋籌委會啓事

歌舞幻彩慶中秋節目籌備委員會宣佈：一九八一年九月十四日（星期一）晚在沙田馬場舉行的第三晚表演，由於天雨關係，臨場取銷，謹此致歉。持有當晚入場券的觀衆，可憑票根於九月十七日至二十三日期間，前往下列各馬會場外投注站退票。

※威靈頓投注站──中環威靈頓街五十二至五十八號地下
※太安投注站──筲箕灣道太安樓地下
※金輝投注站──卑路乍街一二五至一二九號地下
※華凱投注站──北角電氣道二七六至二八○號華凱大厦地下
※麗詩投注站──軒尼詩道二九六至二九八號地下
※天星投注站──天星碼頭行人道
※快富投注站──旺角道九十三至九十五號地下
※定安投注站──牛頭角定安街一○○至一○二號地下
※永安投注站──油蔴地西貢街四至四號A地下
※恒學投注站──尖沙咀赫德道四號地下
※建安投注站──土瓜灣北帝街八十三號地下
※鴻運投注站──深水埗長沙灣道三十一至三十五號地下
※帝寶投注站──柯士甸道一二六號帝寶大廈地下
※捷通投注站──土瓜灣道三二九號地下
※荃灣投注站──荃灣大河道與荃灣街市街交界
※新豐投注站──上水新豐街一二六至一二八號龍華樓地下
※大明投注站──大埔大明里及大光里交界
※光輝投注站──北葵涌石蔭道八十七至八十九號光輝大廈
※大興投注站──元朗泰衡街十六至十八號地下
※禾峯投注站──沙田禾峯邨禾峯商場二樓

（如有垂詢，請致電荃灣大會堂──電話0─439069）

謝

先嚴周公勤雲諱景星老爺之喪於昨（十五）日在世界殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感

哀此鳴

孝男 修倫 修章 文潘
媳 葉氏 陳氏
孝女 修慧 映珊 陳悅卿 佩珊 美珊
婿 莊耿初 莊楚雄 蕭樹智
暨衆親屬

泣叩

聞

先室吳朱迪(JUDITH)女士

於公曆一九八一年九月十四日上午五時五十分在瑪麗醫院息勞歸主享年四十歲奉移香港殯儀館治喪謹定九月十七日（星期四）下午二時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨卽出殯安葬荃灣華人永遠墳場謹此報

夫 吳耀池
孝男 家賢 家榮
孝女 家樂 家欣
謹告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

香港政府公佈

香港維多利亞地方法院離婚案
一九八一年第一一七五宗

一項離婚申請書業經呈遞起訴下開答辯人胡志明前寓九龍大角咀大角咀大廈四樓，上述答辯人可向香港離婚登記處在香港干諾道中四十六號消防局大廈五樓索取一份該申請書之副本，如在一個月內，其仍未與登記處聯絡，則法院得在其缺席下聆訊本宗案件。

香港最高法院經歷司啓
申請人代表律師何敦麥至理律師行啓
香港威靈頓街五十八號威靈大廈三樓
一九八一年九月十六日

海事處佈告
一九八一年第九十七號

載有櫃面木材貨物船隻之安全工作守則

現茲促請各船東，租船人士，船主，船員及所有航海人士注意聯合國海事諮詢組織（IMCO）所刊行「載有櫃面木材貨物船隻安全工作守則」之內容。

二、該守則就櫃面木材貨物包括原木，已鋸木材──無論散裝或裝好，木躉，木柱或角材等之安全運載提出各項建議。

三、此外，該守則並特別就櫃面木材貨物之存放，櫃面貨物之高度，於海上航行時貨物之綑綁，綑紮及輔助配備之測試及證明，人員之保護，以及載有櫃面木材貨物船隻於惡劣天氣中之處理等作出建議。

四、守則之附錄並詳列所須提供與船隻之穩度資料類別，以及船隻船主使用此等資料之方法。此外並有就使用橫搖週期測試以決定船隻約略傾斜程度之方法以及角材之裝載等提供詳盡之資料。

五、本處極力建議所有可能運載櫃面木材貨物之船隻均應置備是項守則一份，而船主及船員並須完全熟知守則之內容。

六、「載有櫃面木材貨物船隻之安全工作守則」一書可於倫敦 WIV OAE 皮卡迪利大街一○一至一○四號聯合國海事諮詢組織秘書處刊物組購備。每部售價兩鎊，所有訂單均須連同英鎊匯款一併投遞。

署理海事處處長 駱琦

城市設計條例（香港法例第一三一章）
中區分區計劃大綱草擬圖第LH4/42E號之修訂

根據城市設計條例第七條之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八一年九月二十四日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處，及香港花園道美利大廈十八樓城市設計處。

二，根據城市設計條例第七條第四款之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

三，草擬修訂圖則第 LH4/42F 號現已在香港花園道美利大廈二十樓地政測量處發售，不設色者每份十元，設色者每份六十元。

城市設計委員會主席 麥德霖

一九八一年九月四日

修訂項目附表

城市設計委員會依據城市設計條例（香港法例第一三一章）而擬備之中區分區計劃大綱草擬圖則第 LH4/42E 號之修訂項目附表

城市設計委員會經重行考慮後，依據上述條例第七條而在憲報刊登之修訂項目

經在圖則內示明之修訂項目

（A）將位於康樂大廈西面之「商業用地」改爲「其他指示用途」並且予以註明「公共交通總站─其上蓋建築物供商業用途」。

（B）將位於干諾道中北面現有之巴士總站由政府，團體，及社區用地改爲「其他指定用途」並且予以註明「公共交通總站─其上蓋建築物供商業用途」。

官地招標承租
下列之官地將予招標承租

租約期限：一年（期滿後每季計算）
地點：香港西區西湖里
地段：HX八七九號
面積：約二百二十五平方米
用途：限作貯放承租人之貨物（不包括貯放車輛）
截標日期：一九八一年十月二日中午十二時正

如欲查閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大厦二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處
電話：五──二六七零二四三五

官地招標承租
下列之官地將予招標承租

租約期限：一年（期滿後每季計算）
地點：香港寶馬山道
地段：HX八八三號
面積：約一千三百一十平方米
用途：限作貯放承租人之貨物，車輛及建築器材
截標日期：一九八一年十月二日中午十二時正

如欲查閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大厦二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處
電話：五──二六七零二四三五

本港新聞

「選擇」月刊發表產品試驗報告
三類型卡式錄音帶 錄音效果相差不遠
要求高度傳眞宜用鉻帶金屬帶

（港訊）由於近年卡式錄音帶的製作技術日漸進展，選擇最合適自己使用的錄音帶又要物有所值的話，實在頗費躊躇。

消費者委員會昨日出版的「選擇」月刊內發表一份試驗報告，提供了三十一種不同卡式錄音帶的資料，俾助消費者去選購這種產品。

該份報告清楚顯示試驗樣本表現不同能影響用者聽覺上的滿意程度。而不同類型和牌子的錄音帶，在價錢上又往往有很大的差異。

消費者委員會今次試驗的卡式錄音帶共分爲三大類，就是：鐵帶，鉻帶和金屬帶，金屬帶是最新發展的產品，也是目前各種錄音帶價錢最貴的一種，比起鐵帶約貴三倍，比起鉻帶約貴兩倍。

根據試驗報告，金屬帶的「動態範圍」獲得最高評分。所謂「動態範圍」就是錄音帶的最大輸出量與錄音帶所發生的背景雜音的差距，最大輸出量即錄音帶所能錄下最大又沒有失真的音量。試驗的鐵帶，其中有五種的「動態範圍」在水準以下。

各種錄音帶在「頻率響應」方面，除了兩種以外，其餘都表現良好，所謂「頻率響應」就是錄音帶錄取高音和低音的不失真效能。

試驗中，發覺很多種鐵帶的靈敏度與其他較昂貴的鉻帶和金屬帶一樣。靈敏度高的錄音帶，輸入訊號無需過強亦可將聲音清晰錄下。

在「磁轉印」試驗方面，有兩種鉻帶的「磁轉印」的表現較差。這會使到錄音產生迴聲。

報告又指出，各種錄音帶不一定能適用於所有錄音機。雖然錄音機製造商往往會爲其產品推薦一種特別適用的錄音帶，但報告認爲，除非你的錄音機特別精密，否則選擇任何一類型的錄音帶在錄音效果方面都差不遠。

手提錄音機沒有身歷聲的效果，故選擇一些較便宜的鐵帶已很足夠，而無需花費額外金錢去購買較昂貴的鉻帶或金屬帶。

另一方面，擁有高度傳眞錄音座的人士，由於對音質有高的要求，故值得採用背景雜音較低的鉻帶或金屬帶。

要選擇錄音帶是否適用於自己擁有的錄音座，用者可以試錄一段由唱片播送的歌曲，再將兩者作一比較，以分辨錄音是否增加抑或減少，然後決定採用最適合的錄音帶。

今期（第五十九期）「選擇」月刊除上述的卡式錄音帶比較試驗報告外，還包括以下各樣資料：

由於燃料價格不斷上漲，消費者委員會對三種家庭經常用的燃料—電、煤氣及石油氣等進行了價格方面的研究，比較各類燃料現時的費用。研究結果對消費者在燃料開支上有很大啓示。

香港亦一如其他很多地區，在食水中加入氟化合物，但根據各方面不時發表的報告顯示，食水加氟可能會引起癌症。究竟這種見解是否屬實呢？

本港採用傳呼機服務者約有十萬人，用戶遍及各個階層。現時的傳呼服務公司爲數頗爲不少。「選擇」月刊有專文報導傳呼台的服務方法。

學生或其家長經常都會在消費者問題方面提出投訴。今期「選擇」月刊報導消費者委員會最近處理這些投訴的情形，以引起大家注意。

馬會撥欵進行重大計劃
灣仔興建表演藝術學院
週年大會全體董事蟬聯沈弼當選新主席
一歲新馬身價升至三萬六千元

（特訊）馬會昨日下午五時四十五分在馬會行政大廈五樓舉行週年同人大會，原定動議修章，將董事任期由一年增長爲兩年，但此動議臨時未有提出，故不必修章，今後董事仍每年選舉一次，本屆全體現任董事再度提名競選，另加入田元灝亦提名競選，會後乃進行圈選，結果至七時核計選票後，十六位現任董事全體蟬聯，隨即再舉行第一次董事會議，互選主席，由一九七四年開始担任主席的韋彼得，任內達成了符合國際水準的沙田馬場，並建立了健全管理的職業賽馬制度，昨決定功成身退，向董事請辭主席之職，但仍願担任董事，結果會議乃選出沈弼爲主席。

新任董事成員如下：沈弼（主席），韋彼得、張奧偉、甘銘、馮秉芬爵士、高登、郭琳珊、梁德基、李福和、麥羅利、紐璧堅、皮亞士。

昨會議順利通過接納馬會主席韋彼得的年報，並通過財政決算：

韋彼得辭去主席職

馬會主席韋彼得在同人大會上致詞稱：關於一九八〇／八一年度馬季以及我們不斷尋求的改善水準—不單指賽馬水準，同時亦包括一般賽事控制的水準—已經一再論及，我們不打算今天再詳論此一方面，因爲有統計數字可供各位參閱。不過，我却不能忽畧不提跑馬地跑道的重建工作及上季首創草地夜馬賽事的超卓成功。所有與此方面成爲有關的人士都値得我們祝賀。

我特別想詳談的一點，是經辦賽馬的成本問題—尤其是馬主負擔的成本。此方面的成本可以分爲購買及輸運馬匹成本，以及養馬練馬的成本兩方面來討論。各位如果曾私人購買及進口馬匹的話，就一定會清楚明白成本飛升的速度，不過在買主付出的代價中，可能有若干部份是因爲一些愿慮欠周的購馬代理人處理不善而招致的損失。除了航空運費與燃料價格作大約同等幅度的飛升之外，各位亦應知道一週歲馬匹的市場，價格一直全球敏劇性大幅激增，而這些一週歲馬匹就是本會新馬的進口來源。

經辦賽馬成本激增

四年前我們曾經從英國購入若干一歲新馬，而這批新馬一致英認爲是歷年來本港進口新馬中最好的一批。當時的平均價格是每匹一萬元。上個月我們再通過同一供應商購馬，但這次他代購同類馬匹的平均價格，已升至每匹三萬六千元。

這些數字當然可以從認購馬匹價格日益上升此一事實反映出來。今年的認購價格是每匹四萬元，但我們必須預算明年此數將再增至七萬元或更高。此種價格激增的現象所引起的令人遺憾的後果，在某些程度上一定不免使本會長久而忠誠的一些馬主遭受損失，但如果我們要維持一貫的賽馬質素，甚至或更要進一步予以改進，那麼除了照付市價，以及逐步趨向於合股或賽馬團體的方式養馬之外，實際再無抉擇餘地。

談到這點就使我跟着想談談養馬練馬此一成本因素。雖然本會舉辦賽馬就每場獎金來說在世界上高踞第三位，甚至平均計算可能佔第二位，但此一事實，相信亦難以使馬主們看到每月馬房賬單的時候有所安慰。在馬房的基本收費之中，工資及與工資有關的成本是最大的一個因素。不過，基於本會對員工的社會義務及對整個社會的商業義務，我們一直都在力求儘可能減低經費與成本。本會最重視的是服務與忠心，金錢雖然也很重要，却不能經常視作一切決策的決定性因素。我們也不能忽畧與賽馬有關的成本因素。

盡力維護賽馬公正

這麽說，一方面值得注意同時却又有點反常的現象是，金錢是我們的其中一大難題。每逢賽馬日流通的大量金錢，使負有維護本會賽馬公正不阿重責的一切人士身膺重任。在任何社團圈子裏都不免有貪婪和誘惑的因素存在，但論獲取報酬的潛在機會之大，恐怕無過於香港的賽馬圈。我對本會經辦賽馬的完全公正感到滿意，而據我所知至今爲止公衆人士對此並無異議。我們有責任確保馬主、馬房和騎師們，都能維持此一水準。維護賽馬公正一直是我們的首要優先重任，而即使這樣做會導致須執行不少費時費力的步驟，甚至可能涉及侵犯個別人士的私人秘密及私事，我也在所不惜。不正直之徒實在應當不留情面予以剷除，而我知道在此方面我可以得到你們的全面支持。

控制場外投注數目

在八〇—八一年度，賽馬投注總額共達八十七億元之鉅，亦即比上一年增加百份之三十五。値得注意的是，雖則跑馬地馬場的投注設施有所改善及增加，而賽馬入場人數亦有增加，且場內投注增幅大於場外投注增幅，但投注總額的增升百份率仍低於貨幣供應增長率。場外投注處的過度擠迫情況及本會有意控制投注處數目的擴張，在若干程度上是場外投注增長不及場內投注的部份原因。本會將繼續審愼尋求應付大衆對本會服務的需求，以打擊非法外圍投注活動。本會因此追循一項輕易受到批評而亦經常受到抨擊的擴展政策，但此項政策實已經深思熟慮並已顧及社會大衆的利益。

在今年的會員週年大會裏，我有機會宣佈一項各位遴選會員甚至整個香港社會都會相當有興趣知道的消息。我在年報的書面報告裏已經提到會方正與政府磋商撥出資金發展一項規模可與海洋公園及銀禧體育中心相比擬的重要新計劃。

三年內建藝術學院

今年初，會方向港督閣下提出，假設本會業務能繼續維持穩定，本會即可以提供資金發展另一項重大計劃。政府乃提出一項建議，認爲香港應當有表演藝術方面的訓練及教育設備，以資發展本港擁有的不少明顯和潛在的藝術天才。這樣的一項先由本會撥資興建，然後交由政府管理及斥資經營的設施，可以與市政局及政府在港九及新界新市鎮的設立的音樂廳相輔相成在現在和將來發揮作用。

董事局已經同意聘用國際顧問公司進行一項可行性調查及初步設計工作，研究如何以最適當的方式使用已劃定供此一用途的一個位於添馬艦和藝術中心之間的地盤。這項調查同時也將決定可能的成本。因此，本會可能在將來三年間興建這個表演藝術學院—正好趕上本會成立一百週年紀念—在適當的環境下利用本會撥捐社區計劃的欵項建設此一設施，以便政府可以藉此滿足本地藝術表演者及所有欣賞他們的演出的人士的渴望。

工務署電機器 招募學徒受訓
十五至十七歲可申請 畢業後升職機會甚佳

（港訊）有意從事電器及機械行業的青少年，現可加入技工學徒訓練計劃。

工務司署電器機械工程處現正招募學徒受訓，且年齡在十五至十七歲，而完成中學二年級程度或以上之青少年，均可申請。

電器機械工程處學徒訓練總監黃小光表示：獲選之申請者，將接受爲期四年之技術員訓練，課程包括機械、電器或冷氣技術各方面，在受訓期間，各學員每月可領取七百六十五元至一千一百五十元之薪金，並獲得免費醫療服務及有薪年假。

學徒修畢全部課程後，除可獲政府考慮錄用派往有關部門任職爲技工外，亦可以隨意向私人機構找工作。私人機構對受過訓練之技術人員的需求甚殷。

黃氏指出：技工之升職機會甚佳，視乎個人之工作表現，可升至監工，甚至更高級之職位。

修畢訓練課程之學徒，雖然不一定會由政府保證錄用任職，但他們是有機會在工務司署之電器機械工程處，水務處，土力工程處及九廣鐵路之工場受僱。

黃氏指出：「事實上，政府之一級及二級技工職位，通常均是錄用修畢課程及成績滿意之學徒。」

黃氏說，在現時之學徒訓練計劃下，自一九七四年首屆技工學徒畢業以來，已有超過四十名技工獲晉升爲工程監工，其中更有一位升爲助理督察。

黃氏以前亦是一名政府學徒。

工務司署今年預算招募二百名學徒，這個四年制學徒計劃爲學員提供基本及在職訓練。

受訓第一年，學徒須先在摩理臣山工業學院參加一項爲期六個月之全日工程技術員課程，然後再在加路連山之學徒訓練中心接受另外六個月之基本訓練。

在其後之三年，各人除在各政府部門之工場及廠房內，接受進一步訓練外，並須到工業學院攻讀日間部份時間制課程。

學徒計劃範圍甚廣，包括打磨、機械工具、燒銲、電器、電子及白鐵操作等各方面之訓練。

黃氏指出，任何與技工行業有關之主要科目，均包括在訓練計劃內，使學徒能具備廣泛之工程知識。

有意參與該項計劃之青少年，可向各區民政處、新界理民府、勞工處本地就業輔導處及工務司署電器機械工程處學徒訓練中心索取申請表格。

高等法院首宗案件庭外和解
位於新鴻基中心商業大厦昨日啓用

（新亞社訊）兩層包括共有十個最高民事訴訟庭，位於新鴻基中心商業大厦之三十一及三十二樓，昨正式啓用，兩層內之法庭，最大爲第一及第二法庭，兩法庭設備非常完善，地方敞闊，室內共有三排座位，共有六張枱可給予一些大錢債案聆訊及上訴，最近在炮台徑最高法院曾聆訊一宗張祝珊家族財產官司，法庭安排在二樓第六法庭聆訊，當時第六法庭爲最大之一法庭，由於雙方均延聘英國及香港御用大律師，大律師及有關人等共數十人出庭展開爭辯，所以第六法庭立即改裝始能應用，而現時該兩法庭之設備，足可應付裕餘，雖然第三至第十法庭比較細小，但則非常寬闊，該七個法庭形狀爲半月形，昨由于部份工程未全部完成，故祇有六位按察司開始審訊有關之民事案，經歷司班立德昨陪伴最近對委任爲御用大律師李儉按察司巡視兩層之建設，按察司李儉對兩層之設備非常滿意，大律師公會圖書館則由炮台徑最高法院搬至上述三十二樓之一間房內。

昨上午一宗交通意外賠償，雙方在庭外和解，按察司廖子明判原訴人梁錦新可獲賠償三萬一千元，此宗交通意外發生於一九七六年十二月三十日晚上八時五十分，原訴人在英皇輔助班馬綫過馬路一時，被一輛電召汽車碰倒，要住院五個月。

美國加里福尼亞州弗雷斯諾縣最高法院

美國加里福尼亞州93717弗雷斯諾Van Ness 一一〇〇，郵箱一六二八
第二五六六五五——二宗案

關於馬永康爲未成年人江詠儀提出解除其家長監管之領養申請
申請人代表律師：安東尼 S. 葛里洛（Anthony S. Guerriero 90173）
地　　址：約瑟夫 A. 尤里摩維克（Joseph A. Uremovic）律師行
美國加里福尼亞州 93622 Firebaugh
第十一街一五三五號
電　　話：（209）659——3991.

傳　訊

美國加里福尼亞州人民
致：陳婉美
你現在受傳訊，須在一九八一年十二月七日下午一時三十分到美國加里福尼亞州93717弗雷斯諾 Van Ness 一一〇〇號本法院第六部門出席本案之聆訊，並提出法律理由說明，爲何不應根據向本院提出的上述確實申請，解除你對未成年人江詠儀的家長監管。
日期：一九八一年八月十一日　　書記：塔文（C. Tarvin）代

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院令 UNDER DISTRAINT NO. 838 OF 1981. 準於一九八一年九月十七日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 17TH SEPTEMBER, 1981. (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍天香街（譯音）門牌二號二字樓D室 A MIDDLE CUBICLE（中間房一間）WONG CHI PUI（NATURE OF GOODS—DOMESTIC）貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五——二二二四三四

香港電話有限公司
配售每股面値十元新股
共一千一百九十二萬九千六百七十七股
（連同可認購更多每股面値十元股份之認股權證）
售價每股二十元

香港電話有限公司（下稱「本公司）」董事局宣佈共接獲認購達一千四百四十九萬股新股之接納臨時配股及超額配股申請，即上述配股獲超額認購約百分之二十一。

本公司董事局委員會經議決對超額配股申請不足一手（即二百股）之股東，採用抽簽分配方式。此方式將使最多股東受惠。上述股東之中，約每兩位將有一位可中簽獲配所申請之全部股數。不中簽及申請超過一手之股東，將盡速於一九八一年九月廿四日之前獲退還其支票。

承董事局命
香港電話有限公司
（代公司秘書）
助理總經理（行政）
威爾遜謹啓

一九八一年九月十五日

Hong Kong Telephone

簡福飴特許測量師行
專業估價·拍賣及測量

拍賣通告
（本拍賣可無需先行通知而改期或取消）

承業主命

啓者拍賣人簡福飴特許測量師行定期一九八一年九月十六日（星期三）下午三時三十分於香港富麗華酒店閣樓東廳公開拍賣下開貴重物業：

座落海旁地段二三一號A及B段之不可分割之一千一百五十分之十一份（即香港銅鑼灣百德新街22-36號珠城大廈部份地庫及地下）

該物業於交易完成後交吉。
有關詳情及拍賣章程請電詢業主代表律師：
周啓邦律師事務所
香港德輔道中61-65號香港華人銀行大廈706室：
電話：5-227535
或拍賣人：

香港中環皇后大道中228-238號
聯業大廈301-401室　5-449608

新馬聯合製衣有限公司公告

新馬聯合製衣有限公司茲訂於一九八一年九月十六日星期三中午十二時，假九龍正義道四號香格里拉大酒店地庫第二層大紅花廳舉行股東週年大會，屆時將進行下列事項：

一、聽取董事所提出之年報及省覽截至一九八一年三月三十一日止之賬目報告。
二、宣佈派發末期股息。
三、通過董事薪酬。
四、選舉董事。
五、委聘核數師。
六、考慮，並在認爲適當時，通過或修訂後通過下列普通議案：
"無條件授權董事局增發及處理數量不超過本公司已發行股本百分之十之新股。"

特別事項：
七、考慮，並在認爲適當時，通過下列特別議案：
"增加法定股本2,000,000股，每股港幣3元，使本公司之法定股本總值共港幣30,000,000元。"
八、上述第七項普通議案如獲通過，則考慮，並在認爲適當時，通過下列特別議案：
"將本公司組織章程第五條刪除並代入：
"五、本公司法定股本爲港幣30,000,000元，分爲10,000,000股之普通股份，每股港幣3元。"

承董事局命
SEKOTS SECRETARIAL SERVICES LIMITED
秘書處謹啓
香港一九八一年九月十五日

附註：
1. 任何有資格出席及投票之股東均可委派代表出席及投票；代表人不必爲本公司股東，凡委派代表投票，有關之選票必須於大會召開之指定時間四十八小時前送達本公司之註册辦事處。
2. 由一九八一年九月二日至一九八一年九月十六日止，首尾兩天在內，本公司股份登記處將暫停辦理過戶登記手續，爲確保享有上述宣佈派發之任何股息，所有過戶表格，必須連同有關之股票，在一九八一年九月一日下午四時前，送達本公司之股份註册處，以辦理有關之股份過戶登記手續。
3. 有關上述會議議程第六項，董事局茲聲明，除根據行政人員及高級職員購入公司之鼓勵股份計劃已定之條件及規則，而發出之股份外，本公司目前並無任何發行新股計劃，此項授權要求係依照一九七五年頒佈之香港證券交易所上市條例修正案而提出，該修正條例規定，是項授權必須於每次股東週年大會重獲批准，否則不得生效。

工業大厦出售

葵涌貨櫃碼頭道，葵順工業大厦高層兩單位共七仟呎另天台三仟呎廉售，有意者請電五：四五〇三〇三內線二四八韓先生洽。

尋人啓事

尋弟張榮貴，其爲新界大埔沙螺洞村人仕，於一九四二年十月八日離家外出，其後下落一直不明，如其本人見報或各方人等得悉其下落，請從速致電與本人聯絡。

（電〇—六六五一四八）

張梓福啓

美國地產顧問到港

美國加州地產顧問將於本月十七日至二十日期間暫住香港文華大酒店，專誠爲各投資人士提供金額由二百萬至九千萬美元之寫字樓大厦及栢文大厦投資諮詢服務。預約時間，請電加州電話：805—327—8448或撥香港文華大酒店電話5—220111預約 JOYCE BARNES.

HO & IP ARCHITECTS AND DEVELOPMENT CONSULTANTS

require the following staff:-

1) **SENIOR QUALIFIED ARCHITECTS (Ref: W-SA)**
To work on large commercial/residential projects. Min. 4 years post qualification experience. Opportunity to become associates of the firm after 1 year's service. Salary range: $200,000.00 p.a. up.

2) **SENIOR ARCHITECTURAL ASSISTANTS (Ref: W-SAA)**
Polytechnic graduates or equivalent. Sound knowledge of building regulations and construction to assist in project administration work.

3) **SENIOR DRAFTSMEN (Ref: W-SD)**
Minimum 7 years experience in architectural firm. Must be fully conversant with local building regulations and working drawings.

4) **DRAFTSMEN (Ref: W-DM)**
Minimum 3 years experience in similar capacity. Must be conversant with building regulations and working drawings.

5) **DRAFTSMAN TRAINEES (Ref: W-DT)**
F.5 graduates with credit in English. Must be hard-working and willing to learn. Excellent prospects for promotion.

Please reply with salary expected, photo, resume, office and home telephone no., quoting appropriate reference no. on the envelope to Ho & Ip Architects and Developmemt Consultants at Room 206 Pedder Building, 12 Pedder Street, Central, Hong Kong before 19th September, 1981.

啓　事

本律師行受香港吳興記（地址：香港中環租庇利街十一號二樓）委託指出附表所列書籍之版權乃皇冠出版社所擁有，而該皇冠出版社現委託敝客戶全權負責該書籍在香港之印刷、出版及發行業務，特此聲明。

附　表

書名：一、背影；二、夢裡花落知多少
作者姓名：三毛女士（本名陳平）
作者國籍：中國
初版發行地方：香港
初版發行日期：一九八一年九月十一日

香港吳興記
代表律師：
胡與胡律師樓
香港畢打街置地廣場告羅士打大廈一一〇二室

一九八一年九月十六日

徵聘外勤記者

大專院校畢業（不限於香港畢業）或具備同等學歷者，如對新聞工作感覺興趣，願以新聞工作爲職業者，請投函香港荷李活道一一〇號華僑日報信箱第壹七零號，詳述學歷履歷，合則函約或電話通知前來參加筆試。

急聘男練習生

尖沙咀區出入口行工作中三程度或以上，月薪一千元起，有醫療補助及良好進升機會，有意者請電3—678191莊小姐洽

本港新聞

元朗情殺案一命賠一命
疑兇跳樓身亡
獲悉伊人已死他亦伏屍禾輋邨
一段複雜婚外情結果悲劇收場

（特訊）前晚深夜新界八鄉永寧里歌女陳笑珍被殺後，被警方通緝而宣稱要自殺之死者男友羅國昌，昨晨被發現在沙田禾輋邨墮樓身亡。有關方面經初步調查這兩案是有關連之處。

這宗情殺案內情複雜，羅國昌原來是一名有婦之夫，且有一子一女，住九華徑村。

前晚兇案被揭發後不久，曾有一名男子打電話給死者同居一位姊妹美琪，問陳笑珍是不是已死，美琪答已經死了，對方則說：「如果她已死，我亦去死。」之後，即將電話掛斷。

正當警方探隊正忙於展開緝兇工作時，昨日上午十一時許，一名男子被發現由沙田禾輋邨禾順樓高處墮下，肝腦塗地，當場慘死。

警員在場進行調查時，在死者身上檢獲一張身份證，相信是死者所有。身份證上姓名正是羅國昌，三十五歲。警方此時才知道墮樓死者原來是前晚八鄉永寧里情殺案之疑兇，懷疑是畏罪自殺。

此宗錯綜複雜桃色慘案之女死者陳笑珍廿五歲，原爲有夫之婦，與夫吳×傑、三十五歲，及四子女（兩歲至八歲），同住祖尧邨一單位已九年，據說：其家境經濟不裕，終於半年前，陳對料理家務感覺煩惱，向其夫表示，欲出外找尋工作，其夫聞言，不以爲意，未幾陳向夫表示在尖沙咀區找得一職位，自此每日打扮得花枝招展，按時離家外出「上班」。

事隔不久，陳夫突聞流言，指其妻認識一名羅姓男子，往還甚密，吳曾多次向陳查詢，初時陳極力否認其事，但三個月前，陳突帶同一羅姓男子返家，介紹給其夫認識，未幾有人向陳夫攤牌，不願再留吳家，吳苦相勸挽留不果，陳突然離家不知所踪，其夫四找不獲妻踪影。

有夫之婦愛上有婦之夫賦同居
見異思遷拋棄情夫
吧女招來殺身之禍

據說：陳離家後，即與一羅性男子，在新界居住，於今年七月陳以藝名白茵，在錦田琥閣酒吧任職吧女，亦經常担任唱歌，事至最近，由於在酒吧工作關係，與一名剛由荷蘭返港探親之男子，綽號四眼錦認識，自此陳與新歡往返甚密，事亦爲羅姓男友所知，羅會多次質詢，不料陳與舊好，亦漸疏遠。

中秋節期間，陳女與一位女友往八鄉渡假，住在永寧里一三二號二樓Ｅ一室。前晚八時許，死者一名男友羅國×（卅五歲）到上址探訪她，兩人在房內逗留了相當時間，同屋的女住客則聽聞有爭吵的聲音，言語間涉女感情問題，男方責女方不應與他人來往，相方爭吵之聲持續一段時間，約十時許，該名男子忽忽開門離去。

延至十一時許，陳女的姊妹美琪返家，赫然見到陳女昏倒房內，頸上被捆綳勒緊，住客報警，警方人員到場調查，立刻把現場封鎖，並瀏所得資料，追尋該姓羅男子下落。

姓羅男子報稱是深井居住的，事後曾乘搭一輛ＢＭ五六×四的士離去。

疑畏罪跳樓自殺之羅國昌卅五歲與妻及一子一女同住九華徑村六十六號石屋閣樓，上址面積二百呎，月租七十多元。已住了五、六年。羅妻名劉亞珍（廿九歲），製衣工人。子名羅錦倫（七歲），讀小學一年班。

據悉，羅任職塑膠工人，近日無開工。羅雖入息不多，但留常衣着光鮮。

據上址包租人林海慈（六十七歲）向記者稱，羅性情暴躁，曾因瑣事與鄰居發生打鬥，擾至鬧上差館。

據悉，羅年前認識陳笑珍，倆人來往甚密，羅曾將陳女帶返家中約五、六次，其中一次其子錦倫不肯開門讓倆人入屋。羅妻會因此與夫發生多次口角。上月憤，而羅妻與夫口角後，曾帶同子女離家，前往親戚家中暫住，數日後才回家。（合）

（上）元朗命案畏罪跳樓自殺男子羅國昌。（下）死者陳笑珍。

警方經過深入調查後
賴國勳暴斃獄中案
兩名囚犯被控誤殺

（特訊）上月十五日在芝蔴灣監獄內發生之囚犯喋血案，警方經過深入調查及依照律政司指示，昨日落案起訴兩名同犯「誤殺」三十四歲男子賴國勳罪名。

兩名被控「誤殺」囚犯：（一）徐國鈞，二十八歲；（二）周志興，二十六歲。

兩被告目前仍在監獄內服刑，兩人將在今日在南九龍裁判署提堂。

首被告徐國鈞是於一九七九年七月，因毆打及企圖行刧罪，被判入獄三年零九個月，次被告周志興，於一九八〇年四月，因「藏有毒品」及「意圖販毒」罪名，被判入獄兩年半。

在獄中死去的囚犯名賴國勳，（卅八歲），廣東開平人，一九六三年自大陸來港後，先後做過紗廠及地盤工人。

一九七八年十二月廿一日，賴與另兩人因涉嫌販毒被捕，他兩朋友無罪釋放，他則罪名成立，被判入獄四年。

在服刑期間，賴曾先後轉解羈留在多處監獄，最先是赤柱監獄，跟着是羅湖平，喜靈洲，最後是解往芝蔴灣監獄，而賴國勳也就是死在此處。

案發於本月十五日，芝蔴灣監獄發生囚犯打鬥事件，事後賴被人發現左後腦骨爆裂，有血水滲出，左口角亦有傷痕，十隻手指瘀黑，似是遭人截斷過，另外，下體性器黑瘀，前胸也見有傷痕，兩眼睜得大大的，送院急救時證實不治。

警方在監獄署通知後，展開調查，結果昨日根據律政司指示，落案控兩名囚犯在芝蔴灣監獄誤殺賴國勳罪名，今日解法庭提堂。（合）

彌敦道一間電器行被刧七萬
職員途人呷尾窮追
拘捕一名持槍疑匪

（特訊）昨日中午，油蔴地一間電器行兩名持槍男子刧去七萬餘元現欵，事後在電器行職員及途人窮追下，一名持槍匪徒被捕，起回一支中國製造的起步槍，但另一匪徒則携同七萬元逃脫。

案發現場爲旺角彌敦道五六二號業餘無綫電器行。昨日下午十二時十五分，兩名二十餘歲男子，喬裝顧客，進入上址，作選購電器用品狀。

兩名男子乘陳列室職員不覺，闖入後面的寫字樓，當時寫字樓內只有三名女職員。其中一名男子拔出手槍，聲言要打刧，嚇至三名女職員花容失色，其中一名匪徒將女職員綑綁，另一匪徒則準備掠走寫字樓上的十七萬元現欵。

當時陳列室一名男職員闖進入寫字樓，見狀即高呼打刧，匪徒慌忙中只能把寫字樓上七萬餘元現欵取走，其餘十萬元幸未損失。

兩匪奪門而出，當時電器行已響鐘大鳴，一名男職員窮追一名匪徒，而附近一名正騎單車運送石油氣的男子，亦加入追捕行列。持槍匪徒沿彌敦道逃走，轉入碧街，再經東方街轉入窩打老道，在十七號金石商業大厦終被一名十七歲警訊少年合力拘捕。警方事後趕到，在上址大厦門前梯間檢獲一柄中國製造的蝴蝶牌起步槍，據悉內有子彈，被捕疑匪年約二十五歲，正被警方扣留調查。至於另一匪徒逃去無蹤。（合）

服食藥丸醫治傷風
貨車司機一命嗚呼
疑食錯藥致死警方正調查原因

（特訊）一名塑膠廠貨車司機，患傷風病，吞藥丸後，倒斃在柴灣住所，懷疑藥物有問題，當局正追查死因。

死者爲黃松，三十四歲，有父母在港，其本人於六二年來港，任酒樓工人，後轉入一間塑膠廠，任貨車司機，獲東主配以住所，獨居於柴灣華翠道四至十二號，仁樂樓某樓後座。

死者每日均致電東主，查詢是否有貨運任務，據報前晚，死者因傷風症，服下兩顆藥丸，但昨日無致電東主，其東主致電死者母親，往探視死者，其母到場。見死者倒斃床上，疑錯服藥物，當局正追查死因。（合）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

通貨膨脹百物騰貴精神壓力難放鬆

劉少豐

編輯先生：港大輔導員王文佩，在「社聯」的講座上，以「怎樣處理精神壓力」爲題，說處理精神壓力，要起居飲食正常化，和有愉快人生觀。

單就題目來說，她說的對，但百物週時加價，形成了一股對市民的永無休止的壓力，人們的身心又何來會輕鬆？

比方黃大仙拆屋，要他們搬到新界居住，他們的起居飲食還能正常化嗎？恐怕他們還需要犧牲睡眠時間，爲工作而早起趕車呢！

一般的屋租，是兩年加一次，兒女的書本費則每年加一次，說到交通則話加就加，百物都在加，究本尋源，都是因爲有關方面提高地價所引起，一些人能夠住在受租務管制的樓宇已經幸運了，怎能夠輕易地如王女士在第二節第七點中所說「遠離使我們不安的環境」呢？縱然環境不安亦是搬不了，一個月入二千的工人，絕不可能使一家挨餓而搬到月租千餘元的小房子居住的。

劉少豐上。一九八一，九月十二日。

呼籲取締違例泊車以保障行人安全

一居民

編輯先生：本人遷入何文田俊民苑已多月，但對於本苑之違例泊車問題，甚感不便。自從本停車場啓用後，違例泊車方面並無改善，在平日晚上及星期日或公衆假期日間，沿本苑之孝民街，迦密村街，忠孝街行人路上泊滿車輛，阻礙行人通過，及在過馬路時視綫受阻，易生危險。本人建議當局沿本苑行人路加上鐵欄，阻止違例泊車，以改善交通，並保障安全。

俊民苑一居民上。一九八一、九、十四

夾萬被撬破未修好又有人光顧
旺角新觀酒樓一月兩度被刧

（特訊）九龍旺角新觀酒樓昨晨發生該酒樓廿四小時內第二宗刧案，損失四千餘元，若非酒樓夾萬在前日凌晨的刧案中被撬毀而空無一物，損失數字可能不只此數。

一日內兩度遇刧的新觀酒樓，位於太子道一四一號，昨日清晨六時許，酒樓兩名分別姓陳和姓任的收銀員，登上上址四樓賬房，提取用作找贖的「銀頭箱」，準備開市之用，兩個「銀頭箱」共有四千餘元現欵。

兩名收銀員甫步出賬房，即遇到三名預先在梯間埋伏的男子，其中一人亮出利刀，另兩人把收銀員的「銀頭箱」搶走，三匪並將兩名收銀員綑綁，用膠布貼口，然後進入賬房，但由於酒樓夾萬前日凌晨已被人撬毀，內裏已沒有存放任何財物，三匪只好帶同兩個「銀頭箱」逃去。

兩名收銀員事後自行鬆綁報警，刧案中無人受傷。

據悉前日凌三時，四匪撬開新觀酒樓後門，再撬開賬房內夾萬，掠去十二萬元現欵及兩副相機，警方稍後在牛池灣匯利邨的路障把四名涉嫌與案有關的青年一一帶署查詢，並起回賍物，四人已被扣留偵查。

第二宗刧案發生於油麻地果欄，昨日凌晨被四匪行刧，損失接近五萬元，上述時間，四名男子闖入果欄一個檔口，推醒熟睡中的果欄工人，其中一匪亮出利刀，聲稱打刧，搶去一個有四萬一千餘元現欵的錢箱，並取去四名果欄工人的三隻手表，五千餘人現欵，和一條金鍊，總值約四萬八千元。

匪徒跟着把四名果欄工人綑綁，並將他們推入雪房，然後逃走。事後工人自行鬆綁報警，其中一名卅五歲姓黃工人，在與匪糾纏時手部扭傷，要送往醫院敷藥。

第三宗爆竊案發生於旺角通菜街一一六號勝興糧食店，昨晨遭夜盜光顧，損失財物二千餘元。

昨晨八時許，姓吳東主（四十四歲）從外返店，見到店內一片凌亂，點查之下，發覺失去現欵一千元及一批約值千餘元的貨品，於是報警求查。

第四宗刧案發生於葵芳邨第四座八號地下一間電器行，昨晨亦發生刧案，昨晨八時卅分，三名年約廿餘歲長頭匪徒闖入該尚未開門營業電器行內，將一名八十三歲文老太太綑綁後，掠走一個小型紅色首飾箱，內有現欵一萬二千元。

直至九時許，坊衆發覺店門大開有異，入內查究，始知發生刧案。（合）

尚有港聞刊二張一

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困之情況不常見於繁盛市區之內，援助貧苦，但於格資財有限，工作時受阻碍本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，並請捐欵或會費等寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

英皇御准香港賽馬會

截至一九八一年六月三十日止年度之會務要點

英皇御准香港賽馬會

今年本會之投注額及撥捐慈善計劃之盈餘均創新紀錄。年內繼續進行對馬場及投注設施之改善。而跑馬地馬場經過草地跑道之大規模重建及裝置泛光照明系統後已於十二月重開，可於燈光照明下舉行草地夜馬賽事。一座全部空氣調節並可容納三千八百八十名觀衆之新公衆看台亦在年內落成啓用。此外，更裝設一個與沙田相同之新電算機系統。

全年投注額增加百份之三十五，反映出大衆人士對賽馬活動質素頗佳及辦理公平續有信心。除稅後盈餘爲五億零一百萬元。繳付予政府之博彩稅及其他稅項，六合彩不計在內（見下文），總計達八億零一百萬元。

年內撥捐香港賽馬會（慈善）有限公司，藉以維持海洋公園業務、經營及發展銀禧體育中心，以及資助衆多社區及慈善計劃之款項增加百份之四十達二億二千萬元，而去年撥款則爲一億五千七百萬元。

一間由本會全資擁有之新附屬公司，賽馬會會員事務有限公司亦於年內遵董事局指示，純爲獨立處理與提供交誼與康樂設施予本會會員而創辦。此舉再度確定會方一貫維持賽馬與投注業務之財務安排，與其他純粹爲會員及其來賓提供之交誼與康樂設施事務完全獨立無涉之政策。

自一九七二年七月一日起，當本會之交誼與康樂設施開始有重大發展時，會方已辦明得自會員之盈餘，其中包括會員繳交之會費及使用交誼與康樂設施之費用。此等賬項數目已經核數師證實無誤。

相等於該等盈餘之資產合計七千萬元已撥入新公司名下。

	1981 百萬元	1980 百萬元
投注額		
場外及電話投注	5 425	3 971
場內投注——會員席	2 262	1 671
公衆席	1 063	838
	8 750	6 480
派彩支出	7 225	5 349
政府徵收博彩稅、娛樂稅及溢利稅	801	602
本會全部業務計算收支後所得盈餘	501	325
自盈餘撥捐慈善及社區計劃款項	220	157

六合彩

本會代香港獎券管理局辦理六合彩，會方並無從中獲取利潤。在繳納政府獎券博彩稅一億六千五百萬元後，獎券基金及獎券管理局所得佣金及盈利共達五千三百萬元。

	1981 百萬元	1980 百萬元
營業額	661	581
獎金支出	396	349
政府徵收獎券博彩稅	165	145
獎券基金及獎券管理局之佣金及盈利	53	47

香港賽馬會（慈善）有限公司

年內由英皇御准香港賽馬會撥給之款項總達二億三千八百萬元，去年則爲一億七千二百萬元。根據長久既定之慣例，對多項慈善及社區計劃之撥款，均經與督憲及政府各部門密切諮商後始克決定，年內撥款詳情如下：

	1981 千元	1980 千元
醫藥衛生	12 845	12 090
教育與職業訓練	8 884	9 594
公園、泳池與體育運動設備	110 837	65 750
青少年活動計劃	7 868	7 744
照顧及協進傷殘康復	3 087	5 465
照顧家庭、兒童及老人服務	5 629	3 019
坊衆福利及多種服務	418	4 946
社區建設與計劃服務	4 150	432
藝術及文化	2 310	11 000
其他計劃	1 775	354
	157 803	120 394

海洋公園有限公司

公園之入場人數繼續減降，雖則一九八一年一月起增收入場費，使公園得以應付日常經營開支。

顧問公司於年內進行一項深入研究，考慮進一步發展公園各類設備之種種可行辦法，致使在與政府諮商協議有關之建議前需暫時擱置在大樹灣興建另一進口處之計劃。

慈善公司於年內撥出一筆八十六萬一千元之款項，以補助本港值得資助之福利團體及機構共超過三萬八千名社員前往遊覽。

	1981 百萬元	1980 百萬元
入場費收入	25	20
其他收入	6	6
	31	26
經營成本	31	27
折舊	11	11
開幕前支出撇銷	—	3
	42	41
年內虧損	11	15

（上述之賬目將提交公司註冊處存案，副本可向本會新聞秘書索閱）

添置了名貴地氈或是簇新的纖維布料傢俬，你當然希望能夠保持歷久如新，潔淨光鮮，如今就有一個簡單輕易的方法——採用專業3M「思高潔」超級防污服務。

3M「思高潔」超級防污服務能替你將地氈及傢俬布的纖維披上一層無形而且持久的保護膜，使塵埃、污垢、以至水或油難以滲入纖維內層，或是留下斑漬，使清理更爲容易，同時減少清潔次數，不但節省費用，更令地氈及纖維布料傢俬較爲耐用。

採用3M「思高潔」超級防污服務，就等於替你的地氈及纖維布料傢俬購買了防污保險！查詢3M「思高潔」超級防污服務，可向各大傢俬及地氈零售商接洽。

「思高潔」超級防污服務
是你的地氈及纖維布料防污保險

寶聯防污顧問有限公司
香港皇后大道中59-65號
友聯銀行大厦1201室　電話：5-252339

如欲進一步查詢3M「思高潔」超級防污服務，請填妥下列表格寄回寶聯防污顧問有限公司：

姓名/公司名稱：＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿

電話：＿＿＿＿

旅遊
TRAVEL PAGE

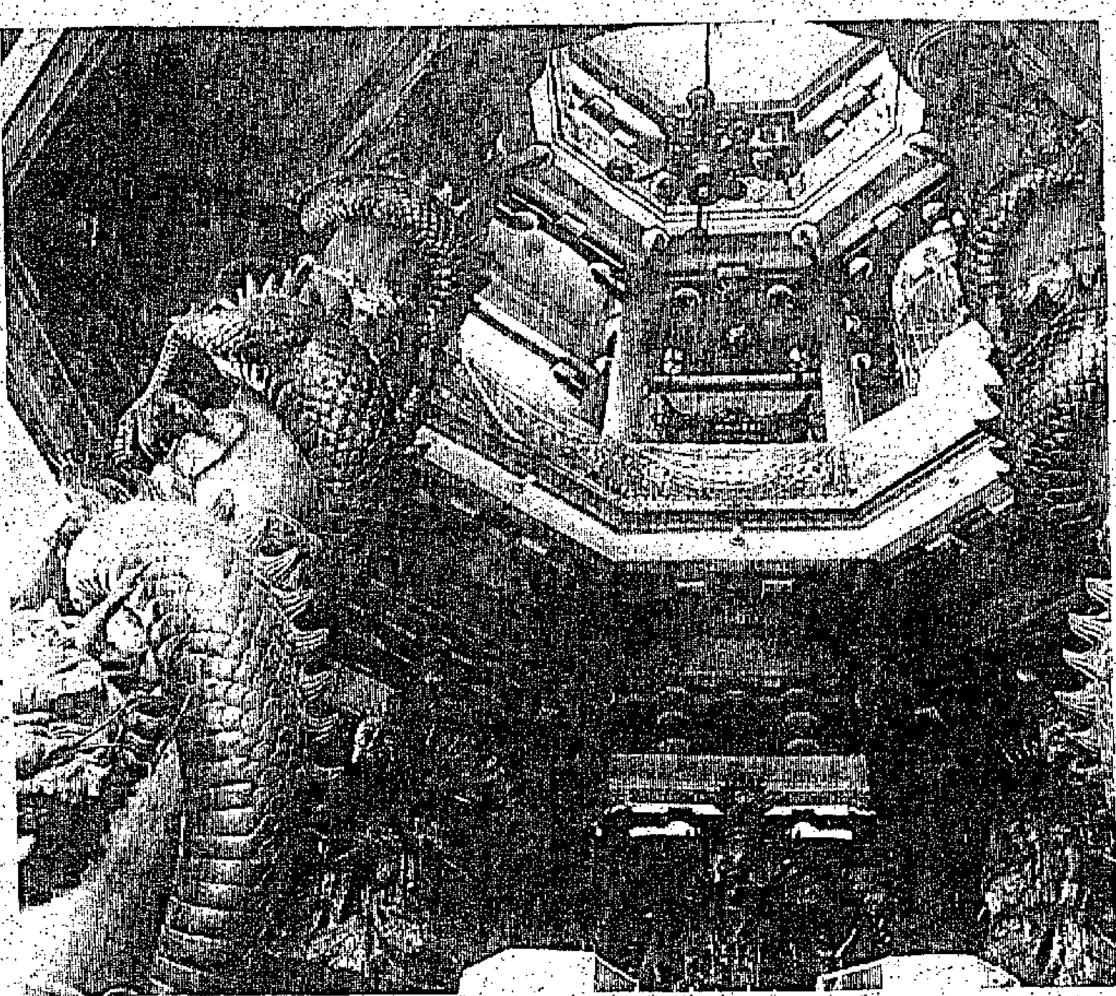
逢星期三出版

菲律賓華僑社會面面觀

·方翎·

到了馬尼拉，跟朋友聯絡上後，第一件事就請他們帶我到基甫（QUIAPO）去。基甫離唐人街很近，是華僑聚居的地方。上兩次遊馬尼拉，均是跟團，唐人街是經過而不入，基甫則更沒有去。這次遊菲前，識途老馬說，基甫一帶有很多由福建華僑開設的土產店，祗要懂得講價，不難買到價廉物美的手信，所以一到馬尼拉，就央朋友帶我去基甫。

朋友中有一個的家就是在基甫，他的祖父多年前到菲律賓發展，經營布匹生意。朋友在香港長大和受中學教育，四年前也到了菲律賓，現時在菲律賓大學攻讀。我拜訪他們在基甫的布店時，發覺貨品中，有很多是大陸貨，亦有不少是香港貨和土產。他們的店子，是一幢四層高樓宇的地下，至於二、三、四樓，則是他的伯父、叔父和他自己的家。這間布店，是他祖父留給他父親和兄弟們共營的。



馬尼拉一間中國式廟堂

朋友說：很多非律賓華僑的情形都和我們一樣，接管由上祖留下來的生意。華僑在這兒的經濟勢力，僅次於美國人。老一輩華僑的經營手法，比較保守和穩健，大都是由家庭式小經營起家的，不像美國人以系統化和科學化的方式去經營，發展就沒有他們大。不過，華僑的穩健作風和勤勉的態度，贏得本地人的好感。

他繼續說，近年來情形卻有了點變動。華僑中，有不少人將子女送到香港求學，中學畢業後才返菲律賓。這批子女，現已長大成人，最近已陸陸續續地回去，其中不少人還繼承父業，刻意經營。矛盾是，這年輕一代對事物的看法，跟上一代有很大的分別，衝突往往由此引起。

還有一個情形是，很多原本是家庭合股式的生意，現在也逐漸演變成獨資經營。例如：父親留下的生意由兒子們繼承，兒子要求分家，大部份人將股份賣給其中一人，這合股生意就此瓦解。非律賓華僑，大多經營零售業或設廠，亦有不少是做駁脚生意，賺取中間人的佣金來謀生。

朋友說，華僑在這兒的生活，大致不錯。最重要的是非律賓人對華僑是尊敬和信任的。可惜，部份華僑卻始終不肯真正嘗試去把自己視爲本地人。華僑喜歡聚居在一處，不少老一輩的華僑，甚至叫菲律賓人爲「番鬼」，除了生意上的往來外，華僑跟本地人，可謂是不溝通的。

非律賓人對華僑的信任，最近也開始動搖。朋友說，外傳最近有一個經營紡織業的華僑，負了數億披索的債項，遠走高飛。這件事發生後，菲律賓人對華僑，顯然會重新以另一個角度去衡量。

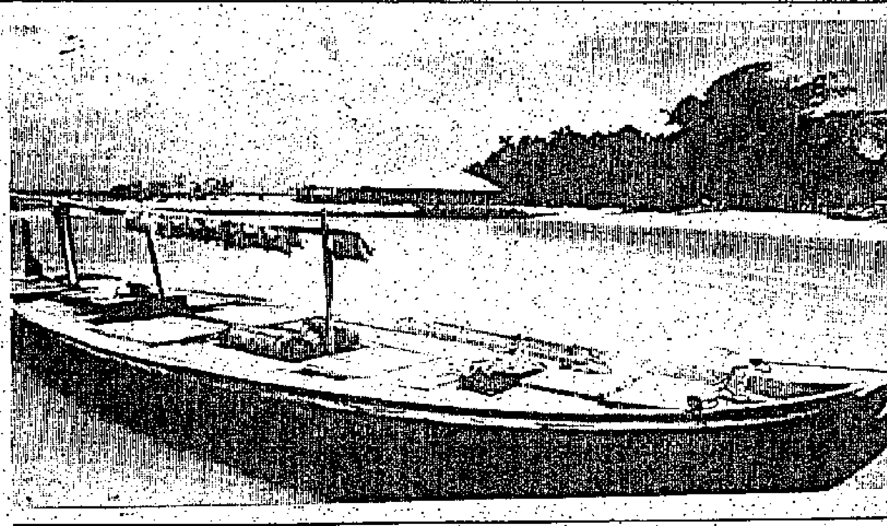
朋友是年輕人，比較率直。他說：「就是我們這批從香港過來的年青人，跟菲律賓人也不容易溝通。」

爲甚麼？語言是其中一個關鍵。雖說非律賓人大多懂英語，但這始終不是他們的母語，言不及義時還可以派用場，到了深入一點的談話時，往往便產生隔膜。

另方面，兩個民族的特性也有很大的分歧。非律賓人熱情開朗，中國人性格內蘊，善收藏，一放一收，很明顯的不同。

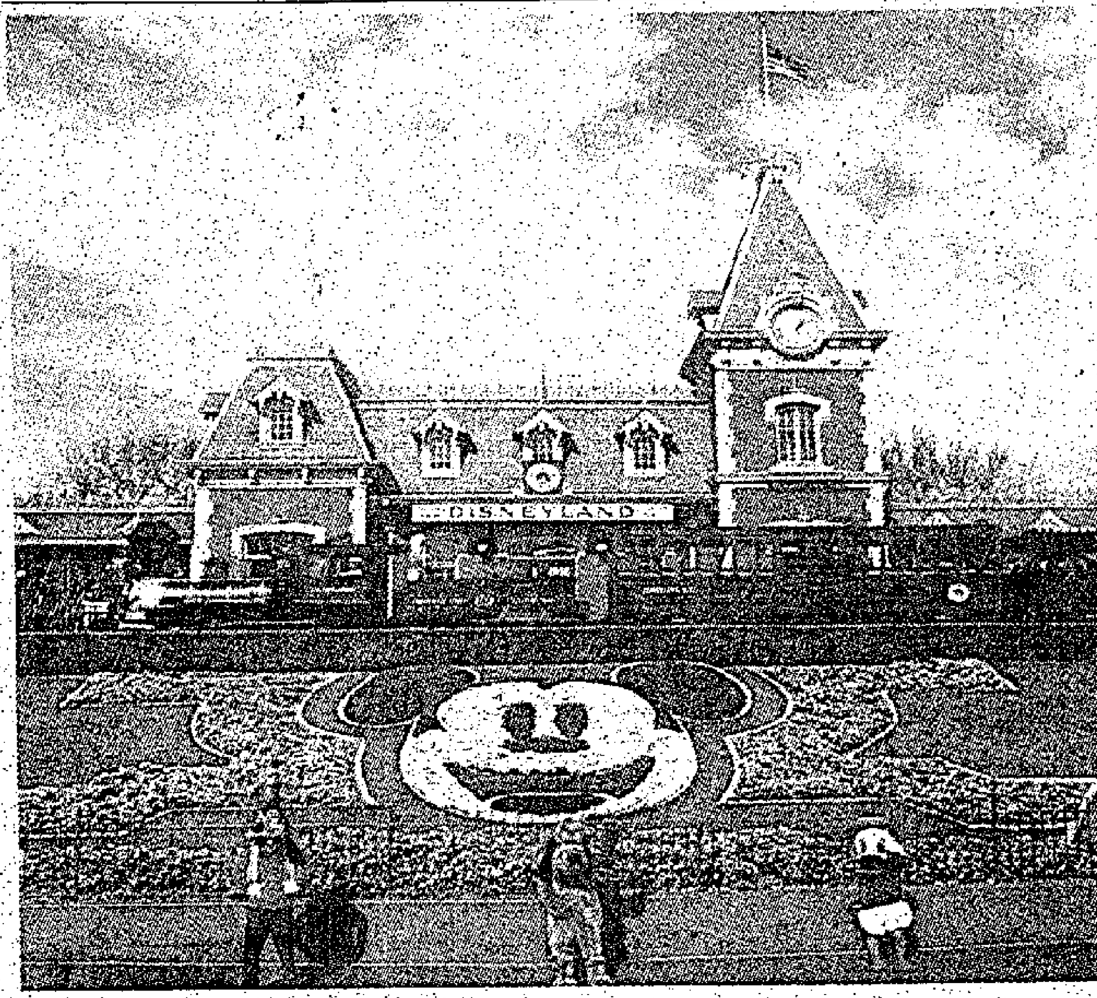
朋友說，從香港來的後生一輩，都愛走在一起，閒時的娛樂是看電影，喝茶聊天。馬尼拉有四間中國影院，其中一間最近倒閉了。假期時，我們在公園碰頭，打打波，唱唱歌的過一天。

問他會否在大學畢業後繼續留在非律賓發展？他笑笑說：「非律賓的另一個問題是：大學生太多了。普通一個大學生，在這裏發展不大。」言下之意，是有遠赴他鄉另創天下的雄心，年輕的朋友，在此祝福你展步邁進，實現理想。



馬爾代夫羣島

馬爾代夫羣島是印度洋上一系列小島嶼，由十二個較大的珊瑚島及千多個小珊瑚島組成。這些島嶼有如世外桃源，每個島上芳草鮮美，椰林到處皆是，是標準的熱帶風光。馬爾代夫羣島現時發展旅遊，希望能吸引外來遊客，往這些不被繁華污染的人間天堂去渡假觀光。馬爾代夫羣島的居民大部份以漁業爲生，圖中的是他們傳統的漁船。



迪士尼樂園

美國的迪士尼樂園，有「神奇王國」之稱，迪士尼樂園在加州洛杉磯，迪士尼世界則在佛羅里達，兩個遊樂場是不同的。樂園內各種遊戲，緊張刺激，還有驚心動魄的鬼屋，栩栩如生的加勒比海盜，森林歷險等，大人細路，同樣喜歡。

聚沙成塔，集腋成裘，婦孺福利，全仗群謀。

九月廿六日保良局賣旗籌款，敬請各界人士一致支持！

閣下對選擇銀行要求嚴格，而我們選擇客户亦同樣審慎.

閣下不會隨便在任何一間銀行開戶.可是,並非人人能成爲美國運通銀行的客戶.因此,我們的規模永不會大而無當,而這正是我們所要達成的營業方針.

因爲我們務求確能爲你提供親切、友善、最有裨助的銀行服務.所以,我們祇歡迎對錢財有責任感的人士.這樣,凡能符合我們既定標準的客戶,肯定可以從我們得享稱心滿意的服務.

正由於我們恪守此等嚴格標準,諸如開戶時需要保持一定限額的存款,但又會極慎重地接納新戶口,務求我們的客戶得享並非所有銀行皆能提供的優良服務.

在美國運通銀行開戶,好處不勝枚舉.例如你可以經由我們申請美國運通信用卡或美國運通金卡——世界上最有體面的旅遊及消費信用卡,兼且是商界人士必備的身份象徵,在交際應酬上倍添便利.

我們可代你安排投資計劃,調動資金於本港或國際的定期存款.我們有跨越國際的龐大銀行網,能將你的資金存入倫敦或新加坡等海外的主要金融中心,賺取優厚利率.所以,你可以透過美國運通銀行設於世界三十四國的多間分行,靈活地調動資金,無往而不利.

我們亦經售美國運通旅行支票,提供七種主要貨幣可供選擇;款款均受世界各國認可,備受歡迎.我們亦經售銀行本票及禮券,但你卻無需輪候,即購即得.屆時,你自會讚賞我們揀選客戶所定的嚴格標準,因爲較少的客戶,可避免有擠塞輪候的情形出現.你無需輪候,即可獲享我們最專業化而更親切的完善服務.

你如果想物色一間像你自己一般講求嚴格標準的銀行,謹請駕臨美國運通銀行.你定會由衷讚賞我們對客戶的精明選擇,與及所提供的獨有週到服務.

AMERICAN EXPRESS 美國運通銀行
標準更高 服務更好

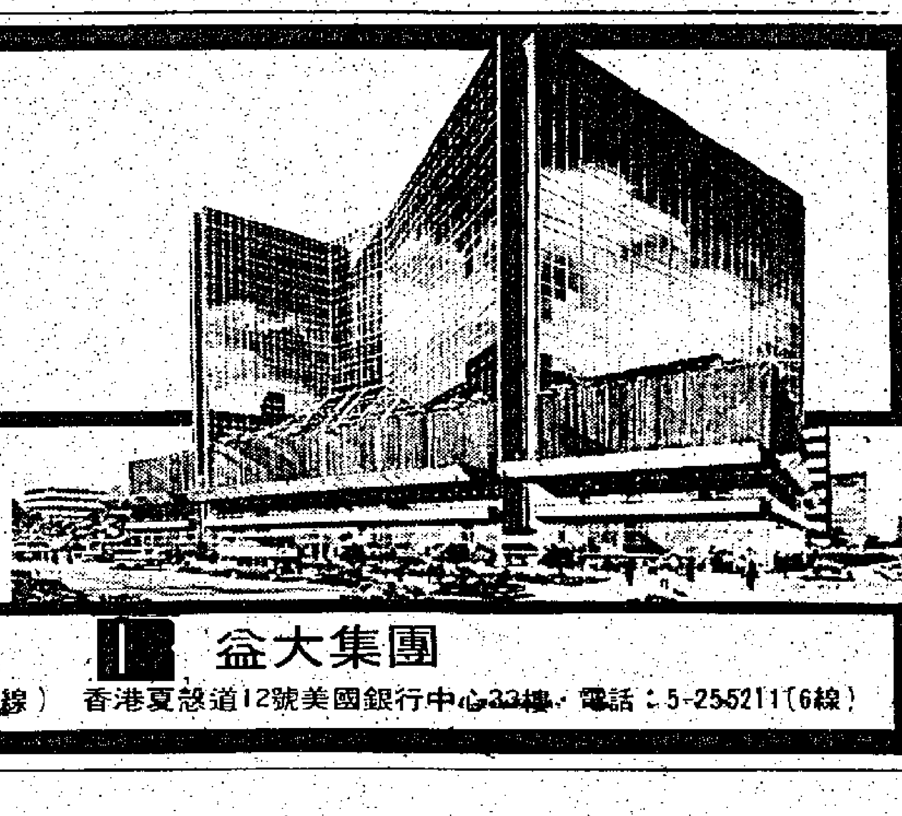
中區分行,干諾道中8號太古大厦,電話:5-258104·尖沙咀分行,彌敦道66-70號金冠大厦,電話:3-683245
灣仔分行,軒尼詩道253-261號依時商業大厦,電話:5-729393·新蒲崗分行,崇齡街90號,電話:3-283281·深水埗分行,長沙灣道116-118號,電話:3-771438,3-773966.

American Express International Banking Corporation.

中央冷氣　玻璃幕牆　海景遼闊　遊客雲集　購物人潮　日夜擁擠

HOUSTON CENTRE 150年期
尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶
新世界中心／香格里拉酒店對面

好時中心



酒店區商場旺舖大小單位發售

洽購處：
尖沙咀置業　香港皇后大道中29號華人行十樓·電話：5-210311（18線）
怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大厦97室·電話：5-229162（4線）
益新置業有限公司　香港皇后大道中33號萬邦行頂樓·電話：5-253001（10線）
益大集團　香港夏慤道12號美國銀行中心33樓·電話：5-255211（6線）

新界版

鄉村發展區闢路措施矛盾
鄉局要求檢討
會議指出有等築路要封・亦有須先擴路始准建屋
對原居民安葬問題決維持現有習俗

（特訊）新界鄉議局於昨（十五）日下午二時卅分，在九龍辦該局大廈舉行執行議員會議，對鄉村發展區開闢道路問題，決去函新界政務司提出強硬抗議，要求訂期專題討論。至于原居民安葬問題，一致通過維持現有習俗，反對當局所提之程序建議。小型屋宇政策分區補地價案則通過去函新界民政署提出需求解釋地價之釐訂及訂期在聯席會議時討論。

會議由主席劉皇發主持，首先代表全體同人張人能執行議員榮獲委任為立法局非官守議員表示熱烈祝賀。繼討論各組主任報告後，繼通過下列各案。

（一）邱基執行議員提議：為鄉村發展區請政府准予開闢道路案。邱氏指出：坑口區在一九七五年批出之鄉村發展區，每區均有批出丁屋，由於各丁屋興建工程關係，因此開闢道路以方便建材運輸；但遭到有關方面阻撓，需繳交保證金數萬，保證建屋工程完成後，須要將路封閉。另方面在有些鄉村村民申請建屋，卻要將路擴闊後才獲批准，同一政府，施政各異。

劉皇發主席表示：此類情況，新界各鄉同樣碰到，政府往往出爾反爾，一時要求村民將村路擴闊才給予批出小型鄉村屋宇之興建，而村民因重修舊屋或方便村民農副產品之運輸而自行開路，則謂非法，此實矛盾。當本局訪問團訪問各鄉時，都會接獲此類投訴，但向有關當局反映，仍未獲答覆。

村屋分區補價表施行屆一年已修訂定率
決請新界司解釋數字

陳日新指出：有關鄉民擴路事件，屯門會有因鄉民在龍鼓灘至稔灣將原有路擴濶，以方便農產運輸，而政府卻認為犯法，將承接該工程之判頭控訴，被判監三月，雖經上訴亦維持原判。渠認為政府目的，在控制全新界之土地。

黃源章表示：田土署（土地局）部門即將成立，屆時新界土地將移交該新部門管轄，將來新界民政署對土地將無權力處理，如何應付？

葉天發表示同意黃源章所說，認為田土署將來是否專業人士管理？並無顧及地方人士實際情況，此問題值得大家注意研究。

結果，一致通過去函新界政務司提出強硬抗議，要求作專題討論。

（二）新界原居民安葬問題。劉皇發指出此案上次會議會決定徵詢各鄉事會之意見後再作研討，據秘書處報告，目前只接獲九個鄉事會來函，集中來函意見均表示：關於原居民安葬建議新措施，有違原來自由安葬之傳統習俗，故表示反對。梁本人對此會闡述其對新界原居民之影響較大，但各鄉事會對此之意見又不能及時反映上來（前後已有二個月），很難作出統一意見。今天希望各位認真討論。渠並順此對各鄉事會提出要求，今後凡有關新界政策性之問題，希各鄉事會均能提出意見，俾便處理。

結果，通過去函有關當局反對程序新措施，應維持原居民傳統習俗辦理。

（三）新界小型屋宇政策分區補價案，此係新界司于八月十七日函發鄉議局，秘書處會轉發各鄉事會參閱，函內稱：此政策於一九八〇年六月十七日修訂（R列表），現已屆每年一次作出修訂之適當時候，並指出列表內之定『鄉村』內優惠小型批地應付之補地價單位。經修訂之列表於一九八一年八月二十日開始實施。

通過專函政務司，要求對補地價之數字作出解釋，及在聯席會議時討論。

（四）陳流芳執行議員建議，舉辦一九八一年度新界區際水運會，照案通過。

昨出席執行議員：劉皇發，廖潤琛，陳日新，張人龍，黃源章，邱乃文，楊少初，戴楨，李潤森，張枝繁，梁省德，楊永庥，吳燦林，趙樹勳，葉天發，趙公輔，廖正亮，彭鏗然，劉德民，陳流芳，林彥，張惠霖，鄧志良，鍾盤，邱基，張漢球，永光，林則文，文炳南，鄧伯綺，李恵光，鄧天恩等多人。（木）

圖為：行將啓用的屯門小輪碼頭全貌。

屯門小輪碼頭建成 月底可通航往港九
並闢六十二號巴士環走市內各邨
新市鎮發展交通即改善
班次票價若干稍後即可公佈

（特訊）為配合發展屯門新城市的交通繁榮，油蔴地小輪公司將於本月底或下月初，即有快速小輪行駛九龍及港島之間。此航線實現後，對港九及屯門區居民固然獲得很大裨益，即對一般遊客亦獲很大方便，為屯門發展創出一個新的里程碑。

屯門的小輪碼頭現已建竣，它位於友愛邨對開的海傍，與現時的青山警署遙遙相對。刻下祇餘碼頭毗鄰的巴士站及停車場裝置工程在加緊施工中，依照工程合約，九月廿二日便須全部竣工。

小輪行走的航線，由屯門碼頭開出，第一站直航佐敦道碼頭落客，繼而續航港島中環的卜公碼頭，訂定班期對開來往。至於相隔幾許時間開航一班及票價多少，稍後即可公佈。

為配合小輪開航上述航線，九巴當局屆時亦增加第六十二號路線單層巴士，往來於三聖邨、大興邨、安定邨、友愛邨之間，並視將來需要，環走市中心區及工業區之間，及伸展至青山醫院一帶，以方便居民乘搭。巴士站設在屯門碼頭之旁。第六十二號巴士待小輪開航行時，隨亦開始服務。

與此同時，當局另建一公共停車場，與屯門碼頭巴士總站毗連，該停車場面積相當大，可停汽車八十輛。

先直航佐敦道 續泊卜公碼頭

據屯門副理民府許智威表示：初時，屯門碼頭準備由油蔴地小輪公司派快速小輪往來於屯門，美孚及港島之間，其後，鑑於開往美孚碼頭，恐乘客不多，也不派用場。經多方詳加研究後乃改航佐敦道碼頭，將使居民乘客更感方便。

目前，在屯門碼頭一帶的黃泥路，正加緊施工中，稍後將準備舖上柏油，以得及巴士行走及私家車可就近停泊於公共停車場。

屯門小輪開航及碼頭啟用之前，將由新界政務司鍾逸傑主禮。（君）

東涌鄉民賀侯王誕
演神功戲 正誕熱鬧
理民府馮載祥會連主頌錦旗

（特訊）大嶼山東涌地方鄉民每年均熱烈慶祝侯王寶誕，今年亦不例外，故連日一片熱鬧，昨日為正誕，前往進香酬神及看戲者更為擠擁。

東涌侯王廟頗具規模，歷史悠久，鄉民最爲崇奉，亦爲該區鄉民唯一演戲酬神之寶誕，每年侯王誕，均隆重慶祝，今年更聘請英寶劇團演神功戲，台柱有羅家英、李寶瑩、關海山、新海泉、尤聲普、余惠芬等担綱演出，經於本月十三日（農歷八月十六日）晚起開鑼，至十七日（農歷八月二十日）一連四日五夜。昨日為正誕，日戲全體老倌亦担綱演出，且先演『天姬送子大賀壽』，演正本戲時，在下午三時於落幕時，並敦請理民府馮載祥，新界鄉議局副主席會連主持頒贈錦旗與各紅伶，由主席莊朱才等陪同登上舞台舉行，以酬謝各紅伶之落力演出，贈旗儀式後，即繼續演戲。

前往進香賀誕之人士，不祇鄉民與附近漁民，大嶼山一帶如梅窩、大澳南及大澳之鄉民，甚至青山之漁民，亦有前往酬神還願，且有醒獅等參加，因此倍覺熱鬧。

賀誕不離花炮，但東涌與其他地方之習例不同，其他地區多採用發射搶炮或抽籤辦法，東涌則用開投方式，並於今午舉行，共有十餘炮之多，價高者得，不用你爭我奪或要靠運氣。

東涌鄉民慶祝侯王誕，與大澳或別處日期亦不相同，每年均於中秋節後舉行，可能由於昔日東涌鄉民多以務農為業，在節後較為清閒，而漁民亦因返來渡節，尚未出海作業，且在秋高氣爽，明月當空，鄉民夜間看戲往返，亦較方便，因此成為慣例，相沿不變。

東涌侯王廟，據說在全港各處侯王廟中，以該廟歷史最久，而該廟亦重修多次，年前由於破舊，由華人廟宇委員會協助，撥款重修，現廟貌已煥然一新，祇餘碑石牌坊可資稽考，除由於廟前空地甚廣，除搭大戲棚外，兩傍亦搭有出售食物之攤檔，使平日冷靜之空地，呈現墟市之熱鬧。（業）

三名市民下落不明

（港訊）警方現籲請市民提供三名失蹤者之下落消息。

高金英，十四歲，身高約一點二米，中等身裁。她於本年八月十日，離開其銅鑼灣住所後，便告失踪。

黃月娥，十九歲，高約一點四五米，身材肥胖。她於本年六月廿六日離開其彩虹邨住所後，一直未返。

徐維樑，十六歲，高約一點六五米，身材瘦削。他最後報住地址是牛頭角上邨。他於本年六月十四日被發現失踪。

任何人士知悉以上失踪者消息，請盡快與警察熱線聯絡：五一二七七一七七。

失踪男女（左起）徐維樑、高金英、黃月娥。

當局在斬竹灣撥地 供建海上活動中心
西貢理民府與童青會簽約面積近千米
環境幽美可拓展活動訓練

（特訊）香港童青會除推行各項青少年服務外，並經常舉辦各項水上活動與訓練班，該等水上活動深受西貢坑口區及港九青少年歡迎。該會為配合會工之拓展，年前在會長余敦布思仁建議下之，向政府申請在西貢斬竹灣撥地興建海上活動中心，目的在提供更多海上活動，使喜愛海上活動青少年有一設備完善之場地應用。

該項計劃獲西貢理民府及西貢區地方人士之支持，因此在短短時間內，獲批地九百四十五平方米。

斬竹灣海上活動中心批地簽約儀式在新蒲崗西貢理民府署會議室舉行，由該會主席鄭建鏗，副主席吳恩之與西貢副理民官劉炅惠簽署契約文件。出席簽約儀式者並有西貢理民府總聯絡主任雲漢樂，田土慶鄺廣義，西貢鄉事委員會主席鍾盤及童青會程序幹事黨亮等。斬竹灣環境幽美，實為最理想之海上活動場地。（葉）

上水各界人士擴大慶祝雙十
廿四團五百人同國參加慶典

（港訊）新界上水區各界自由人士暨各社團，鑒於中華民國七十年雙十國慶快將降臨，為理宜隆重舉行慶祝，藉以追念前勳，屢經召開幾度會議，積極展開工作。

大會定名為上水區各界自由人士暨各社團聯合慶祝中華民國七十年雙十國慶紀念大會。名譽會長張人龍、廖潤琛、廖正亮、張權。會長廖新業。顧問李欽、周明、陳泰、廖桂全、李海、廖錦才、簡勝、區生。主席李麟，副主席侯健昌、劉昌。主席團張英、夏國良、鍾雲、陳興、陳國儀、游位典、黃偉炎、楊義海、胡亨、陳賜榮、張渠、陳彼得、蔡玉平、黃廷等一百三十二人。總務組李華新，司儀張大文，秘書組張中定，劉永福，財務組陳錫願，稽核組梁潮，公安組陳錦華，佈置組張澤之，牌樓設計組李華新、鍾雲、楊燦源、張大文、廖澤之，特刊組廖新業、張中定暨編輯委員十九人。

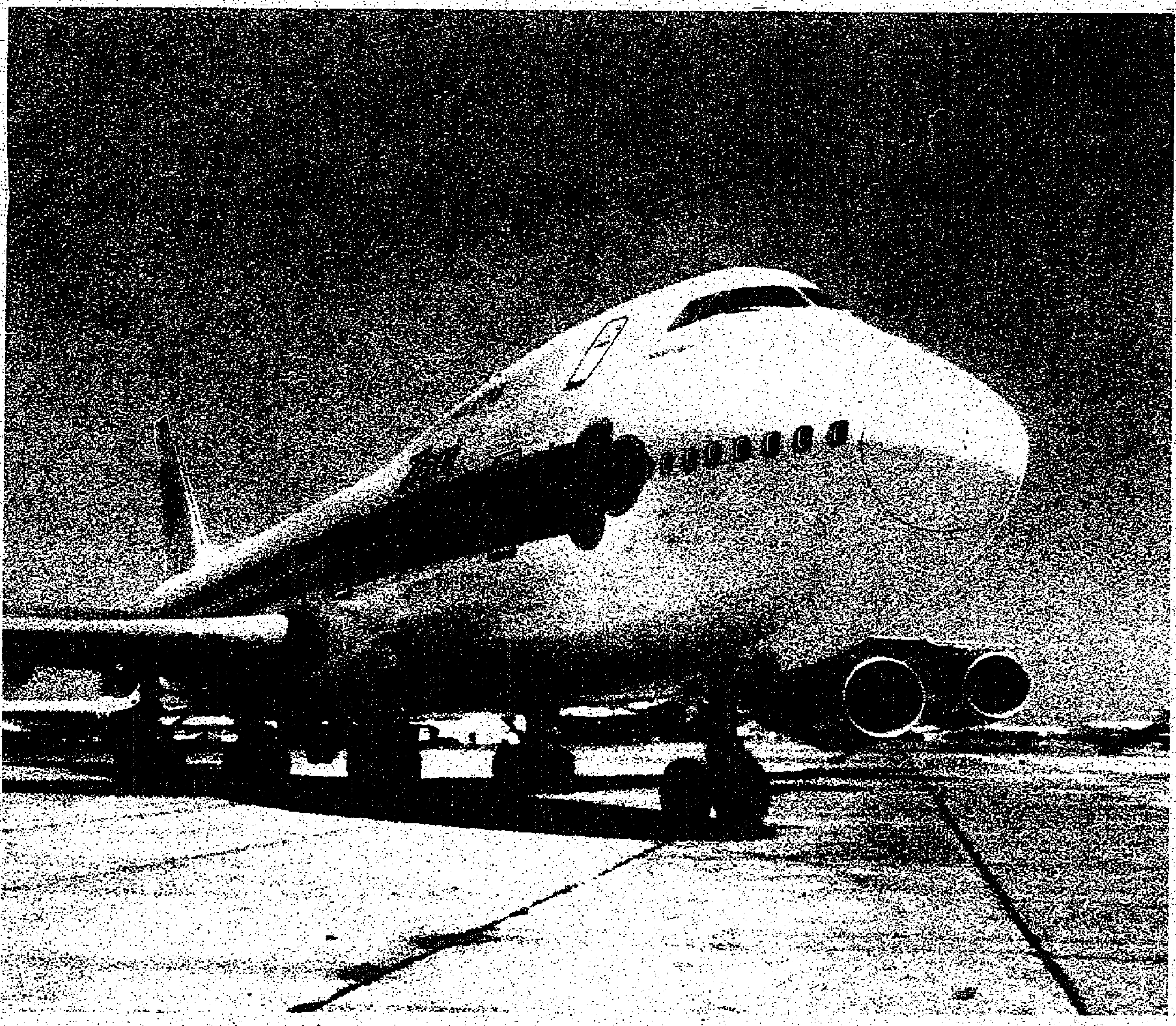
至於同國參加十月慶典者，計有二十四團，人數將達五百衆。計開：上水區社團聯誼會一團，團長游位典，副譚炳林，團員二十三人。上水惠州同鄉會兩團，團長張英，雷耀，副陳隆，廖勳祺，團員四十三人。古洞聯鳳福利會一團，團長鄧生，副陳國才，名譽團長陳華，團員四十人。上水工商聯誼會兩團，團長楊燦源、姚德，團員四十六人。東莞同鄉總會上水分會三團，總領隊李麟，團長李周棠、鍾雲、殷廣達，副團長，何森、麥珠、黃軒，團員四十五人。香港中順同鄉兩團，總團長兼第一團長林星南，第二團長陳國儀，團員三十一人。上水民安促進會一團，廖新業團長，副夏國良，團員二十八人。新界民生福利總會三團，團長段錫海，黃官保，陳銘垣，團員五十人。上水花縣會館一團，名譽團長段湖正，團長胡亨，副黃陸達，會初，團員二十八人。新界水族同業會一團，名譽團長陳錫榮，團長任聯慶，副陳興，團員十四人。新界東莞青年體育會一團，團長蔡玉平，副翟耀鑫，團員十六人。石湖新邨福利會一團，團長陳克中，副何賜英，團員十二人。上水祝權互助社一團，團長古敬賢，副劉鎔耀，團員二十九人。新界農業代表團，團長鄧容芝，副羅新宏，團員二十四人。古洞聯鳳堂一團，團長黃馮水，副鍾國才，團員二十二人。增邑金城堂一團，團長范永育，副蔣清，團員二十人。古洞工商團一團，團長吳英生，副邱福光，團員十九人。

該大會會場設在大龍鳳，及東海兩間酒樓，敘宴邀同雙十水杯紀念品分送與會僑胞。又該大會定期本月廿七日下午二時假金大龍鳳酒樓茶會歡送各回國祝賀團之全體團長團員。

元朗萬家歡慶中秋
街坊合辦節目多

（特訊）元朗區若干個大廈互助委員會與四邑同鄉會，元朗婦女會等街坊人士，前晚在元朗大會堂側小型足球場，聯合舉辦『萬家歡樂賀中秋』，參加的街坊甚衆。

節目中，有攤位遊戲，醒獅國術，歌唱舞蹈表演。會場上燈飾璀璨，明月當空，開廿桌，又有抽獎節目助興。新任元朗副理民府楊耀聲及警民主任侯觀榮均為盛會中的主賓，歡樂至深宵始散。（君）



泰航往歐洲
每週11班珍寶機

前往歐洲，搭乘泰航最理想。

首先，泰航爲你的旅程專誠安排了每週11班機。

再者，你可以搭乘泰航的豪華747珍寶機，享受馳譽的皇家風蘭侍應服務，包你稱心滿意。

無論你是安躺在頭等的舒適座椅，或在商務客位寧靜養神，抑或在經濟客位享受身心歡暢的氣氛，搭乘泰航，每一刻都是好時光！

Thai
乘搭泰航 快捷舒適

香港德輔道中8-B新顯利大厦 電話：5-242143　九龍半島酒店東翼 電話：3-699225

荃萬居民多填妥選民登記兩週
專員籲請及早登記

（港訊）署理荃灣市鎮專員呂孝端昨日（星期二）表示：區議會選民登記展開後短短兩個星期，荃灣理民府已接獲超過一萬份填妥的登記表格。

呂氏稱，截至目前反應令人非常滿意，不過，他仍籲請未登記的居民，從速登記，為期六週的選民登記，將於十月十二日截止。

呂氏續稱：『未來區議會的成就與非官守議員的質素大有關係，其中當然包括民選議員在內。』

『念多具備資格的人士登記為選民，將可確保有才能的人士獲選為區議會議員。』

呂氏說，自本月初起，理民府職員已先後訪問各互助委員會及街坊社團，以鼓勵選民登記。

區內其他政府部門如醫務處，房屋署，漁農處，及新界市政署，亦協助分派登記表格。

他說：『我們務力推動區議會選舉，務求獲致成功。』

新界區議會選舉定於明年三月四日舉行。

屯門排球公開賽已圓滿結束
選拔優秀球員為代表

（特訊）由政府康體處，屯門體育會聯合主辦，屯門區議會贊助，在呂明才工業中學舉行之屯門區排球公開賽，經已圓滿結束，日昨舉行頒獎禮，請由屯門區議會議員鄧輝朝，屯門副理民府胡寶珠，屯門康樂體育主任周漢年主禮，儀式簡單隆重。

賽會舉辦是次賽事目的，除推廣區內排球運動外，並為響應每年一度舉辦之新界區際體育比賽（包括籃，足，排，乒乓，羽毛，網球等）之賽事而選拔優秀球員為屯門隊代表。在已舉辦之賽事中，屯門先後榮獲籃，足球季軍，而現正在進行得如火如荼之乒乓球賽，據聞成績亦甚理想，可望名列三甲。茲將是次排球公開賽優勝隊伍列后：

男子組：冠軍：師聯；亞軍：凱撒；季軍：巴福。

女子組：冠軍：保馬；亞軍：琥珀；季軍：凱撒。（君）

葵涌夜校變態色狼 向女學生露械
青年罰款五百

（新亞社訊）葵涌一間夜校出現一名『露械』青年，將一名女學生驚至花容失色，事後警方將其拘控，昨解荃灣裁判署受審，被告認罪，法官判其罰款五百元。

被告鄧志强，十七歲，家佩工人，被控於九月十一日在葵涌地區非法暴露下體。

案情透露：九月十一日晚上六時五十五分，一名廿二歲女學生返回葵芳一間夜校上課，當拾級登上六樓課室途中，見到被告在六樓之梯間露出不文之物，事主大驚失色，立即奔向課室，但被告又在六樓男廁外再次向該女學生露械，女學生通知其他同學，後來將被告捉住，經由校長報警，將被告拘控。

本港新聞

愛民邨警匪槍戰案 三被告再提訊
暫不聆聽答辯
兩人仍留院缺席聆訊

（新亞社訊）六名『綠印客』本月初涉嫌行刦九龍愛民商場時，與警方展開戰後以來最緊張激烈之大槍戰，雙方共開槍了數十槍，疑匪一死三傷，全部被擒，五名被生擒者，昨再解控於新蒲崗裁判署，共被控六項罪，包括行刦，無牌藏槍及偷車等。

昨日只有第二、四及第五被告出庭應訊，其餘兩人仍在伊利沙伯醫院留病房接受治療，作缺席聆訊。馮萬榮法官暫不聆聽被告等答辯，徇控方請求，將案再押候本月廿九日再訊，以便等候律政司指示，第二、四及第五被告不准保釋，還押監房看管。

五名被告男子：（一）劉海明，廿六歲；（二）陳秋生，廿六歲；（三）伍偉雄，廿三歲；（四）霍志偉，廿二歲；（五）杜細蘇，廿卅歲。

控罪共六項：（一）指五被告於本月七日，在愛民邨愛民商場地下G廿一號舖位，企圖向民豐珠寶鐘錶公司行刦；（二）指五被告於同日，在上址無牌藏有一枝點三二口徑手槍，及一枝改裝玩具手槍；（三）五被告同日無牌藏有十一發子彈；（四）單指第一被告，本月八日在油蔴地廣東道六X四號閣樓，無牌藏有九發子彈及一子彈殼；（五）單指第一被告於本年五月廿二日，在彌敦道二四六號大英皇珠寶公司，與黎好權，楊昌華，梁中及在逃人等，行刦贓祥一批鑽石及珠飾，總值卅三萬零九百七十八元；（六）控第五被告於本年八月十八日至十九日期間，在沙田白田村第一段未得東主同意，而取去一輛客貨兩用車CB九五五七號作為已用。

法官並諭令第一及第三兩名被告傷癒後，交由警方扣押。

兩名青年判監
持他人信用咭購物行騙
一人獲得緩刑

（新亞社訊）兩名青年，涉嫌持他人之信用咭，四出購物行騙，結果在一次購物時失手被捕，兩週前解上維多利亞地方法院審訊，被告兩人全部認罪，法官押候至昨日宣判，昨日法官在審閱有關兩人之身世報告書後，判首被告入獄一年，次被告入獄六個月，但次被告准緩刑兩年，因他担任較輕微角色。

被告：（一）李榮超，廿二歲，（二）會樹榮，十九歲，同被控三罪：（一）控兩人於三月一日在鰂魚涌一門市部，以一張他人之信用咭，詐騙去一對皮鞋，價值五百九十八元；（二）控兩人三月二日，在永安公司，以一張他人之信用咭，詐騙去一個名廠打火機，價值九百八十元；（三）控兩人於同日在中區一電器店，以他人之信用咭，意圖詐騙一個耳筒錄音機，價值六百五十元。

控方案情透露：兩被告人於每次購物時，均由首被告自稱是一張男子陳冠茂信用咭之持有人，購物後以該信用咭結帳，及由首被告簽單，然後離去，兩被告是在一次購物時失手被捕。

中西區學生輔導會
舉辦學界攝影比賽

（國際社）中西區學生輔導委員會，為使學生對香港事物與動態，加強認識及關懷，與超翠彩色冲印聯辦『全港學界公開攝影賽』，激發學生，為可愛的家園，作出貢獻，題材為『香港——可愛的家園』，以風土人情有關，以表現出可愛的一面，以單張或多張，表現主題均可，照片用三R射印。由捷成洋行，矮克發彩色相紙贊助，獎品：冠軍獎學金三千元，及單鏡反光相機，亞軍獎學金二千元，及相機，季軍獎學金一千元及相機，優異獎十名，各獎閃光燈，入圍獎三十名，贈紀念品，歡迎中學或專上院校學生參生，十月十五日截稿，作品交中西區社區及青年事務處，堅道明愛服務中心，堅尼地城明愛服務中心，超翠彩色冲印門市部。

得時擴充電訊操作訓練

得時商業服務提供電訊操作訓練及職業介紹。

電報通訊在工商界肩負重要地位，各大機構對電訊操作員亦需求甚殷，故『得時』電訊操作訓練，甚獲應屆中學畢業生及有志之在職人仕所歡迎。並已將課室擴闊又增添多部電報機，彼能容納較多申請者。

訓練課程分初、中及深造班，有日間和晚間供選擇，索取報名表格及課程簡介可於上午九時至晚上八時到香港皇后大道中二三三號柏聯大廈四樓或電：五一一四二〇六三〇查詢。

花樣年華好青春
何必吸毒誤前程

本港新聞

東華三院主席呂志和講 廣華新翼年底落成 提供專科醫療服務

（特訊）南九龍獅子會，昨午假富麗華酒店舉行例會，會長吳昌主持，請東華三院主席呂志和講東華三院創立及擴展善業過程，經一百一十年時間考驗，蛻變成爲香港市民提供全面社會服務的現代化機構。

會長吳昌報告，十月組團拜訪陽明山結盟會會慶。

呂志和演講指出：三院已不單純是贈醫施藥的團體，而是擁有龐大服務網，提供醫療教育及社會服務多元化的機構。目前有五間醫院，提供三千六百三十八張病床，廣華醫院爲三院屬下最大的醫院，是政府轄下西九龍區分區急性醫院。

若果以登陸月球來比喻，人類科學發展進入新領域，我大膽地以廣華新翼的啓用，來比喻東華三院的醫療服務，踏入新里程。

廣華新翼位于廣華中區門診部舊址，佔地七千八百平方呎，樓高十一層，不計醫療設備，單是建築費已二千四百六十萬元，今年年底開幕，大樓落成以後，將以最現代化之設備，提供各種專科醫療服務。

廣華新翼五層將用作病理檢驗中心，分設有：組織病理檢驗，生物化學檢驗，細菌及寄生物化驗，血液化驗，血清，病毒，同位素及澳洲抗體化驗等專科病理化驗部門，配備以最先進的儀器設備，例如：全自動血液生化分析儀，血液酸鹼度分析儀，血色素讀素計及液體閃爍讀數計，可使以往冗長的化驗分析工作迅速而準確地完成，進一步爲市民提供更高水平的醫療服務。

此外，爲促進病人康復而設立之醫療社會工作部，職業物理治療部，義肢部及物理治療部，佔有新翼院舍三層，物理治療部更有水池設備，可提供全面的水中物理治療。

總括言之，東華三院在時代巨輪的推進下，演變成一個現代化的社會服務機構，在社會人士熱心捐獻支持下，三院將會精益求精，以優良設備，專業人材來爲市民提供第一流的社會服務。

嬴錫卿代表會方致送三千元贊助經費，由呂志和主席接受。

南九龍獅子例會嬴錫卿致送捐款與主席呂志和中爲會長吳昌。（本報攝）

開平商會中學會考成績近百份百 校監陳廣就宴老師

（國際社）旅港開平商會中學本年會考成績空前優異，新任校監陳廣就先生特於昨日假座月宮酒樓設宴款待全校教職員，以示鼓勵，並邀請該會全體董事作陪，陳校監致詞，略以：本會中學本年會考成績優異，總合格率達百份之九十八點八七，其中更有學生黃啓華同學獲得八科優之上佳成績，深感欣慰，該生除獲本校獎學金外，將由本人及商會各獎一千元，以示鼓勵，至於老師方面，獎無可獎，只有敬備薄酌，藉表慰勉之意。本校有如此優良之表現，固然係校長領導有方，全體教師諄諄善誘，學生努力學習，有以致之，此種可喜現象，當然值得高興，希望各位老師勝勿驕，保持一貫誨人不倦之精神，敬業樂業，百尺竿頭，更進一步，今年合格率距離百份之百非常接近，倘能繼續努力，相信百份之百成績，不難達到，深願各位勤奮自勉，今日能夠在此祝捷，共同慶功，更令人懷念前任校監現任本會會長利國偉博士，領導創校之功，若非利會長具有過人之魄力，本會實難有創辦中學之機會，所謂飲水思源，希望各位牢記利會長對本會以至社會之貢獻。今年本校考獲好成績，無異送給利校監一份最佳禮物。繼由該校校長方乃正報告會考各科詳細成績及中七生考入香港大學十名中文大學五人等等。席間并有教師表演歌唱助慶，直至深夜盡歡而散。是日出席宴會者，計有校長方乃正，副校長韓錦燊，利國偉，暨全校教職員五十餘人，會方則有陳廣就，胡灼棠，許光照，余瑞欽，胡灼坤，關汪洲，周伯濤，關芳，黃耀庭，司徒子良，司徒英，敖倫富，何鍵邦，梁樹蕃，黃定波，張挺生，司徒華，謝汝池，蘇維新，司徒偉，周鉅，區維健，華，黃壯，鄧爾邦，譚華正，敖其選，張仕洪，胡耀坤，謝蒔慶，梁紹烈，關量才，黃耀華，梁沃灝，邱賓鴻等。

張氏宗親會慶祝張桓侯誕 遊西貢白沙灣

（特訊）農曆八月初八日爲張桓侯寶誕，張氏宗親總會，在會所慶祝，上午十一時三十分，該會理監事，舉行祀禮，會長張熾昌，理事長張介倫主祭，與祭有：張甦，榮華，陪祭：世強，乃賢，準華，有容，新財，少柱，日良，少華，維德，經武，張榮，遂長，樂天，煥林，庚常，國偉，華新，相乾等數十人，三獻禮畢，舉行酒會聯歡。

張氏宗親會招待會員及家屬，由康樂組舉辦西貢白沙灣旅行，九月十日上午九時，由會長張熾昌，理事長張介倫，監事長張永廉領隊，張甦，準華，有容，新財，張榮，桂，經武，少華，維德，華勝，張榮，煥林，樂天，克平，國偉，相乾家屬七十多人參加，攜午餐，汽水食物，乘旅遊車到西貢白沙灣，並作游泳比賽，風景，繼到十四鄉欣賞海灣，下午四時盡興而返。（天）

開平商會中學校監陳廣就歡宴全校教職員，以鼓勵會考成績優異，在席上致詞。

華僑日報讀者 香港賽馬會助學金 注意十八日起分批發支票

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，本年度各批支票，由九月十八日起分批發給，各批獲助同學，請照下列之編排，親到香港荷李活道一一〇號華僑日報總社參閱編號，先取領取證，然後領取支票，若爲幼年學生，請家長同來。

各同學須記緊

（一）攜備學校發給之九月份學費收條。

（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可攜家長身份證）

（三）申請人近期寸半正面相片一張。

（四）第一次領取支票，申請人必須親來簽名登記，因以後按月將支票寄往學校。

領取時間：上午十一時至下午一時 下午二時至五時半

香港賽馬會助學金

分發日期：

十八日第一至二批

十九日第三至四批

廿一日第五至六批

廿二日第七至八批

廿三日第九至十批

廿四日第十一至十二批

廿五日第十三至十四批

廿六日第十五至十七批

華僑日報讀者助學金

分發日期：

廿八日第一至二批

廿九日第三至四批

三十日第五至六批

青文書屋開幕 文化人士致賀

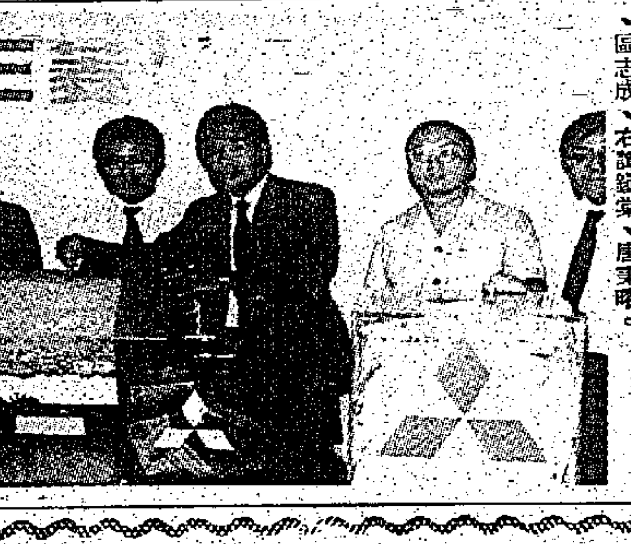
逾百名文化界人士包括鍾玲女士，劉美美女士，陸鏗先生，司徒華先生，余光中先生，何榮先生等出席昨日（十三日）青文書屋的開幕典禮暨雞尾酒會。典禮在灣仔莊士敦道二一四至二一六號三樓B座書屋本址舉行。該書屋負責人表示：青文書屋創辦人乃兩大學畢業之青年，在肄業期間致力推廣文學活動，畢業後有感讀書風氣凋零，於是創設書局，旨在書業上有一突破，利用充裕的人手，提供多元化服務，組織書會，舉辦文化活動，務使書局與讀者打成一片，凝聚成一股力量，把香港讀書風氣扭轉過來。酒會中並有幻燈介紹「青年文學獎」的工作及展望。

三菱電機幸運抽獎 中獎名單揭曉公布

三菱電機每年一度的幸運大抽獎，已於昨日假座銅鑼灣瀝頓中心三菱電貿易有限公司舉行，由三菱電董事長兼常務董事齋藤啓爾先生主持，抽出本年度得獎名單。

三菱電機幸運大抽獎，獎品比往年豐富，計有頭獎得主一名，可得三菱名貴房車一部，價值四萬餘元，二獎得主十名，各得三菱電視錄影機乙部，價值逾七千元；三獎二十名，各得三菱二十吋遙控彩色電視機乙部，價值逾三千元，四獎共一百名，各得三菱電子保溫飯煲一個，價值四百餘元。昨日共抽出一一三一名入圍獎，並定於十月廿五日在香港格里拉大酒店晚宴席上當衆抽出頭獎及二、三獎。

三菱電機冷氣機之銷量比去年同期增加四倍，而彩色電視機較去年亦大大增加。本年度之抽獎辦法，由八一年二月一日至八月卅一日凡購買三菱電視機，冷氣機，雪櫃，電視錄影機或洗衣機之顧客，均可獲贈抽獎券乙張，填妥後寄回就有機會獲獎。中獎名單將於九月下旬在各大報章公佈，菱電貿易有限公司亦將分別發信通知各得獎者。



圖爲齋藤啓爾先生抽獎時攝，左爲河合昌俊、區志成，右譚錦棠、唐秉暉。

日本信用保證財務公司推出JCG信用咭 申請踴躍備受歡迎

日本信用保證財務有限公司自月前隆重推出JCG信用咭以來，反應非常熱烈，申請者至爲踴躍，可見其深受歡迎程度，預料該咭將會在本港信用咭市場佔有一極重要的位置。

查「日本信用保證財務」乃名聞國際之日本財經集團，擁有雄厚實力，業務廣泛，作風穩健，分行遍佈全球，在港九新界之分行亦多達廿七間，該公司年前推出之JCG現金咭，爲各界提供最方便快捷之私人貸款服務，備受各界人士推崇。有見於此，特別進一步推廣業務，發行掛帳之JCG信用咭，會員可以在全港九各主要著名之高級消費場所簽單，並可享有私人現金貸款服務。JCG信用咭乃信譽良好與入息豐富之身份象徵。有關申請手續及索取表格，請賜電五—二六六四一五或蒞臨各分行。

除JCG信用咭及現金咭外，日本信用保證財務並經營私人貸款，工商貸款，定期存款，期票貼現，樓宇按揭，股票按揭及買賣，分期付款，保險及旅運等業務，多元化之業務及完善之服務網，必能爲各界提供全面化之財經服務。

釋囚協會義工委會 招待會友遊河晚會

（港訊）香港釋囚協會義務工作委員會歷年來對新生會員康樂活動，及節日娛樂均注重關懷，今年中秋佳節由義務工作委員會主席潘太樑發起，並得全體義工委員熱心支持贊助，昨日下午四時乘巨型旅遊車多部前赴香港仔參加由市政局及港九水上漁民福利促進會聯合舉辦之中秋水上提燈會，海上大巡行，賞月聯歡，是晚招待各會友乃由義工委員會義工委員資助並由港九水上漁民福利促進會報效全場汽水菓餅，使各會友盡情渡過一個愉快遊河賞月慶賀中秋聯歡，全場獎品及抽獎禮品由義工委員熱心捐出，下午十一時始乘船回程登岸，昨晚參加遊河晚會有香港釋囚協會主席余錫光，總監福利主任鄭國斌，總幹事彭盛禎，義務工作委員會主席潘太樑，何立天，陳洪標，吳海，潘國華，張松志，梁妙之，何潤祥，陳美姝，陳近來，王樹乾，關春等暨各義工委員逾數百人，並由何立天擔任大會醒獅表演，精彩百出，鼓樂喧天，更添熱鬧。

中文公事管理局失賢才 盧鑑滬舉殯哀榮 民政署長班禮士鮑文親臨致祭

民政署高級中文主任盧鑑滬日前不幸患病息勞歸主，民政署長班禮士、鮑文、助理署長（中文）麥振芳等親臨致祭。

盧氏一九六二年畢業於香港大學，獲榮譽學士學位，一九六九年加入政府服務，任職二級中文主任，一九七六年四月一日晉陞一級，一九七八年十月一日再陞高級中文主任，曾服務於差餉物業估價署、海事處及民政署中文公事管理局。

多年來克盡厥職，勞瘁弗辭，待人接物，和靄可親，爲同寅所稱許。一旦息勞歸主，政府痛失賢能，同儕從此亦缺一良師益友，惋惜不置。

圖示：民政署長班禮士及副署長鮑文致祭盧鑑滬。

順德聯誼總會主辦 原子筆書法比賽 各組冠軍已產生

（港訊）順德聯誼總會主辦，香港高美的公司贊助，公開原子筆書法比賽，參加者八百餘人，經過初賽與覆賽後，結果選出（青年組）冠軍林永雄，亞軍陳耀卿，季軍李秋玲，優異獎：馬淑嬰，吳佩瑤，李韋好，李韋鳳，葉德儀，周德輝，袁麗娟。（少年組）冠軍莫德華，亞軍鍾詠琪，季軍吳啓昌，優異獎：黃錦標，陳愛好，葉志珍，何鳳仙，徐政珊，李聰初，伍邁冰。定於九月廿九日在該會舉行頒獎禮，敦請中西區民政主任陳育德、社會福利署中西區社區及青年處主任張少文兩位主持頒發，獎品由高美的公司送出，項目領導人，該會永遠名譽會長張永除贈送冠、亞、季軍紀念品外，並設宴款待獲獎之青少年。

法律知識普及化 地產中心闢新班

地產交易中心歷年開辦之「地產、股票、黃金知識班」參加人數異常踴躍，現應各學生之需要，聯合本港註冊律師開辦「物業法律知識班」及「新界土地知識班」，以培育商界人材，使學習者既可掌握買賣技巧，又可避免受騙。投資時減少損失。同時得到終身受益之知識。畢業後更可獲頒發證書。名額有限，額滿即止，以上數項課程即於短期內開設新班，電話留位三—九五四二八一或親到彌敦道七一七號三字四樓。

恆隆銀行擴展業務 新界大埔將開分行

新界大埔各項建設猛進，尤以規模龐大工業邨之興建，對新市鎮建設成就更大，工商百業日益旺盛，銀行服務需求日增，恆隆銀行爲配合繁榮發展，加強提供服務，特在新界大埔寶鄉街七十八號地下設立大埔分行，成爲該行分佈港九新界及離島之第廿五間行所。

該分行訂於一九八一年九月十八日（星期五）上午十二時正舉行開幕儀式，屆時敦請大埔鄉事委員會主席黃源章M·B·E·太平紳士，大埔區議會議員張枝繁M·B·E·太平紳士，大埔區議會議員葉天養太平紳士，大埔鄉事委員會副主席張恩霖先生，大埔鄉事委員會副主席何容生先生，大埔商會理事長鄧華先生主持剪綵典禮，並於是日上午十二時至下午二時敬備酒會招待各界嘉賓。分行業務包括往來存款、港幣外幣儲蓄、定期存款、利息優厚、各項放款、進出口押匯、及各國匯兌、外幣找換、發售精美禮券、代理保險、信託及租務等。

總行暨各分行已全面採用電腦化服務，各分行間均可提存，快捷利便。分行經理：王生。電話：〇—六七八六六三。

華僑日報讀者 七海旅行團

精選行程·節目創新·食宿一流·超值享受

馬星 聖淘沙—雲頂高原 7天酬賓團$2599
遍遊吉隆坡·雲頂高原·怡保·大平·檳城·新加坡名勝風光
出發日期：9月19、26日
12天馬星泰 遍遊馬星泰三邦·一流酒店·專人領隊（逢星期六·日出發）
H.K.$ 3590

泰國 芭堤雅—桂河橋 6天豪華團$1890
暢遊曼谷·芭堤雅·古城·玫瑰花園·水上市場
大皇宮·鱷魚湖·佛統·桂河橋（逢星期六出發）
8天曼谷清邁 遍遊清邁曼谷名勝風光·住宿一流酒店 逢星期六·日出發
H.K.$ 2090

台灣 阿里山—溪頭 9天酬賓團$1850
遍遊寶島名勝·阿里山觀日出·內陸機往花蓮
夜總會賞歌舞·早機去夜機返·分社直接安排
出發日期：逢星期六
7天墾丁團$1980

日韓 本州——九州 7天九洲團 $3550
遍遊：鹿兒島、霧島、櫻島、長崎、指宿、熊本、阿蘇火山—雲仙、福岡
10天本州九州 出發日期：4天韓國$1990（逢星期一、五）
H.K.$4500

菲律賓 碧瑤—百勝灘 7天豪華團$1690
遍遊：馬尼拉、千島縮影、大谷地、大雪都、百島、碧瑤、百勝灘等名勝風光
全程乘搭菲航班機·沿途住宿一流酒店
經驗豐富·領隊
高級豪華超值享受
出發日期：逢星期三、六、日

詳情請詢：七海旅運有限公司

彩色華僑

本期預告：

封面專題　培養青少年家庭責任大
採用先進科技的美國報業
紀念畢卡索誕生百年　電視節目表
充滿歐洲古文化氣息的羅馬
揭開記憶之謎　電子驅鼠器威力猛
星期掌篇　欲擒先縱　兒童週刊
周潤發跳菲律賓舞　（食經）
黃日華機緣好運氣佳
女高音呂麗莉演唱會　（新車介紹）
曉彤口琴隊的演出　十二星座運程

逢星期日隨華僑日報附送

請購備 1981 香港年鑑

作爲你的 案頭顧問

全書分十五類 內容包羅萬有

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾元

大事寫真｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五—四九一壹八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七九四
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

已訂者請來取書

△下列各處·皆有代售△

香港區：

南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
藝美圖書公司 霎東街九號A
文海圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
興趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
淳寧書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三二五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六

九龍區：

辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書房 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
天下圖書公司 福榮街一四九號
天成書局 洗衣街九十一號
文風書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街七十號A
恒達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誠書局 新柳街20—22號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號

泰北原野風光漫遊

·小過客·

（續上期）翌晨，在寨涼的氣溫中，我們向清邁告別了，旅遊車沿著名的「交洲高速公路」南下，沿途的泰北原野風光，彷如進入一個荒蕪的世界，風沙僕僕裏，斷續出現一座一座灰色尖削的石山，景色如日本電視片集中超人與怪獸在荒山決鬥的環境差不多。

經五小時半的車程後，午餐在潮州人聚居的北漂府，北漂府是泰北的一個小府，郡也是泰國航運大動脈湄南河的發源地（源頭由清邁的四條小河，流至此處匯集而成湄南河）。離開北漂府，便踏進泰國中部的平原地帶大城府的區域了，祗見良田縱橫千里，禾苗與玉蜀黍的綠浪，一望無垠，不愧是泰國的「平原之國」及「米倉」了。

位於曼谷北面一百五十公里的古都大城，乃泰國古時大城皇朝的首都，前後爲期四百餘年之久從史册的紀錄看來，此城曾是舉麗無比的神話式皇都，人口多達一百萬；城外河溪縱橫，城內水道遍佈；皇宮有三座，皇城裏還分寢宮及朝臣議事的大殿等；寺院共有三百五十多間，院內附設學校和圖書館。公元一七五六年泰國與緬甸發生戰爭，大城爲緬軍攻陷，泰人慘遭屠殺擄掠，軍民死傷近十萬，大城也被緬軍放火，連續焚燒三個月，成爲廢墟，雖如佛門淨地，亦難逃浩劫，祗剩下殘缺的石佛像和破舊的佛塔。

我們漫步在這雜草遍野及滿目荒涼的廢墟中，到處是一片寂靜，彩蝶在斷垣殘基上任意飛舞；殘的缺像散佈每一角落，餐風宿露；曾被燒裂的幾座圓錐型大佛塔，安靜地豎立着，其尖頂直向藍天，嚴肅地保留昔日顯赫的氣勢。龐大的一個古城，因戰火而化爲瓦礫，不禁使你嘆息，從遊覽中可令你明白，何以大城古都的廢墟被譽爲世界十大歷史遺蹟之一。

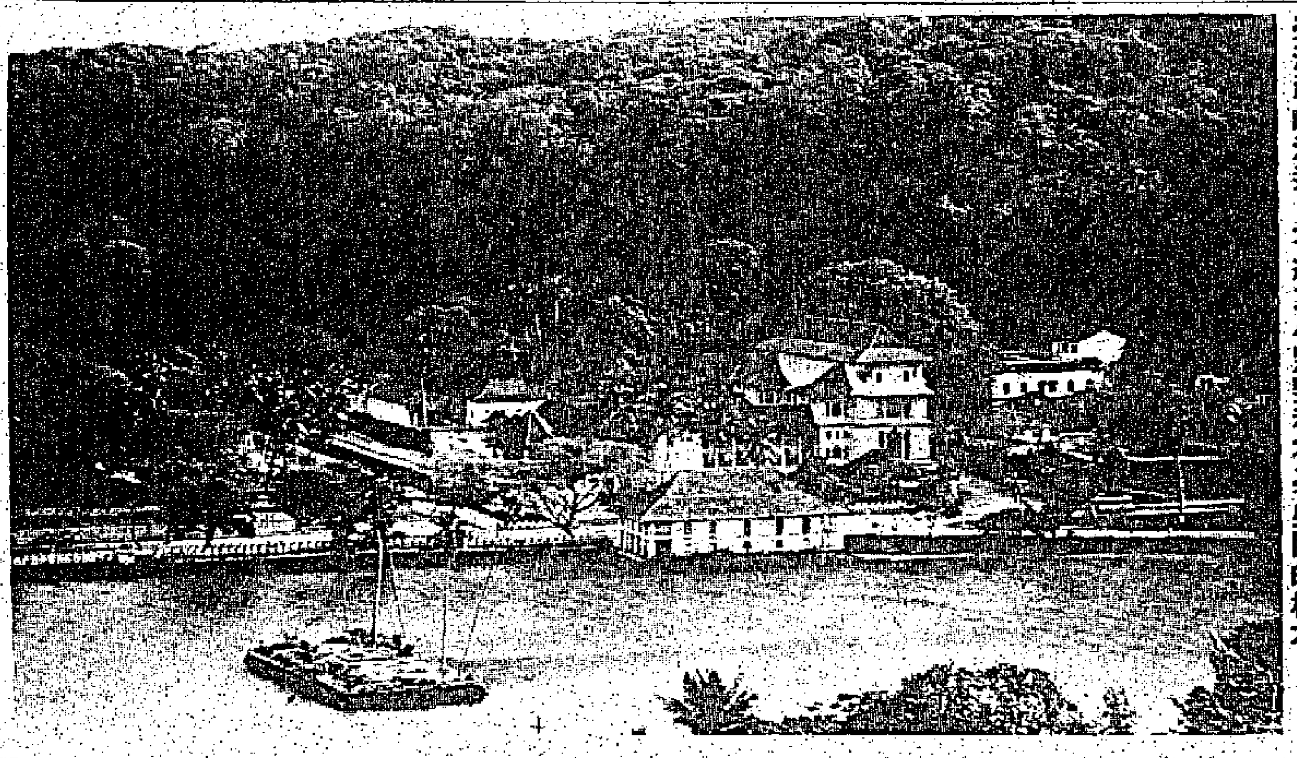
隨後參觀「黑佛寺」，此寺有三百七十五年歷史，被緬軍入侵時黑佛會被燒毀頭部及手部，後經修補遺留下來。在附近的「三寶公廟」，有泰國黃大仙之稱，建於四百餘年前，據說此廟被緬軍焚燒前，有烏鴉飛撲死在飛簷上，預兆泰國會面臨厄運；全廟被燬時，唯獨廟內的一尊貼金大銅佛無恙，傳說佛眼且會流淚，表示哀傷河山之變色；後人再擇地重建此廟，全國臣民皆不遠千里到此廟朝拜求籤，團友們當然不會執輸，熱鬧一番，籤紙計有泰文與中文兩種，有些求泰文籤紙作爲紀念的團友，因不明其內容，可憐導遊先生又要多費唇舌，損失不少口水了。

繼而乘車往挽巴茵縣的「泰皇夏宮」，此行宮是曼谷皇朝蘭瑪五世於公元一八九七年建築的，蘭瑪五世就是美國百老匯歌舞劇「國王與我」中那位暹羅王（即蘭瑪四世）的王子，由於他自小由英國女教師安娜女士所教育，長大後留學於外國，在思想上較開通，故他建築此行宮是集外國建築優美之大成；在廣濶法國式的園庭中有泰國的古典建築，混雜着希臘的哥德和中國式結構的亭台樓閣；並且包括一座仿北京故宮的宮殿，內裏陳列着各類中國雕刻品及古董等物，還有價值連城的裝飾品，七彩繽紛，氣派萬千。

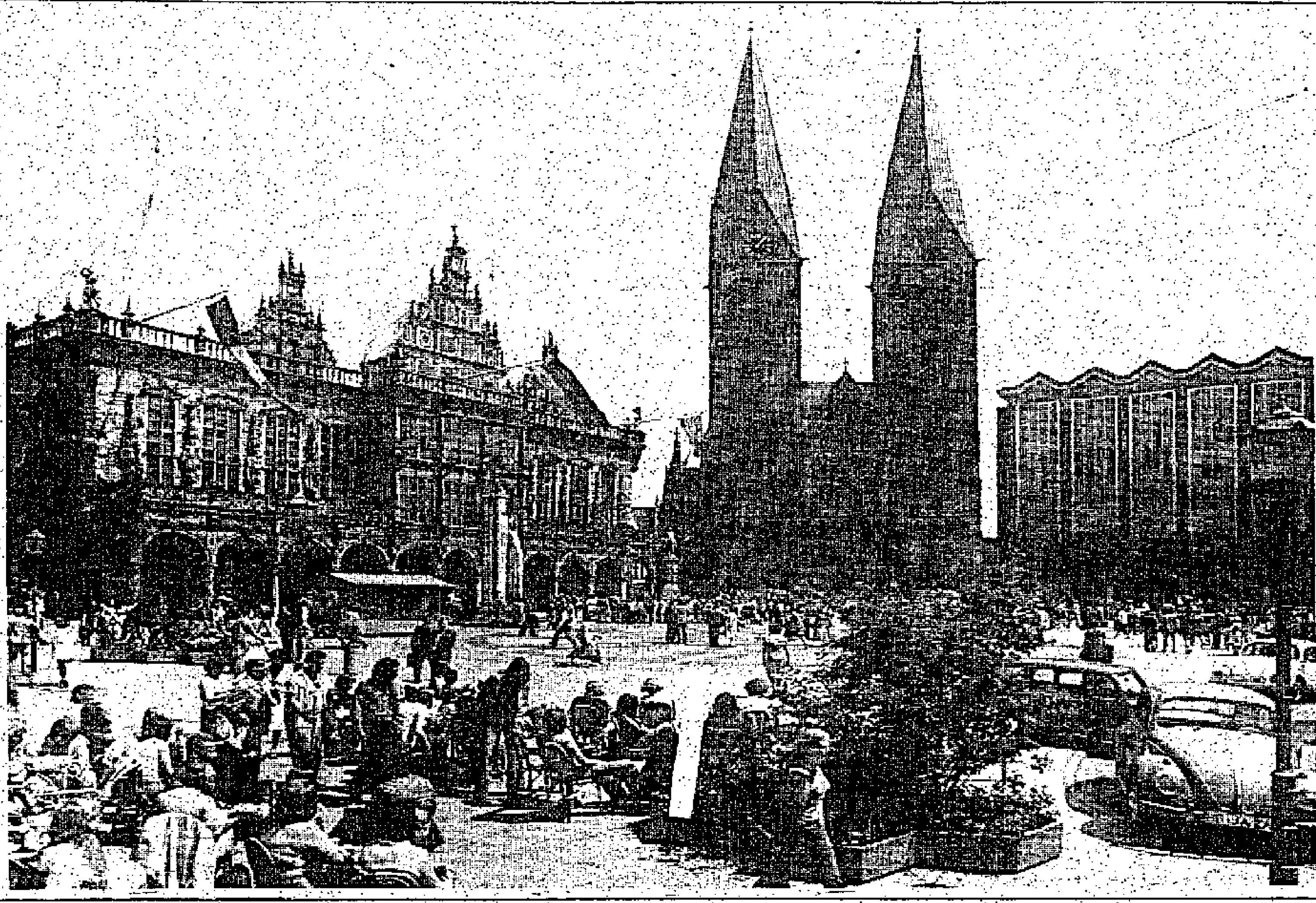
我們經林蔭石路進內，先見到左邊有一條仿似法國園庭式的小河，河邊綠草如茵，遠處有一道石橋橫跨河面，引你往彼岸的一座座宮殿去；石橋兩旁的欄杆石像佇立，羅馬式雕刻，氣氛恬靜柔美。

行前不久，左邊是一個安放蘭瑪五世皇后銅像的亭子，右邊有一座泰式木建的屋宇，屋宇的大殿牆壁上，掛着曼谷皇朝由蘭瑪一世至現在的蘭瑪九世之歷代皇帝及皇后的照片。漫步再前，我們便踏上石橋，團友們齊忙着在精緻的石像旁，對着相機扮嘢一番。暢玩興盡，旅遊車駛達曼谷市，已屆華燈初上的時份了。

泰北清萊之獨特茅屋



肯地（KANIY）是斯里蘭卡的歷史名城，位於晶瑩澄澈的湖邊，有紅瓦小別墅和花朵盛開的樹木。



不萊梅廣場

西德不萊梅的市中心廣場市集廣場的市政大堂，建於一四〇五年，是歌德式建築物。

對正廣場的是一個雙尖塔式建築，那是一座建於一〇四二年的大教堂。這個廣場，是不萊梅市民平日休憩的好地方，還見亦有不少遊客攝景拍照。

北歐航空推出頭等豪華客位

北歐航空公司最近推出一種更加舒適的豪華座椅，爲旗下飛赴紐約和洛杉磯的頭等乘客加強服務。

這種新設的豪華座位，全部絲絨裝飾，椅背可完全平放，乘客坐臥均可得到最大的舒適享受，同時膝位空間寬敞達到一百五十八厘米，較之現有越洲航綫頭等座位只有一百零四厘米膝位空間，更加寬大舒適。

到了十二月一日，北歐航此種豪華座位服務，也將會擴充到旗下飛美洲各站，以及南美洲，非洲及遠東各綫的DC十型客機上。

由於推出這種新服務之故，北歐航各班七四七客機上的頭等客位，爲數將由二十四個減至十六個，而DC十型客機方面，亦由十六座位減至十座位。此外，DC十型客機頭等艙的末端，也將由十二月一日起增設小酒吧一個。

另一方面，北歐航最近慶祝成立卅五週年，儀式簡單而隆重。

北歐航綫立於一九四六年八月一日，乃由丹麥、挪威和瑞典三國的國營航空公司合組而成。

在成立後第一年，北歐航機隊共有七架DC－四型客機，職員則爲一千一百人，載客紀錄約爲二萬二千人，載貨及郵遞合計共三百噸。經過三十五年發展後，該公司航機載客量增至一億二千四百萬人，相當於斯勘的納維亞半島人口七倍之數。

此外在載貨及郵遞方面，北歐航目前的紀錄爲一百九十萬噸。其環球航綫網遍佈四十六個國家一百〇一個城市，旗下機隊共有客機七十六架，職員總數一萬六千四百人。

在這三十餘年來，北歐航亦創下無數民航業上的里程碑，其中包括首創橫跨北極航綫，分別於一九五四年及一九五七年開辦經北極飛行至洛杉磯和東京兩地，實現了一千多年來尋找西北通道的理想。此外，一九六七年開辦跨亞洲直航東南亞的航綫，亦是北歐航的貢獻之一。

除此之外，北歐航亦是提倡航空公司之間合作，從而節省經營成本的先鋒者。該公司於一九五九年協助泰國國際航空公司創辦開業，並與荷蘭航空公司，瑞士航空公司及法國聯合航空運輸公司，合組成KSSU集團。

近十年來，北歐航的業務多元化，超越了航空事業範圍之外。時至今日，北歐航已發展成爲一個擁有二十間與旅遊業有關的集團，在國內外均有投資於附屬公司和聯營機構。從事飛機膳食，二十一間酒店，餐廳，海外膳食，旅行團，包機及內航綫航空公司，運貨轉運及船務經紀，甚至是保險公司等形形式式的多樣化業務。

北歐航爲一家不受任何方面津貼的航空公司，其股權分配方面，計由丹麥航空公司和挪威航空公司分別擁有七份之二股份，而瑞典航空公司則擁有七份之三股份。這些北歐航的母系公司，全部都是由本國政府擁有一半股權，其餘一半則屬私人投資。

談學生升學簽證

旅遊服務 5-233531

編輯先生：

多謝你在百忙中抽空拆閱我的信，現有數問題想請教閣下，希望能早點給我答覆，多謝。

（一）請問甚麼是國際旅行簽證，應該到何處申請？申請的手續又怎樣？有沒有甚麼特別的要求？需時又多久呢？

（二）持有學生簽證，例如英國的學生簽證，可否在假期間到別國去旅行，如法國呢？如果不行，又應怎辦？

（三）可否同時擁有學生簽證和國際旅行簽證呢？

讀者余滑光

覆余滑光讀友：

（一）信中提及的國際旅行簽證，本人未曾聽聞，亦曾就教於資深之旅遊業人士，也不知閣下所指的是那一種簽證。關於這種簽證的問題，未能答覆，請諒。

（二）持學生簽證往別國求學，假期間是可以到外國旅行的，但先要申請那些國家的入境簽證。

編者

讀者來函詢問旅遊問題，請寄中環砵甸乍街廿八號金明行五〇一室本報旅遊版，來函請直寫，不客套。

星藝旅行團暢遊嘉道理

星藝旅行團，本星期日，特別安排參觀「嘉道理農場」大花園，上午八時半集合威威早餐，冷氣車泊北京道口（郵局前）編位登車，直達農場閘前，暢遊園內精華所在，黃金亭及四柱擎天，美景盡覽，有專車上山巔眺遠，游目騁懷，乃不可多得之郊遊節目，下午繼續遊新界風景區，坦途漫步老幼咸宜，中午粵菜敘餐及抽獎，每券仍舊五十三元（不用早餐者五十元）券站：港九英記茶莊，香港大道中二〇三號，九龍旺角道與彌敦道交界英記代售，油蔴地寶寧大厦A座一三〇三室（窩打老道地鐵口側，入電梯按十三字）星藝電話三－三〇一七一二（留券H六一一〇三六莫君）

接受社團委託策劃旅行叙餐安排交通飲食最有經驗（繼續徵求業餘青年男女參加領隊工作每週均有實習機會）寄近照通訊地址莫先生洽。

桃園濱海新屋鄉

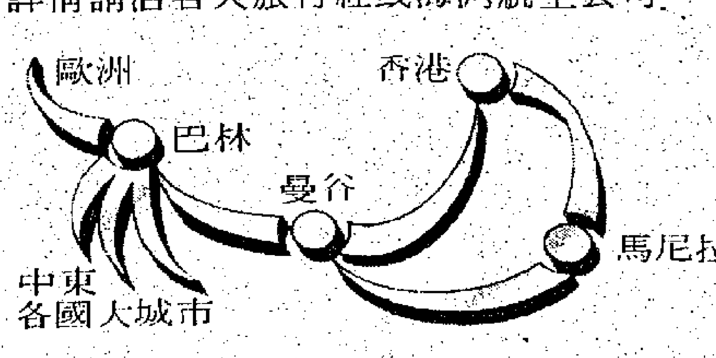
新屋鄉是桃園縣濱海的鄉鎮，地處偏遠，交通不甚便利，其中新屋村本身，現在仍停留在街村的典型，也是范姜姓祖堂所在之處。

遠在清咸豐五年（西元一八五四年）以前，根本沒有「新屋」這個地名的存在，但現在卻是桃園縣轄屬的鄉鎮，追溯取名的故事，應從清朝初葉談起。清乾隆初年時，有廣東陸豐的范姜一家族，選擇台灣做爲移民地，當時就先派老二范姜殿高先隻身從海豐平墟篷多鄉子嶺大蘆口，以篷船渡海來台，從淡水上岸後，發現良好的地方早已被泉、漳移民所佔盡，只有桃園這一帶的荒地，因寸草不生，尚無人烟。他回去帶了三個弟弟同來，決心在這塊礫石荒地上披荊斬棘開墾，老大則留在家中侍奉雙親，直到乾隆十六年雙親過世後，他才來台會合，從此兄弟五人胼手胝足，分別開墾甲頭厝、上庄子、東勢、北勢（以上均在新屋）、后湖、唐地等地方，範圍在今日新屋鄉一帶，只是昔時的地名並不叫新屋。

范姜兄弟冒險渡台後，在大科坎溪冲積扇一帶的鹽烟瘴氣之地，率領家族辛勤開墾，經過一百多年的努力，終使荒野變田園，而且吸引了許多拓荒者遷入。

到了咸豐五年，范姜一族已成爲這一帶領導人物，他們選擇良地築建祠堂，並從廣東老家請來祖靈歸台奉祀，鄉人稱此一祖厝爲「新起厝」，這裏的地名也就稱做新起厝，後來改稱爲「新屋」，流傳迄今。

海灣航空公司從事中東飛航逾三十年。當閣下步上我們寬敞舒適的豪華三星廣體客機時，必覺稱心滿意。
海灣航空公司的飛行員，一律經過國際嚴格訓練，經驗豐富；而我們的機艙服務，同樣與眾不同。
海灣航空公司每位空中侍應，儘都恭敬殷勤，款款有禮；亞拉伯民族熱誠好客之傳統，表露無遺。
詳情請洽各大旅行社或海灣航空公司。



ASK FOR OUR SPECIAL ROUND THE WORLD FARES

طيران الخليج
GULF AIR

選搭「金膀飛鷹」...遨遊巴林，翱翔萬里！

海灣航空公司香港辦事處：香港太古大廈805室　電話：5-251125/6/7　總代理：國泰航空公司24小時訂位服務　電話：5-640123

GA 4187

佳寧旅業
健的旅行團　富麗旅行團
佳寧集團
進入電腦新紀元
首創旅遊企業化

泰國$1588
七天高級團 $1588 住曼谷麗晶、芭堤雅皇宮
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去 晚機返 天天出發
住宿三晚芭堤雅獨家遊覽東芭文化村

菲律賓$1588
七天高級團 $1733 住馬尼拉麗晶、碧桃源
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去 晚機返 天天出發
七天馬尼拉、碧瑤特級豪華團 $1588

泰國$1388
七天曼谷、芭堤雅、桂河橋豪華團 $1388
逢星期二、四、六出發，住新蔴潔、芭堤雅亞洲
八天曼谷、芭堤雅、東芭、桂河橋豪華團 $1488
逢星期一、四、六、日出發 住新蔴潔、芭堤雅亞洲

清邁$1988
八天清邁、曼谷、芭堤雅特級豪華團 $1988
逢星期日乘泰航直飛清邁，晚機返港
八天清邁、曼谷、芭堤雅高級豪華團 $2133
逢星期四乘泰航直飛清邁，內陸機往曼谷

日本$2633
六天神戶博全本州特級豪華團 $2633
逢星期日乘英航直飛大阪、東京返港
八天/九天全本州特級豪華團 $2988/$3088
逢星期三、六、日 乘747珍寶早機去 晚機返

韓日$3588
九天韓日特級豪華團 $3588
逢星期二、日出發
十天韓日特級豪華團 $3733
逢星期四、六出發

台灣$1688
九天環島特級豪華團 $1688天天出發
早機去晚機返，乘國內航機
住希爾頓等一流大酒店

美國$6833
九天美國西岸特級豪華團
出發日期：9月4日，18日
10月2日，16日，30日
11月13日，27日，12月11日，25日

十月新預告　行程精心安排

港九新界旅行團
偉信旅遊主辦
$20 ①石澳海浴團 ②沙田彭福公園大尾篤一日遊 ③西貢白沙灣十四鄉逍遙遊
逢星期日及公眾假期出發，費用包括冷氣豪華巴士接送及牛奶公司餐盒飲品
$15 ①銀線灣海浴團 ②春坎角海浴團
費用包括冷氣豪華巴士接送及牛奶公司冰凍飲品，歡迎獨立組團（35人以上），可獲九折優待，日期地點任擇，查詢電話：5-258065 3-218192

$33 大帽山青潭白潭遊 燒烤野餐，任隨尊便
費用包括冷氣豪華巴士接送，燒烤叉，炭，餐盒及飲品
$38 西貢牛尾海麗瀑暢遊
費用包括豐富午膳及乘坐豪華遊艇，到調景嶺及將軍澳
遊藝餘興節目，特別設計。

集團經營　直接主辦　超值享受　有口皆碑
採用本集團屬下各地酒店及遊覽車
★中環夏慤道美國銀行中心地下商場 ☎5-232171（前金門大廈）
★尖沙咀星光行1122室（星光郵樓上）☎3-7216181 3-662668
★尖沙咀加拿芬道京華銀行大廈地下 ☎3-7215461（河內道口）
★美孚新邨永安百貨公司三樓 ☎3-7442282
假日及公眾假期照常辦公

加強機票服務
各營業部增設票務專員代理世界各地機票
專線查詢電話：5-232171 即將推出機票+酒店
歡迎查詢 獨立組團 世界各地 任君選擇
★中環皇后大道中建卡佛大廈16字樓 ☎5-212215 5-255387

秋節假後本港金融市場恢復正常操作首天

港滙指數跌破八十四點

指數銳降零點七而爲八十三點四，創下另一新低紀錄，爲今年八月四日以來最大跌幅

美元做價略降，係美國更多銀行減息與國際普跌影響。

大銀行有抽緊銀根跡象　歐亞元息升沉互見

（特訊）中秋節假後本港金融市場恢復正常操作，港元弱態不但絲毫沒有起色，而且進一步大幅度下滑。儘管美元兌港元從由六算關口退落，但在歐日各主要外幣均大升的抑壓下，港匯指數由八十四點大關急跌至下一個紀錄性低水平。銀行同業拆息明顯上揚，主要是大銀行大力抽緊拆放，歐洲美元利率續下跌，亞洲美元利率則略調升。

據金融業消息報道：昨（十五）日，銀行業內美電以五九七點○至五九八點五○開做，隨後綏步回升，最高成五九九點五○至五九九點七○，收市爲五九九點三○，比上日收市下跌○點九○港元。英鎊成一○點八二○，升○點一○港元。馬克成二五四點二○，升三點五○港元，日元成二六三點七○，升三點九五港元。

其他主要外匯收價，每百加拿大元兌五○五點八五，跌一點七○港元。每百澳洲元兌六九八點四五，跌二點四五港元，每百瑞士法郎兌三○二點三五，升四點七五港元。每百星加坡元兌二八一點○五，跌○點五五港元。

港匯指數銳跌○點七而爲八十三點四，創下該指數制訂以來另一個新低紀錄，而昨日港匯指數跌幅之大，也是自今年四月八月以來的最大跌幅，當日該指數亦跌去○點七而爲八十七點四。但值得指出的是，自八月四日迄昨爲止，港匯指數已下跌了百分四點五。如果再與去年底收市八十八點二比較，則該指數在過去八個半月間，對十五種主要貨幣實際匯兌率指數，已下跌了百分五點四。

外匯業人士指出：港市美元的回跌，乃受到上月美元對各歐洲主要貨幣下挫的影響。而美元在各市場下跌的原因是美國更多的商業銀行減息與聯邦基金利率徘徊在十六厘以下，利率趨低更明顯而減少對美元的支持力。另方面，英倫銀行提高拆息率，支持了英鎊的回升，但預料英鎊回升的趨勢只屬暫時性質，因爲英國的基本經濟情勢仍弱，同時油價回軟，對英鎊也有壓力。

外匯業人士又表示：最近本港金融市場短期資金的供應較緊動，對外匯的炒風不無助長作用，但基於港元匯價太弱，儘管港府一再發明非到必要時期，當局不會作出干預，但以昨日的港元匯價動勢，或多或少是有關方面希望透過收縮短錢的供應以阻慢港元的跌勢。

昨（十五）日，業內廿四小時通知拆息成十四厘半至十五厘，比上周五收市回升一厘，隔晚錢以十二厘半至十三厘開成，隨即急升至十七厘至十七厘二五的高位，迄收市仍穩企於上述水平，比上周五收市上升三點六二五厘。長錢拆息亦調高，一個月期拆十六厘三七五，升十六分三厘。兩個月期十六厘半，升八分一厘。三個月期拆十六厘半，升十六分一厘。六個月期拆十七厘二五，無升跌。

歐洲美元利率：一個月期十六厘六二五，跌八分五厘，兩個月期十六厘，跌半厘。三個月期十七厘一二五，跌半厘。六個月期十七厘一二五，跌八分五厘。九個月期十六厘八七五，跌半厘。十二個月期十六厘七五，跌半厘。

亞洲美元利率：一個月期十六厘九三七五，升十六分一厘，兩個月期十七厘三七五，升十六分之一厘。三個月期十七厘四三七五，升十六分之一厘。六個月期十七厘六二五，升十六分一厘。

綜合外電消息報道：在美國利率輕微回落打擊下，美元匯價疲弱。

一些投資者預期美元跌勢將持續，令美元回落。他們透露不少投資者已將美元折換西德馬克及瑞士法郎。

一紐約經紀表示，市場的投資情緒飄忽不定，列根的經濟政策能否成功，已成一般人的疑問，美國國庫券利率下跌達一點二五厘。另一方面，美國第十二大的美國國安銀行，降低其優惠貸款利率，由前的廿厘半，減至廿厘，跟隨在近週已作出減息行動的其餘三間大銀行。

英格蘭銀行在倫敦貨幣市場提高了資金的成本，希望能藉此在外匯市場中阻止英鎊之下跌及阻抑借款。

此舉經使外匯市場立即呈現反應，英鎊已在該市場中攀升。

英倫銀行經開始以利率十三點七五厘，以貸出同業隔夜拆款。它宣稱，此舉目的在使這拆款利率明確上升。但較廣大之目的是使商業銀行基本貸款率亦提高及抑制貸放。商業銀行貸款利率現在只爲十二厘。

英格蘭銀行此舉使若干銀行驚訝。初步反應，顯示這些商業銀行不願提高貸款利率。

英倫銀行突提高隔夜錢利率

英國抽緊銀根　不利今後來單

加息將令英國工商業經營更不利，利息成本增與資金融通困難令未來新單會減少。

（特訊）儘管英國經濟情況不佳，可是英國市場來單仍較諸西歐不少國家爲佳，且英國是本港的出口主要市場之一，其訂貨增加，對本港製造業接單影響頗大，不過現時英倫銀行提高隔夜錢利率，對商業銀行借貸成本影響頗大，將可能促使英國利率普遍提高，屆時對工商經營壓力進一步增加，對往後來單頗不利。

綜合工商業人士消息稱：英國經濟弱勢已充份反映在英鎊匯價持續偏軟方面，正因如此，英倫銀行在本週一開始把貸款利率提高，藉此希望挽住英鎊跌勢以及抑制借貸。如此一來將令現時經營已處相當不利環境的英國工商各業受到進一步打擊，原因是英倫銀行將隔夜錢利率提高，各商業銀行勢將調高現行利率以平衡經營成本的，屆時對工商業資金融通或利息負担均不利，對現時英國積弱經濟延續將有直接及間接的影響，到時貿家減少訂貨以應付經濟不景是無可避免的。

工商界人士表示：現時英國來單訂購一般性消費品較其他西歐不少國家爲佳，主要是英國貿家存貨不多，部份貨品是轉供口之用，故此訂貨保持較穩定，實際上英國本土購買力相當弱，不少貨品是靠推銷消費支持，所以英國的商業銀行貸款利息如因今次英國銀行提高隔夜錢利率而提高，一般的利率，對英國工商業經營顯然是不利的，貨品進口成本因利率提高而增加，對現時消費市場也是弊多於利的，因此英倫銀行提高隔夜錢利率，已是英國商業性銀行加息蒙上陰影，如加息一旦出現，英國未來新單勢將受到影響了。

據倫敦電訊：英倫銀行週一把倫敦貨幣市場的貸款利率提高，希望竭止英鎊在外匯市場上的跌勢，以及抑制借貸。

此舉使外匯市場產生即時反應，英鎊果然開始攀升。

這間英國的中央銀行開始把隔夜錢利率提高至十三厘四三，據該銀行說，此舉是爲了「替（星期五的）貸款利率訂立一個明確的增幅」，而上星期五的貸款利率是介乎十二厘八五至十二厘四三之間。

不過，較大的目標其實是要提高各商業銀行的基本貸款利率（現時是十二厘）和減少其借貸的。

此舉對各銀行來說是來得很突然，初步的反應顯示各銀行不大願意加息。

柏克來銀行的一名發言人說：「毫無疑問，英國國家銀行此舉來得很突然，然而我們很希望這祇是暫時性的措施，而不是利率一次普遍提升的先兆。」

來特銀行表示會採取觀望態度，看看隔夜錢利率會否升至甚高水平，而密蘭銀行一名發言人則說：利率「現正受到嚴密的檢討」。

空運貨量最新統計顯示

出口量不理想

今年首八月出口增量僅百分六點五，而入口卻增百分十五點八，係大量消費品湧進所致。八月份出口僅增百分三點八，入口卻銳晉百分廿五點四。

（特訊）由於歐洲綫空運延遲，致使今年八月份本港航空貨運出口量未符理想，而今年一至八月份的總出口量增長幅度只有百分六點五，入口方面，則因消費品的大量輸入而有較明顯的增加。

據統計，今年八月份本港航空貨運出入口總量爲二萬六千一百五十公噸，較去年同期增加百分之十一點九，其中出口佔一萬五千一百九十公噸，增百分之三點八；入口佔一萬零九百五十九公噸，增百分之二十五點四。

空運業人士指出，八月份空運出口量的增長幅度，顯然是未符理想，因爲八月份爲每年的例當旺季，但今年八月份空運出口量增幅未如理想的原因，主要是歐洲綫方面的空運貨量未能及時回旺，而美洲綫方面雖有較佳的表現，但已難彌補歐洲綫所呈現的減縮。

在西德市場於今年初開始的嚴重衰退下，本港對西德出口大爲減降，致使歐洲綫空運出口的不景氣已持續了大半年。

由於歐綫延遲多時，自今年一月開始至八月份爲止的空運出口總量爲十萬零二千九百五十七公噸，較去年同期僅增加百分之六點五。

業內人士指出，由本港空運出口的貨量中，佔有相當比例是屬於轉口貨品，故真正屬於港製品的空運出口貨量並沒有增加，而是相反的較去年爲少。

空運公司及航空公司曾爲了今年空運出口貨量疏少而疲於奔走，並將運費盡量減至最低，以爭取貨源。

至於今年首八月的空運入口貨總量，共爲八萬一千七百八十公噸，較去年同期增百分之十五點八。

業內人士解釋，空運入口有較明顯的增長，主要是因爲港人對消費品的需求仍大，例如今年仍正流行的迷你音響組合和耳筒式錄音機等。

在入口方面的增幅較高之下，首八月全港空運進出口總量共爲十八萬四千七百三十七公噸，較去年同期增百分之十點四。

紗布生產設備減縮

港上半年紡錠續減百分之十一

布機銳減二成六且仍在續減中

全港紡錠僅餘七十二萬五千布機僅二萬二千台

（特訊）今年上半年本港棉紡業設備的紡錠總數繼續減少，比去年底減少百分之十一。預料到了今年底，減少將更爲顯著，比去年同期比較，則減少百分之十一。織布業設備布機數字減少更爲顯著，比去年底大約減少百分之廿六，預料到了今年底，可能比一年前減少百分之卅三。

據本港棉紡織業人士透露：今年上半年本港棉紡業設備的紡錠總數繼續減少，全港二十九家棉紡廠設備紡錠總數七十二萬五千二百七十六枚，比去年底（七十五萬四千一百九十六枚）減少二萬八千九百二十枚，即減少百分之三點八。若與去年同期（八十二萬五千一百三十三枚）比較，則減少十萬九千八百四十七枚，減少百分之十一。由於紡錠數字繼續減少，棉紗生產能量相應減少，以今年六月底而言，每月生產能量（以二十支紗爲標準）三千六百○五萬二千二百二十八磅，比去年底（三千八百九十七萬一千九百三十磅）下降百分之七點五，比去年同期（四千二百○一萬九千三百磅）下降百分之十四點二。

棉紡業人士指出：今年下半年本港棉紡業設備的紡錠數字仍將繼續減少，事實上，由第二季至今，已經有三家紗廠先後結束，紡錠減少共達九萬三千枚，尚有若干家紗廠將紡錠裁減，預料到了今年底，紡錠總數將會再減至六十八萬枚。

又據表示：本港織布業的布機數字減少比棉紡業的紡錠數字減少更爲嚴重，今年首七個月已有三十家較具規模的布廠結束，連同倒閉的中、小型布廠約共二百家左右，全港織布機總數估計由三萬台減至二萬二千台。由八月至今繼續有幾家較具規模的布廠倒閉及停產，預料到了今年底，全港設備織布機總數可能再減至二萬台以下。顯示今年上半年織布機數字減少百分之廿七，到了今年底可能再減百分之六，亦即是今年底織布機數字比一前減少百分之卅三。

股市交易逾四億元　指數續升二十一點

收市指數略過一千五百五十點，而爲一五五四點九二。全日四會共做四億三千七百萬元，可稱平穩，買賣情況反映雙方尚屬審慎，與傾向選擇性。

（特訊）經過多天假期後，香港股市昨（十五）日已恢復正常交投，大市表現雖非旺盛，惟亦沒有萎頹的型態，整日四市場交易數值尚逾四億元，而恒生指數晉升略過一千五百五十點，比上週收市指數續升二十一點。當昨日上午開市之最初階段交投則甚淡靜，做各項股票做價則見提升明顯，在上午十一時之恒生指數已報升二十一點，經開市短時間之扯升後，回吐壓力出現，做價上升回順，惟買家不失接承力量，故其後市價戲呈反覆扣堅以迄下午收市。市道稍好轉，一則是接承上週尾市回升之局勢，另一方面亦是受美國續有一家大銀行宣佈減息的消息間接刺激，而市場上對英國加息消息則較和緩。然從各項股票之交投情況而觀，買賣雙方頗感審慎，買家吸購之意態亦感偏向選擇性。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲四億三千七百三十六萬元，在交易總值中，香港交易所佔六千六百五十五萬元，遠東交易所佔二億一千零七十二萬元，金銀交易所佔一億五千九百六十二萬元，九龍交易所佔四十七萬元。至於指數方面，據恒生指數上午收市爲一五五三·三九，比上週收市指數升一九·五四，下午收指數爲一五五四·九二，全日共升二一·○七。遠東指數收市爲一七七三·八，比上週收市指數升一九·二五，金銀指數爲一三二二·二六，比上週收市指數升一五·八，遠東分類指數中僅酒店類數升一○九·三三；東指數收市一五·二九，銀指數爲一七七九·七○，比上週收市指數升一九·二五。在遠東交易所有成交之一百三十六項股票中，上升者有七十項，下降者有三十九項，無變動者有二十八項。

據爪哇企業董事局昨日宣佈中期息每股六分，截止過戶日期爲十月二日至八日。

在昨日各項股票交投有些表現頗爲突出，如新鴻基與置業建築做價漲升強勁，前者以二元八角開市，而收市價晉升至三元二角，勁升四角之多，後者開盤做價即見扯升，最高做二元三角七分半，收市價仍高企二元三角，升幅亦達百分十左右。其他股票做價升較明顯者計有凱聯酒店升五角，長江實業升六角，信託公司升三角半，新昌集團升一角半，電話公司升四角，和記黃埔升四角，保華建築升三角，生力啤升四角，信和置業升七分，太古地產升三角及會德豐A升三角半等。至於做價低跌較明顯之股票計有亞銀行跌三元，恒隆跌三角，港機工程跌四角，大酒店跌三元及大新公和跌三角半等。一般的榮辱只在一兩個價位之間，惟上升者略爲多見。

印尼華僑年來遊港減少過半

政府改選後　有希望增加同

（特訊）今年首七月來自印尼的華僑遊客雖較去年同期減少達一半，但預料今年稍後印尼政府改選之後，印尼華僑來港旅遊的人將會增加。

據香港旅遊協會發言人邱普發稱，今年本港旅遊的印尼華僑遊客所佔比例雖然不算很大，但在數量上亦屬不少，而且消費力也普遍很高，故上述的轉變亦是值得注意。

據香港旅遊協會發言人邱普發說，印尼華僑在來港的華僑遊客中將會有大幅度的增加，原因是印尼政府在今年稍後將進行改選，一般認爲新政府成立後，在對待華僑的政策上將會較爲放寬，有利於華僑出外旅遊。

據旅遊協會的統計，今年首七月來自印尼的華僑遊客爲一千五百六十一人次，佔來港華僑人數的百分之一點八；而去年同期則爲三千三百四十二人次，佔總數的百分之三點九。

今年首七月來港旅遊的海外華人總數爲八萬七千九百八十人次，較去年同期的八萬五千五百七十二人次增百分之二點八，佔比例最高的仍爲台灣華人，共七萬三千六百九十七人次，其他依次爲美國，佔百分之五點五；非律賓，佔百分之四點五；南美洲，佔百分之一點九。

中秋過後供量減少

鮮果市勢趨慢　價格保持平穩

節後市民需求已明顯減少，由於天氣開始轉涼，鮮果市勢將步入淡季。近來入口商均收縮訂貨，預料淡季中價格將趨穩或稍跌。

（特訊）中秋過後鮮果銷勢明顯轉慢，但由於上市量減少，故價格多仍能持穩。

據果欄消息，今年中秋節鮮果市道並不算好，柚子、方柿等應節貨均出現滯市現象，橙、沖果、布冧及提子亦未有暢旺情形，市道較去年同期爲慢。果商認爲，今年鮮果價格普遍較去年升高，而其他節貨價格亦漲，在市民消費力低落的情況下，使銷量減少。同時，送禮生意退步亦有關係。中秋過後由於市民需求量驟減，使市道明顯轉慢，不過，由於上市量亦隨而減少，故價格仍見企穩。果商稱：中秋過後鮮果市將晉入淡季，要到聖誕節才有轉好機會，因目前天氣開始轉涼，市民的需求量將逐漸減少。

果商表示，節前各入口商大量向外訂貨，尤其是大陸貨到量明顯增加，使整個鮮果市場的價格均被扯低，故有不少入口商以低過成本的價格銷貨，其中尤以美國綫的鮮果腐蝕最大，因美元匯率大升使成本更重。在節前一個月左右，果商已感到今年中秋必重蹈貨多價低的覆轍，因此便開始減少訂貨。事實上在中秋前幾天來貨已減縮，但由於存貨多，故中秋供應仍相當充足，而經過中秋節後期間上市的貨輪銷售後，節後上市的貨量又有見減少。

金山橙靚貨八十八裝成九十元左右，一一三裝則成八十二元至八十元。普通貨八十八裝成八十元左右。沖果少貨，亦非暢銷時候，每盒九十至九十五元。布冧上市量減幅較大，青布冧每箱一百五十元，黑布冧一百至九十元。蜜瓜價仍高，每箱九十至八十元。黑提最疏貨，每箱高成一百五十元。柿價格稍跌，每百個成六百元至七百元。日本水晶梨平穩，每盒成一百五十元，香蕉每擔二百元左右。天津雪梨五十餘元。檸檬已完場。主因是貨疏而需求殷，價格仍不斷上升。昨日每盒成一百八十元。

不利消息入市

期棉造價欲升無力

是拋售壓力強有關，市況偏淡，全日共成一百三十手。

（特訊）昨（十五）日香港商品交易所原棉期貨市況偏淡，全日共成一百三十手，較上週五增加八十八手，造價平穩，紐約市場的分析家稱，美農業部上星期五公佈穀物收成報告，對棉價不利，天氣報告預測，棉花出產地區可能有霜降，買盤將價位一度扯高，但沽家勢力強大，棉價無力上升。商品交易所發表昨日收市價爲：十月份六五點三六美仙，共成二十手，十二月份六七點三二美仙，共成三十手，三月份六九點六五美仙，共成二十二手，五月份七一點六美仙，共成二十三手，七月份七○點四美仙，共成三十二手。

本港主要外匯市價

美元稍告回落　歐澳日幣普升

（特訊）本港各主要外匯昨（十五）日市價，美元較上週稍告回落，英鎊下跌，其他歐日幣則告上揚，澳洲幣創新高。

美元每日匯價五九九點五，較上週五跌七角；英鎊匯價一○·八，跌二仙；西德馬克每百匯價二五七·五；瑞士法郎匯價三○二·三五，升三·二元；澳洲幣每百匯價六九八·四，升二·四五元；加幣每百匯價五○五·八五，跌一·七元；日元每萬匯價二六三·七，升三·九五元。

鈔價方面，美元每百元五九九·○○港元，較上週五跌五角；英鎊一○·七，升一·八五；西德馬克每百二五五·五元，升五·五元；瑞士法郎每百二九五·五元；澳洲幣每百元六八四，升二·九元；加幣每百元四九七·九七，無起跌；日元每萬二六二·五元，升四·一元。

黃大仙誕近　燒種價走俏

貨積極，總成量達七千九百餘頭。

（特訊）天氣轉涼及黃大仙誕近，商人備貨積極，燒種價走俏，大豬價持穩，市道普通，港九生豬昨（十五）日總成量達七千九百五十八頭，其中大陸大豬佔六千五百四十六頭，燒種六百頭，分別來自湖南、湖北、江西、浙江、石岐、肇慶、佛山等。

九龍市場方面計有大陸大豬四千六百欄有五百頭，最高成四百二十元，最低成三百七十元，燒種六百頭，最高成六百元，普通貨成五百四十元，尾盤成四百七十元，本地大豬十六頭，大豬佔七十頭，最高成五百二十元，普通貨成五百元，尾盤成四百四十元，燒種最高成六百二十元至六百五十元。香港市場方面計有大陸大豬一千九百四十一頭，最高成四百二十元，最低成三百八十元，本地大豬十六頭，成四百八十元。

收音機　海外單　欠理想

單價普下降　歐洲綫最淡

（特訊）每年八、九月份，乃是本港製造業另一個產銷及接訂單旺季開始的情形，而今年收音機製造業說，仍處於應旺未旺的情形，初步廠商接訂單普遍延遲一個多月，而這個季度訂單期僅有三個餘月而已。

本港宏聲電子有限公司出口部經理呂友祺表示，該公司九月份接入訂單期約排至今年底，近年因爲美元匯價報升，而另一方面外市場需求減少，目前所接入的訂單，單價已普遍下跌百分之三至五。

美國市場方面，據呂氏稱：由於列根政策通過，刺激起當地消費力，同增，本季度美國市場的來單量已見回增，該公司甚至有一倍的增幅。

談到歐洲市場方面，呂氏表示，歐洲市場的來單由今年夏季開始便已見減少，本港廠家本季度接入的訂單與第一季相比，普遍減少了三至五成不等，其中顯著是現退縮的，有英國及法國市場。英國市場因爲近年英鎊匯率下降，影響本港產品入口價漸增，同時英國失業人數不斷增加，最近傳聞英國礦廠關閉，這對於當地經濟有一定打擊，而以上各項不利因素均影響當地市場，買家普遍訂單也告減少。而法國市場的訂單量減少，則除了受法郎貶值的因素影響外，最主要是該國政治體系的改變，入口商訂貨，態度變爲審慎。

呂氏指出說：法國政治體系的改變，很多企業都變成國家機構，去銷該市場的收音機，在數量上均受到一直以來，本港輸往法國的收音機，香港貨輸往法國時的入口稅率高達一成，故商人經營該市場的比例很少，故對香港出口沒有影響。

呂氏稱：因爲近期歐洲經濟仍沒有好轉，且有運貨呈放緩的跡象，歐洲入口商已採取了一些新措施，以保障本身的利益。目前當地入口商多不再以美元報單價，而多採以港元計算。此外，以往入口商多以開出即期LC（信用狀）來支付進口商賬項，現在多已開出長期遠六十天的LC以支付進口商賬項，同時還要求用DP或DA（都是見單即付款的方法），這可減輕資金成本負担，及使資金更能靈活運用。

談到今季度海外買家訂貨的新趨向，呂氏表示，基本上一般性貨品需求仍很多，廉價的產品，特別是電子鐘收音機的廉價貨更受買家歡迎。但是由去年開始，較暢銷的耳筒式成音機訂單，近期表現卻有點欠佳。

耳筒式製造　增至三十家　價競相調低　美國單亦減

呂氏指出說：去年聖誕前夕本港約只有三家工廠製造這種產品，當時本港每月則達四萬至五萬部，但今年生產該產品的廠家已躍增至三十家，因爲競爭激烈，目前出口價也因此平均由每部四十五美元降至三十美元，在美國市場，而生意難做，訂單已告減少，故本季度該公司這類產品訂單已減少百分之七十五。

歐洲金融市場

黃金報堅　美元續挫

美國削減國防經費，利率同跌與瑞士利率提高均爲導致投資者興趣由美元轉移至黃金及其他貨幣之因素。

（特訊）倫敦九月十五日電：瑞士提升利率，美國列根的削減國防經費導致美元在歐洲各主要金融市場開市時不跌，下跌致使金價相應上升。

黃金開市價，蘇黎世每安士報四五八·五○美元，比上日收市四五六·五○上升了兩美元，倫敦每安士報四五七·二五美元，比上日收市價四五一·○○，上升了六·二五美元。

蘇黎世一金商稱：黃金價隨着美元的變動，當美元下跌，投資者便轉向黃金。

外匯經紀商稱：美國削減國防預算，利率下跌與瑞士提高利率均爲導致投資者的興趣由美元轉移到其他貨幣的因素。

倫敦英鎊開市價，由一·七九五○升至一·八○五四美元，國際柏克萊銀行一經紀稱：英國短期利息的上升，支持英鎊向上挺進。

法蘭克福美元開市價由二·三七七五跌至二·三五五○馬克。巴黎美元由五·六九七五跌至五·六五三七五法郎。布魯塞爾美元由四二·五○跌至四二·○五○比利時法郎。

米蘭美元開市價由一一九六·○五跌至一一九五·一二五里拉，這是美元自今年七月一日以來首次回跌至一二○○里拉大關之下，當日美元在意大利外匯市場最高的兌率爲一二○五里拉，創於今年八月十日。

期豆交投活

全日共成四千○八手，造價普遍下跌，九月份合約交易期滿。

（特訊）昨（十五）日香港商品交易所大豆期貨交投活躍，全日共成四千○八手，較上周五增加一千二百一十九手，造價普遍下跌，九月份期滿。

昨日交易期滿，九月份大豆合約最後成交價爲一二四·八元，共成四百五十九手，十月份開市一二○元，收市一一九·二元，共成一百七十六手，十一月份開市一一八·四元，收市一一七·二元，共成三百○一手，十二月份開市一一九·八元，收市一一九·六元，共成五百七十三手，一月份開市一一九·四元，收市一一九·八元，共成八百四十四手，二月份開市一一八·八元，收市一一九·四元，共成一千六百五十五手。

期糖價續升

市況平穩，全日共成三百七十七手，市況仍看淡。

（特訊）昨（十五）日香港商品交易所原糖期貨市況平穩，全日共成三百七十七手，較上週五減少四十一手，期糖價續升，現貨價報一一點八美仙，上升四十點，紐約糖市全面報升，市場人士指出，市道仍然看淡，炒家紛紛作出獲利回吐反應，市況向淡，蘇聯甜菜受天氣影響，收成比預期低，糖價未受刺激上升。市場人士又指出，市場傳出共市儲存原糖的消息，對短期糖價有一定刺激。

商品交易所發表昨日收市價爲：十月份一一點八一美仙，共成四手，一月份一二點二九美仙，共成六十手，三月份一二點八五美仙，共成三十手，五月份一三點二三美仙，共成一百九十手，七月份一三點五五美仙，共成一百四十三手。

印度新船上市增多

國際貨輪租金繼續下降

近來租船生意轉淡

（特訊）據航運業商人透露，近期國際市場的租船生意有轉弱趨勢，在過去兩三個月間，載重二萬餘噸的雜貨船，租金約下跌百分之七、八，這對於船公司租船運貨較爲有利。又據航商稱，從今年六月至今，世界市場對租船的需求已逐步減弱，估計船隻租金下跌的情形，還會持續約兩個月或以上才望有轉機。

該業人士分析，租船市場生意轉淡的原因，主要有下列三項因素：一是印度除租出船隻可得收入之外，還可使印度海員多得一些就業機會，所以該國政府鼓勵本國船塢建造的貨輪增加出入口。但因爲內地港口的擠塞情況尚未消除再加上大陸的商船航行國際航線的數目陸續增加，故在港口擠塞之際要維持它們的航期較爲正常，有需要暫時壓縮租用外國貨輪的數目。二是去年美國賣給蘇聯的穀物，大部分都已簽約租船裝運。三是現時談妥穀物買賣的新合約後，才會對租船運糧再有新的需求。此外，在許多歐洲商行正在放假，貿易與航運活動呈現季節性的淡慢，所以歐洲航商也減少租船運貨。

航商又說，印度建造的雜貨船，例如一些載重二萬餘噸而航行於遠東——中南美綫的雜貨輪，就多數是向印度船東租入的。印度貨船有些還是兩三年前才建成的新船，印度有較多投入國際市場出租，這也是造成目前船隻租金下跌的原因之一。

美專家預期

在八二年前　恢復金本位

（美國芝加哥電）經濟學家拉佛爾預測說：美國總統列根可能在一九八二年國會選舉以前，使美國恢復金本位制。美國於一九七一年八月十五日取消了金本位制。

在南加州大學擔任教授的經濟學家拉佛爾說：「列根曾明確說明，他相信硬通貨。」他說：如果恢復金本位制，可以最有效地制止通貨膨脹，和取消高額利率。

拉佛爾說：「如果美元和黃金一樣穩定，金價就會大大下降」。美國的貨幣制度的素質可以獲得加強，美國的經濟可以更爲健康地發展。

拉佛爾說：列根要恢復金本位制，並不需要國會的批准，祇須行政命令即可做到。

拉佛爾說：恢復金本位制做起來相當容易，總統可以指示財政部長，在三個月內，宣佈政府將不受自由市場的價格所左右，以固定價格買賣黃金。

香港金融行情表

一九八一年（九月十五日）

九九金每司兩（最高）三二七五·○○（最低）三二四六·○○（收市）三二五三·○○

	單位	收市價（港幣計）
美電	一○○	五九九·○○
美單	一○○	五九八·三○
美鈔	一○○	五九七·八○
英鎊	一○	一○六·七○
加拿大圓	一○○	四九七·○○
法國法郎	一○○	一○三·三○
瑞士法郎	一○○	二九五·○○
西德馬克	一○○	二五二·○○
意大利里拉	一○○○	四·六○
荷蘭盾	一○○	二二八·○○
澳洲圓	一○○	六八○·○○
日本圓	一○○○	二六·二五
菲律賓披索	一○○	七一·八○
紐西蘭圓	一○○	四九四·○○
坡圓	一○○	二七六·○○
台灣圓	一○○	一五·三○
泰國銖	一○○	二六·七○
印度勞啤	一○○	五六·○○
澳門紙	一○○	九五·○○
南非蘭特	一○○	五六○·○○
南韓紙	一○○○	八·○○

國際股市金融行情

一九八一年九月十五日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	—6.90	(535.00)
午市	—12.80	(529.10)

五種主要港股價（買盤及賣盤）

滙豐	H.K.$	15.25	15.35
怡和	H.K.$	19.17	19.23
和黃	H.K.$	18.43	18.57
會德豐	H.K.$	6.70	6.80
置地	H.K.$	10.05	10.15

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數，十 3.05 (869.20)

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數　放　假

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.＋4.00	(455.25)
尾盤	U.S.＋4.70	(456.20)

美元開市價格			
	法蘭克福	2.3550	馬克
	倫敦	1.8045	美元
	東京	放假	日元
	巴黎	5.65375	法郎

滙豐財務有限公司
滙豐投信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐投信財務	期限	滙豐財務及投信財務
廿四小時通知	16%	十八個月	15.5%
兩星期	16.25%	兩年	15%
一個月	16.375%	三年	12.5%
二個月	16.5%	四年	11.5%
三個月	16.625%	五年	11.5%
六個月	17%		
十二個月	16.25%		

最低存款額：滙豐財務：$1,000　滙豐投信財務：$50,000
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7909728·3-322571
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

華僑經濟

近兩月本港米價間歇上升
米價起價姿勢美妙
使消費者不甚注視

現在澳洲上絲苗與中國大陸三種絲苗每担加價五元，這是繼去月初旬泰國米及去月下旬澳洲米，以至本月初旬九款大陸米之後再加價，零售價自然隨而再調升，但白米究屬廉價食品，價格即使高提對市民生活影響微不足道。

（特訊）昨（十五）日米市，經過三天沒有提沽後，成交稍爲增加。入口米商十九家開盤，提沽貨米四十款，其中十五款有成盤的，泰國米佔八百一十中包中五百二十六大包，澳洲米佔一百三十中包另一百八十小包，中國大陸米佔二千一百六十中包。澳洲上絲苗每担升五元，中國大陸天字、洪字、廢字絲苗每担亦升五元，但還三款起價的中國大陸米尚未有提沽。由於批發價格提高，零售價亦將隨而再調升。但食米究屬廉價食品，對市民生活影響微不足道。

據米業人士指出：近兩月來，米價上升是間歇性的，並非一齊起價，而是有先後，由於起價姿勢美妙，使消費者不甚注意。去月初旬泰國大米每担升五元，香米每担升六元，糯米每担升八元。去月下旬澳洲絲苗每担升三元。本月初旬中國大陸天字絲苗每担升五元，廢字絲苗每担升三元，安字絲苗、江西絲苗、華南粘、白字油粘、玉字油粘、才字油粘、桂花粘每担升五元。現在天字絲苗每担再升五元，即由二百〇二元升至二百〇七元，洪字絲苗每担升五元，即由一百九十一元及一百九十五元升至一百九十六元及二百〇一元，廢字絲苗每担升五元，即由一百九十一元及一百九十二元升至一百九十六元及一百九十七元。澳洲膠袋庄上絲苗每担升爲二百卅四元。

現在本港存倉食米，表面來看，降至正常水平，但第三季入口額尚有百分之十五以上未運到，候寄米則比月初增加。根據工商署統計，截至本月八日爲止，基本存倉食米六萬六千九百七十八噸，包括候寄米一萬〇四百九十一噸，另有特別額二千八百七十四噸。在基本存倉食米中，泰國米佔三萬〇七百〇一噸；中國大陸米佔三萬一千二百四十六噸；澳洲米佔四千四百卅六噸；其他地區米佔五百九十五噸。第三季入口額，已運到百分之七十六。

昨（十五）日開盤成交的食米，泰國金龍新香米每担二百廿六元，紅菊花新香米二百廿六元，青馬米碌一百七十六元，金門新香米二百廿五元，青龍蝦新米二百〇九元，青碉霞香米二百一十五元，黃觀音苗米二百〇三元。澳洲膠袋庄袋鼠絲苗二百卅九元，麻袋庄袋鼠絲二百卅四元，中包絲苗二百廿一元。中國大陸大運新油粘一百八十九元，梧字新絲苗一百九十二元，金稻新絲苗二百一十六元。

西藥原料銷市呆慢
商人暫緩續購新貨

儘管美元匯值及銀行利息等經營成本急增，但賣價因實銷力弱而無法相應調整，部份商人難免要蝕本脫手。

（特訊）賣價追不上經營成本增加的幅度，西藥原料商多暫緩續訂新貨，以待市場調整期過後才再補充，大市表現相當呆慢。

據原料商消息，目前各類西藥原料的賣價，較合理價格是有一段距離，商人在高利息和刺激市銷起見，由於實銷力阻慢，調整售價的行動，都採取審愼和緩的態度，同時，亦暫緩向各產地續訂貨源。

商人說，貨價調升，是恰當而必需要的，現時美元兌港元匯價漲至五點九港元，較去年底時，升值超過兩成，使各類西藥原料的來貨成本相應提高，除了匯值增加外，倘若連同利息和各項經營費用的調升，成本便要增加四成，換言之，貨價非有五分錢不可，但事實上，貨價則無力跟貼。

在正常情況下，費用提高自然會轉稼在貨品賣價方面，但今年生意極度呆弱，不值轉銷市道欠佳，本銷業務亦退步，因此，不少轉銷商都不敢貿然提高賣價，只得將舊價貨推出，以減輕成本壓力。

商人表示，銀行優惠利率加至十八厘，商人向銀行借貸費用負担相當重，由於貨價無法相應提高，故經營利潤便被進一步削弱。

要是貨價無力攀升，主因是實銷力呆滯所致，商人指出，由於市場購買力不振，使轉銷和本銷生意同受影響。事實上，自從中國大陸經濟政策開放後，各省努力爭取與外地直接貿易的結果，使不少地區和國家的經營方式改變，從以往來港購貨的習慣，改爲直接與中國大陸貿易，在必要時，始向香港補貨，這種形勢的轉變，使本港西藥原料轉銷地位顯著失色。

商人稱，從事西藥原料生意，限於環境的變遷，經營者已越來越少，而現職的商人也多業務分散，故這行業已有衰退的表現。在銀行利息昂貴及美元匯值不斷提高的壓力下，商人續訂來貨已陷於半停頓狀態，一般均採取觀望態度，待存貨銷疏後始再續購。

各類西藥原料價均維持不變，金黴素每公斤一百八十五元，紅黴素每公斤七百元，氯黴素每公斤二百五十元，四圜素每公斤二百六十元，撲熱息痛每公斤三十元，維他命B一每公斤二百一十元，B二每公斤三百一十五元，B六每公斤二百五十元，B十二每克三十一元，維他命C每公斤七十七元。

除原料市外，藥房門市生意亦弱，商人說，今年一般的書籍費用較去年提高一成以上，學費及什費亦大幅增加，對一些擁有數名兒女求學的家庭來說，負担確實不輕，何況今年各行工商業務退步，需求暑期工的數量大減，學生希望在暑假賺取一些零用錢的機會，也因而喪失，就算能夠獲得一份工作，工資也較往年低，換言之，家長的負担，由於各相對地增大了，由於大部份家庭的開支，已集中在兒女復課等用途方面，對購買成藥保補或購買一些急需性藥品的數量，便相應下降，藥房的生意自然受到打擊，就現時門市的業務來看，九月初的生意，普遍較上月減少一成。

港匯指數

（特訊）一九八一年九月十五日（星期二）港元實際匯率指數爲七十三點四，下跌〇點七。

港貨輸往中東近見退縮
貨輪反增僧多粥少
公會船非公會船競爭下運費趨降
儎位過剩日益嚴重十一月將會開會檢討

（特訊）由於港貨對中東市場的輸銷呈現退縮，加上行走香港至中東各埠的航輪大增，形成僧多粥少的現象。在公會船與非公會船互相競爭之下，最近該綫的運費續出現下降的情勢。

綜合航運業消息報導：今年來，港貨對中東市場的出口日趨放慢，使行走此航綫的貨輪儎位過剩的情況亦日益嚴重。較早前，此綫的公會船擬將每個細型貨櫃（二十英呎）收費由一千八百至一千九百美元的計劃，已無法實行，更甚的是，在半個月前，此綫的一些非公會船把現時收取一個細貨櫃（約裝貨廿五噸）運往波斯灣港口，儎腳已減降至每櫃一千六百美元以下，即每噸貨的運費低於六十四美元。公會船有見及此，亦決定在本（九）月至十月間把每個貨櫃的運費減低至一千六百五十至一千七百美元之間，即約合每噸運價爲六十八美元，但仍較非公會船運費爲高。

據航運業人士表示：現時除了中國大陸運來本港轉運往波斯灣的貨物仍以一般散裝貨輪儎運之外，港貨佔八成以上是以貨櫃船裝去的，因爲貨櫃裝貨的損耗率較低，而且普以論箱計價（BOX RATE）收費，運價比散裝貨船的儎腳爲低，所以港貨多以貨櫃形式運往中東各埠。

消息又指出：公會船現在減收運費只屬暫時性質，公會將在今年十一月間再行開會檢討，屆時運費可能會重新調升。但一些航商表示：在貨運旺季中，公會尚不能提高運費，而十一月已是出口的淡月，提升運費的機會相對微細。

又據統計顯示：今年首六個月港貨輸往沙地阿拉伯共值五億五千九百九十一萬元，比去年同期增加一億三千六百六十二萬元或百份卅二。至於中東第二市場的阿拉伯聯合酋長國，頭六個月港貨去銷總值爲二億九千五百一十三萬元，比去年同期增加一千四百五十六萬元或百份五。

港金高開低收微揚一元
尾市回吐壓力增大

收市三二五三，波幅二十五元。十月期金結算價四六五點五升八美元。飾金價持穩。

（特訊）中秋假期後復市，昨日本港九九金價高開低收，微揚一元，十月期金升八美元。飾金價持穩。

週一歐美金價齊升，倫敦金價以每盎斯四五五美元收市，較前微升一美元，紐約金價，以四五五．五美元開市，收市四五九．五美元，較前上升四．五美元。

金商稱：美國利率普遍下跌，美元回軟及白銀價格堅挺，對金市仍有一定支持力。但由於近來金價升幅已大，人心頗爲虛怯，獲利回吐壓力湧現，使金價高開後承接乏力。

昨日九九金價開市三二七〇，較前市收市價報高十八元，亦爲全日最高價，上午中段時間曾跌至三二五二，收市，下開市回上三二六一，稍後升至三二六七，即大幅降落三二四五，最後以三二五三收市，較上午開市價低十七元，較前市收市價微升一元。全日最高三二七〇，最低三二四五，波幅二十五元，公價三二六五，低息十三元。

期金方面，全日共成交九十五手，值四百六十萬美元。十月期貨結算價四六五點五，較前市升八美元。最高價四七一，最低四六六，波幅五美元。

飾金價每両三千四百二十元，飾白金價每両三千五百五十元，均持穩。

富月林金幣每安士收市買賣價分別爲二八一〇及二八三〇元。

國際糖價大幅上升
港糖價終獲得反應
幼砂糖及粗砂糖價格均回揚
批發商可以減少虧損

（特訊）國際糖價大幅回升，昨（十五）日港市在頹淡中亦獲得一些刺激，由於現在批發商沽出砂糖，一般都是低過成本，稍有利好消息，就將價格提高一些。

據糖業人士指出：本月初旬國際糖價大崩跌，雖然本港糖價亦被牽低，跌幅較小，但最近運到的粗砂糖與幼砂糖都是高價訂購的。現在國際糖價大幅回升，將近攀回本月初的價位，本港糖市雖然仍處於疲弱的局面，但批發商一有利好消息，迅速將價格提高，南韓幼砂糖現貨每担回升五元，期貨每担回升五元。中國大陸粗砂糖每噸回升五十元。

昨（十五）日市價，南韓幼砂糖現貨每担一百六十二元及一百六十三元，十至十二月付船期貨每担一百四十九元至一百五十元，一至四月付船期貨每担一百四十七元。中國大陸榴花粗砂糖現貨，每噸二千八百二十元。

國際糖價，大幅回升。倫敦（十四日）原糖現貨每噸一百六十九鎊，升七鎊。十月期貨每噸一百七十一鎊七五，升九鎊七五。一月期貨每噸一百七十三鎊五〇，升九鎊五〇。三月期貨每噸一百八十一鎊一〇，升十鎊三五。紐約（十四日）原糖十月期貨每磅十一點八七美分，升點一五美分。一月期貨每磅十二點三三美分，升點三三美分。三月期貨每磅十二點九三美分，升點三三美分。

紐約股市又回落
國防削減比預料爲少

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨日接總行九月十四日專電報導紐約股市如下：國防支出削減比預料爲少，遂使股市下跌，儘管上週金融供應數字良好，杜瓊斯工業股指數開市上升，但迅即回跌，最高下跌達八點子，收市於八六六．六六，下跌六．六五，下跌股票佔多爲九四〇對五八〇，成交減少至三四，四〇萬股，上週五四二，一七〇萬股。

分析家稱：國防部長與華爾街人士就感到失望，因爲政府提議國防開支削減一百三十億元，分析家稱，投資者預料這方面開支會作大幅度減少，以將預算赤字保持於列根所估計的四百二十五億四千萬美元在一九八二年之中，與及一九八四年能預算平衡，不過，另一分析家稱投資者仍然希望預算會作大幅度削減，他指出，交投減少表示投資者袖手以待下一步變化。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八六六．六一五，下跌六．六六，鐵路股收市於三五七．六六，下跌〇．八〇，公用事業股收市於一〇六．七八，下跌〇．四九。

當日交投的股票有一九八八種，上昇的股票有五八四種，下跌的股票有九四四種，無變化的有三七〇種，創本年度新高價的有四種，新低價的有七種。全日交投共三千四百十〇萬股。

世界棉花產有良好估計

（路透社華盛頓十二日電）美國農業部說，因美國及中國大陸收成良好，一九八一—八二年世界棉花產量估計可達七千十六萬包，較上月所估多一百萬包。上述數字爲一九五三年後，世界最大的棉花年產量。

國際緊張局勢影響
銀價頻扳升
昨日本港收市價每十安士六七五元，較五月初升百分三十五

（特訊）昨（十五）日本港金銀貿易白銀期貨收市價每十安士六七五元，較上週六的六六五元升高十元。

週一倫敦銀價上漲，現貨每安士十點二四三美元，上升〇點四六美元，三月份期貨，每安士十一點一七美元，六月份期貨，每安士十二點一八美元，十二月份期貨，每安士十三點〇五二美元。

金商稱：近期間銀價頻頻上升，主因是由於近來國際局勢較爲緊張，投資人士認爲白銀是軍用物資，故紛紛吸納。本港白銀價在五月初曾跌至每十安士五百元的水平，昨日較之升高百分三十五。

大陸內河通航十萬八千里
去年貨運量三億三千萬噸
機動化運輸比重有快速增長

（新華社武漢十三日電）中國內河運輸事業的蓬勃發展從下列事實中得到生動的反映：去年全國有二億六千萬人次——即每四人中有一人在內河中作了旅行；內河船舶共運送貨物三億三千萬噸，相當於爲全國每三個人運送了一噸貨物。在京杭運河的蘇南段（鎮江—杭州），平均每兩分鐘就通過一個船隊，以至有的河段不得不依靠紅綠信號燈來指揮船隊過往。

中國是一個水資源豐富的國家，全國有天然河流五千八百多條，湖泊九百多個。目前通航里程達到十萬七千八百公里，其中長江是全國首屈一指的運輸大動脈。

新中國成立以來，人民政府對長江以及京杭運河、嘉陵江、漢水、湘江、北江（廣東）、贛江、青通河（安徽）等主要河流進行了疏浚、整治和渠化工作。特別是對長江上游（重慶—宜昌間）航道進行了大規模的炸礁和疏浚，消除了許多淺灘和險灘，使通航條件大爲改善，宜昌以下早已可以夜航，險峻的三峽航道不再使旅客們視爲畏途了。

現在，長江上最大的航運企業——長江航運管理局，共擁有運輸船舶三千一百多艘。除大量駁船外，有貨輪三十八艘，載重噸位一百八十萬噸。而主要由中國自行設計、製造的「東方紅」號客輪船隊，已增至三百三十艘。總共有客位九萬八千五百個。這支船隊給漫長的長江航道增添了光彩。

機動化運輸比重較快增長，是中國內河運輸發展的特點之一。現在，全國百分之九十以上的內河貨運任務主要是由拖船船隊和分節駁頂推船隊担任的，木帆船運輸所佔比重已降至百分之十以下，並在繼續逐年減少。

沿河港口、碼頭和倉儲設備相應地得到發展。以長江航運局爲例，與一九五二年相比，現在沿江新建的碼頭泊位，是當時泊位數的四倍多，總長度爲三點七倍多，倉庫設備有效面積爲二倍以上，容量增加了十六倍。那時，每個港口擁有的起重運輸機械台數，平均不到一台，現已激增至每港平均擁有一百二十台。今天，南京是江長上吞吐量最大的港口，武漢名列第二位。就全國來說，年吞吐量十萬噸以上的內河港口已有三百多個，其中吞吐量一百萬噸以上的有一百個。中國內河航運專家指出，同先進國家比較，中國的內河航運事業還有很大差距。像京杭運河、珠江、淮河、西江等河流，以及航運比較發達的長江本身，都還有很大的發展潛力。

工商經營表現平淡
秋節甫過工作情緒未復

只銀行例外，消費行業表現最差，連續假期消費外移不少，目前節日已非消費行業的佳訊了。

（特訊）中秋假期已成過去，工商各業一切復常，除銀行在假後提存例增外，其餘各業經營均轉緩慢，是工作情緒未復常有關，消費業益顯淡靜。

綜合工商各業商人消息指出：中秋節假期過後，工商各業一切復常，只是「一節淡三墟」，消費業生意表現異常平淡，工商各業雖復常工作，惟因工作情緒未復，故此一切表現也較常閒散，製造業生產放緩自不待言，亦較易從生產效率下降中反映出來，各業經營平淡，只有銀行例常在假後提存，按揭，押匯增加，是這些工作已無可避免，假日積壓下來的工作，假後自然是會顯得較繁忙了。

飲食消費業商表示：一連兩天半假期，無論工廠及寫字樓均放假，因此前往大陸及澳門度假港人相當擁擠，大大削弱了本地消費，同時中秋節爲中國重要節日之一，一般家庭耗費及送禮支銷均見增加，所以在節後一般消費行業生意落行較其他節日更見淡靜。

商人稱：工廠及寫字樓僱員的工作情緒相信在一兩天內便可回復正常，但■營業非待一週以後難以復常，因此節日只能令部份有關行業受惠而已，即使消費行業在節前亦有一段時間表現較佳，但節後的淡勢往往是節前的稍好形勢所不能彌補的，故此節日對消費行業已非是消費行業的佳訊了。

電話額外配股申請
超額約百分廿一
不足一手者抽簽分配

（特訊）香港電話有限公司經已完成配售每股面值十元新股，共一千一百九十二萬九千六百七十七股（連同可認購更多每股面值十元股份之認股權證），售價每股二十元之工作。

香港電話有限公司董事局宣佈：共接獲認購達一千四百四十九萬股新股之接納臨時配股及超額配股申請，即上述配股獲超額認購約百分之二十一。

本公司董事局委員會經議決對超額配股申請不足一手（即二百股）之股東，採用抽簽分配方式。此方式將使最多股東受惠。上述股東之中，約每兩位將有一位可中簽獲配所申請之全部股數。不中簽及申請超過一手之股東，將盡速於一九八一年九月廿四日之前獲退還其支票。

瑞典貨幣貶值一成
物價實行凍結

（斯德哥爾摩十四日電）瑞典將其貨幣貶值百分之十，並凍結物價，直至今年底爲止，作爲一攬子辦法的一部份，旨在推動經濟。

其他斯堪的納維亞國家的中央銀行在初步反應中說，瑞典克朗的幣值過高，它們的經濟可以吸收瑞典今天行動的影響。

尚有經濟新聞刊第五張第一頁

徵求碎股　匯豐　和黃　及各類碎股
德輔道中218號三昌大廈403室
電話：五—四三四八七一，五—四四九七八七

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存欵
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存欵利率行情表"

期限	利率
一個月	16.125%
二個月	16.375%
三個月	16.625%
六個月	17.000%
一年	16.250%
一年半	15.000%
兩年	15.000%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存欵額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存欵部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322	紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650	油麻地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341	旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261	大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231	深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：12-430115	新蒲崗分行：3-270145

新鴻基財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	15.000 %	三個月	16.625 %
一個月	16.125 %	六個月	17.000 %
二個月	16.375 %	一年	16.250 %

（最低存款額 HK $50,000）
歡迎隨時査詢有關
「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

總行	香港海富中心3樓	5-8225522
西區分行	德輔道西60號榮裕大廈1字	5-480252
銅鑼灣分行	怡和街21號榮聲大廈地下	5-771459
英皇道分行	英皇道121號七海商業中心地下	5-661011
太古城分行	太古城道24號夏宮閣地下	5-685245
金馬倫道分行	尖沙咀金馬倫道3號C地下	3-7216102
佐敦道分行	彌敦道嘉賓大廈12字	3-301348
旺角分行	彌敦道608號總統商業中心地下	3-856033
美孚新邨分行	蘭秀道26號B地下	3-742991
官塘分行	康寧道9號曼光大厦8字	3-450291
元朗分行	教育路興發大廈地下	0-790236

有關美元存款利率
歡迎隨時致電查詢

道亨銀行

各分行
代收建利財務公司存款
利率行情

期間	利率
一個月	16.125%
二個月	16.375%
三個月	16.625%
六個月	17.00 %
一年	16.00 %

最低存款額港幣五萬元
詳情請與分行經理接洽
或電5-440712區永怡先生查詢
建利銀行國際集團成員

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	16.125%
兩個月	16.375%
三個月	16.625%
六個月	17.125%
一年	16.250%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

渣打財務集團
渣打銀行直屬機構
港幣存款利率行情
渣打貸款業務有限公司

24小時通知—	16.000%	2個月—	16.500%
1星期—	16.000%	3個月—	16.625%
2星期—	16.250%	6個月—	17.000%
1個月—	16.375%	1年—	16.250%

渣打財務（香港）有限公司

18個月—	15.500%	4年—	11.500%
2年—	15.000%	5年—	11.500%
3年—	12.500%		

最低存款額$50,000
存款可經渣打銀行任何分行或駕臨中環德輔道中4—4A號渣打銀行大廈四樓上列公司辦理
查詢電話：5-255413　5-263243

獲多利有限公司　香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	16.000%	—	三個月	16.625%	17.2500%
兩星期	16.250%	—	六個月	17.000%	17.2500%
一個月	16.375%	16.5000%	一年	16.250%	17.0000%
二個月	16.500%	17.0000%	兩年	15.000%	16.5000%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處	中環和記大厦五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大厦三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60—64號榮裕商業大厦五樓	電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處	百德新街2—20號恒隆中心1803—5室	電話：5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121—131號金寶大厦一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大厦二十樓	電話：3-854027-9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全東附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號　電話：5-8255111
港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	16.375%
二個月	16.500%
三個月	16.625%
六個月	17.000%
一年	16.250%
一年半	15.500%
二年	15.000%
三年	12.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

IMEX
億美財務有限公司
IMEX FINANCE LIMITED
香港政府註册接受存款公司
港幣存款利率行情

一個月	17.00%	六個月	17.50%
兩個月	17.00%	九個月	17.25%
三個月	17.25%	一年	17.00%

最低存款額HK$50,000，歡迎查詢美元存款利息
（利率如有更改，恕不另行通告）
主要業務：
出口押滙　定期存款　工商放款
入口滙款　外幣存款　股票按揭
外滙買賣　分期付款　私人貸款
地址：香港夏慤道和記大厦2017—2020室
電話：5-264097（總機）5-251245（外滙）

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬
自動續期存款利率

一個星期	15.50%	三個月	17.50%
一個月	17.00%	六個月	17.50%
兩個月	17.50%	一年	16.50%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息19.00%
十五年分期　週息20.00%
歡迎垂詢：H-430303-9　H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

韓國 日本 美加日 縱橫遊

Package Tours

韓國四天豪華團
$1,990

逢星期六乘大韓航空豪華珍寶客機出發。持有台灣証者，回程可順道停台北。

1 香港—漢城—太平洋夜總會—華克山莊
2 漢城市內觀光—民俗村
3 臨津閣—自然農園
4 漢城—香港

住宿：喜來登，凱悅等大酒店。

大韓航空公司鼎力贊助 3-699411

機票+酒店 四天三晚

日本 天天出發 **$1,990**

韓國 逢星期六出發 **$1,990**

代訂廣體豪華客機
代訂豪華客房　七十二小時前預定

住宿酒店：
東京　太陽城太子酒店／新宿太子酒店
大阪　新阪急酒店
韓國　凱悅大酒店

西北本州八天遊
$3,190

逢星期五乘西北航空豪華珍寶客機出發。早機去，晚機返，十足行程。

1 香港—東京—美加多夜總會
2 東京市內觀光—富士急遊樂場—山中湖
3 富士山—冰穴—白絲瀑布—大石寺—大阪
4 大阪—奈良—京都—名古屋
5 名古屋—箱根—東京
6 東京—日光—東京
7 田崎珍珠—銀座—太陽城
8 東京—香港

住宿：太陽城太子，名鉄格蘭，新阪急，山中湖等大酒店

西北航空公司鼎力贊助 3-692288

日本韓國八天遊
$3,480

逢星期六乘大韓航空豪華客機出發。持有台灣証者，回程可順道停台北。

1 香港—大阪—萬國博會場
2 大阪—奈良—京都—名古屋
3 名古屋—白絲瀑布—冰穴—山中湖
4 富士山—箱根—東京市內觀光
5 東京—日光—東京
6 東京—漢城
7 漢城市內觀光—自然農園
8 漢城—香港

住宿：大阪新阪急，名古屋名鉄格蘭，山中湖，東京太陽城太子酒店，喜來登，漢城凱悅等大酒店。

大韓航空公司鼎力贊助 3-699411

華航日本高級遊
$3,290

逢星期六乘華航豪華客機出發，早機去，晚機返，持有台証者回程可順道停台北。

1 香港—東京—美加多夜總會
2 東京—日光—東京
3 東京—箱根—名古屋
4 名古屋—奈良—京都—大阪
5 大阪城—白絲瀑布—冰穴—山中湖
6 富士山五合目—富士急遊樂場—東京市內觀光
7 田崎珍珠—銀座—太陽城
8 東京—香港

住宿：太陽城太子，名鉄格蘭，新阪急，山中湖等大酒店

中華航空鼎力贊助 5-243011

美/加/日縱橫遊
$8,990 美加日十四天
$8,390 美日十二天
$6,990 美日九天

全程直航西北豪華客機。

首創最新行程，遍遊美國西岸、檀香山、洛杉磯、迪士尼樂園、賭城拉斯維加斯、荷里活環球片場、聖地牙哥、三藩市、加拿大溫哥華、日本東京各大城市及名勝風光。

出發日期：
81年：27/7, 3/8, 10/8, 17/8, 24/8, 7/9, 21/9, 13/10, 16/11, 14/12, 25/12
82年：24/1, 26/1, 28/1, 2/2, 16/2

西北航空公司贊助 3-692288

中大旅遊 H-431331-3
中山、石景山兩天　水翼船往返$350　逢星期六　住冷氣雙人房
桂林、陽朔、靈渠　五天直航$1590　逢星期六出發
北京直航七天$2888　住宿國誼賓館　9月4,10,16,22,28日，10月4,10,16,22,28日
承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號...大廈103室

寶通旅運 3-910377 3-969861
星馬豪華團　八天$2388　逢星期三出發
台灣豪華團　八天$1790　逢週三、六出發
台北白沙灣　四天$1150　逢星期六出發
韓國豪華團　四天$1990　逢星期六出發
台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

捷旅迅遊 香港德輔道西60—64號榮裕商業大廈1003室 ⑤489123 ⑤489124
潮汕專線旅遊探親團 七天$650 八天$720 逢星期六、日出發
住宿澄海及汕頭橋社，過遊當地名勝，潮劇欣賞及參觀工藝館
西堰水庫週末天半園　露營$95　宿營$145
別墅式雙人冷氣套房豪華渡假園　$225
從化、韶關、丹霞、廣州五天團　$599　逢星期五
從化、佛山、星湖、廣州五天團　$690　逢星期五
桂林、柳州五天直航團 $1590　9月5,12,15,20,24,28日
北京直航七天團　$2890　9月4,10,16,22,28日
代辦外國人、華僑、外籍華人簽證
代訂廣州、桂林、上海各酒館及國內外機票

金門 K319151
旺角登打士街56號柏裕商業大廈2010室
平價機票市場
泰國$850　上海$750
日本$1050　美國$1850
台灣$720　澳洲$2050
菲律賓$1100　溫哥華$2300
韓國$1250　英國$2150
韓日台$1650　德國$2250
星馬泰$1800　多倫多$2900
特快台証　廉價機票　百貨配售

利華 3-306331-4
溪頭·杉林溪
兩天豪華團 $280 天天出發
早上自台北住宿飯店出發，翌日黃昏返回台北。
費用包括：超級豪華冷氣車往返車費，早午晚四餐，溪頭杉林溪入場券，住杉林溪大飯店，遊覽兩地名勝。
·總代理BUS TOURS歡迎同業委託。
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司 5-259241(10線) 3-670091(3線)
美加豪華團
$7190起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大厦8字樓

環通旅行社 WONG'S TOUR 5-765017(兩綫) 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.
特快台證 十天保到 $140
台北四天$805
台北—樂園飯店$65
台灣八天$1688　泰國七天$1688
星馬七天$2388　星馬泰$3288
日韓八天$3388　夏威夷$3688
韓國四天$1888　菲律賓$1688
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

多來美旅運 假日照常 3-673107-0 5-216131
菲律賓碧瑤7天遊　1388
曼谷芭堤雅6天遊　1488
台灣環島8天遊　1688
日本本州8天遊　2988
馬星檳城7天遊　2288
夏威夷檀香山7天遊　3488
新航美洲西岸8天遊　5388
新航歐洲14天遊　7388
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地下
香港中區環球商場303室

領先旅運有限公司 5-276455 5-283059
開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天　$2550
2/10 23/10 20/11 23/12 25/12（一程飛機）
北京七天豪華直航團 22/9 25/9 4/10 10/10 16/10　$2890
桂林陽朔四天直航團 17/9 20/9 23/9 26/9 29/9 2/10　$1380
北京開封鄭州十一天 19/9　$1940
從化、星湖、佛山、廣州五天（直通車來回）逢星期五出發　$690
從化、廣州三天　逢星期五出發　$400
石景山、中山、翠亨二天遊（水翼船來回）
逢星期二出發$360　逢星期六出發$390
代辦機票·各地簽證
香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大厦1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
菲律賓　七天豪華團 $1599
韓國　四天$1790　五天$1890
廣州　三天航空團 $580
西樵、星湖、廣州 中秋節航空團 $720
中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466號...9A 效瑩酒樓對面

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1733
代辦各國廉價機票
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大厦1903

中国精華遊 3-309259 3-301387
北京七天飛機軟臥團
飛機往京軟臥包箱火車返穗
9月25日、10月1,15,23,30日　$2200
從化、桂林、陽朔足五天
雙程飛機、星湖輪返港
每月逢1,11,21日出發　$1433
旺角彌敦道636號銀行中心711室

安全 5-222822 5-222851 5-222300
台北酒店十機票十接送
$1099
來來·財神·希爾頓（四天三晚）
天天出發，早午晚班機任選，美妙假期特約
各地廉價機票 特價簽證 英美加包機
中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明旅運企業有限公司 3-7215277（4線）
七星岩、鼎湖、佛山、廣州四天遊　直通車往返 3/10　$520
石景山、中山（住溫泉賓館）兩天遊　噴射船往大船返 7/10　$450
重陽旅遊　登高逍遙
昆明、峨嵋山、長江三峽、洞庭湖十四天　三程飛機、直通車返 29/9 4/10 8/10　$3780
海陸空運動渡假園兩天遊　免費射擊、跳傘、遊快艇、坐過山車、新鮮刺激　逢星期五、六（雙日）出發　$380
尖沙咀金馬倫道29號A四樓（三字）

康年 ⑤257148-9-0 ⑤224765
著名台証　台北四天三宿自由團 由$760至$1280　機票十酒店十機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

榮泰 3-944255（三線）　代理韓、台、新加坡各大酒店訂房
韓國漢城華克山莊板門店四天　$1690逢星期二、五
韓國漢城華克山莊板門店五天　$1790逢星期一、三
韓國漢城大韓航空縱橫遊四天　$1990逢星期六
韓年漢城古都廣州會門湖六天　$2390逢星期五
日本本州韓國漢城縱橫遊八天　$3480逢星期六
辰辰美泉日本福岡韓漢城五天　$2399逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天　$3150定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天　$3550定期出發
日航新加坡聖陶沙週末園四天　$1888逢星期五、日
日航天地瀨戶內海廣島遊七天　$3550定期出發
台灣環島航兩程內陸機　八天　$1990逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏蓮娜團七天　$1599逢星期一、四
坂國曼谷芭堤雅桂河橋團七天　$1590逢星期二、四、六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天　$2090逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天　$3388逢星期一、四、六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天　$2488逢星期三
＊九週年紀念，凡報名均有特價優待，減價$100
旺角彌敦道729號地下 華比銀行左鄰

菲航假期
請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
六／七天豪華團
HK$1699起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大富郡百島、火山湖、蟑島樂園、百勝灘等名勝
逢星期三、四、六出發

大發行地產旅遊公司 5-446749-50 0-440169-60
博羅惠州溫泉羅浮山　三天　$250
順德西樵從化廣州　五天　$550
廣州從化七星岩鼎湖　五天　$580
順德江門新會廣州　四天　$450
韶關南華寺丹霞山錦江　五天　$550
廣州渡假體育旅遊園　三天　$380
中環永安中心10樓1002室
荃灣青山道279號地下

大埔海域旅遊公司 TEL. 12-678212 12-673330
世界各地旅行團精選
各大航空公司廉價機票
出國簽證手續
國內交通工具
營業時間：星期一至五上午九時至下午六時
星期六　上午九時至下午一時
新界大埔廣福里五號地下（寶華戲院側）

CIC 吉時吉中國遊覽團
：廣東特選團：
廣州、從化三天遊　星期五 $420
廣、佛、西樵、星五天　星期六 $595
廣、從、佛、星、西樵六天　星期五 $720
$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南 八天豪華團 $2888 直航
桂林 五天豪華團 $1488
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大厦四字
K-694971-4　K-695545-8

中外旅行社 3-699327
歐遊最佳選擇
蘇聯·奧國·埃及·希臘
10月21加班出發
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142
台北華麗大飯店（三晚四日）單人房330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房380
韓國四天　星期五、六、一出發　1790
台灣四天　天天出發　1090
馬星七天　星期三、六出發　2290
美洲東西岸 每月有團出發　6240
法航歐洲　每月有團出發　7790
代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
曼谷七天團　$1650
台灣八天團　$1850
菲律賓七天團　$1699
台證特快　$150
代售各國廉價機票
香港軒尼詩道253號依時商業大厦1702室

佳寧旅業 5-232171
泰國七天$1588　菲律賓七天$1733
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去晚機返　天天出發
★達卡佛大廈 5-212215 5-255387 ★美國銀行中心 5-232171 ★星光行 3-662668 3-7216181 ★京華銀行大廈 3-7215461 ★美孚永安公司 3-7442282
假日及公眾假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852
北京
七天航空團　$2290　逢星期二出發
十一天北京華東 $2990　逢星期一
十天北京華東 $3890　逢星期二
九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大厦1102室

TL 豐利 5-215191
澳洲八天 報名需時1個月　$5500
澳洲紐西蘭12天聯遊　$12800
美加西岸10／12天遊　$8390
日本本州7天遊　$3100
日本瀨戶內海7天　$3400
曼谷芭堤雅6天遊　$1490
菲律賓7天遊　$1590
＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

良辰美景 UT 熱線查詢電話 3-960384
韓國 四、五、六天團 $1790
韓國（漢城）日本（福岡）五天團 $2399
中華航空公司
遍遊：華克山莊、景福宮、民族村、臨津閣、國立博物館、古都慶州普門湖　出發日期：逢星期一、五
遍遊：全日本夜生活中心，各大名勝及全日本最佳購物中心，漢城、華克山莊等　出發日期：逢星期四
早上出發、夜機返港、專人領隊
回程可停台北及高雄（不另收費）
詳情：請向各大旅行社報名查詢
代理：漢城花園、朝鮮、樂天、巴喇沙、凱悅、喜來登大酒店

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171
理想假期全台灣8天豪華團　$1790起逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤7天豪華團　$1699起逢星期三四六日
泰國曼谷芭堤雅8天豪華團　$1690起逢星期二四六日
新航馬星檳城7天豪華遊覽　$2388起逢星期一三六日
新航星馬泰檳城12天豪華團　$3490起逢星期三四六日
西北航日本本州八天豪華團　$3190起逢星期二四五六
大韓日韓8天縱橫遊豪華團　$3480起逢星期二四六日
韓國板門店仁川4天豪華團　$1790起逢星期一三五六
華航日本福岡韓國5天遊覽　$2399起逢星期二四六
新航假期美國西岸8天遊覽　$5989起逢星期二四六日
新航假期7天夏威夷渡假遊　$3989起每天均可出發
法航歐洲13天中南歐精華遊　$7995起逢星期一三六
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效　$100
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

哥頓 5-412988 5-409213 5-446955 5-409895
桂林 五天直航團 $1499
本團特點：全程採用冷氣遊覽車，膳宿於丹桂飯店雙人豪華冷氣套房
出發日期：7月19.23.31. 8月4.8.12.16.20.24.28. 9月1.5.9.13.17日
專售英美加學生移民機票
北京 八天豪華團 $2280
中環德輔道中185號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-268407
※暑期酬賓·各綫減價$100-$300
美國夏威夷七天　$3590　逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團　$6299　每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天　$5990　每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團　$6900　每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天　$1488　逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天　$2199　逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天　$3390　逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天　$1499　逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七：十天　$3400　逢星期五、日出發
日本本州富士山八天　$3090　逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天　$3290　逢星期五、六出發
韓國環島四、五天　$1790　逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天　$1600　逢星期一、三、六、日出發
香港皇后大道中35號商業大厦603室(按6字)

股市成交價目表（九月十五日 星期二）

香港會成交：66,550,000元　遠東會成交：210,720,000元
金銀會成交：159,620,000元　九龍會成交：370,000元

四會成交總額：437,360,000元

恒生指數：1554.92升21.07　遠東指數：7738.85升109.33
金指數1313.42升15.29銀指數1779.70升19.25金銀指數1391.61升15.85

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	130.00	132.00	130.00	132.00	131.00	131.00
匯豐銀行(除息)	15.30	15.40	15.20	15.40	15.30	15.40
海外信託	6.10	6.15	6.05	6.05	6.05	6.05
友聯銀行	21.20	21.20	20.20	20.40	20.50	20.50
東亞銀行	68.00	68.00	65.00	66.00	65.00	—
永隆銀行	102.00	103.00	101.00	101.00	101.00	101.00
嘉華銀行	4.20	4.25	4.20	4.20	4.20	4.25
工商銀行	5.50	5.55	5.40	5.50	5.40	5.50
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	—	—	—	—	—	—
港燈債券9.25%	61.0%	61.0%	61.0%	61.0%	—	—
港燈認股權證	7.70	7.70	7.60	7.70	7.60	7.60
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	25.20	26.00	24.60	24.60	26.00	25.50
恰和認股權證92	3.875	4.00	3.875	3.95	3.925	3.95
（二）公用類						
九燈	11.30	11.50	11.10	11.20	11.20	11.20
港燈集團	5.70	5.90	5.70	5.75	5.70	5.75
中華煤氣	28.00	28.00	27.00	—	27.00	27.00
電話公司	20.70	20.90	20.70	20.80	20.80	20.80
油蔴地小輪	8.20	8.30	8.00	8.05	8.10	8.10
九龍巴士	15.40	15.40	15.30	15.40	15.30	—
中華巴士	20.20	21.00	20.20	—	—	21.00
（三）工商企業類						
安達臣大亞	9.25	9.25	9.20	9.20	9.20	9.20
隧道公司	—	—	—	—	—	—
青洲英坭	62.00	63.00	61.00	61.00	62.00	63.00
匯隆	26.00	26.70	25.30	25.40	25.50	25.40
和寶	1.88	1.89	1.88	—	1.88	1.88
永安公司(除各項)	5.70	5.75	5.50	5.55	5.60	5.50
和記黃埔	18.70	19.10	18.40	18.80	18.80	18.80
恰和	19.30	19.40	19.00	19.20	19.10	19.10
立興	4.10	4.15	4.10	4.10	4.10	4.10
生力啤酒	10.00	10.20	9.80	10.00	9.90	9.90
瑞興公司	4.00	4.00	4.00	4.00	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	7.60	7.65	7.50	7.60	7.55	7.50
屈臣氏	20.90	21.00	20.90	20.90	21.00	20.90
會德豐A	6.80	7.05	6.75	6.95	7.00	6.95
信德	2.85	2.95	2.85	2.85	—	2.95
仁孚企業	2.50	2.50	2.35	2.40	2.35	2.375
太古洋行A	13.10	13.40	12.90	13.10	13.10	13.10
亞洲保險	9.60	9.60	9.60	—	—	9.60
海化大同	14.60	14.80	14.50	14.70	14.80	14.70
莊士集團	2.50	2.55	2.50	2.50	2.525	2.50
連卡佛A	11.90	12.50	11.90	12.20	12.00	12.10
鱷魚恤	5.80	5.80	5.80	—	5.80	—
利豐	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
廖創興置業	7.40	7.50	7.35	7.40	7.35	7.35
長江實業	28.40	28.90	28.00	28.40	28.50	28.50
恒基兆業	3.65	3.70	3.625	3.65	3.65	3.65
利興發展	7.50	7.55	7.30	7.50	7.45	7.30
新昌地產	1.08	1.11	1.08	1.08	1.09	1.09
嘉年地產	2.45	2.60	2.45	2.45	2.60	2.50
置地公司	10.20	10.30	10.10	10.30	10.20	10.30
信託公司A	9.20	9.30	9.15	9.15	9.25	9.20
合和實業	21.00	21.10	20.80	20.90	21.00	20.80
新昌集團	2.95	3.00	2.90	2.925	2.975	2.925
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	4.525	4.55	4.25	4.45	4.40	4.425
海南	4.70	4.70	4.65	—	4.65	—
聯邦A	7.00	7.00	6.80	6.90	6.80	6.85
新鴻基地產	15.50	15.50	15.20	15.20	15.30	15.30
大寶	5.30	5.30	5.15	5.20	5.15	5.15
泰盛發展	3.90	4.05	3.90	3.975	3.95	3.95
新世界	6.30	6.40	6.20	6.30	6.30	6.30
啟明建業	—	—	—	—	—	—
鷹君	3.10	3.10	3.025	3.075	3.075	3.05
大昌地產	5.50	5.50	5.40	5.50	5.45	5.45
大新公和	8.00	8.10	7.90	8.00	7.90	7.90
亞細安	0.225	0.23	0.215	—	0.215	0.215
建煌新記	1.50	1.52	1.49	—	1.50	1.52
國際城市	1.40	1.44	1.39	1.41	1.40	1.41
大生地產	5.10	5.10	4.70	—	4.70	4.90
明輝發展	3.075	3.075	3.075	—	—	3.075
佳寧	9.30	9.40	9.25	9.25	9.30	9.25
益大	6.25	6.30	6.15	6.15	6.20	6.15
華光地產	3.10	3.15	3.05	3.075	3.10	3.05
海港工程	0.83	0.86	0.83	—	0.86	—
志正國際	2.00	2.00	1.95	—	2.00	1.98
僑聯地產	3.20	3.30	3.15	3.175	3.15	3.175
利安	2.70	2.75	2.70	—	2.70	2.70
太古地產	10.30	10.40	10.00	10.20	10.20	10.20
兆安	5.75	5.80	5.75	—	5.80	5.75
周生生	—	—	—	—	—	—
好世界投資	3.60	3.60	3.50	3.50	3.55	3.50
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	3.85	3.85	3.85	—	—	3.85
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	4.80	4.80	4.80	4.80	4.80	4.80
世界發展	3.20	3.175	3.05	—	3.10	3.175
恒生工業	2.05	2.25	2.05	2.05	2.20	2.05
新城市地產	1.73	1.74	1.70	1.74	1.72	1.73
信和置業	1.41	1.45	1.35	1.43	1.43	1.43
遠東發展	5.70	5.70	5.60	5.70	5.70	5.70
統一機構	7.80	8.10	7.80	—	—	8.10
金山地產	3.85	3.90	3.80	—	3.85	3.85
永泰發展	8.40	8.50	8.35	—	8.40	8.40
華信地產	1.74	1.74	1.70	—	1.70	1.74
德榮建築	2.20	2.375	2.10	2.30	2.30	2.30
（五）倉塢類						
九龍倉	7.30	7.35	7.15	7.20	7.20	7.20
安全貨倉(除各項)	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	3.525	3.60	3.525	—	3.60	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	12.60	12.70	12.40	12.50	12.50	12.40
海港企業	65.50	66.50	65.50	65.50	66.00	65.50
大酒店	70.00	70.00	66.50	66.50	66.50	67.00
美麗華	95.50	95.50	95.00	95.50	95.50	95.00
百樂	5.55	5.55	5.50	—	5.55	5.50
遠東酒店	2.075	2.15	2.05	2.075	2.10	2.075
富豪酒店	1.53	1.55	1.49	1.52	1.45	1.50
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.10	4.20	4.00	4.00	4.125	4.10
長江製衣	13.10	13.20	13.10	13.20	13.10	13.20
（八）航業類						
會德豐船A	5.90	6.00	5.90	—	6.00	6.00
萬邦航業	6.10	6.10	6.10	—	6.10	—
維達航業	7.55	7.60	7.40	7.50	7.55	7.50
東方貨櫃	3.15	3.15	3.10	3.15	3.15	3.125
華光航業	3.80	3.80	3.80	—	3.80	—
隆豐國際	3.45	3.45	3.35	3.40	3.375	3.40
（九）投資類						
聯合企業	8.60	8.60	8.50	8.60	—	8.50
恰和證券	14.90	15.20	14.80	14.90	14.80	14.80
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	4.70	4.75	4.625	4.70	4.70	4.70
（十）其他						
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
邵氏	22.00	22.70	21.50	22.00	21.50	22.00
星島報業	8.30	8.30	7.75	—	8.10	7.75
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	7.90	8.00	7.90	7.90	—	8.00
紅寶石	3.80	3.80	3.80	—	3.80	—
港機工程	8.00	8.00	7.60	7.60	7.60	—
新鴻基財務	6.80	6.90	6.70	6.85	6.70	6.80
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	1.87	1.87	1.87	1.87
新安	—	—	—	—
永達利	1.42	1.42	1.42	1.42
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

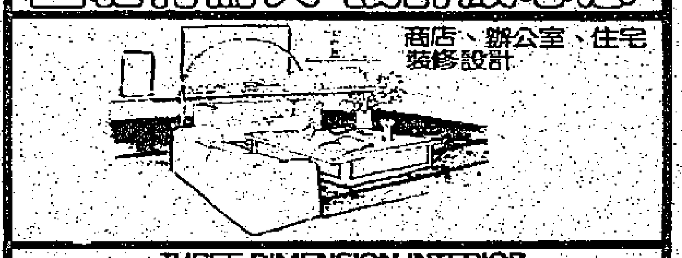
地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二格高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

凱旋工業中心 第一期4,300呎月租每呎5元另車位。
洪水橋吉地 6,000呎出租可作露天貨倉用途
羅氏美光發展大廈 葵涌道與葵定路交界12,000呎廠房出售
富華工業大廈 葵涌沙咀道尾近青山道6,000餘呎出售。
成美工業大廈 葵涌葵榮路16,000呎廠房租售。
直接業主租客及買家免佣
安泰置業有限公司
電話：3-953171—81郭先生洽

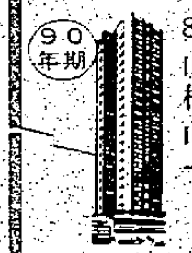
尖沙咀加連威老道20——22號
同順興商業中心
高級寫字樓出租
面積由四百餘呎至一千一百呎
中央冷氣　防盜設備
全新設計　已經入伙
單位無多　欲租從速
松林置業有限公司
香港租庇利街富興大廈104室
電話⑤451293　⑤451338

室雅何需大 設計顯心思
商店、辦公室、住宅裝修設計

THREE DIMENSION-INTERIOR
歡迎惠顧電話：3-7211381 3-7211302
THREE DIMENSION-INTERIOR
九龍彌敦道文蓮大廈74-78號1307室

地下廠房★特價租售
葵涌區 梨木道32—50 金運工業大廈
第二座D地下，約3750呎
每呎售520元樓高12呎半
交通便利，工源充足，落貨方便
另大貨車車位售價十萬元
◁歡迎電詢3—7414081-4溫洽▷

九龍深水埗通州街314-316號
仁光大廈

海景洋樓　兩房一廳
面對深水埗碼頭
只售$218,100
已有入伙紙　先到先得
特價廉售　尚有十餘單位
洽購處：
仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229.437753

北角和富道74-82號面對和富中心
仁寶閣

90年期
85折優待　特價$399,000
面積397呎　兩房一廳
柚木地板　顏色潔具
面向港海　樓高23層
十二年付款　建築期內免息
入伙後開始供樓
地庫地下一樓商場
洽購處：仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229、437753

九龍城旺舖
招租
位於聯合道近太子道巴士站舖面面積：1,100呎
適合各行業・有意電
3—820129韋洽

維園商業中心
銅鑼灣信德街號2—12號
高級寫字樓出租
每層面積3,200方呎起
香港置地有限公司
代理部：香港歷山大廈
電話：5-265471 內線319

尖沙咀即用寫字樓
出售
亞士厘道商業單位，碼頭地鐵便利，面積由2230呎至全層4478呎均可，有中央冷氣及豪華寫字樓裝修吉售，歡迎看樓查詢請電 H772161

廠房出售
新浦崗六合街高層光猛實用面積
5200平方呎。
請電3—265168洽

室雅何須大，屋大講氣派，
設計善安排，大小必達雅。

必達雅設計工程公司
P. D. R. & ASSOCIATES
香港灣仔洛克道275—277號金樂大廈2B
電話：5-752982　5-730350

元朗昌盛大廈平售
元朗合益路293地段(即元朗娛樂場舊址)
照公司價減三萬並送全套家庭電器
1.三洋牌1匹冷氣機　1部
2.三洋牌全自動洗衣機　1部
3.三洋牌20吋彩色電視機　1部
4.三洋牌雪櫃　1部
5.眞富牌儲水式熱水器　1部
6.ICI水晶打地臘
7.包安裝重型鐵閘
洽購處：元朗昌盛大廈10字樓A座
電話：0—798573・0—775289

基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎連750呎閣
錦綉八間相連
D段1050及850各四間即可入伙
南昌街長沙灣
東南五樓1600呎個單位打通連名貴裝修交吉
K7413193陳先生洽(自讓)

銅鑼灣傢俬洋樓
加路連山道高層620呎旺中帶靜近公理教堂，球場，學校，超級市場交通便利999年期毋須裝修即買即住即交吉，直接業主免佣，廉售48萬5千包括全套新傢俬廚櫃及冷氣機等。
北角麗池大廈1200呎低層，全海景，交通方便，售86萬，免佣。
上午5—763001　5—466135CALL9240
下午5—718371CALL2343
李先生預約睇樓

宜發大廈
砵蘭街10—16號・近窩打老道地鐵站
地鐵站新寫字樓平售
1133呎每呎六百餘元
滙昌企業有限公司
5-410696　5-410683

42層高成基商業中心
中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

寫字樓舖雙用六元尺
尖沙咀寫字樓舖大小齊備
租售均可免佣有意電
5—262165

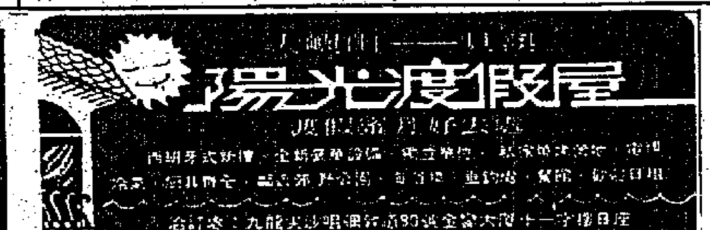
租售大嶼山各式別墅
環境清雅　用料上乘　無須裝修即買即住
交通方便　分層全座　歡迎參觀專車接送
(售價每平方呎$360—$800)
洽購處：冠南建築公司
H9802515(日間)　H9802360(夜間)　H9802340

中環旺舖租售
雲咸街34號地下999年期舖面闊二十呎約一千四百呎另有閣樓新裝修冷氣，水電電話齊即可營業請電H 431337洽

寶輝大廈
跑馬地毓秀街10—16號・洋樓・出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

灣仔恒德大廈
電氣街一號近東美中心金鐘地鐵站舖面連寫字樓2800呎可停車上落貨合印刷傢俬籐器地氈貯存特平出售
5—290834

富基大廈
香港石塘咀日富里、南里。旺舖平售
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497



寫字樓平租
旺角彌敦道611至615號
萬隆商業大廈大小寫字樓平租
電3—300325黎先生洽

銅鑼灣旺舖招租
軒尼詩道509號地下及閣樓
適合銀行珠寶金行飲食華洋百貨業
(近紐約戲院)電3—814546黃洽

寫字樓出租
九龍深水埗長沙灣道白楊街口長豐大廈2500呎或1250呎出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽

上環旺舖住宅
普慶坊22—30號太慶大廈地下旺舖由370呎至580呎租售樓上住宅尚餘數單位廉售
已有入伙紙　5—236049

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	西環街坊福利會	卑路乍街14號
灣仔	擷趣軒文玩公司	軒尼詩道244—246號二樓
銅鑼灣	文聯圖書公司	霎東街九號A地下
筲箕灣	金山泉地產公司	太安樓地下商場A12號
油蔴地分處：		佐敦道43號左邊地下
何文田	恒達圖電唱片公司	亞皆老街124號M
紅磡	友誼書局	紅磡新柳街20—22號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司	荃灣荣安街3號2樓
屯門	衡光書局	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區社團聯誼會	元朗鄉第四巷21—22號

截稿時間：每日下午五時正

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓 電話：5—252497

工廠廉讓
大角咀製衣廠三千餘尺租一萬
有裝修九至六電3—848859引看

出國大割價超值品
淺水灣洋房　桂林街特大舖位　澳門吉地
陸百萬三層獨立洋房有私家花園私家車位兩個五千餘呎售七百萬元快將入伙。九龍桂林街三個相連舖位連閣樓五千餘呎售五百萬元交吉即可開業。另有澳門吉地大小洋房出售請電H495718李小姐洽。

旺舖出售
九龍新蒲崗景福街79—81號地下相連舖位面積式千餘呎適合各行業交通方便有意上午請電③八九二零二四　下午③九五零二七七洽

觀塘廠房租售
興業街19至21號明生工業大廈前座十樓面積3823平方呎(交吉)
接洽電話5—243370　5—259954

即住廉售
中區交通便冷氣地毡傢俬裝修齊携衣物即可入住410呎極廉業主出國急售免佣有意電5—250098或5—421393鄒先生

華僑教育

成教班及康樂中心 月中開辦歡迎參加

成人普通教育班分初中高三級免費 實科教育班裁剪編織木工等仍招生

教育署的成人普通教育班及成人實科教育班將於本月十九日開課，而其屬下的成人教育康樂中心屆時亦開放，歡迎成年市民參加。

成人普通教育班專為未及完成小學課程的成年市民而設，分初級（小學三、四年級）、中級（小學五年級）及高級（小學六年級）三種程度。科目有中、英、算、社會四科，每週上課三晚，每晚上課兩小時，學費全免。

查詢可向成教組或下列中心

成人實科教育班科目包括裁剪、編織、木工、烹飪等。現除烹飪班已滿額外，其餘各科仍收新生。凡十八歲以上成年市民，不限學歷，均歡迎報名參加，每週上課兩晚，每晚上課兩小時，每學期費三十五元。

因舉行成人普通教育班及成人實科教育班的中心衆多，未能一一盡列，如有意參加者，可於晚上七時半到下列中心詢問：北角英皇道北角官立小學，灣仔軒尼詩道官立小學，西環高街李陞官立小學，香港仔香島道官立小學，九龍油麻地佐敦道官立小學，土瓜灣農圃道官立小學，觀塘官立小學，大角咀福全街官立小學，及深水埗福榮街官立小學。

如有查詢，可於辦公時間內電三——七二三〇八一一向成人教育組詢問。

康樂中心五十餘項免費活動

此外，該組屬下的成人教育康樂中心亦會提供免費的康樂活動五十餘項，包括音樂、球類、專題講座等，各中心並設有小型圖書館，供會員借閱圖書及閱覽各類雜誌。

參加康樂中心無須繳交會費及學費，只需在各中心開放時間內攜備身份證及半身照片三張，到就近中心辦理簡單報名手續，即可領取會證，參加一切活動。

各中心除學校假期外逢星期二至五，晚上七時半至九時半開放。各中心地址如後：

北角中心：北角英皇道北角官立小學
西營盤中心：西營盤高街李陞小學
香港仔中心：香港仔崇文街香島道官立小學
灣仔中心：灣仔愛羣道鄧肇堅維多利亞工業學校
筲箕灣中心：柴灣道筲箕灣官立中學
油麻地中心：油麻地炮台街佐敦道官立小學
大角咀中心：大角咀塘尾道官立小學
深水埗中心：深水埗福榮街官立小學
土瓜灣中心：土瓜灣農圃道官立小學
黃大仙中心：正德街黃大仙官立小學
牛頭角中心：牛頭角下邨佛教慈敬學校
觀塘中心：牛頭角道觀塘官立小學
荃灣中心：荃灣海壩街官立小學
大埔中心：大埔汫浦公立學校
屯門中心：屯門友愛邨伊斯蘭小學
沙田中心：沙田瀝源邨沙田崇真學校

五百件精選古瓷片借自大陸 闡明中國瓷器展變經過 展品搜自窰址極富價值

馮平山博物館中國古窰址瓷片展覽

中國古窰址瓷片展覽開幕禮。圖為馮平山博物館委員會主席羅富思教授致開幕詞（右起第二人），右起第一人為北京故宮博物館陶瓷組專家馮先銘，第三人為恒豐銀行方經理。左為馮平山博物館館長劉唯邁博士。

過去三十年來，文物考古工作者在中國大陸發現了數以千計燒製陶瓷器的古代窰址。在窰址內，收集和發掘無數瓷器殘件和碎片，使研究中國陶瓷的發展，增加了極豐富和有價值的新材料。為使香港市民有機會參觀中國在陶瓷考古方面近年的成果，香港大學馮平山博物館定於九月十六日至十月十四日舉辦「中國古窰址瓷片展覽」。

東漢下至元代

這展覽的瓷片全部借自中國，從全國各地窰址搜集的瓷片中，精選五百件來港展出。這些瓷窰分佈在十三個省四十四個縣市，時代上起東漢，下至元代。展品內容一方面介紹浙江青瓷的歷史發展，包括上虞、餘杭、餘姚、龍泉等古代著名燒瓷地方的產品。同時顯示過去福建、廣東等沿海地區瓷窰的成就，大量產品曾行銷海外。江西景德鎮窰和吉州窰更表現卓越和多樣化的製瓷技巧，而湖南長沙窰的釉下彩繪則是近年來的新發現，對研究陶瓷裝飾藝術帶來寶貴資料。至於河南、河北、山西、山東和陝西等北方瓷窰作品，總括劃分定窰、鈞窰、耀州窰和磁州窰四大窰系，在釉色和花紋方面，自成獨特的風格，內容多姿多彩。

無年代產地問題

這展覽不單概括地闡明中國瓷器的演變經過，各瓷窰的相互關係，同時由於展出瓷片是從窰址裏搜集回來的，並無年代和產地問題，所以對傳世陶瓷器的年代鑑定和分類，實在具有非常可靠的參考價值，這對陶瓷愛好者來說，是一個富趣味性和教育性的難得展覽。

歡迎市民參觀

展覽的預展會昨日下午五時半舉行。北京故宮博物院陶瓷學者馮先銘應邀來港，以配合這次展出，並將於九月十九日星期六假馮平山博物館主持中國陶瓷考古研討會，增進中港兩地學術交流。

馮平山博物館開放時間是除公衆假期外，每日由上午十時至下午六時，星期日由下午二時至六時。於展覽期內，博物館每星期四照常開放，歡迎市民免費參觀。（盛）

流水篇　阿濃

玩雜誌

一班熱情的青年人，利用業餘和課餘的時間辦一份雜誌，出錢出力，純屬義務，精神可嘉，可是成績卻不大理想。

毛病之一是經常遲出，有時遲三數天，有時遲十天甚至半月。

毛病之二是編排風格不統一，大概編輯工作採分工式，結果各自為政，合成一本雜誌時，很不調和。

毛病之三是辦事不週到，約了一班作者幫他們義務寫稿，卻連雜誌也不寄一份給人家，到期收不到稿又不追稿，由得他脫期，好像登不登無所謂的樣子。

這些毛病其實是青年人「玩雜誌」的通病。我用一個「玩」字，是這些青年辦雜誌主要從興趣出發，對一些沒有興趣的事務性工作，如寄發、催稿、校對、推廣都不大重視，甚至沒有專人負責，有興趣的只是編和寫，結果質素不高，困難日多，興趣消失，雜誌也就會壽終正寢。

希望業餘、課餘搞雜誌的青年朋友不要用「業餘」來原諒自己，除非不辦，要辦就要辦到職業水準。即使雜誌是「非賣品」，也同樣要對讀者負責。

官立成人夜中學 何東中心舊生會 廿四就職祝會慶

官立成人夜中學何東中心舊生會定於九月廿四日（星期四）在官立何東工業女子中學舉行「第四屆（一九八一至一九八二）新委員就職典禮暨慶祝會」及十月四日（星期日）在西貢保良局北潭涌日營，歡迎新舊會員報名參加，參加會員請於九月二十二日前向各聯絡報名。聯絡員：蔡發章（五—八七六三八二），戴秀珠（五—四九七九二九），符文華（五—八一八一五八），勞翠蓮（五—六九四七三〇），梁偉基（五—四四八一九一，內線二二四），劉業良（五—四七三八二六），或寄香港郵政總局郵箱：九四二二四號。

浸會學院校外進修課程 開百七項以上半數新辦

報名提前本月底起下月底開課

浸會學院校外進修部秋季課程將於十月底開始，鑑於夏季報讀人數踴躍，故特提早於九月底開始接受報名。有意就讀者盡早報名，本季共開辦一百七十餘項課程，其中約半數為新開辦者，計有高級會計、商業統計學、管理學、資料分析、基本市場學、物料管理學、工程學之經濟分析、經濟學、銀行及財務機構之管理、商業通訊、廣告學及市場學傳播法、管理學及商業統計學、管理學及工程學之經濟分析。

電腦方面有「INTRODUCTION TO SYSTEM PROGRAMMING」（匯編程序入門）、「DATAPROCESSING」（資料儲存程序）。（普通科計有——經濟學原理（一）及（二）、高等數學（C.U.及G.C.E）、高等數學（A—LEVEL）、普通數學（O—LEVEL）、基礎醫學微生物學、戲劇演出及演技的訓練、混凝土入門、混凝土特性及應用、藥劑學原理入門、醫藥衛生常識、篆刻（圖章）、人際關係應用法、社會學之基本概念、社會心理學入門、社會行政學、社會統計學、電、播理論、廣告學、傳視製作入門、新聞學入門、朗誦藝術、日本淺談的製圖及保險業實務。

語言方面有——實用國語會話，旅遊國語，德文（Ⅱ）中文新聞寫作，中四英文，中五英文及日語基礎等。

法律科方面有公司法，工勞法，法律常識，家事法律，「LAW OF TORT」，物業法律等。

藝術方面有——中國畫：秋天花卉，中國畫：山水初級及中級班，嶺南派花鳥虫魚，油畫，水彩畫（Ⅱ）及中國民族民間舞蹈中級班等。

音樂方面有——歌詞創作及笛子初階等。此外本季新開辦三種高級證書課程，還原有證書課程即共有八種，計為電腦證書、商業管理證書、高級商業管理證書，會計證書，高級會計證書，秘書管理證書及音樂基礎課程等。索章可備回郵地址並郵票二角寄回浸會學院校外進修部，窩打老道二二四號，二〇五室，即可奉上，有關報名詳情及其他資料可電：「三——三七六二四五」或「三——三七四八六〇」查詢。（成）

漢語語法和語法教學討論會

問：聽說不久前在哈爾濱舉行了漢語語法和語法教學的討論會，未知會議結果如何，能否作一介紹？（印尼劉宏讀）

答：七月二日至十二日，在黑龍江省會哈爾濱市舉行了全國漢語語法和語法教學討論會。這是一次全國語言學界的盛會。與會者有綜合大學、師範院校、科研單位、中學和其他方面的語言工作者，代表和列席代表共一百二十餘人。老一輩語言專家和後起之秀濟濟一堂，共同探討了語法研究和語法教學，包括如何修訂一九五六年制定的「暫擬漢語教學語法系統」，建立新的教學語法體系的問題。會議期間，中國語言學會名譽會長、北京大學教授王力先生，中國語言學會會長、中國社會科學院語言研究所所長呂叔湘先生都作了專題報告。

與會者充分肯定了「暫擬系統」在過去二十五年中所起的作用，並同意以此為基礎進行必要的修訂，以改正、解決二十多年來在使用過程中所發現的主要缺點和問題，吸取近年來語法學界新的研究成果。會議經過反覆的討論，制訂出了「修訂要點」，並請人民教育出版社根據「要點」擬出一個「基礎教育階段教學語法試行方案」，作為學校（主要是中學）語法教學的依據。

與會者認為，「暫擬系統」的修訂，既要考慮系統本身的科學性，還須考慮教學的需要，內容應注重基礎知識，表達應力求簡明，以利於實際應用。

與會者還認為，教學語法體系需要有一定的穩固性，以利於教學工作的進展和積累經驗；同時，也需要不斷改進和刷新，以適應語法研究的新發展。至於體系問題，雖然不能忽視，但並不是最重要的，關鍵是教材要編得好，教法要得宜。把語法知識同說寫聽讀的實際語言活動密切結合起來，使語法教學在語文教學的整體目的、任務中起到它應起的作用，這是個值得探討的問題。

會議相信，經過修訂而建立起來的新的漢語教學語法體系，必將發揮其更大的作用。

簡訊：本月十九日（星期六）下午二時至六時本會所舉行第二次語文教學資料小型展覽會，歡迎參觀。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號或駱克道五十七號五〇二室本會

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾

慈雲山童軍區年會 張念平蟬聯會長

香港童軍總會東九龍地域慈雲山區童軍會，昨日假九龍華盛頓酒樓舉行第廿一週年暨第五屆週年大會選舉八一至八二年度新委員，由張念平會長主持，出席者有各級總監，會友委員，區職員，及各旅團領袖凡五十餘人。張念平會長致詞，希望今後繼續予以更大的支持，俾能培育更多良好公民，造福社會。隨由東九龍地域副總監張國英致訓詞，區總監衛守勳作週年工作報告，並通過下年度各項財政預算案。繼進行第五屆區務委員會改選事宜，選舉結果：張念平蟬聯會長。席上並一致通過蘇浩明為新任主席。末由區總監衛守勳致謝詞，區務委員會成員列下：會長：張念平。主席：蘇浩明。名譽會長：蕭金活、姚中立、何良、王仲銘、周謝漢、黃展雲、黃鑑、蘇善祥、衛棉、鮑海源、方標、仇銘銓、黎家、彭銘健、王校源、張明。主席：蘇浩明。副主席：黃達材、方炳文、蘇潔完、陳國雄、黃裕華、曾志昌、李貝、梁成坤、區瑞華、唐鏡棉、王仕彪、李錦榮、羅維新。司庫：謝松興。秘書：衛偶佳。委員：林子璧、鄧劍雄、崇錦康、李滋強、衛克威、鄭德鍵、申培謙神父等。區總部職員，區總監：衛守勳。訓練總監：梅志強。樂行童軍總監：莫元堅。助理總監（童軍）：黎耀輝。助理總監（拓展）：李炳佳。助理總監（幼童軍）：劉慧珍。公關主任：林國敬。區長：關美嬋、王家強、何錦新、何仕朝。（成）

教師工作量負担重 學生超額情況普遍

教育推展組去年五月問卷調查 擬減教師工作量及每班學生數

由一羣教師組成的教育推展組研究多間中小學後，認為教師工作量負担過重，而學生超額現象，在各班級中亦極普遍。

該組於去年五月間，向一百七十六間小學及八十三間中學發出問卷，而收回者約有三成。在所收回之問卷中，發現有等學校各班級超額情況十分普遍，中，發覺中一班級超額達六成以上；而超過五成中四班級，亦超出限定人數。政府本年起增加中四資助學位，預料各班超額人數會較為嚴重。

根據該組調查顯示：每一中學教師要照顧卅多名學生，每日平均工作時間十小時以上；而每一小學教師每日要照顧四十多名學生，平均每日工作時間在九小時以上，與鄰近國家比較為高。

該份報告提出數點建議如下：

（一）降低教師工作量。

（二）每班人數修改如下：小一至中三應為卅五人；中四至中五應為卅人；中六至中七應為廿五人。

（三）教師與班級比率應相應提高，使教師能有更多時間輔導學生及課外活動。

該組又同時建議取消中三評核試，及希望教署多給予機會與教師參加有關教育行政決策及有關校內教學安排等事宜。

該份調查報告書將交與全面教育檢討辦事處參考。（教）

利用工餘時間 完成中學全科課程

達成英文夜中學 招生

班級：FORM 1——FORM 6（F.5——F.6尚有少數學位）
報名：即日開始（星期一至六下午七時至九時卅分）
考試：報名時通知面試日期
校址：灣仔萬茂徑二十一號（即舊稱大佛口）
電話：五——二七六〇二四　五——二七四二八五（下午六時卅分起用）
日間詢問電話：⑧六八一七四九　⑤七五三六一八
（簡章備索）

加拿大
溫哥華（雲萊）學院
Surrey College Of Greater Vancouver
一所由大學教授、醫生、律師等專業人士創辦的
高中及大學預科學院
現招收一九八二年春季新生
校長：夏士榮教授（Prof. Wayne Harsh）B.A.. M.A.. PH.D.. UC Berkeley 前任美國富佈萊特基金會教授，長期任教於美國加州大學。近年更被委派為駐香港中文大學之加州大學學生輔導處主任。
升學指導：有本港兩所大學之教授為名譽顧問，義務協助解答各種升學疑題。　校園：自置有廣闊之校舍與校園，達廿萬英尺，充分滿足教學課餘活動之需要。　香港辦事處：九龍金巴利道25號（美麗華酒店隔鄰）長利商業大廈1501室
電話：3—7210133　Telex：37393 KFLTD HX

PREMIER COLLEGE
411 COLLEGE WEST
TORONTO, ONTARIO, CANADA
加拿大升學良機
多倫多 PREMIER COLLEGE 現招收八二年度一、六及九月份第十一至十三班新生（中三或以上同學皆可申請）。
本校由加拿大教育界人仕開辦，在安大略省教育司署註冊，又經加拿大移民局認可招收海外學生。宗旨在提供進入大學前之預備課程，包括文、理及電腦等各科。畢業後直升入加美各大學。校方並負責安排學生在加住宿及接機等事項。本港設有辦事處，協助學生了解留學加國情形及申請入學與簽證手續。歡迎詢問及索取章程與申請表格，或親自携同成績表與相片往本港辦事處辦理申請手續。經核准後，當發信通知學生。
辦事處：九龍彌敦道七五三號四樓（近太子道口）
電話：三—八〇九五一三

香港浸會學院 校外進修部 秋季課程簡介

- Assembler Langnage
- Date Processing
- Higher Accounting
- Business Statistics
- Management Data Analysis: An Intro. to Operation Research
- Basic Marketing
- Engineering Economic Analysis
- Economics
- Management of Banks & Financial Institutions
- Company Law
- Advertising & Marketing Communication
- Statistics for Management & Business
- Economic Analysis for Management & Engineering
- Organizational Behaviour
- Intro. to Public Administration
- Correspondence & Reports
- Intro. to Airline Business
- Inflation - Theory & Reality
- American Foreign Policy
- Money & Banking
- Intermediate Shorthand (Gregg)
- Labour Law
- Common Knowledge in Law
- Law of Tort
- Family Law
- The Law of Property
- Elementary French Course (II)
- Beginning German (II)
- O-L Accounting (GCE & HKCEE)
- General English
- Comprehension & Appreciation
- Revision Course for English (B) 1982 HKCEE
- Insurance Practices
- F. 4 English
- F. 5 English
- English (F. 5)
- Fundamental of Medical Micro-biology
- Principles of Economics
- Higher Math. for CU & GCE Matric.
- Math. for 'A' Level
- Cert. Math. for 'O' Level
- An Intro. to Principles of Pharmacology
- Contemporary Social Problems
- Applied Interpersonal Relationship & Comm.
- Basic Concepts in Sociology
- Intro. to Social Psychology
- Social Administration
- Social Statistics
- Intro. to Journalism
- 貿易用國語會話
- 旅遊國語
- 中文新聞寫作
- 中國語文
- 日語基礎
- 粵語歌詞創作
- 笛子初階
- 戲劇演出及演技的訓練
- 山水畫中級班
- 嶺南派花鳥蟲魚
- 水彩畫
- 油畫
- 中國民族民間舞中級班
- 混凝土入門
- 混凝土特性及應用
- 醫藥衛生常識
- 篆刻（圖章）
- 傳播理論
- 廣告學
- 電視製作入門
- 日本時裝的製圖
- 朗誦的藝術

以上所列均為本部秋季新增之科目，而原有之課程亦續有開辦，章程於九月底派發，函索章程，請填妥以下表格連同回郵郵票寄回本部。九龍窩打老道224號T205室
詳請電詢：3-376245、3-374860

（函索章程表格）
姓名：
地址：

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce & Careers
商科、英語、電腦
九月份課程招生通告
一、一年制商科全科證書課程
1.秘書全科班　5.銀行學全科班
2.行政秘書全科班　6.工商管理全科班
3.會計全科班　7.商業學全科班
4.高級會計全科班　8.法律學全科班
二、商科專業學會試課程
1.ACCA特許會計師公會試全科班　3.ACCA試選修科班
2.IOB英國銀行家學會試全科班　4.IOB試選修科班
三、商科選修課程

初級簿記	打字	香港稅例	銀行實務	商業領袖
中級簿記	電機打字	商業法律	工商管理	商用英語
高級會計	聽覺打字	公司法	人事管理	行政英語
成本會計	Telex	契約法	市場學	秘書英語
審計學	速記理論	商用電腦	C.I.F	讀寫英語
經濟學	速記速度	商用統計	黃金期貨	股票地產

四、英語課程
1.英語會話班　3.英文文法及寫作班　5.會考英文班
2.英語拼音班　4.英文全科班　6.GCE英文班
五、語文課程
1.日文班・2.德文班・3.法文班・4.國語班
六、電腦學課程
設置IBM System 34電腦及多部Vector Graphic微型電腦供實習
1.二年制電腦學文憑班（備考英國電腦學會試）
2.一年制商用電腦學證書班　4.電腦學全科班
3.半年制微型電腦學證書班　5.電腦入門及操作班
6.Computer Concepts, Computer in Bus. Studies, BASIC, COBOL, FORTRAN, RPG Ⅱ, PASCAL

亞皆老街校總道33號	3-7110224	旺角彌敦道719號	3-951494
亞皆老街勝利道36號	3-7110225	油麻地彌敦道483號	3-7125200
太子道大南街18號	3-948090	太子道214—6號	3-7140301
深水埗塘尾道197號	3-7142810	官塘裕民坊輔仁街	3-423025
荃灣大河道路德圍	0-438219	葵涌青山道屏麗徑	0-432143

游學加拿大 最佳溫哥華　VANCOUVER
ALPHA COLLEGE
1820 RENFREW STREET, VANCOUVER, B.C., CANADA
高級學府・自置宿舍・環境幽靜
師資優良・政府註册
阿路花預科書院
公開招收82年1月入學之 G.9,10,11,12 班生。特設本年11月入學之免費英語先修課程。應屆會考生五科合格者可即入 G.12 修讀一年趕及明年9月升入美加各著名大學。本校校董 DR. IGOR GAVAC 及 MR. VINCE LAM 常駐香港專責解答疑問指導簽證手續。本校之總代理經常備有加國資料免費供應。歡迎港澳 F3–F6 學生申請入學。
招生總代理是成立於1973年的
西太平洋海外升學指導中心
WESTERN PACIFIC OVERSEAS STUDIES ADVISORY CENTER
地址：九龍尖沙咀加連威老道 20—22A 同順興商業中心（麥當奴對面）十五樓。電話：③ 696477（四綫）
提供完善之訂機票、接機、寄宿、醫藥保險等服務。
保證兩年內不加學費。設獎學金助學。

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA
加拿大升學佳音
招收1982年1月，6月及9月份第11，12，13及英專新生
良好師資，由現任多倫多大學教授，密馬斯打大學教授陳萬華博士DR. LUKE- M.W. CHAN主辦
學生可選讀文，理，數，社會及電腦等科目的課程
畢業生直接升入加拿大著名大學及大專
設獎學金，以鼓勵學生勤奮向學
詳情請電：5-7954189，5-7953913
地址：香港銅鑼灣高士威道16-22號，12字B座
辦公時間：星期一至星期六（10.00AM至6.00PM）
澳門學生可向新馬路正興藥房索取章程及申請表格

加拿大
伊士頓書院
主辦
加拿大升學輔導講座
由伊士頓書院校長MR.JOHN D.ROGER專程來港主講海外學生就讀加拿大中學和晉升大學之詳情及入學手續並放映有關當地學生生活之影片。歡迎家長及學生免費入座。
地點：香港堅道16號明愛天主教區中心九樓（堅道天主教總堂後面入）
日期及時間：九月十九日下午三時至五時
查詢電話：5-238710　5-8914682

東南無綫電專招男女生
科別：（一）高級無綫電及電視工程科
（二）高級彩色電視工程科
名額：夜校已滿額。日校續招生二十名。中三結業生免試入學
校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈
電話：K九六〇一式六

CENTRAL ONTARIO COLLEGE 安大略學院
- 現接受FORM 3或以上學歷學生申請八二年一月班。
- 設十一、十二、十三班文理商科課程。
- 位於多倫多市中心，前為政府學校，校園佔地廿餘萬呎，環境優美。
- 協助學生辦理學生簽證和其他手續。
- 專人指導美、加升讀大學、居住及生活問題。
- 備有美、加升學資料，歡迎查詢。

香港註册處：九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心12樓1208室
電話：3-322630，3-322639
辦公時間：星期一至五（上午十時至下午六時）
星期六（上午九時至下午一時）

加、英、美—升學
加拿大、英國、美國各中學、大學及專科學院、現接受申請。本中心宗旨：
（一）為同學們在最短期內爭取到海外學校如加，英，美等地的入學許可証
（二）對同學們指導及解釋海外生活之情況
（三）為同學們選擇適合之大學及中學
（四）為同學們代購廉價的學生機票
（五）為抵達如美加等地的同學們安排接機，膳宿及介紹朋友
（六）為同學們準備各國留學簽証資料及補習簽証會話
＊歡迎購閱本中心之美，加升學，移民手册＊
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078　K-951230　K-948213

津補校教師主理　中大理工生任教——
F.1 F.2 F.3 全科補習課程
分級、分組、分早、午、晚，每週五天每天兩小時，除尋習督導完成每天家課外，更針對日校所授各科課程，耐心加以分析、詳解，尤重英文及數理科，保證短期內學必有成——現已開班，歡迎隨時參加，費用補足月計算——
深水埗順寧道305號（壽山中學校內）電話：3-869463

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce and Careers
會考及GCE課程招生

會考英文	會考物理
會考數學	會考附加數
GCE英文（OL）	GCE會計（AL/OL）
GCE企業學（AL/OL）	GCE經濟（AL/OL）
GCE法律（AL/OL）	GCE地理（AL/OL）
GCE歷史（AL/OL）	GCE數學（AL/OL）
GCE附加數（AL/OL）	GCE附加數（OL）
GCE商業學（OL）	GCE物理（OL）
GCE化學（OL）	GCE生物（OL）
GCE統計學（OL）	GCE日文（OL）

各課程均以半年完成。精編講義，免費供應

亞皆老街校總道	3—7110224	彌敦道719號	3—920801
亞皆老街勝利道	3—7110225	彌敦道483號	3—7125200
太子道214—6號	3—7140301	塘尾道197號	3—7142810
大南街18—22號	3—967433	荃灣大河道路德圍	0—438219
官塘輔仁街	3—423205	葵涌青山道屏麗徑	0—432143

華僑經濟

奠定世界交通中心地位 新建機場及碼頭實屬急需

港府對於新建機場及貨運碼頭已作長時間的研究，新建機場料將實行，但另建貨櫃碼頭則據悉會延後再作考慮。

香港由於地理位置的優越成為亞洲遠東區的交通轉運站，亦是南中國的門戶，本身的自由貿易政策亦促使了世界各地的商賈著眼於香港的商業價值，使香港日益提升其世界性的貿易及交通地位，甚至邁向著世界性的金融中心邁進，此種種的發展導致了香港多方面設施有力求改進的需要，而最基本的航運設施便莫如飛機場和貨運碼頭，在原有的機場及碼頭不敷應用的情況下，我們認為新建另一個機場及碼頭已是一項急不容緩的事實。

關於興建新機場及新碼頭的建議原是多年以來便已存在，而港府亦有見於原有機場及碼頭的負荷已及飽和，先後對兩項建議進行了多個階段的研究，只待最後的研究報告作出後，香港將能否擁有第二個的新機場和第二個的貨運碼頭中心很快便知分曉。

據港府委託一家顧問工程公司最近完成的一份貨櫃業調查報告認為，葵涌貨櫃碼頭處理貨櫃的吞吐量至少在三年後才飽和，因此現時應如何發揮碼頭潛力，建議港府在貨櫃碼頭範圍之外關土地、加建新碼頭及成立一個由官商組成的統一管理碼頭機構，報告書透露，拓展葵涌貨櫃碼頭整個計劃將分兩階段進行，第一階段是先填平碼頭西北面的大污水渠，工程最快要在明年中才開始，最兩年半之後完成，估計可得土地十四公頃。第二階段的重點工作，將興建二至三個起卸碼頭，初步設想是分兩方面進行：第一是在貨櫃碼頭南面，面向昂船洲方面進行填海工程；其次是在海上打樁，興建混凝土平台，所得的土地面積達一百至一百五十公頃。將來葵涌貨櫃碼頭呈長方形，吞吐量將大大增加。

然而，報告書內對設立葵涌貨櫃碼頭之外的另一個貨櫃碼頭一事，認為目前尚無迫切的需要，有關的問題至少留待葵涌碼頭擴建之後才去考慮，而上述建議據悉原則上已為港府所同意。

由於擴建葵涌碼頭所能產生的效用，只能看作是對目前貨運擁塞的情況起著暫時性的緩衝作用，對於日後香港對外貿易的不斷發展，尤其是轉口地位的進一步加強，我們認為另建一個大型貨櫃碼頭的建議實屬必需，而且籌建一個大規模的碼頭需時非少，實應早作決定為宜。

至於另建新機場事，港府曾表示談論興建新機場代替啟德機場之事，時機尚未成熟，到八十年代中期啟德機場就會達到飽和了。對於居住在啟德機場附近的九龍市民來說，港府早就該作出興建新機場的決定，但他們還要等候，直到一九八二年底，政府才會最後宣佈是否要在大嶼山赤鱲角興建新機場。

據悉航空公司——航空業委員會成員公司，他們一直與民航署聯絡，以維持啟德機場之工作效能——認為港府再沒有其他選擇餘地，唯有批准這項龐大的工程，工程可分兩個階段，第一階段耗資六十億港元。

他們還說，若政府把這個決策推遲，結果通貨膨脹會使建設費用更增加。

港府其實已批准了數項研究計劃，調查在大嶼山北部興建新機場的具體情況。一間美國工程公司已在該處設立辦事處，現正草擬藍圖。

民航署說：一九七五年已完成有關香港未來十年航空運輸需求之報告，該報告指出興建新機場的必要性。但由於當時出現燃油危機，對這個問題的研究就被擱置下來。

接著又着手提出第二個報告，這個報告於一九八〇年完成，而且還附上新機場佈局計劃，初步選定赤鱲角。

第三個計劃於一九八一年二月着手草擬，這個計劃需時廿二個月才能完成，本年底即可提出，由上述美國工程司負責，港府與該公司簽定「主要顧問協約」，要求公司進行土木工程設計研究，而此項研究表明港府——意識到啟德機場問題的重要性——在計劃興建新機場方面已有進展，而目前正是等待這項計劃完成後政府的決定。

據統計，去年經港進出啟德機場的旅客已達六百萬人，若按照目前的增長速率，啟德機場貨物無法應付而港府對興建第二個機場亦可說是已表同意，並宣佈新機場將會分兩階段興建，建成後可與國際一流機場媲美，而啟德機場用地就大有發展，整個九龍亦會立刻改觀，身為香港居民，我們實願意早日見到這個日子的到來。（彭永明九月十二日）

上半年外客來港增長略大 意味旅遊頹勢扭轉？

日本遊客來港不增反減，實應加以注視。治安與物價昂貴為主要因素。

據香港旅遊協會最近發表的統計數字，今年上半年外地遊客來港總數為一百一十七萬一千八百人，較去年同期增加九萬〇九百五十八人，增長率為百分之八．四。這一增長率比預期為佳，主要原因是第二季來港遊客有較大的增展。

今年上半年，本港旅遊業在來港遊客逐步回增下，多少已擺脫了去年初的頹勢，因為去年全年來港遊客的增長率僅為百分之四，而在去年五月份最惡劣的時候，比對七九年同期更減少了百分之一．四，今年上半年旅遊業能扭轉頹勢，實是一種可喜的現象。

來港遊客能夠恢復顯著增長，固然令人興奮，不過，值得注意的乃是各個主要遊客市場的變化。今年上半年來港遊客增幅最大的是英國，原因為三家航空公司減價競爭，帶旺了該綫的旅遊生意。東南亞與美國遊客分別增加百分之八．四，增長情況相當穩健，但一向名列第二的日本遊客人數，則比去年同期減少了百分之六。日本遊客的消費力一向甚高，人數的減少直接影響本港旅遊收益，而英國遊客雖增，其中難免有些只是被低廉的機票吸引而來，對本港旅遊收益裨助不大。日本遊客的不增反減，有關人士實應加以注視。

日本遊客來港的不增反減，除了日本國內經濟平淡與本港物價昂貴等因素之外，其次當是由於本港治安不靖，日本遊客遭受罪案困擾日增，減低了來港旅遊的興趣。旅遊協會發言人不久前也曾指出，本港旅遊服務水準欠佳，治安不靖，遊客被欺騙詐取，都是本港旅遊業發展的阻力。為了爭取各地遊客來港，必須繼續提高旅遊服務水準，對遊客有足夠的保安措施，並大力引導遊客商店自律，保證遊客消費能獲得良好的代價，都是當前亟須推行的要務。唯有這樣，才能使各個主要遊客市場齊步增長，使本港旅遊業能持續向前推進。（編者按：日本人增加前往中國大陸、台灣、東南亞等地觀光，對港自有不利。）

由於新建酒店不斷落成，酒店房間供應已能緊密配合旅遊業發展的需求，如何提高旅遊服務水準及加強遊客的信心，乃是旅遊業工作者當前的要務。（原載華僑晚報「社評」欄）

東西德雙邊貿易 今年來正趨於低潮

首六個月兩地貿易額只增加百份四，而去年同期的增長則達百份卅四。

面臨東德買主對其產品興趣低落，當西德銷售員收拾行裝準備參加下個月在萊比錫的貿易特展時，情緒不似往年熱烈。

與東德貿易會協助西德成為東歐集團之首要貿易夥伴，但是西德公司恐懼本國及國際的因素，將導致雙邊貿易趨於低潮。

萊比錫今年春季特展會吸引逾八百家的西德公司，而今秋特展，預定於九月八日至十二日展出，預計將吸引來自四十六國六千家參展者。

東西德間的貿易去年增加十八點七%。達一百十七億三千萬西德馬克（四十七億美元），歸因於化學產品交換的增加，和東德進口大量工程製品，以再裝備並現代化其工廠。

不過才發表的數字顯示，今年上半年二者間貿易只增加了四%，金額為五十九億五千萬西德馬克（二十三億美元），去年同期則增加三十四%。

官方及業界消息人士說，一九八一年將持續衰退，因此今年貿易不太可能超過，甚或將低於去年的總額。

世界性經濟衰退以及西德的高利率，應是貿易萎縮的部份原因，但是主因則是東德政策改變和東、西關係的惡化。

東德的一九八一—八五年經濟計劃目標是提高國家所得和工業生產三十%，並將貿易量增加二十六%。

但是官方強調要減少進口增加出口，並且削減投資，顯示貿易量將低於上一個五年計劃的六十一%總成長率。

上一度五年計劃帶來一百七十三億馬克（六十九億二千萬美元）的貿易赤字，使減少進口成為必要措施，其中一百五十億馬克（六十億美元）是與西方工業國家的貿易。

雖然東德沒有如波蘭債務償付問題，但它在一九八零年仍須付出三分之一得來匯易的強勢貨幣，償付其總額達一百億美元債務的利息。

東德與蘇俄——它每年供應東德一千九百萬噸原油，佔其需要量的九十%——的貿易也造成巨額赤字。

一九八零年東德與西德貿易產生三十九億西德馬克（十五億美元）之赤字，其中一部份貸款為西德予東德以免息信用額度，為數八十五億五千萬西德馬克（三十億四千萬美元）。

不過此措施於一九八二——八六期間減少為二億馬克（八千萬美元），除非雙方同意再協商該協議。西德政府所面臨的一九八二年預算問題，和波昂及東柏林間的惡劣關係，使該協議的展延可能性，淪為臆想。

由於波蘭事件，西德總理施密特取消原定去年八月訪問東德之行，使雙方政治關係陷於低潮，同時去年十月份東德提高西德遊客攜帶外幣要求，更使雙方關係尖銳化。

雖然今年七月施密特總理有密函給東德頭子何奈克，使雙方關係有解凍跡象，但西德工業界仍然擔憂政治情況將損害到他們在東德的經濟利益。

從今年萊比錫春季特展返回的西德公司，均談及東德買主購買意低落，殺價激烈和外國競爭加劇，同時預測九月特展將更不利。

國際市場競爭今年加劇，同時東德由於短絀外匯，也將合同的條件訂得格外嚴苛。東德因此增加「物物交換」以節省外匯。西德公司抱怨東德產品品質低劣，同時備用零件也不容易獲得。

不過西德某些部門業者卻預測對其東德的貿易表現將更鼓舞。

波蘭鋼鐵輸入的減少將由西德增加鋼鐵補償，同時波蘭動盪也迫使東德今年初與西德簽約，增加煤的進口，從去年的九十萬噸增至今年的一百七十萬噸。

同時東德為了煤的增產，新五年計劃也向西德定購價值二百億馬克（八十億美元）的煤礦工廠設備。

這些公司宣稱東德將取得低價而犧牲進口物的品質。同時對未來的五年計劃個別細節不能確定，因此對於價值逾二千五百萬馬克（一千萬美元）的計劃均猶豫不前。

傳統輸往西德的工程和化學品可能持續強壯，新五年計劃將包括十五座大設施總值五億馬克（二億美元），同時現存工廠的大幅度現代化，預料均將為西德廠商所獲得合同。

西德官方人士說即使東德大定單可能不再自動流向西德，但是兩者間將維持一個最低限度的合作關係，以保證貿易的長期成長。

他們說每年兩德之間有逾四萬五千個合約達成，大部份都是小額貿易，需要很少甚至無需涉及外匯。西德的可信賴零售和它緊靠東歐集團的地理環境，均將保障其與東德的貿易聯繫，同時支持它度過目前的艱難關頭。（林斌譯自路透社特稿）

日本綜合商社 紛紛擴充成衣部門

引進海外廠牌也極踴躍，主旨在擴大成長性極高的成衣生意。

日本綜合商社擴充成衣部門趨勢增強。各商社近來紛紛擴充成衣部門，同時引進海外廠牌的行動也極踴躍。

日本各商社中，重視成衣部門的行動，首先由伊藤忠商事把紡織部門分開，另設成衣服務本部為開端，接著日棉實業也把紡織與成衣部門分開，東棉也以十月為目標，把衣料部門分以針織為主和以布及綿為主的兩部份。

另外，三井物產也把大阪分支機構的衣料部重新編組，改以衣料第一部為布與綿為中心，衣料第二部以針織為中心。丸紅也在纖維製品本部新設針織課，加強運動成衣部門，旨在擴大成長性極高的成衣方面之生意，同時也可收到與交易對方加強聯繫之功效。

除了改組之外，引進海外的新廠牌也極為積極，例如三菱商事決定與紐約著名的服裝設計公司「黛安」合作，從事專利生產，三井物產也與義大利威爾縣吉服裝設計公司設立新公司以便進口成衣銷售。住友商事也引進義大利著名設計師羅伯特．卡布吉設計的高級成衣專利，從明年秋冬季貨起在日本國內生產和銷售。

目前日本的男子西裝成衣銷售發生重大變化，因為從今秋起，西裝成衣打破了過去以全套出售的成例，而分開出售了。

開創分開銷售的先河就是西武百貨店。去年十月，該百貨公司領先嘗試西裝成衣分開銷售結果，極受到歡迎，使得去年秋冬季男子西裝成衣營業額比前年同季增加三三%之多。

西裝成衣分開銷售的優點，就是可作顧客選擇更能適合自己體型的尺寸。因此，過去「上衣雖然很合身，但褲子似乎過於細長」之類極頭痛的情形，由於上下分開銷售的出現而解決了。另外，也可享受使用同質布料，而配合顏色和花紋不同的時髦樂趣。對於腹部剛開始凸出的中年人來說，只要買一條褲子就可搭配現有的上衣穿，經濟上的優點也不少。

不過，對於成衣廠來說，必須從布階段採購原料不可。因為既然以上下成衣分開銷售，就應做到使顧客不管在那裏買，上下顏色要完全一致。要是上下顏色有差異，就喪失了西裝的風格。而且為使顧客隨時可以添購，同一系列的企劃即要維持二——三年。因此成衣方面的負擔比較過去的西裝成衣為重。

儘管如此，零售商與成衣廠方面都對西裝分開銷售方式表示相當的意願，主要是他們都認為消費者的購買方式，一年比一年趨於合理，同時對時髦感覺反應快的現代年輕人，並不喜歡穿上下成套的西裝。而且男人的時尚意識今後益見升高，預料十年後的西裝分開銷售方式將佔一半以上。（游駿發）

一週經濟大事

△由於海外美元走勢堅挺，港市美元對港元比值終於衝過六算大關，最高曾升至每百美元兌六〇二點五港元，創下十二年來最高水平。其他歐洲主要貨幣對港元亦張升，使港匯指數抑低至自有該指數之新低位而降至八十四點三。

△近三個月來，本港織布業倒閉及擱淺週續，積欠數額接近一億元，該業風暴已造成連鎖影響，現時不單只是紗廠及紗商受牽連，布廠及染廠亦遭受累，情況之劣比去年更為嚴重。由於銀行收緊信貸，布廠失卻支持力，有新單亦不易配得棉紗供應與現金週轉，往後數月仍可能會有不少布廠續受淘汰。

△本港航空貨運出口自進入九月份續有增旺，歐洲綫之正式步入旺季，美洲綫表現雖然較好，但已不復往年擁擠情況。目前，艙位多以輕身多貨及節貨為主。

△本港股市接連大幅低挫，恒生指數曾一度跌破一千五百點關，尤其是在上半週，適遇幾星一面倒狀態，買家呈虛怯態，下半週市價轉反覆而稍作回醒，市價之急挫，一方面是受港元疲弱而使股市人士產生對本港利率可能攀升的疑慮，另一方面則是受紐約股市接連低跌的消息間接影響。

△承接八月份出口旺態，九月份以來港貨對美國綫出口付運繼續出現大旺之象。各班開付美國東岸及西岸貨輪，大都滿艙而行，此乃節貨與多貨最後趕運的正常表現，艙位供應極為吃緊，為近兩年來少見現象，個別日本有大量公司因日本本土亦有大量貨物需付艙運往美國，以致無法空出艙位接載港貨，另一方面，亦是由於美匯大升刺激，廠商營運美貨底疏與美國減稅而改變看淡心理等因素的關係。

△法國社會黨政府決定把三十六間法資銀行國有化，即把全部存款的百份之九十歸由國家控制。由總統米蘭的內閣會議，又通過收購馬特拉軍火及通訊公司和達索航空公司的百份之五十一股權。

△英國批發物價在八月份上升百分零點八，較七月份增加百分二點二。

印國家銀行首次在港 發行浮息美元存款證

印尼國家銀行香港分行九月七日宣佈，在港發行其首次的可轉讓、浮動利率美元存款證，總額為二千五百萬美元，存款證面額每張五十萬美元，它派發的利息將比倫敦銀行同業拆息率高出零點二五厘。該項為期三年的存款證定於今年九月十七日接受存款。大通亞洲有限公司，是該存款證的首席管理；芝加哥亞洲工商銀行有限公司則負責共同管理；其他擔任管理的有：德國商業銀行、三井財務亞洲有限公司。大通銀行香港分行則為代理銀行。該存款證期滿時，一九八四年九月十七日。大通亞洲有限公司及芝加哥亞洲工商銀行有限公司將可繼續負責其第二次市場。

美國利率趨勢 看法各不同

國際貨幣基金認為未來數月將居高不下

（紐約十三日電）關於美國的利率的未來水平，兩家美國有名經濟家所作的探測，顯示出他們對經濟的預言，有相反不一之處。

美國最大銀行機構之一的所羅門兄弟公司首席經濟學家戈夫曼，在「新聞週刊」內預言，在今後六至九個月的期間內，美利率將攀升，他大致把利率高企之事歸咎政府。他說：一種政策，其基礎為大事減稅或大增國防支出及有巨額預算赤字的，並不能表現財政方面有紀律或約束。

但「時代雜誌」所探詢過的一羣經濟專家，卻預言美國利率將今後數月內下降，他們指出了今年底，優惠利率降為十七厘七五。

但前總統卡特的顧問委員會主席顧爾士等經濟專家，同意丈夫的說法，認為政府之借款，可能成為使利率高企不降的主要因素之一。

（華盛頓十三日電）國際貨幣基金（IMF）說，由於各國積極對抗通貨膨脹，將使世界各地的利率在未來數月之內居高不下。

IMF在其年度報告中說，跡象顯示，在一九七九及一九八〇年間全世界風起雲湧的通貨膨脹如今已告減退，目前正是改變的時候，但是高利率在短期間下降，則希望渺茫，許多經濟家認為，高利率乃是造成全球經濟衰退的主要因素之一。

開發中國家 赤字深巨大

它說，為了控制通貨膨脹，各國紛紛緊縮金融政策，結果造成利率高漲，在此一情況下，受害最深者是非產油的開發中國家，外貿赤字大幅上揚，為了彌補日增的赤字，這些國家不得不大量舉債。

工業國可能爆發信貸戰 有些政府提高變相津貼 做法違背經合組織君子協定

漢華實業主席警告

（港訊）美國漢華實業公司主席麥基利日前在東京日本工業聯合會（即經團聯）講話時提出警告說，至少有五個工業國，即美國、英國、加拿大、法國及日本似乎已處於信貸戰之邊緣。

該公司係美國第四大銀行即漢華實業銀行之母公司。麥氏說，有些政府以各種形式並低於市場之利率提供補貼出口貸款，同時提出這種做法違背或阻礙了三年前由經濟合作及發展組織通過之君子協定。

他說在這個問題上，法國及英國尤為突出。

麥氏稱，所有之國家，包括美國，必須認識到補貼性出口貸款乃以往傾銷產品手法在新偽裝下另一種表現；這種手法實際等於削減價格；若直截了當如此削減價格，則按國際關稅及貿易協定則不許可。

由於官方利率低於市場利率，已令原來值得稱贊之可靠中期出口貸款來源這種形式結果變成為重商主義之一新形式。

麥氏稱，由於經濟合作及發展組織之協定與商業貸款利率無關，因此有人建議有些國家可高於本國之利率提供出口貸款，同時允許另外一些國家以低於本國之利率提供貸款。

他說，他無意預計每個國家如何應付這種情況，他每個國家有能力使世界貿易陷入混亂狀態。

他說，其實所有國家均不希望能爆發信貸戰，因為無一能在這種「戰爭」中獲勝。

西德貿易收支剩餘 四月份來急速擴大

截至七月達一百億馬克

（波昂九日電）西德的貿易收支剩餘自四月以後急速擴大。據西德政府統計局指出，今年一月—七月的累計剩餘達一百億馬克，超越去年一年的實績（八十九億馬克），比去年同期增加二倍。

統計局指出，由於輸出領先指標的來自海外訂單，加上馬克匯率的低落而自去年十二月起持續好轉，所以預估今年整年的剩餘額將接近前年的實績（二百二十四億馬克）。隨著貿易收支剩餘之增加，經常收支也自四月以後開始露出好轉的跡象，因而有些看法認為，在本年內分別經常收支有可能斷然轉為盈餘。

西德的貿易收支在今年一月——三月出現二億馬克赤字後，四月——六月一舉之下恢復六十五億馬克剩餘，七月的剩餘又增加三十七億馬克。以一個月的剩餘額來說，顯然是自一九七八年十二月（三十八億馬克）以來的高水準，比去年同月份增加三十七倍。因此，在貿易收支方面，顯然完全擺脫了自一九七九年以來的低迷期。

去年因為馬克匯率居高，所以貿易金額比前一年只增加五點四%（七九年增加十四點六%）。但今年因為馬克匯率偏低，一月——七月的貿易額比去年同期增加一〇點九%。特別是七月份比去年同月增加二四點八%。

倫敦股市 停止法國有化股票買賣

（倫敦訊）倫敦證券市場會員，援引其一六三（二）（E）條例，禁止受到法國國有化計劃影響的法國公司股票在倫敦買賣。

證券市場說，禁例會一直生效，直至這些公司的股票在巴黎復牌為止。

這次被引用的條例准許倫敦交易所的會員，可以買賣那些在倫敦交易所所承認的外國股市上市的公司股票。

天山毛紡廠 下月份投產

（烏魯木齊電）中外合資經營的新疆天山毛紡織廠經過三個月的試生產，主要產品羊絨紗質量已達到世界先進水平，十月份將投入正式生產。

天山毛紡廠從機械安裝到試生產的整個過程中，先後有二十四位日本技術人員與中國工人一起工作。現在日本技術人員已回國。

目前這個廠機械運轉基本正常，產品質量不斷提高，最近紡出的羊絨紗一部分已發往香港和日本，並準備在北京展銷。

首八月本港新股票上市 集資總數高達二十億元

佔了絕大多數為地產發展公司 工業界吸納資金不足百分之四

（特訊）港會交易所首腦對新股上市意見仍有分歧，遠東及金銀兩會已決定暫停新股上市。無可置疑，今年新公司上市集資的金額是相當巨大，據資料顯示，今年首八個月新公司上市集資金額共達二十億元，比去年全年增加一倍。

今年首八個月上市集資公司先後共九間，分別為新城市地產集資金額約六．七二億元，信和置業集資金額為三．六億元，國際城市集資金額為四．五億元，德榮建築為〇．三三億元，恒基地產集資金額為四億元，康力投資〇．七億元，威華紡業為〇．一六一億元，偉進紡業〇．二五億元，世紀城市為〇．五億元。

上述的資料顯示，工業界所吸納的資金不足百分之四，而大部份資金均為地產界所吸取的，而即將上市集資的莊士置業亦屬地產公司。大致上上述九間上市公司其股份被投資人士認購數量表現不一，以年初上市集資的新城市（新界）地產有限公司反應很好，雖然該公司集資額創下香港股市一次過集資最多的紀錄亦超額完成。而信和置業集資額雖少於前者，但認購量卻不及一半。往後在五月即交易所重新恢復批准新公司上市集資時期，一連七間新公司上市，但認購量據稱都不佳。到了近期，各新公司股份卻呈現好些在今年內上市的新股，都跌破了公售價格。

上市公司衆多，而認購反應熱烈，反映今年小戶投資者入市的增加，因此如何保障小投資者的利益，是值得注意的事情。

證券監理處有保障小投資者利益的責任，但該組織行使的權力有限。助理證券監理員苗立思曾表示：證監處並無權力批准或拒絕新公司上市，有關申請完全由本港四間證券交易所自行決定。

苗立思承認本港現有法例不足以充份保障小投資者利益，例如上市公司大股東擁有股票數量的資料，有關股東均不願透露，視為機密，對小投資者不利。

他指出，本港如果大規模的基金會入市，這些基金會將會為保障本身投資利益，而促使上市公司提供較多對投資者有用的資料；但目前的情況對大股東有利，使到本地縱使有基金會，亦可能轉到其他地方的股市投資。

故此，現行法例及交易所的掛牌條例必須加強，第一項行動就是將四間交易所合併，這項改革計劃建基在股東有權知道公司資料及董事有義務提供資料的原則上，改革目的是要健全股市的發展，及提高本港作為國際金融中心的地位。

海豐銀行 減最惠貸息

（美國紐約電）水牛城的海豐銀行（海洋密蘭銀行）把最優惠利率降低至二十厘（降低了半厘），另一家較小的銀行——康涅格州國立銀行則把它的最優惠利率，從二十厘降至十九點七五厘。

在美國第十三大銀行——海豐銀行採取這一步驟之前，兩家大銀行——美國第三大銀行大通銀行和美國第九大銀行芝加哥第一國民銀行，已於上週採取了類似的步驟，這些銀行列舉了它們資金成本的下降，作為降低利率的理由。

迄今為止，沒有其他大銀行已降低最優惠利率，銀行其他利率均受到最優惠利率的限制。

然而與其他主要貨幣相比，美元週五有所下跌，一些商人說：「美元下跌是由於人們普遍認為，美國的利率已達到頂峯。」

航訊

租船生意趨弱 年底始有轉機

中共減少租用、美蘇穀物買賣未定，加以季節性淡勢及印度船鼓勵出租是主因。

（特訊）據此間航運業商人透露，近期國際市場的租船生意有轉弱趨勢，在過去兩三個月間，載重二萬餘噸的雜貨船，租金約下跌百分之七點八，這對於船公司租船運貨較為有利。又據航運界業商人稱，從今年六月至今，世界市場對租船的需求已逐步減弱，估計船價租金下跌的情形，還保持約兩個月或以上才望有轉機。

該業人士分析租船市場生意轉淡的原因，主要有下列三項因素，一是中國內地已減少租用外國船隻。雖然中國大陸現仍有許多貨物等待運出入，但因內地港口的擁塞情況尚未消除，再加上中國大陸的商船航行國際綫的數目陸續增加，故在港口擁塞之際要維持它們的航期較為正常，實需要暫時壓縮租用外輪的數目。二是去年美國賣給蘇聯的穀物，大部份已簽約租船載運，要待美、蘇兩國達些時談妥穀物買賣的新合約後，才會對租船運載再有新的需求。三是現在許多歐洲商行正在放暑假，貿易與航運活動呈現季節性的淡勢，所以歐洲航商也減少租船運貨。

航商又說，印度建造的雜貨船，近有較多在市場上出現，例如一些載重二萬餘噸而航行於遠東——中南美航綫的雜貨船，就多數是向印度船東租入的。印度海員得一些就業機會，所以該國政府還可使印度船東除租出船隻可得收入之外，還鼓勵本國船塢建造的貨輪增加出租，現在出租的印度雜貨船，有些還是兩三年前才建成的新船，這也是造成印度貨船有較多投入國際市場出租，遂使目前船舶租金下跌的原因之一。

包玉剛爵士訪巴西 獲總統邀宴談航運

（港訊）香港航運業鉅子包玉剛爵士最近訪問巴西。並應該國總統費求里多及夫人之邀請於九月十四日參加在總統私邸舉行之晚宴。包玉剛爵士與費求里多以前曾多次會面。此次宴會為總統之特別邀請，以保持雙方友好關係。於席間，包爵士與總統及夫人討論世界經濟前景及石油運輸業務。包玉剛爵士亦拜訪該國之經濟部長ELISEO RESENDE及運輸部長ERNANE GALVEAS。

天祥旗下專綫 寶利華十八放獅城

（本報訊）天祥船務有限公司代理之寶利華（BAUWAG DOS）號貨輪，將於本月十七日（星期四）從巴生港抵達香江，碇泊在B號泊位上落貨物，翌日（十八日）開船，駛往新加坡及巴生港等。

亞洲雅士從日本抵達 興華廿二駛高雄

（本報訊）中央航業有限公司代理之亞洲雅士（ASIA ACE）號貨櫃輪，在今日（星期三）由日本駛來，停泊在現代橋上落貨，即日開行，直往美洲之長堤、洛杉磯、溫哥華、奧克蘭、西雅圖、三藩市、途中兼往日本及小呂宋。

台灣海豐船務（香港）有限公司代理之興華（HSING HWA）號貨輪，將於本月廿一日（星期一）從台灣抵達本港，碇泊在A號泊位起卸貨物，翌日（廿二日）啟航，前赴台灣高雄港。

長洲月杪航紅海

香島輪船有限公司代理之長洲（CHEUNG CHAU）號貨櫃輪，在本月廿五日（星期五）由紅海到來，停泊在海運二號橋上落貨，下月三十日開行，駛往紅海之達打及蘇丹港。

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141

B35 The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
百保遇	B. TONSBERG	20/9	22/9
地利	TERRIER	25/9	27/9
百保盤	BARBER PRIAM	5/10	7/10

加州特快航線 川航羅省、長堤

百保遇	B. TONSBERG	20/9	22/9
百保盤	BARBER PRIAM	5/10	7/10

美加西岸及委內瑞拉航線

大利士民	TALISMAN	4/10	6/10
百保泰	BARBER TAIF	21/10	23/10

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往；刁拜、達文、巴連、科威特、亞布打比

威利泰	WILLINE TARO	21/9	23/9
大朗加	TALONGA	4/10	6/10

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣[illegible]
青衣收貨地段394 電話：12-272632

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311
CN CO

亞澳快航有限公司 收貨站：現代貨箱碼頭TEL：0 247421 彩虹德記TEL：3 642100
全貨櫃服務

雪梨、墨爾砵、比利斯本（受總會特種墨爾砵）		收貨	集運截貨	普運截貨	到港
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	開始	21/9	22/9	24 25/9
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	21/9	26/9	27/9	29 30/9
亞洲明珠	ASIAN PEARL	26/9	1/10	2/10	4 5/10
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	2/10	7/10	8/10	10 11/10

紐西蘭快航 太古，大阪，三井，渣華聯合航綫 直航：非濟墨島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

		收貨	截貨	到港
廣西 KWANGSI	Lautoka, Suva, Auckland, & Lyttelton	開始	27/9	28/9
利來自由城 NEDLLOYD FREETOWN	Auckland & Wellington	23/9	7/10	8/10

新畿內亞及南太平洋航綫 CHENGTU 成都（每月定期全貨箱服務）新畿內亞

VOY	收貨彩虹	現代（只收全箱）	截貨彩虹	現代	
7.	24/9	27/9	30/9	3/10	★WITH T/S

VOY7. Wewak Madang Lae,Rabaul,★Kimbe Kieta,Honiara,Port Moresby ✱Orobay
南太平洋（橫濱轉口）收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉） Apia Pago Pago, Papeete.
STRATHETTRICK 截倉 17/9 Rarotonga, Noumea, Vila, Santo & Tarawa.

Japan Line
ARUBA,CURACAO 加勒比海航綫
GOLDEN TRADER 金翼快輪
十月四日落貨 五日開行
直航Cristobal, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Santo Domingo, Corinto, Aruba, Curacao, San Jose de Guatemala, Puntarens, San Juan (ST. Maartin Via San Juan) Acapulco, Manzanillo, Acajutla
貨倉截貨時間十月三日（星期六）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8 (8/LINES)
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112 0-457387

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五 三十元
週末及假期船票 四十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
格內迪洛夫	KAP.GNEZDILOV	蘇聯	十六	華林
江偉	CHIANG WEI	台灣	十六	大熙
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十六	海昌
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十六	海豐
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十六	新興
柯摩羅士	IBN AL MOATAZ	台灣	十六	怡和
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十六	東洋
太平洋順風	PACIFIC BREEZE	日本	十六	東洋
明娜多	MINADOR	日本	十六	東洋
唐山	TAING SHAN	華北	十六	新僑
	BOCHURN	日本	十六	東源
天馬	TIMMAR FORTUNE	日本	十六	東源
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	高雄	十六	港郵
龍川江	LONG CHUAN JIANG	黃埔	十六	海寶
魯海六五	LUHAI 65	青島	十六	華夏
華納沙地	AND.WANASATYA	印尼	十六	亞利來
海樂	OCEAN HAPPINESS	日本	十六	大三
神戶丸	KOBE MARU	北婆羅洲	十六	東安
安浦山丸	YASUURASAN MARU	日本	十六	海聯
寶麗	BULAT	日本	十六	天祥
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	十七	東源
哥倫布	COLOMBO VENTURE	新加坡	十七	新僑
寶利華	BALIWAG DOS	日本	十七	天祥
斯華奈	BANGLAR SWAPNA	日本	十七	展達
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	十七	馬士基
泰勒總統	PRES.TYLER	美國	十七	總統
戴雲山	DAI YUN SHAN	福州	十七	華夏
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	歐洲	十七	馬士基
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	十七	福來
榮恒	GREEN FOREVER	地中海	十七	利達
羅明斯基	B. RUMINSKI	歐洲	十七	天祥
世界之獅	WORLD LION	曼谷	十七	海陸
澳克蘭	UNION AUCKLAND	歐洲	十七	寶隆
大富士	TAKA FUJI	日本	十七	大源
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十八	海豐
春日丸	KASUGA MARU	歐洲	十八	日郵
桃園	TAO YUAN	高雄	十八	利達
國利	KUO LIE	高雄	十八	海昌
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	十八	新興
新豹	NEW PANTHER	華北	十八	新僑
海捷	GLOIA EXPRESS	印尼	十八	海洋
愛高羅路	ERCOLE LAURO	基隆	十八	海運
友花	YUE FLOWER	南非	十八	達高
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	日本	十八	麥遜初
漢普頓丸	HAMPTON MARU	基隆	十八	日郵
海峽企業	STRAIT ENTERPRISE	基隆	十八	福來
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	十八	馬士基
萬輪	MAIN EXPRESS	美國	十八	捷成
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十八	沙嗜
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKY	日本	十八	華林
長強	EVER VIGOR	歐洲	十八	利達
福興	FOO HSING	高雄	十八	海豐
雅麗格拉士	ARAGRACE	高雄	十八	捷成
佳拿露莎	GINA LUISA	基隆	十八	福來
加普拉	CAPELLA	台灣	十八	仕嘉
海皇黃玉	NEPTUNE TAPAZ	曼谷	十八	港恒
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國	十八	川崎
新海和	NEW HERO	印尼	十八	聯航
榮峯	GLORIA PEAK	東非	十九	大三
奧莎文娜	OSA MENOR	日本	十九	協成
東方爲業	ORT.IMPORTER	台灣	十九	港郵
江力	BEIHAI CAREER	上海	十九	汎洋
先達飛力	STRATHETTRICK	卡拉奇	十九	太古
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	十九	華林
歌古隆	GYOKURYU	日本	十九	美邦
金融	SL.FINANCE	美國	十九	海陸
海盈	AEGIS HARMONIC	台灣	十九	海運
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十九	東海
利來荷安	NL. HOORN	歐洲	二十	寶隆
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	二十	振盛行
泰晤士丸	THAMES MARU	歐洲	二十	大三
甲斐丸	KAI MARU	基隆	二十	日郵
金非洲	GOLD AFRICA	南非	二十	新興
勝巴	SIMBA	曼谷	二十	寶隆
延安五號	YANANWUHAO	青島	二十	華夏
泰來	TAI LAI	高雄	二十	東海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	二十	東海
渣華利皮亞	NL.NAPIER	新加坡	二十	渣華
海富	MARINE CONTAINER	基隆	二十	永裕
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	南非	二十	怡和
東方統帥	ORT.COMMANDER	台灣	二十	港郵
美國精兵	AMERICAN LEGION	美國	二十	美輪
乘風	SING WIND	曼谷	二十	順昌
織畫亞	ANDHIKA WIJAYA	印尼	二十	亞利來
寶利星	BONNY STAR	釜山	二十	新興
不來梅丸	BREMEN MARU	東非	二十	大三
海皇士賓路	NEPTUNE SPINEL	紅海	二十	大三
嘉國	CHAR KUO	加勒比海	二十	嘉慶
比提	BELA KOSMO	巴生	二十	天祥
雅利洲	APLI CHAU	美國	廿一	香島
嘉運	CHAR YEUNG	地中海	廿一	嘉慶
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	美國	廿一	總統
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國	廿一	港恒
約翰碧琪	JOHN BAKKE	吔能	廿一	寶隆
興華	HSING HWA	高雄	廿一	海豐
依沙寶	C.ISABEL	南美	廿一	天祥
比勝	CONTENDER BEZANT	地中海	廿一	寶隆
海王石榴	NEPTUNE GARNET	高雄	廿一	怡和
亞馬都	AMADO	日本	廿一	麥遜初
白河口	BAIHEKOU	華北	廿一	新僑
柏林	BERLIN	歐洲	廿一	國光
海誠	OCEAN SINCERITY	南非	廿一	大三
夏日	SUMMER SUN	南美	廿二	川崎
渣華施貝吉	NL.STEENKERK	基隆	廿二	渣華
英金	YIN KIM	卡拉奇	廿二	仕嘉
威運	VIVIEN	日本	廿二	日郵
蘇非亞	SOPHIA FIRST	日本	廿二	川崎
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS	南美	廿二	川崎
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿二	港郵
百保通	B.TONSBERG	美加	廿二	百保利
大朗加	TALONGA	中東	廿二	百保利
海運	HAI YUN	基隆	廿二	永裕
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿二	港興
翼雅	PACIFIC NYATOH	巴生	廿二	天祥
新海順	NEW HYSAN	印尼	廿三	聯航
吉利	CATTLEYA	巴生	廿三	大源
東方總督	ORIENTAL GOVERNOR	美國	廿三	利洲
新羅	NEW SILLA	星馬	廿三	中央
海慶	OCEAN PRIMA	地中海	廿三	大三
	PELLA	南美	廿三	大三

今日空郵（星期三）　截郵時間

琉球羣島	上午九時
汶萊、馬來亞、台灣	上午十一時
菲律賓、泰國、寮國、越南、刁拜、埃及、叙利亞、卡塔爾、約旦、新加坡、沙巴、印尼、沙勝越	中午十二時
印度、尼泊爾、西德、伊朗、奧地利、阿富汗	下午四時
紐西蘭、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、意大利、瑞典、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）、荷屬安的列斯島、蘇里南、南非、肯雅、牙買加、哥斯達黎加、莫三鼻給、扎伊爾、圭阿那、千里達、蘇丹、也門民主共和國、也門阿拉伯共和國、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、阿曼、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、阿根廷、委內瑞拉、巴西、伊拉克、吉布底、厄瓜多爾、秘魯、日本、澳洲、法屬波利尼西亞	下午五時
美國、韓國、夏威夷、瑞利安娜島	下午六時

今日平郵

台灣、菲律賓、孟加拉、印度、印尼、巴基斯坦、阿富汗	下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
呂宋星	STAR LUZON	南美	十六	太古
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十六	山下
發展者	SL.DEVELOPER	西南太平洋	十六	海陸
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	十八	川崎
海峽企業	STRAIT ENTERPRISE	巴西	十八	福來
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	十八	馬士基
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太洋	十八	總統
金融	SL.FINANCE	西北太平洋	二十	海陸
東方統帥	ORT.COMMANDER	西雅圖溫哥華	二十	港郵
美國精兵	AM.LEGION	加州紐約	二十	美輪
勝巴	SIMBA	加州西北太平洋	二十	寶隆
雅麗格拉士	ARAGRACE	南美	二十	捷成
渣華利皮亞	NL.NAPIER	中南美	廿一	渣華
海盈	AEGIS HARMONIC	中南美	廿一	海運
嘉國	CHAR KUO	加勒比海	廿一	嘉慶
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	廿一	港恒
雅利洲	APLICHAU	加州	廿一	香島
瑪達娜	SL.MARINER	西南太平洋	廿一	海陸
傑克遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	廿一	總統
快樂海洋	MERRY OCEAN	美國加拿大	廿一	川崎
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	廿一	山下
東方總督	ORT.GOVERNOR	加州紐約	廿一	港郵
百保通	BARBER TONSBERG	洛杉磯紐約	廿二	百保利
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	廿二	川崎
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS	智利	廿三	日郵
歐洲綫				
格內迪洛夫	KAPITAN GNEZDILOV	歐洲	十六	華林
龍川江	LONG CHUAN JIANG	英國歐洲	十七	海寶
海樂	OCEAN HAPPINESS	地中海	十七	大三
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	十七	港郵
桃園	TAO YUAN	地中海	十八	利達
寬城	KUAN CHENG	漢堡鹿特丹	十八	招商局
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	十八	麥遜初
加普拉	CAPELLA	歐洲	十八	仕嘉
春日丸	KASUGA MARU	歐洲	十九	日郵
羅麥士	KHUD. ROMAS	歐洲	十九	華林
福源	UNIQUE WINNER	地中海	十九	慶德
愛高羅路	ERCOLE LAURO	地中海	十九	海運
嘉運	CHAR YEUNG	地中海	廿一	嘉慶
海王石榴	NEPTUNE GARNET	歐洲	廿一	怡和
長忠	EVER LOYAL	歐洲	廿二	利達
海慶	GRODEKOVO	歐洲	廿三	華林
哥迪高夫	OCEAN PRIMA	地中海	廿四	大三
芝士達尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	廿四	天祥
澳洲綫				
江偉	CHIANG WEI	南大太平洋島	十七	大熙
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKY	澳洲	十八	華林
約翰碧琪	JOHN BAKKE	弗力曼特爾	廿一	寶隆
北河口	BAIHEKOU	澳洲	廿二	新僑
雅倫	ATHLON	新西蘭	廿三	森那美
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿五	太古
香島貨櫃	ISLAND CNTAINER	澳洲	廿四	香島
新依力	ZIM EILAT	澳洲	廿五	新興
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	廿七	港郵
印·巴·中東綫				
南丫島	LAMMA ISLAND	波斯灣	十六	香島
嘉鴻	CHAR HOONG	遮打阿客巴	十六	嘉慶
時威	SITTWAY	仰光	十七	新興
哥倫布	COLOMBO VENTURE	科倫坡馬德拉斯	十七	新興
唐山	TANG SHAN	杜拜科威特	十七	新僑
柯摩總士	IBN AL MOATAZ	紅海	十七	怡和
桃園	TAO YUAN	遮打	十八	利達
斯華奈	BANGLAR SWANNA	吉大港印度	十八	展達
奧克蘭	UNION AUCKLAND	遮打	十八	安興
加普拉	CAPELLA	遮打	十八	仕嘉
漢普頓丸	HAMPTON MARU	吉大港	十九	日郵
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	依力	十九	新興
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港仰光	十九	福來
香港島	H.K.ISLAND	波斯灣	二十	香島
榮峯	GLORIA PEAK	阿拉伯海	二十	大三
甲斐丸	KAI MARU	遮打	二十	日郵
新豹	NEW PANTHER	杜拜達曼	二十	新安
東方爲業	ORT.IMPORTER	阿拉伯海	二十	港郵
海王尖晶石	NEPTUNE SPINEL	紅海	廿一	大三
威運	VIVIEN	卡拉奇柯飲	廿一	日郵
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯海	廿一	總統
亞馬都	AMADO	阿拉伯海	廿一	麥遜初
大朗加	TARONGA	波斯灣	廿一	百保利
	ATTIKA HOPE	紅海	廿二	大三
二見丸	FUTAMI MARU	紅海	廿三	日郵
柯沙利美亞	AL SALIMIAH	波斯灣	廿三	怡和
加利福尼亞	CALIFORNIA	科倫坡	廿三	東亞
東南亞綫				
山雅士	SANVASS	新加坡巴生	十六	大源
寶麗	BULAT	新加坡巴生	十七	天祥
安浦山丸	YASSURASAN MARU	新加坡	十七	海聯
華納沙地	ANDHIKA WANASATYA	印尼	十七	亞利來
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡曼谷印尼	十七	馬士基
祥安	FORTUNE TRADER	斗湖達羅洲古晉	十八	東安
海捷	GLORIA EXPRESS	雅加達泗水	十八	海洋
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	十八	海陸
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	十八	東源
寶利華	BALIWAG DOS	新加坡巴生	十八	天祥
大富士	TAKA FUJI	新加坡巴生	十九	大源
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	十九	港恒
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷新加坡	十九	福來
奧莎文娜	OSA MENOR	新加坡	二十	協成
比提	BELA KOSMO	新加坡巴生	廿一	天祥
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	廿二	馬士基
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿二	振盛行
馬泰	MATTY	印尼	廿二	日郵
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	廿二	百保利
新海和	NEW HERO	印尼	廿二	聯航
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	廿三	東洋
乘風	SINGWIND	曼谷	廿三	順昌
泰國藍寶	THAI PAILIN	曼谷	廿三	港郵
翼雅	PACIFIC NYATOH	新加坡巴生	廿三	天祥
新羅	NEW SILLA	新加坡巴生	廿四	中央
台灣·日本·釜山綫				
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	十六	海豐
大同	TA TUNG	高雄	十六	東海
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十六	東洋
時威	SITTWAY	日本	十七	新興
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十七	新興
雅詩	HP ACE	釜山	十七	東發
羅明斯基	B.RUMINSKI	日本	十八	天祥
金華	KING HWA	高雄	十八	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十八	海豐
歌古隆	GYOKURYU	日本	十九	美邦
福興	FOO HSING	高雄	十九	海豐
國利	KUO LIE	高雄	十九	海昌
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	二十	東海
亞利三	AURELIO 3	關島	二十	富必
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿一	新興
泰來	TAI LAI	高雄	廿一	東海
東海六號	TUNG HAI	高雄	廿一	東海
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿一	港興
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	廿二	豐利行
非洲綫				
珊達愛萊拉	SANTA URSULA	東非	十六	大三
海峽企業	STRAIT ENTERPRISE	拉高斯阿巴巴	十八	福來
金勝	GOLDEN NIGERIA	拉高斯阿巴巴	十九	嘉聯
江力	BEIHAI CAREER	西非	廿一	汎洋
不來梅丸	BREMEN MARU	東南非	廿二	大三
渣華施典吉	NL.STEENKERK	東非	廿三	渣華
依士達路	S.D.ESTERO	南非	廿三	太古
來利雪梨	LLOYD SYDNEY	達班	廿三	天祥

新加坡航加强乘客服務
飛美航綫七四七機 增設商業客位機艙
新航飛美之七四七B型機共有客位三百七十八個，計頭等位卅六個，商業客位十六個及經濟客位三百二十六個。

（本報訊）新航超霸七四七B客機將由五月一日開始在頭等艙裝置三十六張豪華舒適之「甜夢臥椅」，頭等艙之面積將比目前之航機更爲寬敞，該等豪華睡椅可以隨意調校至斜倚六十度，座位與座位間的距離寬闊，使乘客可舒展雙足，真正地享受到長途飛行的樂趣，七四七B之上層，將同時改裝成一商業客位機艙，（BUSINESS CLASS），設有十六張類似頭等客位的座椅，兩座椅間的距離爲三十九吋，比現時的經濟座位距離多了五吋。航機的上層設有一個餐處，乘客可享受通常只在頭等客艙待客的佳餚美酒。旅客選擇乘座商業客位，只需多付比普通經濟客位百份之五之機票價錢。

改裝後，新航在美國之七四七B客機將有三百七十八個座位，即頭等位三十六個，商業客位十六個，及經濟客位三百二十六個。

改裝費用爲二百二十萬坡幣，將由新航工程部負責。新航爲配合大量商界人仕出外公幹及旅遊，特別提供更寬敞之頭等艙及增設商業客位，使旅遊人仕更進一步享受飛行舒適之樂趣。

查新航在兩年前已開始飛航美國，現時共有十架超霸七四七B每日飛航太平洋航綫。

航空專家開會研究 用新方法維修航機
與會者包括航空公司代表、飛機製造商及航空電子科技專家等。

（本報訊）三百多個技術專家上週共同研究討論處理航空電子尖端新時代的所產生的問題之方法和途徑，彼等來自世界航空業的三個主要部門——航空公司，飛機製造商和航空電子設備製造廠，在香港開三天會，討論如何改進維修航空電子裝置的方法，使之更合乎經濟原則。此次會議是歐洲航空公司電子學年會，國泰航空公司爲其東道主。

會議主席德國航空電子設備維修總經理漢斯．彼得萊周先生在會後說，微量電子學的出現創造了新的一代航空電子學。飛機上系統之間的數據轉換不再是模擬，而是數字，這項新技術使飛機上各系統有可能通過公用數據綫（所謂數據巴士）提供所需的準確數據。這種裝置是緊密而輕巧，沒有大管或者一束束的電綫，因爲航空公司多方設法節省每滴燃料。

飛行「輪廓」——即起飛、上升、飛行、降落和着陸的全部過程可以調整用最少量的燃油，這就是用操縱飛行電腦和操作數據電腦，這些電腦可以計算和執行精確飛行「輪廓」（PROFILE），人類不可能達到這樣的準確度，新的一代航空電子儀器只面世了二年。

萊周先生指出：下一代飛機，波音七六七和空中巴士Ａ三一〇全部使用這種新技術，ＤＣ——八〇和波音七三七只是部分地採用。航空公司須要澈底地試驗這種新設備的可靠性，用這種新裝置來翻新飛機要花許多錢，保養維修新一代的航空電子儀器需要極精細的試驗器材，這不是所有航空公司都負擔得起的，航空公司要聯合一起互相合作共同使用試驗設備和交流技術。

另一個方法是使用製造商的維修服務設施，但這機是費時而且皮費也很重，與會代表們就這些問題交換了意見。

萊周先生注意到航空電子裝備的內在檢查系統不能達到經濟而又有效地維修綫路的目的而要找製造商修理。他說「只是賣掉一架所有飛行功能均工作正常的飛機是不夠的，同時也得要易於修理，沒有適當的路綫維修方法，要保持飛機系統工作正常是很花錢的」。

參加會議的有四十九家航空電子儀表製造商和五十二家航空公司，其中廿一家在歐洲。世界大飛機製造廠——波音，道格拉斯，洛歇，空中巴士企業，霍卡和英大航大公司的代表均出席了會議，泰國航空公司和香港飛機工程公司的代表團也參與盛會。

由於航機訂單急降
勞斯萊斯引擎 決定減少生產

（本報訊）由於波音七四七珍寶機和洛歇三星機的訂單急劇下降，勞斯萊斯要削減其著名的RB二一一噴氣機引擎的產量。

勞斯萊斯發言人稱：勞斯萊斯在與製造RB二一一零件或供應材料的公司開會時指出：預料從一九八二到一九八四年的飛機訂單數目，將比十八個月前所作的估計約低百分之十。

這次減產祗影響用於波音七四七和洛歇三星的較大牽引力引擎，發展波音七五七用的RB二一一——新沖擊五三五型引擎的工作仍繼續進行。

製造RB二一一引擎的計劃在英國政府的財政支持下於一九六八年就開始了，但由於嚴重的現金流動問題在一九七一年才開始生產。

日航要求成田機場 改變乘客稅收系統

（本報訊）日本航空公司要求成田機場當局改變其收稅系統，日前已有報導：在東京最新的成田國際機場的離境乘客得另排一隊每人繳納一千五百元的稅款乘客從市區到機場已是很費時，他們還得要排隊通過檢查入閘，移民局檢查和安全檢查，這對乘客說是很不方便的，在香港機場，乘客在檢查入閘時就機場付稅，這樣就省時省事。

在香港的日航高級職員上週說他的公司會把此事提交成田機場局要求津貼，這是一個受日本政府津貼，獨立，非牟利的機構，該職員說機場局通常有兩個窗口收集點每個配備兩個人，現在只有一個，該職員證實要排長隊，他們將建議機場局爲此而在機場安裝機器。

海皇士賓路廿一訪紅海 雅詩週四航釜山 嘉國由加勒比來

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海皇士賓路（NEPTUNE SPINEL）號貨櫃輪，在本月二十日（星期日）由紅海抵達，停泊在A號泊上落貨，翌日（廿一日）啓程前往紅海之阿丁、遮打、阿布達比、蘇丹港及亞喀巴。

東發航運有限公司代理之雅詩（HP ACE）號貨輪，將於本月十五日（星期二），從釜山駛到本港，碇泊在油蔴地起卸貨物，本月十七日（星期四）開往釜山。

嘉慶航業（香港）有限公司代理之嘉國（CHAR KUO）號貨櫃輪，在本月二十日（星期日）由加勒比海抵達，停泊在A號泊上落貨，翌日（廿一日）啓航，駛往加勒比海之西班牙港及聖多明高。

馬泰輪週末進口 百保通廿二赴美 東南號約旬後往釜山

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之馬泰（MATTY）號貨櫃輪，將於本月十九日（星期六）由印尼抵達本港，停泊在A號泊上落貨，即日開行，直放印尼耶加達，三寶瓏及泗水。

百保利船務公司代理之百保通（B. TONSBERG）號貨櫃輪，在本月廿二日（星期二）從美洲到來，碇泊在國際四號碼頭起卸貨物，即日啓程前往美洲之巴拿馬城、波士頓、紐約、費城、滿地可、多倫多、聖地牙哥、三藩市、橋城、聖多明高、京士頓、布宜諾斯艾利斯。

東發航運有限公司代理之東南（HP DONG NAM）號貨輪，將於本月廿四日（星期四）由釜山抵達香江，灣泊在油蔴地上落貨，本月廿六日（星期六）開行，駛往釜山。

桃園週五駛地中海 大翼自西非來途中

（本報訊）利達航運有限公司代理之桃園（TAO YUAN）號貨櫃輪，將於本月十八日（星期五）從紅海駛到，碇泊在國際四號碼頭起卸貨物，即日啓航，直放地中海之塞得港、里窩內、熱那瓦、馬賽、巴爾陸拿、華倫西亞等。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之大翼（GRAND WING）號貨櫃輪，在本月廿四日（星期四）從西非到達，碇泊在A號泊上落貨，翌日（廿五日）開行，駛往西非之阿比賓、阿巴巴、杜阿拉、馬塔地、蒙羅維亞、添馬、羅美及科的科。

江力訂週末抵埗 新海順廿七駛印尼 長強從歐洲來途中

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之江力（BEIHAI CAREER）號貨櫃輪，在本月十九日（星期六）從西非到來，碇泊在A號泊起落貨，本月廿一日（星期一）啓航，直放西非之拉高斯、阿巴巴、杜阿拉、羅美、阿比賓及自由城。

聯航船務有限公司代理之新海順（NEW HYSAN）號貨輪，將於本月廿三日（星期三）由印尼抵達本港，停泊在B號泊起卸貨物，本月廿七日（星期日）開船，前往印尼耶加達、三寶瓏及泗水。

利達航運有限公司代理之長強（EVER VIGOR）號貨櫃輪，在本月十八日（星期五）從歐洲到來，碇泊在國際四號碼頭上落貨，下月一日（星期四）啓航，駛往歐洲漢堡、不來梅、佛利斯度、鹿特丹、阿姆斯特丹、巴黎。

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利梁滿。內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
★雅利洲輪 APLI CHAU ★已滿傢	14-20/9	21/9
銀洲輪 NGAN CHAU	23-29/9	30/9
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	3-9/10	10/10

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨艙）

	收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	21-27/9	28/9
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	28/9-5/10	6/10

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴遜、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
南丫島輪 LAMMA ISLAND	7-15/9	17/9
香港島輪 HONG KONG ISLAND	15-19/9	20/9

收貨站：九龍倉海運欄(二號閘)　電話：⑧688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	21-27/9	28/9
長洲輪 CHEUNG CHAU	23-29/10	30/10

收貨站：九龍倉海運欄(二號閘)　電話：⑧688729.

進口船期
吉利島輪 25/9　香島貨櫃輪 28/9
長洲輪 25/9　雅利洲輪 3/10
澳門代理：安達貿易有限公司　電話：86954

N.Y.K. LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓　電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	FUTAMI MARU	9月23日	地中海各埠
	LARCH MARU	10月7日	紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地依，蘇丹港，亞丁
	FUSO MARU	10月7日	
	A VESSEL	10月7日	
	A VESSEL	10月7日	
	A VESSEL	10月8日	
	A VESSEL	10月8日	
遮打全貨櫃船	KAI MARU	9月20日	直航遮打
	BRISTOL MARU	9月29日	
孟加拉灣	HAMPTON MARU	9月19日	吉大港，仰光，可倫坡，古晉。
東菲	ATLANTIC	10月11日	蒙巴沙，達巴斯蘭拉姆
南菲	NAN HWA	9月30日	德班，開普敦，伊利沙白港。
西菲	VESTA	10月11日	西菲各埠
印巴	VIVIEN	9月21日	印巴各埠

T. S. K. LINE
香港至椰加達全貨櫃服務　（FCL ONLY）
直放：椰加達（泗水祗收貨櫃貨）

TEY KAISER	九月廿四日抵港	廿四日開行
SOVEREIGN ACCORD	十月四日抵港	四日開行

往：椰加達、泗水、三寶壟。（DOCUMENT SWIMCH ONLY）

MATTY	九月十九日抵港	十九日開行
TEY KAISER	九月廿四日抵港	廿四日開行
MIYATENRU MARU	九月廿四日抵港	廿四日開行
SOVEREIGN ACCORD	十月四日抵港	四日開行

華僑晚報分類廣告每天四元

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.25) 截貨：包箱：經已截止 散貨：經已截止 九月十六日抵港
寶利雅士 BONITA ACE (VOY.20) 截貨：包箱：廿三日下午五時 散貨：廿六日下午五時 九月廿四日抵港
收貨站：現代貨服碼頭
總代理 東洋船務有限公司
貴客付貨 惠臨接洽 大道中僑商大廈1101室 電話：⑤250241. ⑤256900

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
奧莎文娜 M.S. "OSA MENOR" 九月十九日由日本抵港 九月廿日開往星洲、庇能
天佑輪 M.S. "SUN BLESSED" 九月廿四日由日本抵港 廿五日開往星洲巴生庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室 電話：⑤249629，⑤250241（十綫）

時威 M/S "SIT-TWAY" V 6/E
九月十七日開行（船泊A34號泊）
往：橫濱、神戶、仰光。
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓 電話：5-257111（十綫）5-210271（六綫）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M. S. KARA CAREER 江發快輪
九月廿六日落貨　九月廿七日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo:—
Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibso, with transbipment at Rotterdam, Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號
由歐洲入口：SuluCareer江亞輪 十月十六日到港 十三日開行
DaiwaMaru大和丸 十月廿五日到港 廿六日開行
直航：上海

今樂府

香港第一台

(中波)七八三千赫

六時，(節目與第二台相同)。

七時，新聞天地，(華南海域天氣報告)。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。

十時，新聞簡報，「的士司機」，卅分「旋轉空間」。

十一時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。

十二時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」，猪牛價格報導，金庸武俠天地「笑傲江湖」第三回，卅分，「從心所欲」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「探訪日記」，十五分，「下午旋律」。

二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。

三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「天翔姑娘」第七回，五十九分五十四秒，(與第二台合)。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，交通報告，「中國民歌」，卅分，「交通報告」，卅一分卅秒，「足球圈」。

七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「啟劇以外」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，繼續「啟劇以外」。

九時，轉播足球政府大球場「荃灣對保濟丸」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞節目。

十時十五分，「歌曲選唱」，卅分，名著劇場「一笑惹天愁」第三回。

十一時，新聞報告，十分，(與第二台合)。

香港第二台

(立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，四分，繼續「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「唱片輪流轉」。

十時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。

十一時，新聞簡報，「立體聲，洋紫荊」。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲，洋紫荊」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」。

二時，新聞簡報，「猛人勁歌」。

三時，新聞簡報，繼續「猛人勁歌」。

四時，新聞簡報，「春宵交响曲」。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「春宵交响曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報導及節目預告。

六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報。八時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

九時，新聞簡報，「悠悠夜空中」。

十時，新聞簡報及繼續「悠悠夜空中」。

十一時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報導，「靚歌伴音樂人」，音樂鑑」。

凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」(至六時)。

香港第五台

(超短波調頻)九十六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，新聞簡報，三分，中央市場蔬菜價格概況，十五分，「京曲選唱」。

十時卅分，「古事新談」第十六講。

十一時，新聞簡報，「梨園之聲」。

十二時，「粵曲選唱」。

二時，新聞簡報廣播劇選播「渺渺情」第十四回，卅分，「婦女天地」。

三時，新聞報告，繼續「婦女天地」。

四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。

由五時至凌晨二時卅分，繼續英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分轉播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。

六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，(繼續笑口早)。

七時，新聞簡報，(繼續笑口早)，卅分，新聞簡報，(繼續笑口早)。

八時，新聞簡報，(繼續笑口早)，卅分，新聞簡報，(繼續笑口早)。

九時，新聞簡報，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續今朝早，大家好)。

十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。

十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。

十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民天氣及華南海域天氣報導，卅分，十八樓C座。

一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，(繼續午間小聚)。

二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，(繼續傾吓問吓)。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

五時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。

七時，新聞簡報，熱綫廣場，卅分，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)。

八時，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)，卅分，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)。

九時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，卅分，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)。

十時，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)，卅分，新聞簡報，十點半劇場。

十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，(繼續子午綫)。

十二時，新聞簡報，(繼續子午綫)，卅分，新聞簡報，(繼續子午綫)。

凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)。

七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)。

八時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。

九時，新聞簡報，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。

十時，新聞簡報，貨心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續貨心樂事)。

十一時，新聞簡報，(繼續貨心樂事)，卅分，新聞簡報，(繼續貨心樂事)。

十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。

一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續珍寶午餐)，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。

二時，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。

三時，新聞簡報，搖搖天使，卅分，新聞簡報，(繼續搖搖天使)。

四時，新聞簡報，(繼續搖搖天使)，卅分，新聞簡報，(繼續搖搖天使)。

五時，新聞簡報，天氣報告，(繼續搖搖天使)，卅分，新聞簡報，(繼續搖搖天使)。

六時，新聞簡報，林子祥特輯，卅分，新聞簡報，(繼續林子祥特輯)。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。

八時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。

九時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。

十一時，新聞簡報，因為衞茵，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續因為衞茵)。

十二時，新聞簡報，(繼續因為衞茵)，卅分，新聞簡報，(繼續因為衞茵)。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。

八時，清晨音樂，卅分，清晨八三〇。

九時卅分，股市快訊，五十五分，聽吓講吓。

十時卅分，粵曲點唱。

十一時卅分，歐西歌曲。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，梁送風時間。

一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，衛國音樂。

二時，粵語流行曲，卅分，粵曲，四十五分，今日靈糧。

三時卅分，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息。

四時卅分，約你又約我。

六時，主臨萬邦話劇節目，卅分，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息。

七時，自然法英語會話，十五分，粵曲，卅分，寶地報導回力球每賽場果。

八時，寶地報導澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程直至完場爲止。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。

九時，麗的早場：心花朶朶。

十時卅分，巨星。

十二時，節目簡報，二分，午間新聞，十分，經濟快訊，卅分，好戲連場：粵語長片：孤寒老豆闊少爺，好女唔愁嫁。

四時，下午茶，卅分，太空奇艦：社會德莉莎。

五時，醒目仔時間，十五分，大地兒女，四十五分，醒目仔時間。

六時，大力水手，卅分，新聞及天氣報告(花枝招展)，五十分，經濟快訊，五十五分，奉告。

七時，出綫。

八時，搞掂開飯睇電視，卅分，天使危機。

九時廿五分，當年今日，卅分，新聞簡報，卅五分，經濟行情，四十分，猛片九點半：看見你就笑。

十一時卅分，最後新聞，四十五分，浮生六劫。

凌晨零時四十五分，深宵影院：神鷹七七(粵語配音)。

一時四十五分，夜未央劇場：牛精良。

二時四十五分，全日播放完畢。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。

四時，醒目仔時間，卡通新樂園、大力水手、星球大戰、木偶奇遇記、齋天四俠。

五時卅五分，快樂小廣場。

六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，愛羣樂韻天地：音樂之源。

七時卅分，哈囉喇啦，五十五分，當年今日。

八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：鄉村大兄(中文字幕)。

九時卅分，週三名片：生死有命(中文字幕)。

十一時十分，新聞報導，廿分，今晚午夜場：QUEEN OF THE SEA

凌晨一時十五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

七時，「香港早晨」。

九時，「小熊的故事」，卅分，「小松鼠斑立」。

十時，粵語長片：「拉車得美」。

十一時十五分，「南山集」，四十五分，「跟我學」。

十二時，「仙鶴神針」。

一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」，[illegible]二時十五分，午間電影欣賞：「火燒[illegible]何」(下)。

三時四十五分，「跟我學」。

四時，「春風桃李」，卅分，「活潑小仙子」。

五時，「白馬王子」，卅分，「跳飛機」。

六時，「圍牌父母」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。

七時，「奉告」，五分，「飛鷹」。

八時，「香港八一」，卅分，「紅顏」。

九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，「新聞報導及今日財經」，卅五分，「新紅粉忠魂未了情」(續集)。

凌晨十二時卅五分，「四眼神探」。

一時卅分，國語長片：「白衣紅淚」。

三時，粵語長片：「你係得嘅」。

四時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時，「教育電視」。

四時，「芝麻街」。

五時，「著名童話集」，廿五分，「反斗星卡通片集」，四十分，「青春少年時」。

六時，「食遍天下」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「經緯半小時之雷電交加嚇人夜」。

七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「焦點」。

八時，「美國流行歌曲龍虎榜」，卅分，「樂聲天使俏嬌娃」。

九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「主婦狂想曲」。

十一時十五分，新聞報導，卅分，「泰迪柏德加特輯」。

十二時卅分，全日播映完畢。

刊本報分類廣告 撥請電話 5-221583

總統·華盛頓　金冠　帝國·帝后　麗聲　國都　金門　民樂　樂聲　國泰　紐約·凱聲

今天五場請早 新藝城發行美高梅公司蠻荒冶艷巨片 人猿泰山 TARZAN THE APE MAN 寶黛麗 主演

最後兩天五場請早 艾迪·莊靜而 領銜主演 導演 卓伯棠 保鏢 劉丹 陳淑子 林偉祺 主演 粵語對白 兒童不宜 新力公司創業巨獻·金公主發行 後天獻映 摩登大食懶

最後兩天五場請早 艾迪·莊靜而 領銜主演 導演 卓伯棠 保鏢 劉丹 陳淑子 林偉祺 主演 粵語對白 兒童不宜 新力公司創業巨獻·金公主發行 後天獻映 摩登大食懶

最後兩天五場請早 艾迪·莊靜而 領銜主演 導演 卓伯棠 保鏢 劉丹 陳淑子 林偉祺 主演 粵語對白 兒童不宜 新力公司創業巨獻·金公主發行 後天獻映 摩登大食懶

最後五場 撞板神探電子龜 明獻映 舞廳 陳惠敏 鄺美寶 主演

最後五場 天師捉妖 明映 狼人 今天早場 南北龍鳳 西山虎

最後五場 猛龍怪客 明映 狼人 兒童不宜 華盛頓今午夜場：英雄血

港九影院聯合廣告

京都 5-722883　碧麗宮　香港仔 華富閣　觀塘 金茂坪　龍華　油麻地　福星　寶石 K657116　富都 K429997　新樂 K618167　快樂 K666148　新都 H773496　國際　紅磡　環球·宇宙

大爆好犀利 今天日夜五場 保羅紐曼主演 紅番區

今日四場獻映 遲來隔向 兩點半 五點半 七點半 九點半 時光倒流70年 基斯杜化李夫 領銜主演

五場獻映 蠱 艾飛 黃錦燊 陳芬 莉莉妮 領銜主演

五場獻映 保鏢車 艾迪 莊靜而 劉丹 陳淑子 領銜主演 驚心，緊張，刺激

油麻地 福星 兩院 五場 聯映 青春玉女 雅仙喜蘭狄 清新可喜浪漫喜劇 大家閨秀

龍華今天五場 艾迪 莊靜而 保鏢車

勢如破竹第三週 比一、二、三集更見精彩豐富！ SEXY HOLOCAUST 性愛奇趣錄 第四集 精選 正料 行家公認 性愛新趣·嬌花獻媚·刺激醒胃

勢如破竹第三週 比一、二、三集更見精彩豐富！ SEXY HOLOCAUST 性愛奇趣錄 第四集 精選 正料 行家公認 狄龍公司發行·性愛紀錄大全！

最後五場 瘋狂惹笑喜劇 撞板神探電子龜 嘉禾發行 明天獻映 舞廳 十一點半 性奇觀

最後五場 撞板神探電子龜 嘉禾發行 明天獻映 舞廳

今天五場 紅番區 保羅紐曼 主演

今天五場 「蠱」 艾飛 黃錦燊 陳芬 莉莉妮 主演

翡翠·文華·亞洲·蘭宮·順利　明珠·普慶　百樂·海運 H 704646 K 678091　珍寶 3-206506　麗華 3-921958　皇后·皇都·嘉禾　南洋·南華 5 737388 3 881755　國興 南昌

順利今天五場 金玉良緣紅樓夢 主演 林青霞 導演 李翰祥

今天映五場 介紹十種降頭術 導演 桂治洪 蠱 艾飛 黃錦燊 陳芬 莉莉妮 領銜主演

映期無多即日五場 正牌鐵金剛：羅渣摩亞 FOR YOUR EYES ONLY 鐵金剛勇破海龍幫 DOLBY STEREO 明珠午夜場：蕭十一郎

好評如潮五場請早 創新風格 一九八一年 米高哥福 羅利 奧華 莉拉 芭芭拉嘉茲 占士堪頓 主演 海運午夜場：辣手硬漢勾心鬥角

最後今天五場 瘋狂惹笑電子喜劇！ 撞板神探電子龜 陳欣健 劉亮華 林芳 陳國新 喬宏 黃錦燊 明天盛大獻映 舞廳 陳惠敏 徐少強 主演 麗華今早場：瘋狂大老千

最後今天 瘋狂惹笑特種電子大喜劇 宏 陳國新·林芳·陳欣健 撞板神探電子龜 黃志強導演 大人細蚊一律開心之作 明天獻映 舞廳 內幕電影

今仍映五場 彩色感人文藝故事片 今天早場：五鬼奪魂 四點場：魔女 午夜場：地頭王

今天選映 阿燦有難 廖偉雄 米雪 主演　今天五場 保鏢車 艾迪 莊靜而 明天 舞廳

大華·新光 H632955　豪華·新大華·華聲 3-617169 3-841189 5-762372　美華 新蒲崗 3-211655　寶華 大埔　銀都·珠江 3 891187 3-7123941　黃金·明月·寶聲·娛樂　域多利　利舞台　倫敦　影都

影評大讚 保羅紐曼 兒童不宜 FORT APACHE THE BRONX 紅番區 淚血罪惡黑點·題材火爆冲天 高據美國上半年票房榜首！

今天盛大公演 雛鳳鳴劇團 柳毅傳書 夜：七點九 龍劍笙 梅雪詩 朱秀英 靚次伯 言雪芬 任冰兒 朱劍丹 担綱演出 明晚：紫釵記

五場請早 香艷色情巨片 無限風流無限恨

五場獻映 人猿泰山 寶黛麗 米路奧 主演 兒童不宜

大爆滿 今天五場請早 早熟的艾曼妞 TEENAGER EMMANUELLE 兒童不宜

五場請早 歐洲公司中秋節大色情片 早熟的艾曼妞 兒童不宜 今早 天才功夫 四點 女人群春

今天獻映 兩小無知 舒琪自編自導 區瑞強 徐杰 葉德嫻 主演

最後兩天 張瑜 領銜主演 巴山夜雨 下期：大爆炸 今早場：拆骨 四點場：淫娃色門

今天獻映 羅渣摩亞主演 鐵金剛勇破海龍幫 聯美公司81年度最新發行

今日五場預售請早 真人真事 搬上銀幕 聞所未聞 見所未見 蠱 洪治桂 導演 邵氏出品 艾飛 黃錦燊 陳芬 莉莉妮

最後五場 任白粵劇電影代表作 紫釵記 名劇編家 唐滌生 最佳遺作 明天正場 舞廳 今早 真假處女

康樂家庭

香港青年商會一九八一年度 十大傑出青年選舉 現已開始接受提名月底止截

香港青年商會主辦，一九八一年十大傑出青年選舉，現已開始接受本港市民提名，截止日期為本月底。

該會會長彭建文稱：十大傑出青年選舉是對香港社會發展有貢獻及個人奮鬥有特別超卓成就的青年給予獎勵及公開表揚，使社會大衆認識到年青一代的重要及他們對社會的貢獻，更可藉此增強一般年青人的信心及進取心，從而鼓勵他們努力為社會服務，為事業謀發展，作為全港市民的榜樣。

籌委會主席謝國泉透露，選舉中被提名人所需要符合的條件和資格為——

（一）被提名人必須在二十一至四十歲之間。

（二）在本港居五年或以上。

（三）在下列四個行業內，對其中一個有特別奮鬥和成就，同時對社會有所貢獻。（甲）商業或工商界，（乙）公共及社會服務，（丙）專業，（丁）娛樂，體育或藝術界等。

任何本港居民，公司機構，社團，專業學會等均可以提名一位或多位市民參加選舉，被提名人各項填報資料均絕對保密，大會只公佈獲獎者的資料。

選舉的初步工作是核對被提名人的資料屬實，及是否符合主辦機構訂下的規則。並提交被提名人與評選團見面。

今屆的評選團成員包括社會事務司何鴻鑾，立法局議員吳樹熾，立法局議員班佐時牧師，社聯總幹事許賢發，理工學院院長李自致博士。

選舉結果將於十一月一日公佈，候任布政司夏鼎基爵士將於十二月六日主持頒獎典禮。

本屆選舉之提名表格可於下列地點索取：（一）青年商會會所（香港皇后大道中二百七十二號十五樓C座）。（二）中區郵政局地下刊物銷售處。（三）各區民政署。（四）香港旅遊協會（康樂大廈三十五樓）。（五）謝瑞麟，珠寶有限公司門市部。（六）致電香港青年商會辦事處五——四三九九一三，郵遞寄上。

三個骨的裙和褲穿在少女身上特別好看得很

測驗 你是否夠成熟？

何謂成熟？這一個是很難回答的問題，有些人以為我已夠年齡去領取成人身份證，我已是成人了。但事實上，一個人成熟與否，與年齡沒有絕對關係，當然一個正常的三十歲的人和一個十三歲的孩子在思想上，感情上必定相距甚遠，但我們不能夠斷言一個廿一歲的人必定比一個十八歲的人成熟，一個人成熟與否，和他的家庭背境，工作經驗，遭遇有很大關係。

「我已經長大，有自己的主張了。」這是一般少年常用的武器，如果他們的父母規定他們晚上一定要嚴守歸家時間，不可過遲，他們就會咆哮如雷。他們要父母把他們當成年人看待，卻不知他們的咆哮，只顯出他們不夠成熟，一個成熟的人，可以控制自己的情緒，不會將自己的脾氣發洩在他人身上。有些人年紀雖然不小，但好像永遠長不大似的，例如有些女子，一臉無助的樣子，凡事要人代勞，自己終生都只是個嬌弱不堪的小女孩，有些男子，身強力健，卻總是欺凌弱小，不是威嚇，就是譏諷別人，弱迫他人受他指使。你說這種人幼稚不？

克服害羞心理 社交更趨成功

．青少年文摘．

要擺退怕羞的心理，當然首先就是要擺退自卑心理，那就是說，你得要有自信心，相信自己的能力。

你首先要記住：你自己並不是比別人壞得多。當你對着陌生人覺得害羞時，那個陌生人對着你也同樣地害羞的。他顧着怕你對他的印象不好，真是沒有空對你的印象不好或者批評你的缺點呢！只要你記着這一個事實，你就不會覺得怕羞。

也許你的對方是一個已經不怕羞的人，那麼，他豈不是有空批評你缺點了嗎？不會的。雖然他現在已經不怕羞，但是從前他一定也會經歷過一個怕羞的階段。他是「過來人」，他一定會明白地原諒你的一切失措的舉止，所以你也不用怕。不要把別人看得太了不起，你就不會自卑了，你必須要明白，也許別人有許多比你優勝的優點，但你也一樣是有許多比別人優勝的優點的。

有一位著名的大人物，經常向千萬的觀衆演講，有人問他對着這麼多的人他怎能不怕羞，他說：「我把聽講的人都當作是只穿上衣而忘了穿外衣的人，他們正在忙着自己而怕羞呢，那麼我有什麼好怕？」鋼鐵太王說：「我把聽我演說的人都當作是欠我錢的人。」這些都是消除自卑感的好辦法。

如果你是一個很怕羞的人，一定脫不了這個習慣的，那麼你應該首先訓練自己不要怕羞，一面學習預防怕羞的方法。

當你需要演講或者班上宣讀報告，你可以在開始之前深呼吸半秒鐘，歌唱家們就是用這方法而使自己的聲音不會顯得太緊張的。你所吸入的額外氧氣，會使你的組織鬆弛得多。

如果你對着一個陌生人而不知道怎樣開口好，你可以首先說：「我真不明白我為什麼這樣怕生的。」這樣說了，你心裏會覺得自然得多，而對方心裏也可能有同感，你們可以就由這個問題開始而談及其他。

如果你要進入一個很多人的房間，譬如一個派對，你可以在門口停一停，而慢慢地數到十，這樣你就有時間在人羣中找尋主人或者一位朋友。如果你覺得人人都在看着你，你不要低頭，而應該抬頭看看。你會詫異地發覺，甚至幾乎沒有一個人在看着你的。其實，也很少人會奇怪到引起每一個人的注目的，除非你是漂亮得出奇，那麼，你就更不用怕羞了。

△每週一青▽ 馮雲黛舞姿翩翩 她的芭蕾舞藝輝煌成就 獲馬會獎學金赴英深造

馮雲黛是個年僅十七歲的女孩子，但在芭蕾舞蹈方面已有超卓的成就，她十一歲開始跟隨毛妹老師學舞，按照一般孩子學芭蕾舞的進度，第八年考中級試，可是對芭蕾特別有天份的馮雲黛，竟在數年間考了中級和高級兩個試，中級試成績優異，高級試更受嘉許。

去年（八〇年），更加是她獲得輝煌成就的一年，她參加了舉世知名的兩項比賽，並同時獲獎。一月她在倫敦角逐雅德妮蓋里獎，七月則參加非里斯彼德爾獎學金，十一月又在紐約哈林現代舞蹈團藝術總監所主持的試演中，獲頒獎學金。

今年呢，她很高興得到毛妹老師推薦，獲皇家香港賽馬會頒贈六萬元推廣香港文化藝術的獎學金。好讓她赴英國，在英國皇家芭蕾舞學校接受為期一年的深造課程。昨（十五）日她已乘機啟程，離港前匆匆接受記者訪問。

馮雲黛說：「英國皇家芭蕾舞學校是世界著名的，將學習一些舞蹈的理論和歷史，編排舞蹈，安排演出，甚至舞台化裝，燈光，服裝等台前幕後的工作都是課程之一。我一定會珍惜這個難得的機會，努力學習。」

馮雲黛是個美麗的女孩子，不但臉兒甜美，而且身材窈窕，加上她有禮和藹的態度，真是個人見人愛的女孩，不要以為她醉心於芭蕾舞便忽略了學業，她在學校也是個成績優秀的女學生，就讀於九龍馬利諾女校，最喜歡英文一科，她剛完成中五學業，表示在英國深造芭蕾舞返港後，會繼續大學預科的功課。

記者問她學芭蕾有些甚麼秘訣？她說一定要自己喜歡，有恆心，努力地去練習。她就是因為肯「拼命」，才有今天的成績，她每天練芭蕾好幾個鐘頭，以求達到良好的水準。

記者可以保證她沒有說謊，因為單看她一雙鞋頭將破的舞鞋就知道。

她在一九七七年已加入香港芭蕾舞學會，先後在「兩隻鴨子」，「望夫石」，「四人舞」，「吉賽爾」，「睡公主」和「胡桃夾子」等芭蕾舞劇中演出。談到將來的期望，她表示：希望在青年的時候多演出，也希望他日做個芭蕾舞教師。

大家想看看馮雲黛的表演嗎？雖然她已離開了香港，但她在香港電視擔任的「兒童舞出」節目錄影，仍在最近播出，時間是星期二下午五時。（文）

馮雲黛美妙的芭蕾舞姿

青年學藝比賽 歡迎更多青少年參加

由民政署贊助，全港社團聯合主辦之第七屆「全港青年學藝比賽」經已籌備就緒，定於九月起陸續舉行。本屆比賽共分九項，包括翻譯、中文寫作、演講、校際學術常識問答、中文辯論、國畫、西洋畫、中文書法及海報設計等。另每項主辦學藝講座一次。主辦團體包括國際獅子會三〇三區、國際聯青社、九龍樂善堂、尖沙咀街坊福利事務促進會、北角街坊福利事務促進會、香港半島青年商會、香港公共關係學會及觀塘扶輪社等。

大會主席岑才生稱：「本年度的學藝比賽除獲得歷年以來一直鼎力支持的機構贊助外，更蒙香港電台電視部全力支持，聯合舉辦校際學術常識問答比賽，這實在令人鼓舞。全港青年學藝比賽自五年前創辦以來，各項比賽都得到學界和民政署積極策劃及推動，青年學生熱烈響應，成績更趨美滿。參加人數達數千之衆，多項比賽旨在透過競賽，加深青少年對中國文化，藝術及學術的興趣和認識，使能間接達到改良社會風氣之目的。希望是屆學藝比賽，有更多青少年參加。」

婚姻講座：美男是負心漢嗎？（下）

．朱浩然．

前文述及W小姐委任真善美婚姻服務公司物色伴侶，她芳齡卅二歲，為時裝設計專家，任職某大百貨公司時裝部經理，聲明不要貌美的男性及照她年齡太接近的。此種自願的條件，頗為獨特。

根據該公司所提供的資料，W小姐身材窈窕，高度適中，性情委婉，態度大方。在大專時代，有「校花」之譽，故在社交場面中，成為衆所矚目。自從任職某大公司後，交際更為廣闊，拜倒石榴裙下，更不乏人。其中有儀容俊美，恍似白馬王子者，對她一見鍾情，由是便投入愛河，光陰荏苒，經過八年的悠長時光，她滿以為總獲得美滿的果實，怎知白馬王子，原是一個「花心蘿蔔」，使他墮入苦海，終於含淚分手，各散東西。由此，她深深感到美男兒毫無安全感，難以尋求幸福歸宿。所以，她於深思熟慮之餘，寧可捨棄美男兒而着重有美德者為理想之選。

正如前文所述，某君年四十二年，大專畢業後，赴美國深造，修讀酒店管理系，回港任職某大酒店經理，月入甚豐，且擁有自置物業。惜其貌不揚，面有痲皮，因而對異性中有自卑感，故其接觸面雖相當廣泛，致遲遲未能成婚。及至委託真善美婚姻服務公司代為物色對象之餘，該公司負責人登記檔案中，找到W小姐的資料，認為這正是「天作之合」，於是首先安排雙方參閱對方的資料及照片，獲得彼此同意後，逐安排雙方晤面。

兩星期後，該公司負責人照例探詢男女雙方認識後的進展情況，獲知彼此間感情有良好的發展。

及至三個月後，他倆已同赴婚姻註冊署辦理註冊結婚手續。其後，某君親詣該公司拜訪負責人稱謝，並表示：「雖云良緣由夙締，撮合仍須人為」，對該公司之服務精神，良深感佩。

兒童天地

第（五九三六期）

勇於承認錯誤

．唐姨姨．

小朋友：

你們都是好孩子，也是誠實的孩子，不過，你們從來都沒有犯錯嗎？相信沒有一位小朋友能夠肯定回答這個問話，因為「人誰無過？」祇要「知錯能改，善莫大焉。」

對了，無論你現在是無知的小孩子，或將來你是個年長的成人，都有機會做出一些大或小的錯事，例如你向別人說謊，偷了人家的東西，借了物品不交還物主，考試時出貓仔，不做功課，對人沒有禮貌等等，這些都是一般人易犯的錯誤，不過，在日常生活之中，往往無意中幹出來。不過，這些錯誤，都是基於一般人的不肯承認錯誤心理而引起的。許多人做錯了事，總是心理有點羞恥，但他們卻不肯面對現實，為自己遮瞞，結果，犯的錯越多越是以為別人不知道，那時就不再理會，錯的事情就更多了。

其實，每一個人都會做錯事，祇要我們錯了，知道自己的不對，勇於承認過去的錯誤，那就能改過，成為好人。你們如果對別人說謊話，偷過媽媽的錢，犯了校規，說別人的壞話……等等，不要害怕承認，師長或朋友都會原諒你的，祇要肯承認，肯改過，不就是一個好孩子嗎？

．砌圖遊戲．小朋友，這幅砌圖是弄錯了的，試把它剪下來，貼在較硬的紙上，然後每格剪開，再砌成完整的圖畫。（小敏）

．動物知識． 狐狸迷人嗎？

．小冰．

狐狸是一種珍貴的毛皮獸，是獵人狩獵的對象。它是一種食肉動物，有尖咀巴，體形細長，有粗大的尾巴，和虎、貓、熊、狼等比起來，它既沒有強壯的身體，捕食的本領又不算高強，所以行動比較謹慎，常用以偷竊等方法，捕捉鳥、小兎、老鼠等為食。這種捕食活動的獸類，由於食性關係，感覺器官和神經系統比較發達，行動敏捷而機警，這是對生活環境的適應。

狐狸沒有固定的住所，平時獨居在密林的大樹根部，石頭縫或山溝裏，白天隱蔽睡眠，夜間出來徘徊覓食。每年十一月至次年六月間是它的繁殖季節，雌雄狐狸才生活在一起，並在向陽、土質較鬆而少石塊的山坡，挖掘地洞，或利用獾洞，甚至岩穴及其他動物如等廢棄的洞穴，住在洞內交配產子。母獸產子後一個月就離洞，並且把食物帶至洞口，餵飼幼狐。幼狐有時出洞外曬太陽，並在洞口咕咕作聲。一遇敵害便躲入洞內。

狐狸的感覺是十分敏銳的，聽覺和嗅覺尤為發達的。狩獵的人，它搜捕獸類時，稍有動靜，它就會逃遁隱蔽。狐狸被人阻獲後，它又常裝死，如果遇上經驗不足的獵人，一時被迷惑，稍加大意，它便逃之夭夭了。有時，在它身體腹部肛門附近，散發一股腥臭氣味，使人不敢接近，正在躊躇間，它又逃脫了。這些事實，逐漸就成了「狐狸迷人」的傳說。

小常識

△海水為什麼不會平靜？

如果你有機會站在海岸邊眺望時，你會發現波浪有時微波起伏，有時卻浪濤洶湧。自古以來，人們就被波浪所吸引住了。

海水為什麼永不會靜下來？海洋學家告訴我們，促使海水流動的不是波浪，而是海流。因為海流的速度慢，不像河水那樣滾滾流動，所以不容易被人們注意。正因為有海流，才能使大量海水從一個地方流向另一個地方。要想知道有沒有海流並不困難。在輪船拋錨的時候，從船頭向海面拋擲一塊小木片，你能發現木片會流到船尾去，這正是海流的方向。如果在船尾拋出一塊木片，它並不向船頭流去。這種海水是朝一定的方向流動，流到一定的地點，不再回到原來的地方，這就稱做海流。海流是海洋裏最重要的現象。在海岸邊，在海洋當中，在海洋表面，在海水深處，到處都有海流的蹤影。

海流的種類非常複雜，要經過長時間觀察才能知道，人們一般根據以下幾種方法來探測它：第一，根據不同顏色的海水；第二，觀察海水溫度的高低；第三，看船行方向的變化；第四，從有標記漂流物的方向來觀察。

如果海洋裏沒有海流的作怪，海水就會平靜下來。但是，實際上是不可能的。（小冰）

金門旅遊 3-319151
平價機票市場
酒店三晚十接送
台北 $200 韓國 $600
東京 $730 曼谷 $330
美國、加拿大、歐洲、中、東、南美
特快多次台証 $180 代辦各國簽証
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室（運輸署樓上）

金輝 旅遊公司 3-9681323-951635
金碧輝煌台灣環島9天豪華團 $1790逢星期一、三、六、日
菲航菲律賓碧瑤島7天豪華團 $1599逢星期三、四、六、日
新航星馬（檳城）7天豪華團 $2288逢星期一、三、六、日
新航星馬泰（檳城）12天豪華團 $3490逢星期三、四、六、日
西北日本（本州）8天豪華團 $3190逢星期一、四、五、六
韓國板門店仁川4天豪華團 $1690逢星期一、三、五、六
代理美妙假期台北4日3晚單人房 專業台証$160
來來 750 嘉年華 420 福君 270
財神 650 一樂園 420 東龍 240
國聯 420 金堡 270 太平洋 200
九天包出 兼售各國機票
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
香港—廣州—香港
（中國民航包機）
逢二、五、日
請向各大旅行社接洽
查詢請電：3-322628 3-322620

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊
少行枉路700里，省時四天半
行程輕鬆 五天行程勝九天
1)香港—高雄（早機）—佛光山 住圓山
2)澄清湖—延平郡王祠—滿頭 住滿光樓
3)大學池—日月潭—八卦山—台中 住全國
4)梨山—天祥—太魯閣—花蓮文化村 住花蓮
5)野柳—陽明山—故宮—自由活動 夜機返港
逢週二出發 祇收 $1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環興寧利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 *中華民國觀光局核定* 台北市 甲種國際旅行社聯營
台灣 旅團總滙 天天出發
高雄線八天 $1780 五天 $1450
台灣本地團天數行程任擇
皇后大道中14號大夏行1001室
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
泰國 六天 $1490 八天 $1780 暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁 逢星期六出發
馬星 七、八天 $2280 逢星期三、六出發 檳城、怡保、馬六甲、雲頂
日本 本州七天 $3088 日韓海陸空聯遊 $3450 日韓八天 $3390
台灣豪華團 阿里山八天 $1998 阿里山九天 $2150 逢星期三、六出發 住萊來、圓山、全國、希爾頓、阿里山賓館等一流大飯店
台証十工本費 $99 酒店十機票 HK $888起

漢誠 遊覽社 K—883071 H—438231
台北 HK $850 機票十酒店（三晚）十接送 天天出發
全台灣環島觀光 四天：$1288 七天：$1450 九天：$1588 住圓山、希爾頓 逢星期日出發
特快台証 平價機票
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
台北酒店十機票十接送
$760-1280
專辦特快台証 $150
代售世界各地廉價機票
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
確勝一籌 馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號陸山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天 $1588
菲島六天特級團 $1599
韓國四天豪華團 $1690
台灣週日環島七天 $1780
日本本州八天 $3190
星馬泰十一天 $3288
新航美洲假期 $5389起
新航歐洲假期 $5990起
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(吳冠倫)主理

永安
總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631
西南歐洲十四天豪華團 $8350
美加西岸十三天豪華團 $8980
日本本州八天豪華團 $3090 逢星期二、五、六、日出發
全日本九州本州八天豪華團 $3880 逢星期六出發
日本北海道八天豪華團 $3880 逢星期三出發
台灣環島九天豪華團 $1850 逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1699 逢星期日出發
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1490起 逢星期二、五、六出發
星馬泰十二天渡假團 $3380
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

先施 世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
中國及世界各地旅遊
擅辦旅遊兼體育活動
代訂各國機票十酒店
旅程齊備、服務忠誠
旺角先施大廈5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $798 台灣七天 $1820
東京四天 $1645 日本八天 $3190
韓國四天 $1490 日韓五天 $2399
泰國六天 $1590 泰星馬 天 $3490
夏威夷七天 $3989 菲律賓七天 $1599
美國西岸七天 $5499 冲繩五天 $2399
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-303285-6
全台灣 四天團 510 五天團 650 七天團 850 九天團1050
全泰國 清邁・曼谷 芭堤雅 六天團700 八天團850
天天出發・超值享受
特快台証90 C.I.簽証70
中環域多利皇后街裕成大廈703A
九龍彌敦道534嘉榮大廈19字B
九龍旺角彌敦道582號信和中心1405A

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美國 加拿大 日本 韓國 星馬 台灣 泰國 芭堤雅 菲律賓
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

港九各大旅行社聯合廣告
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

星馬泰專綫
專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平
星馬泰特快簽証・平價機票
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大廈1601室
5-434681-3 5-430044
星期日全日辦公

星馬（檳城）七天 $2290
星馬泰豪華團 9天 $2790 11天 $3190
星加坡、印尼九天豪華團 $2990
逢星期一、二、三、六出發
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、雲頂高原、清真寺、英雄紀念碑
星加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山瞰覽星加坡全景
曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、泰皇夏宮。
印尼、耶加達、萬隆、多峇湖、棉蘭、沙摩西島、仙達、北拉八、茂物、本哲
本團優點 ①全港獨有兩晚雲頂高原（新館）、一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
②四晚豪華夜總會—阿坡羅、雲頂酒店、曼谷嘉樂斯、藍天夜總會

特快簽証 星馬泰專線 平價機票
曼谷 桂河橋 芭堤雅 七天 $1490
逢星期三、四出發（乘搭華航）
三晚豪華夜總會——嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮
桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
全泰國清邁曼谷八天 $1990 逢星期四、日出發
星、馬、泰、印尼平價機票・天天出發

本港新聞

事發港島南灣道 三名幪面賊 刦超級市場 掠去現欵約千多元

（特訊）港島南灣道一超級市場昨午遇刦，遭三名幪面賊持刀掠去千多元現欵，乘坐一輛賊車逃去無踪，刦案中，無人受傷。

刦案發生於南灣道百佳超級市場，在昨午五時三十五分，三名以絲襪幪面男子闖入上址，拔出利刀，指嚇店內收銀機職員，登將打刦，威嚇職員打開收銀機，掠去一千五百多元營業現欵奪門而逃，跳上一輛早已在門外接應一輛啡色私家車AW四×○絕塵而去，向香港仔方向逃去無踪。（合）

余祿祐任獅子會講 從郵票看今日 反映社會問題

（特訊）國多利獅子會昨假希爾頓酒店舉行午餐會，會長招顯智主持，前總監劉邦代表總會頒發出席百份百獎章與上屆會長曾汛光。

尖沙咀集郵中心主席余祿祐，以「從郵票看今日香港社會」為題演講，展示多類有關問題之郵票予與會者欣賞。

余祿祐稱：郵票是政府為民間解決因投遞寄信、往日郵付遞行親友或民信局傳遞（民信局在明朝永樂年間成立，是私人組織），但郵勞問題，因信資太昂而未普及。

英國羅蘭希爾爵士於一八四○年五月六日發行世界第一枚郵票——黑便士，初次問世以預付郵資及劃一收費，專營業務，節省開支，應收郵資並普及社會。

世界第一枚郵票，英國，一八四○年三月六日，黑色，一便士，無齒孔，藍色，式便士，無齒孔。

英國，一八四一年三月改色，紅色，一便士、無齒孔，藍色，式便士，無齒孔。

英國，一八五○年，紅色，一便士，有齒孔，藍色，式便士，有齒孔。

中國第一枚郵票，光緒四年（一九七八年八月）海關雲龍郵票：一分銀綠色，三分銀紅色，五分銀黃色。

香港第一枚郵票，一八六二年十二月八日，大仙，深棕色。

余氏繼講今日社會所追求者：金錢，金飯；燃油，能源問題；水：生命之源泉；糧食：米與麵飽；副食品：畜牧、家禽、海產；智識：學校，書本；輔助教育；電視教育，成人教育；盲人教育；福利：老年人照顧，傷殘人士照顧；交通安全：駕車與行人道路安全，水陸安全；游泳與駕單車安全；工業安全：高空起重，電力使用，化學產品安全措施；醫療：心臟醫療，捐血，肺病，腎臟與眼角膜捐助；道路交通：天橋，隧道，電動化火車，地下鐵路，貨櫃運輸；家庭計劃：人口管制；環景保護：城市設計，市區綠化，美化都市，清潔自然環境；社區改善：社會教育，社區合作，房屋計劃，人口統計；服務社會；個人責任，選舉投票；社會改進：十進制推行；科技進步：打字機，計數機，電話，電報，電子化；電訊機，人造衛星通信。

余氏又稱：今日社會問題事：娛樂：聲色犬馬，遊戲：大合彩，賽馬車，股市投資，視聽：電影，電視，照顧：木屋大火，交通意外，山泥傾瀉，難民問題，保護；防止罪案，交通安全，體育，問題：青少年問題，吸毒問題，罪案問題；德育：二十四孝；科技：登陸月球，人造衛星，太空旅行，探訪，外太空探訪。

他說就此部份郵票看今日社會事，亦多數是香港問題事。在今日推行地方行政之始，甚多問題要促進及改善，希望將來有美好社會，安居樂業。（天）

擅藏改裝手槍子彈 男子承認控罪 被判入獄四年

（新亞社訊）一名男子非法擅自藏有兩柄改裝手槍及二百二十五顆子彈殼，被警探拘控，被告承認控罪，昨在最西法院經審判按察司班士在聽閱感化官的報告後，認為本港所施行之槍械管制是防止任何人士非法藏有槍械及改裝之槍械，雖然被告人已認罪及後悔，顯示其經改裝之手槍並沒有作擁不法之用途，不過，藏有槍械罪應入獄，故判囚四年。

英告黎國樑，二十四歲，被控去年十二月八日在九龍地區，非法藏有兩柄改裝手槍，及二百二十五顆子彈。

據案情透露：警方人員於去年十二月八日據報前往醫局街一打鐵工場，找到一批改裝手槍，並將被告再往葵涌地區其家中找到一批子彈殼，遂將其檢控。

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

荃灣市鎮推展康樂 深入各邨方便參加

象山、長青、葵涌、石籬、福來、荔景、葵興、葵盛、葵芳、石蔭、大窩口、梨木樹

區議會贊助廣泛安排共享康樂

荃灣新市鎮豐富的康樂活動現續多方推展，不少節目並特別深入荃灣、葵涌及青衣各新邨，專供邨中居民青少年就近參加，同享康樂的生活。

荃灣的象山邨、青衣的長青邨已開始安排為期兩月的體育活動計劃，葵涌的石籬邨及葵涌邨均將舉行滾軸溜冰同樂，福來邨則分別舉行保齡同樂日，彈網同樂日及石籬舉行兒童遊戲日，大窩口邨及葵涌邨則分別安排籃球與排球訓練。

而深受各邨居民歡迎的清晨老人康體班，亦續分在梨木樹邨、石籬邨、葵涌邨、大窩口邨、葵芳邨以及鄰近福來邨的雅麗珊社區中心舉行，方便年老居民參加。此外還有荃灣葵涌公開游泳大賽等許多活動，其中不少是由荃灣區議會贊助推行。

由政府康樂體育事務處安排的新項目，已編定數十項，提供選擇如下：

（一）初級田徑訓練班（共五班）：九月二十八日至十月十九日，逢星期一、三、五下午六時半至八時在葵涌運動場舉行，現已接受報名。

（二）初級田徑訓練班（共五班）：十月十一日至十月二十一日，逢星期一、三、五下午六時半至八時在葵涌運動場舉行，十月五日開始接受報名。

（三）青年遠足露營：已于上週末及星期日週兩天于下午一時半在荔枝窩舉行；參加的青年都非常愉快。

（四）郊野公園康樂遠足：九月二十日（星期日）上午九時至下午五時在槇緬灣舉行，開始接受報名。

（五）初級男女子籃球訓練班：九月十五日至十月二十日，逢星期六下午二時至五時在大窩口邨二十座舉行。

項目兼顧老少居民需要 屋邨體育活動計劃 分在五邨舉辦兩月

（六）初級男女子排球訓練班：九月十九日至十月十八日，逢星期六、日在葵涌邨第三遊樂場舉行，下午四時至六時。

（七）長青邨體育活動計劃：九月二十六日至十一月二十八日下午二時至五時在長青邨青榕樓舉行；（逢星期六舉行）。

（八）象山邨體育活動計劃：九月二十六日至十一月二十八日逢星期日上午九時至中午十二時在象山邨信毅學校舉行。

（九）葵興邨兒童遊戲日：九月二十七日星期日上午九時至中午十二時在葵興楊正培學校舉行。

（十）石籬邨滾軸溜冰同樂日：十月十八日星期日上午九時至中午十二時在石籬邨舉行。

清晨老人健體班續在六邨區推行

（十一）葵涌邨滾軸溜冰同樂夜：九月二十六日及十月十七日（星期六）下午七時至九時在葵涌邨第四座舉行。

（十二）福來邨保齡同樂日：十月四日（星期六）上午九時至上午十二時在四海保齡球場舉行。

康體處訂達數十項

（十三）石籬邨彈網同樂日：已在石籬邨第九號球場首先舉行。

（十四）荔景邨彈網同樂日：亦已于上星期日上午九時至中午十二時，在荔景嘉光小學舉行，參加和參觀居民都很踴躍。

（十五）福來邨彈網同樂日：九月二十日（星期日）上午九時至中午十二時，在湖州公學舉行。

（十六）福來邨球類活動同樂日：九月二十七日（星期日）上午九時至中午十二時，在湖州公學舉行，九月一日開始接受報名。

（十七）在職人仕社交舞班：九月九日至十一月十一日，逢星期三下午七時至九時，在葵涌官立工業中學舉行，現開始接受報名。

（十八）石籬清晨老人健體班：九月二日至十月二十九日，逢星期一至五上午七時半至八時半在石籬邨舉行。

（十九）荃灣清晨老人健體班：由現時直至十月二十九日，逢星期一至五上午七時半至八時半在雅麗珊服務中心舉行。

（二十）梨木樹清晨老人健體班：由即日至十月二十九日，逢星期一至五上午七時半至八時半在梨木樹第六座舉行。

遠足 露營 滾軸 溜冰

（二十一）葵涌邨清晨老人健體班：由現時起直至十月二十九日，逢星期一至五上午七時半至八時半，在葵涌邨舉行。

（二十二）大窩口清晨老人健體班：由即日至十月二十九日，逢星期一至五上午七時半至八時半，在大窩口邨舉行。

（二十三）葵芳邨清晨老人健體班：由即日直至十月二十九日，逢星期一至五上午七時半至八時半，在葵芳邨舉行。

（二十四）荃灣葵涌公開游泳大賽：十月十一日（星期日）下午一時至六時，在葵盛游泳池舉行。

（二十五）青年遠足露營：十月三、四日（星期六、日）下午一時半在荔枝莊舉行，九月十二日開始接受報名。

（二十六）北葵涌東方舞初學班：十月七日至十二月九日，逢星期三下午七時半至九時半在石蔭社區會堂舉行，現已開始接受報名。

（二十七）芭蕾舞初學班（十二至十四班）：十月四日至十二月六日，逢星期日上午九時至下午一時，在荃灣大會堂舉行，現已開始接受報名。

（二十八）在職人仕社交舞班（七、八班）：十月一日至十二月三日，逢星期四下午七時至九時在下葵涌官立工業中學舉行，現已開始接受報名。

（二十九）在職人士社交舞班（九、十班）：十月十三日至十二月十五日，逢星期二下午七時至九時，在荃灣大會堂舉行，現已開始接受報名。

荃灣 葵涌 游泳 大賽

（三十）男女子中級籃球訓練班：十月三十一日至十一月二十一日（逢星期三、六）及十月十九日至十二月二十日（逢星期一、五）下午七時半至九時半，在林士德室內體育館舉行，現已開始接受報名。

（三十一）騎馬同樂日：十月十八日（星期日）上午九時至下午十二時，在九龍騎術學校舉行，九月十八日開始接受報名。

（三十二）大嶼山北岸水陸聯遊：十月二十五日（星期日）上午八時至下午五時在大嶼山舉行，現已開始接受報名。

（三十三）石圍兒童遊戲日：十月三日（星期六）下午二時至五時，在石圍臨時房屋區舉行，現已開始接受報名。

（三十四）屋邨體育活動計劃：十月十七日至十二月十九日，逢星期日上午九時至中午十二時，在葵芳、葵盛、荔景邨舉行。

（三十五）梨木樹邨排球訓練班：十月十七日至十二月十九日，逢星期六下午二時至五時在梨木樹舉行。現已開始接受報名。所有報名可向葵安街廿一號該事務處或致電○—四二六四八、四四四三六一查詢。（珠）

石圍角新邨，大廈已林立

葵興邨各互助委會 合辦中秋聯歡 流行歌曲演唱競猜燈謎 連續兩晚熱鬧 追月公演粵劇旗開得勝

為使邨內各居民能愉快地渡過一年一度的中秋佳節，並希望加強邨內居民之聯繫，更能發揚互助互愛的精神，葵興邨各互助委員會由籌備小組主席陳財、曾冠雄、歐兆祥、何仲良及顧問鄧承津等領導經過數個月來的籌備和努力下，在農曆八月十五及十六一連兩晚舉行了一連串的聯歡節目。

八月十五晚有流行歌曲演唱、猜燈謎、競猜，豐富的獎品由邨內商戶和居民捐出。十六晚的節目更為精彩，由少年警訊的醒獅表演揭開序幕。大會邀請荃灣理民府葵涌市鎮主任紀百信太平紳士蒞臨主禮並頒贈錦旗。其他出席嘉賓包括理民府兩位主任聯絡官陳惠宗、宋智培，聯絡主任張寶芝小姐，蔡桂花小姐，尹應鵬，社區幹事李佩華，葵興邨房屋經理戴志鑾，副經理陳克彪，警民關係組李長，主任周衞庭警長，葵興派出所陳卓明、趙山，葵芳社區會堂主任勞德毅等。儀式完畢後，由醫務劇團公演粵劇「旗開得勝」，全邨一片熱鬧與歡樂氣氛。（岩）

大窩口青年管樂團 即舉行盛大音樂會

提高青年音樂興趣在荃灣大會堂演出 大窩口會堂晚會賞月歡樂

社會福利署大窩口社區中心在七八月暑假期內共安排三十五項有益身心的暑期康樂活動，而參加者共達六千八百多人次。該中心繼而於本（九）月又舉行兩項特別活動：（一）迎月晚會；及（二）大窩口青年音樂會。

迎月晚會在該中心禮堂舉行時，邨內居民參加的很踴躍，晚會有豐富茶點招待，並有各項表演，集體遊戲及有獎問答等節目，大家都很開心。

另一項大窩口青年音樂會則是由大窩口社區中心與荃灣大會堂合辦，為推廣及提高青年對音樂的興趣，該中心青年管樂團將於九月二十六日（星期六）下午七時半，在荃灣大會堂舉行盛大演奏會。門票分三元及五元兩種，可直接在荃灣大會堂或通利琴行各分行購買。有關節目詳情，可致電○—二八五九五四三或親臨本中心查詢。（拓）

劇影藝術

第三三三期

「伽里略」導演的話 「第四面牆」應在觀眾背後

陳載澧·袁立勛

每一個布萊希特的劇作，在香港上演的已有很多，都能不同程度地刺激觀眾，漸漸形成一股學習和研究「布萊希特」和「史詩劇」的運動。但除了教條式的信徒之外，很難說排演「史詩劇」應該用那一套固定的藝術手法。既然布氏的理論也是從創作和分析的過程中總結出來的，我們也可以透過排演，較立體地發掘和深化對布氏劇本的種種理解。

歸根到底，「史詩劇」的特點在令人思考，對事物重新去認識。在將「伽里略」搬演時，我們會根據布氏的基本要求，採取一些「間離的效果」。例如有一兩場當演員向台下觀眾道白時，在觀眾席的前台燈光將淡入，就像PETER BROOK在演出「李爾王」，告羅士打要挖自己眼睛時所採取的手法。希望能對觀眾做到一定的震懾效果，讓觀眾不再只看見舞台這個小框框，而更直接地參與台詞的「辯論」，也讓觀眾更深刻地感到，向世界宣佈標誌新時代破曉的偉大真理。第二稿修改於一九四五——四七年，是在美國和著。

另外，我們會明顯地讓觀眾感到「今晚演戲的是演員，但要去探明戲中的哲理的——却是大家」。例如我們會在開場時讓觀眾看見演員身熱，簡單的換服亦在台前進行，台燈亦會讓觀眾看得清楚。一切不過是要提醒觀眾：不要投入劇中的角色去。這個戲要求的，不是同情，不是讚賞，而是要觀眾保持一顆清醒，批判的腦袋。當然，更希望觀眾能投入「今晚的討論」之中，參與「今晚的事件」，就如布萊希特所說的那樣：「如果有第四面牆的話，這面牆應在觀眾的背後」。

布萊希特曾經將「伽里略」這個劇本修改過幾次，這說明他採用的是歷史題材，表達的却是現代思想。初稿是於一九三八年德國法西斯上台後，他被迫流亡丹麥時創作的。劇中的伽里略證實了太陽系中心說。他在宗教裁判所威迫下，表面上放棄他的科學發現，暗中贏得時間完成著述名的英國演員查理士·羅頓一起完成的。時值第二次世界大戰末期，在長崎，廣島投擲的兩枚原子彈震撼了以愛恩斯坦為首的美國科學家，也促使了布萊希特修改初稿的主題思想。他突出了伽里略因為貪圖物質享受，害怕皮肉之苦而放棄學說，成了向權勢者投降的懦夫和背叛科學真理的罪人。第三稿是一九五五年布萊希特在柏林劇團使用的劇本，內容更集中於一個科學家對社會的責任。這版本的最後一場，讓伽里略承認了自己的罪孽，沉重地宣佈自己再不配厠身於科學工作者的行列。

布氏在處理伽里略的自我剖析中不再單純地同情他，跟着後面跑，而更多地產驚奇、批判、思考的立場。正是由於伽里略性格上的矛盾，觀衆更能由他其中一面性格出發，剖析他的另一面，從嶄新的角度去勘察伽里略是否做得對，進而提出一個尖銳的，帶現代意義的問題：今天若果自己面臨同樣的處境，又會怎麽辦，又會如何抉擇？

布氏在他的「伽里略」寫作筆記中，會有這麽一段話：「尤其是在今天，把伽里略爲科學真理探索的自由所作的鬥爭，處理成一場完全宗教性質的爭執，是非常危險的；因爲這麽一來，注意力就會不幸地從今天的完全非宗教性質的鬥爭中轉移掉。」那是布氏在一九三九年寫的，我們覺得今天仍然合用。

在今時今地演出這個戲，或許也能使觀衆有所反省，窺偈一下在物質主義籠罩下，「兩暱暱嘴爭血」的局面，及考慮一下知識份子的社會責任和道德承担。

歡呼！「伽里略」

黎覺奔

生活劇團定期於九月十八日至二十日在藝術中心演德國現代偉大的時人戲劇家布萊希特的「伽里略」，分日、夜場共演五場，這是香港劇壇的一件大事。我們要爲生活劇團同人付出辛勤努力有了輝煌的實績而歡呼！

布萊希特創立了史詩戲劇流派，被譽爲「世界第三戲劇流派」，對當代世界戲劇發展產生着廣泛的影響。他的作品：「四川善人」、「例外與常規」、「高加索灰闌記」、「三分錢歌劇」、「沙胆大娘」、「人等於人」等劇，均曾先後由此間各戲劇團體演出過，一般地接致好評。從而使香港觀衆對布氏戲劇的特徵加深了認識和了解。

現在生活劇團特別選布氏的主要代表作「伽里略」。兩位資深的導演者：袁立勳先生是知名的演出家兼經驗豐富的導演；陳載澧先生是著名戲劇學者更是布萊希特派研究專家。由這兩位我所敬佩最具有劇藝才華的朋友聯合執導，並且加上了年青傑出的優秀演員馮禮慈先生飾演劇中伽里略的角色，同時各位參演者都是演技熟練的演員和嚴肅的舞台工作者，以他們這樣强勁雄大的陣容，通力合作，其演出之日必有理想的成就是可預料到的。

「伽里略」的劇作，是布氏以通過意大利文藝復興後期偉大的數學家、物理學家、天文學家伽里略一生遭遇的描寫，反映出當時的舊社會制度與新興勢力抬頭交替歷史時期一段尖銳複雜的鬥爭，表現了伽里略勇敢獻身科學與真理的精神。他大膽地證實哥白尼的太陽中心的學說，推翻了亞里士多德的地球中心說，沉重地打擊了神權統治的思想，因而受羅馬教廷的迫害，要他宣佈放棄自己的學說，被判處終身監禁，可是他晚年仍舊從事研究科學，完成力學巨著「對話錄」，並讓他的弟子安德烈亞將它偷運出國，使真理的聲音傳播開來，表現出他對人類光明前景堅定信念。在今天來說，科學突飛猛晉，一切證明伽里略的學說完全正確。——看歷史，可以看見新世界，這是布萊希特給予我們的意味深長的教訓。戲劇的巨人，萱偉敬我們「間離效果」的表演方法已也！

一九四七年名演員查理士·羅頓在紐約及荷李活扮演伽利略的造型。

一九六七年名演員安東尼·葵里在紐約林肯中心演出「伽利略」劇照。

關於布氏的表演方法，以前國內有部份學者翻譯其著作理論，及出版了幾本布氏譯劇，但舞台演出並不多見。據丁揚忠氏（「伽利略傳」劇本譯者）最近在「人民戲劇」六月號寫的報導，謂香港上演布氏劇作多於國內演出。這點，我們香港戲劇工作者聽來，多少感覺到有點自傲。記得今年三月間，在香港召開一個布特戲劇研討會於歌德學院舉行，有來自各國的戲劇學者數十人參加席。中國也有五位專家出席。當時丁揚忠（中央戲劇學院教授）和陳顒（北京青年藝術劇院演出「伽里略」的導演）都作很長的報告。（編者按：陳顒的報告全文將在本刊分期刊登。）可見國內經過十年浩刼後如今重提出要迎接世界戲劇思潮。對布氏戲劇流派也好，荒誕派也好，莎氏比亞也好，古典的，現代的戲劇流派都好，求其一爐共冶。假如要把近十數年香港演劇和國內演劇比較，撇開舞台藝術水準一點不談外，光論對於世界戲劇思潮的吸收和接受，確實先進了一步。這是和地理環境有關的緣故。說到藝術，原來沒有國界。它是人類的寶貴財產。莎氏比亞不只是英國的，而是世界的。布萊希特不只是德國的，是世界的。「伽里略」這一部戲，一九四七年在美國荷李活和紐約曾有過演出，名演員查理士·羅頓扮演劇中伽里略角色；又一九六七年，在紐約林肯中心也有過演出，名演員安東尼·葵里扮演伽里略，（註：附見圖片），都是名聞遐邇，一致稱讚；豈道僅是德國柏林劇團（一九四九年創立）演出布氏的劇作麽？所以歸根結蒂，一切藝術，都應有交流作用。香港與國內，何獨不然。難怪今年三月陳顒導演以來港匯報之便，也特地訪晤這裏的「伽里略」導演者袁立勳先生，未嘗不是交流的初步表現。而今年八月間，香港學聯訪問演出團往廣州演出兩個話劇？在同一晚同一戲院，也同時由廣州青年業餘話劇團演出「劍花姊妹」，港穗雙方的戲劇工作者，互相參觀學習，這就叫做「觀摩」，究竟現在這裏演出的「伽里略」，比之前年北京青藝演出的「伽利略傳」，又有什麽可彼此借鑒的地方呢？筆者本人沒有機會看過青藝的演出只有聽過陳顒導演對我說過一些演出精彩，及袞她贈給我一些「伽」劇和青藝其他各劇演出的劇照數十幀，可供參考欣賞而已。如果有其他朋友看過演出的話，這位朋友可被推崇「交流大使」無愧了。（劇藝隨筆之二）

七九年北京青年藝術劇院演出「伽俐略傳」劇照。左起：蘇希光飾演安德烈亞·查爾書，林麗芳飾演伽俐略女兒，杜澎飾演伽俐略。此照片由陳顒導演賜贈。

黎覺奔珍藏

評「登龍有術」

麥連

香港話劇團，八月廿五日至卅日在大會堂音樂廳上演鍾景輝翻譯、改編及導演的歌舞劇「登龍有術」，劇本書自美國的阿比巴路士，法蘭克路斯碣曲，粵語後，由黎小田担任音樂總監，馮鳳翩擬詞，黎海寧、賈鋕淵編舞，余程海助導，白頻仁，陶布力舞台設計，加上黃大釗的燈光與歐陽芳的服裝，動員職演員近百人，構成這一次澎湃洶湧的演出，其娛樂性之高，可以說是自香港話劇團演出以來，最討好的齣！

固然劇本的結構很嚴緊，運劇份很少的章經和黃宗保也有使人留下印象的演出，其他如飾演胸腩發達頭腦簡單女秘書的區嘉雯與女人型的職員尚明輝，塑造成漫畫化的人物，也有突出型象表現，難能可貴！

戲未開始，便有先聲奪人的氣勢，舞台上垂下直綫條百頁窗型的白幔，幕前綴上三個相連W字的招牌，電光閃閃，驀地巨大的音響奏出前奏曲，氣勢逼人，頓然使人有如坐在百老匯歌劇院般的感覺，跟着主角宋豪輝爬上大梯揀爛，鍾景輝旁邊出現，動人的聲調吸引着觀衆屏息以待，宋豪輝從褲袋裏掏出本「登龍有術」的教本，隨着高歌一曲「敎我搏升」迅速地換上「公司走廊」的場景，衆多人物縱橫捭闔，成此熱鬧、眼花繚亂，舞出現，宋豪輝一個衝刺擠倒總經理的梁天，雖然誇張，却頗合理，由此把FORK兩位傳入梁天的印象，個伏筆成爲後此劇情發展的線索，就是宋豪輝幾次越級升職的機會，甚至後來竟然超過梁天而代了黃宗保的董事長地位，使人讚歎，劇本的結構風趣，引人入勝。

雖然董事長黃宗保被警衞隊員誤作搏亂的匪徒，那一場有些離譜，大致上劇本犯戰的地方不多。一般的演員都相當稱職，恰如其份，宋豪輝的型象仍嫌未夠刁鑽，梁天不共然露出他的丑化本色，型象上也欠缺高高在上的風度。演出最精彩的一場是與宋豪輝一齊唱「野馬精神」那段戲，教人激賞。

減肥後的張寶之，完全變了一個樣，要那獨具魅眼的女秘書，輕鬆活潑，比起「夢斷城西」與「日出」的演出，判若兩人，流對那一場，滿懷高興地那一襲戲有一種的晚裝，怎料陸續出場的同事都是同一妝式，教她啼笑皆非，使人叫絕！何偉龍也有不俗的表現，陳靈卿力求表現，限於角色。區嘉雯的大嗮乳動物，跳動的步伐，像煞一隻般擺動的雙手，滿身顯衣子的聲調，演得極為精彩，主持有獎遊戲抽獎時時出錯，出人意表，最誅無知，劇本的「驚奇」，妙趣横生。

台詞化得沒有多大翻譯劇的痕跡，頗爲難得，反而歌詞還有不少沙石，顯得勉强，而音響的控制，歌唱的聲帶過份響亮，以致歌曲過後，唸詞驟然低落，太不調協。

全劇演來流暢活潑，節奏明快，極爲出色，實了那麽廣大人力物力，希望有再重演的一日。

生活劇團排演「伽利略」劇照之一。圖左：馮禮德扮演伽利略。

生活劇團排演「伽利略」劇照之二。

「彈子風波」編寫的前因後果

莫級蘭

關心兒童身心成長，注意孩子品德教養，應該是每個人的責任。還記得今年七月間，教育署爲全港分區學校就青少年德育問題先後舉辦過中、小學生德育問題研討會，與會的教育工作者都認識到，要培養青少年良好品德、家庭、學校三方面和社會都有責任。在某一方面未盡其力，而輕易諉過於人，都算是未盡其責的。

前一陣子，接觸過一個德國兒童劇作家，從他帶來的幻燈片中知道在他們的國度裏，兒童戲劇活動是受到相當的重視。這使我想起培養兒童有正當的餘暇消遣，就是對兒童有一種良好的正面的品德教育。當然，戲劇只是其中一個小環節而已。

記得我還是中學生時，在一個偶然機會裏，給中學校的一位老師選拔去參加過一次校內短劇演出，却料不到這粒埋藏在我心內的戲劇種籽，靠着我周圍耕耘者的灌溉，使種籽發芽滋長，使我在工餘的日子裏，精神有所記託，能夠在今後的歲月中受用不盡。

在我當教師期間，經驗告訴我，在課室裏最能吸引孩子們興趣的就是說故事，有時即使用一些簡單的戲劇形式去表達課文內容，孩子們面上露出趣味盎然的神色，彷彿令我自己覺得是個法力無邊的魔術師。

然而，我常引爲憾事的，就是從未試過用自己點滴的戲劇知識，去配合多年累積的教學經驗，爲孩子們編寫一些較像樣的兒童戲劇。今年暑假的開始，我就立下决心，追着自己定下來寫成這三幕兒童劇「彈子風波」。希望能夠達成寓「教育於娛樂」，或寓「娛樂於教育」的心願。限於自己的才能，我對這劇的演出能否過得「成人」觀衆這一關，真是有些誠惶誠恐的。在這裏，我衷誠地希望各位給予批評指正。

劇本的取材是和孩子們的家庭生活，學校生活和社會生活有關連的。編劇的形式，隨了運用對白，還加插了一些歌曲和舞蹈，去配合劇情的發展。歌曲是選用了三首小學生都會唱過的調子，歌詞方面，由於是劇情的一部份，因此我要重新寫過了，希望孩子們唱起來易於上口。

這次的排演由於配合行政當局的工作編排，香港話劇團計劃將此劇作巡迴演出，因此每個角色都由兩人飾演，每個演員起碼担任歷個角色。因而全劇戲往往要排十多次才將角色配搭妥當，排起來當然感到吃力。然而香港話劇團的每位演員，他們有高度的合作精神，使工作進行順利。此時我的心情，雖忙亦樂，我是由衷地感謝他們的。

集郵

第六三九期

歷史上讚揚護士的郵票

在郵票上發現最多的是世界馳名的女護士奈丁格爾，她是護士的創始人。有些國家的皇后或公主披上女護士制服，在郵票上出現。

·百納·

專題 郵票

到現今爲止，約有一百二十個國家及地區先後出過一千二百種爲讚揚護士及看護職務的郵票。這是值得注意的，世界最早的郵票發明到今已有一百四十年的歷史，但是現代看護方法開始到今還未夠一百一十年。

有些郵票發出來表揚有名望的護士，人數超過三十名。其餘的郵票是表揚普通的護士與整個看護職務，在郵票上我們看見最多次數的一個是世界馳名的護士科羅倫斯奈丁格爾（FLORENCE NIGHTINGALE），共有十多種郵票。她是現代女性職業護士的創始人。她雖是英國人，但在意大利科羅倫斯市出生，故名科羅倫斯。她出生於一八二○年五月十二日，故現今每年五月十二日，定爲護士節，藉以紀念她。奈丁格爾的家境富有，她的父母都想她長大後成爲一個在社交上出色的人物。但她自小就歡喜幫助貧苦的人。她曾訪問在歐洲多個國家的醫院。她親自在德國由斐德奈牧師與其妻弗德烈姬主理的慈善醫療院實習看護。西德在一九五二年所出加資慈善郵票，圖案裝飾德奈牧師，（圖八）。

奈丁格爾 首個戰地服務

在一八五四年，克里米亞戰爭（CRIMEAN WAR）爆發，俄國與土耳其交戰，英軍站在土耳其方面，派兵助戰。奈丁格爾看到得悉，英軍在克里米亞受傷或生病者，因得不到適當的治療，死亡甚多，奈丁格爾就召集得四十個婦女前往戰地服務，成績甚佳，英軍的死亡率驟減。奈丁格爾留在克里米亞兩年，她不辭勞苦爲傷病的軍人服務，受到他們的敬愛。她常在晚上持燈到探訪傷病者，故得「持燈貴婦」的美譽。當奈丁格爾返回英國時大受歡迎，英人更籌得鉅款供她開辦一間訓練女護士的學校，名爲聖湯馬斯看護學校。奈丁格爾担任該校的主持者，她啓發現代看護法，得各國政府嘉獎，英政府在一九○七年獎給她在英國的最榮譽勳章，她是第一個女性得到這種獎賜的。奈丁格爾在一九一○年病逝，享年九十歲。

英國在一九七○年四日所出五種紀念郵票，其中九便士郵票紀念奈丁格爾誕生一百五十年，圖案描寫奈丁格爾在照料病者，（圖六）。

（看刊出的郵票會使你對護士與看護職務會更有認識）

澳洲發出 紀念護士郵票

澳洲在一九五五年發出紀念職業護士的郵票，面值三便士半，圖案描寫持燈的奈丁格爾及現時年輕女護士。在票下端即有英文「傳統的服務」，請看附圖，這種郵票會被選爲最佳的護士郵票。

中美洲哥斯達黎加在一九四五年所出紀念哥國紅十字會成立六十年郵票，圖左載奈丁格爾像，圖右載英國女護士卡維爾（EDITH CAVELL）像她在第一次世界大戰時到比利時服務，因助聯軍傷兵逃走，被德軍拘捕行刑槍斃，（圖七）。加拿大在一九三○年所出面值一圓的郵票，介紹在加拿大阿爾柏特省的卡維爾山，用以紀念那個助人而被殺的勇敢女護士。

中華民國郵票總局在一九六四年五月十二日發出護士節紀念兩種，八角郵票圖案描寫持洋燭的女護士，四圓郵票圖案描寫奈丁格爾與持洋燭的現代女護士，（請看附圖）。

西德發出 加資慈善郵票

西德在一九五二年發出加資慈善郵票，圖案有載阿美史城京（AMALTE SIEVEKING），（圖九）。當德國漢堡發生霍亂，史城京會任義務護士，幫助撲滅那種可怕的流行症。她在一八三二年設立照料貧窮人的病院。

西德在一九五一年所出的加資慈善郵票，圖案有介紹有「西伯利亞天使」之稱的女護士愛爾莎伯爾斯唐（ELSA BRANDSTROM），（圖十五），她在第一次世界大戰時曾到在西伯利亞的德國戰俘營中服務，當地適盛行疹傷寒症，伯爾斯唐盡力協助制止。

美國著名女作家露意莎阿葛特（LOUISA ALCOTT），名著「小婦人」的作者，在美國南北戰爭時會義務担任隨軍女護士，美國在一九四○年所出的美國名人郵票，有介紹阿葛特（圖十一）。

最早的美國職業女護士在郵票上出現者乃嘉剌馬斯（CLARA MAASS）像見古巴在一九五一年所出的郵票，（圖十）。她乃美國陸軍女護士，在巴拿馬運河建築時隨軍醫哥加斯將軍在當時黃熱病盛行的地帶工作，她自己讓蚊咬來作科學上的研究，結果她染病死亡。

皇室人物 穿女護士制服

到在本個世紀開始後，從郵票上我們可看到皇室人物之中，有多個穿着女護士制服的。羅馬尼亞在一九○六年所出的慈善郵票，圖案描寫羅國伊利沙伯皇后到戰地担任療治傷兵的工作，（圖十六）。

比利時在一九五三年所出紅十字會加資郵票，圖載當時比國約瑟芬查樂蒂公主穿上紅十字會護士制服，（圖十八），她現是盧森堡大公爵夫人，她對盧國的紅十字會有很多的幫助。

比利時在一九五七年發出郵票紀念比利時看護學校開辦五十週年，圖案描寫比國伊利沙伯皇后穿着女護士制服，在手術室幫助一個外科醫生工作。（圖十七）。其實皇后本人不是一個護士而是一個合格的醫生。

菲律賓在一九七二年會出郵票紀念菲律賓護士會成立五十年，圖案印有該會的會徽，明燈與護士剪映像。（圖二十二）

（護士節紀念郵票與紀念郵戳）

由南施說起

美國有南施中國有西施

·WM·

在香港有不少人是有英文字的。在讀者當中也有許多名叫（NANCY）譯作「南施」或「南西」，在你的親友中也許有這個命名的。照筆者本人所認識的「南施」有十幾個。可見這也是頗爲普遍的女性英文名。當提及（NANCY）時就好容易使我想起在美國報章上刊登的連環圖漫畫（NANCY）描繪那淘氣的姑娘「南施」。我不敢說所有名叫南施的女士的個性都像在漫畫中的南施！

到今爲止，我們仍未能找到名叫南施的女人在郵票上出現。但照所知，美國林肯總統的母親是名叫南施康堅斯（NANCY HANKS）。林肯總統在生時有提及他的生母。可惜她在一八一八年逝世，當時林肯年僅九歲。林肯的父親後續娶繼室。

當今美國第一夫人，列根總統的第二任妻，名叫南施，她曾是一個著名的電視演員。列根總統是在美國的歷史中總統中第一個離過婚的人。在過去美國總統競選總統，離婚是一種禁忌。但現今已是無所謂了。這就使到南施戴維斯成爲美國第一夫人。在美國的集郵品上也有紀錄的。

（澳洲：英皇太子大婚紀念郵票首日封）

美國最著名印製首日封及紀念封的公司在今年一月二十日所出的美國第四十位總統列根就職紀念封，印有列根總統伉儷合影，在封上更印有英文「就職日」、「第一夫人南施列根」、「朗奴列根第四十位總統。一九八一年一月二十日」，在封上貼有美國國旗郵票，蓋銷美國首府華盛頓郵政總局的特別郵戳，刻有（INAUGURATION DAY）「就職日」。

本年七月乃美國第一夫人南施列根快樂的一個月份，七月四日乃美國國慶日也是她的五十八歲生辰，列根總統於是日在維珍尼亞的維蒙山爲其慶祝生辰，後回到白宮與各工作人員野餐，在七月下旬南施列根又代表美國參加在倫敦聖保羅大教堂舉行的英皇儲查理斯皇子的大婚典禮。

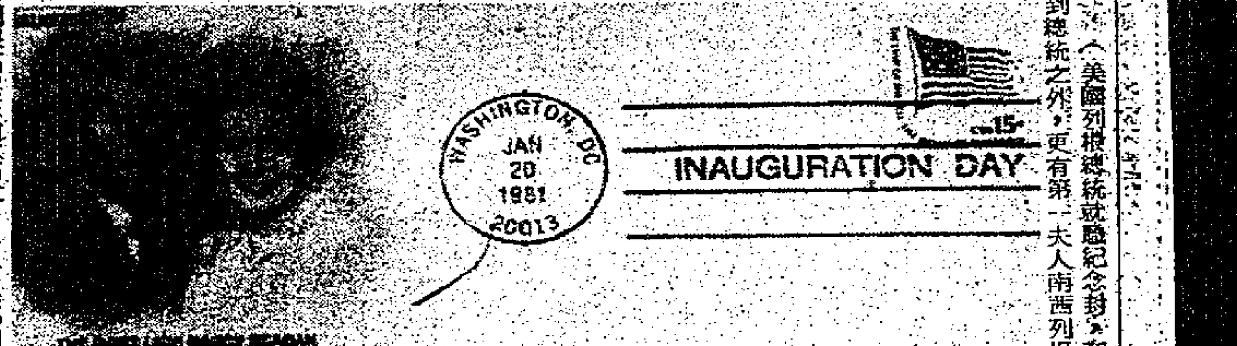
「南施」（NANCY）除了有用做人名之外，也有用地名的，筆者未能掌握出在世界上有多少名叫南施的城市鄉鎮等等。但在法國的（NANCY）是相當聞名的，在法國的郵票上也有紀錄，法國所出過的各省份與大城市徽章。（請看附圖），南施在內乃法國羅蓮省（LORRAINE）的商業中心，人口約十三萬。它在巴黎之東，在美爾力河畔。在當地有很多製造廠，最著名與大宗的產品有傢俬，電力用品，玻璃器，在南施有一間大學，又有農林學院與鑛產學院。

南施的歷史悠遠，在十三世紀時代，羅連公爵定南施爲首府，在公元一四七七年，勃根地的查理士在戰爭中，在南施城下被殺，法國在一九七七年曾出南施戰役五百年紀念郵票，圖案描寫大戰的情形。（請看附圖）。法王路易十三世在一六三三年佔領羅連，但在後來，交由李奧蒲公爵轄管，直到一七六六年羅連與其首府併入法國的版圖。在普法戰爭時，普魯斯軍在一八七零至一八七三年曾佔領南施，在第一次世界大戰南施遭德軍炮轟，損失慘重。

從「南施」使我想起我國古代美人「西施」，又有效顰的「東施」，但未聞「北施」，否則東南西北都有了。

（黏有香港週宣傳貼紙的英人與國旗特製明信片）

（法國所出的南西市徽郵票）



（美國列根總統就職紀念封，在封上除可見到總統之外，更有第一夫人南西列根。）

土耳其發護士郵票 計達百種躍居首位

美國發出護士郵票圖案竟是模特兒 加拿大發護士郵票圖案竟是女秘書

美國在一九六一年發出郵票紀念美國的最早看護學校成立一百週年，其實在美國最早看護學校乃在一八七三年始有，竟弄出大笑話。還有圖案說明指與一個仍在學習的女護士（圖十二）。但所見者乃一個職業模特兒蘇珊賓士廷，她並非看護學校的學生。

加拿大在一九五八年所出的護士郵票，亦會發生一場小風波。在郵票圖案上所見的女郎，實是一個商行的女秘書，（圖十三），引起全加拿大的女護士的不滿，齊向加拿大政府質問。

澳洲所出的護士郵票會被認爲是最佳的一種。

，在她們中是否沒有一個夠觀來在郵票上出現呢？

有屬職業護士 有屬義務護士

那些郵票發出來讚揚香護，有是職業護士，也有是義務護士。在較早的時期，在看護郵票上所見者多是描寫戰爭的。最普遍有紅十字的。現今戰爭已成過去。有關兒科醫學（PEDIATRICS）在近年來多在看護郵票出現。塞浦路斯在一九六三年所出世界衞生紅十字會成立百年的郵票，圖案有描寫一個女護士在照料一個有病的小孩（圖二）。

巴布亞與新畿內亞在一九六四年所出的健康服務郵票，其中一先令郵票，描寫女護士準備一個嬰孩量體重，（圖三）。

出有關看護的郵票最多的國家，莫若土耳其，先後出過一百種，現在介紹出其中一種，乃土耳其在一九五五年所出兒童基金慈善郵票，圖案指與一個女護士抱着一個健康可愛的嬰孩，（圖一）。

日本在一九五二年所出紀念世界紅十字會創立七十五週年紀念郵票兩種，其中一種圖案描寫一個紅十字會女護士，（圖十四）。

危地馬拉在一九五六年出紅十字會紀念郵票。其中一Q加一Q加資航空郵票。圖案指爲一個女護士，在她的背後有一間大的醫院。（圖十九）。

過去紙象徵式 如今傾向寫實

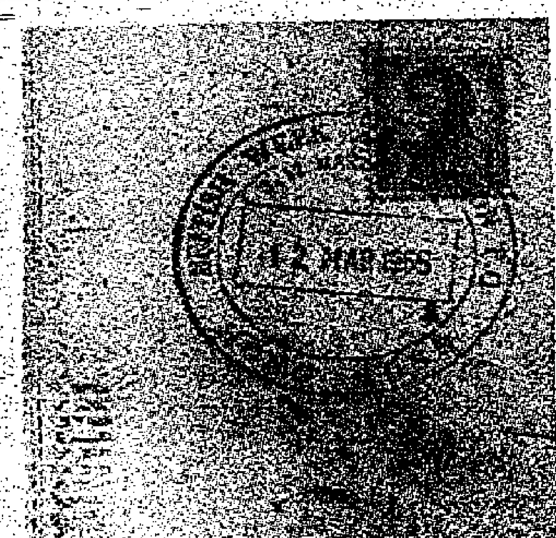
在過去，有關看護的郵票，在設計上多取象徵式，但現今傾向寫實，像印尼在一九四九年所出郵票，圖案描寫看護在病房工作。（圖五）。阿拉伯酋長國科達在一九六八年所出紀念世界衞生組織成立二十週年的郵票，圖案有描寫護士在手術室協助醫生進行施手術的工作，（圖四）。

利比利亞在一九五四年所出建設醫院加資郵票，其中圖案有介紹在利比利亞政府醫院，一個醫生爲病人診病，傍立一個女護士，在郵票圖案上有印出英文「利比利亞政府醫院」，病者得到治療，國家將會富庶。（圖二十三）。

照一個統計，在護士方面，以女性爲多，就醫學最普及的英國作調查，在從前男護士的人數祗佔總數百分之一，在近年來始增加到百分之六。最多還要算是在救傷車上工作的男護士。埃及在一九五七年所出紀念公共互助會成立五十年的加資郵票，圖案描寫一輛救傷車，（圖二十）。

奧地利在一九六四年發出郵票紀念在那處的「慈善修士」「BROTHER OF MERCY」成立三百五十年，圖案所見一個修士在照料一個病人。（圖二十一）。

做護士是一份最實際工作，不過要成爲一個受人敬愛的護士，更要具有下列的品格，他或她對人親善和藹與有同情心，有幽默感，做事細心鎮定與有忍耐，依照醫生的吩咐，身體強健，無不良的習染。他們所得到的最大酬報是知道他們的工作可以幫助人解除痛苦或拯救一個人的生命！筆者感覺到很高興在這裏報告，我所認識做護士的男女集郵朋友都具有上述的品格。



（在明信片的背面貼有香港郵票蓋銷香港英國週展覽會郵局特別郵戳）

在一九三六年八月下旬英皇愛德華八世與辛普遜夫人乘遊艇遨遊登岸購物時留影。

郵票上的愛德華八世肖像

·博文·

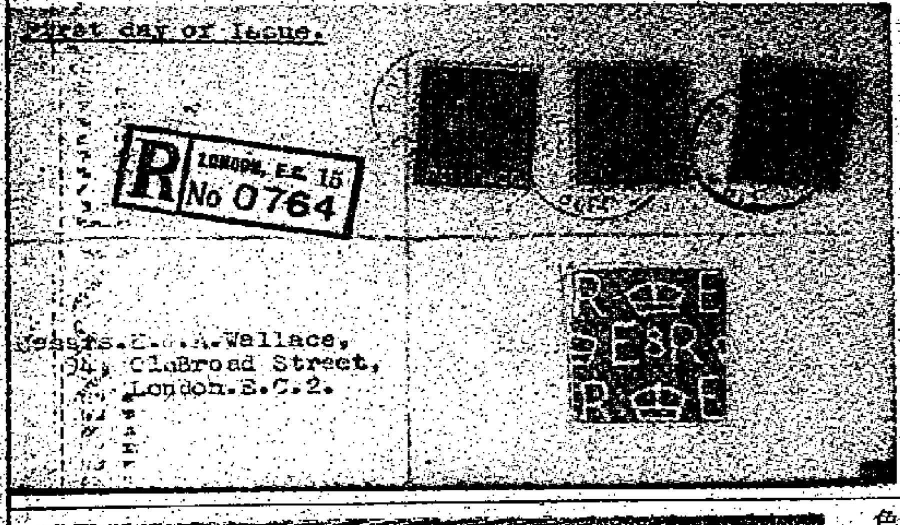
在當今英國皇儲威爾斯親王與威爾斯王妃結婚之後，曾同乘皇家遊艇不列顛尼亞號作爲期兩週的蜜月暢遊，最後回到在蘇格蘭阿巴甸郡的巴摩拉宮（BALMORAL CASTLE）將住下一個時期。威爾斯親王伉儷在他倆的蜜月暢遊，一定很快樂！我們在報章上也見到很多有關的花邊新聞。

這確是很巧合的事，在四十五年前，英皇愛德華八世突然打破英皇室的傳統，他決定不再作每年一度訪問在各地的行宮，而安排乘坐遊艇「雅麗」號（NAHLIN）於一九三六年八月下旬到九月上旬之間到巴爾幹海岸一帶遨遊，同行者有他的心愛人辛普遜夫人。一切嚴守秘密，但當遊艇到南斯拉夫的刁波維克時，在岸上有二萬個穿着本土服裝的農人出迎，他們大聲歡呼「ZIVILA LJUBAV」「愛情萬歲」。這無疑指英皇愛德華八世與辛普遜夫人的戀愛成功。

愛德華八世對這次的旅程，曾命令兩艘英艦隨行，這並非作爲保護，實在是防止有人在暗中拍攝他與辛普遜夫人在船上的照相。

在當時除了在英國本地人還有未盡知愛德華八世與離婚兩次的辛普遜夫人相戀外，其他地方早有傳聞，特別在美國有更多的謠言。

也許是愛德華八世認爲不能瞞下去，當他與辛普遜夫人回到英國之後，他就在巴摩拉宮爲辛普遜與她的美國朋友開一個盛大的宴會，乃由辛普遜夫人權充女主人，自後愛德華八世與辛普遜夫人的問題也就開始有人作公開的討論。



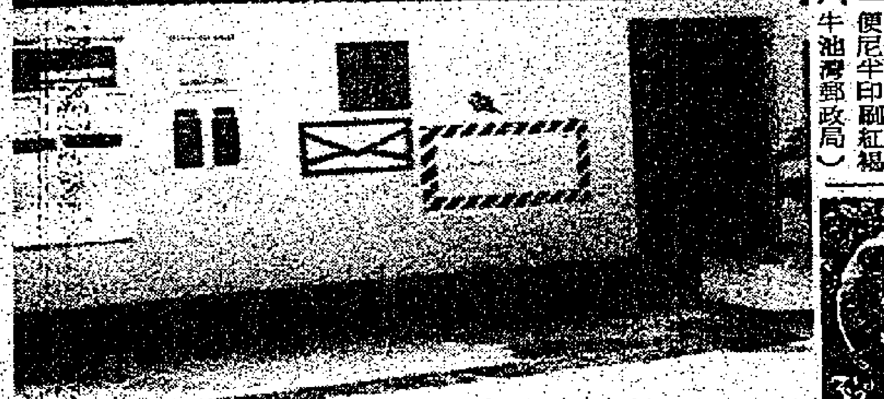
首次發行的英皇愛德華八世肖像郵票三種首日封與在郵票上的水印式樣。

（紀念南西戰役五百年的法國郵票）

英國郵政局

英國郵政局在一九三六年九月一日發出新郵票三種，面值爲半便尼印刷綠色，一便尼印刷紅褐色，二便尼半印刷深藍色。國載愛德華八世肖像，左上角刻郵資定價，右上角刻皇冠，國皇肖像下刻「POSTAGE」。郵票的水印有重複的皇冠，英文字母「E」和「R」及「8」字，這是愛德華八世的簡單御徽。（請看附圖）。但在郵票上所看見的皇冠不是放置在國皇的頭頂對上處。據說這表示在出這郵票時，英皇尚未舉行加冕典禮。但在後來看，這是一種預兆，愛德華八世是永遠戴不到那頂皇冠呢。

在那些郵票發行時，愛德華八世仍與辛普遜夫人同在海外暢遊，相信他在後來對出郵票事也沒有下問。英國郵政局在九月十四多出一種印刷紅色面值一便尼的愛德華八世肖像郵票，這就是湊齊全套四種郵票，四種郵票的齒度都是十五乘十四。沒有甚麼大的錯體發現，只有半便尼郵票有發現重印的。



（牛池灣郵政局）

愛德華八世

在愛德華八世肖像郵票出齊還未夠三個月，愛德華八世也在十二月十日簽署遜位書，因他以英國首相鮑爾溫及英國教會與其他份子極力反對他與辛普遜夫人結婚。他爲避免憲法危機，他迫不得不這樣做。但他贏得「不愛江山愛美人」的千古佳話。他在該日曾在電台向全國國民廣播說：「我發覺若無我所愛的女子協助與支持，我不能如我所望，負担沉重的責任與履行我的職責。」措詞非常真摯。

愛德華八世遜位後，由其弟約克公爵繼位，號喬治六世，他隨即封他的哥哥爲溫莎公爵。一九三七年六月三日，溫莎公爵與辛普遜夫人在法國近蒙特市的一個地堡結婚，婚後夫婦十分恩愛。

愛德華八世肖像郵票的數量極多，在愛德華八世遜位後在郵局依然發售，直到喬治六世肖像發出後仍可通用。關於愛德華八世的父親喬治五世好像有先見之明，當喬治五世在生時，已知其長子當時英儲君威爾斯親王與辛普遜夫人相愛頗爲不悅。他於一九三五年九月曾在巴摩拉宮內與坎特伯利大主教商討這件事，喬治五世曾對大主教說：「在我離開之後，這個兒子（指後來的愛德華八世）在十二個月內將會毀掉自己。」其言果驗！愛德華在位時間不夠一年呢，但他得看到自己的造像在英國的郵票上出現。

高羅士打公爵任澳洲總督紀念郵票。

根德公爵任澳洲總督紀念郵票樣本。

九龍牛池灣郵政局啓用

香港的第八十一間郵政局，九龍牛池灣郵政局經於本年八月七日啓用，該郵政局位於九龍牛池灣彩雲商場A二—一○。這確是很巧合的事，香港的第八十一間郵政局是在一九八一年內啓用。故在那天到該新郵局首封的集郵人士衆多。

難得的愛德華八世遜位紀念封貼上全套愛德華八世像郵票，蓋銷日期爲一九三六年十二月十一日，因英國國會在這天批准他在早一日簽署的遜位書。

（牛池灣郵局的首日郵戳）

查理斯與澳洲總督

在英皇太子查理斯結婚之後，有人澳度他會出任高職。在澳洲更有不少人認爲皇太子是最適合做澳洲總督，他曾在澳洲受教育，對當地的情勢很熟識。澳洲人對他有好感。假如皇太子真做了澳洲總督，就會是在澳洲的歷任總督中最年輕的一個，而總督夫人也就成爲美麗的一個。澳洲所出紀念皇太子與戴安娜施賓莎結婚的紀念郵票（澳洲在一九八一年七月二十九日發出兩種，面值二十四仙與三十仙），將會更增加出首日封的價值了。這也將造成在本個世紀內有兩個英皇室人物出任澳洲總督。

在一九三九年，英皇喬治五世的第三個兒子，即當時喬治六世的弟弟根德公爵，奉委爲澳洲總督，當一切準備好，連紀念郵票也經已策劃。郵票圖載根德公爵與根德公爵夫人肖像。在票上印有英文「根德公爵受任爲澳洲總督，一九三九年」。誰知第二次世界大戰在那年九月爆發，根德公爵不獨未能前往履新，受戰局的緊張影響，他另有任務，做澳洲總督不成，紀念郵票沒有發行，現祇留存有樣本，但爲數極少，殊爲珍貴，請看附圖。

根德公爵在一九四二年八月二十五日乘飛機前往冰島巡視英國皇家空軍在那處設立的基地，在途中飛機失事，不幸喪生。

喬治六世的幼弟告羅士打公爵在一九四五年二月十九日奉委爲澳洲總督，澳洲郵局在該日發出紀念郵票三種。二便士半（紅色）；三便士半（藍色）；五便士半（深灰色）。圖案載告羅士打公爵與告羅士打公爵夫人肖像。在各郵票上印有「一九四五」字樣，表示新的澳洲總督在那年上任。

如果英皇太子查理斯出任澳洲總督，澳洲也一定會出紀念郵票。

集郵隨筆

·JB·

美女與英國國旗

在十五年前英國週在香港舉行，日期由一九六六年三月三日至三月十二日。由瑪嘉烈公主專程來港主持揭幕典禮，非常熱鬧。在展覽會場中設有香港週展覽臨時郵局，有出售一種紀念封及大型的紀念郵戳，都非常受集郵人士歡迎。紀念封一早就售清，中國郵學會爲使集郵人不致用空白的信封來蓋展覽會郵局的特戳留爲紀念，乃趕印一種相當精美的紀念封來補充，但在發售沒久，也一搶而空。因再印需時，恐來不及，就映製一種明信片，在每張貼上英國週的宣傳貼紙。在明信片正面所見是一個担傘美女，用英國國旗包裹她的玉軀當作衣服，美女與英國國旗都是「MADE IN ENGLAND」（英國製造）的呢。

中國郵學會各項活動

郵訊

中國郵學會之九、十月份活動表列如下，歡迎各會友踴躍參加，以免錯過得到便宜郵品及覽賞他人珍藏郵品之機會。

九月五日，早期中國首航封，蕭兒德藏。

九月十二日，郵票大交換。

九月十九日，世界各國郵展紀念封，林之萬藏。

九月二十六日，孫中山先生與香港大學有關集郵品及資料，香港大學郵票與臨時郵局等，蕭作斌藏。

十月三日，郵票大交換。

十月十日，辛亥至抗戰時期郵封。（黎培藏）

十月十七日，香港最豚新年郵票趣味品。（林鼎滄藏）

十月二十四日，郵票大交換。

十月三十一日，一九八零年蘇聯奧會郵票。（張錦賢藏）

以上各項如有更改，不另行通知。又有講演改爲座談形式，使在座各會友在觀賞他人藏品時間內，能向收藏者提出疑問或補充自己的心得，而收互相切磋之效，益使氣氛更爲輕鬆，但望各會友不再吝嗇自己的珍藏，公諸會友，共同分享集郵之樂趣。

刊本報分類廣告
撥請電話 5-221583

工人世界

大陸移民多投身建築及製造業
本身缺乏專門技能 充其量祗可任雜工
熟練技工就業尚未受移民影响

官方的一九八一年半年經濟報告指出，本港製造業的工資，在今年三月的對上十二個月內的實際增幅，不及百分之一。

該經濟報告指出，以金錢計算，製造業的平均日薪（包括邊際福利），在八〇年三月至八一年三月間，增加百分之十四。

然而，據指出，除了通脹的影响，實際的增幅不逾百分之一。

相反地，經濟卻保持急速的增長，一九八〇年實質增長是百分之十，而估計八一年的增長爲百分之八。

經濟報告分析此一情况，指出上述經濟增長率大部份反映受僱勞動力的增加，而非生產力的改良。

報告指出，造成此一現象的原因，乃是外來移民緩和了勞動市場的供求。

一年來製造業工資 實際增幅僅百分一

報告繼稱，建造業的情況也大致一樣，在去年六月至今年六月的一年內，該業的工資指數升幅爲百分之十五，但除去了通貨膨脹的影响，實際增長亦不重要。

至於第三類服務性工業，由於外來移民的影响較少，因此，在今年上半年內工資的升幅很可能較製造業及建築業高。

外來移民由於普遍欠缺技能，因此，不少投身於建築業及製造業，而第三類服務性工業於需要有技能與工作有關的知識，因此所受的影响較少。

據指出，八〇年開始，外來移民對香港人口增長的影响已下降，尤其在十月廿三日政府取消抵壘政策後，影响更見減少，不過，目前每日由中國大陸抵港的合法移民，仍約爲一百五十人。（晴）

中秋過後早晚凉風陣陣換季合時
青年工友適應潮流 服裝時髦費用不少
中年老年工友服裝隨便可慳則慳

中秋過後，秋意漸濃，早晚凉風習習，換季其時。本港一般工友家庭，到正爲其家庭成員換季問題而傷腦筋。

據五金工友許善玉指出：在衣食住行當中，生活在香港，在一般年長工友而言，衣着問題最不重視，每逢換季，彼等普遍隨意購點港製之價廉衣物便算。

上述工友衣着較隨便之辦法，當然亦只祗中年或老年人而言。據年青工友郭明指出：時下年青一輩工友，基於時勢潮流所趨，兼且近年來，工友假期增加，一般年青工友對衣着日漸重視。

據彼指出：雖然頗多行業，基於工作環境所限，開工時間內，頗多工友會牢記一度便算，但在工餘後，頗多年青工友，每喜打扮一番，然後出外消遣去。故此，目前既逢換季時份，一般年青工友，其換季費用亦當不少，對家用之幫補自然縮減，工友家庭開支當亦受到影响。

據製衣工友麥英傑指出：一般而論，工友家庭對衣着不會過度緊張，但倘家內子女衆多，目前換季時份，即使每人買一兩件禦寒衣物，費用亦不少。月來逢開學，做節又逢換季，工友家庭開支較平日增加許多。

塑膠工友盧家珍指出：頗多工友，每屆目前時份，鄉間親友換季寄信紛紛寄港，工友對此最感頭痛。

鑄造工友李兆波指出：年來由於工業不景，頗多行業工友收入減縮，故在目前換季時份，彼等普遍盡量節省，以平衡開支。（行）

工友初上班 入廠每事問 何妨認老鄉 工作宜謹慎

工友上班，不幸於首天工作，便出意外的事件，我們却常有所聞，這誠是憾事。但造成憾事甚至恨事的原因何在呢？可以說：機械不熟悉環境，或個人疏忽所致。

事實上，工場的工作環境，各有不同，有簡單也有複雜，有狹窄也有寬敞，內中的設備亦有差別。新式的廠房中，設有自動防火門，手推門按便開，一脫手便自動關閉。若推開它外出，便是由上而下的走火道路，若不將門塾住，門便關上，工友便留在走火道路上，在工作時間中，還可登上上一層，避下層再返廠內。倘上下層俱關上防火門，又或者時屆下班，工友離開，那麼，即使大力拍門，因內邊的工友們在馬達嘈雜聲中，或俱已下班，那麼，受困者就空焦急，非走到下層，叫人開門不可。首天如此，給人留下壞印象，誤會受困者另有圖謀呢。

此外，某一些機械有故障，非熟手不知其性能，生手不可亂動；某一個地方的轉角處，有突出的橫鐵；或者某一個鐵架，因使用日久，長時間受到氧化，顯得有點不牢，而仍未加以拆除……新上班的工友，如能留心，并多發問，明白一切，才可相安。若冒冒然工作，便易出意外，觸電，從高處墮下，或者受困於板所蓋的空穴而受折傷……都可能由於上工場環境所弄致。（啓光）

從今年過秋節顯示 工友消費力仍不弱
月餅鮮果加價銷路尚佳工友未能免俗
酒樓茶市爆棚座上客多數是白領藍領

秋節假期既過，工友有機會休息的也回復正常工作崗位了。回顧一般工友過節的消費能力，雖然有各個情形之不同，但平均來說，實在也並不弱。

其一，是秋節假期裏面，酒樓的茶市（無論早，午，晚），包括市區，和公共屋邨的，顧客特別擁擠，不少都是拖男帶女與俱，雖然其中不少是中上階層人士，但仍以工友佔大多數。由於目前一般酒樓的食品定價相當高，而且大多數加收加一的服務費，因此，一家幾口，通常飲一餐茶，動輒要五，六十元，平均每人約十五元左右。當然，他們這樣消費並非天天如此，只是偶一有之而已。有些則於每週休息日飲早茶，或於逛公司，看電影之餘吃點東西，由於這屬於額外的開銷，如非能力所及，就沒有這種消費力量了。

其二，過節的東西，像月餅，桑麻柚，香芽蕉，大紅柿，芋頭，菱角，金山橙，提子，水晶梨等，銷途例不惡，尤其是月餅，門沽市道，儘管比去年同期的售價貴了百分之十五以上，但並不比去年銷途爲遜，特別是月餅會，若干有名氣的酒樓或餅家，在秋節前，早已名額告滿，據了解，參加月餅會的人士，以受薪階級佔絕大多數。一般來說，此類月餅會，每月約由廿餘元，以至卅六元不等，供足十二個月即可得各式月餅八至十盒，正因爲今年開始供款，到明年秋節前取餅，比門沽價錢約便宜百分之四十，換言之，省下不少錢，用以送禮或自奉都是化算的。

由於不少工友家庭，因循習尚，與長一輩的親戚往還，照例要送節的，一兩盒月餅，加上一些生果和一兩瓶酒，算是敬意，這樣一來，月餅雖然很普遍的東西，仍然少不得，爲了適，做月餅會是比較化算的。對工友們也樂於參加。

其三，一般學童已開學，但仍然有許多應用的東西要添置的，像文具，補充的課本，參攷書籍等，書局生意也不俗，再加上秋深時節來臨，氣溫將會漸漸降低，部份小學，已準許學童穿秋褸上課，部份家長在逛公司的時候，或到香港利源東西街，九龍的「男人街」，「女人街」逛逛，看到一些恤衫，或秋冬衣物平價的，便會替兒女打算。

故在秋節裏面，市面商場相當熱鬧，各工友消費力仍然不算太弱的原因，除了不少獲得提高工資或加薪外，部份工廠業務復甦工友要加班，獲得工作或雙工的補工。此外，不少工友家庭在「窮則變，變則通」的極力掙扎與適應生存的趨勢下，使家裏成員，出作小販，作爲彌補家計之需，亦屬一術。（一知）

香港希爾頓酒店員工 拾遺不昧

香港希爾頓酒店房口部員工劉蓮女士，最近于酒店內拾獲一名貴手表，交回失主。失主失物復得，對劉女士之誠實，大加讚許，欲給予劉女士金錢作報酬，但爲劉女士所拒。

希爾頓酒店總經理麥義德得悉此事後，認爲劉女士誠實可嘉，特頒贈獎狀，以表揚其出色表現。

利用假日郊外漫遊 工友及時行樂
工作時工作娛樂時娛樂 生活緊張中有調劑方法

假日前夕，與工友驅車登龍翔道，走到有石欄條繞的小亭，燈光夜照太平山的夜景，燈光亮如夜幕中的繁星，波平如鏡，小輪自在來去，偶爾聚出劃破夜空的長吟，來山風陣陣，背後吹，置身清凉世界，令人恍如有一種舒適的感受。

工友好動 往爬山去

我們活在軟紅十丈的都市中，白天給繁重的工作壓得喘不過氣來，人事的紛擾也少不免作諸多的應酬，即使回到所謂家的鴿籠，也得到鄰近傳來聒聒的噪聲，日中難得寧靜。是以假日，年青的工友紛紛設法調劑生活。

上去露營的背囊；有家室的工友，而又興之所在，去遊艇河，或者租用度假營，讓孩子們自由自在的活動；好動的，往爬山去，從昂平徒步返梅窩，或者從鰂魚涌往大潭篤水塘折返柴灣，以及走麥理浩徑。如果體力差的，悠長的小徑，陸的山坡，則不宜涉，免致煩人援救。

集體郊遊 預早安排

假日遊人必多，起是吃喝的季節。在秋風起，吃四鰓鱸，蝦蟹，百多元，十足二人，可以到海鮮供應，遊西貢，以了島，麵連同酒水，五人用，便可找單，比起在鯉魚門，吃中蝦、香蟹、全蠔、帶子、龍蝦，加一碟油菜，還要便宜，何況前者供十二人用，後者供六人用而已。當然，祗品質是有差別啦。

「昇平」的地方去，當然不是普通工友可以常常到的，野火嗎？道刻的季候，并不太適宜，太過長途跋涉，搭船，又要排隊搭車，……

得一忙字也得一閒字，個中的滋味，苦樂參半，惟有莫放春秋佳日過，自我去選擇和安排了。每一個工友，因年齡和經濟能力所好，他們的興趣也不好，各視所隨，去尋求定嗜而的快樂，不妨一式，但背向人多的地方，則難以得到舒暢。（啓光）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部分急聘空缺如下：

塑膠啤工 新蒲崗。男性，年二十以上，三年經驗。月薪一七〇〇元。

臨時會計 鰂魚涌男女均可，LCC高級文憑，兩年經驗。月薪一八〇〇至二二〇〇元。

打字員 鰂魚涌。女性，中學會考及格，打字每分鐘五〇字以上，識電訊。月薪一五〇〇元。

電機機械技工 鰂魚涌。男性，理工畢業，一年經驗。月薪一五〇〇元。

文員 深水埗，女性，中五，有工作經驗。月薪一二〇〇元。

助理管倉員 深水埗。男性，中三，年十八以上，月薪一二〇〇元，十五個月薪。

地盤文員 機場。男性，中五，三年有關經驗，有急救證書。月薪一八〇〇元。

看更 新蒲崗。男性，年四十至四十五。月薪一五〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五—二〇二七六。
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五—七一三三五一。
（三）香港柴灣漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五七〇二〇一。
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五—五二〇三一。
（五）九龍東道三百九十三號政府樓，電話：三—六九五三二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五。
（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三—七〇〇二九三。
（八）九龍紅磡船場街一百二十五號地下，電話：三—六五六二二〇。
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三—四二四二一一。
（十）九龍新蒲崗興街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三—二六五二一二。
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇—四二〇一五四。
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下，電話：〇—一九三〇〇。
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇—六六五一八二。

街邊擺賣爲了兩餐 塞阻路道小販被彈

工友們僉認，近年以來，小販比過去多，爲甚麼呢？可不是早午日下，檔口居和設檔而活動的近？多擺檔口，在橫街，路人來往衆多之地，都不大滿，阻塞了過路的受阻。

花式多，玩具，日用品，衣物，販賣的物品總總林林，上一把手推車，推在走鬼，撞了路人，地亦到，令不及避，路人因不知而問，後來，每易被擒，個把閃避。

淨了，下一班工友，遭到七下的時候，內的火燒，拉打採叉，據油檔和地段後購，便佐鑊供，休膳品，潔業快捷。

工友們善於小販一心，他們說：「清水給我們販賣的物品，用途大，也可一帶來。」

方便，則足他們不是部份最有得勝者，不可過多機辦，入法流沒能近人人出不平，有是動的廠不間工，作足接工經領待取賣稱，他們反作巧取業者牌，欺或術亦映。

假日燃放鞭炮 最易禍及隣居
資深工友提出忠告

住在新區的工友，在中秋節後，也許會談論近處所燃放的鞭炮，他們說：「此時友人在背面的住宅，把它燃放了……」斯聲砰然，不僅嚇人，而且大人也不安，無論大小，有犯法之嫌。告訴你一個故事，到孩子們學樣，燃點爆竹，果然如此，……

的事，但在地親人多的地方，卻極易引起不愉快的事，一撥，空火、燒了的一聲，射向戶中，也可能有人受害。那麼，多少對受害者而言，是無妄之災，幸而救及時，求娛樂，以免於禍及鄰人。爲了孩子們的意識，成年人幹事，要接受教育，一個有真智識而不可造成的傷害，人真正的貴重，不可長期下去。改過，實在是要到了。（建桂）

馬到由告東尼過檔 華禮神態仍然平淡

快活谷晨操

昨晨週二，快活谷出試馬匹較前朝更爲踴躍，不過大部份馬匹均爲首天無賽程者。

紅山茶告東尼試八百米五十四秒，末段廿七秒九，照例前快後慢，但健康正常，神態亦生，尚及水準，且看告東尼是否選騎此駒上陣。

馬到亦由告東尼過試八百米一分〇一秒，末段卅秒四，火氣旺盛，上力則未足，首仗不易逞及倦起作戰狀態應戰。

財源廣進劉同安試千二米一分二十七秒，末段廿七秒二，步頭順暢悅目，狀態已在大勇之中，下週末跑一哩首本路程，值得睇好。

豪傑龍馬彼得與保勝鄧蓀同試八百米，此課由豪傑龍貼欄，走勢雖順，但進展不大，反而保勝力度較强。

卓越何鑑森試千二米一分二十五秒四，末段廿七秒四，步頭富彈力，今季有頗佳進展，首仗即要留意。

華禮徐貫良試千二米一分卅秒八，末段廿七秒八，勁力較復課時稍增，但動態仍平淡，未夠勇，首仗不易有作爲。

新寶業馬彼得試八百米一分〇一秒二，末段廿九秒二，慢試仍難掩佳態，乃資廄復課以來最具好感之一駒。

大吉助手試千二米一分廿七秒六，末段廿六秒八，末段推騎反應平平，遠離作戰水準。

翡翠福星亦由馬彼得試八百米五十九秒九，末段廿九秒三，按轡完成，馬身頗爲紮實，神態亦見旺盛，只嫌在第三班已覺勉强而已。

快靈登徐貫良試千二米一分二十八秒五，末段廿八秒，全程緊轡之下走來亦見步伐雄邁有緻，最後憩兄，一課比一課好，較上季判若兩駒，一俟有賽期即要提防。

路聲劉同安試千二米一分二十一秒四，末段廿九秒一，口重性急，勁，起步即急不及待疾衝而去，返入直路後去勢轉弱，但姿態仍佳，降至第六班不愁沒有贏馬機會。

友好王君道試八百米五十九秒三，末段廿八秒，走勢欠勁，易廄仍未操起。

勝利之聲劉仁傑過檔試千二米一分卅五秒四，末段廿八秒四，全程走中檔，翻步靈活有勁，狀態相當出色，替出則有半冷機會。（方兆）

沙田昨晨八組馬試閘 新秀美江東海表現佳

沙田昨晨舉行試閘，共排八組，全在沙地跑道一千米處起步，衝過終點，騎師穿上綵衣，有如真的比賽一樣，告東尼加入試閘，所以吸引大批觀操客到場，試來亦大有睇頭。

在八組試閘中相繼勝出的馬是：好好運、新秀、老頑固、準繩、勝利福將、美江、按鈕機、東海。

茲將八組試閘，叙述如下：

（第一組）九路人馬無變，起步及入閘皆順利，開閘，億實、真金、好好運搶出自成一組，齊齊首先衝綫，相差不遠，好好運第一，億實第二，真金第三，其餘依次爲：沙壓仔、確倫俐、沙皇、點心、快勝、鐵路，其中鐵路大墮後，輸了一條街，時速十四秒，卅五秒八，一分〇三秒二。

（第二組）九路人馬無變，閘勝生硬，開閘搶不出，沿途墮後招大包尾而回，藍星石起步搶出，金銀星有分數，新秀，波斯神童也不慢，未幾自成一組，將後一羣拋離，結果新秀第一，依次爲有分數，波斯神童，藍星石，金銀星，軍心，來吉利，海景，麗勝，時速十三秒八，卅七秒四，一分〇四秒。

（第三組）數呼退出，實得八路人馬參與，谷中英雄入閘有麻煩，要黑布蒙頭，但起步則順利，這一組鬥得頗爲激烈，結果，老頑固第一，谷中英雄第二，再依次爲：發威，飛鷹，更好，點金王子，多采，多姿，鄉村好友，時速十三秒四，卅五秒六，一分〇三秒七。

（第四組）九路人馬不變，各駒入閘亦見順利，奔騰起步大脫腳，全程墮後，出閘以準繩，金電勝比較快，結果準繩放到，金電勝第二，利寶來後上第三，其餘依次爲，六字令，金電勝，嬌嬌女，金至令，松山，奔騰，時速：十三秒八，卅五秒八，一分〇三秒二。

（第五組）落瑞退出，香車美人改配壓加利，活寶貝潘納加入，仍爲九匹出試，勝利福將搶出，輕易地帥放到終點，好消息鞭推施祇跑入第二，依次爲，加威勇士，香車美人，小紅馬，寶通，萬嵩俠，而較量則全程大墮後包尾，時速，十四秒二，卅六秒六，一分〇三秒四。

（第六組）豐水改告東尼，好消息，美江出亦勁，各駒入閘順利，衝出亦勁，美江，豐水，好漢，佔先，直放到底，好漢第二，豐水第三，再依次爲，勇俠，天馬山，千里驥，寶盒，法國領袖，銀駒，時速：十三秒五，三十五秒，一分〇弍秒五。

（第七組）本來八匹出試，臨場加入小人物，告東尼，各駒入閘順，又成九路人馬，按鈕機放出，直趨終點，小人物騎到腳甩，祗爭入第二，再次爲：鄉村名士，雲勝鹿，必勝洋，穩福，吉得祥，南冰，揚滿聲，揚頌聲前六百米都處在前列，後一段才洩氣，時速：十三秒八，三十七秒，一分〇弍秒三。

（第八組）皇家權威改配告東尼，其餘沒有變更，東海，皇家權威較快，皆大歡喜，結果東海直放到終點，皇家權威第二，其餘是：皆大歡喜第三，金元寶，紅凝烈馬，高速，石，此組祇有八匹參加，錯射光，時速：十三秒八，三十六秒六，一分〇弍秒。

王廄首賽機會遜 友威屯門可圖冷

?見

在週末八場賽事中，上年度「旺財盛」得主王兆旦，共有六駒報名，第一二班混合賽一二三五米中有「强人」、「友威」、「威朗」，第三班短途爲「屯門」及「歡欣」，而第五班僅「神童」報名於一二三五米。

粗觀大勢，以「强人」、「友威」較值得留意，前駒會分別由朴仕能及畢奇勝出過同程，人馬路程都合適，可惜此駒在頂佔班不到便宜，加以馬齡較高而對手甚强，倘作主力出擊，恐難竟全功。而「友威」一駒，在英國固已有甚佳演出，就是來港首季亦曾由安德魯策騎，倒「神槍手」、「好運」而告捷，上季不在狀態，故屢拚未再勝，最後一仗由摩加利出策仍無告東尼所策之「好運」壓倒，查期轉王廄，近期已見不差，倘到時毅然由後備替出上陣，倒可與對手一較高下，不妨留意明日排位。

第三班短途兩駒中，「歡欣」未見，且路程亦勉强，看來作爲不大，「屯門」爲上季自購馬而於歐晉時由李殿林馬房轉來者，在原地紐西蘭會勝一千公尺，來港後，在徐貫良胯下屢傳可勝但終未果，此次爲降班首出，近課所見，頗有進展，同場對手多未足，如被過份冷落，倒要提防。至於第五班之「神童」，則仍未足，雖班次佔利，恐尚難再敲勝利之門也。（魯思）

英輝慢試走勢勁 神寶末段衝刺强

沙田晨操

昨晨沙田最後中程試跑，參加馬匹甚多，場面熱鬧，精彩鏡頭亦不少。

大贏家陳子銓，獲利多摩加利，結伴同試半哩，時速四十九秒九，末段廿五秒，一，大贏家貼欄走勁，健康好轉，末段速度更高，狀態已是甚佳，獲多好毛色轉暗，走勢則尚佳，但比對之下，仍是大感遜色。

英輝由潘納主試，半哩一分〇一秒九，末段廿九秒六，按轡慢跑，姿態十分輕鬆，虛火全收，似是胸有成竹。

銀龍由助手主課快操，半哩五十秒〇六，末段廿四秒五，速度頗高，雨中走過，姿態顯然甚佳，狀態亦見初起。

遮打道由浩德主課，半哩一分卅一秒九，末段廿五秒九，慢跑姿態平常，汗濕全身，健康仍是普通。

神寶由陳子銓主課，摩加利策得勝邱同跳，半哩四十八秒二，末段廿三秒一，全程快跑，神寶貼欄有勁，狀態均覺衝刺凌厲，得勝邱扣轡同到，走勢輕鬆。

寶馬由梁備主試，半哩快跑五十五秒一，末段廿六秒六，本來是試三段，但頭段速度輕慢，後半哩自動加速，出腳輕盈而寬闊，走勢甚佳，狀態轉勇。（沙田友）

老吉的話

搏殺鬥金星一號 馬中龍可敲半冷
廣東讓賽恐祗三駒爭雄

第一次第一天賽馬，有一場錦標賽，那是「廣東讓賽」一六五〇米之戰。

因爲快活谷跑道關係，報名馬雖有十六匹之多，但，正選馬卻祗有十四，後備有六匹之多。

此賽陳廄有三駒報名，那是「搏殺」、「前程無限」與「英皇之友」，後兩駒位列第四、六，恐未必能補得上。

因而陳廄當單獨以「搏殺」應戰。

此馬係上屆搖珠馬中之比較實力較强者，上屆共出四次，頭兩次皮仕迪，得千八米第二，編入第四班，改由何鑑森連勝千二及一六五〇米兩次。而且贏得極易，升第三班，今次操練極勤，這是有二班資格之馬。既然今屆操得如此好，當是陳廄主力而可以奪此錦標者。所以我以爲這是此場之大熱門。

對手是「金星一號」、「馬中龍」與「蘇捷」三駒。

「金星一號」在上季出場九次，一勝三位，成績不錯，本屆降落第三班，可以周旋。但，底質已盡，對前駒祗能有威脅而已，在此說是坐二望一者。

「馬中龍」跑此程也有相當實力，近態極好，此程亦合，班次適宜，史敏夫如能殺得出，半冷門來了。

「蘇捷」由四班升上，班次已盡，力拚以位材爲妙。（老吉）

京都 宇宙 影都 倫敦 利舞台
必爆！
影評大讚眞實 演技淋漓盡致
今日首選最佳娛樂節目
聲勢震驚全球 劇力萬鈞鉅片
紅番區
保羅紐曼
組織成一個老差骨的驚人故事
感人摯深、火爆迫人
兒童不宜

艾美獎七度影帝 「街頭霸王」男主角 波多黎各新女星
愛華雅納 · 堅肯和奧 · 麗歌蒂奧汀
聯合主演

麗宮
今天
五場大盛大獻映
狄龍公司發行最具份量浪漫色情野性電影
點點都是愛
羅娜珍莎嘉寶烈天蒂安姐嬌蘭大放之作
點點是愛，濃濃動人，迴腸盪氣，蝕骨銷魂
六七空色此激倍人，愁消是中味辣！
兒童不宜觀看。
下期獻映。
狄龍公司恐怖怪異片
鬼食鬼

麗都 澳門 同樂 龍華 滿堂 金茂坪 國寶 民樂 金門 樂聲 麗泰 國都
金茂坪今日加入
最後兩天 直撲200萬
口碑與輿論齊讚
「保車」火爆鏡頭不少 技巧顯水準風格亦
一部刻劃年青人漠視生命價值的
火爆電影
保車
最駭人聽聞一次火攻打劫解款車
面臨激烈變動的反應
香港新浪派新銳導演
卓伯棠
卓伯棠作品的特點 發揮新浪潮理想之作

甄樂森 艾迪 莊靜而 劉丹 何壁堅 陳淑子 徐廣林 林偉祺 龍天生 梁天偉 鍾慧冰 江韓

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—229081內線3號
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

體育

公開全港華人游泳大會
今晚最後決賽
四百四式接力南華昨破香港紀錄

（特訊）香港中華業餘游泳聯會主辦第卅四屆公開全港華人游泳大賽，今（十六）日下午七時四十五分繼續假銅鑼灣維多利亞公園游泳池，舉行次夕決賽，全部共二十一個爭霸項目。團體錦標及全場個人錦標，要等到週年頒獎典禮盛會時才頒發。

昨（十五）日晚首夕決賽在維多利亞泳池舉行，全部共十七個決賽項目。有九項六人兩隊成績刷新大會紀錄，其中一項成績突破香港游泳最高紀錄，爲最珍貴收穫！

南華會四騎士梁耀輝（背），劉志雄（蛙），陳兆亨（蝶），李啓淦（爬）四騎士在男子甲組四百米四式接力決賽，合繩四分廿秒六四香港最高紀錄掄元，粉碎香港隊於一九七九年港韓星國際賽，所創之四分廿一秒〇九香港紀錄。改寫東方多泳會於去年上屆所創之四分卅秒正大會紀錄。

「香港新飛魚」南華會十五歲神童六呎一吋長人李啓淦，在男子甲組一百米自由式決賽，繩五十五秒三〇大會新猷，粉碎海天會香港世運選手王敏超於一九七〇年第廿三屆華泳所創之大會紀錄五六秒三，縮短一秒強。李啓淦成爲香港有史以來百米捷泳，第一個粉碎五十六秒大關之華人最快飛魚。

海天會名將十八歲青年鍾元，在男甲二百米蝶式決賽，繩二分廿三秒二四大會新猷輕取金牌，刷新東方多泳會香港亞運選手張運志於一九八〇年所創之二分廿八秒正大會紀錄。

南華會十七歲新秀梁耀輝，在男甲百米背泳決賽，繩一分六秒一六大會新猷奪得冠軍，改寫中青會，香港亞運選手鄧浩光於上屆所創之大會紀錄一分七秒九一。

中青會八屆亞運香港選手林敏子，在女子甲組二百米蛙式決賽，繩三分一秒一九大會新猷掄元，刷新其本人於上屆所創之大會紀錄三分二秒二七。

繼後，林敏子在女甲二百米個人四式決賽，繩二分四六秒七三大會新猷，再奪一面金牌，改寫其本人於去年所創之大會紀錄二分四七秒四一。

九龍塘會十四歲新秀屈金成，在男子乙組一百米蛙式決賽，繩一分十四秒九三大會新猷，奪得金牌，一鳴驚人，突破一分十五秒關，刷新南華會名將羅迺狄於今屆預賽所創之一分十五秒〇七大會紀錄，此子游泳天賦甚高，假以時日，可望成爲大器！

南山會十四歲女童周麗儀，在女子乙組二百米蛙式決賽，繩三分八秒五五大會新猷，輕取金牌，改寫南華會全港蛙后劉少芳於一九七四年第廿七屆所創之三分十秒二大會紀錄，堪稱難能可貴！

麗都灣多泳團四名新秀周嘉慧（背），李敏儀（蛙），余素瑩（蝶），陳淑儀（爬）在女乙二百米四式接力決賽，繩二分廿九秒六三大會新猷奪得冠軍，刷新南華會於今屆預賽所創之二分廿九秒九三（千份之一秒計時）大會紀錄。

茲將今晚決賽秩序及昨夜決賽成績錄後：（七祉）

今晚決賽秩序

（一）女乙一百米蛙式
（二）男甲四百米自由式
（三）女甲一百米自由式
（四）男乙四百米自由式
（五）女乙一百米自由式
（六）女甲一百米背泳
（七）男甲二百米蛙式
（八）男乙二百米個人四式
（九）女甲一百米蝴蝶式
（十）男甲一百米蝴蝶式
（十一）女乙二百米個人四式
（十二）男乙二百米蛙式
（十三）男甲二百米背泳
（十四）女乙一百米背泳
（十五）男乙一百米蝴蝶式
（十六）女甲一百米蛙式
（十七）女乙二百米自由式接力
（十八）男乙四百米自由式接力
（十九）女甲四百米自由式接力
（二十）男甲八百米自由式接力

昨夜決賽成績

男子甲組

一百米自由式
一、李啓淦（南華）五五秒三〇（大會新）
二、劉志雄（南華）五八秒四〇
三、陳兆亨（南華）五八秒四一
四、吳聲發（東方多泳）一分〇秒四四
五、戴海寧（東方多泳）一分〇秒四六
六、馬焱燊（麗都灣）一分〇秒八六
（首名成績刷新海天會王敏超於一九七〇年第廿三屆所創之五六秒三大會紀錄）

二百米蝴蝶式
一、鍾元（海天）二分廿三秒二四（大會新）
二、張運志（東方多泳）二分卅秒七〇
三、黃澤中（南山）二分卅九秒九六
四、李志廣（南華）二分四〇秒八五
五、鄧國光（中青）二分四〇秒八七
六、陳智志（東方多泳）二分四六秒四〇
（首名成績破東方多泳會張運志於一九八〇年第卅三屆所創之二分廿八秒正大會紀錄）

一百米蛙式
一、胡泰良（東方多泳）一分十一秒九七
二、張國瑜（檢園）一分十三秒〇五
三、吳聲發（東方多泳）一分十三秒七二
四、樊偉燊（飛魚）一分十五秒九〇
五、鄧國光（中青）一分十七秒三五
六、李志廣（南華）一分十八秒六六

一百米背泳
一、梁耀輝（南華）一分六秒一六（大會新）
二、李啓淦（南華）一分十秒四九
三、戴海寧（東方多泳）一分十一秒九七
四、朱國新（南華）一分十四秒〇三
五、陳智志（東方多泳）一分十四秒九〇
（首名成績破中青會鄧浩光於一九八〇年第卅三屆所創之大會紀錄一分七秒九一）

四百米個人四式
一、鍾元（海天）五分十六秒一五
二、劉志雄（南華）五分廿七秒五〇
三、吳聲發（東方多泳）五分卅秒八七
四、伍永漢（中青）五分卅二秒五四
五、黃澤中（南山）六分十三秒八〇
六、鄧國光（中青）六分十八秒〇二

四百米四式接力
一、南華會‧梁耀輝（背），劉志雄（蛙），陳兆亨（蝶），李啓淦（爬）四分廿秒六四（香港最高新猷，大會新猷）
二、東方多泳會四分卅一秒三零
三、南山會四分五六秒七四
（首名成績粉碎香港隊於一九七九年港韓星國際賽所創之四分廿一秒〇九香港最高紀錄，改寫東方多泳會於一九八〇年所創之四分卅秒正大會紀錄）

女子甲組

二百米蛙式
一、林敏子（中青）三分一秒一九（大會新）
二、溫綉嫦（東昇）三分八秒七二
三、廖靜霞（東方多泳）三分十六秒一九
四、黃美爾（中青）三分廿四秒九四
五、廖靜婷（東方多泳）三分廿五秒一〇
六、徐燮華（東方多泳）三分卅四秒八三
（首名成績刷新中青會林敏子其本人於一九八〇年所創之大會紀錄三分二秒二七）

二百米個人四式
一、林敏子（中青）二分四六秒七三（大會新）
二、符樞（九龍塘）二分四九秒五四
三、吳陵幸（東方多泳）二分五〇秒四一
四、廖靜霞（東方多泳）三分十五秒四一
（首名成績刷新中青會林敏子其本人於一九八〇年第卅三屆所創之大會紀錄二分五七秒四一）

四百米四式接力
一、九龍塘會五分廿八秒九四
二、東方多泳會五分卅二秒五三
三、中青會五分五八秒〇七
四、南華會六分三秒〇九

男子乙組

一百米自由式
一、曾意銘（官塘）五八秒八二
二、溫慶年（麗都灣）五九秒六三
三、溫世强（飛魚）一分一秒二九
四、古汝發（飛魚）一分一秒六三
五、阮耀祺（飛魚）一分二秒二二
六、李嘉强（麗都灣）一分二秒三二

一百米背泳
一、羅迺狄（南華）一分十秒九九
二、何家輝（金銀）一分十五秒三六
三、古汝發（飛魚）一分十八秒五五
四、阮耀祺（飛魚）一分十八秒六二
五、溫世强（飛魚）一分十八秒八〇
六、梁偉强（東方多泳）一分十九秒三八

一百米蛙式
一、屈金成（九龍塘）一分十四秒九三（大會新）
二、羅迺狄（南華）一分十五秒〇八
三、戴智輝（飛魚）一分十五秒八二
四、李啓鋒（南華）一分十六秒六二
五、陳漢鏗（飛魚）一分十七秒二二
六、陳國風（東方多泳）一分十八秒六九
（首名成績刷新南華會羅迺狄於今屆預賽所創之一分十五秒〇七大會紀錄）

四百米四式接力
一、飛魚會四分四四秒四一
二、東方多泳會四分四五秒六八
三、金銀會四分五一秒五二
四、南華會四分五三秒八〇
五、官塘會五分〇秒一五
六、海天會五分廿五秒五三

女子乙組

二百米自由式
一、黎慧（勵進）二分卅三秒七一
二、李佑慧（九龍塘）二分卅五秒九六
三、鄭麗珊（南華）二分四二秒〇四
四、周恰香（南華）二分四五秒二八
五、羅嘉茵（九龍塘）二分五〇秒五九
六、孫昕（東昇）二分五〇秒九一

二百米蛙式
一、周麗儀（南山）三分八秒五五（大會新）
二、黎慧（勵進）三分十三秒七四
三、郭蕙貞（南華）三分十九秒五二
四、郭紫娟（東方多泳）三分十九秒六九
五、胡慧珠（東方多泳）三分廿五秒二二
六、謝玫莉（飛魚）三分廿五秒三〇
（首名成績刷新南華會劉少芳於一九七四年第廿七屆所創之大會紀錄三分十秒二）

一百米蝴蝶式
一、周麗儀（南山）一分廿二秒四七
二、孫昕（東昇）一分廿三秒八九
三、李敏儀（麗都灣）一分廿三秒九〇
四、余素瑩（麗都灣）一分廿五秒五五
五、李依瑟（九龍塘）一分廿六秒〇八
六、鄭麗珊（南華）一分廿六秒八九

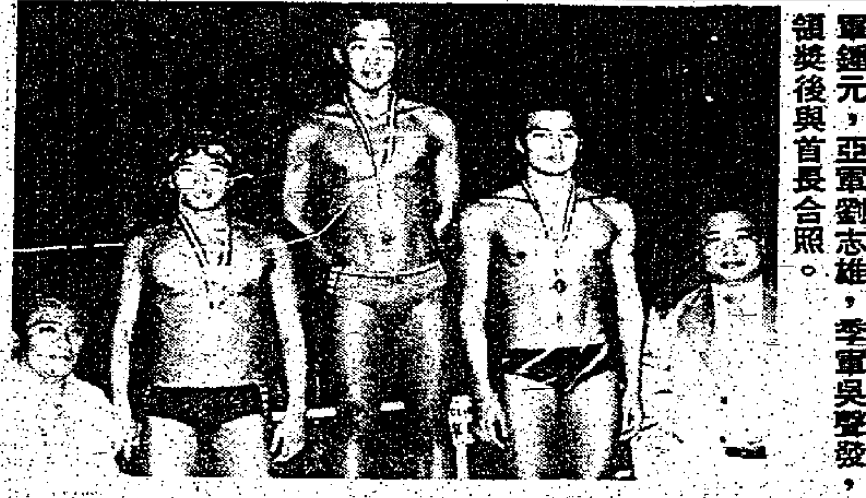
二百米四式接力
一、麗都灣多泳團‧周嘉慧（背），李敏儀（蛙），余素瑩（蝶）陳淑儀（爬）二分廿九秒六三（大會新）
二、南華會二分卅秒四〇
三、東方多泳會二分卅九秒六三
四、金銀會二分四〇秒四四
五、志佩會二分四一秒四六
六、勵進會二分四三秒二八
（首名成績破南華會於今屆預賽所創之大會紀錄二分廿九秒九三）

「總會盃」小球賽昨揭幕，名譽會長麥鎮遠主持開球禮。

拯總頒獎予拯救遇溺人士的英勇市民典禮昨舉行，大會主席陳昺福致詞。

男子甲組一百公尺自由式，冠軍李啓淦，亞軍劉志雄，季軍陳兆亨領獎後與羅瑞蓮主席合照。

男子甲組一百公尺蛙式，冠軍胡泰良，亞軍張國瑜，季軍吳聲發，領獎後與首長合照。


男子甲組四百公尺個人四式，冠軍鍾元，亞軍劉志雄，季軍吳聲發，領獎後與首長合照。

精工寶路華將有爆棚
舒力拿未趕及註册
明天之戰不能上陣

（特訊）明天舉行的聯賽重頭戲精工對寶路華，極爲哄動，前天門票配售，高價票全部售罄，昨天推出二十元及十五元低價票公賣，在足總及南華兩個售票處均出現人龍，不消半日，所有門票已沽清，只剩餘小數參與足總的配售球票，相信今天亦會售出，屆時有「爆棚」之盛。

兩隊爲備戰該仗，連日加緊操練，寶路華今屆大事擴軍，更頻作友賽，通過比賽加深球員了解。精工奪得會長盃冠軍，球員正在狀態，但連日仍積極操練，寶路華亦在跑馬地練習。兩隊明天雖比賽，但今天仍不休息。精工今午繼續在大坑東操練，寶路華亦在跑馬地午課。

不過，有點對寶路不利之處，是該隊西德外援舒力拿，昨午六時前仍未辦妥註册，據稱是他效力西德的球會，不允發出國際轉會紙，明天賽事，將不能披甲上陣，對寶路華攻力稍有影響。

另一名西德球員列治，與及英國名將查理佐治，昨天趕及辦妥註册，但查理佐治雖然在較早時對警察友賽受傷，昨午對警察缺陣，但只屬微傷，可趕及對精工披甲。

公開小球賽 總會盃續演
香港小球總會主辦

總會盃賽昨在修頓場揭幕，由永遠會長麥鎮遠主持開球禮，主席郭明義，會務委員，馮金泰等陪同，場面熱鬧，今日續有六場上演，修頓場六時麥雲對萬聯，七時修頓對長洲傑青，維二場，公岩聯對青云，七時大坑道公對亞公岩，維三號場六時寶光對龍傑，七時伊信對卜公全記。

九龍小總主辦區際盃麥花臣場七時青中星對紅士之友，八時青年盃果菜對蒙毅。

麗都灣多泳團奪得女子乙組二百公尺四式接力冠軍破大會紀錄。

救生員去年拯救千餘人
漁農處長昨頒救人星章

漁農處處長李德宏昨日（星期二）稱，在一九八零年本港的救生員，其中包括漁民在內，曾拯救一千零三十六人。

漁農處處長今午出席香港拯溺總會之頒發救人星章典禮致詞時說，這項努力顯示社會人士更加有公德心，更加願意捨己爲人。

李氏說，自一九六二年起，漁農處即與該會有緊密合作，促進漁民海上拯溺工作，目前在獲頒發救人星章的人士中，漁民爲數不少。

李氏說：「香港拯溺總會頒發獎章，一方面表揚各獲獎人的英勇行爲，另一方面顯示社會人士更加有公德心，更加願意捨己爲人」。

今年在四十四位獲獎救人星章的人士中，計有十四位漁民。

他在典禮中讚揚拯溺總會爲泳池泳客，海灘及遊河人士提供拯溺服務的有意義工作。

去年，有一萬〇五百九十六名救生員作經常及特別巡邏。

李氏說：該會在去年曾拯溺一千〇三十六人，巡邏之成功可見一斑。而自一九五六年拯溺總會成立以來，共有一萬三千五百多人被救。

漁農處處長在席上頒發救人星章予四十四位市民。

漁農處長李德宏昨頒救人星章予一名漁民，旁爲香港拯總女子部主席周美聞。

拯總首長陳昺福（左）代表致送紀念品予漁農處長李德宏。

男子乙組一百公尺自由式，冠軍曾意銘，亞軍溫慶年，季軍溫世强領獎後與蘇善祥合照。

昨花墟舉行季前熱身賽
寶路華兩球勝警察
查理佐治因傷缺陣

（特訊）寶路華明天就要應付首場聯賽對精工的大戰，爲加強新舊球員合作，頻頻約賽檢閱實力。該隊昨午又在花墟球場與乙組警察友賽，結果以四比二取勝。

上半場寶路華三比二領先。陳發枝交列治勁射入網，一比〇。警察鄧國强追成一比一。運志華中路得機抽入，二比一，警察反敗爲勝。舒力拿單刀得手，追成二比二。列治再接應李桂雄傳中近射入網，三比二。

下半場舒力拿遠射得手，成四比二紀錄。

但寶路華昨戰雖勝，但演出不大理想。查理佐治因一輕傷缺陣，前中場缺少一名重心球員，只進攻較爲單調，球員只憑個人技術埋門，威脅不大。後防方面，安德遜及白禮夫扼守中路，由於不合拍關係，出現極大漏洞。門將甸斯亦明顯不在狀態，所失兩球，三人均需付極大責任。後防不穩是寶路華最大隱憂，若不在短期內改善，對精工絕不樂觀。

寶路華班主黃創保賽後稱：由於未作正式比賽，球員真正實力如何，是無從估計的，昨仗球員可能表現不太理想，不過，很明顯是受傷將影響。在對精工一仗，是對球隊極有信心。而且認爲有機會獲勝。以查理佐治，舒力拿及列治三人配合攻門，精工就很難拑制他們。至於中路防守仍有漏洞，黃創保笑稱，就要交給韋利負責了。

韋利接受了訪問時稱：由於球員合作時間太短，配合方面必定有問題，這也是寶路華目前的弱點，但他甚有信心在數星期後解決這問題。而且，昨仗寶路華演出不大理想，與查理佐治缺陣亦有關，進攻方面少了他的配合，鋒力稍爲削弱。問及昨仗失兩球，中路防守似乎有漏洞，韋利稱不能因一場比賽失兩球就說後防不好，而且，白禮夫，甸斯及安德遜合作時間短，在經一段時間，互相了解踢法後，就可以改善。

寶路華雖然明天就要與精工比賽，但今午仍會在跑馬地練習，操足準備工作。對於精工，韋利稱曾看該隊上屆比賽的電視錄影帶，覺得他們是很好的球隊，但仍甚有信心擊敗他們。

華協今磋商 參加台運會

華協會今日下午六時在公佈召開執委月會，到時將會商討本年度會務班工作計劃及籌備派出一支足球隊赴台灣參加台省運會足球賽事宜。

公務員網球 將展開報名

香港政府公務員乒乓賽，現已經到最後階段，又第十屆霍英東盃全港公務員網球賽，亦跟着會籌備報名，已定在本月廿三日（星期三）下午七時在九龍衛理道該會會所召開籌備會議，安排一切云。

市政盃籃球 今日有六場

市政盃青少年籃球比賽，今晚在花墟共有六場比賽上演。六時三刻（男少）聖露斯對海鮫，（女青）循環對梓青，七時三刻（男青）飛鷹對愛華青年、嘉莉，（男青）同力對安奴，樂對東海，八時三刻，活力對英皇。

南華會在男子甲組四百公尺四式接力得冠軍，並打破香港紀錄。領獎後與首長合照。

總會盃昨揭幕
新中華勝金禧
名譽會長麥鎮遠主持開球

港小總主辦「總會盃」小球淘汰賽，昨晚七時假座修頓球場舉行揭幕禮，主禮者名譽會長麥鎮遠，正副主席郭明義，駱錦泉，及委員等一早到場，由新中華青年對金禧花甲，賽前，由名譽會長麥鎮遠在主席郭明義，會務委員馮金泰陪同主持揭手開球儀式，比賽遂告展開，終場，新中華隊以二比零勝金禧花甲隊，賽前加插一場序幕戰，港小總職員隊以三比二勝港小總職員隊。

男子乙組一百公尺背泳，冠軍羅迺狄，亞軍何家輝，季軍古汝發領獎後與會長黃鑑合照。

中秋節日拯總會辦 小型游泳比賽

（特訊）九月十二日星期六乃一年一度的中秋節，大部份市民都忙於早已安排妥當的賞月節目，但當日南華早報與香港拯溺總會合辦的泳游班剛好結業，並且主辦機構同時爲結業學員舉辦小型水運會，以試驗學員進度。比賽成績如后：

項目	第一名	第二名	第三名
男五十自由	源仲明	譚展基	李光亮
男廿五自由	源仲明	張兆宗	李鎮錦
小童廿五自由	李婷婷	李芷琪	蘇理盈
女五十蛙	李婷婷	葉麗娥	李芷琪
男廿五蛙	譚展基	張兆宗	倪至中
男五十蛙	譚展基	李鎮錦	李亮光

港澳埠際元老乒賽 十九在港舉行

自一九六五年開始每年舉行之港澳埠際元老乒乓球賽今第廿六屆輪值在本月十九日在港舉行，此球賽維持達十六年之久誠屬難能可貴，今屆蒙百老匯攝影器材有限公司鼎力贊助將全部比賽過程錄影以留紀念，港元老隊今屆邀請乒乓名宿劉鐵漢君出任港領隊，在劉君督導之下各球員戰意甚濃，預料屆時必有精彩演出，賽後敦請香港乒乓總會會長鍾榮光頒獎。

甲組足球聯賽今揭幕
荃灣火併保濟
雙方實力接近劇戰難免

（特訊）八一至八二年度的甲組足球聯賽，在今午開鑼，揭幕戰由荃灣對升班馬保濟，今午八時正在政府大球場舉行，雙方預備組於六時一刻作序幕，門票分收二十元，十五元，十元及七元四種。

荃灣本屆人腳變動不大，華人中僅楊楚森離隊投保濟，實力影響不大，加上該隊打破傳統，首次邀請外援助陣，實力更應較去屆有增無減，可是，在季前熱身賽表演令人失望，先後敗於乙組戥星，迫和美青，但最近一仗則已有起色，以三比一擊敗乙組勁旅先特霸，球員狀態已較前大增，不過今番遭遇同級對手保濟，情況不同，此役才是真正的考驗實力機會。

同時，陣中多名外援韋治高，史德保等限於註册後四十八小時才能上陣，今戰將不能披甲，後防主將龍志城又要坐越李波監，未能以最完整陣容應戰。

升班馬保濟保留多名當打的升班功臣，葉志强，梁順昌，趙少文，陸志雄，馮天才等，又獲得鄧鴻昌，鄧錦燊，曾永雄，楊楚森，岑志强等失意軍人加盟，華人班底亦不俗，加上邀得李度，麥烈治，麥堅利，韋特，薛蘊等英援加盟，亦具相當實力。只是球隊「新理班」，合作可能不成熟，加上外援與華將初次配合，恐未能取得默契，影響演出而已。

荃灣及保濟可謂同型格球隊，雙方實力極接近，預料會有劇戰。荃灣球員經上屆合作，默契較佳，這是較新成軍的保濟佔優之處。不過，保濟卻能以最佳陣容應戰，全部外援悉數上陣，荃灣多名援將無法上陣，實力較爲削弱。因此，今仗將是五五波之爭，和機會極大。

本屆各隊均增强實力，以保濟及荃灣班底，一致被人看淡，譽爲最大機會降班隊伍，且看他們今仗表現，能否令人刮目相看，從新估計他們實力。

雙方可能陣容如下：

荃灣
章定
何國良　陳世芳　黃兆光　何國光
加云　麥天富　吳汝會
陳衍鳴　非立比　陳國樂

保濟
李度
梁順昌　麥堅利　麥烈治　葉志强
鄧鴻昌　馮天才　鄧錦燊
陸志雄　薛蘊　韋特

女子甲組四百公尺自由式，冠軍馮雯霞，亞軍符梅，季軍林敏子，領獎後與首長合照。

男子甲組二百公尺蝶式，冠軍鍾元，亞軍張運志，季軍黃澤中，領獎後與首長合照。

女子甲組二百公尺蛙式，冠軍林敏子，亞軍溫秀嫦，季軍廖靜霞，領獎後與首長合照。

娛樂圈

盧國沾謂麗的十月攻勢是虛招
得邵逸夫助排猛片　林黛樂蒂紛紛上場

每週一晚播出的影片有「貂蟬」、「倩女幽魂」、「王昭君」、「不了情」、「白蛇傳」、「寶蓮燈」和「妲己」等。

麗的公關宣傳總監盧國沾，昨日宣佈麗的的「十月攻勢」。據盧國沾表示，前些時號的向外表示的「十月」攻勢，只是一個虛招，麗的的攻勢是在九月尾始開的。如此安排，乃是避免無綫有機可乘，搶先發動攻勢。不過是否事實如此，抑或是另有原因，則不得而知了！況且九月尾與十月只差數日，麗的的重頭節目都在九月廿八日在首播，與十月攻勢也沒有兩樣吧。

盧國沾透露，他們的攻勢將分兩個階段進行。第一階段的第一步，將會從新聞部開始。由今天起，麗的台的新聞，將會改變形式推出，主持人將增至五位，並將訪問每日重要新聞人物並請專家作分析及評論，使觀衆對每個大事都能有更深入之了解。

此外，為了增長兒童及青少年對時事的興趣，麗的並由今天起舉行有獎遊戲，鼓勵他們收看新聞節目，只要他們能夠數出每晚六時半至八時間麗的的螢幕打出多少次麗的的標誌，便有獲獎機會，每日幾出獎品二千份，到六個星期時，還會來一次大抽獎，任何兒童學生也可參加！

此外，由九月廿八日起，麗的會推出「甜甜廿四味」及「大俠霍元甲」，每週一推出「邵氏猛片」，據盧國沾表示，週前已經由執行董事姚理康與無綫董事局主席邵逸夫斟妥，向邵氏購得一批經典名作，多為當年紅星樂蒂林黛的不朽作品，於每週一晚推出。該批電影作品包括：「貂蟬」、「倩女幽魂」、「王昭君」、「花田錯」、「不了情」、「紅樓夢」、「白蛇傳」、「冰天俠女」、「七仙女」、「寶蓮燈」、「妲己」等等。

盧國沾並表示，多謝無綫董事局邵逸夫對麗的的支持，言下之意，乃是對其「邵氏猛片」非常有信心定能力敵「歡樂今宵」也。

市局與港台合辦　全港業餘歌唱大賽

凡年滿十四歲，持有本港身份證者皆可參加。

由市政局及香港電台合辦的一九八一年全港業餘歌唱大賽，將於本星期六（九月十九日）開始接受報名，至十月十日止。

市政局議員周梁淑怡今日（星期二）在記者招待會稱：該項比賽自一九七六年首屆開始至今，都相當成功，由第一屆參加人數一千二百多人，至去屆已增至三千五百名。

歌唱比賽歡迎年滿十四歲，持有香港身份證的業餘歌唱者參加。比賽共分五組，包括粵語流行曲組、國語時代曲組、藝術歌曲組、歐西歌曲組（流行曲或民歌）及合奏組。

初賽及複賽將於十月十七日至十一月卅日在香港電台舉行。決賽則於十二月十二日晚上八時假伊利沙伯體育館表演場舉行。

多位知名職業歌唱家及作曲家將担任評判。決賽時每組特選出冠、亞、季軍各一名，分別獲贈精美獎牌及現金獎；其餘兩名參加決賽者，均可獲得紀念品一份。

此外，全場最優異演出者將可獲得唱片公司合約一份。

報名表格及規章可在下列地點免費索取：市政局娛樂事務組（銅鑼灣合誠汽車大廈十八樓）、香港電台及通利琴行各分行。

報名表格填妥後，連同回郵信封於十月十日前寄回香港電台。

呂有慧在「紅顏」中有很好的表現。

紀念魯迅誕辰百週年　穗市舉行文藝晚會　演出有關精采節目

魯迅曾給梅蘭芳先生評語：「不是皇家的供奉，是通俗人們的寵兒。」

河海流

為紀念魯迅誕辰一百周年，廣東省召開學術研討會，九月二十五日晚舉行魯迅誕辰一百周年文藝晚會，由珠江電影製片廠，戰士話劇團及省、市話劇團著名電影演員，演出紀念魯迅的節目。

出席耕發言的有省、市領導人士及廣東魯迅研究小組組長杜埃，中山大學中文系主任吳宏聰，華南師院中文系教授廖子東等。

魯迅被公認為中國偉大思想家，文學家和革命家，事但他對中國電影和戲曲，有很深切的認識和了解。在他的日記中，對好的文藝片給予讚揚，對一些宣傳殖民地思想和誣毀非洲黑人的西方電影則十分蔑視。

對于戲曲，特別是京劇，由于魯迅寫過「略論梅蘭芳及其他（上下）」，人們也曾懷疑他對祖國文化遺產的態度。不過，再觀魯迅對京劇發表過的意見，是針對當年統治階級附庸風雅，而大吹捧的京劇。

對于梅蘭芳，魯迅認為他「不是皇家的供奉，而是中國大衆的寵兒」這評論是正確的。

生死有命　麗的二台

「生死有命」，今（十六日）晚九時卅分在麗的二台播出。本片是由由士高賓、泰利沙華拉及華主賓沙合演。

故事內容是發生在一八六二年，在美國西部有一部非常堅固的城壘，突然被一羣不明來歷的強盜搶掠。事後，在一名生還者口中得知這場刧掠是起於兩個水火不容的人，而最後弄出一場流血的決鬥。

夏威夷小姐

程莉為美籍華裔中、法混血兒，去年贏得夏威夷小姐榮銜，並為本年度美國小姐最後決賽者之一。現年廿三歲之夏威夷小姐曾演出電視劇如「天使俏嬌娃」、「五〇密探隊」等演出。又程莉於大學時主修戲劇及音樂，為職業歌唱家及舞蹈員，亦為檀香山動物園之志願管理員，負責看管園內之蜥蜴、鱷魚等爬蟲類動物。問她是否對爬蟲類特別喜愛時，她大搖其頭，只是人們派給她的工作而已。初時她如別些女性般，是很怕的，不過已漸漸不怕了，但還不敢觸摸牠們。

徐蝦七十二擒拿　汪禹楊盼盼主演

徐蝦執導的「七十二擒拿」，於九月巳日開鏡，主角除了汪禹外，還邀得韓籍影星黃正利演出。

徐蝦透露：他未加入邵氏之前，與黃正利合作甚多，因此黃正利在韓片務繁忙，仍樂於趕回來與他合作，並答應他一切以「七十二擒拿」為主，令他放心不少。

徐蝦表示：目前韓國很流行打鬥片，因此，黃正利回韓國拍片之後，甚少來港，今次來，純是朋友式幫忙。

「七十二擒拿」的女主角，徐蝦選用楊盼盼，為了楊盼盼的期，徐蝦延遲了開鏡日期。

徐蝦說：「開鏡之前，盼盼一直很忙，要演電視劇之外，更被安排在「星光熠熠競爭輝」演出，我們只好改期遷就。」

相信看過「星光熠熠競爭輝」的觀衆，都覺得楊盼盼身手不俗，此妹允文允武，難怪徐蝦為了遷就她，延期開鏡亦無所謂。

炒樓商人變大閘蟹　着燈討論熱門問題

很多人都想置業安居，但在目前的情況來說，社會市道不景，港元疲弱，百物騰貴，一般中下階層市民，說到置樓，談又談何容易。因而牽涉到以炒樓營利的商人，手裏持着多幢樓宇單位的屋契，無法出讓，變相做了樓宇大閘蟹。對於這個現存的社會問題，今晚（十六）八時正播映的「着燈開飯講電視」節目中，將有所討論。

南京古稱金陵，曾為歷代皇朝的建都之地，是以遺留的歷史文物甚豐，國父孫中山先生也下葬於南京紫金山，使到造南京觀光的人更可在此發思古之幽情。今晚節目中，將介紹南京風光。

物以罕為貴　許冠傑不肯露面　廉收票價音樂會

為了加強節目號召力，電視台，電台在舉辦大型節目時，都希望能邀請一些天皇巨星參加，他們為了顯示身價，在索酬方面通常開天殺價，但天皇巨星如許冠傑不單如此，並要觀衆用金錢換取他的演出。

據一位電台大員透露：他們曾多次邀請阿森演出一些戶外節目，但他通常不會答應，而其中有次商台欲舉辦青春派盛會，擬邀請許冠傑演出，但由於免費招待觀衆，他就一口拒絕。因為他是不會演出這些觀衆不使付一分一文節目。該大員指出，該盛會已獲數位贊助商支持，演出計酬金，但由阿森開價，但基於阿森原則問題，他還是不肯為觀衆免費演出。

該大員表示，電台宗旨，應該搞以搞好電台節目為依歸，戶外節目是其次，他們目前更無資格搞牟利節目。

由美國雅男士主辦，國泰航空公司贊助的「雙重享受」宣傳活動，贈送六張來回頭等機票，昨由張天愛主持抽獎時。

許冠傑不會出席不牟利的SHOW。

下午茶以銀彈政策　抗衡婦女新姿威脅

麗的婦女節目「下午茶」，亦將面臨無綫「婦女新姿」威脅，為此，他們已準備推出多個特備節目及銀彈政策去迎擊。

據「下午茶」策劃人透露，由十月份開始，會不斷加強節目內容，例如推出澳門仔，及於六週年紀念，推出每週大抽獎遊戲，獎品非常豐富。

他們相信觀衆對「下午茶」有一定感情，只要令節目對他們有親切感，就不易被對方打敗，今後會搞多些慈善活動，與會員保持緊密聯絡。

加拿大前總理杜魯多之夫人瑪加烈，現正每日在澳太華一個電視台，主持早晨環球節目。這個長達一小時的節目，名為「早晨雜誌」。圖中瑪加烈在節目中，與他的拍檔標禮士頓（左）作示範表演。

阿爾拔芬尼變化多　名氣雖大識者甚少

為了在歌舞片「安妮」演糖爹爹，阿爾拔芬尼剃光了頭，和他在「大爆刧」中演斯文的銀行大盜，扮相完全不同。他在銀幕上的千變萬化，也是他可以過着靜日子的原因。

阿爾拔芬尼今年四十六歲，他今天在英國影劇界的地位，和他昔日身為外圍賭帶家之子的身份迥異。他甚至還戒了賭，他說：「塡下注的表格，太花時間。」「他也沒時間，看體育球隊出賽。那麼，他在忙什麼？認真演戲的阿爾拔，常有「時不我與」之感，因此他整天在台上，努力演戲。他在國家劇院演了幾年戲，精疲力竭，和女友獻安娜去南美及太平洋遊覽，立刻一口氣拍四部片。

第一部是今年初在紐約拍的，叫「狼人」，阿爾拔演個探長，設法解決發生在紐約的一系列命案，懷疑是由一個神秘的食肉怪物下手的。然後，阿爾拔趕回英國和「現代啓示錄」的馬田等，合演「大爆刧」。他是外表高雅的犯罪集團策劃。在拍攝時，阿爾拔與馬田相處極佳，拋棄他的拒人千里的面罩。此外，他又拍了「射月」以及「爛者」，如今則拍「安妮」。

演過「儷人行」、「風流劍客走天涯」、「火車謀殺案」的阿爾拔，在私生活方面，結過兩次婚，現在的同居情人，是英國演員獻安娜奎克，不過，他並沒有再婚的意思，他說：「獻安娜已結過一次婚，有十年的經驗，我們之間沒有任何規則，也沒有壓力，尤其像我們在這一行中，和潮流看在一起。此外，有的人對婚姻，仍有道德信念，為要配自己給對方而結婚，我卻沒有這想法。」

艾荻仙娜討厭自己胸部過大

如果只看臉孔，艾仙荻娜會算是很美麗的一個女孩子，但看到她的身體之後，就令人嘆息了，因為過份巨型的胸部破壞了艾仙荻娜的美感，那不是肥胖，只是臉孔與身體的比例不大合適而已。

也由於這樣，製片人都找艾仙荻娜拍香艷片，演一些大膽放蕩的少女角色，例如最新一部的「小樓初夜旖綿綿」裏，艾仙荻娜演一名模特兒，在攝影師的鏡頭下大作性挑逗的南士。

艾仙荻娜個人最大的娛樂是看電影，最愛的是偵探片及愛情文藝片，她說：「我是個浪漫主義的人，所以很愛一切富有浪漫氣息的東西，連看電影也不例外。偵探片的懸疑很吸引我，愛情文藝片的詩情畫意令我迷醉。像我自己所拍的「小樓初夜旖綿綿」之類，我喜歡影片幽美的背景多於情節。看過「蜜桃成熟時」沒有？那是我看過最好的浪漫艷情片。」

鄭文雅要保持健康形象。

姚理康返澳洲探親　三週後必返港述職

麗的執行董事姚理康，將繼傅偉仁之後，於今日返回澳洲探親。姚理康表示，此行目的純為探親，因為他已來港半年，未見過家人，頗有思鄉之念，他此去為期三週。三週後一定返港述職，非如外傳般「一去不回」。

姚理康又謂，對於鍾景輝的請辭，深表遺憾，而他亦已曾極力挽留，但到目前尚未成功。至於將來由誰人接替鍾景輝，目前尚未能公佈。

螢影星聲

倪睿詩　昨日透露，拍完「甜甜廿四味」後，將會進醫院動手術。原來她患有先天性心臟症的，每年年要照X光檢查一次，以防病情惡化。最近一次檢查時，發覺心臟中有一小瘤，醫生表示要動手術取出，但現在趕戲在即，不得不押後到拍完「甜甜廿四味」時才做手術哩！

鄭文雅　近日拍的「出錢」，雖然叫好不叫座，但在拍此劇時建立了一個健康的形象。她表示，拍過「出錢」後，以後採劇本也要小心審慎，以免破壞這個好形象。起碼當年「油迴長堤」的模特兒也不能再演了！

陳麗斯　目前身兼二職，除了無綫合約歌星外，她還是某大酒店的歐美部經理。陳麗斯表示，由於酒店工作繁忙，忙得她連練歌的時間也沒有，所以未得不減少唱歌，但實則她對唱歌還是非常熱衷的。此外，她還要顧及「紅顏」的拍攝工作，更分身不暇了！

伍衛國　自從「浴血太平山」後，便去了外地登台搵真銀，連「再會太平山」也被迫換角。但到現在，伍衛國又自嘆荷閒。目前他還同公司迦迦，並表示自嘆等到鬚也長了，公司還未有工作派下。但又誰叫他當日只顧搵真銀不顧公司工作哩？

黃元申　昨日埋怨麗的不守信諾，當初麗的曾答應他在拍「大俠霍元甲」期間，每週給予他兩天的時間拍電影。黃元申表示，他已拍了三個星期「大俠霍元甲」，但到現在，電影則一天也未拍過，令他預算大失！

巴巴拉史翠珊　主婦狂想曲

明珠台今（十六）晚九時卅五分，播映巴巴拉史翠珊主演的「主婦狂想曲」。在劇中，史翠珊飾演一個家庭主婦，丈夫則是個難以討女人歡心的歷史學教授，她除有兩個兒女外，現正懷孕，史翠珊最担憂的是第三個兒子的出世會影響夫妻間的感情，在無人瞭解和傾訴下，她終日呆坐狂想。

商台搞流行音樂節

為服務社會不計成本　耗資約十五萬元，門票則只收五元而已。

商業二台於下月四日舉行「一九八一流行音樂節」，將兵分五路進行，在港九新界各地進行，這時該台在下午一時至深夜十二時不停轉播。

商業二台總監俞琤昨日在招待會上透露：舉辦「一九八一流行音樂節」費用，最保守估計不少於十五萬元，但節目只有一位贊助者，而門票只售五元，收入不能維持支出，不過，商台舉辦音樂節的目的不在於賺錢，而是希望通過這音樂節傳達商台信念，令本港樂迷能享受不同流行音樂。

俞琤同時表示，過往舉辦的音樂會，都是不牟利，因她與商台都無意搞一些牟利音樂會，況且在轉播當日，廣告播出次數只台平時十分之一，因為她不希望把音樂節辦得有商業味道。至於五場音樂會同日舉行，可說電台舉辦戶外節目有史以來創舉。俞琤表示，假若分五場門票，屆時雖然場場滿座，但實際上只有一小撮人可以欣賞。現在這個方法，歌迷最多可選看兩場，他們希望同一日裏能令每個人得到歡樂，而且，她已視這個盛會是年青人活動的每年節目，能如此，令所有人都有機會分享。同時，政府也開始注意這樂壇盛事，故明年音樂節，會把規模擴大。

林淑貞不崇拜林子祥。

梁淑蘭素願得償　喜與朱江結戲緣

在「Q成熟時」一劇中擔頭角的梁淑蘭，是麗的藝訓班的學員，由於過去表現出色，所以在「出擊」中亦担重戲，飾演一位籃球好手。朱江的戲迷，梁淑蘭自少便是朱江的忠實影迷，並且不諱言最崇拜朱江，被他一股男性魅力所吸引，想不到今次藝訓班畢業後，立即有機會和朱江合作，這是她以前夢想也料不到的，難怪她每次與朱江做對手戲，都有一陣莫名其妙的感覺，總是不能集中精神，幸而經過一段適應時期，兩人合作慣了，梁淑蘭又把朱江當作教練、師長的看待。「以前我聽人說朱江不苟言笑，好像怪人般，其實他與我們一班演員及成員都幾談得來，不像別人所說的木訥，反而他有時還教我們一班女孩子做戲嘅！」

梁淑蘭自感很幸運，才出道不久便有機會担重戲，又遇到長輩指點，故此對日後前途甚感樂觀。

俞琤與鄭健新、徐小鳳份屬老友，故助她一臂之力。

快活谷舉行　小演員面試

遊戲是人人愛玩的，但怎樣選擇遊戲卻是一門學問。快活谷本期推出遊戲大全，介紹古今中外的各式遊戲，連續劇快活谷酒店小伙記肥仔賢，只顧玩耍，忽略應做工作，因而險喪身體，幸好小友幫助，替他完成工作。快活谷招考小演員，已截止報名，進行面試，選出百餘人面試，定十九日下午舉行。

有聰明腦袋的阿爾拔，專吃大茶飯，策劃「大爆刧」。

華僑經濟

從合理的消費談到選擇的節約

自從能源危機為世界經濟帶來諸多難題，美國亦步西歐各國的後塵，起而提倡節約。到了雷根總統上台，大力削減聯邦預算，這是更進一步的由政府來以身作則，以為厲行節約的示範。一個資本主義國家有此作法，是西方在產業革命後非常罕見的現象，是則有人目之為出奇的反常行為，良有以也。

何以言之？蓋節約為手工業和農業經濟所必需，原因是手工業的生產速度不快，增產更要大費手腳，非從節約來儲蓄物力，即不足以備不虞。而農業生產為了預防天災人禍的損害，亦不能不節約。可見節約不僅是十七、八世紀經濟的老法寶，其來歷可遠溯至好遠以前。至於工業經濟，其特徵既是大規模的生產，作為技術又日新月異，生產力便可無限增高無已，如不創造有效需求，在消費上作必要的配合，而仍以節約為訓，則其結果所屆，決不能免於產品滯銷，生產過剩，工廠倒閉，工人失業，陷經濟於癱瘓。這是資本主義國家最顧忌不過的悲劇，豈容輕言節約？

當然，這是從整體經濟立論。蓋整體經濟以消費者和生產者雙方的利益兼籌並顧為指標，消費者花出去的錢，到了生產者手中成為收入，只在同一的社會內收支易位，並未消滅，更未變成負數。而所謂收支易位，根本是一體的兩面現象，對於整體無所加減。何況生產者從消費者手中得來的錢，可用於再投資，從事再生產，以擴充就業機會，增加國民所得。由是觀之，國民所得的形成，不實為消費支出加投資支出，既又是得自消費支出，則消費能力愈強，國民所得愈多，其間關係不亦彰明顯不過。資本主義經濟強調其目的在消費，生產只是手段，鼓勵消費無所不用其極而諱言節約，良非無故。

但如今作為資本主義國家的美國何以搞倡節約？這是資本主義發展面臨瓶頸狀態，一時突破之術，只好老法寶新用，即能勉渡難關。且從個體經濟來說，無間古今，都有節約的必要。理由是一個人如能省吃儉用，縱未必增殖私有財力，至少可減輕生活壓力，減少家庭問題。在此總小範圍至為華人者想，更非講求節約不可。大家為了身家的安全，不能不精打細算度日。然則個體的節約要怎樣講求？不外實事求是，亦即不偽飾節約主義，無所不省，無所不儉，以免矯枉過正，而只求投實際，恰復適當合乎最低限度的必需是矣。最後奉贈大家兩句話，以為適應美國經濟環境的自安自全之道：「合理的消費，選擇的節約。」（南時）

貿易振興會運到影片　介紹日本發展近貌　歡迎學校社團借用

包括節約能源的嘗試

（港訊）為加強海外人士對日本國內情況的了解，日本貿易振興會香港事務所，最近特別從日本運來兩部紀錄片，分別為「從海外來的實習生——實習日本的專業技術」及「日本國內節約能源的嘗試」。免費供本港商業團體、公司及學校借用。

在該輯名為「從海外來的實習生」影片中，對日本經濟體系中重要支柱之一的員工訓練計劃，予以詳盡的介紹。影片首先簡略報導有關海外技術人員在日本受訓的情況，隨後即詳細介紹一家雪櫃機械製造廠內，海外技術人員接受為期半年實習的情況，這齣長達廿一分鐘的紀錄片，分別從廠方及受訓者兩方面的立場，對受訓者的生活情況一一詳為報導。

第二套影片「日本國內節約能源的嘗試」的內容，則介紹日本人如何熱衷於解決能源問題以及有關技術，包括如何利用核子，太陽能、地熱、水力及海潮等進行發電等方面的發展近況。全片長廿五分鐘。

兩套影片均為十六米厘製作，分別有英語版及國語版兩種，任何機構倘對上述影片有興趣，可向香港灣仔道十號和記大厦一九一〇室日本貿易振興會洽商，即可免費借用一個星期。

兩銀行裝置凸字終端電腦

（港訊）本港兩家著名銀行現正分別裝設自動凸字終端電腦機。上述電腦機將由香港凸版聯碩有限公司附屬機構TOPPAN MOORE INFLASTOR供應。

兩家準備安裝FIMA EURA 1100自動凸字終端電腦機的銀行是港打銀行及法國國家巴黎銀行。該部電腦機每小時能將五百張咭，如信用咭、自動提存咭等凸印及編碼。

FIMA 1100裝妥後，港打銀行流通於市面上超過五萬張的咭，將陸續更換。」

法國國家巴黎銀行協理畢商稱，該行採用FIMA EURA 1100的主要原因是安全問題，最安全的做法，就是直接從本地銀行的電腦將資料編備及凸印在客戶之提存咭上。

加拿大皇家銀行　首九月盈利大增

（港訊）加拿大皇家銀行宣佈，今年九個月來每股盈利為加幣四點五六元，比去年同期增加百分之四十五。

直至今年七月三十一日為止，除稅後盈利餘額為加幣三億七千七百二十萬元，去年僅為二億二千九百九十萬元。

皇家銀行現有總資產額達加幣八百五十八億元，比去年增加了百分之四十六。

在第三季度，皇家銀行從加拿大本土的業務，為銀行帶來八千零八十萬元的收益，資產盈利為六十二仙，去年同期則只有加幣三千三百四十萬元，資產盈利為三十四仙。在國際性業務方面，盈利則從去年同期的四千二百八十萬元已增至今年的五千三百二十萬元，但資產盈利則從去年的八十九仙，跌至今年的八十二仙。

皇家銀行主席及總行政主任傅利斯（MR ROWLAND C. FRAZEE）表示：加拿大本土業務的盈利增長，主要是由於貸款增加了百分之三十三，以及資產盈利的增長，而國際性業務的盈利增長則完全有賴於資產的增加。

「加拿大本土資產盈利的增長，主要由於兩個原因：本土存放利率的差距由百分之三點七五增至百分之四，其次則為效率的增加以及至減低除利息外的開支。」傅利斯說。

在一九八一年七月三十一日，皇家銀行的附屬銀行——奧利安皇家銀行（ORION ROYAL BANK LTD）——資產及負債額為加幣三十八億元，這家新的全資附屬銀行的前身是以英國倫敦為基地的奧利安商人銀行。

意國要求共市　延長管制進口措施

（布魯塞爾九日電）歐洲共同市場（EEC）執行委員會的官員說，義大利已要求EEC委員會同意其控制進口及支付里拉的緊急措施延長六個月。

義大利的限制措施係於今年六月實施，旨在遏止日增的貿易赤字，將於本月底到期。

消息來源說，義大利已要求將有效期間延至明年四月，但此項要求可能將遭EEC其他國家反對，他們在義大利提出這些限制措施之時即表示抗議。

義大利進口商被要求須在義大利銀行存入相當三十%的無息保證金，以阻遏對外採購。

其他EEC國家担心此種控制方式將成為其他會員國解決收支平衡問題的先例，而導致EEC內部貿易關卡重重。

華僑文化

國際美協第廿四屆大會在鹿特丹舉行 香港分會代表出席歸來

國際美育協會爲聯合國屬下一個文化機構，會員國四十四個，有三千多會員，每三年舉行一次世界性之美術教育會議。上屆在澳洲舉行，今屆在荷蘭鹿特丹舉行。香港代表出席者有李國輝、林漢超、李東強，八月十日至十六日，在荷蘭鹿特丹市LE DOLON劇院舉行。大會并專程荷蘭女皇及教育部長親臨主持揭幕，并在市府舉行酒會。

議程除對美術教育之過程及其效果之檢討外，及分組討論，及各國美術教育之展覽。大會并專爲香港名畫家林建同、李國輝之中國畫在鹿特丹市立藝術館展出，深得大會人士好評，認爲東方藝術有其獨特之精神。中國畫家之作品，在鹿特丹市展出，尚屬首次。

林漢超教授爲香港分會主席，負責報告會務。李東強講師（中大藝術系）主講「中國現代版畫」，附以幻燈說明，聽衆甚感興趣。李國輝（前高級美術教育官）當選爲大會理事。李氏於三年前曾當選理事，以辦事精明，甚爲國際人士推許，故今屆又復當選。

各代表順道到歐洲各國遊覽。林、李二氏已抵香港，惟李國輝由歐飛美，一遊黃石公園，并作學術性之訪問。林漢超對此次出席會議情形，拍有幻燈片甚多，整理後將公開放映，招待會員參觀。十月初間，總會將有要員訪港。屆時可能有學術性之演講，將歡迎香港人士聽講云。

港島鰂魚涌之二伯公廟

蕭國健

港島鰂魚涌之二伯公廟，位鰂魚涌濱海街對面山麓上。自山腳越「二伯公廟」牌坊，登石階，途中有一神龕，橫額石刻「洞天福地」，兩旁聯云：「石面雲飛添翼翼，檐頭月上步仙蹤。」

廟內 爲一石刻碑記，橫額題如「石樓公靈應節略記」，文云：「護國庇民靈應節錄」：長梁橫坡約之下阜塘背嶺，有族伯祖和珍公之墓在焉。石樓，其別字也，行二，故族人呼之爲二伯公云。聰睿好學，博通經史，應童子試，大×。遇異人授方術，誠得其×。值縣城有變，遂不××取，慨然有高蹈之志。善權變，多行方便，事鄉人德之。沒後，其所葬之墓，市設壇以祀。其靈××益衆。乾隆間：有茅山教弄術害人，被迷者奉公香火鎮壓，遂絕焉。

於是 扶乩擲×，凡求藥者，所保者，悉獲應響；其尤異者，咸豐乙卯冬，×紅×燄數萬，×在××，五屬皆陷，×擾焉境，勢甚猖獗，而寄賊一役，我族扶鸞叩公，公乩賽言，囑令毋憂，官兵將至矣。無何，官兵協心搶剿，坑以付之，則有長江天塹之雄也。賊×飛渡，作沙堤，我統神兵相助，賊可不自走矣。我族遵教惟謹，賊遂覩我神兵，紛紛潰散，星羅棋佈，且人惧狼竄，安肯無恐。衆語曰：我等漁樵所指，如摧枯拉朽，莫不望風逃遁。×此處則賊仰也，豈易破哉！三戰三北，賊死無算。我兵追剿至小都。

是日 寅刻：重霧天，狂風大作，賊逆夢中聞鼓聲，手足慌亂，人不及衣，帳幔等物也棄一空。辰初霧更重，對面不見，逆等×××，如有神助也。慎毋與敵，從此鼠竄，越嶺嶺，走龍川矣。丙辰：逆等羅亞添復來縣擾亂，××××。公又臨壇指示守禦方略，我族遵檢施行，仍督勇抗拒，先聲奪人，逆更聞風遠竄。此×次調×韶等俱身任其勞，故能詳述其事。縣尊羅公，諱瀚階，以翰林知長樂，語罷等曰：逆賊迭次犯境，非石樓公之默護幾殆，其護國庇民之功偉矣哉！知當詳省請封，以崇祀典，以報神庥焉，乃給匾額以獎。安全局曰：一鄉保障云。

今者 壇建立新廟，使祀公者咸知其顯靈，文武遭附在兼微，其純禮××××，則祀典，定遵奏請封，豈得律以淫祠野祀哉？附焉。彰伊佳，係二伯公嘗爲，生平秉性剛直，軀雄偉，不屑仕宦，寡好遠遊，爲人排難解紛，×弱抑強時。國初土匪猖亂，公率鄉團驅除，勇敢當先，力敵百人，人倚公如長城，公亦願爲保障。背鵝竹馬，不崇朝×往有。因其善走，號爲馬前。江右人仍公救護者，多不忘恩。

至今 廟祀，崇呼爲二伯公云。皇清光緒十五年歲次己丑仲春穀旦，國學生軍功六品頂帶保舉巡政分司歸世延×窪撰記」

觀上文碑記所載：名可知二伯公爲鍾姓，名和珍，別字石樓，清初廣東長樂人。生前於鄉間多行善德，死後，鄉民設壇祀之。清代中葉，香港割讓與英國，英人發展本港，建屋築路，多需石塊。五華、長樂等地之客籍人士，因善打石，故多南遷本區謀生。鰂魚涌，地舊爲石礦場，工作其地之打石客籍人士，以二伯公於鄉間素有靈異，故於該處立壇祀奉，希其能佑該礦場之工人也。

過石碑處，繼登石階，便抵二伯公廟。該廟依山建築，其下爲一巨石，上書「睡佛台」二字。廟門橫額上書「[illegible]」，門旁聯云：「石梯臨地，香島顯仙」。

廟內 匾、對聯、牌或銅鐘等物可供研究。有壁上懸西元一九六六年華人廟宇委員會令勅之「鰂魚涌二伯公廟廟誌」，文云：「光緒十五年（一八八九年）二伯公後人，及本區坊衆建福本廟。一九二九年，歸華人廟宇委員會管理。二伯公姓鍾，粵之五華人也。據云：曾從異人遊，得其術，多行方便事，鄉人德之。求醫治病者，現亦爲數不鮮。農曆九月十日爲誕期，本廟香火甚盛。華人廟宇委員會令勅 一九六六年十二月一日」。廟旁爲龍母廟，內供龍母神位，惟亦無可供研究之文物。該廟於市區中心，與鰂魚涌英童學校毗鄰，傳說二伯公稍究醫術，故多久病未痊者到廟內祈求靈藥。若痊者則以燒豬酬神，靈傳云中，二伯公嗜此物也。其香火甚盛。

佛學班同學會 葉文意今講經

三輪、法相、世佛佛學班同學會，於今（十六）日（星期三）下午五時半至七時，在香港大會堂九樓演奏廳，請葉文意居士續講：「金剛般若波羅密多經」。本次講座爲「金剛經」最後一講，亦課後將舉行結經儀式。歡迎參聽，共結勝緣。

輓曹耀先生

（聯）　黃學原

海外訃聞，星沉異域。
沙基耀武，威震羊城。

（註）曹翁生前嘗語及：一九二五年六月廿三日沙基慘案時，彼爲領隊之一，傷及面部，留有痕跡，英勇無限，故云。

贈王氏家藏書畫義展序

尹望卿

歲辛酉，得王世昭先生，八月三十一日簡示：「弟最近將舉行一次書畫展覽，目的見報載。其及附上未發出之消息，請參酌，爲揮椽筆，藉壯聲色」云云。翌日，捧閱報，復又接請帖，始悉鐵齋爲「美國亞洲難民訓練策劃中心」榮譽顧問，其書畫義展所得，用以捐助該機構。若是者何耶？補政治之不足，而上體天心，富教育於多方耶？而下開世運。因憶兩星期前：當明承蘊盧伯敘公，以蘇文擢教授所著「說詩晬語詮評」轉贈鐵齋也者，此時此地，此事此舉，是亦隨緣，以救援，治平大國用功夫。余讀揭蘇氏於詮解「二南氣象」，披卻尋繹，深得三昧。然則，鐵齋治國，平天下，爲着眼點，傳說！

凡物皆有假，以書畫乃無「假實」。古今中外，莫不皆然。照例，以書言之：王導，琅琊人，安帝時，攜竹筒揮筆，居洛陽市賣書。一日之中，珠玉盈車，時人稱爲富筆。後以一億輸官，得中郎校尉。又，鍾尚書，不惜破產，用數百萬錢，惟聞得右軍行書五紙，不能致真書一字（見張懷瓘書斷）。以畫言之：美國女皇珍妮花鍾納，以三百七十萬美元，購得一幅「耶穌復活」名畫，出於十五世紀，波迪斯所畫。又十八世紀，英人堅斯波拉夫，一幅人物油畫，售七十萬美元。或問：「彼畫也，彼畫也，何者是其價耶？」曰：山以玉輝，川以珠媚。同樣，一個國家，或地區，如能開拓其高度文化，藝術，技能，必然大放光輝，如披宮錦，尤以書畫，入妙通神，價重連城，乃屬常見。五十年間：大刧來臨，一之以「中日戰爭」，再之以中共四人幫「文化大革命」，文物何辜？遭此劫凶！獨鐵齋天賜，其家藏書畫碑帖，汗牛充棟。睹之，而播遷海盡山窮，且遍歷東南亞及日韓，作更審宣化。火不能焚，水不能浸，盜不能偷，蟲不能蛀，一若有吉神呵護之，不類尋常者。鐵齋精鑑，逸品居多，發揮潛能，蓋有所待，天之所定，人之所爲，克濟弘艱實關大事。今天下之至慘者，莫過於亞洲難民華：國亡家破，瑞尾流離，何害於人？何欲於世？而天下之極可貴者，更缺有甚於訓練難民？其在亞洲，萬分需要。一夫不得其所，古代引爲深憂。內疚神明，外招物議，而曰心安，除非木石本色，且勿論。至若貫什藝之珍藏，助「中心」之開創，吾知必藉助東西兩半球，聞風慕義，所在皆有。想像中：使君達賢爲，沈迷權利，民譏武者，或將體上天好生之德，錫下民安居之恩，知所猛省，有以自贖。倘能真「放下屠刀，立地成佛」，何樂而弗爲耶？

鐵齋此次展覽，書法有：甲骨文，鍾鼎文，秦篆漢隸，石鼓文，擬古，小篆，章草，分書，真書，行書，行草，草書，狂草等。國畫：則人物，山水，花卉，翎毛，走獸，魚藻等。其間書法家：有于右任，林長民，鄧爾雅，宗孝忱，張志魚，蔡玉瓢，崔作賓，徐劍，張敬，錢冬生，王端，俞本懿，簡經綸，田桓，葉公超，許同乘，錢單，劉行之，王壯爲，曾紹杰，梁寒操，曹容，陳荊鴻，胡鍾吾，郭亦園，何敬群，大石頭子，王蘇，李本悔，沖六鵬，姚正元，曾克耑，易君左：徐亮之，曾子彬，劉延濤，陳風子，文盤山，易鴻石，陳禮傳，張銳，劉捷堂等。國畫名家有：趙子昂，周之冕，八大山人，石濤，惲南田，商其佩，鄭一桂，馬江香，錢載，華子有，蔣樹本，陳撰，曾后希，陳定甫，吳子深，謝白石，李鱓，林千石，林大庸，黃勝，李鑑伽，鄭道天，林建同，鮑少游，侯碧漪，王農，卓韻湘，趙鵬，劉悅迦，陶壽伯，鍾淑賢，若瓢和尚，陳且生，徐燕蓀，姚有信，武劭丞，彭民白，徐達之，陳乃超，許海宵，李癸石，陶澐，馬壽華，章甫喫，李義弘，陶晴山，鄭坦等，總計一百家。天然淡泊，對鐵齋而言，無異天下英雄，盡入彀中。今日用此非常之文物，而助茲非常之中心，大略起於椎輪，又安知不是上帝啟示或安排者也耶？誠心香一瓣，祝其成功！想老友王公，當必撫掌大笑。

聯合公司畫廊 近代名家書畫今日最後展出

聯合公司畫廊，近代名家書畫展覽，假大會堂高座八樓展覽館舉行以來，昨已展兩天，是以今爲最後之一日。前週臨觀衆如潮，欣賞討去之書畫作品，因之今日更換出新品甚多，如：招子庸之官蟹圖運屏，畫中蟹橫行欹伏，舉趾爬足，各異其態。招氏寫蟹嶺南，鄭聞北國，觀其手書上所題之七絕：「放遊江湖任去留，蘆荻春水獲花秋。生平不肯低頭眼，盼著清流與濁流」。結句道盡世態，薄俗之深，無痕馬鬪別致，另具一格。梅蘭芳之花卉，清新絕俗，不同於劇壇上伶王，而於藝術上有此成就，可飲可佩也。其餘：新換出之張大千山水，黃賓虹山水，李可染之牧童，汪亞塵之金魚，溥心畬之山水，張書旂之鶴，傅良之人物，都爲不可多得巨製，尤以林風眠之荷花，所謂接天荷葉無窮碧，足以詠之。展出期只餘今天，欲欣賞者務宜速去，歡迎參觀云。

中文文摘 九月號出版

中文文摘第一五三期（九月號）出版，取材新穎，內容生動。英國王子查理士和戴安娜婚禮，伊朗前總統班尼沙德出內幕，北京街頭電單車可代表身份；[illegible]是中國發明；女人美在那裏，天文台首創於紀元前四世紀，白頭太監趙高末篡犯門爭內鞘，著我當與梅蘭芳會於北京，碰壞重建說書藝，狐有靈神仙，有靈妖怪，有當皮變象賽，人蹟網聽說是南非土人秘者，八斗之才談曹植，蘇東坡的幽默等，滿風趣潤水，境具見聞，道林紙彩印，仍舊言元。

校正 本月四日，載林俠魂教授「泰題書家孫揚宗權草書展覽」詩三首：其第一首三句「獨揚乎帖異時流」，「偶」誤「揚」；末句「域外新傳志可訓」：「域」誤「城」；第二首三句「朝來專一意徹下」：「朝」誤「未」。因與原詩出入過大，合予補正。

（詩）張江美先生寄來聽雙體客途無奈又中秋四首即和

王世昭

（其一）
客途無奈又中秋，花月嬋娟足解愁。水驛山城春賬散，江湖海立任沉浮。

（其二）
老從行看到白頭，客途無奈又中秋。開閱美折瞻宮桂，堅信何人踏上流？

（其三）
興亡成敗道天如，翻讀孫疏安可收？客途無奈又中秋，月自星移勢一顧。

（其四）
莫將華髮問蹉跎，如許光陰不可留。頗惜娶祇滄海，客途無奈又中秋！

（詩）青松仙觀節後追月詠

羅智光

（一）
萬方遭劫此昇平，欒佳清都福不輕。動得佳從心所欲，形神靜養意唯誠。陽萊隨制無遺有，月色雲光滿俊明。勝會能從志我老，爭書且共暢幽情。

（二）
秋葉蓬萊慶仙家，城叢月房集追華。三稀賞遊明夕誦，千年白石綠時加。五嶽何物鍊蝦蟆？將士誰人化鶴沙？理識循環真亦幻，大江東去付淘沙。

（三）
月球宇宙微塵耳，圓缺無心本自然。參事論人歡水調，閑愁仙子悔青天。秋中美俗成佳節，世上賢歸赴樂年。聊稱淳風迴舊日，松觀雅會繼年年。

（四）
年年雅會興酣聯，昔書奪歌強凝橫。座上幾人尊大老？天南多士致高名。醉花秋水千鍾酒，揚柳春風百畸觴。此際屯門更潤雅，未闌佳興夜分乎。

春和麗智老追月元玉四章

陳劍餘

（一）
鋼入秋色鬢瑜華，一路迷離雜覩輕。風月當前思舊香，江湖關漢賞推誠。清流那知迷禪花？妙曲欣聆白髮明。惆悵嬋娟千里隔，欲尋佳夜醉吹笙。

（二）
縱橫閱海弗忠家，劉禹留資樂稱華。生悄招非詩同心，火跌知身醉酒佰加。大情已眼陳律爽，士夢從來撒碎沙。留得春聲和抵負，閑將心事入琴笙。

（三）
秋容靜晃重離後？道院松濤響韶然。慶到香織翻藝運，龍籠喚黃樂吟天。宅達勝會書胎時，遊與新知厚結緣。雲水軒扈興樂壁，朋簪和唱互忘年。

舉辦上海中國畫院畫展 集古齋介紹各名家小史（十一）

葉路淵 篆刻家，國畫家。一九〇七年生，江蘇吳縣人。精篆刻，工整中見生動，書風雅有秀潤，爲現代著名篆刻家之一。師承趙叔孺，著有「中國篆印源流」一書。亦善花卉，風格近明代，筆致清雅，挺秀。書法楷行，挺勁。是中國美術家協會上海分會會員，上海中國畫院畫師，上海中國金石篆刻研究會會員，西冷印社社員。

（葉路淵近照）

俞子才 國畫家，托雲霧，齋次變宿，是名紹，號鮮基，一九一五年生，浙江吳興縣人。其一絕，又擅金碧青綠山水，設色明麗，得乃師真傳。曾在上海美術專科學校國畫系，浙江美術學校美術系任教。是吳湖帆的入室弟子。曾博覽古人名迹，山水畫法元人，傳統根基頗深，筆力蒼勁渾厚，現任中國美術家協會上海分會會員，上海中國畫院畫師。

邵洛羊 國畫家，美術理論家，字常吳，筆室名「武康樓」。一九一七年生，浙江慈溪人。擅長山水畫，繼承宋元名迹，主張師法衆長，得黃賓虹，王履等之傳授，是上海美學界的專家之一，并善詩詞和書法。現爲中國美術家協會上海分會常務理事，上海中國畫院業務主任，上海市美學研究會副會長，「中國美術」主編，上海書法篆刻研究會會員。

（俞子才近照）

（邵洛羊近照）

青松觀追月雅集

李撫虹

（四）
玉繩低轉觸訓盟，光帳書籠斗柄橫。綠餅流杯竹中秋，輸嘯偷聽家書心境朗，牛鼓滿腹恍清平。

嬋娟顏桀賀追尋，明月青松鄒未深。曾有衛官世界，可容名士頌長吟。

（前題）　何鼎、何瑞圻聯句
欲向良朋借卷鈔，須平野意臨風居。蠶窗閑放寫餘客，遠月青松覽大虛。

（前題）　劉伯宗、王聰禧聯句
追宇重箋星市樓？詩書閑酒醉真修。嫦娥似亦追同病，一月每當年樂罪倫。

松觀八月十七追月

陳紅葉

無歡爭爲嬋娟助，春是綸輪娓嫵，多事文佛秋興鞦，泥吟追到玉鬪低。

（又）
迷人色相中秋現，閒夕嬋娟覽美圖。佳處難從禁偷，未盡嬌盡步天台。

松觀追月歌壇聯

閻紅葉

圓月嬋追，聽河滿一曲，房外觀英爭佩落。
中秋與樂，奏清平一調，院前玄鶴舞翩躚。

（按）今秋中門大興村青松觀追月雅集日期，定中秋後二日，八月十七星期一上午十一時，各宿舍問前門聚會華華接迎。十二時齋宴，三時各式點心招待，七時齋宴。曾到佳賓林建、陳紅葉、陳乃晚，招靈語、傅光夫婦，合同歐唱新聯，陳文俊之琴書，附型樂國，男女兼雜唱，家眷會。一律遊無券登車。囑目前席以綠姊婕家，還幾意，又因去秋有人在道院茶會中，聽樂幾屆殊風尖儀，今次要免騷康云。

生活劇團本月十八起演名劇「伽里略」五場

生活劇團與香港藝術中心合作，本月十八至二十日，在藝術中心壽臣劇院公演五場德國現代著名劇作家布萊希特之代表作「伽里略」。由莫立勳、陳載禮導演，舞蹈總監文漢揚。演員四十餘人，包括：馮濟德，黃健，李振民等。另技術總監莫鳳儀，音樂設計方錦源，詞曲韋然，佈景設計黃錦江，服裝設計林祝慈，燈光由劇壇富經驗人士。此劇主題，係透過文藝復興時代的天文學家伽里略傳奇性的一生，揭示了真理探索與權勢壓制的矛盾，從而闡釋出一個知識份子的社會道德承擔問題。全劇編排得很人深思，又能吸引人興味。九月十八日上演夜場，十九、二十上演日場夜二場。日場二時半，夜場七時半。票價分八元、十二元、十五元，藝術中心票房有售。集體購票請於晚上電五一四九四九七三。

木屋行

康樓吟稿　張江美

春風呵護太平山，珠光寶氣燦中環。貧日幕趨滄海浴，燈影衣香淺水灣。秋光點染飛鵝嶺，草木披天未青殘。冬寒海角寫霸爽，白羽翩翩點霜澗。四時香海有佳景，獨惜居民多歷艱。一旦風雲陡突變，幾家流徙路漫漫。洋場十里居非易，尺金寸土豈輕閒？就地結廬成木屋，荒荊荊棘者力删。有地樓身聊引悄，餘生幸保樂龍鑑。陋室蓬門如蟻穴，片竈爲爐板作欄。春愁雷雨夏愁熱，秋多風雪冬寒苦。四時休想無心貫，火警常憂慶震殘。依山每恐巖崩墜，臨水頻驚浪涌翻。其中尚有建千居，撞將官地設屏藩。寶者狷狂千法紀，暗箕經營計狡奸。官者不知蠹詭騙，既求徵得更求慳。事實難瞞察仔部，時開清拆令嚴頒。每多觀望稽時日，至勞督士勸頻頻。論情處境殊堪憫，論理何爲似野蠻。間有初來稱大幸，得准移居入市闤。廉租屋既遷徙，若待年年發轉難。一家數口難容膝，吉慮江湖淚暗潸。寄言大廈高樓客，誰甘棲此間？但願新區多建設，木屋居民笑顏！

（詩）賞秋

盧聲雁

每事操勞易白頭，放懷吟賞好中秋。清風若許時時約，明月何妨夜夜留？與子相歡須盡興，問誰未醉莫教休。人間天上團樂共，一句新詩一酒酬。

（前題次聲雁韻長韻）　陳伯祺
橫丹霜信染江頭，皓魄銀光萬里秋。夜半笙歌人盡望，歸邊鐙冉客遲留。鯉門諷詠潮同湧，螺髻醉醪興豈休？不醉樽前空負酹，溢風幾許合賡酬！

（前題、前韻）　陳耀曦
星稀月白共秋明，四望瑩瑩一院秋。奉錦持情騎宋作，邀賓酒意謝邀留。中原騷首歡懟望，東海流亡恨少休。誰爲鬢斑重奏曲，太平天子願能酬。

（前題、前韻）　高國華
嫦華吐魄照江頭，桂子飄香又半秋。嫦娥也知塵世好，娉婷應悔月中留。驂風水國歌常在，佳節當前醉未休。燈火萬家漁唱晚，主人雅韻客賡酬。

（前題、前韻）　廖石渠
料得紅顏與白頭，翩然戾止趁中秋。開懷暢飲詩聯急，大海澄波月印留。逆旅光陰衍書重，嬋娟願望應無休。居停習慧人皆仰，我愧餘慚作酢酬。

（前題、前韻）　尹望卿
依稀塵夢立虛頭，招我鯉門同賞秋。一字排空驚雁到，九天絢彩喜娥留。但教月餅團常在，莫使江樓玩不休。今夜嬋娟應詩追，詩人雅意作何酬？

（前題、前韻）　邱鑿
月實團圓好意頭，主人綺席慶中秋。一鎔邱壑隨樓會，七祧盧同勸客留。快嬲承平滌景美，齊歌鼎曾賀天休。鯉門福地山川秀，康樂年年此唱酬。

（前題、前韻）　彭旣白
清光萬里月當頭，實座平分檻外秋。玉宇高寒容翻住，龍樓近水且淹留。放懷不盡登臨興，曳杖誰今吟賞休。文會仍邀千祿畔，新詩白雪續庚酬。

（前題、前韻）　衛燕山
[illegible]頭，三家村外一江秋。

（前題、前韻）　楊湃然
青鬢幾人不白頭？抓懷夜雨讀春秋。拋家萬里河山刧，得句翻疑姓字留。驫會慕賢曾磋殍，高懷皓月自休休。揚風挖雅推東道，佳節清遊樂唱酬！

（前題、前韻）　張江美
涼雲抱月到江頭，如畫如詩好當秋。千萬星辰陪客醉，兩三漁火動人留。開筵近水懷摅遠，得句觀燈賞未休。滿席海鮮饒美味，隆情唯有借賡酬。

（前題、前韻）　歐聲雍
勞形案牘日埋頭，客次驚過卅五秋。贈月正圓良友約，素娥相伴雅人留。海鮮欸待情深厚，文酒追陪樂未休。滿盤龍如皆好句，才疏我亦強賡酬！

（前題、前韻）　關錦鳴
歲月崢嶸又弱頭，鯉門漁火海天秋。登樓喜見新風感，倚欄清談舊雨留。花畔賞觀不盡，酒邊尋句與難休。嬋娟嫦麗雲流外，我欲呼來願未酬。

（前題、前韻）　陳琳
晚照西風趣渡頭，船行劃破一江秋。老漁路上險遺穩，乳燕雲中去欲留。明月又逢今夜滿，閑愁正合此時休。清輝萬里空靈淨，飄然爲文更唱酬。

（前題、前韻）　李汝大
暮看月上海東頭，萬里清光照粲秋。佳節偏宜高士集，豪情更爲主人留。推獎落紙工難擬，飲酒如泉醉不休。雅會良宵須盡興，歡呼吟詠各相酬。

（前題、前韻）　陳冠夫
今宵明月照當頭，難得良朋共賞秋。華鏑慶將杯影動，江山曾爲昔人留。百年鼎鼎終成夢，一夕陶陶樂小休。偏我路遙艱赴約，寄詩慶和與添籌。

（前題、前韻）　胡仿石
月落花氣入樓頭，真是天涼好箇秋。廬子數愉風雅會，鯉門水冷熱情留。

（完）

（詩）歐菲十國行

巢耀明

（八一年七月廿八至八月十三日）

機上初程
浩蕩孪程侶一行，又翔詩酒盼重洋。眼前宇宙春非大，却笑鵬飛作翅狂。

哥本哈根（丹麥首都據舊石刻）
斯城入眼百般新，慶道疏車市不塵。絕貴峨嵯藏古色，異工石畫世誰倫！

鐵和理花園
錦火笙歌百鍾廊，繁花如繡艷衣香。夢前一瞬巴黎景，醉散遊人夠夜央。

米蘭城路邊喝咖啡
薄北風光古米蘭，殘都宇宋未闌珊。瑰瑋五色高棚下，一飄冰啡坐半殘。

漢堡雅達湖
一點幽清雅達湖，半堤雲樹繞樓孤。相逢此日如相憶，依舊狂吟是老夫！

觀西班牙鬥牛五首（有序）
鬥牛之風，西班牙最盛。闔目廣場，每城人聚，場圓，設圍廊若干，以座勇士。勇士金甲戲鳥，鑿鑿起，魚貫出者數十人，乘高馬操長矛者十數。擲紅帽持雙劍者亦十數。騎場闊步，英雄作態。須臾：一牛倉皇出，騎而矛者追之，舞帽與持劍者，左右前後而擾之。牛觸及，避身入圍網，牛過，復出而挑之，牛衛傷，騎者矛其背，劍者插其脊，牛負創穴七，絡傷背上不墮，血如泉下，痛劇氣喘，或死且牛奔。於是勇士者出，披金甲，右手揚冠，左手揮長劍，繞著兩三匝其左右，逐步與牛近，激使怒，前後左右以擾之。牛愈，知擾嗎不知擾人，遂爲所戮。勇士以長劍貫其心至於腦下，牛吐血盈盈倒斃。偉者復自牛後腦加劍，牛遂鳴呼，然牛誠死不甘鳴，困不能服，悍然而斃。而勇士趾高氣揚，繞場炫英武。

（其一）
人言兒戲歎可悲，金量通死血團馳。場中衆視方躍卒，孰勝勇兒是暗時。

（其二）
孽虎已非先哲取，鬥牛安得冠英雄？手殺等等弄矛劍，一戰如何勝百攻。

（其三）
剌背鉤芒（並勞）刺可知，東翻紅帽便袁戕，勝牛豈是稱雄武？鶉鵝看惕付一噓！

（其四）
追牛於死循加劍，可笑牛來先隕身！法儒只聽天下棄，此而自傷是愼人！

（其五）
教士揚言防虐畜，困牛棄死不哀鳴。傷教仁勇紛模糊，畢竟人心有定評。

尼斯城
一程雲路到尼斯，綺麗風光入眼怡。長岸無沙惟石礫，浴陽兒女盡如癡。

康城海灘（海濱少女大半無上裝）
泛賦嫌脂卸上裝，如荼如火傍驕陽。斯魂十里康城岸，笑我饞眸看取忙！

摩納哥賭國
半坵雖小亦稱王，古制雖型見典章。可是教民非移稿，一邦之計賭錢場！

埃及金字塔
埃人有塔誇金字，東土朱明地下宮。多少帝王同一味，死身餘欲哭無窮。

開羅希爾頓酒店俯瞰尼羅河
碧波如玉翁尼羅，數點帆輕夕照多。隨分山川亦絕色，一行歸鳥掠雲過。

過埃及沙漠以埃戰場
無邊沙色接天黃，漠漠空無一鳥翔。七日以埃爭戰跡，夕陽如夢幾村荒。

過蘇彝士市
瀕海依河自一城，曾將重鎖幾刀兵。長車市過蘇彝士，客愛觀光緩緩行。

蘇彝士河口眺紅海
似帶蘇河兩海通，滔滔勢與大江同。晃眸一片西湖色，萬頃琉璃映夕紅。

雅典山
絕世風華雅典山，女神事蹟有無間。五洲人拜諸神廟，我亦雙雙信步閑（偕內）。

海神廟
愛華萬里水平藍，倚石臨風意自酣。老去未教詩思減，海神祠畔句方三（海神祠畔，眺望愛華海，口占小詩，方到第三句）。

蘇尼安海角
串轄輕車疾復徐，依山樓閣樹疏疏。横波一道蘇尼角，光景賞金海岸如。

重遊羅馬
總踏歐非逾十國，又觀羅馬半城花。六年情味還依舊，絕愛街頭夜啜茶！

乙卯詞稿

第七十一期　敏公

乙卯詞社第七一期雅集詞稿 鷓鴣天詞牌—淺談

何敏公

溯流：歷代歌譜自山鷓鴣，羽調曲也。爲樂府名。別名：鷓鴣時詞名思越人，又名思佳客。賀鑄詞有剪朝霞，釘露盤句，名剪朝霞。韓淲詞有只唱驪歌一疊休句，名驪歌一疊。盧摹卓詞有人醉梅花臥未醒句，名醉梅花。體制：兩段五十五字，前段四句三平韻，後段五句三平韻。

（詞）鷓鴣天

鮑少游

丹荔飄香五月天，重尋舊夢意惆然。半華一瞬騰朝髮，獨自憑欄滿聲邊。思渺渺，意綿綿，功名不愛愛論言。自慚九十情懷變，猶有文章古愁。

（前調、辛酉清節鄉愚）　陳耀曦
庭苑雜，夜風狂，幾回驚夢到家鄉。淦林美果供紅處，生怕無人再護芳。
丹藕。既凌日色還烘月，極目秋來却照霜。

（前調）　陳秉陵
樓下秋潮去復還，夢魂無力抵家山。預知離亂憔銷淚，未敢迷迎碧玉顏。
慵誇欣，勸英豪，飛成寂寞亦蹉跎。首年揮淚今何世？曾列仙人調降鑾。

（前調、秋夜宿縮樓窗）　高賴永
倒影神仙映客魂，湖樓獸筍春天長。可堪楊柳梢頭月，還照鴛鴦瓦背霜。
人不見，事難忘，廿年人事小滄桑。春心消盡秋心冷，縱懶離花散齡香。

（前調）　黎心齋
一榻茶香午睡宜，嵐全歸去未多時。半空高閣和雲住，遙對半沙閒世移。
忡眷悵，憶參霧，怪人頭腦有偏私。今天記取山公約，袖底休忘急就詞。

（前調、題蘇小桑女士古裝畫像）　朱敬安
小字闖中喚小桑，冰肌玉骨自風流。槐盤高髻堆雲秀，清澈雙瞳動水秋。
倩脈脈，意悠悠，似曾相識與同遊。而今袁真真說，東覺銷魂莫與儔。

（前調、消夏）　卓淡影
夏日炎炎何處行？從知水上最風涼。粉車直向荷塘去，無數荷花笑靨迎。
山磯翠，鳥飛鳴，綠波萬頃逐風生。輕舟蕩漾湖心遊，悅耳漁歌倚棹聽。

（前調、良醫）　陳冠夫
肘後回春術紹岐，廣江何第出良醫。單方愈我肝腸病，三絕尤工書畫詞。
崇藝業，感恩施，康強復健勝前時。香江士庶喁喁望，良相功同譽並馳！

（前調）　李子
乙卯詞披東道公，百忙不廢淡讀書。股勤月集釋網醉，勤宕年流嘯傲從。
湖海闊，醫藏雄，誰知無獨有相同。拔翔一冷論遭際，共有貂裘換酒風。

（前調、閑媚）　胡景石
獨處閑軒午夢醒，傳來幽怨度疎櫺。伊看玄鬢欄邊過，飛上宛槐抱蕊鳴。
鑾斷續，幾曾停，自憐身世歎飄零。縱教聽目皆沈醉，拼向人前訴不平。

（前調、辛酉生朝）　周金伯
我早荷花三日生，荷花喚我當稱兄。百千里慢鄉關隔，七九驚齡歲月更。
違刻薄，附霜情，生涯邁意重還經。茶甘飯輭詩腸好，山鵑鴿今又倚聲。

（前調、宗女學畫展）　潘思敏
拭目今春作意新，折衷流派世間珍。門前桃李成芳樹，筆底薔薇駐水春。
移翰概，入關根，偏饒士女得傳薪。一丘一壑皆奇氣，乃有榮施與此身。

（前調）　陳琳
灼灼朱華露井旁，仙人疑是滿如醉。一朝還造成猿懷，押去紗籠也鬪香。

（前調、澳洲過舊友）　劉祖霞
又值冬初瀏澳洲，風寒雨露舞蹤悠。遙尋舊友，話前遊，人生難得意相投。鄭風依雨當年景，相見如今兩白頭！

（前調、炎夏）　鄭哲夫
消酷魯，喜尋幽，林泉對勝似悠悠。時聞蟬噪傳楊岸，暗度荷香入進樓。
滴秋，詩書案上聽簾垂，只得炎炎人進樓。

（前調）　黃香山
風雨相思懷玉容，小樓會記倚爛紅。杏臉微酣明嬌露，柳腰慵款困春風。
眉黛淺，鬢雲鬆，溫柔小住總匆匆。橫釵鼎枕分明在，莫道相逢是夢中。

（前調、懷穗城）　朱濶川
珠海雲山憶穗城，鳥堤垂柳萬條青。玕舩艇上閒聽曲，花壕尋芳記水程。
樹時海，厭功成，河南河北暢心情。五層樓閣凌霄漢，摘斗摩星夜月明。

（前調、品茗）　顧植槐
久矣龍團啜羽茶，偶然尋到野人家。琉璃映竹微風織，字畫名琵照燭紗。
茶雀舌，佐魚蝦，香佳味美衆龍夸。淺斟真勝醇醪飲，不覺餘前日巳斜。

（前調、有懷）　梅五雲
卅載居夷總不孤，唱酬雅集亦歡娛。齋懷翰墨瀟君闕，大塊文章惜我愚。
耕碩圃，種瑚瀛，瓜棚消夏自風徐。康瓠苟好爲瓢用，頒子雖貧未可無。

（前調）　許筱明
碎盡春心強自持，壓殘金線斷相思。團圓月惜非當夜，開落花隋是舊時。
蛩已去，石何依；抛簾深恨夕陽遲。人雖有願生來世，蠶登無情過別枝。

（前調、敬老）　張江美
天意尚憐幽草栽，人間應愛晚晴紅。高年幻夢長春樹，遐壽驚心短燭風。
從少壯，到龍鍾，有生曾路千重。老懷要使常歡慰，多付溫情杖屨中。

（前調、梧蓮）　關錦鳴
動特過身觸手儕，建閒硯瓷碎心腸。等閒疏視貓遺臭，珍惜猶同麝放香。
摘酪畫，咳瓊漿，馬來人嗜狂如醉。一朝遊造成猿懷，押去紗籠也鬪香。

正正邪郭

何行著

這一篇：風雨情

忽然之間，西蒙臉上卻是紅了起來，這是使郭樂士奇怪的，西蒙還是一個純潔的女孩子，並未失去貞操，那也許是和第一個男朋友，大家都年青，不懂這種事，又是……在事中……」

說到這裏，西蒙的臉是更紅了，那是良家婦女，說話亦有分寸，她是停了一下，然後又歎息一聲說：「我和曉夫早點起來，君到你的事還在，真可笑，我們好似完成一樁什麼事要任務似的，曉夫答應去拜託幾位朋友的，一直心緒不寧，現在卻是高高興興的去了。」

「后閥多！妹妹我是交給你了，我祇希望你剛才口中所說，你不是不負責的人，我們夫妻和西蒂，對你別的什麼都不要，就是要你對她的一份愛，我是慶幸有這樣一位妹夫，來挑去我們的責任，我對妹妹這一份心，我……」

西蒙沒有說下去，郭樂士接口說：「你姊妹情深，夫婦恩愛，為西蒂的事，教你們費盡心機，我……」

他沒有說完，西蒂如飛一般由客廳奔到樓上，撲到了西蒙的懷中，口中祇是叫了一聲：「姊姊！」眼淚撲簌簌的落了下來，西蒙也摟住了她，姊妹倆哭作一團。

西蒂是感激姊姊這份苦心而哭，西蒙是為了妹妹能重新做人高興而哭的，她們很快就停止，都是破涕為笑了。

郭樂士要到寫字樓去，他在走時，雨還下得很大，西蒂卻是說：「你晚上來吃飯，姊夫亦許要和你談談的。」

他是點點頭走了，郭樂士的心情是輕鬆而快樂的，他在担愛的普通和西蒂做一個朋友，她姊姊和姊夫，亦許會不反對，可是真的有了情愛，自己是有太太的，這很難說了，估不到卻是這樣的順利。

目前橫在心中的，便是太太問題了，太太是十分賢慧，對於自己是百依百順，已有了子女，若是說和她離婚，那良心上如何交待得過去？這到是一個大大地傷腦筋的問題，這一問題不解決，他和西蒂是好事多磨了。

到了寫字樓，天色已變，已變了八號風球，得到風訊，臨時回家了，所以寫字樓祇有十之二三職員到的，回去還不如在寫字樓比較安全，好在這家寫字樓大廈二樓是有酒樓的。

郭樂士趕了來，乃是他的醫藥公司有一份十分重要的合約要簽署，約定是在九點半，他到時祇有九點零五分，是第二個到，第一個是一般職員，還有幾個職員到了，立刻準備了合約，後生，還有幾個職員認為對方不會到了，掛八號風球。可是對方卻是準九點半到，原來他們亦一早到寫字樓，祇是隔幾間大廈，所以是過來了，郭樂士是經理，又是太子爺，他自然是有資格代簽字，訂好合約，對方人走了，但已是九點五十分了。父親，才匆匆的冒了風雨趕了來，郭樂士的（三十七）

小樓春暖

三鳳

一五八：明天她飛台北了

「隔天再與你通電話了。」

「我要不要把你打電話來的事情告訴苗麗呢？」

「不要告訴她，拜拜。」

曹岡感到事情不對，他想說甚麼，她已收綫，他感到世上有些女人十分麻煩呢！可是，直到十二月三十日，陳太不曾再打電話來，那天，他收工回去，客廳中坐着柳金，她對他說：

「我來候契媽，苗小姐還未回來，坐一會吧！」曹岡祇有在柳金對面的沙發中坐下，電話鈴響，他去接是勞琳找苗麗，他說還未回來，忽然又問她遇到陳太嗎，答道：

「中午她來了一個電話，明天她飛台北了，苗麗回來，要她打電話與我。」

曹岡聽了很高興，這時，吳露鳳由外面回來，招呼了他們，柳金隨契媽進房，曹岡也有如蒙大赦之樂，馬上返房，半小時後，他聽到苗麗在與柳金談話，先去告訴她，勞琳候她電話，又立刻返房，不久，苗麗來對他道：

「勞琳要我們與她一起玩，陳太明天飛台北了。」

「剛才勞琳打電話來，我沒有話敷衍，問起陳太，她也告訴我明天飛台北。」

「明天，我們是四個人？」苗麗說。

「另一個是誰？」

「不是女人。」苗麗笑了。

「難道她有胆子交男朋友？」曹岡奇怪！

「她的堂兄由上海到了香港。」

「不是表兄？」曹岡笑了。

「表兄大成問題了，堂兄是十二月二十七日到，二十八日，她才知道。」

「明天去甚麼地方呢？」

「我們六點半前到勞琳家中。」

「是否真的堂兄？」

「不可能由表兄冒堂兄，你去不去？」

「你答應了，我就等於我答應，本來我們也沒有「節目」呢！明天大概不要我們花錢吧？」

「是的，我回房了。」

明天上午十一點二十分，曹岡接到陳太的電話：「我在機場大廳，準備吃飯，飯後飛台北，向你辭行。」

「你打電話與苗麗過嗎？」

「沒有，我與你在澳門有相遇了，這總是事實。」

「陳太！」曹岡有些着急：「在澳門我是顧到你而已！我與苗麗快結婚，我對她還算忠實。」

「不要緊張，我向你辭行沒有錯。」

「你如果答應以後不再打電話來，我才不把一切告訴苗麗。」

「我們都宜過着吧！曹先生。」

「你快些答應，不答應，我顧不得許多了，我要結婚。」

「我答應。」陳太收綫了。

疑雲重重

西蒙

四二：含淚訴衷情

「史提夫，」艾莉娜說：「今晚我爹對我說起你管理的那個廠房，發生了一件不幸的事。」

「是呀，你父親對你說了嗎？」

她的眼睛有點濕潤，閃着淚光說：「上次星期六晚，你和我出遊，當時我見你心不在焉，我確實感到有點掃興，我惱了你，可是現在我知道怪錯你了，那天晚上你心裏有事，我卻完全不知道，為甚麼你不對我說明白呢？史提夫，請恕我不能替你分憂，一切都是我不好，給你添了不少麻煩，你能原諒我嗎？」她喝了一口酒，就起身走到桌子那裏，拿了一根香煙來抽。

史提夫把酒杯放下，走過去輕輕摟着她，又伸手撫摸她頭上那紅色的像絲一樣柔軟的秀髮，然後跪在她的裙邊，她眼中充滿了淚水。

他說道：「艾莉娜，我也不知道要對你說甚麼好，像那種兇殘可怕的事情，我真不想你知道，免得你為我担心。」

她轉悲為喜，笑道：「史提夫，我們又不是外人，為甚麼不讓我知道？」

「當然，」他吻着她說，他恨不得拉她躺下來，對她細訴着自己的衷情，把所有的事都告訴她。但是她畢竟是自己頂頭上司的女兒，怎麼能這樣放肆呢？

她盯着他說：「自從星期六晚我們弄得不歡而散之後，我一直都很難過。」

「我知道你難過。」

他將指縫裏夾着的煙蒂頭拔進壁爐的火堆裏，說：「但我何嘗又不難過呢！尤其是我一想起馬遜是為了我而死的，心裏就更加不安，幾乎每晚都發惡夢，如果星期六那個晚上，我能多忍耐一下，等到他的電話，聽聽他要對我說些甚麼，那他就不會送掉一條性命了。」

他將馬遜約他見面的事告訴了她，說：「艾莉娜，這件事搞得我心亂如麻，不知道如何是好，但我一定要查出是甚麼人把他殺害的，我一定要徹查，非查個水落石出不可。」

史提夫望望艾莉娜，覺得她今晚的神情很莊重，便笑着道：「艾莉娜，你今晚的神情很特別。」

艾莉娜笑笑說：「我沒有甚麼特別呀，還不時和平時一樣嗎？不過我見你今晚對我說話從來沒有這麼認真的，所以我比較用心去聽吧了。」

他走起來坐到椅子上，笑起來說：「你過來，艾莉娜，過來坐在我的膝頭上，讓我更認真的對你多吐吐我的心曲吧，來呀，艾莉娜，你不高興嗎？」

香港竹枝詞

安全帶

汽車安全帶，使用者不多。

正是：

安全第一君知否
一帶纏身好駕車
只怕百中無一個
藝高胆大是君耶

半個詩人

天邪劍

賀夏 著　秋風 圖

這一回：千年古樹連根拔　萬里江河一日還

掌櫃的嘆一口氣，欲言又止，更引起傻妹興趣，便繼續追問下去。掌櫃的看看外邊，又看看傻妹，終於下了決心，說：「好吧，我就對姑娘說了吧。」

「你說好了，我決不告訴任何人，你可以放心。」

「好，我說。」他似在思索話題，思了好一會才接下去：「他不是一間正正當當的鏢局，我們若去報訊，麻煩可多了，弄得好，我們還好過；弄得不好，必說我與你們有不可告人的秘密，到頭來，你們不得了，我們也要賠老本，要是你們跑了，我一樣去報訊，你們走了，走無對證，他們便奈何我不得，現在你明白啦。」

「多少明白一點了。」傻妹說：「他們至有一班武師，卻不得人心，和大家相處得不好，所以你們不跟他合作。」

「正是如此，姑娘明白就好。」

「不過，我仍有不明白的地方。」

「姑娘不明白甚麼？」

「你剛才說他不是一間正當的鏢局，這是什麼意思？他們借鏢局做幌了？勾結賊黨坐地分贓？」

「兩者都是，還結交官府，壓迫同行。他才霸道呢，你不是這裏人不知道，住上半月十日，你便明白了。」

「那麼，好吧，我就住他十天半月，看看他到底有多霸道。」傻妹說。

「姑娘千萬不可，這人命關天，不是拿來玩笑的，我不想害姑娘，也怕姑娘害我。」

傻妹笑說：「掌櫃的，請恕我坦白問一句，你是不是很憎恨他們？其他人是不是跟你一樣，也恨他們？」

掌櫃的向門口看看，再怯怯地說：「是。」

「告訴你，我也不是個善男信女，假如我替你們除去他，你覺得怎樣？」

掌櫃的怔怔地注視着傻妹，訥訥地說：「做得好，當然是好，就怕打死不死，被蛇咬。姑娘，你要真做得才好，不要害己害人。」

「掌櫃的，你放心好了。」傻妹對他說：「等一會，你到鏢局去告訴他們，說我們在這裏，這樣，由得我去對付他們，就不關你的事了。」

「姑娘，我不是這種人。」

「這是我叫你去做的，你怕什麼？快去吧，給他們先發現了，你就有麻煩了。」

「姑娘，你……」

「去吧，我姐姐說的話算數，不會害你的。」

「這真是，唉！」

「掌櫃的，別唉聲嘆氣了，快去吧。」

掌櫃的沒法，只好去向鏢局告密了。

鏢局的人認識掌櫃的，半嘲半諷的說一句：「吳掌櫃，什麼風吹你到這裏來啦。」（六一九）

僑樂村

牛公重傳

狗鐘　楚子

思念京華鮮玉米

京華感舊錄

周簡段

每當夏秋之際，我常常思念北京嫩嫩的黃澄澄的，外面包着一層淡淡綠色的半透明的衣，連着纓絡的老玉米……

老玉米各地叫法不一樣，正式學名叫「玉蜀黍」，江南各地叫珍珠米、包穀、六穀，上海管玉米麵叫「包穀粉」、「六穀粉」，東北各地叫「棒子」、「苞米」，有的又叫「老玉米棒子」，甚至有的地方還叫「玉茴粱」、「玉茭」、「玉麥」的，不知其他還有甚麼叫法。北京則叫「玉米」，有時加「老」字叫「老玉米」，磨成麵，叫「玉米麵」，或叫「棒子麵」，名目紛繁，其實則一，倒不是因為我鄉土觀念重，有所偏愛，我總覺得「玉米」的名稱，最形象，也最喜人。我曾經多次見過玻璃廠古玩舖擺着的用玉料雕刻的玉米，還有用象牙雕刻的，每個上面總要站着一個國國（旁從虫，下同）。北京古玩舖行話管這些都叫作「擺件」，用現在話說，都是極精美的藝術品：「玉雕玉米國國」，或「牙雕玉米國國」，名稱也都很好聽。如果說「玉雕棒子國國」，那不但毫無美感，而且使人聽了，有點敬而遠之之心了。所以，雖然同是一種東西，而我則情願投「玉米」一票。

閑話少說，言歸正傳：我常常思念玉米，一方面固然是犯饞；一方面也是思念那生活的情趣。在北京，玉米雖然屬於粗糧，但鮮玉米都是普遍受人歡迎的。

最早的鮮玉米，舊曆五月間就上市了，叫「五月鮮」，其後六月、七月陸續在街上叫賣。雖然是鮮貨，北京人照樣叫「老」，小孩吃玉米，叫作「肯老玉米」，也十分形象，因為像肯骨頭，要張大咀，用牙吃下玉米粒來。賣玉米的小販，實際都是四郊的農民，趁伏中空閑，在地裏摘點鮮玉米進城叫賣。說是「鮮」，但不宜太嫩，太嫩的玉米中沒有漿，只是一泡水，煮熟了是水的，要老到一定程度，才中吃。所以叫「老玉米」。當然也不能太老，太老了，整根地煮熟，黃澄澄的很好看，但吃不下了。

煮玉米要帶着外面的衣和花纓一起煮，煮熟後，再剝了吃，有一股清香，吃起來也更甜。有人為了省火，剝光了再煮，吃起來味道就兩樣，不能說索然無味，總之沒有帶衣煮味道足了。

思念中的鮮玉米，香、嫩、甘，又有多年沒有嘗過鮮了！

双劍天涯

高峰

四：大漠風雲

蘇朝彥左手一伸，運勁一撥，鞭梢給一股大力盪開，陳元林暗吃一驚，看對方時，卻是一名貌不驚人的小子，暗叫一聲：

「邪門，敵人怎的一個比一個高，這小子的武功，又似乎在臭了頭之上。」

程芳在大樹之顛，搖呀搖的叫道：

「喂，你敢不敢上來？」

陳元林大號「雲中龍」，輕身功夫造詣甚高，「哼」了一聲，躍上另一棵高樹。

高樹原有兩棵，分植於一間門前的兩邊，兩樹相隔，大約一丈。

陳元林飄飄的揉身上升，姿態美妙，實在不弱於程芳芳。

程芳芳已有計較，等他距離樹顛還差幾尺之時，先發制人，突然風聲响處，長綢帶照頭照面擊將下來。

程芳芳武功甚雜，又愛玩花樣，她出門時，背負長劍，腰懸翠羽箭，配上短刀，又復纏上一條十二尺長的綢衣帶，全身武器，件件皆精。

她這一擊下，衣帶當鞭使，十分凌厲。

陳元林這時雙手抱着樹幹，如何抵擋？若要閃避，只有溜下樹來，如此一招不及，已然敗了。樹下眾人仰觀，齊聲大叫，卻見陳元林將頭一偏，左臂抱着樹幹，右手抽出插在腰間的軟鞭，竟自下迎上，往長帶砸去。

程芳生怕衣帶給纏住，拉扯起來，綢製衣帶，自然吃虧，於是抖手揚帶，避開對方。

陳元林趁這機會，左臂一鬆一緊，身子一縱一竄，兩個起落，已穩穩的站在樹顛。

剛剛站好，程芳的衣帶已然打到，陳元林軟鞭回轉，將對方武器擋開，跟着手臂一圈，軟鞭揮出，一招「烏雲蓋月」反盤過去。

那知「拍」的一聲，鞭梢在空氣中顫動，打了一個空。

程芳芳哈哈大笑，道：

「陳元林，枉你自詡高手，卻偏偏選了一個必敗之地，哈哈，當真好笑！」

原來陳元林的軟鞭，不過四五尺長，程芳芳的綢帶，卻有兩丈，而程芳芳的位置，在一丈之外，短鞭如何能擊中對方？

陳元林哼了一聲，只得先行採取守勢，伺機反攻。（一三六）

村中人語

前景堪虞

患精神病者不少。發展到有一天，不患精神病者不多。

大團仔

亡命逃來追求享受，夢想幻滅，鋌而走險。逃來之前，應想到這一點矣。

行客

新界擴展單車網。郊道也有行人路，則更佳矣。

地皮何在

賣地進帳多。只怕有一天，賣無可賣。

點滴留痕

翠瑩

她的一生——她是一朵花？

胡姬付過賬之後閃着淚光凄然對他說：「一切拜托你了！」

「妳等我的電話吧！」他拖手道別了。

胡姬離開了陳導演，呆木地回到酒店，一聲不響坐在沙發上，發直雙眼，呆呆地——連自己也不知在想甚麼？亂亂的像「團糟」，該從那兒想起？困難該從那兒解決？

「小姐，這是剛才送來的賬單，那是服裝店送來的，不知是甚麼？」阿翠遞送一杯茶在她的面前。

「還不是賬單！」她說完苦笑。

「找到馬經理嗎？」阿翠囁嚅地輕問。

「他逃避了……」

「我們怎辦？依然住在這裏麼？」

「過三天再說吧！」她望着那疊賬單發呆。

幸而在第三天，陳導演的電話便來了。

「喂，妳是胡小姐嗎？」

「是的，陳導演，怎樣了？」她急不及待。

「好消息，昨天我找到那個楊團長。」

「問他找到了女主角沒有？他說過沒有，真急死了！原因沒有名氣的，他們不願聘請，有名氣，他們不但沒有能力付太高的薪酬，而且有名氣的花旦或女明星全不願輕易離開香港去領導歌藝團，我便乘機叫他請妳，楊團長聽了妳的名字十分滿意，他說妳不但年青漂亮，而且一直在電影界是女主角身份，還聽說能歌善舞，現在惟恐妳不答應。」

「謝謝你，陳導演，你有約他甚麼時候碰頭麼？」

「不，妳千萬別這樣輕易答應他，妳想定好條件，我才再約他和妳見面，我沒有告訴他妳答應去的，我只答應替他盡力向妳遊說。」

「你有一套！」她不覺一笑。

「我真慚愧！」

「當然呀，這個社會那容易有一句真話，又何況電影界？」

如此過了三天，她依照陳導演計劃會見了那位楊團長。

「啊，這位大約便是胡姬小姐了，久仰，久仰。」楊團長是差不多五十歲的人，看樣子還像一個老實人。

「楊先生。」胡姬含羞地輕輕微笑，坐在他的對面。

「胡姬小姐要甚麼請別客氣！」楊團長說着，不時在偷瞧她，在欣賞她。

「大家別客氣，我們談正經事吧！」陳導演插咀。

「是的，我組織了一個藝花歌舞團，準備下月中旬到東南亞一帶巡迴演出，希望胡姬小姐能夠參加。」（九一一）

玉樓驚夢

文：童華信　圖：楚子

六十三：反口不認

慧珠一屍兩命，這真是一件十分不體面的事情，報上還說可以為濫交少女的殷鑑，甚至談到家庭教育，一個少女如此墮落，必定是家教不嚴，或者在家庭失去了溫暖，這些話都使張全十分難堪，那些文章都是責備女方，對男的一方卻是不提，大抵執筆的不知道男方是誰，知道了也不敢惹麻煩，輕輕帶過，也便算了。

胡家當然也看到這新聞，胡夫人只是淡淡一笑，似乎無動於中，胡老爺卻低聲道：「畢竟是胡家骨肉。」胡夫人搖頭冷冷的道：「只怕未必，這麼一個濫交的女人，說不定與別人有了一手，珠胎暗結，然後要我們的兒子認帳。」胡夫人如此說，把一屍兩命的責任都卸過了，認為慧珠咎由自取，與胡家無關，如此假定，于心中自然是舒服得多，胡家與張家沾不到半點關係，胡夫人微笑道：「而今他們縱然要控告我們，再沒有什麼證據了，人已死了，沒話可說了。」

胡老爺也笑了，點點頭道：「對呀，如此說，這個張慧珠，也真是死得好，死得好。」兩人相對笑了。胡老爺點頭道：「我想也必定如此，我們有錢，她要敲我們一筆，把這件事上在玉超的帳，而今鬧大了，自知難以下台，所以一死了之。」

他們如此假設，責任沒有了，也便心安理得了，胡夫人道：「財叔再來時怎說？」胡老爺道：「你認為如何？」胡夫人道：「讓我來應付。」

當日胡家說過，息事寧人，願意付五千之數，今天事情突變，財叔也一定要來的，胡夫人說由她應付，胡夫人是個工於心計的婦人，前些時，她覺得以五千元來解決此事，十分化算，今天卻覺得一點化算也沒有。

財叔果然來了，他是為了錢而來，慧珠的葬殮費，張家正要張羅，既然胡家答應過付出五千塊錢，他之來便思先要一點，來應付眼前急需。

財叔見到了胡夫人，便把來意說了，胡夫人的反應十分冷淡，淡道：「我以為你到來幹什麼，原來是為了這些。」胡夫人的冷淡，大大出乎財叔的意料，財叔道：「為了這件事，張家十分需要錢。」

胡夫人道：「這與我們有什麼關係，他們應該向慈善機構求助。」胡夫人抽一口水煙，放下了煙筒，冷冷的道：「慈善機構是會施捨的。」

胡夫人的話如此尖酸，與以前大不相同，財叔頓覺得事情不平常，他還是硬着頭皮道：「夫人以前答應過他們……」胡夫人道：「答應他們什麼？」她詐作不知，財叔只好直說：「那五千塊錢。」胡夫人道：「我以為你說什麼，原來這些，時勢不同了，而且我們也沒有這麼多錢，要知道，五千，可以買一幢樓宇了。」財叔道：「夫人以前不是答應過的嗎？」胡夫人道：「是的，現在取消了。」財叔道：「這個怎行。」胡夫人道：「我與你訂了合同沒有，如有，拿出來看看。」

當時不過是口頭說要而已，如何有簽合同，財叔也沒有辦法，他活了一把年紀，法律常識也有一些，慧珠一死，原告人沒有了，如何能控告胡玉超，既然控告不成，胡家如何還敢付出偌大一筆錢，來作息事寧人之計，財叔是希望拿到一千幾百作為慧珠殮葬費，可是胡夫人卻一口拒絕了，倒似不認識張慧珠其人，更不要說沾上了什麼關係了。

碧海恋

葉果

七、以吻代禮物

遊艇開行着，它經過西區海面。

安瑪不放過樹聲，指揮他幹這幹那，既叫他開汽水，又叫他取救生圈，直當他是僕役。她還故意把茶水撥到桌子上，高聲叫他去抹拭。

他咬牙忍耐，一樣一樣地幹下去。

作為旁觀者的安薇，覺得五姐未免太過份了，她說：

「五姐，不要。」

安瑪推開安薇說：「不要干預我！」

「你是來尋樂的，還是折磨遊艇水手的？」安薇說。

「折磨水手，也是本小姐最大的樂趣！」安瑪搖幌身子，然後聳了聳雙肩。

當遊艇開行至鯉魚門對開海面，安瑪拉樹聲和她們在一起。她有了新的玩意，走到圍坐在船艙四邊的男男女女中央，高聲宣佈：

「各位，今天是我生日，大家都給我送了禮物，我多謝！」

朋友同學們都嘻哈笑着，有人說：「安瑪，你要玩什麼遊戲？」

「我很高興，在生日裏，碰見舊同學李樹聲，他在遊艇做水手！我邀請他參加我們玩樂，他不肯，結果，還是讓我拉了來……但他沒有生日禮物給我。」安瑪以頑皮的態度說。

樹聲憤慨，但他容忍，為了保持這份水手差事，他不能不忍。

「明天我補送一份禮物好了！」他說，把聲調弄得和緩。

「生日禮物沒補送的！」一班女郎同聲說。

安瑪想了想，笑笑說：「這樣吧？那是便宜你——就給我一個親吻吧！」

此語一出，馬上贏起嘻哈拍掌聲，有說：「早知如此，我也不帶禮物來啦！」，「豈不是便宜了他！」，「這一吻要甜！」

樹聲有點難為情，但在眾人的嘈吵調笑中，却顯得冷靜，他說：

「對不起，我現在在船上執行任務，接吻，不是我的工作範圍！」

這話又引起那些男男女女的嘻哈大笑聲。

有人說：「正式大傻瓜！」

也有人說：「有便宜也不要，真傻！」

花鳥蟲魚集

植物的摘蕊、插條

（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

你好，現有數項問題，請指教！

一、前年重陽後所種沙田柚（種子）生長大約二呎高，請問如何分成丫型及長橫枝，摘蕊、摘葉（剪葉），插條是指甚麼？

二、米仔蘭、白蘭有無別名，如何繁殖，請介紹有香味花卉？

三、訓練鸚鵡可否用勞工手套，套住手部？

四、繁殖四季桔，可否用種子，而種子何處買？幾時播種及何時有所穫？

五、烏雞食飯外，可否給牠青草食？

六、到貴園參觀乘搭幾號公共巴士及小巴，在何處落車到步。（我住在九龍深水埗區），有勞先生逐一解答。

祝

工作愉快！

讀者CK　九月二日

（答CK讀者）沙田柚用種子栽種的，要栽種一段很長時間才可以開花結果。

你在信中所說的丫枝，其實很簡單，只要把一枝直的樹枝，在一個芽之上的枝條剪去，母枝條便會長出兩個側芽，成長後就成了枝了。

長橫枝是徒長枝，這些枝條必須剪短，以免橫長枝過份發達，影響樹勢的平均發展。

摘蕊是把植株頂莖的嫩芽摘去，使植株的莖無法向上直生，摘去頂莖後，枝條上便長出二至三個側芽。

摘葉是很少使用的，除非樹葉過份繁密，桃花的摘葉是在十二月初，葉子還沒有全落時，才用人工摘去葉子，使花蕾成長。

插條，在園藝操作中被利用得最多的一種繁殖方法，那就是選擇壯健的枝條，把它每段剪成五吋左右長短，然後插入沙土中，大約經過三個月的時間，插條便可出芽生根，我們便可把它移植了。選擇的枝條必須是一或二年生的最佳。

訓練鸚鵡可否戴勞工手套，那是你自己決定的事，不過一般人是不用的，祇要你跟鸚鵡建立起感情，牠就不會啄你了。（上）

浪花集

白玫瑰

薔薇盛放

新加坡方面來函，更以懇求語氣請謝老太務必去一趟，因為他們等着錢應用，這件事情了結，三方面都可得到十來萬元的。

「唉！我不能拖累人家啊！要去一趟了。」謝老太對媳婦說。

「我又不能代表簽字，妳只好去了，我陪妳一起去。」二少奶說。

「那當然……來信說愈快愈好，我們那一天去好呢？」謝老太說：「就去就回，也不必帶什麼行李，只是要買點禮物帶去送給人家和妳娘家的親戚……不如下星期吧，下午妳去打聽一下船期。」

二少奶笑說：「現在時興乘飛機，不用半天就到了，乘船妳暈浪的。」

「就是怕出門，真受不了風浪。」謝老太想起暈船，不禁皺眉：「我可不敢乘飛機，飛上天，我更頭暈了。」

「我也沒有乘搭過飛機，真的有點怕，但是它很快，不必在船上受幾天罪。」三少奶對乘搭飛機其實也沒有信心。

「還是去看看船期吧，沒個男人在身邊照料，我們三個女人都未曾搭乘過飛機……而且飛上天……阿彌陀佛……不要、不……」謝老太搖手搖頭不迭。

「阿心也去？」二少奶聽到：「我們三個女人」才想起女兒。

「當然啦！難道剩她一個人在家麼？」孫女兒跟隨在身邊，謝老太認為是理所當然的，她把全副愛心都灌注在這個心肝寶貝身上，雖然又總以眼見孫女兒找到歸宿為「才死得眼閉」之事，但老人家心裏，實在捨不得開離開，心情矛盾着的。「了頭呢？」謝老太問。

「在房間看小說罷。」

「我們在新加坡起碼逗留一星期……這幾天丫頭和盧賓相處得又不錯了，帶走她幾天，不礙事吧？」謝老太想到影響盧賓和孫女兒的感情，隨即又想到夫妻間的『小別勝新婚』，便笑說：「不礙事，不礙事！」（二四八）

這是21世紀

名稚

雙腦人

本森服用多眠露，應該是在十二小時前服用的，如果濫服了，本森的精神狀態不能遏制，就可能發生危險的了。

「噢，我想起來了。」那護士說。「莫利仕醫生吩咐過我們，只執行他和你的叮囑，我們不認識那麥主任，所以我們等着他來決定。」

「他是神經精神研究組的主任嗎。」羅斯說。

「哎喲，我們怎知道呢？他的簽名很草，你瞧，我們覺得像麥克非，醫院裏只有一個姓麥的，但他卻是個婦科醫生，我們還以為這位醫生把他的醫囑開錯了在別人的病歷上，所以……」

「算了。」羅斯揮揮手說。「算了，那麼現在就給他服用吧。」

護士轉身去取藥，羅斯便一逕進入七一〇房。

×　×　×

坐在本森房門外面的警察正在讀着一本偵探小說，讀得津津有味，羅斯用不着問，便知道那本小說是護士借給他的了，她來到他身邊時，他纔如夢初醒的抬起頭來。「羅斯醫生。」

「病人沒有什麼吧？」她問。

「還好。」

七一〇室內仍舊開着電視，但房燈已經關了，只有電視的光綫明滅不常。本森顯然已經睡着，臉孔朝着床裏面，被子把他蓋得密密的，她關了電視機，走到他的床沿，輕輕碰了碰他的腿。

「本森！」她輕聲說。「本森！」

她突然停住了。

那條腿是軟綿綿的，她按了一下，旁邊卻奇怪地鼓起來，她心裏立刻覺得奇怪，連忙掀了床頭燈，把被子揭起。

本森已經不在，被子下面的只是三隻鼓脹袋，吹得服卜卜的，裝成一個人似地，放在床上。

「警察！」羅斯叫起來說。「你快來！」

警察趕忙來到房裏。

「噫，怎麼不見了他？」警察問。（三四）

麗確 相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由九月一日至九月三十日止

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元

贈送抽獎劵一張　多刊多送

●全自動及手控曝光均可
●石英振盪器控制快門，絕對準確
●明亮觀景器用LCD液晶體顯示
12項重要拍攝資料

頭獎壹名：
麗確新款XR-7
高級單鏡反光相機乙部
價值：HK$1,535.00

特別獎拾名：
各得麗確35EFL自動曝光
35米厘袖珍相機乙部
附有內藏閃燈系統
每部價值：HK$368.00

抽獎公佈日期：一九八一年十月六日

每日讀者 超過百萬　惠刊廣告 收效宏大

出讓 九龍

泰苑20萬餘　一減再減　平售13萬　元朗平樓　工廠樓售　石屋急讓 6萬5　靚樓平售　荃威花園　石屋讓　寫字樓售　洋樓吉售　吉樓出售　錦綉花園　大同新邨　旺角唐樓　廣州東湖　金麗閣

車位　出國急讓　出國平樓　屯門旺舖　荃灣華基　翠苑別墅　深水埗廠　粉嶺別墅　拾萬入伙　平價出售　唐樓吉售　官塘鴻運　廣播道　黃埔新邨　唐樓平售　寫字樓頂　祥園37萬　吉樓出售

西醫牙醫　旺舖吉售　高層海景　農場廉售　唐樓廉讓　清倉平賣　大埔廣福道　工場舖售　村路呎修位萬　彌敦道　錦綉 100呎 47萬　康樂園　盧毅 862呎 110萬　西貢別墅　生財旺地　布行新舖　紅磡全新　元朗複式

屯門中心　交吉廉讓　廠房出售　33萬 順寧道新樓　吉樓出讓　錦綉租售　大埔旺舖　明華大廈　葵涌金龍　洋樓急售　荃灣富華　屯門旺舖　星鐵廠售　木屋出讓　靚木屋讓　大埔洋樓　沙田第一城　元朗旺舖

熟食急讓　大埔木屋　二樓出讓　澳門文華閣　唐樓吉售　錦綉租售 美達　木屋急讓　黃埔新邨　屯門金邦　售大單邊　鯉魚門木屋　自讓七萬　單邊靚樓　全幢四層　恒昌25萬　十萬三千　高尚商住　佐敦道吳　18萬新樓　立興大廈　勝華大廈　六萬入伙　新入伙舖　七百餘呎

屯門德雅　馬頭涌道　青山道新樓 25萬　上海街洋樓　金發工廠　寫字樓售　彌敦道華　土瓜灣道　葵涌海壩　政府工廠　業主自讓　地皇靚樓　碧華花園　六合工業　東南唐樓　特平新樓　元朗旺舖　屯門恒威　大角咀　商場旺位　元朗唐樓出讓　五百餘呎請　旺角商住　木屋急讓

交吉靚樓售　尖沙咀加　石屋出讓　唐樓吉售　急吉售　沙田瀝源　沙田大園　沙田酒店　商住二樓　洋樓高層　新式洋樓　東南向海　特平旺舖　屯門多寶　三十萬餘　科發道　唐樓出讓 五百餘呎請　官塘仁安　業主自讓　石屋工場　荃灣中心　葵涌旺舖　買一送一　橫門招頂

水渠道　竹園別墅　官塘金寧　千呎特平售　海景唐樓　窩打老道山　廣播　窩打　美孚　荃威　沙田第一城　五百 成功

荃威花園：M02高層531呎36萬　M03高層546呎38萬　M08高層610呎37萬　N06中高546呎33萬　N08高層610呎37萬　其餘大量PQ單位歡迎查詢　★集田H 746329—20★

五百呎17萬　土瓜灣　唐二樓　榮利　新寧閣　葵涌 金石樓　字樓細寫

旺舖交吉
新蒲崗五芳街26號榮盛工業大廈三C地下650呎
自讓電632879鄧洽。

購不 交吉

紅磡新樓：恆山閣422 中37萬　利榮342 高36萬餘　榮林355 高層32萬　信用街550 高39萬　偉恒1490 高43萬　舊樓600 商住36萬　德寶花園525 40萬　德寶花園379 27萬　尖沙咀寫字樓K 342737　每呎租十元起K 634143

廣播道栢園　清山道永盛工業　青衣工業中心　葵涌裕林工業　美孚荃灣　官塘合和大 15萬三百　厦門　大埔靚樓　新界　購不 交吉　官塘金豪閣　官塘金龍園　中滙街舖位　亨業　三面單邊　屯門工廠　尖沙咀洋樓

青山道
香港工業
1876呎 @405
2647呎 @403
3052呎 @393
另大量單位租連售價
百善 H.259357

官塘洋樓　茶果嶺新　官塘海濱工業　官塘駱駝漆　官塘工業中心　屯門德雅工業　大埔太平工業　新蒲崗六合　荃灣江南工業　荃灣華基工業　荃灣金熊工業　荃灣唐樓 售交吉

3-880033
大興　物業買賣　收購樓舖　業主免佣　出價最高

土瓜灣平樓　榮發　英發　錦綉別墅　泰吉利福祥順興永元 苑發昌康發業興朗　超值

鴻基
物業代理
0-766383
0-793712

屯門百勝工業大廈
各大小單位高低層均備業主自售免佣照原價有意請電：0-282211內線311 張小姐洽

海發地產公司
歡迎委托　樓宇舖位
農地廠地　別墅屋地
免費廣告　忠誠服務
元朗康樂路華欣樓三樓
0-786966　0-788738　0-790080

太子道 平　高尚洋樓　收不 交吉 置業公司　廠房出售　廠房頂讓　別墅地　永興　永盛　龍翔　永健　華基　凱旋　海輝　家和　月華街　凱德　林景　康麗　福威　德昌　家和　統一　九龍塘　大角咀　沙田一城

沙田住宅
大圍對面城門河油站後獨立花園單層住宅三房兩廳新裝修全屋地毯有傢俬冷氣熱水爐1200餘呎另花園1200餘呎樹木林立車路直達門口出國私人出讓免佣170萬辦公時間H 456778或K 304301叫789鍾洽

購收 租樓
天祥

收不 交吉
及交吉樓舖

沙田第一城
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
文華　看樓　租
395呎29萬起　544呎37萬起　594呎39萬起　605呎40萬起　980呎84萬起　1018呎88萬起

旺角通菜街
旺舖連閣樓式千餘呎售
合菜館餐廳
鋪面特闊有尾門地點最旺投資保值機會難逢
鴻基地產公司　K 911549

南昌街 旺舖出售　沙田第一城　牛頭角宏光樓　廣東道帝國　廣播道真能　鍾意恒勝　半島中心　青山龍騰閣

出讓 香港

松柏園租售　西灣河靚　蝕三萬五　大道中旺舖　移民急讓　勝　富置 15F中 58萬　正豐大廈　北角靚樓　康福台　自讓免佣　洛克道　平價急讓　高街恒陞樓　藍塘道新樓　灣仔靚樓售　英皇道　洛克大廈 A6中層　英皇道　薄扶林　旺舖租售　威都閣　凱德商業

中區半山西　康和大廈　鰂魚涌　北角光超　大平賣　萬新大廈 平售45萬　維多利中心　香港仔中心　業主廉讓　洛克道　銀行區樓　西環平樓　北角靚樓　堅拿道西　齊 27 60萬　抵買 得利一惠利 海景一益昌　送新裝修　珠城地產

平樓出售　足頭行 出讓　創業　金坤　永達　大銘　柴灣富誠工業　黃竹坑益年工業　百善H 259357　金頂 招行　跑馬地★　金光大廈　藍塘道　百善H 259357　創業中心蝕　北角不交吉　灣景中心　價40萬急讓　逢商住60餘萬機會難　中區寫字樓　恒昌　鑽石

旺舖吉讓
香港西環第三街近薄扶林道1160呎樓底高有閣仔另連地窖435呎獨立門口出入999年期看舖請電⑤434028或⑤448502楊小姐洽免佣捐免

購不 交吉
投資公司　堅昌　快捷　無須入屋

中環威勝商厦
高級商業寫字樓680呎
荃灣華基工厦1600呎
嘉露
③7149102　③371186（夜）

天后洋樓　天后僑興　大坑旺舖　北角惠安　北角偉文　健威　英皇道麗景　家和

堅道車位出讓
香港堅道金堅大廈，停車場闊靚車位出讓，照公司價加5仟包轉名，即買即用，有意請電H 772346洽。

愉景灣物業交易有限公司
愉景灣（四型）H 1F 平售中層39萬　H 2E 高層15萬5首期　H 3E 西南山景38萬　H 4E 全南園景37萬7
電話：5-211147/8

本報設代收廣告服務處

佐敦	九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環	西環第三街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔	灣仔軒尼詩道244—246二樓趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣	銅鑼灣霎東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣	筲箕灣太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	電話：5-688909
何文田	何文田亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司	電話：3-713195
紅磡	紅磡新柳街20—22號C友誠書局	電話：3-621616
美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台慕灣街坊會內	電話：3-7418532
荃灣	荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：0-429081
屯門	屯門河旁街壹四八號地下衛光書局	電話：0-812675
大埔	廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：0-671800
元朗	元朗鄉第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683
時間	每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車費	

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-462583

北角榕樹灣村　北角 佳利　灣景中心　杜詰台　熙華大廈　北角健威　威景台　百善H 25 93 57　景泰隆

購不 交吉
及交吉樓舖或全幢舊樓

香港仔工廠大廈
合工廠寫字樓
面積：3,150呎
恒隆　5-7904111

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由九月一日至九月三十日止

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元

贈送抽獎卷一張 多刊多送

● 全自動及手控曝光均可

● 石英震盪器控制快門，絕對準確

● 明亮觀景器用LCD液晶體顯示

12項重要拍攝資料

頭獎壹名：

麗確新款XR-7

高級單鏡反光相機乙部

價值：HK$1,535.00

特別獎拾名：

各得麗確35EFL自動曝光

35米厘袖珍相機乙部

附有內藏閃燈系統

每部價值：HK$368.00

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年十月六日

出讓 九龍

泰苑20萬餘 住於竹園村地下810呎 三房一廳另花園200呎 環境優美有意電⑤792238

一減再減 元朗馬田路別墅式二樓 400呎兩房一廳有車位 泳池吉售22萬⑤792238

平售13萬 合益樓二期350呎二房 一廳有電梯水電齊全 六四〇一八六蘇昌K 邨道

元朗平樓 教育路安輝樓二樓840呎連傢俬 售23萬平台二房一廳 餘電⑤794288

工廠樓售 沙田火炭 71號華山工業大廈2A 話⑤四四一四九九洽購

石屋急讓 元朗馬田村420呎二房一廳水電齊全 6萬5 ⑤一七九〇二二七全8

靚樓平售 彌敦道商住700呎69萬 元朗800呎25萬葵芳 28萬K 887701天龍

荃威花園 平售M座802向南平台 有上蓋窗花鐵閘水電煤氣齊全電⑤929475黃洽

石屋讓 新界全石屋 近水 新蒲崗交通便 電③二山七近 六一四八

寫字樓售 元洲街334號南商大厦 三樓350呎售26萬歡迎 參觀電K六〇〇四六迎

洋樓吉售 太子道洗衣街大單邊高層向東南 遠景期長有裝修三房二廳 八百呎75萬③805063

吉樓出售 尖沙咀柯士甸道千餘呎四房 交通方便三面單邊有意 者來電K 693080胡洽

錦綉花園 Q段1100平方呎向東南45萬 餘照公司買入價出讓直 接業主免佣⑤812910

大同新邨 主需款週轉平讓460呎連傢俬 29萬免佣送全新冷氣機 南四座K 959326

旺角唐樓 花園街近地鐵920呎 業主自讓43萬有意電 ③931538

廣州東湖 新村第一廳16萬 三房一廳一期四座五樓D 免佣K ★929408黃

金麗閣 官觀金麗閣B座高層連 一流車位急讓辦公時間 電K 756006洽

車位 老街皆老雲閣有蓋獨立契 售電K 713591

出國急讓 大角咀修齊三樓向南四房 有意電⑤二四八一二四張

出國平樓 荃灣大厦廿一樓向南三房一廳廿八萬三千電話K75 63811晚十時K 756291

屯門旺舖 多寶大廈地下旺舖近街 市79呎售23萬元 0−7 6083 1陳洽

荃灣華基 工業大廈A 7三樓低層15萬呎每呎售340元 有意電0−234009盛洽

翠苑別墅 石崗八鄉700呎 車位已裝修連傢俬售35台 萬電065 8251 1方小姐洽

深水埗廠 汝洲街九樓單邊向南電梯實用 百呎可間五房一大廳 另露台49萬⑤814323洽

粉嶺別墅 二房一廳600餘呎私家地45萬 果樹20餘棵售70 先到先得0−679428

拾萬入伙 官塘唐樓 新裝修向東南三房一廳 有意電晚 0610694

平價出售 長沙灣道 21號新建唐樓二樓全層 近地鐵站 址或電3−796668洽

唐樓吉售 新蒲崗爵祿街二樓九百呎58萬 商住均可業主自讓經紀免問 請電H 711045

官塘鴻運 工業大廈2400呎 裝修 電齊吉售有意 三−二六九三二

廣播道 複式1150尺四房兩廳連 全屋冷氣車位售120萬 ③三八四五四五

黃埔新邨 一期高層550呎一廳二房 業主永 〇九二二五余洽 電H 七三房

唐樓平售 福老村道千呎 天台千呎獨立水電門 廁全新裝修 有意誠意電K 948203

寫字樓頂 佐敦道近地鐵站口約二千餘呎 立單位租二千元 有意電K 323915羅洽

祥園37萬 官塘天香街祥園5F二房一廳 傢俬冷氣新裝修連管理處陳伯看

吉樓出售 太子道一〇一號3字四樓三房 大廳新式裝修 電K 821371

西醫牙醫 診所 道地鐵最旺500呎可 招牌租期長設備齊平頂 K九五二二一九963729

旺舖吉售 大角咀道近寶善街四號地下正街市三百呎有自由閣 請電K 923811約看

高層海景 大同新邨 大英樓三十五層向海景 前無阻隔一交吉售30餘萬 電③八五一九二一一洽

農場廉售 新界三百呎石屋魚塘 菜地可開發生口水電 電話齊0−722783洽

唐樓廉讓 福榮街六百呎交通便 地鐵站商住皆宜售三十 餘萬電K 619367K 611371

清倉平賣 深水埗

大埔廣福道 83號地下 財務律師行地產投資銀行 公司皆宜⑤247772洽

工場舖售 43萬 餘呎有石閣通天後門 佳宜青山道營盤街

一蘭 村路呎修位 100呎 裝車位萬 又玉 11.5 靚 連 H 259357

彌敦道 477A 住 中

錦綉 100 加大花園108呎 47萬 H 259357

康樂園 3500呎 227萬 H 259357

田文何 盧毅 862呎 110萬 百善 H—259357

西貢別墅 西班牙

生財旺地

布行新舖

紅磡全新

元朗複式

屯門中心 大廈高層350呎向東南 交通便吉售20萬交吉洽 意電H 508621鄭

交吉廉讓 紅磡帝北 街唐樓新年長交通便 空氣好六百呎 二九八四八四九 八號〇光33萬

廠房出售 巧明街工廠大廈地下近 地鐵站交通方便三千餘 呎交吉③636781陳太洽

順寧道新樓 33萬 432呎 環境優美 H 259357

吉樓出讓 泰豐 街錦華樓B座六樓四百 呎涼爽光猛18萬五千 有意電③一822603

錦綉租售 文華 歡迎看樓 全港H 420640 K 715136

大埔旺舖 仁興 街市相連舖位面積1900 呎二樓相連有大路合適 合各業電〇−661950

明華大廈 深水埗地 上座華街32−38號四樓 A 77吉售連上蓋台實1320 呎

葵涌金龍 工業 中廣單邊相連單位三千呎 每呎一百四十呎分間亦可

荃灣富華 青山道近荃灣中心吉樓 三樓房向東南裝修靚售 平售◎四三二一九七急一

洋樓急售 旺角 巨商住均可電K 956 街道東大廈面積六百 呎商住均可電K 956

屯門旺舖 河傍 下鋪閣17呎自由閣連平地 台各行業吉售晚電

星鐵廠售 地基 全3000餘呎大電營業 台交通方便有大廈 車場各行業0−402371

木屋出讓 官塘 魚門近街市政府黃 木門280呎賣萬元 電廁⑤462218洽 元字鯉

靚木屋讓 沙田 佳屋四間有紅磚字水電 電話廚房四面花木清淨 未登記⑤783211

大埔洋樓 大埔寶蓮大台連 十呎另有三樓 0−840989林洽

沙田第一城 第七座十樓A向東南六 〇五呎租2200有意者電 三一六二二九五洽

元朗旺舖 大馬 17街連閣一千五百呎 佣電急讓直接業主 ○一七三八○四

熟食急讓 荃灣工廠 頂高低層有牌缺人手 三萬租三千三年期 〇一四三八四〇八晚

大埔木屋 屋連地四千呎水電全合 小型工場平讓另有住房 出頂電〇−665088蔡洽

二樓出讓 九龍塘石山近巴士站 水電廁齊紅字台一般家 庭有意電K 235956

澳門文華閣 紙E 照座公司價五樓835呎有入伙 零十六六六一六三洽出售

唐樓吉售 荃灣 面一廳二房六百餘呎 萬近地鐵站免佣 五千〇一434303

錦綉租售 美達 入伙單位 辦理專業⑤715540 717386

木屋急讓 合法 有意電③214751 水廁電齊近鑽石山地鐵 傳呼

黃埔新邨 紅磡 四期邨五樓550呎另 住宅或商業用吉台 32144 1或 2420留電

屯門金邦 高層450 呎平售 430571陳

售大單邊 振榮街27號全層四百呎 九年期交地價電〇二 二七一二馬

鯉魚門木屋 石屋 三萬餘呎木屋齊廁 立裝修靚樓上光猛 電K 401348劉生洽

自讓七萬 伍美 約皇后近地車四層 宅前後園車位交吉七房 三廳K 七一五一六八五

單邊靚樓 出國 深水埗大南街近桂林街 店五樓四房一廳光猛通 爽自讓免佣K 204172洽

全幢四層 瑞麟 街27號約640呎地期六 年二樓地下吉廉售宜信 萬香港郵箱5031洽

恒昌25萬 三期長 街新裝修有閣吊櫃上海 呎20號近公園柯士甸口 電6152 1叫7807

十萬三千 大角咀洋 松街32號118呎裝修齊即 樓兩房大廳新型 營業勿失良機⑤407421

高尚商住 道聯40合 1−46號基樓低層實用67 0萬59萬高吉售免佣合時 裝理髮醫務所③855782

佐敦道吳 松 大廈高層564呎望金 上一廳三房業主吉讓免佣 午11時後③601139洽

18萬新樓 深水埗 醫局街近碼頭有電梯三期 面單邊交吉可分期首期 六萬即可入伙K 873865

立興大廈 牛頭角 安街三樓480呎二房另 一廳單邊新裝修23萬 分期首期八萬K 873865

勝華大厦 葵芳 600呎三房22新舖 房廳吉36萬五K 706871

六萬入伙 三即佳 永華樓高層650呎三房 二廳全新裝修設備齊交 通便環境佳K 629288

新入伙舖 大角咀 多來邨單邊旺舖250 商場必經地點已經入 伙特價平售K 629288

七百餘呎 安福 安和園土瓜灣美景街中大廈 首層新樓720呎交通方便 期紙付十萬K 629286

屯門德雅 工業中心 ★K 433518 連天台四層 司價加壹千呎出讓 公明時惠

馬頭涌道 錦華樓 F東南正面宋皇 交通極便417呎36台 338142★③217198★萬公園9

青山道新樓 25萬 8仟高層單邊 350呎新裝修 即住首期二成K 867343

單邊唐樓 青山道 5樓950呎二房二廳 街閣台大家庭工場批發 社團吉36萬8K 867343

上海街洋樓 高層大廳六房 年期長已裝修37萬自資 免佣K 三〇六七四六洽

金發工廠 中層4000多尺每尺28元 快者先得方向好電〇一 62520 6

寫字樓售 油麻地 輝連大廈叁佰呎 約裝修免佣30萬 ③786838 半站 年口

彌敦道華豐大厦9 商住兩用十648萬麗伍仟即面 實即住 60呎 六仟中心對

土瓜灣道 鴻福 29號三樓500呎二房一 萬樓24樓大樓電話25 萬租三仟七千呎

葵涌海壩 新 平樓天台有意電二樓 六二八〇〇六鄭洽

政府工廠 葵涌 第三座交舊租名有區 二二〇四七四

業主自讓 鳳凰 聖母醫院六樓連天台12 00呎水磨石地板吊燈冷 氣齊備電3−271624

地皇靚樓 旺中 440呎旺角廣東道 大厦恒隆停車場樓上恒通 ②二九五九八七梁姑娘

碧華花園 九龍塘高級住宅1308呎 平售月租13萬 五一四九一〇二林洽

六合工業 大廈新蒲崗六合街4052 五呎每呎$480元 一四九一〇二林洽

東南唐樓 九龍城 南道一77號七樓1200呎 單梯四伙28萬平靚 急讓請電〇−438030

特平新樓 沙田一城 524呎特售39萬 六六一五五六王洽

元朗旺舖 合益路16號好景洋樓12號 舖面吉售55萬傳呼 機K 855011叫1209

屯門恒威 工業中心A座16樓 三四三七五七二蘇洽

大角咀 中匯街中和樓高層 電南〇一年期長交吉免佣30萬 二八六三七〇陳

商場旺位 銀器店無暇顧及招頂有 意請電③922522

元朗唐樓出讓

五百餘呎請 電⑤842329黃洽

旺角商住 西洋菜街 22號五樓石酒健康中 850呎50萬吉 心等275022或954281

木屋急讓 鑽石山地鐵鄰近有牌 水電廁100−250呎 立 壹萬元起K 275022

交吉靚樓售 多呎落山道90號高層五佰 元洲街 龍吉 高K 620674 鐵記 必

尖沙咀加蘭 高層 寫字樓平售46萬一相連 月呎入伙租亦可K 904063

石屋出讓 鯉魚 屋讓交通方便近街市水 電廁齊售萬元有意 請電③359504

唐樓吉售 元朗 路三樓365呎向東南 意電K 下午二時後 ③合廟

急吉售 牛頭角道359號仁安大 厦C座八樓500呎 萬K 93925 12

沙田瀝源 永 沙田第一城③ 建西班牙三樓屋有蓋重 1000呎35萬 出讓電〇−

沙田大圍 六樓 33尺連水 另有蓋 ⑤

沙田酒店 近 50呎200呎有 一私家花園 ... 電〇〇616252

商住二樓 土瓜 灣道主自讓 台有意 期長 電0

洋樓高層 長沙 灣 ...

新式洋樓 土瓜 ...

東南向海

特平旺舖 北角

屯門多寶

三十萬餘

科發道

五百餘呎請

官塘仁安

業主自讓

石屋工場

荃灣中心

葵涌旺舖

買一送一

橫門招頂

水渠道 皇大 K七二五一四六八九 便厦高向東南太子 ... 36萬

竹園別墅

官塘金寧六

千呎特平售

海景唐樓

窩打老道山

廣播

窩打

美孚

荃威

沙田

五百成功

荃威花園 大售吉2萬
M02高層531 呎36萬餘
M03高層546 呎38萬餘
M08高層610 呎37萬餘
N06中高546 呎36萬餘
N08高層610 呎37萬餘
★其餘大量PQ★
單位歡迎資詢
★集田H 746329—20★

五百呎17萬

土瓜灣

唐二樓

榮利

新寧閣

葵石樓涌

字細樓寫

旺舖交吉 新蒲崗五芳街26號榮盛工業大廈三C地下650呎 自讓電632879鄧洽。

購不交吉 亦合 分層屋樓舖 全租樓層或花廠 售賣 實

紅磡新樓
恒山閣422 中37萬
利榮342 高36萬餘
榮林355 高層32萬
信用街550 高39萬
偉恒 490 高43萬
舊樓600 舗住36萬
德寶花園525 40萬
德寶花園379 27萬
尖沙咀寫字樓K 342737
每呎租十元起K 634143

廣播道栢園

清山道永盛工業

美孚荃灣

15萬三百呎

官塘合和大

厦

大埔靚樓

新界

購不交吉

官塘金豪閣

官塘金龍園

中滙街舖位

亨業

三單邊面

屯門工廠

尖沙咀洋樓

青山道 香港工業
1876呎 @405
2047呎 @403
3052呎 @393
另大量單位相連特價售
百善 H259357

官塘洋樓

茶果嶺新

官塘海濱工業

官塘駱駝漆

官塘工業中心

屯門德雅工業

大埔太平工業

新蒲崗六合

荃灣江南工業

荃灣華基工業

荃灣金熊工業

荃灣唐樓

售交吉

3-880033

大興 物業買賣 收購樓舖 業主免佣 出價最高

土瓜灣平樓

榮發

英發

錦綉別墅

泰吉利福祥順興永元 苑發昌康發業興朗

鴻基超值 物業代理 0-766383 0-793712

屯門百勝工業大厦

各大小單位高低層均備業主自售免佣照原價有意請電：0-282211內線311 張小姐洽

海發地產公司

歡迎委托 樓宇舖位 農地廠地 別墅屋地 免費廣告 忠誠服務

元朗康樂路華欣樓三樓 0-786966 0-788738 0-790080

太子道 高尚洋樓

置業公司 收不交吉

廠房出售

廠房頂讓

別墅地

永興 永盛 龍翔 永健 華基 凱旋 海輝 家和

月華街

凱德

康林

德福

昌威

家和

統一

九龍塘

大角咀

沙田一城

沙田住宅 大圍對面城門河油站後獨立花園單層住宅三房兩廳新裝修全屋地毡有傢俬冷氣熱水爐1200餘呎另花園1200餘呎樹木林立車路直達門口出國私人出讓免佣170萬辦公時間H 456778或K 304301叫789 錢洽

購收 租樓

天祥

收不交吉 及交吉樓舖

沙田第一城
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
395呎29萬起 544呎37萬起 594呎39萬起 605呎40萬起 980呎84萬起 1018呎88萬起
租 看樓 文華 ⑤420640 0-6475048 0-6475102 七座四字D 假日照常

旺角通菜街 旺舖連閣樓式千餘呎售 合業館餐廳 舖面特闊有尾門地點最旺投資保值機會難逢 鴻基地產公司 K911549

南昌街

旺舖出售

沙田第一城

牛頭角宏光樓

廣東道帝國

廣播道眞能

鍾意恒勝

半島中心

青山龍騰閣

松柏園租售

出讓 香港

西灣河靚

蝕三萬五

大道中旺舖

移民急讓

勝業西道

富中置15F 不受租管 58萬 H 259357

正豐大廈

北角靚樓

康福台

自讓免佣

洛克道

平價急讓

高街恒陞樓

藍塘道新樓

灣仔靚樓售

英皇道

洛克大厦 A6中層 H—746329

英皇道

薄扶林

旺舖租售

威都閣

凱德商業

中區半山西

康和大厦

鰂魚涌

北角光超

大平賣

萬新大厦 平售45萬

維多利中心

香港仔中心

業主廉讓

洛克道

西環平樓

北角靚樓

銀行區樓

堅拿道西

齊27 60萬

抵買

得利一惠利 海景一益昌 送新裝修

珠城地產 H 635186 H 635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

出讓 乏頭行

平樓出售

創業

柴灣富誠工業

黃竹坑益年工業

金頂行招

跑馬地★

金光大厦

藍塘道

百善H 259357

北角不交吉

創業中心蝕

中區寫字樓

恒昌

鑽石

逢銅鑼灣

旺舖吉讓 香港西環第三街近薄扶林道1160呎樓底高有閣仔另連地窖435呎獨立門口出入999年期吉舖請電⑤434028或⑤448502楊小姐洽免佣

投資公司 購不交吉

堅昌 快捷 無須入屋看樓 歡迎查詢 或交吉樓宇成交 H 214173 H 222296

中環威勝商廈 高級商業寫字樓680呎荃灣華基工廈1600呎 嘉露 ③7149102 ③371186（夜）

天后洋樓

天后旺僑興

泉旺舖

惠安

偉文

健威

麗景

家和

堅道車位出讓 香港堅道金堅大厦，停車場闊靚車位出讓，照公司價加5仟包轉名，即買即用，有意請電H 772346合。

愉景灣物業交易有限公司
愉景灣（四型）
H 1F 平售中層39萬
H 2E 高層15萬5 首期
H 3E 西南山景38萬
H 4E 全南園景37萬7
電話：5-211147/8

香港仔工廠大厦 合工廠寫字樓 面積：3,150呎 恒隆 5-7904111

購不交吉

及交吉樓舖

或全幢舊樓

景泰隆

灣景中心

杜

熙華大廈

北角健威

威景台

百善 H 25 93 57

北角 ★★佳利★★

榕樹灣 北角村

惠刊本報分類廣告

請撥電話5-462583

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道 佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682

西環街坊福利會 西環：皇后大道西十四號西環街坊福利會 電話：5-871663

灣仔軒尼詩道 灣仔：軒尼詩道244—246二樓新知軒文玩公司 電話：5-747766

銅鑼灣雲東街 銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-790915

筲箕灣太安樓 筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司） 電話：5-688509

何文田亞皆老街 何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司 電話：3-713719

紅磡新柳街 紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局 電話：3-621616

九龍美孚新邨 美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內 電話：3-741832

荃灣眾安街 荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：0-429081

新界屯門 屯門：屯門河旁街壹四八號地下街光書局 電話：0-812675

新界大埔 大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：0-671800

新界元朗 元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車費

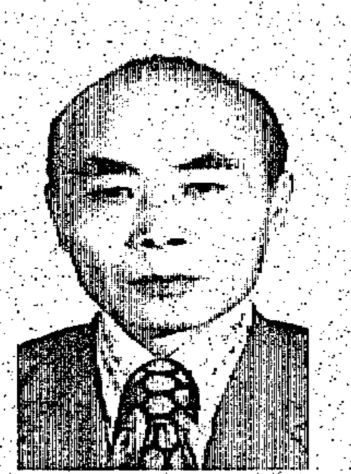
本港新聞

世界中國功夫總會 響應救童助學運動籌款 港澳武術精英擂台大賽

日期：九月廿九日下午七時
地點：灣仔愛群道新伊利沙白體育館
票價：十元　廿元　廿元
預售票處：華僑日報港九各辦事處及世界中國功夫總會港澳各屬會

（特訊）世界中國功夫總會同人，本樂善之仁心，響應華僑日報救童助學運動，九月廿九日（星期二）下午七時，假灣仔愛群道新伊利沙白體育館，舉行港澳武術精英擂台大賽，仁風所至，轟動港、澳、星、馬武林，各派名師與影視紅星，風起雲湧參與樂善行列。義演大會節目手冊包起全場三千張門票贈予親友，但義演大會同人深謝隆情，蓋善與人同，普界當與衆同享。

世界中國功夫總會主席吳文彪先生稱：自慈善義演大會之日期公佈後，詢問預售票之電話不停，新伊利沙白體育館僅三千多個座位，澳門分會僅獲分配一千張門票，形成供求不衡，為求公平起見，預售票處分設港九新界及澳門，請熱心公益人士就近預購，先到先得，每人限購票兩張，電話留票，恕難應命。



世界中國功夫總會 主席吳文彪先生

預售票處

香港區

華僑日報總社：荷里活道壹一〇號地下
華僑日報中區辦事處：中環砵甸乍街華人銀行地下。
華僑日報北角辦事處：北角渣華一式七號地下。
新聞從業員聯誼會：結志街十九號一樓
志遠健身院：德輔道西三三〇號九樓
陸智夫國術社：灣仔軒尼詩道四四六號四樓
游樂英詠春體育會：洛克道三八一號富士大廈十三字樓A
灣仔白鶴健身會：灣仔道一六〇號地下
均昌鋼鐵工程公司：大坑浣紗街三十三號地下
馮朝傑國術體育會：加寧街海威大廈四樓D座
范鑑鉄打醫館：軒尼詩道式六九號A三樓
甘國雄國術體育會：柴灣運城道仁樂大廈一樓

九龍區

華僑日報旺角辦事處：上海街四九七號地下
吳文彪跌打醫館：洗衣街一式七號地下
黃淳樑詠春國術會：彌敦道五〇六號十樓前座
聯發祥功夫道具旗幟家：深水埗元洲街七十一號A地下
梁能跌打醫館：深水埗青山道二〇三號二樓
黃金洋服公司：深水埗桂林街一〇四號地下
榮泰金筆行：旺角彌敦道七二九號地下。
金穗印刷房金公司：旺角甘霖街三號十樓S座
劉標跌打醫館：長樂街三號三樓
黃少紡洪拳別館：吳淞街十一號三樓
古生跌打醫館：上海街壹四〇號二樓
李先跌打醫館：九龍城打鼓嶺道八十六號三樓
冠雄國術會：九龍城獅子石道七十七號四樓
陳仲輝跌打醫館：九龍城衙前圍道七號地下

新界區

歐紹永跌打醫館：大埔墟廣仁街五號泰和樓二〇七室
張國華跌打醫館：荃灣沙咀道式三八號二樓

澳門

世界中國功夫總會澳門辦事處：雅廉訪大馬路首號G地下
詠華體育會：醫院後街廿九號地下

遠東書院開課 校外課程部續收新生

（港訊）遠東書院專部文、商、工、各學系及大學先修班日、夜班。港九兩校十五日起正式上課。該校教務處為充分辦理新生入學事宜，公衆假期由上午十時半至下午七時照常辦公，申請入學，尚可個別到校面洽，報名因事未克辦理註冊之新生，須到校辦妥。

該校校外課程部，為推廣社會成人教育，歡迎日間職業青年分科選修，不限資格、年齡，每科每月學費五十元，到校上課四次，每次八十分鐘，結業時發給證書。科目計有：會計學，商業會計，電視編導，銀行會計，成本會計，德文，英文，法文，日文，國學，經濟學，鋼筋混凝土，基礎工程，室內設計，金石篆刻，國畫，油畫，平面測量，英國語言學，應用文，商情預測，普通心理學，中國文學概論，進出口實務，統計學，英文語音學，社會學，企業人事管理，管理經濟學，工程力學，新聞學，採訪學，新聞攝影學，編輯學等，由國內外學者專家任教，可於辦公時間到太子道三〇一號或電話三一七一三四四七八詢問。

昜推進扶輪運動 訪問香港西區社 區總監賀錦平

（特訊）國際扶輪社三四五區總監賀錦平，本月十一日參加香港西區扶輪社午餐會，作公式訪問，致送「通過扶輪運動，達到世界大同」彩碟與社長陳有生作座右銘，這是本年度國際扶輪社口號之一。

賀總監致詞謂：在扶輪歌詞有一句：「誰服務得最好，誰就得益最多。」歌詞代表扶輪社服務社會的精神，現在扶輪社服務社會精神，應對那些傷殘人士提供特別援助。扶輪社的四大考驗是扶輪運動基石，千萬不要輕視四大考驗，牠就是我們言行的指導。扶輪社不許因為種族、政治、宗教的不同，而妨碍人們參加扶輪社，社員認為所有的國家，都應該受到尊重，所有正當職業，都應該得到重視。

扶輪社最高目的是通過扶輪活動而達到世界大同。扶輪運動最吸引人的地方，就是要用不自私的精神，來發掘別人的好處，扶輪運動卻是能夠向着世界大同之路不斷地在推進，讓大家繼續服務社會，結交朋友，深信在各位帮助之下，我們會向着目標進展。

國際扶輪社這一年度口號，是「通過扶輪運動，達到世界大同」，是本扶輪年度目標之一。總社社長的貢獻，是呼籲大家作出貢獻，以達到世界大同的目的。我要求貴社特別提出一個服務項目，來增進世界人民的彼此之間互相瞭解，方法在服務項目之下，是今年的有很多例如特別照顧，對傷殘人士提供特別照顧，應該在本扶輪年度內達到目標之一，大家應該共同努力。（天）

國際扶輪社三四五區總監賀錦平訪問香港西區扶輪社致詞，旁為社長陳有生。（本報攝）

援助無依，仁愛可風，購旗捐助，功德無量。
九月廿六日保良局賣旗籌款，敬請各界人士一致支持！

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一段大字四個，小字卅四個，每天收費八元，字數如超過一定為一個位計，按一個位計算，逾期照計，每日下午五時截稿，不折不扣，上期繳費，即位每段稿不多。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄　買賣租樓　唐樓洋樓　我哋幫你手　任你選到好

灣景　南山高裝修千呎海東505或　商住租售46萬 H723068

華基 工業中心 德士古道 1083-2萬呎@235
荃灣 工業中心 德士古道 2388-2700呎@270
宏輝 工業大廈 新蒲崗 1064呎@450
金發 工業大廈 葵涌 4200呎@315
六合 工業大廈 新蒲崗 3500-11770 @470
珍寶 中環廖創興銀行1203室 ⑤244771 ⑤235637

凱源 工業大廈 開源道 770-3100呎@335
青衣 工業中心 青衣島 4477-13000呎@240
永興 工業中心 青山道 1876呎 @490
香港 工業中心 青山道 @360
駱駝漆 大廈 開源道 3023呎 @410
珍寶 中環廖創興銀行1203室 ⑤235637 ⑤244771

大角咀廠房 長發工廈高層2130呎130萬另頂樓780呎平台1120呎62萬

葵涌廠房售 青山道瑞森工業低層2400呎72萬另高層1180呎 瑞康工業36尺萬肆仟五佰餘尺48 永健工業低層858尺廿八萬六千 華基工業特平@275尺 高層3136呎另3256呎相連單位另親貨車位壹佰十一萬元

葵涌青山道 佳賢樓低層500尺32萬

東亞花園租售 長發樓高層西南635呎租二千九售44萬

葵涌唐樓 昌年大厦實用470尺22萬

大單邊旺舖租 葵涌青山道單人房2間房呂宏大廈租捌佰另 葵涌廠王租 馬頭圍道陸佰尺式萬捌 金運工業低單邊仟陸尺

歡迎委托 樓房租售 新時欵置業有限公司 葵涌青山道543號 0-256824

不交吉洋樓 最高價收不用入屋看樓 歡迎比較 快富K911546 快富街4號地下

15年貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恆昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186

德成行 地產 代理地產物業買賣按揭 服務忠誠 大廈中環901H22 23815 9759

夏利文

地產有限公司 洋樓出租 北角炮台山富澤花園三房二廳套房7,600呎 高低層向海向南連車位租金由四千五起 何文田巴富街高層向南1135呎三房兩廳

洋樓出售 珠城大厦高層700呎聯邦花園1200呎向泳池 肇輝台騰皇閣三房兩廳2100呎高層海景 維多利中心 655呎海景 蔣扶林花園560呎雨房 薄扶林花園高層三房兩廳 上水花園460呎套房海景 又一村翡翠閣1000呎三房連會所 又一村嘉翠閣1400呎及平台三廳 尖沙咀裝修保佛大厦三房 荃灣仔房希爾頓大厦三房 房連佳裝修保利五天台

商業樓出租 德輔道中中國聯合銀行大厦700及1000呎 灣仔天樂里金豐商業大厦寫字樓1320呎 彌敦道安利大廈寫字樓1326呎 金全層1200呎中央冷氣 尖沙咀好時中心寫字樓1090呎廉售千八

廠房租售 觀塘巧明街萬一千尺地下 觀塘開源道交通便 觀塘振業街高業工廠大 觀塘地下8373呎美嘉工業租大 觀塘偉業街萬呎廉售

接洽處： 中區會德豐大厦三樓 電話：⑤223787 ⑤249191

香港代售 正大花園 850呎 堅道高陞大厦 880呎 嘉蘭閣 1344-1506呎 雅詩大厦 970呎 鴻安大廈 1200呎 寶雲閣 4805 馬已仙峽嘉慧園3500呎 灣仔智台 4500呎 跑馬地東山台 433呎 藍塘道光明大苑 750呎 山光道友誼大廈1060呎 天后廟道威台 800呎 維景花園 540呎 碧瑤灣 1650呎 大坑道30號 1300呎 雲景道恆景閣 3800呎

香港代租 太古城 600-800呎 賽西湖大廈 1640呎 南安街 411-804呎 西灣河嘉兆閣 541-618呎 薄扶林道 1855呎 嘉蘭閣 600呎 香港仔中心 530-673呎 嘉林閣 2536-2895呎 薄扶林道嘉林閣2536呎 香港仔中心 962呎 嘉寧大廈 518呎 跑馬地嘉蘭閣 1616呎 嘉富道 1060呎 嘉亨灣 1344-1462呎

九龍代售 佐敦道嘉和大廈 612呎 太平洋大厦 880呎 巴富街花園 929呎 旺角金華大厦 480呎 廣播道 650呎 何文田勝利道 720呎 東方花園 1100呎 深水埗富華大廈 420呎 美孚新邨 680-800呎 新寧閣 418-428呎 官塘通明街 470呎 銀禧別墅 2100呎 南康大廈 1200呎

九龍代租 佐敦道嘉和大厦 612呎 官塘東達閣 1400呎 沙田第一城 400呎 大埔康樂園 3600呎 葵涌華寶樓 370呎 荃威花園 622呎 元朗別墅 1400呎

旺舖租售 中環永吉街 150呎 蓮香樓 320呎 中環置地 1500呎 中國誠利商業大厦 1375呎 銀鑼灣嘉兆 1083呎 彌敦道中心 1165呎 佐敦道 1500呎

寫字樓租售 誠興商業大厦 202呎 福利商業大廈 1530呎 中環永恒商業大廈 480-2000呎 中環永吉商場 1000呎

九龍 寫字樓租售 修頓商業大廈 464呎 僑信商業大廈 351-1050呎 得利商業 400-1500呎 嘉福商場 579-1373呎 嘉兆商場 116-248呎 尖沙咀利大廈 478呎 旺角利美商廈 1009呎 嘉富商業大廈 1616呎

廠房租售 1153呎 嘉豐工業大廈 美安工業大廈 2612呎 葵涌華榮工業 4000呎 官塘萬邦工業 15,000呎 鴻圖道 10,000呎

嘉年地產有限公司 香港中建大厦1602室 ⑤5-256051

廠房廉租 · 寫字樓出租 中區百佳大廈 · 全新設備 電：5-235026洽
荃灣地下面積七千餘呎 · 樓底十八呎高 · 葵涌樓上四千至萬餘呎
接洽處：協成織業廠有限公司　地址：青山道九咪
電話：0-400291　0-268893　5-235026

購農地 代客購 歡迎業主委托 萬和 ③③4429 3221 41

雅詩 大厦907尺兩房及車位 **嘉蘭閣** 黃泥涌道光1280尺三房向馬場B A座 **滿峯台** 山道中975尺三房1300 **金龍閣** 天后廟道1500 **萬德閣** 房兩廳高層海景車位1414 **威景台** 雲景道房兩廳850 **正大** 花園房兩廳向東南800 **景翠** 便道1700尺景翠三房 **堅都** 堅道800尺高層海景 **嘉林閣** 薄扶林2600尺四房連車位 **荷李活道** 中尺大單位商住可 **熙華** 大厦406 **文利** 軒尼詩道大廈獨立450尺 **加連威老** 沙咀裝修設備齊吉 **舖** 青山道仟餘尺合各行業 **愉景灣** 大嶼山1037尺高18萬 **榕樹灣** 南丫島 350尺 17萬 **翠榕** 坪洲新村 **出租** 大坑一房住宅 **西灣台** 太古城 **翠谷** 半山房三千 **福英** 英皇道 **華軒** 軒尼詩道 ... **豫順地產** 歡迎委託 ⑤258922 ⑤255655

急徵樓舖 代客購樓論地區及交建售均可 產K九一一二

購不交吉 及入屋看樓 捷臨中樓成交 街二十四號地下 浩棧 55-443955 453381

定安大廈 **金豐大廈** **安寧大廈** 土瓜灣 **寶城洋樓** 紅磡 **黃埔唐樓** 九龍灣 **德福花園** 沙田 **沙田中心** 北角 **百福花園** 洋樓 **界限街舊式** **荃灣花園舖位**
漢記 K640223

租讓 **太古城天星閣** 高層G座 8000呎 **高級廠房** 新蒲崗 **寫字樓招租** 尖沙咀 **旺舖租售** 大厦三號舖售135萬 **東亞花園** 高層租售 **新蒲崗大廈** K207572洽

旺舖租售 正街即住K207572

商住樓租售 荃灣 **屯門華運工業大廈** 建群樓 **香港仔中心** 高層 **寶靈商業中心** **東亞花園** **新蒲崗大園** **旺舖土瓜灣** 近銀行 **大埔翠樺** **特平租售** **沙田食堂** **街市旺舖** **柴灣廠房**

廠地租售
①葵涌廠地叁萬餘呎有石屎上蓋及廠牌交通方便水電齊全。
②官塘地下肆仟至捌仟呎樓高18呎
有意請電③7434410　楊洽

旺舖租售 旺角亞皆老街43號地下正地鐵站極旺合珠寶錶行快餐店財務公司時裝店等勝利道9號C4字樓住宅環境靜中帶旺有意電③945832何洽。

廠房售 **廠房租讓** 四千餘呎獨立冷氣工源充足環境高雅交通方便管理完善 請電③629233邱洽

寫字樓租售 **百福花園**

維多利亞 中心 **樂景大厦** **昌威** **美孚** **朱有蘭** **華業** **藝輝** **昌盛租售**

租賃 香港

寫字樓 **發財旺舖** **西區旺舖** **軒尼詩租** **天后廟道** **置富花園**

石塘咀旺舖租 保德街27號地下 720呎合各行各業 輕工業貨倉亦可 H-448792洽

鏞鑼灣怡安 **中區舖位** **柴灣廠房** **寫字樓** **課室出租** **電器道舖** **波斯富街** **士丹利街** **廉寫字樓** **中環寫字樓** **西區旺舖特** **價平租** **置富廉租** **旺舖特平** **中區寫字樓** **寫字樓** **長洲康銀** **跑馬** **梗房出租** **大小梗房** **富威** **青松** **翠榕** **華麗** **香港** **置富** **家和**

地下舖位招租 **大道中41號** **中區高級寫字樓** **商業住宅新樓出租** **二堅樓道** **中區商位新樓招租** **寫字樓特平** **銅鑼灣六仟呎貨倉** **經紀行**

上環 興利商業 高層連冷氣裝修 1000呎每呎7元 亨業 5-440075 5-410958

銀行廳寫字樓 **殮嘉蘭閣** **地下呎** **維多利** **成幢** **禮頓**

中環寫字樓 出租（合股票行） 威靈頓街46—50號威廉行約300方呎信義企業有限公司 電話⑤231552

大道中72號寫字樓出租 ★★★★★★★★★★★★★★★★ （連卡佛隔鄰） 請電：⑤226852

旺舖出租 香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨，門前可停車。請電⑤239859，⑤226917洽

中區商場分層出租

灣仔寫字樓招租 德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租　五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765 浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看

中區 萬宜大厦 招租 大小寫字樓實用面積計 請電⑤239859

寫字樓租 **套房平租** **平租荃灣** **租賃 九龍**

旺舖招租 **元朗別墅** **工廠出租** **大單邊舖租** **大單邊閣租** **新樓招租** **葵涌新廠** **貨倉工場** **新樓招租** **大同新邨** **旺舖出租** **福華街舖** **工場招租** **荃威花園** **葵芳旺舖租** **村屋平租** **窩打老道山** **旺區寫字樓** **元朗平租** **旺舖商厦** **大角咀舖** **80元寫字樓** **單邊舖租** **荃灣廠房** **官塘廠租**

葵涌地王 **村屋平租** **沙田工廠租** **住宅平租** **吉樓招租** **小舖平租** **貨倉工場** **大單邊舖** **八百呎** **竹園別墅租** **地下招租** **官塘新怡** **尖沙咀全** **平梗房** **福至工廈** **廠房分租** **元朗大梗房** **全層平租** **荃灣華基** **油塘舖位** **洋樓招租** **廣播寫字** **元朗旺舖租** **廠房招頂**

寶靈商業中心 **尖沙咀** **大單邊舖王** **月租式仟餘** **美孚新邨** **西洋菜街** **新樓招租** **何文田單邊旺舖免頂租** **五仟五**

德福花園 月租$3,300起 恒隆 5-7904111

土瓜灣區製衣廠讓租 現成製衣廠三千餘尺廉讓生財工具傢俬裝修每尺廉租三元包差餉電③7417262或③7424840謝先生或周先生洽

紅磡凱旋工商中心招租 約伍仟餘尺每尺租五元售亦可有車位有意請電直接業主③639148徐小姐洽。

漆咸道117號 尖沙咀樓·舖招租 地下2048呎·又四樓1600呎 合各行各業及遊客生意或樓上工場，寫字樓。 H-448792洽

華僑日報 · 分類廣告 柯式印刷 · 字體清美
以往取用電版製作過程：
①植咪紙　影版（菲林）　電版
②電版　壓版（打稿）　影版（菲林）
現已直接取用菲林植字
為取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間
避免用電版引至模糊不清的效果

安泰工業大厦招租 荃灣白田壩街46號四樓六千呎官塘鴻圖道82號四樓一萬呎地下一萬呎樓底高合貨倉及修車廠用請電③811382

尖沙咀旺舖 重慶大厦地下商場 283呎　月租$18,000 恒隆 5-7904111

旺舖出租 浙江街交界沖德豪約千五百呎各行業 ⑤2525256 洽

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費八元，出字數按上期個位遞增計算，每日下午五時半截稿，折不扣。

大字四個　小字卅四個　每天八元

訪尋

溫培榮兄　久候未晤，恭請連絡林先生，電話六〇四八七，請取回鐵床勿誤。

汽車

迅誠汽車有限公司　平治280、棍波冷氣；寶馬320、自動冷氣；平治450 SEL；平治350 SE 自動冷氣；平治280 CE 全自動冷氣；保時捷924 自動冷氣；保時捷911 T；福士甲蟲；富豪；本田雅閣自動；新凱特 H七七九七二六五；電話 H七七九二八二。

聘請

外資機構　擴聘工作一千至二千二八二、二六一一三　電話：…

急聘教師　九龍某英文中學請高級英文、史地、經公及中文科教師，請電三一二七〇九七。

廣告營業員　多名，男女均可，中五或以上程度，30歲以下，有意請電H四一九八八八郭先生約見。

優薪誠聘　某大公司誠聘職員數名，須具良好社會關係，無須經驗，有意者請電⑤四四五〇八一黃先生洽。

夜校教員　九龍某英文中學聘請低班數理、英文科教員，時間晚七時後，電K八八九九一二洽。

急聘助護　紅磡區西醫急聘助護乙名，中學程度，經驗不拘，電K一一七六二五二五。

請見習生　中區某洋行請十八歲以上勤奮好學，中學程度，有經驗優先，照片寄香港郵箱七三六七。

聘請教師　九龍某校誠聘幼稚園教師及中學低班英文科及科學教師，有意請電K九五二四一七。

廣告營業員　多名，佣金特高，請電H六二一九六一或K六一三二一一約見。

聘請教師　慈雲山區英文中學聘請英文及英文科教師，有意請電K二七〇九九七。

下午女傭　九龍九龍塘區某公寓請女傭一名，工作時間下午二時半至八時，電K七一一五〇五三洽。

診所護士　灣仔某西醫診所請護士一名，晚上七時至十時，電H七〇〇九〇九。

急聘幼師　屯門稚園急聘某幼稚師，薪優，佳佳托兒所，經驗優先，電〇一七九七二三八。

印刷文員　女性，年齡不拘，須英文良好，略懂打字，待遇優厚，請函九龍星街31號地下馮先生洽。

日班助護　港區某診所聘40至50歲，本報信箱四四三。

誠聘補習　住灣仔區，八至九時半，六時後電⑤—二七三九五二。

補習社聘　女助理，港島北角區，三時至下午七時，電H五〇二五二。

聘請教員　教中文、數學、化學、生物、英文、地理，請函九龍郵箱。

急聘幼師　上午班，備有證件者，親臨九龍華富邨，電〇一五〇三四九三洽。

女會計員　聘會計員一名，中學程度，三年以上經驗，電C五五二三三張小姐洽。

食品公司　誠聘青年工人一名，供膳宿，有意請電③四九二八黃伯洽。

男練習生　文具店聘請，供膳宿，有意請親臨銅鑼灣大坑新村。

兼職　某公司發展，有意者請函中央郵箱K二八七二。

急聘教師　…

英文打字　無經驗可，擅長英文打字，BM電子打字機，九龍新蒲崗三樓約見。

聘請會計　一名，中學程度，一年經驗，有意者請電〇一二八一五五。

急聘幼師　葵涌區幼稚園聘請女師，略懂鋼琴，下午二時至六時，電〇一二〇二八一。

女校務員　九龍某英文中學聘女校務員，即電K八五七七八七洽。

聘請幼師　沙田區某幼稚園聘請教師，電話〇一六一一〇一一。

女記錄員　可供宿，初中以上，11時至3時，晚上電K六七三八四〇聯絡。

兼職全職　現聘人事助理，21至30歲，電⑤二七三〇三九葉小姐。

女會計員　中級，三年以上經驗，葵盛泳池對面永健工業大廈〇二八九二三〇魏小姐洽。

西醫配藥　葵盛區西醫診所聘配藥員乙名，下午四時半至九時半，電話照片本報信箱一〇四三。

急請職員　仔區急請售貨員二名，男女均可，請電③一〇六郵小姐洽。

聘夜校教員　筲箕灣某中學聘夜校英文、數學科教員，辦公時間電③七一三四四七八。

招請送貨　男性，18歲，年25至30，小學程度，熟港九街道，公司時間電⑤四五四五八六。

聘請幼師　元朗區幼稚園聘請幼師乙名，懂鋼琴，有意者辦公時間電④七一二八一八五。

打字導師　中心急聘打字導師，星期一至五下午四時至七時，辦公時間電K四五〇四八六。

聘售貨員　體育用品公司聘中三程度，早十晚七，有經驗優先，電H四七〇七五洽。

助理文書　中四程度，千元起，字體端正，履歷寄九龍太子道191號B協和小學。

裝飾美術　青年男性，熟手，可有經驗，待遇面議，薪金面議，片話寄本報四四信箱。

津貼學校　中級教師，有經驗，兒童附近照片電函沙田區禾輋邨紀念學校。

招請女傭　照顧二歲小童，留宿，有意者請於晚上八時後電⑤一一八六〇洽。

補習社聘　中學全科教師，小學班級，時間面議，請電K二八〇八。

學生兼差　…

售傳呼機　男女，月入千元以上，角金須一輪工作，九龍郵箱K二八〇八洽。

初級文員　某中學，如熟打字，初級女文員，有意請電⑤二三一一〇一一二。

男練習生　某洋行大中四程度，月入千元，學習好者請電⑤二三一一〇一一二。

女傭　…

半日校工　紅磡幼稚園聘上午工，供午膳，每月五〇〇元，有假期，電K六五一二六一。

西貢區聘　幼師，有經驗，擅琴，對幼兒有興趣者請電三一七八三洽。

車行女　大埔某車行誠聘女文員，懂打字，中學程度，工作勤奮，電⑥二七二八八八洽。

學校聯絡　外勤聯絡員，以下女性，中五程度，以勤勞負責，履歷函灣仔信箱二三〇六六。

編輯職員　出版社聘編輯，五或以上學歷，中文書法良好，照片函灣仔郵箱二三〇六六。

女傭　鰂魚涌區，校工雜工，電H六一五二〇周洽。

學生兼職　多工作，上午或下午，兩小時，新臨三樓二〇四洽。

旅行社聘　文員，中學程度，經驗，有意者請電③八四〇七九。

中區洋行　聘請男性見習生，有意請電⑤二五一二二四〇。

出口行聘　練習生，男性，二十六一十八歲，中三程度，電⑤六六七一一六三開小姐。

營業代表　批發某大公司，聘經驗不拘，中學程度，10號東海大廈12樓10室，大樓上電八一八三三四。

聘女文員　中學程度，懂英文打字，懂灣仔號東海大廈12樓10室，約見。

兼職售貨　旺角區晚下午或上班，日佳貨員函履歷，照片九龍郵箱K八六七。

招大陸女　年35歲以下，全職或兼職，熟手，經驗導師，電話③八〇七〇五七。

玩具廠請　女工，荃灣區，學生可，均新優，時間面議，電〇一二七八九九一洽。

助理女文員　中區工廠，懂打字，無經驗，勤奮可，函GPO BOX 一一六八七。

聘售貨員　體育用品公司請男女售貨員，中學程度，有意請電三六七二八七三。

廣告公司　急聘男練習生多名，有意者請電⑤四三二八三〇洽。

聘練習生　某中區機構誠聘男練習生，中學程度，待遇九點二十，電⑤二三八〇三一。

工讀女生　中區洋行聘請打字女生，中五程度，上午工作，電話③四四二四六。

屯門　某製衣廠誠聘文員，懂簿記，請電⑥九七三九五二四。

請女職員　中區洋行聘女職員，中五程度，經驗，附照片函寄華僑日報信箱四四七號。

時裝車位　招請熟手車位、多名及外發，大角嘴福全街63號三樓，電K八三八〇洽。

留宿女傭　一大一小，家務，兩天一晚，薪面議，電⑤七四二九〇三。

幼稚園聘　上午班，驗證件，有鋼琴教學經驗，近荃灣官邸，西港東苑附近。

津小教師　聘任教師，乙級，近大坑東，會計經驗，良好英文。

石籬津小　教師乙級，電話二四〇六八三八。

女打字員　某洋行急聘女打字員，中五以上，經驗H二三一一〇一二。

聘男　寫字樓模特兒，高端練品，本報函九五八信箱。

上午教師　中學會考合格及以上程度，電話③七七八〇三三二。

津校女工　大埔某津校，餘元可供住宿，有意電〇一六六三九八劉洽。

東區中學　急聘實驗室助理及職員。

留宿女傭　一少一大，請兩腳，薪面議，有假期，電〇六四七四九五五五至四〇。

聘請補習　替小兒補習，大埔區一小時，電〇四三〇一一二③居。

英數教師　聘英數教師，新優，K八〇三八一七。

聘請司機　年長，嗜好，家車，經驗無需，電H六三三一。

夜校教師　專數學、英文、科學、中文，K四二八七二八八。

誠聘幼師　園合聘幼稚教師，近校，電⑤五六六一八三洽。

聘送貨員　行新請送貨員乙名，有意者電H三六四六五。

洋行見習　七號無需經驗，中五程度，電H二六〇〇〇九。

兼職送書　伍佰元，晚上，有熟悉街道，電⑤二二六九九五洽。

請後生　中區銀行請後生，電⑤九九八一三。

中區商行　學歷中學程度，電話本報四四四九號。

通心釘廠　誠聘女工，熟練，電〇二六六七四二。

美商大廠　參名，請函九龍郵箱八九四八九洽。

津小教師　樹仁小學聘任教師，電〇二五五六六五。

女性文員　入口商行請文員，電K八四九二一一。

廣告營業　中五程度，有經驗者優先，請函本報一〇四八信箱。

聘請幼師　鄧二師範，幼稚園，電〇二六二七四五洽。

書局請人　一名，懂會計，時間二至六時，電⑤二六八八。

請會計　有門市經驗，頭角道號，電K七五〇五〇六〇洽。

誠聘幼師　全日及半日，到職時間，電K七三八八二五。

上環地產　誠聘女職員乙名，有意者請電H四〇。

會計師行　聘請初級會計，函港郵箱。

材料計算　建築公司聘請計算員，有經驗，電二八〇七二五陳先生。

女文員　中區印務，聘請女文員，中五以上，照片寄郵箱。

學生兼職　中區聘請，有意電⑤二二一五五五。

急聘文員　男女均可，中五程度，如有實際經驗者優先，電K一七四四五五四。

律師行急聘　男女派信員多名，具履歷照片，電話及待遇寄G.P.O. BOX 9980。

廣告出版社　急聘業務員數名，新薪優厚，初中程度，經驗不拘，電H四三二〇〇五洽。

聘女CF文員　美國出入口行，有假期，福利優良，電⑤七七五一〇二約見。

中區洋行　誠聘練習生，十六以上，初中程度，工作能力，電⑤—四四九三四一。

紡織公司　出口部聘女文員，秘書訓練或有紡織經驗優先，電K三〇三二三九朱小姐。

聘女文員　中學程度，識打字，意者請電③八四〇七八三何洽。

請女售貨　語初中程度，不拘，請電二五二七號洽。

請女傭　九龍區，留宿，請電③三一六〇七九。

鐘點女傭　九龍塘，簡單家務，下午至七時，電三一三六〇七五八。

下午幼師　富經驗，懂琴，有意者電⑧六〇一一。

植字職員　男女不拘，懂植字，有經驗者優先。

急聘文員　女性，熟打字，具一般文員經驗。

誠聘教師　近址教聘各級中學教師，詳列履歷、姓名、經驗及地址，函一六二一報信箱。

員誠聘工　葵涌區女工，多名，即工，請到盛大廈。

聘代課或實職上午生化教師　九龍上課，K三七〇八一五約聘。

聘繪圖員　某大機構聘請繪圖員，有經驗，九龍郵政局信箱。

請校工女　九龍區某校請女校工，33號。

急聘文員　女性，熟打字，文具及一般文員工作。

急聘F5數學教師　有意請電3—7130910洽

男外勤　有經驗，中學程度，請函本報信箱。

聘請文員　報電記簿記，男性，有意請函。

聘書記庶務　某印刷廠聘請，電話三二九二九一四。

聘請　某大印刷廠聘請男女工，有意請電③九二九四。

學校文員　港島區中學聘請，電⑤三〇五〇。

誠聘文員　某工廠聘請男女文員，中五程度，請函本報信箱。

誠聘幼師　全職，有經驗，良好。

女收銀員　中五程度，經驗不拘，懂簿記佳，薪酬面議，工作本行，港九門市，請電⑤—708317黃小姐或⑤—733368黎先生洽

請練習生　中環某公司請男練習生，中五程度，薪酬從優，有意請電。

夜校工科教師　聘請電子及電工科教師，電K二六二九。

簿記文員　男性，有經驗，懂英文，請函。

初級文員　洋行聘中五程度，懂打字，請函。

傢俬公司　聘售貨員、司機及雜工，熟手，有意請電。

出版社急聘職員　新界教育出版社，電H七二八四。

聘教師　英文及中文，電。

學校聘　英文教師，電⑤。

請售貨男　文具店，電話H。

醫院員工　聘護理員、工人，男女，電。

簿記文員　九龍某廠聘請，電。

股票公司請練習生　中五程度，有意請函本報一二四一信箱。

急聘教師　九龍某中學聘中英文教師，電⑨四八。

聘職員一女　某中文機構聘女職員，林區。

售貨主管　某公司聘售貨主管，有經驗，電話。

雅方營業　某公司聘營業員，有意電H七二一〇二。

推銷文員　有經驗，男女，年齡不拘，電話。

天然公司　聘女文員，有經驗，電K三〇七九七。

營業代表　中營聘營業代表，男女，有意請到。

建築公司　聘度政文書，電⑤。

誠聘教師　九龍國九龍學校，中學高級數學、英文及科學教師，電。

津中代課　急聘數學及英文代課教師，電K九二八一三。

聘請校工　學校聘請校工，電。

誠聘文員　實業公司聘請，電。

急聘女教師　中學教師聘請，電話。

聘職員女　某大公司聘請女職員，電。

急聘代課　中學聘請代課，中英文、數學，電。

中藝禮品
誠聘售貨員多名英中畢業刻苦上進舖保有意請詳履歷近照電話函九龍啟德機場大廈D 904 或電三：八二九八七四〇朱先生洽

聘請女職員
中區批發行聘女存銷簿記員朝九晚六時半四天假期供膳請繕履歷薪酬聯絡電話請函香港郵政總局信箱第5568號

急聘
㈠會計生五名，中文、英文；㈡打字員；㈢書記；㈣中文秘書；㈤男女職員；㈥八級介紹所，九龍、港島。

售貨員收銀員
某購物中心於中環、香港仔、銅鑼灣、尖沙咀及九龍灣各分店急聘上述職員。工作時間約朝九晚六，朝十晚七，視地區而定。有意者請親到北角屈臣氏大廈C座（電梯2字）洽。

會計請
八〇新好女會計，二福利，四利，電八〇。

聘中文秘書　早午校務員
★字意驗男女★，請者均可，接到四小時，旺角道大台。

津中書記
聘請職員，學歷，照片，函寄。

建築工程公司
聘請工程師，中學程度，有經驗，電話。

兼職地產
請地產經紀，電。

聘請幼師
本校已註冊，需幼師一名，七〇電七三二，請校長洽。

屯門區售樓員
男性中學程度負責租、售屯門區新建成商住樓宇有經驗者優先考慮本公司將提供優厚待遇專業訓練及良好晉升機會請詳錄履歷工作經驗及現時薪金附電話及相片寄香港中環德輔道中121號遠東發展大廈二十樓人事部經理收。

售貨員收銀員
某大玩具公司香港仔分區店即將開幕，欲招聘上述職員數名，年18至30，中三程度，具售貨經驗者優先錄用，本集團提供完善之福利及訓練。應徵者請到北角屈臣氏大廈C座3樓（2字）洽

某旅遊有限公司聘請女導遊
二職需懂對必端三觀數至兼優具日文、普通話以及帶時均取一德得度下傳客電可錄種文國大品話聘請全語要語方貌年物　洽H二九二八九二

營業部見習生
某大文化機構聘營業部見習生，中學程度，字體端正無不良嗜好為合。有意者請函附詳歷，近照寄華僑報1027信箱

外勤業務員
社業廿週小外優女名不工作時話郵團務名五時接厚外不限餘。照面箱誠員不天工治。勤職工時㈢片寄一聘：限半作工㈢業程作間應及九四女㈡程每指作男務度時對徵履龍西外名度日派待養員年間外者歷中三勤額每八對週職廿齡以工請電央號

和黃機構
請女售貨年15至35無須經驗學歷不拘工作容易請到北角屈臣道屈臣氏大廈C座貨梯按2字203室或致電寫字樓⑤700231內綫219或218洽

青年中心
港島區青年中心徵聘
（一）書年工作員：中六程度男性21歲以上有帶領活動經驗
（二）半職程序工作員：中五及格有帶領活動經驗男女均可。
應徵人士必需基督徒有傳福音心志具履歷寄本報1044號信箱

聘演員
不收任何費用
影視業務急剛發展本公司需求更多各階層人仕投身影視演員工作薪優有前途有意者請親臨彌敦道611號萬隆大廈1501A室或電K30819 0陳生洽。

旅遊區最大規模之中國宮殿
本夜總會全新裝飾現高薪招請大量日夜班工作人員酒水傳遞女侍應門口接待女帶位新高福利好高尚陪酒女侍無須經驗可兼職待遇優折賬全港九最高有困難者可代為解決凡年18至28之女士歡迎每日上午10時後親臨尖沙咀彌敦道36至44號重慶大廈地庫中國宮殿夜總會白小姐或電：K 673188　673189

誠聘教師
元朗區中學高薪聘請高年級數學英文經公教師各一名有意請電０七七八八七０洽

增聘見習生
＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊
中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處聘男練習文員壹名初中程度年齡17歲以上工作時間由朝九晚六有假期薪優有意請到上址面洽

中班女性電話生
某大傳呼服務機構急聘女電話生多名F.4程度略懂打字時間固定無須輪班五天放假一天薪高糧準有津貼勤工獎佣金及供膳食前途好有意者請朝九晚五親臨九龍城太子道412號2樓（即多爵酒樓麥當奴側）

兼職商科教師
商科學校聘夜間商科教師，教授下列各科、會計、審計、經濟、法律、商業學、速記、打字、稅例等。有意者請函學歷及履歷寄華僑報1042信箱洽

超級市場誠聘職員
㈠男女收銀主任；㈡女市場理貨員；㈢男女記帳員；㈣聘慈雲山、朗屏區超級市場，中五中三程度，有經驗者，電話或親到元朗市場。

告本效報力分宏類大廣

招請柯式印刷員工
本報柯式印刷部，急聘印刷員工多名，需夜班工作，請於晚上十一時後到本報社找柯式部張先生面洽

聘預科英文生物教師
深水埗某英文書院誠聘預科英文生物教師各一名需有學位並主修該科為合薪優有意請電K 616555洽。

急聘中學教師
夜英中會考班急聘數學、英文、歷史等科教師多名有意請携証件親到九龍亞皆老街梭椏道33號校務處洽。

會考班英文教師
某名校，誠聘經驗會考班英文教師多名有意請函附詳歷聯絡電話寄華僑報1041箱

營業代表
葵涌大針織製衣廠急聘有經驗營業代表需能獨立與客人接洽薪佣優有意者請電0—267766關先生洽

夜冷PVC膠粒廠
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
新型運料出粒機入色混料機碎料機鑽床公打封口機風扇飾柜文具柜鋼字枱椅梳化泵油機大批PVC粒、粉、油生財工具大磅天平磅等平沽
屯門洪祥路三號田氏工業中心第一座12字樓B室洽電話零一八三二八八二

平售各型衣車
某大製衣廠平售各型單針車，鈒骨車，褲頭車，雙針車，打鈕車，鳳眼車，夾褲頭機，夾西裝膊機，洗水機，歡迎有意者來土瓜灣道66號6字樓人事部選購或電K 638371蔡洽。

冷氣機平沽
三零30—40匹開利50匹柜機大小窗口機請電③—840440陳洽

鋼琴急讓
好運千七無須修理，英國舊琴，隨時電③八一一三〇三，早午晚。

錦囊影機
出讓東收機，只用四月，因意生當，電八五九六三六過結。

小肉食櫃
大小雪櫃，市場冷櫃，生果水櫃，汽機，電⑨九八一七六。

郵票出讓
中國郵票大陸早期出讓，一九六一年一套，請電。

時裝店頂
銅鑼灣旺舖時裝新裝修，太古城出讓，英國製，電H六〇三八九七。

冷氣雪柜
開利五匹，三冷，二匹，8三，請電北角屈臣道B三仟。

本公司
有大量紅豆、小米、出售、油、意者請電H〇三四〇五。

英德鋼琴一千九百
K—三三六〇八二K—三八六九七

出讓什項

葵涌大製衣廠
請下列空缺：
㈠樣辦管理——女性，應徵者需有二年工作經驗中學畢業。
㈡生產控制員——男性，應徵者需有一年有關工作經驗或以上，中學畢業。
供午膳，廠車接送。請電0—261332約見

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼
013	163	902	950	400	442	473	1363	1025	1555
014	168	905	951	402	443	474	1364	1026	1556
041	169	908	972	405	444	475	1365	1032	1557
046	170	909	973	406	445	476	1366	1033	1558
072	172	911	976	407	446	477	1369	1035	1565
098	175	913	977	410	448	478	1370	1037	1567
100	176	917	980	411	449	480	1373	1416	1570
105	179	919	982	412	450	481	1375	1417	1572
106	193	920	985	415	452	482	1376	1421	1576
109	206	923	996	417	453	483	1379	1422	1583
110	208	924	997	418	454	484	1391	1424	1586
111	213	931		419	455	485	1392	1426	1592
119	214	932		423	456	486	1001	1427	1595
121	233	933		427	457	487	1006	1429	1601
131	235	935		428	458	497	1008	1447	1603
133	238	936		429	459	499	1009	1471	1605
134	272	937		430	460	500	1011	1473	1607
136	274	941		431	464	509	1014	1474	1611
139	279	944		432	465	525	1015	1477	1613
141	280	945		433	466	532	1018		1615
142	307	946		434	468	544	1019		1617
147	339	947		435	468	546	1020		
149	346	949		437	470	547	1024		
153	356			439	471	549			
156	357			440	472				
160	375			441					
162	400								

遺失聲明
茲遺失西區街坊福利會慰金証書號組第2除向該會申請補發外此証書作廢特此聲明

遺失啟事
本人孫大埔道國泰銀行活期存款號碼17—1721—3作廢，除報失外聲明。茲遺失東亞銀行財務有限公司定期存款單No. 38—388—1822—3，已報失，特此聲明作廢。張現登啟

遺失
離職啟事
本公司股東王柏明君將於1981年9月8日起自動退出。於王柏明君仍在任期間即八月份內，賬目上來往自行清理一切有關事宜，概今後有關王柏明君在外之華洋轇轕等均與本公司無涉。此啟
威龍無線電器行

催收租
來收荃灣大安街、七十三號李姑娘，共三個月租金，請攜收據。

啟事
夜冷錶殼廠
80年自動車床雙頭橫鑼切角機磨光機打磨機鑽床風泵手啤20噸美國冷氣機錶殼制成及半制成品工作枱角鐵架鋼枱椅風扇二生財用具限日沽清
大連排道36—40號貴盛大廈第一期4字樓
金威錶殼廠內洽
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

鳴謝啟事
先姨母梁瑞蘭女士生前加入百福會為會員，不幸病逝，即蒙該會發給恤金，均為家民生福利，存殁感恩，仟元正，謹此鳴謝。謝粉巧雲啟

鳴謝
珠光寶石
大道中82號　電話H 453101　453111

珠寶
遺失聲明
啟者：WONG WALTER BUCK SHING名下永安集團有限公司股票第004356/004358號2295股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等股票自動無效作廢。
股份登記處畢馬域農曹核數公司啟

遺失聲明
茲遺福利會慰金証書號組第5街坊福利會除向該會申請補發外此証書作廢特此聲明　陳懷

遺失聲明
茲遺福利會慰金証書號組第8街坊福利會除向該會申請補發外此証書作廢特此聲明　麗娟

告本效報力分宏類大廣

華僑日報・分類廣告　柯式印刷・字體清美
以往取用電版製作過程：
①植咪紙　影版（菲林）　電版
②電版　壓版（打稿）　影版（菲林）
現已直接取用菲林植字
為取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間
避免用電版引至模糊不清的效果

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卌四個，為一個位，每天收費八元。超過一定個位，即按一個位計算，每日下午五時半截稿，期照計，折扣不多。

大字四個　小字卌四個　每天八元

招生

專救肥佬 學 九龍豐澤準時車 ③335011

英人會話 不限程度 小組個別 實用交際 出國彌敦道554號五樓 電K 846468

古箏 琵琶 各種國樂 粵曲 吹彈打唱 師傅伴奏 H741231 K789758

結他 唱歌 易學 H241894

攝影 出國 沖曬 資料

英人教師 MR EDWARD 個別教授英文 道201號三樓 ⑤750080

各級英語 中英美個別 小組 H778536

官塘鋼琴 招生 經驗教師 K428684

教授命理 子平 易經 及 卦法 速成 陳宜 九龍 下午教

英人日人 個別 教授 彌敦道 ③911608

會考函授 每科學期 通郵 電話解答 ③715559 ③715978 現代文化

史正中 蕭麗芳 兒童 書法 K685028 K684729

中國舞蹈班 初級班 中級班 伍嘉敏 ⑤630977 627549

職業裁剪 男女 時裝 H 760092

手風琴 結他 二月速成 尖沙咀或中區K 679407

學自動波 冷暖氣 考牌 K 804861

鍋爐船主大偈 九龍上課 H 563755 李堅

學 車 H 463284 H 775284 李 初學 各區路考

培華中學 九龍 ③781014

辛酉畫室 兒童 素描 油畫 國畫 中學會考課程 ⑤790507

英文進修 專為成人 文法 作文 會話 英國七學位教授 四〇八二四

學 用新法 急考補鐘 保易成功 K 938001

新學車衣 招女 九龍 ③31號

話劇訓練班 配音藝員班 速成 ⑤672402

學 ⑤260675 豐田車 不要考 補車 成功

網球教授 再招小組 初學高級 K 822427

學 各區 K 7151097 K 7153419

小提琴班 窩打老道青年會 招初級生 9月20 開課K 319111

絲印班 全面實用課程18日 **電鍍班** 古銅 鎳 金 銀 16日 桃街18號 沙崗會 ③954918 ③7145376

青年會 社交舞 九月八日報名 上課 51課 H 400526

梁漢威主辦 漢威粵劇研究院 粵曲音樂課程 粵曲班 週日鑼鼓班 國樂班 九月二十日開課 9月15日下午接受報名 彌敦道328號僑德大廈九樓D ③322866 ③855073

蔣姚良教 小提琴 太子道239A三樓 ③7111719

油畫 職業風景人像花物 時首髮 裝飾型 兒童 彩畫 國畫 灣仔道136十一樓A座 註冊藝聯藝院H 741231

瑜珈 ★婦女班★ 調節分泌能治百病 青春常駐身材健美 活力充沛 香港區：灣仔藝術中心 九龍區：佐敦道十號 查詢K 七四二五九三七

兒童畫 港九青年會 ①逢星期四上下午窩打老道詳詢 K 319111 內綫3050 ②逢星期五下午中環詳詢H 222322

會考 G.C.E A.O.L 港九師資 高級教授 K 808820

快活嬰兒院 政府註冊 H 730354

溫兆明 授泳 或教授 游泳 四一〇 六七

英語小組 美加英籍 留學 尖早初六個移會英 午中人別民話美 晚高小自留文加 K 686720

鑽石玉器傳授 翠珠寶訓練中心 黃偉乾

你要學嗎 你能正確運用 英文法 寫字 語音 二二 ③31911

幻燈攝影班 中華基督教青年會 ③191113050

栢克萊畫院 科目 證書 資格 兒童美術 K 820099

電腦班 中華基督教青年會主辦 電腦程式 逢星期二八日 九月廿九日開始 電話3191111 內綫3050

彩色攝影班 中華基督教青年會 ③191113050

工藝蝕刻班 中華基督教青年會 ③191113050

絲絨花 女 青 ③ ④ ⑤ 五 K 312246

國際中國氣功太極學會

教楊陳吳 正宗太極 內功拳劍

全港首間教授先天氣功太極尺 太極連穿合掌陰陽掌國內24式48式 國太極拳太極推手散手刀劍槍桿杖 極內功道家氣功。上門或到學電話 3−672402

强身精氣術

腎强氣足・健康幸福

人身體的元氣是健康最佳最好的良藥 精氣術是提煉元氣的最佳最好的方法 日練十餘分鐘健身心壯機能精力充沛 氣虛體弱練之轉弱為强享受幸福人生 練法簡易說明書電：③869869馮一正

重生夜中學招生

㈠中四（1983年會考班）
㈡小四至中三各級
㈢英專班（P1−F2）
校址：九龍官塘輔仁街90號 電話③419644③423025

德誠烹飪學院

師資最好★學科最多★教授最認真★ 暑假期間特價優待

粵燒點西油打棗西麵豆腸蠔 菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號・K−849248 香港版

中文打字專科

大環山街坊福利會 速成班−特別班 九龍紅磡碼頭圍道 大環道第四座52號 地下電話③三三零四零八

英專

即招學生P.4−F.5會考 初中高 西婦 會話 拼音 速成 台灣版 電③399504 ③3112857 彌敦道717號二樓旺角道口地鐵站

★政府註冊★ 洛克道427號四樓 ⑤729410 ・舞蹈新班・ 牛仔舞蹈班、婦女健體班、中國古典民間舞蹈班、流行舞班、現代舞班（導師ANA M CRISTINA）舞台北派班戲曲刀把班、標準舞高級班（留英導師：陳永甫）。

中國醫藥針灸研究院

院長：高保永

氣功班 指壓班 痔痛班 針灸班 跌打班 理療班 草藥班 護士班

理論結合臨床實習三月速成期滿發給證書保證 學成重證免費彌敦道242號十樓B立信大廈佐 敦道地鐵站報名或詢問下午三至六時K 673928

香港商科語言書院

中英打字・中英簿記・國語日文・裁剪編織班 繪畫版畫・拼音會話・英專法文・Toefl速記 珠寶設計・成本會計・西班牙文・CIF廣告畫

旺角彌敦道607號新興大廈三樓電K K 858440 旺角彌敦道593號創興銀行大廈5樓K 859364 香港灣仔軒尼詩道439號式樓電H 7906835

香港工科學校 ★9月18日新班開課★

★彌敦道601號創興銀行大廈三樓K 305075 ★汽車電器專修及急修班★無綫電暑期班週末班

電冷機氣工程 機塑五汽械膠金車繪成公工圖品模程 無綫電子電視 Telecom 室內設計 廣告裝C&G 時裝設計 建築繪圖 建築測量

浸信英語學校

各科英語課程招生

英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 G.C.E英文

以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18−22號泰安閣二樓③948090

香港法文專科 商業管理學校

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679567 成班必留 續級修學 卓最課美 著多程加

英文專科 TOEFL

英美華籍教師授課 拼音會話文法寫作 美籍學者教歷屆托福試題 美國課本及聽力測驗聲帶

曉彤音樂之家

★名師教授★保送考試★時間任擇★

鋼琴 樂理 聲樂 電子琴 口琴 結他 長笛 小提琴 古箏 二胡 揚琴 牧童笛 琵琶 綵耳班 兒童音樂班 冷氣琴室 租用樂器 結他樂器 旺角西洋菜街240號二樓電③911778

・不分地區，不論時間，安坐家中，即可學習！
・十二專業，新穎實用，穩得文憑，提高資格！

十二專業函授課程招生

小型商業管理・大廈管理實務・新聞學・銀行學・時裝設計・廣告設計 公共關係實務・人事管理實務・市場學・保險學・髮型設計・中醫學

地址：九龍尖沙咀加連威老道同順興商業中心（麥當奴對面）1502−3室 K 696477 香港北角英皇道60號康福園三樓A座 H 728474

功文鼎丹 傳授

學19簡收有年延壽益者老，壯强益日者弱，力體增督任進 院馨華效病 湯華備神醫 漢大宗速病 中廈九， 授四龍男無 K 807780

客特此週知新知舊雨

接受功完滿返港照常應聘前往美國加拿大傳

新制TOEFL速成

意欲出國升學必須托福海外英文試及格我們第八年第80屆舉辦補導班即招九月新班加州大學碩士主持着重分析預習最新資料彙帶由美運到考試範圍及秘訣全面揭露短期速成保無困難歷屆成績全部優異報考11月試者應即來修讀名額有限。九龍尖沙咀星光行1227A室西太平洋海外升學指導中心主辦 日③六九六四七七夜③六七六一四四

本港第一間註冊日文學校

導正日文專學修班

九龍校招10月份 日夜班新生 ★並招初中高級插班生★ 旺角彌敦道574號二樓 K 883916（10月初班，即日起報名。 學費每月$35）

YMCA 遊艇班 船 九月22日 ③22335262

待聘 各業

香島英文專科夜校

拼音班九月十九日 會考補習班十月開班 全期$80講義全免 每週一晚 每科$38 旺角運動場道29號③810426（晚六） 慈雲山蒲崗村道97號③204168

專門報稅 處理稅務三信二來八有九元 宏泰

托兒搵我 ⑤451118 洽

專門報稅做數 按月入帳 申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5−246228 5−248231

立成會計 電話 K 814928 K 814425

請給多些機會就業 中心 殘疾人士

報稅理帳 有限公司 ③806600 ③806600

報稅做數 開新帳 退稅 C.O 申請 ③314401

大衆秘書 中英文 公司註冊 K 940191

兼職會計 可上門帳 K 805015

家庭托兒 有全 ③802002

報稅 理帳 註冊有限公司 ⑤720862

家庭托嬰 清潔 ③376511

誠替補習 中小學各科 K 409371

做報專數稅門 申請CO

家庭托兒 西環 電話⑤二九四八

女傭待聘 0有 H 479624 29

鐘點女傭 留宿或鐘點 服務遍港九 專業服務 至確推薦 ⑤260329

奇菲傭 峯 可換 不滿

H 254775 香港 ⑤ 802 ⑥ 840室

碧瑤菲傭 BAGUIO SERVICE CO.

信譽最好★嚴格挑選 不懂英語★也可僱用 ★電話③7213216−8（假期照常）★

為你施服務公司

政府註冊開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門接洽尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室K 671931

照料您家唯有豐利菲籍女傭

任勞任怨適合服務香港家庭 專家挑選絕對負責不滿包換 中環德輔道中88−98號華僑商業大廈902室電話：⑤407343 ⑤407946

海外菲傭中心 公認全港最好

領館推薦絕對可靠全港獨有 試用期一年不滿全免費更換 皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196−7

新世界菲女傭 為您打破傳統

以速而有效的工作能力 以達解決您家務之困擾 中環李寶椿大廈1318室H 439934H 439926

鐘點女傭

大量留宿鐘點女傭 全部嚴格挑選服務 保証滿意③321386 迅達服務公司

女傭中心

大量通粵國滬英日語鐘宿女傭新優地區時間任擇 華國酒家13字樓⑤488701⑤401761⑤496162

徵求

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較 中環雪廠街601及604室 H 228143 H 221300

維高菲傭

電視錄影英語聲帶 保證滿意不滿可換 大道中142號金利商業大廈13字 ⑤458255 ⑤458351

富達菲女傭 包做到滿約

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上 中環雪廠街731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

伴 誠徵女伴 男40 電 37 ③

徵友 女 39 本報信箱

中藥商徵 本報信箱1049

代女徵婚 廠工小學 本報信箱1045

徵九龍塘 洋樓一層 九龍中央郵局信箱3434號

誠徵義友 命相卜 本報信箱1075號

誠徵女友 下司機 本報940信箱

誠徵女友 28 有事業 本報信箱1035

劉小姐 九龍 4樓 指壓 11時至晚11時

徵舊鋼琴 初學 電話 ⑤1206

活版印機 輪轉 機自動 美國 電話⑤

金幣銀幣 公司徵求 中國美錢 ⑤449257

青年師傅 按摩 指壓 ⑤ 1有 電 29

誠徵女友 俊秀 56 本報1036信箱 52歲

誠徵護士為友 外籍

誠意徵婚 以有 本報1039

助你生財 金將 免 資

誠徵女友 正 28 洽 30

新界女友 電 0−792718

誠徵女友 照 電 30

徵女友 函寄 本報 9 0 9 信箱

徵女友 27 本報信箱1479

誠徵女友 電 25

友 本報信箱 32

誠徵女友 全身 本報信箱 28

初徵女友 大 18

誠徵女友 32 本報信箱 男

穴位指壓 風濕 ⑤ 11

徵求合作 美 資 汽車

誠徵老伴 請 ⑤78821

Workshop Sq. 400 FEET ON THE ISLAND WANTED OFFER IN EN GLISH ON PHONE ⑤ 728078 9-10 AM DAILY

徵婚 台灣實踐 國外

電視 特高價徵 K 818934

農地屋地 新界 九龍 地產 K 742150

學徵鋼琴 初 K 318927

代女徵友 28 52

男文員34 職 4 4 2 7 必徵

鎖徵商經

誠徵淑女 英 52 電 5

新寡婦人 中 協

誠徵內助 35

淑女徵友 本報

加男徵婚 少女或中年婦 VAN. B.C. V6 B3W5 CAN 片BOX 2295

徵求

歐洲入口商徵求香港可靠時裝製衣廠以運紡衣料為主有自由限額合意請來函POBOX 155 1020RENENS SWITZERLAND

代妹徵婚 局友 女

高價收購 酸枝 好爛均合出價特高 ⑤452767聯興行 傳呼機 ③763888叫62

婚姻樂信 自 ⑤ 1979年 ★★★改良創新 ★★★登記免費 ★★★甄選合理

大道中137 ⑤251771 大成公司

臭狐患者之不幸

不論男女患者，都十分不幸，奇臭難聞，令人討厭，直接影响交友接友，尤其夏天更甚者，朋友同事競相走避，造成患者心理負擔沉重難堪，理應盡早根治，本所為你提供最良好之服務，用藥治療者，兩週痊癒，用先進無痛手術者，即日斷根，永不復發。高級專家主診，請你放心，到本所問症檢查，一律免費。 廣州根治臭狐專科治療院逢星期日及例假照常應診

風濕坐骨神經痛專科

高級專家根治一切風濕麻痺抽筋關節發炎腫痛腰臀腿腳痛坐骨神經痛（專家就是專家一試一比你就知）。坐骨神經痛這種病症是十分複雜和頑固的沒有高深的專科醫學知識和技能係搞唔掂的特奉告患者明白本所運用國內强力的三結方法能使病者迅速痊癒到本所問症檢查一律免費

香港莊士敦道十八號七樓M座・彌敦道五七八號十樓C座問症掛號專綫電話：㈢八八二三六九㈤二八六五九二 晚7−12時商業一台有周大文專科治療直播，敬請收聽。請君剪存或轉送告知親友參考關懷愛護親友，謝謝！

醫藥

幸福婚姻電腦有限公司

享譽世界獲電視電台報刊89次訪問 九龍河內道2號5樓地鐵加拿分道出 每日10−9時例假照常週日下午休息 絕對保密③689986③665857 創立十載顧客萬千不乏優秀 電腦甄選成功機會更勝一籌 美國Box4692AUSTIN Tx.78705 囍

徵女友

男32歲五呎二吋高五官端正身體健全月入約六千元小六程度現徵同等學歷貌端賢淑少女為友要有正當職業或身體略有問題行動方便思想正常高度體重電照函本報信箱951號

友誼婚姻服務社

忠誠為各男女千里繫紅線所有資料絕對保密美好良緣我來定接洽處九龍土瓜灣道237號益豐大廈B座15樓1513室③622469③641597

誠徵女友 海外粵人生活 1.年生 2.中齡 3.性等50左 信箱 本報

印刷機售 六度 27照 16 14× ×24 18吋 四紙 四級 六廠 號讓 有打手

補習

理工學生 預科畢業 誠替中小各級 電③七七九八三二七劉

數科 中小學數理化英文 來府 K 852601

理工生 誠替中學各級同學補習 數理英 電3−248825

中大文科 誠替中小各級 三年 電③226104

精補經濟 二年主修經濟 港大文 九龍 中學各級 電③226104

經驗補習 誠替中小學各級 電三−八八七四九三

經驗女師 誠補小學全科 耐心指導 H 621826

現職女師 誠替小學生補習 H 504954

聖類斯預科 專業 建築系 化學 數理 ③795158 洽

伊利沙伯 四優 精補 F2以下各科 K 237303 陳

經驗教師 景佳 招小學 ★園 九二七〇七二 林

經驗教師 半誠 補中小學全科 K 640279 陳先生

大專學生 誠替中三以下各級 電3−715004

港大工程 精補 耐心 0−206550

經驗補習 三年精誠 英中五以下 ⑤7383384

療氣法功 中心 K 856959

可怕的手指涸皮症 長 苦 患

白蝕癬瘡 祖傳 何

嘉富閣 佐 大 加 C座10號

針灸指壓 消除疲倦 K 686654

中醫指壓 北角英皇道279號 喉 鼻 專科

本報分類廣告 效力宏大

經驗補習 中三全科 電 3−252520

理工補習 聖 數 ⑤ 51246

大專二年 中誠 K 九五八六三七

數理 資深教師補 1.附加數學 2.會考數理 3.F3−4數理 4.五六年級英數學能 H 760139劉

理工工程 數理化 ③802996 陳

經驗女師 誠替 小學 H 622569

伊利沙伯 女 補 K 四七〇五六

中七學生 誠替 九龍 ③955317 彭

聖心 經驗教師 K 444213

港大倫大 學 英 生預科 3−925068

英文數理 廿年經驗 K 759161 張

經驗補習 教師 854 612 H 5

數 教數學系 K 315930 葉

現職教師 有經驗 誠補中二 H 6

經驗補習 中英數理化 ③817064

現職教師 小精補 中華 九龍 ③

港大預科 生精補 香港 ⑥ 五三七〇一六

大專學生 中四以下 ③850289朱

數理教師 多年 ⑤444976

經驗教師 中英大學 H 461507

中小補習 設會考 ③715997

中小補習 到府 ⑤ 九一一六〇八

經驗補習 中西區 H 729403

讀者諸君：

倘需如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。

茲函附郵票/支票 港幣　　元　請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天為荷

此致

華僑日報

華僑日報謹啓

刊戶：　　住址：　　電話：

一九　年　月　日　啓

（請注意：如寄來支票請將「郵票」二字劃去，如係郵票請將「支票」二字劃去，付郵票請用面額二元者為荷）

每段大字四個　細字卌四個　每（八元）

栢克萊補習中心

①會考專修班：英文、數學、物理、附加數、中國文學、美術（附設保証合格班）
②中四基礎補習
③中三淘汰試、英、數
④小學初中全科補習、兒童繪畫班
九龍太子道426號二樓（近百好酒樓）K 820099

拼音課程

你學習英語有困難嗎？ ※懂拼音令你事半功倍 注重原理及音標的應用 ※最適合中學各級同學 報名：2時至8時 邦文公開試輔導中心 ③618913

旺角補習 精小學各英文數 五現時電③八五二〇七九 四至中師職

港大醫科 誠替中三至中五 化學生物 電⑤ 4827 有同

甲級教師 經驗 K 232819 532 或 洽

特廉到府 備有教師 港九 ③322251 洽

理工工程 中小各級 ③242583 精 有

成人英語 不限年齡 K 848095

師範學生 或以下 ③ 0

港大預科 理科生精數學 K 272358 李

經驗補習 小學 電 K 各

待聘補習 預科生 K 657050

小學補習班 專補小五六年級 ⑤ 2703 74

會考82 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所

★入學時發出合格保證書 ★保証會考取得E級或以上 ★否則退還一切學費 ★英文、新舊附加數、物理、化學

九龍亞皆老街80−86號五樓 ③959571 ③953329

浸信會考補習班

科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、G.C.E英文 新班開課日期：九月十九日 根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教 亞皆老街核桂道29−33號 3−7110224−6 彌敦道719號銀都大厦一樓 3−951494 荃灣大河道路德圍40號 0−445386

大學畢業同學會

中學會考及中大預科班

科目：英文、新數、普數、物理、化學 課程：精要講義習作針對考試課程 師資：由港大畢業資深教師任教 上課地點：香港銅鑼灣電器道36號金殿大廈六樓D−E座 報名：下午二時半後電：⑤706035，⑤784517

荃灣商科語言中心（補習部）

會考英文　數學 中三英文評核試

地址：荃灣海霸街107號二樓（稻年酒樓對面） 電話：0−422650（一時至十時辦公）

惠本分類報刊 廣告撥話電請

⑤462583

香港學生輔導中心教育組 招生

★82會考進修課程★ ENG PHY CHEM MATHS

報名：彌敦道611號嘉隆大厦1001室（按10字 旺角國際酒樓對面 ③311866 ③887148（上午十時至下午六時半）

82 EXAMABC

會考・中三 英數附加物化 文學數理學

亞皆老街86號 二樓 電 3929211

經驗教師 中道講科補會 心渡義每習考 K船費組評閱 3街免十核卷 0五簡九試員 9號章人會 9教備課考 8煌索室英 7補佐冷數 習數氣理

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

電子錶 大特價

出口價

LCD錶20元起
頸鍊掛錶・鬧錶
太陽能電子錶
1/100秒計時秒錶
超薄型電子錶

水客・批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）
大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠　電話③850786③840380
35元男裝表　40元計時秒表（零售價）
女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大厦906室239147　⑤254272⑤254276

美國 900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團 750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	非島團 900	

機票平霸　台北雙程$600　信譽保証 絕不取巧
$780　四天酒店十機票（包接送）全港最平天天出發　旺角彌敦道638號東亞銀行大廈801室（地下鐵銀行中心出口）
免費代辦入台加簽・③944298

坪洲山頂 渡假樂園　燒野烤餐　蜜月旅行
星期一至五特價
冷氣浴室套房由95元至120元
預定電話：九龍③314515　坪洲⑤9838106－7

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証　免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—161號通用商業大厦M4⑤454811（10線）

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦1600	洛杉機1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1700	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取妥安當

海外旅遊機構★機票全港最平　絕不取巧
香港皇后大道中25號商業大厦603室　⑤246196—7⑤268407⑤233912

美國1550	倫敦1590	溫哥華1700	台北 630	★免費協辦簽證
紐約2600	南美3900	多倫多2300	東京 950	★美加回港機票
巴黎1850	巴西4200	椰加達1820	星馬1450	★歐美國內航機
漢城1200	澳洲1550	馬尼拉1520	曼谷 820	★特價優待★

做台證講真實　**台證**　老招牌靠信譽
特快收費90
得其利　分社
招牌响噹！噹！
中環永吉街12號誠利商場2樓8室　先施公司對面⑤413675⑤413674

往台灣可帶合法 **百貨**
包賺・包銷・包退貨
總社 旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯18字③301275③849562③859555

世界機票　台北來回機票——特平

天隆旅遊　3-307249　3-307240

北京 華東 內蒙
七天豪華團　$3190
八天特價團　$1590
10天北京、南京、蘇州、杭州（直航往返）　$3898
10天杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京（直航往返）$2940
13天北京、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔、草原牧區、呼和浩特（全程臥舖，直通車返）$2490
彌敦道611-615號萬隆大厦1104室

一心旅行社　K-969174　K-911688
泰國專線　$1490 起六一七天
單人房附加費$300
暢遊著名四面佛、玫瑰花園、芭堤雅、珊瑚島、水上市場、
本團特點
★三天芭堤雅・多次夜總會
★曼谷住帝國大酒店。
★芭堤雅住皇家花園大酒店
逢一、六出發　超值享受。
九天出 **台證 $85**
十次證 $160
旺角彌敦道655號胡社生行912室

惠刊本報分類廣告
請撥電話
⑤462583

移民　留學
本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當備有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電
3-7214158　亞洲捷運包裝有限公司

康樂旅遊★特平機票　代簽辦証　信可譽靠　絕取不巧
香港中環先施公司對面　世瑛大厦⑤字　⑤443055-6　⑤441531
台灣四天三晚自由團$ 990（單人房）
菲律賓四天三晚乘搭國泰$1390
台証$ 90　特快泰馬証（24小時可取）
主辦世界各地豪華團・代售世界各地廉價機票

學助童救　報日僑華
囊善解請　翁仁長善

新四季旅遊公司
代辦加拿大移民
亞皆老街98號富都商業中心一樓二室③7155597③7159978
台灣十三天1990　專人帶領
曼谷 七 天1690
世界機票　送到府上

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・非島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話
☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大厦1702室　電話：5-413081

世運旅遊公司 5-456566
中華民國護照（綠印可辦）$350
專辦 **綠印出國**　泰國日本韓國　星馬菲島澳洲　美加英法德國
台北四天三晚酒店連機票880　台証135
菲律賓14天探親自由團1280 ● 泰証90
英國護照

北京　九天特價團　$1550
快車上直通車返穗京特快臥舖火車
往返免費招待全聚德烤鴨暢遊北京
名勝古蹟全程豪華冷氣旅遊車
9月26日
惠州　西湖　羅浮山
二天$200　三天$285　逢星期六出發
星湖　鼎湖　四天　$500
康富旅運公司
中環德輔道中54號利吳大厦906室
5—254881
5—253588
樂氏(法國)貿易公司
九龍旺角洗衣街72號得寶大厦28號（中旅社樓下）假日照常辦公
③910310　③910319

源濱旅遊 ③7785025
8天　北京超值團　1380元
港—穗快車往直通車返　京—穗特快臥舖車往返　住外賓級招待所二人一房
逢星期日出發
4天　桂林、陽朔　1180元
二程客輪來回港—穗
二程穗—桂飛機來回
南昌街白田購物中心一樓169號(南昌戲院側)

專辦旅遊探親綠印可辦各地機票
各國綠印簽證・代辦綠印出國護照・台北4天遊覽850
有1年綠印可辦中華民國護照250
台泰證　・台證專家・專辦特快台證
9天辦妥150
專辦泰國探親泰證90
菲律賓探親1280・專辦綠印往泰國
星馬印尼日韓美加紐澳洲英法荷比南美洲
專辦非港出世申領英國護照居港五年以上可辦本社經驗指導全部手續 **英國護照**
怡達旅行社　香港中環華寶樓大厦4字樓405室　⑤432945・⑤432919・⑤432945

HATA 保障　四季風旅行社
中環國際大厦2204室
5-432277

美國 中華之光
9天夏威夷/西岸賭城
10天探親團
$6,290
夏威夷$3,990
逢星期四出發

台北 財神大酒店
機票十酒店
三晚四天包接送
$1199
天天出發

台灣 中華之光
特價九天$1,599(連証)
逢星期一、六出發
阿里山八天
$1,890
逢星期日出發
獨創三程內陸機

泰國
七天$1,650
曼谷、芭堤雅、桂河橋
逢星期五、六出發
馬星
七天$2,650
逢星期六出發

日本
本州八天
$3,080
韓日
七天$3,080
逢星期四、六出發

全台灣　阿里山・墾丁・溪頭・花蓮　野生動物園・地獄谷溫泉
七天 $1590　九天 $1690
增加成本300元，兩程內陸機
＊全程高級豪華，減少行車時間16小時
＊乘日航、早機去、晚機返，足九天行程
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉、阿里山賓館
＊團團獨立，分社經營　逢星期一、三、六出發
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公眾假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

日本本州　東京、大阪、日光、名古屋　京都、淺草、箱根、富士山　豐島園、子彈火車、太陽城
日航八天高級豪華團 $2950
直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機
減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。
＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
＊獨立成團，專人領隊。
逢星期六出發（回程可停台北）

韓國四天　$2090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴
住宿PLAEA及WALKER HILL SHERATION HOTEL。
機票十酒店三晚　$1690

韓日八天　$3480　逢週六
代訂漢城酒店
東喰　US$34
巴喇沙US$44　每晚計
喜來登US$42

本州
六天$3150
八天$3190
逢週五出發
九州七天 $3550
乘日航

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

夏威夷
七天$4480
列島七天$5389
渡假逍遙遊
七天$3989
逢週日出發

星馬七天　$2499
逢週三、六
泰星馬12天 $3590
逢週三、日
曼谷八天　$1698
逢週四、六
印尼七天　$2750
逢週一

美國西岸	8天	$5989	逢週四
美國西岸	11天	$7599	逢週四
美加	13天	$9349	
美加東西岸	10天	$9989	
歐洲	14天	$8250	24/8 14/9 19/10 16/11
歐洲	16天	$8890	3/9 17/9 22/10 19/11

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠　**永安旅行團**
總社：德輔道中50號裕昌大厦401-3室　電話5-2[illegible]　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5-705352-5-705616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行126室　電話3-694[illegible]　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道[illegible]銀行中心1013室　電話3-[illegible]
荃灣分社：[illegible]銀行大厦地下　電話0-[illegible]
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話[illegible]

日本
目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

A組	日本本州富士山八天超級豪華團	$3480	逢星期六出發
B組	日本南北九州本州八天豪華團	$3880	逢星期六出發
C組	日本本州八天豪華酬賓團	$3080	逢星期日出發
D組	日本南北九州南本州四國八天豪華團	$3480	逢星期六出發
E組	日本北本州北海道八天豪華團	$3990	逢星期三出發
F組	韓國日本本州九天超級豪華團	$4280	1/9 17/10 14/11 2/12 23/12 24/12 25/12

台灣
參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

A組	台灣阿里山九天豪華團	$2080	逢星期六出發
B組	台灣溪頭九天豪華團	$1850	逢星期六出發
C組	台灣七天豪華團	$1680	逢星期三出發
D組	台灣白沙灣五天豪華團	$1290	逢星期三出發
E組	韓國台灣十天豪華團	$3180	逢星期一出發

菲律賓
乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大富郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧灣林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店
菲律賓碧瑤七天豪華團
$1699　逢星期日出發

代訂世界各地及國內酒店及機票　**多來美旅遊**　**範圍遍全球**　凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

桂林直航五天
遍遊桂林、陽朔等名勝，住宿桂林最豪華之丹桂飯店，雙人冷氣套房，全程採用冷氣巴士，保証獨立成團，專人領隊，依期出發。
9月5, 9, 13, 17, 21, 25, 29
10月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, 31
$1488

北京七天豪華團
直航北京，來回住宿北京外賓級飯店，北京烤鴨及皇帝餐招待，遍遊北京各大名勝等，團團獨立，專人領隊出發。
9月3, 9, 15, 21, 27
10月3, 9, 15, 21, 27
$2988

多來美旅運有限公司
電話：3-673107-0

華東十天豪華團
直航來回，暢遊杭洲、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京等名勝，全程住宿與賓賓館，雙人冷氣套房，品嚐名菜及精美點心，獨立成團，專人領隊隨團服務。
9月11. 20. 29
10月8. 17. 26
$2988

華東北京十五天豪華團
直航飛機往返，暢遊杭州，上海，蘇州，無錫，南京及北京等名勝。全程住宿外賓級賓館，冷氣旅遊巴士保証獨立成團，專人隨團服務。
9月9, 15, 23, 28
$4488

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）（假日照常）
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

代理廣州 东方賓館

天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室 3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京直航豪華團

- 直航北京七天豪華團
- 住宿北京外賓級飯店，冷氣房間、設有游泳池、網球場、健身室、康樂室、私家浴室及彩色電視等。
- 品嚐北京烤鴨及皇帝餐
- 團團出發，專人領隊

日期：8月16,22,28日
9月3,9,15,21,27日
10月3,9,15,21,27日 $3190

桂林・陽朔・靈渠直航團

逢星期三 四天 $1490
逢星期六 五天 $1590
- 住宿桂林冷氣房間
- 特別安排往秦始皇三大建設之靈渠

日期：8月15,19,22,26,29日
9月2,5,9,12,16,19,23,26,30日

桂林、柳州、南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車，
回程可自由停留 $1890

江南豪華團

（上海、杭州、蘇州、無錫、南京）
逢星期六出發 九天 $2990
- 香港直航上海、回程可自由停留
- 住宿冷氣房間
- 品嚐江南名菜及蘇州點心

日期：8月15,22,29日 9月5,12,19,26日

江南、北京十五天豪華團
香港直航上海，一流住宿
日期：8月8,15日 9月12,26日 $4690

眞正台灣專線

阿里山、溪頭、墾丁、花蓮
地獄谷溫泉、野生動物園
足九天阿里山高級團
$1798

全台灣

★團團獨立★專人領隊★早去晚返★超值享受★

第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會—住：來來香格里拉大飯店。
第二天：台北—石門水庫—芝蔴城—六福村—日月潭—住：日月潭大飯店。
第三天：日月潭—溪頭—台南—高雄—京王夜總會—住：華園大飯店。
第四天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館。
第五天：阿里山—嘉義—彰化大佛—台中—住：台中大飯店。
第六天：台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—阿美族夜總會—住：統帥大飯店。
第七天：花蓮—國內機—台北—故宮—忠烈祠—陽明山—住：交通渡假大飯店。
第八天：地獄谷溫泉—國父紀念館—野柳奇石公園—台北—住：嘉年華大飯店。
第九天：台北市自由活動—中正機場—香港。

逢星期四、六出發 參團台証＄100（個人証）

高雄入台北返七天＄1498 逢星期二、四出發

敢誇唯我獨尊

佳運旅行社 5-215494-6 3-953227-0
中環德輔道中19號環球商場349室
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
星期日及公衆假期照常辦公

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0，266498-0，3-320911-6
票務部：5-210341-3

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭塲，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine AirlinesA300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發
七天特價$1760 六天特價$1660

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天孀娜，環球片塲，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
- 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
- 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
- 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。
- 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。

逢星期六、一出發
八天$4890
十天$6590
十二天$7990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市塲，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店。眞正日日出發，獨立成團。
新航早機 日日出發
八月廿五日起 $1560 清邁八天團$2090

歷史悠久 W.O.T.S. 信用可靠 **永安旅行團**

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-3室 電話5-25[illegible]
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場 電話：[illegible]
尖沙咀分社：尖沙咀加連威老道[illegible] 光行126室 電話[illegible]
旺角分社：[illegible]銀行中心1015室 電話3-846484 846555 846557
[illegible]分社：[illegible]銀行大廈地下 電話0-432631 432708 431406
[illegible]分社：[illegible]馬路大[illegible]銀行大廈303室 電話83901 33105 77701

曼谷

本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
A組：曼谷六天豪華酬賓團 $1490 逢星期二出發(住亞洲大酒店)
B組：曼谷六天豪華團 $1590 逢星期五出發 （住文華大酒店）
C組：曼谷六天超級豪華團 $1890逢星期六出發(住律賓他尼大酒店)
D組：曼谷布吉島七天豪華團 $1990 逢星期五出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星

南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）
A組：馬星檳城七天豪華團 $2690 逢星期六出發
B組：馬星關丹七天豪華團 $2590
C組：新加坡聖淘沙島五天豪華團 $2290 逢星期六出發

星馬泰

由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。
A組：星馬泰十二天豪華團 $3380 21/9 19/10 23/11 9/12 25/12
B組：泰馬星十二天豪華團 $3380 17/9 15/10 19/11 21/12 24/12
C組：泰馬星十天豪華團 $3090 逢星期五出發
D組：馬星泰十天超級豪華團$3880 17/10 21/11 19/12 22/12

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0，266498-0，3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之豐島園（日本迪士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。獨立成團，專人領隊。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
1.可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
2.不用坐內陸機，往返機塲，多餘消費時間4小時。
3.增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。
JAL

吉隆坡 新加坡 **馬（檳城）星泰** 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山，可飽覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市塲、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
星期一、六出發(檳城)七天$2690 十一天$3390
逢星期三出發（檳城)七天$2390

溪頭 野柳 **直航高雄 台灣環島** 阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六出發。
九天大特價$1850
直航高雄 台北返港 七天$1590

曼谷・芭提雅・清邁
8天HK$1,798
逢星期四、六出發
住宿：清邁皇宮、樂斯
新榮泰、海景酒店

清邁・曼谷・芭提雅
8天HK$2,098
逢星期四乘泰航直飛清邁
全程乘飛機，免舟車勞頓
住宿：清邁大皇宮、曼谷曼赫頓
、芭提雅海景

美麗假期
泰國專線旅行團
遊程包括：清邁、雙龍寺、夏宮、苗人村、象營、水上市場、鄭皇廟、中國宮殿、大城、鱷魚潭、珊瑚島、玉佛寺、玫瑰花園。
專人領隊、粵語導遊、一流食宿

曼谷・芭提雅
AYUDHYA（古都大城）
8天HK$1698
逢星期四出發
住宿：新榮泰、洲際
皇家花園酒店

曼谷・芭提雅
6天$1490
逢星期六、日出發
住宿：新榮泰酒店、
皇家花園酒店

AIRLANKA Thai 請向各大旅行社洽詢 AIRLANKA

全台灣
四天$1250 七天$1490
飛機往花蓮・豪華夜總會
九天遊$1690
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊・團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊
遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日本珍珠島八天$2790
日台聯遊八天$2690
日本豪華五天$2090
商業渡假五天$1790
住宿：太陽城太子大酒店
逢星期四、五、日出發

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
九龍渡船街1-4號金寶閣地下(近佐敦道碼頭)
電話：3-308311-6(六線) 5-254596-9(四線) 3-321361-6(六線)

菲律賓馬來西亞星加坡聯遊
遍遊三邦・多晚夜總會
豪華九天遊$3190
馬星七天遊$2490
早機往 晚機返 逢星期六、一出發

美國東西岸(夏威夷)
夏威夷 7天 $3790
美州西岸 8天 $6250
美州東西岸 10天 $9990
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城
首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
泰國國際航空公司特別贊助
馬星(檳城)七天 $2390
逢星期三・六出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
乘搭新航豪華噴射客機

全泰國・清邁・芭提雅
桂河橋芭提雅七天$1590
清邁芭提雅 八天$1690
清邁獨家住宿嘉納
曼谷文華・芭提雅海景
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
逢星期一・三・四・六・日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機 SINGAPORE AIRLINES

0289

中國高級遊覽團

★★★★★★★★★★★★★★★★★
直接辦理 專業安排
食住考究 與衆不同
CIC HATA BONDED 保障

吉時吉旅行社(香港)有限公司
尖沙咀加連威老道21號A德立大廈五樓
電話：3-694971-4 3-695545-8

七天 北京直航豪華團
遍遊：天安門、故宮、長城、十三陵、頤和園、歷史博物館、天壇、北海公園、景山公園、碧雲寺、大鐘寺、雍和宮、王府井大街、北京動物園等。
特點：①乘搭直航噴射客機來往香港之北京。
②住宿特級豪華賓館，中央冷氣，私人浴室，全地氈雙人套房。
③採用全新大型日野空調遊覽車。
④享用豐富膳食，包括全聚德北京烤鴨餐及頤和園風味宴。
⑤安排多晚精彩文娛節目，包括夜景觀賞等。
日期：9月14,20,26日 10月2,8,14,20,26日 $2988

桂林・陽朔・五天直航團
遍遊：桂林、陽朔、蘆笛岩、七星岩、獨秀峯、及乘船漫遊漓江風光。 $1488
特點：
①乘搭豪華直航飛機來回桂林，舒適、省時，免轉機之煩。
②住宿最豪華之丹桂飯店，雙人房，中央冷氣浴室套房。
③採用日野大型空調遊覽車，坐躺兩用。
出發日期：
9月：9、13、17、21、25、29日
10月：3、7、11、15、19、23、27、31日

江南九天豪華團
遍遊：上海、杭州、蘇州、無錫、南京、
$2988 ①乘直航飛機，快捷省時。
②住宿江南貴賓級雙人套房。
③採用最豪華空調遊覽車。
日期：9月24日 10月8,22日 11月12,26日

江南・北京十天精華遊
遍遊：上海、杭州、南京、北京、長城、十三陵、頤和園、故宮、天安門等名勝。
$4188 ①乘直航機直飛上海。
②住宿豪華特級套房。
日期：9月24日 10月8,22日 11月12,26日

廣東精選遊
(一)惠州西湖三天(逢星期六) $195
(二)廣州從化三天(逢星期五) $420
(三)廣從佛星西樵六天(逢星期五)$720
(四)高級航空團五天 $888
遍遊：廣州、星湖、西樵、佛山、鼎湖
①住宿特級豪華冷氣雙人套房。
②採用日本冷氣遊覽車。
③團團獨立，每團只收26位。

先遊埠後付款·服務時間朝九晚七

貴賓卡 VIP CARD
凡參團者，獲贈貴賓卡一張，可享受七折住宿芝麻大酒店及芝麻百貨公司九折優待
利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL：3-306331-4

利華旅運

台灣
九天環島$1750
逢星期一出發
乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，梨山，台中，日月潭，芝麻城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤崁樓，地獄谷，中正紀念堂。
住宿：台北芝麻，花蓮國際，台中鴻賓，涵碧樓，高雄壽星處石門芝麻城。

台灣
地產考察團
四天$ 949 天天出發
住宿台北芝麻大酒店
·專人安排參觀工地
·介紹買賣房屋及土地
·代客管理房屋及招租收租
·代客繳付分期付款手續
·代辦一切買賣房屋手續

台北
來回機票十酒店
四天$799
永安 東亞 富麗華
松柏 樂園 三普 芝麻
財神 來來 麒麟 天成
天天出發 專人接機
住宿三晚 雙人套房
台證35 只收工本費 十天出證

台北
四天豪華團$ 1290
四天酬賓團$ 1090
逢星期一出發·住台北石門芝麻
溪頭·杉林溪2天$ 280
包往返車費 食宿遊覽
花蓮亞士都飯店2天$ 385
包火車票飛機票食宿遊覽

總代理
台北永安大飯店
四天單人房$ 250
專人接機
歡迎同業社團訂房
（十月份尚有餘房）
代理各大航空公司機票

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社
有限公司
中環大道中31號陸海通大廈602室 5-240061
（皇后戲院樓上）
中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室 3-305207
機票部專綫3-7213381 5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
酬賓七天 $1490 清邁曼谷八天 $1990
豪華七天 $1590 九天 $2090
小童收成本1000元
天天出發·全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
曼谷住文華及第一大酒店 芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
阿里山酬賓團九天$1850（逢星期三、四）
七天 $1690 九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
③早機去晚機返，足九天行程
④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星 乘直搭飛泰清航邁 清邁 檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·曼谷
馬六甲·黑風洞·芭堤雅·桂河橋
全泰馬星（清邁·檳城）十三天$3690
十二天$3390 豪華七天 $2690
逢星期一、四、六、日出發

日本韓國
八天高級豪華團 $2790
韓日九天豪華團 $3490
逢星期二、四、六出發
韓國、民俗村、華克山莊、自然農莊、景福宮
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪節省行車九小時
②回程可停留台北，收100元

曼谷芭堤雅六天豪華團
CI簽証 70
1398 全泰國
美麗佛都
美麗寶島 有限公司
九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大廈19字Ⓑ ③321315
中環域多利皇后街15裕成商業大廈703Ⓐ ⑤216409
（朝九晚六·假日照常）
增辦清邁八天超值豪華團$1748
＊團團獨立＊專人領隊
＊分社直營＊超值享受＊
第一天 香港—曼谷—夜拜四面佛
第二天 曼谷—佛廟—玫瑰花園—嘉樂斯豪華夜總會
第三天 曼谷—水上市場—皇宮—鱷魚湖—芭堤雅
第四天 芭堤雅—珊瑚島（乘搭玻璃船觀看海底奇景）
第五天 珊瑚島—挽盛—蛇園—曼谷
第六天 曼谷—香港（回程可自由停留不另收費）
住宿曼谷MANHATTAN、VIENGTAI
芭堤雅ROYAL GARDEN、SEAVIEW
逢星期四、六出發

星輝旅運
彌敦道582—592號信和中心1303B 3-320408 3-320409 3-320400
（星期一至六上午九時至下午七時·假日照常）

菲律賓$1488
乘搭國泰三星豪華客機·遍遊碧桃源碧瑤
遍遊碧桃源·蜂島火山湖·百勝灘臘像館·神秘谷·碧瑤夏蓮鄉·總鐘趣堂·百島等
三次愛加多·蘇魯·夏威夷豪華夜總會·住宿五星翠園·喜來登·巴喇沙酒店
8月19, 22, 25, 27, 28, 29，31日
9月3, 5, 6, 9, 12, 15, 16, 18, 19, 21, 23, 26, 27, 30日
菲島專綫·星輝首選·分社直營·團團獨立·逢週二·三·六·日出發

泰國$1490
曼谷·芭堤雅·桂河橋
足七天 遍遊佛國勝踪·四次夜總會 住曼谷新麗澤·清茵大酒店
＊泰國清邁七天 $1950
早上出發·晚上返港·天天出發

星馬 檳城 七八天$2188
檳城 馬星泰十天 酬賓 $2888
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天兼遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
團團獨立·逢星期三、六出發
8月19, 26, 29日 9月2, 5, 9, 12, 16, 19, 23, 26, 30日
10月7, 10, 14, 17, 21, 24, 28, 31日

韓國$1788
華克山莊四·五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
逢星期一·五出發

星馬（檳城、怡保）泰 新①皇城江沙 增②美馬高原
新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星馬七天 $2290 馬星泰十天 $2890 星馬泰十二天 $3390
新加坡直飛檳城·節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華·節目全港最多。 ＊豪華團膳食·絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。 ＊乘星航747客機·早機去、晚機返
＊獨立成團、專人領隊。逢星期一，二，三，六出發

博覽旅遊 歡樂假期
博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 京華酒樓樓上
星期日及公眾假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅
曼谷七天 $1490起 清邁八天 $1990
全港獨有①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
＊三晚芭堤雅、六次夜總會，節目全港最多。
＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航，早機去，晚機返。逢星期一，二，四，六日出發

大江南北
中國民航 贊助

直航桂林、陽朔五天
$1,499
住宿最豪華之丹桂飯店雙人冷氣套房，全程採用冷氣遊覽車，專人領隊。
出發日期. 9月5, 9,（滿）13,（滿）17, 21, 25, 29日
10月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, 31日

華東、北京十天豪華團$4,188
全程飛機遍遊上海、杭州、南京、北京，住宿最豪華雙人冷氣套房上海國際飯店杭州花港飯店、南京丁山賓館、北京華僑大廈或國誼賓館。
出發日期：9月9, 17日
10月3, 10, 17, 24, 31日

華東九天豪華團
$2,980
全程飛機遍遊杭州、上海、蘇州、無錫、南京，住宿最豪華之澳資新賓館，雙人冷氣套房。
出發日期：9月10, 17, 24日
10月1, 8, 15, 22, 29日

直航北京七天豪華團$2,988
住宿最豪華之外賓級前門飯店及萬年青賓館（雙人冷氣套房），全程採用冷氣遊覽車，豪華膳食（北京烤鴨及頤和園風味餐）
出發日期：9月8, 14, 20, 26日
10月2, 8, 14, 20, 26日

請向下列各大旅行社報名接洽

萬里行旅遊
杭州、錢塘江中秋觀潮團六天 9月13日 $2490
北京、上海、蘇州、杭州十天 9月5, 30日 10月10日 $3950
北京酬賓團八天 9月12, 28日 10月5, 16日 $1590
廣州、從化、星湖五天 逢星期三（直通車） $ 590
星湖、佛山、從化、廣州六天 逢星期一（直通車） $ 700
從化、廣州三天 逢星期五（星湖輪） $ 495
（代辦機票、船票、車票、定房、簽證服務）
香港中環永吉街6-12號誠利大廈８字樓Ｂ
電話：5-454841 5-420424

中亞旅運公司 3-306248 5-8916068
星湖、鼎湖、七星岩、廣州四天 $ 480
（逢星期四出發）特快車往返、星湖住松濤賓館。
從化、西樵、佛山、廣州四天 $ 490
（逢星期四出發）特快車往返、從化住荔莆賓館
韶關、南華寺、丹霞山、廣州四天 $ 550
（逢星期六出發）特快車往、直通車返、流花冷氣雙人房
東莞、太平、虎門二天 $ 200
（逢星期六出發）旅遊車遊覽、東莞住華僑大廈
桂林、陽朔、漓江、廣州五天 $ 1199
（逢星期五出發）兩程內陸機、直通車返、住冷氣套房
旺角通菜街2A—2M鴻光商場一樓26室
灣仔軒尼詩道402號德興大廈703A室

協成旅遊 3-323323-5
澳門、石歧、中山二天團
參觀地點：長江水庫、中山溫泉、石景山、翠亨村。
住宿石歧最新落成之華僑大廈、冷氣套房、私人浴室，全程冷氣豪華旅遊車，專人領隊。
逢星期二、五、出發 HK $310
逢星期六出發 HK $350
九龍油麻地廟街36—40號11樓A座永星大廈
電話：3-303323

中國奇豐
從化渡假園三天 $ 395
8月21, 29日 9月4, 11, 18, 25日
從化、星湖、廣州五天 $ 640
8月19, 26日 9月2, 9, 16, 23, 30日
星湖、鼎湖、廣州四天 $ 520
8月21, 29日 9月4, 11, 18, 25日
從化住溫泉賓館冷氣房 空調快車上直通車返 星湖住哈佛賓館冷氣房、全程空調遊覽車，廣州住白雲賓館冷氣房
星湖、鼎湖三天 $ 480
8月21, 29日 9月4, 11, 18, 25日（星湖號返）
順德、石景山、中山溫泉二天 $ 330
8月22, 29日 9月5, 12, 19, 26日
九龍山東街47—51號中僑商業大廈1105A室
電話：3-885065

永光旅行社
北京、鄭州、開封十一天 $ 1940
9月14, 21, 24, 29日 10月4, 9, 19, 24日
11月1日 12月25日
港穗來回直通車 國內全程四人一房包卡臥舖客車
北京航空團七天 $ 2490
8月26日 9月13日 10月16日 11月8日 12月24日
尚有多種省內外直通車旅遊團 新請致電查詢
香港銅鑼灣軒尼詩道480-482號201室（永安銀行樓上）
電話：5-761823 5-7955615

金寶旅行社 5-746917 5-738538
桂林、陽朔五天航空團$1499
北京七天航空團$2988
豪華超值享受
世界各地來回平價機票 東南亞各地超值豪華團
香港軒尼詩道199—203號東華大廈705室

信惠旅行社
中山、新會、江門、石景山三天（經澳門）
$ 430（兩晚住宿新會）
$ 495（一晚石景山、一晚新會）
8月22, 28, 29日 9月4, 11, 12, 18, 25日
廣州、佛山、西樵、從化四天（直通車來回）
$ 580 8月28日
廣州、從化三天（快車上、直通車返）
$ 440 8月29日 9月5, 19日
廣州、星湖、鼎湖四天（快車上、直通車返）
$ 540 8月29日 9月12, 26日
杭州、上海、蘇州、無錫、南京十天
$ 2388 9月6, 20日
特快臥舖火車上、飛機返 全部採用冷氣旅遊車。
九龍旺角彌敦道582—592號信和中心1305A
電話：3-320386-7

石景山歡樂遊
石景山、中山溫泉兩天遊
逢星期二、四 $ 380
逢公眾假期及週末、週日 $ 410
石景山、江門、新會、中山溫泉三天遊
逢星期五 $ 520
（保證冷氣旅遊車接送住石景山旅遊中心）
石景山射擊團 $ 185
（保證天天出發，包子彈、包午餐）
（石景山旅遊中心天天接受訂房）
石景山歡樂遊熱線電話：3-889968
地址：九龍彌敦道582-592號信和中心商場1樓138室
電話：3-324867 3-324873

合榮旅遊
中山溫泉 澳門·石岐·長江水庫 翠亨村·石景山
住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有五幢，均爲二至四層高的建築物，全部均爲中國式設計之雙人客房，美輪美奐，有濃厚的民族色彩，客房內滿舖地氈，配以色調柔和悅目之牆紙和燈飾，使遊客們享受着恬逸舒暢，房內設備一應俱全，諸如電話、電視機、私家浴室（引進溫泉水源）冷暖氣等
逢星期六出發$410 逢星期三、五、日出發$360
香港中環皇后大道中158-164號華英昌大廈902室
電話：5-448059, 5-458179

麗的旅運 3-791221-2 0-783939
北京九天超值團$1450
雙人房、冷氣旅遊車、免費品嘗宮廷讌
出發日期：9月12, 26 10月10, 24
九龍深水埗福華街黃金商場低層21室

沙田 大埔 上水 粉嶺 新邨版

新田園邨設備老少兼顧
撥地開辦老人宿舍 即將增設青年中心
有圖書館及溫習室供學生使用

新田園邨內，目前已有為老人提供服務的福利機構，短期內，為青少年服務的機構亦將設立，務求使老少都能受惠。

此一位於獅子山隧道出口附近的屋邨，現時仍在建設階段中，第一期除了街市及商店外，其他設備有警察派出所，一間私人辦的幼稚園，與及由新生會堂主辦的老人中心，但並無青年中心等為青少年而設立之機構。為此，該邨之青年提出了若干意見，希望當局體察居民之需求，考慮增加屋邨設備。

據該邨一位中學生表示：暑假過後，又要專心求學，他們最需要的是有地方供他們溫習，由於家中人口太多，難以專心溫習，平時，他們只有約同三兩同學，到附近的瀝源邨溫習，因為只有該邨才有溫習室之設。不過，要前往瀝源邨，需要乘搭巴士，既浪費時間，同時亦多一筆車費支出。

該位同學希望邨內能夠有閱讀中心或溫習室之設，方便邨內青少年。

作為一個設備完善的屋邨，該位同學的希望不會落空。

據該邨房屋事務經理廖鉅海透露：在第一期之建設中，當園樓地下已撥出面積達六千二百餘方呎的地方，供聖公會主辦老人宿舍，托兒所及青少年中心，裏面將有圖書館及溫習室之設，短期內可開設啟用。

另一方面，在建築中的第二期工程，包括有一座社區會堂在內，如有需要，將來亦會考慮設立閱讀室。

第二期建設包括有四座大廈，商場及社區會堂。四座樓宇有二千六百七十三個單位，可容納一萬人，大約在明年十一月可落成。

此期樓宇建設比較特別，除了兩座廿一層高I型大廈外，其中定名為康園樓的第五座，另一座五層高的建築物相連，底下三層是停車場（有二○四個車位），再上兩層是商場，其他才是住宅單位。（栢）

圖為沙角邨魚鷹樓對開空地，現正進行興建涼亭工程。

沙角邨後期四座樓 明年三月可以建成

隨着沙田新市鎮的發展，沙田沙角邨於去年四月間入伙至今，首期的四座樓宇（綠鶯樓、魚鷹樓、沙燕樓及銀鷗樓）經已全部入伙。

而第二期列入「居屋」計劃的愉城苑，於去年六、七月間亦已全部入伙，沙角邨首期四座樓宇的三千二百一個單位及第二期的愉城苑在內，目前整個屋邨約有居民約一萬五千人左右。

其餘接着的第三期名為雲雀樓的大廈，將為一座擁有一二二五個單位的三H型樓宇。

至於第四期，則將會興建三座長條型的大廈，完成後共有一八○○個居住單位。

目前沙角邨的第三及第四期仍在興建中，若完成後估計可多容納一萬五千居民。而到時整條沙角邨居民約有三萬人。

據沙角邨辦事處發言人尹先生表示，第三及第四期計劃可望於明年三月間完成。（偉）

圖為沙角邨第三及第四期之樓宇，將於明年三月落成，可容納一萬五千多人。

沙角邨居民出入搭巴士不方便
中途站上車太困難 居民希望設立總站
邨內正擴建遊樂場所供住客休憩

沙田沙角邨目前已擁有居民約一萬五千人，邨內有很多居民每天都需要乘巴士往市區上班或返學，但到目前為止邨內仍然未見有巴士總站出現。

據邨內一名黃太表示：她的丈夫及兒女每天都需要分別往市區上班及返學，但邨內因沒有巴士總站，故每天只得乘搭兩條經沙角邨往九龍市區的巴士，一條是七十號M是由九龍塘地鐵站往禾輋邨的，而另一條巴士綫則是八十五號，由九龍城碼頭往大圍。不過每朝早上由禾輋及大圍開出的巴士，當行經沙角邨站時多已是上滿客，故只能容納少數的沙角邨居民上車。

目前幸好邨內居民不算很多，而每朝的巴士班次亦算相當頻密，再加上每天都有一至兩班的特別車，由九龍塘地鐵站至沙角邨，故暫時來說，交通尚能應付，但很多居民則擔心日後，若第三期及第四期建屋計劃完成後，邨內再增加一萬五千多人，那時的交通是否如目前一樣，頗成疑問，因此很多邨民都希望能設立一個巴士總站及可能的話多闢數條新的巴士路綫，因目前有很多居民都是要轉兩次以上的交通工具才到達工作地點的。

當問及對沙角邨內其他設施意見時，黃太則表示，一般來說邨內的設備已相當齊全，如邨內可買到日常生活的日用品，街市蔬菜，肉類的價格與市區相比亦相差不遠，如酒樓、商場、診所、理髮店等都很齊備，其他如在邨內的商場中設有一所康樂中心，該中心舉辦了很多的康樂活動給邨民自由參加，如旅行隊，時常與市政局合辦一些康樂活動、球類訓練課程等，同時，附設有一所溫習室，由一些熱心義工免費替邨內的居民補習，同時因邨內沒有圖書館的設立，故每逢星期一都有一流動圖書館開到沙角邨內替邨民服務。

而唯一美中不足的地方，就是邨內的休憩及活動場所不大足夠，故希望能在邨內多建一些休憩花園及球場之類的設施。

談及治安問題時黃太則表示目前治安、十分理想，在邨內的魚鷹樓地下設有一所警崗，同時邨內時常有警員巡邏，故很少發生刧案等的問題。

據邨內辦事處發言人尹先生表示，目前還未打算在邨內設立一巴士總站及多開幾條巴士新綫，但若日後居民增加時，定會視需要而有完整的交通計劃。至於邨內的休憩場所問題，尹先生則稱，目前已有兩期及部份工程進行，如邨內小學的附設球場設計時，是沒有加上鐵絲網及圍籬，用意是希望使邨內有更多的活動場所應用，故當工程完成時定會有所改善。（偉）

市區屋邨通訊
舖位宿舍下月加租 富山商戶提出反對

富山邨舖位下月起加租，商戶又傳反對之聲，不過，他們主要反對的，並非舖所有加租都是難以令人接受的，而是附屬舖位的宿舍，他們認為加幅實在太高。

在談到商戶的反對加租之前，記者先介紹一下富山邨的情形。富山邨是建於斧山道的一個小型屋邨，只有三座住宅樓宇，其他屋邨常見之商場等設備，富山邨欠奉，但有商店之設。

富山邨係於一九七八年入伙，三座大廈一五六九個單位，共有居民七千五百人。

其中富禮樓地下，是三間大型商業單位，計有一間酒樓，一間粥舖及一間餐廳，此座樓宇的舖位以供應食物為主。

富信樓地下單位則比較複雜，計有銀行、郵局、診所、幼稚園，及一個預算作牙醫診所的單位，但此單位至今尚未租出。另外，地庫有兩個單位租予香港遊樂場協會作外展工作，不過，現時尚未啟用。

富仁樓地下則有十六個商業單位，其中兩個單位已用作警察派出所，兩間是美容院，兩間空置未租出。

在富山邨的商業單位之中，有八間在出租時，是另外配租一個住宅單位的，該等住宅單位，面積是三百五十三方呎，在一般住戶而言，租金應為二百九十五元，但舖戶租用，租金為六百八十元。

此等商戶，租約至月底屆滿，由十月一日開始，地下舖位加租百分之五十，而配租之住宅單位則分期加租，第一年要加百分之五十，新租金變成每月一千零二十元，而第二年及第三年，租金則為每月一千五百元。

商戶認為如此大幅度加租是難以接受者，同時，宿舍租金比一般住宅租金貴出一倍有多，實在不合理，加租之後，兩者的距離更大。目前他們的生意已不如理想，再加上實租壓力，令他們無法負担。

據房屋署辦事處一位發言人表示，辦事處亦曾接獲商戶的抗議函件，房屋署已向他們解釋。

該位發言人說，配租給舖戶的住宅單位，政府並無津貼，租金係差餉物業估價署按照市價而釐定，所以比一般屋邨住宅單位租金為高。按照現行條例，商戶之一切租金津貼，是不會獲得津貼的。（栢）

沙田徵文比賽 宣傳地方行政
九月十九日截止收件

為宣傳地方行政，沙田理民府正舉行徵文比賽，希望藉此搜集區內居民對地方行政及區議會選舉的意見，並鼓勵居民參與新制度。

徵文比賽分十六歲以下及十六歲以上兩組。題目有二，分別是「地方行政之我見」及「市民應如何參與地方行政」。參加者可任選一題發揮，字數不限，參賽作品數量亦無限制。

當地居民在區內就讀及就業人士都可參加，截稿時間是九月十九日，作品需在該日之前，送抵沙田理民府或瀝源諮詢中心。（栢）

商業 旅遊 商業 搬屋
商業小廣告 每天六元 大字四個 小字廿四個

水晶地板 車磨打臘專業服務港九
水晶地板 打臘抹窗 華盛公司 H 781616 H 781616
布料布匹 收購成衣 K 937384 陳洽
遊艇 平廉價多款 一至六 ③964076
渠廁包通 改渠水盆浴地 K 320241 叫 486 記業
舊爛酸枝 花梨傢俬 收買翻新 ○—222095 三—820802
承接裝修
現金收購 K 921488 郭洽
絨料疋頭
冷氣雪櫃
水晶地板 打臘抹窗 華盛公司 H 781616
專改裝西
水喉 成業 ③—710287
牆紙地板
通渠通廁
中英打字
牆紙清倉
貝殼頸鏈

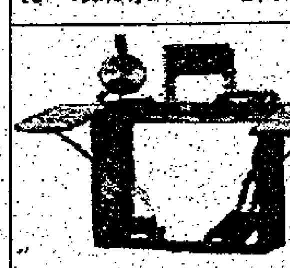
東方專影 晒圖
經營遊艇
權威裝修
冷氣凍柜
洗衣機
室內裝修
裝修
發記裝修
機綉工程
百葉窗簾
冷氣
中英打字 油印中心
中文打字
印刷
裝修油漆 平靚誠實 K 969303
遊艇 K—427587
中文打字
遊艇門平
風喉 轆骨機
工程裝修
寫字樓專
榮泰裝飾
裝修特平
梳化換布

海陸遊艇
鋼琴修理 ③—811303
牆紙油漆
專營魚缸水族保養 換水清洗上門服務
遊艇大王
樓房裝修
噸半客貨
五金公模
漏水專門
雅軒畫院 ⑤226754
遊艇 青年中心主辦 K666427 K697808
移民
追債 代客追收空頭支票貸款 拖欠債務 (夜晚專用⑤271933) 中環⑤251920
皇家偵探社 ③888895 ③322187
打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931
東記土木 裝修工程 泥水造木 油漆鐵器 露台花架 天台加建 K 855528 K 303331叫6646

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 H 724717 專科水晶板
長城 裝飾設計工程公司 ③323251
收買舊字畫 軒尼詩道244—246二樓凝趣軒 H 747766
移民
地產 裝飾 60
遊艇 日夜租賃 3-303577,307978 南京街20號1208室
冷氣 國際冷氣工程 H 713301 H 713300
冷氣 雪柜 冷氣噴射清洗$100 安裝窗口型機$180 雪柜不凍入種$180 冷氣機大翻新$380 三匹二手靚機$2000 H 672487
永佳裝修 一切土木油漆大小工程工精價實 信譽保証歡迎電詢 ③602732
裝修 順麗
萬能角鋼 窗簾美路 東方公司

新蒲崗工程
鍾應堂 掌相命師
遊艇 日夜租賃 美迅公司 ③311829③311839 遊艇最多服務最佳 中西款式大小俱備
裝修 土木工程樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 櫥柜鐵器⑤703804 ⑤784154傳呼⑤28 4222叫6785
搬琴 樂聲琴行 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③7137968
玻璃平售 現貨原箱4MM 泊來靚片代售合 各款鋁高尺碼有 意電⑤7661 83李洽
莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618
香港私家偵探社 委托絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699
開山砌石 本港或海外人士（公司）如築建石海壁石牆圍牆花園石級及購買見光石花石各種規格麻石石料請晚上七時後電③7217543與本公司陳先生洽 香港聯基石業建築公司
漏水
宇宙防水工程行

樂壇一偉大貢獻 （蒼燈開飯睇電視有介紹） 鋼琴十電子琴十樂隊＝ ONE MAN BAND 總代理五洲行H 239392 H 237890H 488138（3綫）
聯邦 私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債款 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 K 311811 K 311833
水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ③7795506
鋼琴平售 五洲行現正擴充營業為酬謝顧客特價酬賓本行直接入口德國及各國名廠全新鋼琴由三千餘元起 92或237890現正裝修 薄扶林道64—68地下五洲行。
遠東打臘 板地晶水 K 666809 K 719803
港島私家偵探社 總社③843513③847651 分社⑤407392⑤435715 攝影錄音跟蹤一代收債款 一切調查案件一離婚証據 九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室 香港大道中328號中源中心204室
漏水
歐美 防水工程
手動電動 熱蛋捲脚機



清潔大王 富都
花梨餐枱每套 $5800起 梳化餐枱 來款定造 翻新修理 裝飾設計 代辦裝箱 安全妥當 毅力紅木傢俬公司
水晶 車磨打臘 新舖地板 翻舖樓板 萬興公司 K 7437438 K 7411603 專科地板
水晶地板 華强公司 新舖地板 油漆清潔 精工價廉 ③7112762 ③314381叫2638 3668
信孚根治白蟻公司 電話5-448441
錦昌 不銹鋼升降型衣架 K-921805 H-292734
高山梯 專梯批示 工廠木枱 酒樓面枱 惠記傢俬公司

水晶地板 華美水晶地板工程公司 3-786472 5-705074 3-787587 5-704084
松山屋地毡中心 長毛地毡每呎$2.8 中環堅道114 ⑤491189 ⑤491205 尖沙咀松山道13 ③691865 ③675398
裝修工程 ③928630 ③320231叫8828
一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

美國巴拿馬財務 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	18.75%	19.25%	19.50%	17.00%
美金利率	16.50%	17.00%	17.25%	16.75%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311

電動絞肉機 半吋動封口燙金機

樂聲琴行 鋼琴中心
獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$8950 特價$5850 歡迎分期 保用十年 TEL：⑤220449 ⑤224894
香港：中環士丹利街38號 軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662
九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360
搬運 立誠搬運有限公司 718177 718469 622834 622863 944231 944232
合時 搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港:630118—10線 新:833442 九龍:322645—8線 ：814353

吉祥搬屋（搬琴專家）
吉利搬屋 港九新界·大小搬遷 3-341713 652116
大地搬運公司 電話：3-322647-8 5-626276-8
幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

請長期訂閱華僑日報 訂閱電話：5—229081內線3號
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
遠道閱戶 請就近訂閱 報販歡迎 無任歡迎
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費